叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《希尔之家》的英雄(the Hero Of Hill House) 000001

2. 《希尔之家》的英雄(the Hero Of Hill House) 000002

3. 《希尔之家》的英雄(the Hero Of Hill House) 000003

4. 《希尔之家》的英雄(the Hero Of Hill House) 000004

5. 《希尔之家》的英雄(the Hero Of Hill House) 000005

6. 《希尔之家》的英雄(the Hero Of Hill House) 000006

7. 《希尔之家》的英雄(the Hero Of Hill House) 000007

8. 《希尔之家》的英雄(the Hero Of Hill House) 000008

9. 《希尔之家》的英雄(the Hero Of Hill House) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《希尔之家》的英雄(The Hero of Hill House)

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [hɪl] [haʊs]
THE HERO OF HILL HOUSE
这 英雄 的 爬坡道 房子

《希尔庄园的英雄》

[baɪ]['meɪbəl] [heɪl]
By Mabel Hale
经过 梅布尔 黑尔

作者：梅布尔·黑尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [hɪl] [haʊs]
THE HERO OF HILL HOUSE
这 英雄 的 爬坡道 房子

《希尔庄园的英雄》

['tʃæptə(r)] [wʌn] . — [həʊm] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
CHAPTER 1 . — HOME AND MOTHER
章 1 . — 家 和 母亲

第一章——家和母亲

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . —
CHAPTER 2 . —
章 2 . —

第二章——

[ðə; ði] ['strɪkən] [həʊm]
THE STRICKEN HOME
这 受打击的 家

受灾的家园

['tʃæptə(r)] [θriː] . — ['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
CHAPTER 3 . — AUSTIN AND HIS FATHER
章 3 . — 奥斯汀 和 他的 父亲

第三章——奥斯汀和他的父亲

['tʃæptə(r)] [fɔːr] .
CHAPTER 4 .
章 4 .

第四章

— ['ɒstɪn] [gəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
— AUSTIN GOES TO HIS FATHER
— 奥斯汀 去 到 他的 父亲

奥斯汀去找他父亲

['tʃæptə(r)] [faɪv] . — [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn]
CHAPTER 5 . — HUMILIATION FOR AUSTIN
章 5 . — 屈辱 为了 奥斯汀

第五章——奥斯汀的屈辱

['tʃæptə(r)] [sɪks] . — [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen]
CHAPTER 6 . — TO THE COUNTRY AGAIN
章 6 . — 到 这 国家 再次

第六章——重返乡村

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . — [ðə; ði] ['rʌnəweɪ]
CHAPTER 7 . — THE RUNAWAY
章 7 . — 这 逃跑

第七章——逃亡者

['tʃæptə(r)] [eit] . — ['weɪsaɪd] [frendz]
CHAPTER 8 . — WAYSIDE FRIENDS
章 8 . — 路边 朋友们

第八章——路边的朋友

['tʃæptə(r)] [naɪn] .
CHAPTER 9 .
章 9 .

第九章

— [ðə; ði] ['kæptɪnz] [gest]
— THE CAPTAIN'S GUEST
— 这 船长的 客人

— 船长的客人

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 10 .
章 - .

第十章

— [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [ə'gen]
— WITH UNCLE JOHN AGAIN
— 和 叔叔 约翰 再次

——再次与约翰叔叔

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 11 .
章 - .

第十一章

— ['ɒstɪn] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self]
— AUSTIN TAKES CARE OF HIMSELF
— 奥斯汀 需要 关心 的 他自己

奥斯汀会照顾好自己

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 12 .
章 - .

第十二章

— [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l]
— THE REVIVAL
— 这 复兴

— 复兴

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 13 .
章 - .

第十三章

— [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɜːtʃ] - ['membə(r)]
— THE YOUNG CHURCH - MEMBER
— 这 年轻的 教会 - 成员

— 年轻的教会成员

['tʃæptə(r)] - . — [həʊm] [ə'gen]
CHAPTER 14 . — HOME AGAIN
章 - . — 家 再次

第十四章——回家

['tʃæptə(r)] - . — [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] [wɪlz]
CHAPTER 15 . — THE BATTLE OF TWO WILLS
章 - . — 这 战斗 的 二 遗嘱

第十五章——两种意志的较量

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 16 .
章 - .

第十六章

— [siːkɪŋ] [njuː] ['pɑːstʃə(r)]
— SEEKING NEW PASTURE
— 寻求 新的 牧场

— 寻找新的牧场

['tʃæptə(r)] - . — [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - ['fiːldz]
CHAPTER 17 . — TO THE HAY - FIELDS
章 - . — 到 这 干草 - 字段

第十七章——前往干草地

['tʃæptə(r)] - . — [sɪks] [wiːks] [ɒv; əv] ['heɪɪŋ]
CHAPTER 18 . — SIX WEEKS OF HAYING
章 - . — 六 周 的 干草

第十八章——六周的干草收割

['tʃæptə(r)] - . — [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ænd; ənd] ['restləsnəs]
CHAPTER 19 . — INDECISION AND RESTLESSNESS
章 - . — 优柔寡断 和 躁动不安

第十九章——犹豫不决与焦躁不安

['tʃæptə(r)] - . —
CHAPTER 20 . —
章 - . —

第二十章

['mʌðə(r)] - [ə'pɪnjən]
MOTHER HILMAN'S OPINION
母亲 - 观点

希尔曼太太的观点

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 21 .
章 - .

第21章

— [laɪk] [ðə; ði] ['trʌbld] [siː]
— LIKE THE TROUBLED SEA
— 喜欢 这 麻烦 海

——如同波涛汹涌的大海

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 22 .
章 - .

第22章

— ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]
— PLANNING FOR THEMSELVES
— 规划 为了 他们自己

— 为自己制定计划

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 23 .
章 - .

第23章

— ['ɒstɪn] [ænd; ənd] ['eɪmi]
— AUSTIN AND AMY
— 奥斯汀 和 艾米

——奥斯汀和艾米

['tʃæptə(r)] - . —
CHAPTER 24 . —
章 - . —

第二十四章

[ə; eɪ] ['ʃɒpɪŋ] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
A SHOPPING - EXPEDITION
一个 购物 - 远征

一次购物之旅

['tʃæptə(r)] - . — ['hæri] [hɪl]
CHAPTER 25 . — HARRY HILL
章 - . — 哈利 爬坡道

第25章——哈里·希尔

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 26 .
章 - .

第26章

— ['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] ['tʃɪldrən]
— UNCLE PHILIP'S CHILDREN
— 叔叔 菲利普的 孩子们

——菲利普叔叔的孩子们

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 27 .
章 - .

第27章

— [ðə; ði] ['fæməli] ['sɜːk(ə)l] ['nærəʊz]
— THE FAMILY CIRCLE NARROWS
— 这 家庭 圆圈 变窄

——家庭圈子变窄

['tʃæptə(r)] - .
Chapter 28 .
章 - .

第28章

— [ə; eɪ] ['stɔːmi] ['siːz(ə)n]
— A STORMY SEASON
— 一个 暴风雨 季节

——暴风雨季

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 29 .
章 - .

第29章

— ['ɔːstɪnz] [njuː] [həʊm]
— AUSTIN'S NEW HOME
— 奥斯汀的 新的 家

— 奥斯汀的新家

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 30 .
章 - .

第三十章

— [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['pɑːsn] ['hɔːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
— THE OPINIONS OF PARSON HAWLEY AND HIS WIFE
— 这 意见 的 牧师 霍利 和 他的 妻子

——霍利牧师及其妻子的意见

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [hɪl] [haʊs]
THE HERO OF HILL HOUSE
这 英雄 的 爬坡道 房子

希尔庄园的英雄

['tʃæptə(r)] [wʌn] . — [həʊm] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
CHAPTER 1 . — HOME AND MOTHER
章 1 . — 家 和 母亲

第一章——家和母亲

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] [deɪ] [ɪn] [leɪt] ['ɔːtəm] ,
It was the evening of a quiet day in late autumn ,
它 曾是 这 晚上 的 一个 安静的 天 在 晚的 秋天 ,

那是一个深秋夜晚，天色宁静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['seɪfli] [tə'geðə(r)] [ə'raʊnd]
and the inmates of the little farm home were gathered safely together around
和 这 囚犯 的 这 小的 农场 家 是 聚集 安全 一起 大约
[ðə; ði] ['sʌpə(r)] - ['teɪb(ə)l] .
the supper - table .
这 晚餐 - 桌子 .

小农舍里的居民们都安全地聚集在餐桌旁吃饭。

[ai] [seɪ] [ðə; ði]['fæməli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðeə(r)] .
I say the family , but they were not all there .
我 说 这 家庭 , 但 他们 是 不是 全部 那里 .

我说的是家人，但他们并不都在场。

['fɑː.ðərz] [pleɪs] [wɒz; wəz]['veɪkənt] ,
Father's place was vacant ,
父亲的 地方 曾是 空缺 ,

父亲的位置空着，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [taʊn] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [həʊm] [tɪl]
for he had gone to town that afternoon and would not be home till
为了 他 有 已消失 到 镇 那 下午 和 会 不是 是 家 直到
[leɪt] ['bedtaɪm] .
late bedtime .
晚的 就寝时间 .

因为他那天下午去了镇上，要到很晚才能回家睡觉。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [leɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['ʌðəwaɪz] ['hæpi]
His reason for being late was the great shadow over this otherwise happy
他的 原因 为了 存在 晚的 曾是 这 伟大的 阴影 超过 这 否则 快乐的
[həʊm] .
home .
家 .

他迟到的原因是笼罩在这个原本幸福的家庭上的巨大阴影。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [daʊn] [tuː; tə]['beɪbi] ['dɔɪl] , [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [njuː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ,
The children , down to baby Doyle , three years old , knew that when he came ,
这 孩子们 , 向下 到 婴儿 多伊尔 , 三 年 老的 , 知道 那 什么时候 他 来了 ,

孩子们，甚至包括三岁的小多伊尔，都知道他什么时候会来。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

he	**would**	**be**	**in**	**no**	**condition**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**his**	**children**	**,**
他	会	是	在	不	状况	到	是	已见	在	这	在场	的	他的	孩子们	,

他当时的状态根本不适合见孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] ['bædli] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [spent]

and	**that**	**money**	**which**	**was**	**needed**	**badly**	**in**	**his**	**home**	**would**	**have**	**been**	**spent**
和	那	钱	哪个	曾是	需要	糟糕	在	他的	家	会	有	到过	花费

[fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] [drɪŋk] .

for	**strong**	**drink**	**.**
为了	强的	喝	.

他家里急需的那笔钱，却可能被用来买烈酒了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

But	**all**	**the**	**others**	**were**	**there**	**.**
但	全部	这	其他的	是	那里	.

但其他人都到场了。

['mʌðə(r)] [sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Mother	**sat**	**in**	**her**	**place**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**table**	**,**
母亲	卫星	在	她	地方	在	这	脚	的	这	桌子	,

母亲坐在桌子脚边的座位上，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dɔɪl] [sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [tʃeə(r)] .

and	**little**	**Doyle**	**sat**	**at**	**her**	**right**	**hand**	**in**	**his**	**high**	**chair**	**.**
和	小的	多伊尔	卫星	在	她	正确的	手	在	他的	高的	椅子	.

小多伊尔坐在她右边的高脚椅上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['veɪkənt] [pleɪs]

The	**others**	**were**	**ranged**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**table**	**,**	**leaving**	**the**	**vacant**	**place**
这	其他的	是	范围	在	两个都	侧面	的	这	桌子	,	离开	这	空缺	地方

[æt; ət][ðə; ði] [hed] .

at	**the**	**head**	**.**
在	这	头	.

其他人则分列桌子的两侧，只剩下主位一个空位。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ['tʃɪldrən] [ɪn][ɔːl] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

There	**were**	**eight**	**children**	**in**	**all**	**,**	**the**	**eldest**	**a**	**boy**	**of**	**sixteen**	**,**	**and**	**the**
那里	是	八	孩子们	在	全部	,	这	长子	一个	男生	的	十六	,	和	这

['jʌŋgɪst] ['lɪt(ə)l] ['dɔɪl] .

youngest	**little**	**Doyle**	**.**
最小的	小的	多伊尔	.

总共有八个孩子，最大的是一个十六岁的男孩，最小的叫小多伊尔。

[ðə; ði] [θriː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] , [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['wɪlbər] , [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn]

The	**three**	**older**	**children**	**were**	**boys**	**,**	**George**	**and**	**Wilbur**	**,**	**sixteen**	**and**	**fifteen**
这	三	老	孩子们	是	男孩们	,	乔治	和	威尔伯	,	十六	和	十五

[j'iəz] [əʊld] ,

years	**old**	**,**
年	老的	,

三个年龄较大的孩子都是男孩，分别是乔治和威尔伯，分别十六岁和十五岁。

[rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] , [eɪdʒd] [ˌθɜː'tiːn] .

respectively	**,**	**and**	**Austin**	**,**	**aged**	**thirteen**	**.**
分别	,	和	奥斯汀	,	老年人	十三	.

分别是，以及十三岁的奥斯汀。

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [g'ɜːlz] , ['eɪmi] [ænd; ənd] [nel] .

Then	**were**	**two**	**girls**	**,**	**Amy**	**and**	**Nell**	**.**
然后	是	二	女孩们	,	艾米	和	内尔	.

然后是两个女孩，艾米和内尔。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] ['hæri] , [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒv; əv]['sev(ə)n] , ['lailə] , [ə; eɪ]['taɪni][gɜːl][ɒv; əv] [faɪv]

After	them	came	Harry	,	a	fine	little	fellow	of	seven	,	Lila	,	a	tiny	girl	of	five
后	他们	来了	哈里	,	一个	美好的	小的	同伴	的	七	,	莉拉	,	一个	微小的	女孩	的	五

,

,

,

紧随其后的是哈利，一个七岁的可爱小男孩，还有莉拉，一个五岁的小女孩。

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['beɪbi] .

and	last	of	all	the	baby	.
和	最后的	的	全部	这	婴儿	.

最后是宝宝。

['evri] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][rəʊ'bʌst][ænd; ənd]['rəʊzi] ,

Every	child	was	robust	and	rosy	,
每一个	孩子	曾是	强壮的	和	红润	,

每个孩子都健康强壮，脸色红润。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

ready	for	a	hearty	meal	and	all	the	fun	that	was	to	be	had	.
准备好	为了	一个	爽朗	一顿饭	和	全部	这	乐趣	那	曾是	到	是	有	.

准备好享用一顿丰盛的晚餐，并尽情享受各种乐趣。

['mʌðə(r)] [sæt][æz; əz] [kwiːn] , [ə; eɪ][dɪə(r)] , [bɪ'lʌvɪd] [kwiːn] ,

Mother	sat	as	queen	,	a	dear	,	beloved	queen	,
母亲	卫星	作为	女王	,	一个	亲爱的	,	心爱	女王	,

母亲端坐于王后之位，一位亲爱的、受人爱戴的王后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] ['hæpi] ['friːdəm] [tɜːnd] [tuː; tə]

and	the	children	as	they	talked	back	and	forth	in	happy	freedom	turned	to
和	这	孩子们	作为	他们	谈话	后退	和	前进	在	快乐的	自由	转向	到

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] [ænd; ənd] ['sæŋkʃn] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .

her	for	reference	and	sanction	in	all	that	was	said	.
她	为了	参考	和	制裁	在	全部	那	曾是	说	.

孩子们在快乐自由的交谈中，总是不时地向她寻求参考和认可。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [bʌt; bət] [baʊd] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðərz] [fiːt] .

There	was	not	one	but	bowed	in	adoration	at	the	beautiful	mother's	feet	.
那里	曾是	不是	一	但	鞠躬	在	崇拜	在	这	美丽的	母亲的	脚	.

所有人都俯身膜拜在美丽的母亲脚下。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [haʊ] ['lʌvɪŋli] [ðeɪ] ['restɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] !

And	her	eyes	,	how	lovingly	they	rested	upon	them	!
和	她	眼睛	,	如何	深情地	他们	休息	之上	他们	!

她的目光，是多么深情地注视着他们啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['treʒərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] !

And	how	she	seemed	to	be	treasuring	them	in	her	heart	!
和	如何	她	似乎	到	是	珍视	他们	在	她	心	!

她似乎把它们珍藏在心底！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] .

This	was	indeed	her	kingdom	,	and	she	was	happy	.
这	曾是	的确	她	王国	,	和	她	曾是	快乐的	.

这的确是她的王国，她很幸福。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sædnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] ,

But	of	course	there	was	a	sadness	in	her	happiness	,
但	的	课程	那里	曾是	一个	悲伤	在	她	幸福	,

当然，她的幸福之中也夹杂着一丝淡淡的忧伤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [tʃu:zɪŋ]

because	her	husband	and	the	father	of	her	children	was	choosing
因为	她	丈夫	和	这	父亲	的	她	孩子们	曾是	选择

[ə; eɪ] [pɑ:θ] [ðæt] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['sɜ:k(ə)l] .

a	path	that	took	him	out	of	the	family	circle	.
一个	小路	那	采取	他	出去	的	这	家庭	圆圈	.

因为她的丈夫，也就是她孩子的父亲，选择了一条让他远离家庭的道路。

[bʌt; bət] [sɪns] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

But	since	such	was	his	choice	,
但	自从	这样的	曾是	他的	选择	,

但既然这是他自己的选择，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [lædz] [ænd; ənd] ['læsi] [tu:; tə][ðə; ði]

she	was	determined	to	make	it	up	to	her	lads	and	lassies	to	the
她	曾是	决定	到	制作	它	向上	到	她	小伙子们	和	姑娘们	到	这

[best] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'bɪlətɪ] ,

best	of	her	ability	,
最好的	的	她	能力	,

她决心尽自己最大的努力来弥补对孩子们造成的伤害。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	throw	her	teaching	and	daily	instruction	against	the	influence	of	their
和	扔	她	教学	和	日常的	操作说明	反对	这	影响	的	他们的

['fɑ:ðə(r)] .

father	.
父亲	.

并摒弃她的教导和日常训诫，以对抗父亲的影响。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fə'get] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ðæt] [hʌŋ]

She	was	making	this	evening	pleasant	that	they	might	forget	the	shadow	that	hung
她	曾是	制作	这	晚上	令人愉快的	那	他们	可能	忘记	这	阴影	那	悬挂

['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

她努力营造一个愉快的夜晚，希望他们能够忘记笼罩在他们头上的阴影。

[wɪð] ['sʌpə(r)] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tʃɔ:(r)z] [dʌn] , [ðə; ði]['fæməli] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

With	supper	over	and	the	evening	chores	done	,	the	family	gathered	about	the
和	晚餐	超过	和	这	晚上	家务	完毕	,	这	家庭	聚集	关于	这

['faɪəsaɪd] ,

fireside	,
炉边	,

晚饭过后，家务也做完了，一家人围坐在壁炉旁。

[sʌm; səm] [ri:d] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [pleɪd] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bizi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] .

some	read	,	the	little	ones	played	,	and	Mother	busied	with	her	sewing	.
一些	读	,	这	小的	一个	玩	,	和	母亲	忙碌	和	她	缝纫	.

有的孩子在看书，小孩子们在玩耍，妈妈则忙着缝纫。

[æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [pi:s] ['restɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

An	atmosphere	of	peace	rested	upon	them	,
一个	气氛	的	和平	休息	之上	他们	,

他们周围笼罩着一片祥和的气氛。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ðæt] [hæŋz] ['əʊvə(r)] ['evri] [həʊm] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['di:mən] [drɪŋk]

in	spite	of	the	shadow	that	hangs	over	every	home	into	which	the	demon	drink
在	尽管如此	的	这	阴影	那	悬挂	超过	每一个	家	进入	哪个	这	恶魔	喝

[hæz; həz] ['entəd] .

has	entered	.
有	进入	.

尽管恶魔之饮进入的每个家庭都笼罩着阴影。

“ ['dɔɪl] , ['lailə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] .

“	Doyle	,	Lila	,	it	is	time	for	little	people	to	be	in	bed	.
”	多伊尔	,	莉拉	,	它	是	时间	为了	小的	人们	到	是	在	床	.

“多伊尔，莉拉，小家伙们该睡觉了。”

['hæri] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['lesnz] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][bed]['ɔːlsəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]

Harry	,	you	have	no	lessons	,	you	had	better	go	to	bed	also	,	”	said	the
哈里	,	你	有	不	课程	,	你	有	更好的	去	到	床	还	,	”	说	这

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“哈利，你今天没课了，你也最好去睡觉了。”妈妈说。

“ [səʊ] [suːn] , ['mʌðə(r)] ?

“	So	soon	,	Mother	?
”	所以	很快	,	母亲	?

“这么快吗，母亲？”

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ? ”

May	we	not	play	a	little	longer	?	”
可能	我们	不是	玩	一个	小的	更长	?	”

我们能再玩一会儿吗?

“ ['bedtaɪm] [naʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [pleɪ] .

“	Bedtime	now	,	little	man	,	and	run	along	without	waiting	for	more	play	.
”	就寝时间	现在	,	小的	男人	,	和	跑步	沿着	没有	等待	为了	更多的	玩	.

“小家伙，该睡觉了，别再玩了，快跑吧。”

” [θriː] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [truːp] [ɒf] [tuː; tə][bed][tuː; tə][biː; bi] [tʌkt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

”	Three	little	people	trooped	off	to	bed	to	be	tucked	in	a	little	later	after	the
”	三	小的	人们	成群结队	离开	到	床	到	是	塞进去	在	一个	小的	之后	后	这

[gʊd] - [naɪt] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [preə(r)z] .

good	-	night	kisses	and	evening	prayers	.
好的	-	夜晚	吻	和	晚上	祈祷	.

“三个小家伙在道晚安吻和晚祷之后，稍晚些时候就上床睡觉了。”

[suːn] [ðə; ði][gˈɜːlz] [went] ['sliːpɪli] [ɒf] [tuː; tə][bed] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [kɪs] .

Soon	the	girls	went	sleepily	off	to	bed	with	a	good	-	night	kiss	.
很快	这	女孩们	去	昏昏欲睡地	离开	到	床	和	一个	好的	-	夜晚	吻	.

很快，女孩们睡眼惺忪地互道晚安吻，然后上床睡觉了。

[dʒʌst] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ,

Just	Mother	and	her	boys	were	left	,
只是	母亲	和	她	男孩们	是	左边	,

只剩下母亲和她的儿子们了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	now	was	the	time	for	a	quiet	talk	with	them	.
和	现在	曾是	这	时间	为了	一个	安静的	讲话	和	他们	.

现在是时候和他们私下谈谈了。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

A	gentle	word	from	her	and	the	conversation	was	begun	.
一个	温和的	单词	从	她	和	这	对话	曾是	开始	.

她温和地说了一句话，谈话就开始了。

['sɒftli] [ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][' duː ɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Softly	she	led	them	on	till	they	were	telling	her	of	their	doings	among	the
轻轻	她	引领	他们	在	直到	他们	是	讲述	她	的	他们的	行为	之中	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

她轻声细语地引导他们，直到他们向她讲述他们在男孩们中间的所作所为。

[ænd; ənd][ðeə(r)][plænz][ænd; ənd][həʊps] .

and	their	plans	and	hopes	.
和	他们的	计划	和	希望	.

以及他们的计划和希望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt] ,

It	was	only	a	friendly	visit	,
它	曾是	仅有的	一个	友好的	访问	,

这只是一次友好的拜访。

[bʌt; bət]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [pʊt] [waɪz] ['kaʊnsl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['θɔːtf(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

but	into	it	she	put	wise	counsel	as	well	as	thoughtful	understanding	.
但	进入	它	她	放	明智的	法律顾问	作为	出色地	作为	周到	理解	.

但她在其中融入了明智的建议和深思熟虑的理解。

[ðeɪ] [w'ʌndəd] , ['ɑːftəwəd] ,

They	wondered	,	afterward	,
他们	想知道	,	之后	,

事后他们感到疑惑：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [felt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ʃædəʊ] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['hɪd(ə)n]

if	she	this	evening	felt	the	other	shadow	which	at	this	time	was	entirely	hidden
如果	她	这	晚上	毛毡	这	其他	阴影	哪个	在	这	时间	曾是	完全	隐

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] ,

from	their	eyes	,
从	他们的	眼睛	,

如果她今晚感受到了另一道阴影，而这道阴影此刻完全隐藏在他们眼前，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][səʊ] .

that	she	should	talk	to	them	so	.
那	她	应该	讲话	到	他们	所以	.

她应该这样和他们谈谈。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

Perhaps	she	did	.
也许	她	做过	.

或许她真的这么做了。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [nəʊ] .

We	can	not	know	.
我们	能	不是	知道	.

我们无从知晓。

[bʌt; bət] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [dʒʌst] ['entərɪŋ]

But	deeper	than	this	was	her	yearning	for	her	sons	just	entering
但	更深	比	这	曾是	她	渴望	为了	她	儿子们	只是	进入

['mænhʊd] .

manhood	.
男子气概	.

但更深层次的是她对即将成年的儿子们的渴望。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [æt; ət] [best] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

She	knew	that	only	a	little	way	at	best	could	she	go	with	them	,
她	知道	那	仅有的	一个	小的	方式	在	最好的	可以	她	去	和	他们	,

她知道，她最多只能和他们一起走一小段路。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] [pɑːθ] .

and	then	they	must	choose	their	own	path	.
和	然后	他们	必须	选择	他们的	自己的	小路	.

然后，他们必须选择自己的道路。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taɪm] [left] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)]

She	wanted	the	little	time	left	to	be	filled	with	those	things	that	would	make	their
她	通缉	这	小的	时间	左边	到	是	已填	和	那些	事物	那	会	制作	他们的

['pɑːθweɪ] [laɪt] .

pathway	light	.
路径	光	.

她希望剩下的短暂时光能用来做那些能照亮他们前路的事情。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pɑːst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [bedz] .

The	evening	passed	,	and	after	a	time	all	were	in	their	beds	.
这	晚上	通过了	,	和	后	一个	时间	全部	是	在	他们的	床	.

夜幕降临，过了一会儿，大家都上床睡觉了。

['əʊnli] [wʌn] [ləʊ] [laɪt] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [set] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi]

Only	one	low	light	remained	,	and	that	was	set	to	guide	the	father	when	he
仅有的	一	低的	光	剩余	,	和	那	曾是	放	到	指导	这	父亲	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] .

should	return	.
应该	返回	.

只剩下一盏昏暗的灯，那是用来指引父亲何时返回的。

[wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [keɪm] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ,

When	the	father	came	,	if	he	had	been	in	condition	to	notice	,
什么时候	这	父亲	来了	,	如果	他	有	到过	在	状况	到	注意	,

当父亲到来时，如果他当时有意识注意到的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][beə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːm] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

he	would	have	seen	a	bare	little	room	now	that	the	mother	was	out	of	it
他	会	有	已见	一个	裸	小的	房间	现在	那	这	母亲	曾是	出去	的	它

,

,

,

母亲去世后，他看到的应该是一间空荡荡的小房间。

[wɪð] [saɪnz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ['evriweə(r)] .

with	signs	of	poverty	everywhere	.
和	标志	的	贫困	到处	.

到处都是贫困的迹象。

[ðə; ði][əʊld]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [wɔːn] [tʃeəz] , [beə(r)] [flɔːz] [skɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] ,

The	old	table	and	worn	chairs	,	bare	floors	scarred	with	the	tread	of	little	feet	,
这	老的	桌子	和	磨损	椅子	,	裸	楼层	疤痕	和	这	踏	的	小的	脚	,

老旧的桌子和破旧的椅子，光秃秃的地板上满是小脚丫的印记。

[ðə; ði][skænt] ['kʌbəd] , [ðə; ði] [wɔːn] ['ʃuːz] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	scant	cupboard	,	the	worn	shoes	by	the	fire	,
这	稀少	橱柜	,	这	磨损	鞋	经过	这	火	,

空荡荡的橱柜，火炉旁磨损的鞋子，

[ɔːl][təʊld] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .

all	told	how	little	the	queen	of	the	home	had	to	work	with	.
全部	讲述	如何	小的	这	女王	的	这	家	有	到	工作	和	.

总而言之，这位家庭女王所能支配的资源是多么匮乏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [hɪə(r)][bʌt; bət] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .

There	was	nothing	of	beauty	here	but	herself	and	her	love	.
那里	曾是	没有什么	的	美丽	这里	但	她自己	和	她	爱	.

这里除了她自己和她的爱，没有任何美的东西。

[bʌt; bət] ['henri] [hɪl] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɔːts] .

But	Henry	Hill	did	not	think	any	of	these	thoughts	.
但	亨利	爬坡道	做过	不是	思考	任何	的	这些	想法	.

但亨利·希尔并没有想过这些。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf] [ə'sliːp] ,

He	was	already	half	asleep	,
他	曾是	已经	一半	睡着了	,

他当时已经半睡半醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm]

and	he	crawled	into	his	bed	without	a	word	or	thought	for	those	whom
和	他	爬行	进入	他的	床	没有	一个	单词	或者	想法	为了	那些	谁

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] .

he	should	have	loved	and	protected	.
他	应该	有	喜爱	和	受保护	.

他一言不发，没有想起那些他本该爱护和保护的人，就爬进了自己的被窝。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['siːkrətli] [θæŋkt] [gɒd] [ðæt] ['fɑːðə(r)]

And	in	the	morning	each	one	of	the	family	secretly	thanked	God	that	Father
和	在	这	早晨	每个	一	的	这	家庭	偷偷	谢谢	上帝	那	父亲

[hæd; həd][leɪn] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðem; ðəm] .

had	lain	down	without	disturbing	them	.
有	莱恩	向下	没有	令人不安	他们	.

第二天早上，家里的每个人都暗自感谢上帝，父亲安然入睡，没有打扰他们。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['bɪzi] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɪl] .

The	morning	brought	another	day	of	busy	care	for	Elizabeth	Hill	.
这	早晨	带来	其他	天	的	忙碌的	关心	为了	伊丽莎白	爬坡道	.

伊丽莎白·希尔又迎来了忙碌的一天。

[hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ['helpɪŋ] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['hevi]

Her	hands	were	full	from	morning	till	night	helping	,	lifting	the	heavy
她	双手	是	满的	从	早晨	直到	夜晚	帮助	,	举重	这	重的

['bəːdən] ,

burdens	,
负担	,

她从早到晚忙个不停，帮忙搬运重物。

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ɔːl] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

and	directing	the	work	of	the	children	,	in	all	bearing	the	responsibility	of
和	导演	这	工作	的	这	孩子们	,	在	全部	轴承	这	责任	的

[ðə; ði]['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

并指导孩子们的工作，承担起整个家庭的责任。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['hæpi] ?

Was	she	happy	?
曾是	她	快乐的	?

她快乐吗?

[jes] , [ɪn][ðeə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

Yes	,	in	their	love	,	and	in	the	anticipation	of	the	future	of	her	children	,
是的	,	在	他们的	爱	,	和	在	这	预期	的	这	未来	的	她	孩子们	,

是的，在他们彼此相爱的怀抱中，也在对孩子们未来的期盼中。

[ɪ'speʃəli] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [dʒʌst] ['entərɪŋ] ['mænhʊd] .

especially	her	boys	just	entering	manhood	.
尤其	她	男孩们	只是	进入	男子气概	.

尤其是她那些刚刚步入成年期的儿子们。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] ['fɒləʊd]

Her	thoughts	were	always	with	them	,	and	her	prayers	followed
她	想法	是	总是	和	他们	,	和	她	祈祷	随后

[ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

them	in	all	that	they	did	.
他们	在	全部	那	他们	做过	.

她始终牵挂着他们，他们的一举一动都伴随着她的祈祷。

[səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [steɪk] .

So	much	was	at	stake	.
所以	很多	曾是	在	赌注	.

事关重大。

[θriː] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɔː(r)] ['mɑːd] .

Three	lives	to	be	made	or	marred	.
三	生活	到	是	制成	或者	受损	.

三条人生将在此改写或毁掉。

[θriː] [men] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] [tuː; tə] [kɜːs] [ˌaɪ 'tiː] .

Three	men	to	bless	the	world	or	to	curse	it	.
三	男人	到	保佑	这	世界	或者	到	诅咒	它	.

三个男人，要么造福世界，要么诅咒世界。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [blaɪt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] .

And	they	had	the	blight	upon	them	which	their	father	was	bringing	.
和	他们	有	这	枯萎病	之上	他们	哪个	他们的	父亲	曾是	带来	.

他们身上也带着他们父亲带来的灾祸。

['evri] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['mʌðə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɪlz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [wet] [wɪð]

Every	woman	who	is	a	real	mother	knows	that	Elizabeth	Hill's	face	was	often	wet	with
每一个	女士	WHO	是	一个	真实的	母亲	知道	那	伊丽莎白	丘陵	脸	曾是	经常	湿的	和

[tɪəz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [wɒt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [mait] [brɪŋ] .

tears	as	she	contemplated	what	the	future	might	bring	.
眼泪	作为	她	思考	什么	这	未来	可能	带来	.

每个真正为人母的女人都知道，伊丽莎白·希尔在思考未来可能发生的事情时，脸上常常挂着泪痕。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['blesɪd; blest] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

And	happy	are	the	sons	who	are	blessed	with	such	a	mother	.
和	快乐的	是	这	儿子们	WHO	是	蒙福	和	这样的	一个	母亲	.

拥有这样一位母亲的儿子们是多么幸福啊！

[hɜː(r); hə(r)] ['vælјuː] [ɪz] [ˌʌn'təʊld] .

Her	value	is	untold	.
她	价值	是	不明	.

她的价值无法估量。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

The	wealth	of	the	world	has	nothing	to	compare	with	her	.
这	财富	的	这	世界	有	没有什么	到	比较	和	她	.

世界上所有的财富都无法与她相比。

[jet] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

Yet	how	often	it	is	taken	for	granted	that	she	will	be	as	good	as	she	is	,
然而	如何	经常	它	是	已采取	为了	的确	那	她	将要	是	作为	好的	作为	她	是	,

然而，人们常常想当然地认为她会一直保持现在的水平。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [meɪd] [ʌn'hæpi] [baɪ] [ðə; ði] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ænd; ənd] [preɪz]

and	her	life	made	unhappy	by	the	ones	for	whom	she	works	and	prays
和	她	生活	制成	不开心	经过	这	一个	为了	谁	她	作品	和	祈祷

!

!
!

她的生活却因她所工作和祈祷的人而变得不幸！

[ɪf] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɔ:l] [hæd; həd] [nəʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [nəʊn] , [wɒt] [leɪ] [dʒʌst]
If Elizabeth Hall had known , and if her boys had known , what lay just
如果 伊丽莎白 大厅 有 已知 , 和 如果 她 男孩们 有 已知 , 什么 躺 只是
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

如果伊丽莎白·霍尔知道，如果她的儿子们知道，即将发生什么，

[pə'hæps] [ðə; ði] [deɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ['fʊlə(r)] [jet] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] ['hæpi]
perhaps the days would have been made fuller yet of loving counsel and happy
也许 这 天 会 有 到过 制成 更丰满 然而 的 爱 法律顾问 和 快乐的
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
association .
协会 .

或许，如果能有充满爱意的劝告和快乐的陪伴，日子会更加充实。

[bʌt; bət][ðə; ði][veɪl][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .
But the veil was before their faces , and they did not know .
但 这 面纱 曾是 前 他们的 面孔 , 和 他们 做过 不是 知道 .

但面纱遮蔽了他们的脸，他们却浑然不知。

['pɒsəbli] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] .
Possibly that was best .
可能 那 曾是 最好的 .

或许那样是最好的。

[ɪf] [ðə; ði] [veɪl] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][wi:; wi] [nju:] ['aʊə(r)]['fju:tʃə(r)] , ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [mait] [feɪnt]
If the veil were lifted and we knew our future , our hearts might faint
如果 这 面纱 是 抬起 和 我们 知道 我们的 未来 , 我们的 心 可能 头晕的
[wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es] .
within us .
之内 我们 .

如果面纱被揭开，让我们知道自己的未来，我们可能会吓得魂飞魄散。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [deɪ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [greɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [tɔɪlz] .
It is enough that for each day is given grace for its toils .
它 是 足够的 那 为了 每个 天 是 给定 优雅 为了 它是辛勤劳作 .

每天的辛劳都应得到恩典，这就足够了。

[ɪ'lɪzəbəθ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best][ɒv; əv] [hɜ:'self] ,
Elizabeth loved her boys and was giving them the best of herself ,
伊丽莎白 喜爱 她 男孩们 和 曾是 给予 他们 这 最好的 的 她自己 ,

伊丽莎白深爱着她的儿子们，并尽其所能地给予他们最好的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] .
and that is all she could have done if she had known .
和 那 是 全部 她 可以 有 完毕 如果 她 有 已知 .

如果她当时知道，她也只能做到这些了。

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:] . —
CHAPTER 2 . —
章 2 . —

第二章——

[ðə; ði] ['strɪkən] [həʊm]
THE STRICKEN HOME
这 受打击的 家

受灾的家园

['henri] [hɪl] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ə'pɒn]

Henry	Hill	sat	before	the	fire	with	his	head	in	his	hands	and	his	elbows	upon
亨利	爬坡道	卫星	前	这	火	和	他的	头	在	他的	双手	和	他的	肘部	之上

[hɪz; ɪz] [niːz] ,

his	knees	,
他的	膝盖	,

亨利·希尔坐在火堆前，双手抱头，双肘撑在膝盖上。

[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] [dɪ'dʒekʃn] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

a	picture	of	utter	dejection	and	sorrow	.
一个	图片	的	说出	沮丧	和	悲哀	.

一幅极度沮丧和悲伤的画面。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] ['kwaɪətnəs] ,

The	house	was	quiet	with	an	unearthly	quietness	,
这	房子	曾是	安静的	和	一个	超凡脱俗的	寂静	,

房子里静得出奇，静得有些不真实。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [spiːk] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [təʊnz] , [ænd; ənd] ['tiptəu]

those	who	were	compelled	to	speak	using	the	lowest	tones	,	and	tiptoeing
那些	WHO	是	被迫	到	说话	使用	这	最低	音调	,	和	踮着脚尖

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

那些被迫用最低沉的声音说话，蹑手蹑脚走路的人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , ['dɔɪl] , ['lailə] , [ænd; ənd] ['hæri] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

The	little	ones	,	Doyle	,	Lila	,	and	Harry	,	were	not	at	home	.
这	小的	一个	,	多伊尔	,	莉拉	,	和	哈里	,	是	不是	在	家	.

小儿子多伊尔、小女儿莉拉和小儿子哈里都不在家。

['eɪmi] [ænd; ənd] [nel] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] , ['tɪəfəli] ,

Amy	and	Nell	were	silently	,	tearfully	,
艾米	和	内尔	是	默默	,	泪流满面	,

艾米和内尔默默地、含泪地

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [fjuː] ['dɪʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ʌn'tʌtʃt]

trying	to	wash	the	few	dishes	that	had	been	used	at	the	almost	untouched
尝试	到	洗	这	很少	菜肴	那	有	到过	用过的	在	这	几乎	未受触碰

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

试图清洗早餐时用过的几套餐具，而那顿早餐几乎没动过。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tʃɔː(r)z] ,

The	boys	were	attending	to	the	morning	chores	,
这	男孩们	是	参加	到	这	早晨	家务	,

男孩们正在做早晨的家务。

[wɪð] ['feɪsɪz] [æz; əz] ['sɒləm] [ænd; ənd] [hɑːts] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [iːtʃ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

with	faces	as	solemn	and	hearts	as	heavy	as	each	could	carry	.
和	面孔	作为	庄严	和	心	作为	重的	作为	每个	可以	携带	.

他们面容肃穆，内心沉重。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ['wʊmən] , [kaɪnd] , [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ænd; ənd] ['bɪzi] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sædnəs]

A	neighbor	woman	,	kind	,	sympathetic	,	and	busy	,	but	with	the	same	sadness
一个	邻居	女士	,	种类	,	交感神经	,	和	忙碌的	,	但	和	这	相同的	悲伤

['piktʃəd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

pictured	upon	her	face	,
如图所示	之上	她	脸	,

一位邻家妇女，善良、富有同情心且忙碌，但脸上却带着同样的悲伤。

[kept] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bedru:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

kept	coming	and	going	between	the	bedroom	and	the	room	in	which	Mr	.
保留	未来	和	去	之间	这	卧室	和	这	房间	在	哪个	先生	.

[hɪl] [sæt] .

Hill	sat	.
爬坡道	卫星	.

他不断地在卧室和希尔先生坐的房间之间来回走动。

['əʊnli] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt]

Only	that	morning	the	physician	had	been	there	and	had	told	them	that
仅有的	那	早晨	这	医生	有	到过	那里	和	有	讲述	他们	那

[ʃi:; ʃi] [hu:z] [laɪf][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [naʊ]

she	whose	life	had	been	the	light	and	strength	of	the	home	was	lying	now
她	谁	生活	有	到过	这	光	和	力量	的	这	家	曾是	说谎	现在

[ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] - [bed] ,

upon	her	death	-	bed	,
之上	她	死亡	-	床	,

就在那天早上，医生来过这里，告诉他们，她——这个曾经是家里的光和力量的人——现在已经卧病在床，即将离世。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [raɪz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bə:dən] [ɒv; əv][laɪf] ,

that	she	would	never	again	rise	to	take	the	burdens	of	life	,
那	她	会	绝不	再次	上升	到	拿	这	负担	的	生活	,

她再也无法振作起来承担生活的重担了。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] .

that	they	would	have	to	let	her	go	.
那	他们	会	有	到	让	她	去	.

他们不得不放她走。

[hi:; hi][hæd; həd] [felt] [fɔ:(r); fə(r)] ['henri] [hɪl] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən] ,

He	had	felt	for	Henry	Hill	as	he	had	spoken	,
他	有	毛毡	为了	亨利	爬坡道	作为	他	有	说	,

他听亨利·希尔说话时，已经对他产生了同情。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [feɪs] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [aʊt]

for	the	white	horror	and	anguish	in	the	man's	face	would	have	called	out
为了	这	白色的	恐怖	和	痛苦	在	这	男人的	脸	会	有	称为	出去

['sɪmpəθi] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hɑ:də(r)] [hɑ:t] ;

sympathy	from	a	harder	heart	;
同情	从	一个	更难	心	;

男人脸上那惨白的恐惧和痛苦，即使是铁石心肠的人也会产生同情。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ləʊd] [tu:; tə]

but	he	wanted	to	say	also	that	had	she	been	given	a	lighter	load	to
但	他	通缉	到	说	还	那	有	她	到过	给定	一个	打火机	加载	到

['kæri] ,

carry	,
携带	,

但他还想说，如果让她承担更轻的负担，

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [kən'sɜ:n] [ðæt] [naʊ] [stɜ:d] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hæd; həd] [bi:n]

if	some	of	the	anxiety	and	concern	that	now	stirred	his	heart	had	been
如果	一些	的	这	焦虑	和	忧虑	那	现在	搅拌	他的	心	有	到过

[ɪk'sprest] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɒz; wəz] [wel] ,

expressed	when	his	wife	was	well	,
表达	什么时候	他的	妻子	曾是	出色地	,

如果说他现在心中涌起的某些焦虑和担忧，在他妻子身体健康的时候也曾有过，

[θɪŋz] [mait] [nɒt] [naʊ] [bi:; bi][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .

things	might	not	now	be	as	they	are	.
事物	可能	不是	现在	是	作为	他们	是	.

情况可能已经和以前不一样了。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd]['dɒktə(r)][left] [ðiːz] [wɜːdz] [ʌn'sed] .

But	the	kind	doctor	left	these	words	unsaid	.
但	这	种类	医生	左边	这些	字	未说出口的话	.

但这位善良的医生却没有说出这些话。

['henri] [hɪl] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

Henry	Hill	had	all	he	could	bear	without	them	.
亨利	爬坡道	有	全部	他	可以	熊	没有	他们	.

没有他们，亨利·希尔已经承受不住了。

[ðə; ði]['hɒlədeɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [fes'tiviti] , [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][laɪf][hæd; həd][dʒʌst]['set(ə)ld]

The	holidays	,	with	their	festivities	,	were	over	,	and	life	had	just	settled
这	假期	,	和	他们的	庆祝活动	,	是	超过	,	和	生活	有	只是	定居

[bæk]['ɪntuː][ɪts] ['evri] - [deɪ] [weɪ] ,

back	into	its	every	-	day	way	,
后退	进入	它是	每一个	-	天	方式	,

假期及其庆祝活动已经结束，生活又恢复了平常的节奏。

[wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɪl] [fel] [sɪk] .

when	Elizabeth	Hill	fell	sick	.
什么时候	伊丽莎白	爬坡道	跌倒	生病的	.

伊丽莎白·希尔生病的时候。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

She	had	never	been	ailing	before	.
她	有	绝不	到过	生病	前	.

她以前从未生过病。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnstənt]

Her	children	had	always	known	her	as	able	to	take	the	constant
她	孩子们	有	总是	已知	她	作为	有能力的	到	拿	这	持续的

[keə(r)][ænd; ənd] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

care	and	oversight	of	the	family	.
关心	和	监督	的	这	家庭	.

她的孩子们一直都知道她有能力照顾和管理好整个家庭。

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

Without	her	they	were	helpless	and	distraught	,	for	there	was	no
没有	她	他们	是	无助	和	心烦意乱	,	为了	那里	曾是	不

[wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

one	to	take	her	place	.
一	到	拿	她	地方	.

没有了她，他们感到无助和沮丧，因为没有人可以代替她。

[ænd; ənd] [wen] ['ɑːftə(r)][wʌn] [deɪz] ['ɪlnəs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz]

And	when	after	one	day's	illness	it	became	certain	that	her	condition	was
和	什么时候	后	一	天	疾病	它	成为	肯定	那	她	状况	曾是

['krɪtɪk(ə)l] ,

critical	,
批判的	,

一天后，当确定她的病情危急时，

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['tenʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] .

the	anxiety	and	tension	became	intense	.
这	焦虑	和	紧张	成为	激烈的	.

焦虑和紧张情绪变得十分强烈。

[hiː; hi] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['laɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)]['bɜːd(ə)n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [naʊ] [ə'wəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

He	who	should	have	lightened	her	burden	long	ago	now	awoke	to	her
他	WHO	应该	有	轻度	她	负担	长的	前	现在	醒来	到	她

[niːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]

need	and	was	constantly	by	her	side	doing	all	that	was	in	his	power
需要	和	曾是	不断地	经过	她	边	正在做	全部	那	曾是	在	他的	力量

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [helθ] .

to	restore	her	to	health	.
到	恢复	她	到	健康	.

他本应早就减轻她的负担，如今却意识到她的需要，一直陪伴在她身边，尽其所能地帮助她恢复健康。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [klaʊd] ['set(ə)ld] ['hevɪə] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊm] [æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

But	the	black	cloud	settled	heavier	upon	the	home	as	each	day	saw	the	mother
但	这	黑色的	云	定居	较重	之上	这	家	作为	每个	天	锯	这	母亲

['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] .

coming	nearer	the	gates	of	death	.
未来	更近	这	大门	的	死亡	.

但随着母亲一天天走向死亡，笼罩在这个家中的乌云也越来越重。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [peɪl] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [waɪd] ,

The	children	looked	at	one	another	with	pale	faces	and	wide	,
这	孩子们	看起来	在	一	其他	和	苍白	面孔	和	宽的	,

孩子们面色苍白，瞪大了眼睛互相看着对方，

['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][kaɪnd] ['neɪbə(r)] ['wɪmɪn] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðərz]

frightened	eyes	as	they	saw	the	kind	neighbor	women	come	from	their	mother's
害怕	眼睛	作为	他们	锯	这	种类	邻居	女性	来	从	他们的	母亲的

[bed] [wɪð] [ə'vɜːtɪd] ['feɪsɪz] .

bed	with	averted	faces	.
床	和	避免了	面孔	.

当他们看到善良的邻居妇女从母亲的床上走出来时，他们眼中充满了恐惧，脸色都躲闪着。

[ðəʊ] [ɔːl][wɒz; wəz] [dʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

Though	all	was	done	that	could	be	done	,	they	could	not	hold	her	,
尽管	全部	曾是	完毕	那	可以	是	完毕	,	他们	可以	不是	抓住	她	,

尽管他们竭尽所能，却还是没能留住她。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] ['fæməli] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	one	night	,	with	her	weeping	family	around	her	,
和	一	夜晚	,	和	她	哭泣	家庭	大约	她	,

一天晚上，在她哭泣的家人簇拥下，

[ʃiː; ʃi] [luːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːθli] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

she	loosed	from	her	earthly	habitation	and	went	away	.
她	松开	从	她	尘世的	居住地	和	去	离开	.

她离开了尘世的居所，远去而去。

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊm] , [leɪ] [ded] .

She	who	had	been	the	soul	of	that	home	,	lay	dead	.
她	WHO	有	到过	这	灵魂	的	那	家	,	躺	死的	.

她曾是那个家的灵魂人物，如今却已长眠于此。

[ðə; ði] [kə'læməti] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['fæməli] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

The	calamity	came	upon	the	family	like	a	shock	.
这	灾害	来了	之上	这	家庭	喜欢	一个	震惊	.

这场灾难如同晴天霹雳般降临到这个家庭。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [nəʊ]['spɪrɪt][nɔː(r)] [laɪf] [ɪn][ðem; ðəm] .

It	left	no	spirit	nor	life	in	them	.
它	左边	不	精神	也不	生活	在	他们	.

它使他们丧失了所有精神和生命。

[ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːn] .

They	knew	not	which	way	to	turn	.
他们	知道	不是	哪个	方式	到	转动	.

他们不知该何去何从。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] [daʊn] [tuː; tə]['beɪbi] ['dɔɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'reft] .

From	the	father	down	to	Baby	Doyle	they	were	bereft	.
从	这	父亲	向下	到	婴儿	多伊尔	他们	是	失去	.

从父亲到小多伊尔，他们都悲痛欲绝。

[ʃiː; ʃi][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]

She	to	whom	they	had	always	looked	for	counsel	and	guidance	lay	in	a
她	到	谁	他们	有	总是	看起来	为了	法律顾问	和	指导	躺	在	一个

[sə'blaɪm] [sliːp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['weɪkən] [hɜː(r); hə(r)] .

sublime	sleep	from	which	they	could	not	waken	her	.
升华	睡觉	从	哪个	他们	可以	不是	唤醒	她	.

他们一直以来都向她寻求建议和指导，而她却安然沉睡，他们再也无法唤醒她。

[æz; əz] ['henri] [hɪl] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['məʊʃnləs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huːz] [lʌv] [ænd; ənd]

As	Henry	Hill	looked	upon	the	motionless	form	of	the	woman	whose	love	and
作为	亨利	爬坡道	看起来	之上	这	静止不动	形式	的	这	女士	谁	爱	和

['kɒnfɪdəns] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [waɪf]

confidence	he	had	gained	and	who	had	been	to	him	such	a	faithful	wife
信心	他	有	获得	和	WHO	有	到过	到	他	这样的	一个	忠实	妻子

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪk(ə)lnəs] ,

in	spite	of	his	fickleness	,
在	尽管如此	的	他的	反复无常	,

亨利·希尔凝视着那位他曾赢得她爱戴和信任，尽管他反复无常，却始终忠贞不渝的妻子，她一动不动地躺在那里。

[hiː; hi] [wept] , [ænd; ənd] [vau] ;

he	wept	,	and	vowed	;
他	哭泣	,	和	发誓	;

他哭了，并发誓；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [vaʊz] [wen] [ðə; ðɪ] [wɪl] [hæz; həz] [biːn] ['wiːkənd] [baɪ] [self] -

but	what	are	tears	and	vows	when	the	will	has	been	weakened	by	self	-
但	什么	是	眼泪	和	誓言	什么时候	这	将要	有	到过	减弱	经过	自己	-

[ɪn'dʌldʒəns] ?

indulgence	?
放纵	?

但是，当意志因放纵而削弱时，眼泪和誓言又有什么意义呢?

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ['helpləsli] .

He	looked	about	him	helplessly	.
他	看起来	关于	他	无助地	.

他无助地环顾四周。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] ?

What	was	he	to	do	?
什么	曾是	他	到	做	?

他该怎么办?

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ?

What	could	he	do	without	her	?
什么	可以	他	做	没有	她	?

没有她，他该怎么办?

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ]

He	was	almost	a	stranger	to	his	children	,	and	had	no	idea	how
他	曾是	几乎	一个	陌生人	到	他的	孩子们	,	和	有	不	主意	如何

[tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

to	care	for	them	.
到	关心	为了	他们	.

他几乎与自己的孩子形同陌路，完全不知道该如何照顾他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n] , ['teɪkən][ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] , [biːn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][gəʊ]

She	had	always	carried	the	burden	,	taken	the	oversight	,	been	the	one	to	go
她	有	总是	携带	这	负担	,	已采取	这	监督	,	到过	这	一	到	去

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

她一直承担着重任，负责监督，总是冲在最前面。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz] ['helpləsli] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

He	faced	the	future	as	helplessly	as	one	of	his	little	children	.
他	面对	这	未来	作为	无助地	作为	一	的	他的	小的	孩子们	.

他面对未来，就像他的孩子一样无助。

[hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [best] [frend]

Her	boys	looked	upon	her	and	knew	that	they	had	lost	their	best	friend
她	男孩们	看起来	之上	她	和	知道	那	他们	有	丢失的	他们的	最好的	朋友

.

:
.

她的孩子们看着她，就知道他们失去了最好的朋友。

[həʊm] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Home	would	have	little	more	attraction	for	them	.
家	会	有	小的	更多的	景点	为了	他们	.

对他们来说，家几乎没有什么吸引力了。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['wɪlbər] [tʊk] ['selfɪʃ] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld]

George	and	Wilbur	took	selfish	comfort	in	the	thought	that	they	were	old
乔治	和	威尔伯	采取	自私	舒适	在	这	想法	那	他们	是	老的

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

and	strong	enough	to	care	for	themselves	,
和	强的	足够的	到	关心	为了	他们自己	,

乔治和威尔伯自私地安慰自己，他们年纪大了，身体也强壮了，足以照顾自己。

[bʌt; bət] ['ɒstɪn] [fə'gɒt] [hɪm'self] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

but	Austin	forgot	himself	in	wondering	what	would	become	of	the	children	.
但	奥斯汀	忘了	他自己	在	好奇	什么	会	变得	的	这	孩子们	.

但奥斯汀却忘了自己，一心想着孩子们将来会怎么样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [spəʊk] [tuː; tə]['mæmə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

The	little	ones	spoke	to	Mama	,	but	she	did	not	answer	,	they	called	to	her	,
这	小的	一个	辐	到	妈妈	,	但	她	做过	不是	回答	,	他们	称为	到	她	,

孩子们跟妈妈说话，但她没有回应，他们喊她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ['wiːpɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	she	did	not	hear	,	and	they	went	away	weeping	;	for	though	they	could
但	她	做过	不是	听到	,	和	他们	去	离开	哭泣	;	为了	尽管	他们	可以

[nɒt] [tel] [wɒt] ,

not	tell	what	,
不是	告诉	什么	,

但她没有听见，他们哭着走了；因为虽然他们说不出是什么，

[ðeɪ]	[nju:]	['sʌmθɪŋ]	['dredf(ə)l]	[hæd; həd]	['hæpənd]	.
they	**knew**	**something**	**dreadful**	**had**	**happened**	**.**
他们	知道	某物	可怕	有	发生	.

他们知道发生了可怕的事情。

[kaɪnd]	[frendz]	[ænd; ənd]	['neɪbəz]	[keɪm]	[ɪn][ænd; ənd]	[dɪd]	[wɒt]	[hæz; həz]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[dʌn]	[æt; ət]
Kind	**friends**	**and**	**neighbors**	**came**	**in**	**and**	**did**	**what**	**has**	**to**	**be**	**done**	**at**
种类	朋友们	和	邻居	来了	在	和	做过	什么	有	到	是	完毕	在

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
such	**a**	**time**	**.**
这样的	一个	时间	.

好心的朋友和邻居们前来帮忙，做了在这种情况下必须做的事情。

[ðeɪ]	[ˈpiti]	[wɪð]	[fʊl]	[hɑ:ts]	[ðə; ði]	[əˈflɪktɪd]	['fæməli]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wept]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[frend]	,
They	**pitied**	**with**	**full**	**hearts**	**the**	**afflicted**	**family**	**,**	**and**	**they**	**wept**	**for**	**their**	**friend**	**,**
他们	可怜的	和	满的	心	这	受苦的	家庭	,	和	他们	哭泣	为了	他们的	朋友	,

他们满怀同情地怜悯这个受难的家庭，并为他们的朋友哭泣。

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[tu:]	[hæd; həd]	[lʌvd]	[hɜ:(r); hə(r)]	.
for	**they**	**too**	**had**	**loved**	**her**	**.**
为了	他们	也	有	喜爱	她	.

因为他们也曾爱过她。

[ðeɪ]	[tʊk]	[hɜ:(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[leɪd]	[hɜ:(r); hə(r)]	[wɪð]	['ʌðə(r)z]	[ɒv; əv]	[dɛθs]	['slipər]	[ɪn][ðə; ði]	['saɪlənt]
They	**took**	**her**	**and**	**laid**	**her**	**with**	**others**	**of**	**death's**	**sleepers**	**in**	**the**	**silent**
他们	采取	她	和	铺设	她	和	其他的	的	死亡人数	卧铺	在	这	沉默的

['tʃɜ:tʃjɑ:d]	,
churchyard	**,**
墓地	,

他们把她带走，安葬在寂静的教堂墓地里，和其他长眠于此的亡灵放在一起。

[ænd; ənd]	[hɜ:(r); hə(r)]	['ɔ:f(ə)nd]	['tʃɪldrən]	[rɪ'tɜ:nd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['helpləs]	['fɑ:ðə(r)]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['ləʊnli]
and	**her**	**orphaned**	**children**	**returned**	**with**	**their**	**helpless**	**father**	**to**	**the**	**lonely**
和	她	孤儿	孩子们	返回	和	他们的	无助	父亲	到	这	孤独

[ænd; ənd]	['brəʊkən]	[həʊm]	.
and	**broken**	**home**	**.**
和	破碎的	家	.

她的孤儿们和无助的父亲一起回到了孤独破碎的家。

['əʊnli]	[ðəʊz]	[hu:]	[hæv; həv]	[rɪ'tɜ:nd]	[həʊm]	['ɑ:ftə(r)]	['mʌðə(r)]	[ɪz]	[gɒn]	[nəʊ]	[wɒt]	[ði:z]	['tʃɪldrən]
Only	**those**	**who**	**have**	**returned**	**home**	**after**	**Mother**	**is**	**gone**	**know**	**what**	**these**	**children**
仅有的	那些	WHO	有	返回	家	后	母亲	是	已消失	知道	什么	这些	孩子们

[ænd; ənd]	['fɑ:ðə(r)]	['sʌfəd]	.
and	**father**	**suffered**	**.**
和	父亲	遭受	.

只有在母亲去世后回到家乡的人，才知道这些孩子和父亲遭受了怎样的痛苦。

[kaɪnd]	[hændz]	[hæd; həd]	[pʊt]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɪn]	['ɔ:də(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fə'mɪliə(r)]	['fɜ:nɪtʃə(r)]	[ɪn]	[ɪts]
Kind	**hands**	**had**	**put**	**the**	**house**	**in**	**order**	**and**	**the**	**familiar**	**furniture**	**in**	**its**
种类	双手	有	放	这	房子	在	命令	和	这	熟悉的	家具	在	它是

[ə'kʌstəmd]	[pleɪs]	,
accustomed	**place**	**,**
习惯	地方	,

有人用巧手把房子收拾得井井有条，熟悉的家具也摆放在了原位。

[in'devə]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[haʊs]	[lʊk]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɔ:l]	[wɜ:(r); wə(r)]	[wel]	.
endeavoring	**to**	**make**	**the**	**house**	**look**	**as**	**if**	**all**	**were**	**well**	**.**
努力	到	制作	这	房子	看	作为	如果	全部	是	出色地	.

努力让房子看起来一切安好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [haʊs] [həʊm] ,

But	they	could	not	bring	back	the	one	who	had	made	this	house	home	,
但	他们	可以	不是	带来	后退	这	一	WHO	有	制成	这	房子	家	,

但他们却无法让那个把这房子当成家的人回来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drɪəri] , ['ləʊnli] [pleɪs] .

and	to	the	children	it	was	a	dreary	,	lonely	place	.
和	到	这	孩子们	它	曾是	一个	凄凉	,	孤独	地方	.

对孩子们来说，那是一个阴沉、孤独的地方。

['fɪəfəli] [ðeɪ] [krept] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] , ['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['tʃɪələs] [ðeə(r)] .

Fearfully	they	crept	out	-	of	-	doors	,	only	to	find	it	as	cheerless	there	.
恐惧地	他们	悄悄地爬	出去	-	的	-	门	,	仅有的	到	寻找	它	作为	冷冷清清	那里	.

他们战战兢兢地爬出屋外，却发现外面同样阴森恐怖。

[ðæt] [fɜːst] [naɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['faɪəsaɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] ['desələt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]

That	first	night	around	the	fireside	without	her	,	what	a	desolate	place	it
那	第一的	夜晚	大约	这	炉边	没有	她	,	什么	一个	荒凉	地方	它

[wɒz; wəz] !

was	!
曾是	!

没有她的那第一个夜晚，围坐在篝火旁，感觉多么孤寂！

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sæt] [wɪð] [druːp] [hed] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [brest] ,

The	father	sat	with	drooped	head	and	heaving	breast	,
这	父亲	卫星	和	下垂	头	和	起伏	胸部	,

父亲低着头，胸口剧烈起伏地坐着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sɔb] .

and	the	children	huddled	together	and	some	of	them	sobbed	.
和	这	孩子们	蜷缩着	一起	和	一些	的	他们	啜泣	.

孩子们挤在一起，有些孩子哭了起来。

[dʒʌst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] ['mɪzəri] [ðeɪ] [went] ['ɜːli] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['piləʊz] [wɜː(r); wə(r)]

Just	to	escape	their	misery	they	went	early	to	bed	,	and	little	pillows	were
只是	到	逃脱	他们的	苦难	他们	去	早期的	到	床	,	和	小的	枕头	是

[wet] [wɪð] [tɪəz] .

wet	with	tears	.
湿的	和	眼泪	.

为了逃避痛苦，他们早早上床睡觉，小枕头都被泪水浸湿了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [bed] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [hænd] [tʌkt] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [kə'res] .

When	they	were	all	in	bed	a	gentle	hand	tucked	them	in	with	a	kind	caress	.
什么时候	他们	是	全部	在	床	一个	温和的	手	塞进去	他们	在	和	一个	种类	抚摸	.

当他们都躺到床上后，一只温柔的手轻轻地抚摸着他们，帮他们盖好被子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , ” [θɔːt] ['ɒstɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]

“	It	is	what	Mother	would	have	done	,	”	thought	Austin	,	as	he	made	the
“	它	是	什么	母亲	会	有	完毕	,	”	想法	奥斯汀	,	作为	他	制成	这

[raʊndz] .

rounds	.
回合	.

“这正是母亲会做的事，”奥斯汀一边巡视一边想。

[ɪn] [ðəʊz] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɑːteɪk]

In	those	first	days	of	sorrow	every	one	seemed	to	remember	only	his	own	heartache
在	那些	第一的	天	的	悲哀	每一个	一	似乎	到	记住	仅有的	他的	自己的	心痛

:

:
:

在最初的悲痛日子里，每个人似乎都只记得自己的心痛：

[bʌt; bət] [hɑːts] [kæn; kən] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [laɪ] ['brəʊkən] ; [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

but	hearts	can	not	always	lie	broken	;	in	a	little	while	they	began	to	live
但	心	能	不是	总是	说谎	破碎的	;	在	一个	小的	尽管	他们	开始	到	居住

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但心碎并非永远无法愈合；不久之后，它们便重新焕发生机。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] , [wen] [laɪf] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ɪts] [əʊld] [weɪz] ,

It	was	now	,	when	life	was	dropping	back	into	its	old	ways	,
它	曾是	现在	,	什么时候	生活	曾是	下降	后退	进入	它是	老的	方式	,

就在此时，生活又恢复了往日的平静。

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'læməti] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

that	the	greatness	of	their	calamity	became	apparent	.
那	这	伟大	的	他们的	灾害	成为	明显	.

他们的灾难之严重性才显露出来。

[ɪf] ['henri] [hɪl] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

If	Henry	Hill	had	understood	his	opportunity	,
如果	亨利	爬坡道	有	理解	他的	机会	,

如果亨利·希尔能够把握住他的机会，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [stept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [biːn] [ə; eɪ] [truː] ['fɑːðə(r)]

he	might	have	stepped	into	his	children's	affections	and	been	a	true	father
他	可能	有	步	进入	他的	孩子们的	情感	和	到过	一个	真的	父亲

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他或许能够赢得孩子们的爱，成为他们真正的父亲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] - ['pɪti] .

But	he	forgot	them	in	his	own	self	-	pity	.
但	他	忘了	他们	在	他的	自己的	自己	-	遗憾	.

但他沉浸在自怜自艾中，把他们都忘了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ləʊnli] , [ʌn'spiːkəbli] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['drɪəri] [ænd; ənd] [dʌl]

He	was	lonely	,	unspeakably	lonely	,	and	the	house	was	dreary	and	dull
他	曾是	孤独	,	难以言喻的	孤独	,	和	这	房子	曾是	凄凉	和	乏味的

[wɪ'ðaʊt] ['mʌðə(r)] .

without	Mother	.
没有	母亲	.

他感到孤独，无比孤独，没有母亲，家里变得阴沉沉的，毫无生气。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sɔːt] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [naʊ]

He	who	had	always	sought	first	of	all	his	own	pleasure	and	comfort	now
他	WHO	有	总是	寻求	第一的	的	全部	他的	自己的	乐趣	和	舒适	现在

[riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒləs] ['sʌmweə(r)] .

reached	out	for	solace	somewhere	.
达到	出去	为了	慰藉	某处	.

他一向以自己的快乐和舒适为首要追求，如今却向外寻求慰藉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [hɔːnt] .

And	he	found	it	with	his	old	associates	in	his	old	haunts	.
和	他	成立	它	和	他的	老的	同事	在	他的	老的	闹鬼的地方	.

他和老朋友们在以前常去的地方找到了它。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['siːz(ə)nz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd]

When	he	returned	to	his	home	after	these	seasons	he	found	the	gloom	and
什么时候	他	返回	到	他的	家	后	这些	季节	他	成立	这	愁云	和

['emptinəs] [ðeə(r)] [mɔː(r)] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] .

emptiness	there	more	hard	to	bear	.
空虚	那里	更多的	难的	到	熊	.

经过这些季节的洗礼，当他回到家乡时，他发现那里的阴郁和空虚更加难以忍受。

[hiː; hi] [heit] [wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['heɪtrɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd][keə(r)] [ðæt]

He	hated	with	a	deeper	hatred	the	feeling	of	responsibility	and	care	that
他	憎恨	和	一个	更深	仇恨	这	感觉	的	责任	和	关心	那

[wɒz; wəz] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] .

was	thrust	upon	him	by	the	sight	of	his	motherless	children	.
曾是	推力	之上	他	经过	这	视线	的	他的	无母	孩子们	.

他比任何人都更痛恨因看到失去母亲的孩子们而被迫承担的责任和照顾之情。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [iːz] [hɪm'self] [ɪn]

He	felt	himself	sinking	under	the	strain	,	and	he	longed	to	ease	himself	in
他	毛毡	他自己	下沉	在下面	这	拉紧	,	和	他	渴望	到	舒适	他自己	在

[sʌm; səm] [weɪ] .

some	way	.
一些	方式	.

他感到自己快要被压力压垮了，他渴望能以某种方式放松一下。

[ɪf] ['əʊnli][ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

If	only	a	friend	had	been	found	to	take	the	burden	and	bear	it	,
如果	仅有的	一个	朋友	有	到过	成立	到	拿	这	负担	和	熊	它	,

如果能找到一个朋友来分担这份重担就好了。

[haʊ] ['glædli] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː]

how	gladly	would	he	have	relinquished	his	place	;	but	there	was	no	one	who
如何	乐意	会	他	有	放弃	他的	地方	;	但	那里	曾是	不	一	WHO

[wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

would	accept	it	.
会	接受	它	.

他多么乐意放弃自己的位置啊；可惜没有人愿意接受。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	neighbors	were	willing	to	help	him	with	the	children	,
这	邻居	是	愿意的	到	帮助	他	和	这	孩子们	,

邻居们都愿意帮他照顾孩子。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

but	none	of	them	were	willing	to	do	his	part	,
但	没有任何	的	他们	是	愿意的	到	做	他的	部分	,

但他们中没有一个人愿意尽自己的一份力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] .

and	they	waited	for	him	to	take	the	place	that	a	father	should	.
和	他们	等待	为了	他	到	拿	这	地方	那	一个	父亲	应该	.

他们等着他承担起父亲应尽的责任。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['wɪlbər] [wɜː(r); wə(r)] ['restləs] [æt; ət] [həʊm] [sɪns] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]

George	and	Wilbur	were	restless	at	home	since	their	mother	was	no	longer
乔治	和	威尔伯	是	不安	在	家	自从	他们的	母亲	曾是	不	更长

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

母亲不在家后，乔治和威尔伯在家焦躁不安。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn]

It	had	been	her	influence	that	had	kept	them	at	home	and	in
它	有	到过	她	影响	那	有	保留	他们	在	家	和	在

[skuːl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

school	for	some	time	,
学校	为了	一些	时间	,

正是她的影响才让他们待在家里和学校里待了一段时间。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [felt] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [wen] [ðeɪ] [wɪʃt] ,

and	now	she	was	not	there	they	felt	free	to	go	when	they	wished	,
和	现在	她	曾是	不是	那里	他们	毛毡	自由的	到	去	什么时候	他们	希望	,

现在她不在了，他们就觉得可以自由地随时离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .

and	they	were	out	of	the	home	in	a	short	while	.
和	他们	是	出去	的	这	家	在	一个	短的	尽管	.

没过多久，他们就离开了那所房子。

[naɪt] [ˈɑːftə(r)] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [krept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfiːldz] ,

Night	after	night	when	the	shadows	crept	over	the	fields	,
夜晚	后	夜晚	什么时候	这	阴影	悄悄地爬	超过	这	字段	,

夜复一夜，当阴影悄悄爬上田野，

[ˈəʊnli] [ˈɒstɪn] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

only	Austin	was	at	home	with	the	children	.
仅有的	奥斯汀	曾是	在	家	和	这	孩子们	.

只有奥斯汀在家照顾孩子们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [kʊkt] [ðeə(r)] [miːlz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .

It	was	he	who	cooked	their	meals	and	waited	upon	them	.
它	曾是	他	WHO	煮熟	他们的	餐	和	等待	之上	他们	.

是他负责给他们做饭、伺候他们。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈjɜːnɪŋ] [lʌv] ,

He	loved	them	with	a	yearning	love	,
他	喜爱	他们	和	一个	渴望	爱	,

他深深地爱着他们，那份爱是如此强烈。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈleɪbəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

thinking	always	of	their	mother	and	how	she	had	labored	for	them	.
思维	总是	的	他们的	母亲	和	如何	她	有	辛勤劳作	为了	他们	.

他们总是想着他们的母亲，想着她为了他们付出了多少辛劳。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] ,

He	was	a	boy	thoughtful	beyond	his	age	,	and	,	looking	ahead	,
他	曾是	一个	男生	周到	超过	他的	年龄	,	和	,	寻找	前方	,

他是个心思远超同龄人的男孩，而且，他目光长远，展望未来。

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ˈprɒbəbli] [leɪ] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

he	saw	what	probably	lay	in	store	for	them	.
他	锯	什么	大概	躺	在	店铺	为了	他们	.

他预见了他们可能面临的命运。

[tuː; tə][hɪm] [həʊm] [ment] [ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈskætəd] ,

To	him	home	meant	all	,	and	the	thought	of	the	children's	being	scattered	,
到	他	家	意思是	全部	,	和	这	想法	的	这	孩子们的	存在	疏散	,

对他来说，家意味着一切，想到孩子们可能四处流散，他就心如刀绞。

['nevə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [həʊm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]

never	to	know	the	sweetness	of	home	association	,	was	more	than
绝不	到	知道	这	甜味	的	家	协会	,	曾是	更多的	比

[hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)] .

he	could	bear	.
他	可以	熊	.

从未体验过与家人团聚的甜蜜，这对他来说是难以承受的。

['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Added	to	his	own	feelings	in	the	matter	was	the	thought	of	his	mother	.
额外	到	他的	自己的	情怀	在	这	事情	曾是	这	想法	的	他的	母亲	.

除了自己的感受之外，他还想到了自己的母亲。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [griːv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [ə'mʌŋ]

If	she	knew	,	how	it	would	grieve	her	to	have	her	babies	among
如果	她	知道	,	如何	它	会	悲伤	她	到	有	她	婴儿	之中

['strendʒər] ,

strangers	,
陌生人	,

如果她知道，在陌生人中间生孩子会让她多么伤心，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - ['triːtɪd] !

and	possibly	to	be	ill	-	treated	!
和	可能	到	是	患病的	-	治疗	!

甚至可能遭受虐待!

['ɒstɪn] [bɪ'liːvd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [həʊm] ['sɜːk(ə)l]['brəʊkən]

Austin	believed	also	that	his	father	would	be	glad	to	see	the	home	circle	broken
奥斯汀	相信	还	那	他的	父亲	会	是	高兴的	到	看	这	家	圆圈	破碎的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skætəd] .

and	the	children	scattered	.
和	这	孩子们	疏散	.

奥斯汀也认为，他的父亲会很高兴看到家庭关系破裂，孩子们四散而去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

It	seemed	that	there	was	but	one	person	to	stand	between	the	children
它	似乎	那	那里	曾是	但	一	人	到	站立	之间	这	孩子们

[ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən] [həʊm] ,

and	a	broken	home	,
和	一个	破碎的	家	,

似乎只有一个人能阻止孩子们流落到破碎的家庭。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [hɪm'self] .

and	that	person	was	himself	.
和	那	人	曾是	他自己	.

而那个人正是他自己。

[ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]

Though	but	a	boy	of	thirteen	he	dedicated	himself	to	them	with	a
尽管	但	一个	男生	的	十三	他	投入的	他自己	到	他们	和	一个

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [həʊm] [tə'geðə(r)] .

determination	to	stand	by	them	and	keep	the	home	together	.
决心	到	站立	经过	他们	和	保持	这	家	一起	.

虽然他当时只有十三岁，但他全身心地投入到照顾家人的工作中，决心与他们站在一起，维持家庭的完整。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ['evri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	put	out	of	his	mind	every	thought	of	following	the	example	of	his
他	放	出去	的	他的	头脑	每一个	想法	的	下列的	这	例子	的	他的

['brʌðəz] ,

brothers	,
兄弟	,

他把效仿哥哥们的念头彻底抛到了脑后。

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	settled	himself	to	the	care	of	the	children	.
和	定居	他自己	到	这	关心	的	这	孩子们	.

他安顿下来，开始照顾孩子们。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

When	he	had	made	this	decision	,
什么时候	他	有	制成	这	决定	,

当他做出这个决定时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð]

it	seemed	to	him	that	his	mother	was	near	and	was	well	pleased	with
它	似乎	到	他	那	他的	母亲	曾是	靠近	和	曾是	出色地	高兴	和

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

what	he	had	done	.
什么	他	有	完毕	.

他觉得母亲就在附近，并且对他所做的一切非常满意。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn][hɪm][ðeə(r)] [truː] [frend] [ænd; ənd] ['tʃæmpiən] ,

The	children	were	quick	to	recognize	in	him	their	true	friend	and	champion	,
这	孩子们	是	快的	到	认出	在	他	他们的	真的	朋友	和	冠军	,

孩子们很快就认出他就是他们真正的朋友和支持者。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

and	turned	to	him	as	if	he	had	been	their	mother	.
和	转向	到	他	作为	如果	他	有	到过	他们的	母亲	.

她们转过身来，仿佛他就是她们的母亲。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [tɪl] [ə'pærəntli] [həʊm][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz]

So	it	was	not	long	till	apparently	home	was	running	along	as	smoothly	as
所以	它	曾是	不是	长的	直到	显然	家	曾是	跑步	沿着	作为	顺利	作为

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

所以没过多久，家里的一切似乎又恢复了往日的平静。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [felt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪd] , [wɪtʃ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] .

Of	course	those	living	there	felt	a	terrible	void	,	which	never	could	be	filled	.
的	课程	那些	活的	那里	毛毡	一个	糟糕的	空白	,	哪个	绝不	可以	是	已填	.

当然，住在那里的人们感到一种永远无法填补的巨大空虚感。

['ɔːstɪnz] ['fɑːðə(r)] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['siːkrət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

Austin's	father	looked	on	with	secret	satisfaction	at	the	course	the	boy	was	taking
奥斯汀的	父亲	看起来	在	和	秘密	满意	在	这	课程	这	男生	曾是	采取

,

,

,

奥斯汀的父亲暗自满意地看着儿子走的路。

[glæd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] , [ɪf] ['əʊnli] [ðɪs] [tʃaɪld] , [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

glad	that	some	one	,	if	only	this	child	,	was	willing	to	carry	the	responsibility
高兴的	那	一些	一	,	如果	仅有的	这	孩子	,	曾是	愿意的	到	携带	这	责任

[ɒv; əv] [həʊm] .

of	home	.
的	家	.

很高兴有人，哪怕只有这个孩子，愿意承担起家庭的责任。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['set(ə)ld] [bæk] ['ɪntuː]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['hɑːməni] , [hiː; hi] [felt]

Day	after	day	,	as	the	household	settled	back	into	order	and	harmony	,	he	felt
天	后	天	,	作为	这	家庭	定居	后退	进入	命令	和	和谐	,	他	毛毡

[hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] ['slɪpɪŋ] ;

his	burden	slipping	;
他的	负担	滑倒	;

日复一日，随着家中恢复秩序与和谐，他感到自己的负担逐渐减轻；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][æz; əz] ['kiːnli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][æz; əz]['evə(r)] .

but	the	loss	of	his	wife	was	as	keenly	before	him	as	ever	.
但	这	损失	的	他的	妻子	曾是	作为	敏锐地	前	他	作为	曾经	.

但失去妻子的痛苦依然像以往一样强烈地萦绕在他心头。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['eni] [wʌn] ,

He	had	loved	her	as	much	as	he	was	capable	of	loving	any	one	,
他	有	喜爱	她	作为	很多	作为	他	曾是	有能力的	的	爱	任何	一	,

他爱她，就像他能爱任何人那样深沉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and	he	felt	the	loss	of	her	.
和	他	毛毡	这	损失	的	她	.

他感受到了失去她的痛苦。

[naʊ] [ðæt] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [səʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]

Now	that	Austin	was	doing	so	well	with	the	children	he	determined	to	get	away
现在	那	奥斯汀	曾是	正在做	所以	出色地	和	这	孩子们	他	决定	到	得到	离开

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

from	it	all	for	a	while	.
从	它	全部	为了	一个	尽管	.

奥斯汀和孩子们相处得很好，于是决定暂时远离这一切。

“ ['ɒstɪn] ,

“	Austin	,
”	奥斯汀	,

“奥斯汀，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [ə; eɪ] [fjuː]

you	could	get	along	very	well	with	the	children	if	I	were	to	be	gone	a	few
你	可以	得到	沿着	非常	出色地	和	这	孩子们	如果	我	是	到	是	已消失	一个	很少

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

如果我离开几周，你和孩子们相处得很好。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] ?

could	you	not	?
可以	你	不是	?

难道你不能吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [wʌn] [deɪ] .

”	he	asked	one	day	.
”	他	问	一	天	.

有一天他问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ləʊnli] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][maɪ'self] .

“	I	am	not	feeling	well	,	and	it	is	so	lonely	here	that	I	am	not	myself	.
”	我	是	不是	感觉	出色地	,	和	它	是	所以	孤独	这里	那	我	是	不是	我	.

“我感觉不太舒服，这里太孤独了，我感觉自己不像自己了。”

[pə'hæps] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən] ['aʊtɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	if	I	could	have	an	outing	,	I	should	be	better	able	to	endure	it	.
也许	如果	我	可以	有	一个	外出	,	我	应该	是	更好的	有能力的	到	忍受	它	.

或许如果我能出去走走，就能更好地忍受这一切了。

〃 ['tʃæptə(r)] [θri:] . — ['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)]

〃	CHAPTER	3	.	—	AUSTIN	AND	HIS	FATHER
〃	章	3	.	—	奥斯汀	和	他的	父亲

第三章——奥斯汀和他的父亲

[ðəʊ] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Though	Austin	was	but	a	child	,
尽管	奥斯汀	曾是	但	一个	孩子	,

虽然奥斯汀当时只是个孩子，

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['veri] ['selfɪʃli] [ɪn]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

he	knew	that	his	father	was	acting	very	selfishly	in	going	away	at	this	time	,
他	知道	那	他的	父亲	曾是	表演	非常	自私地	在	去	离开	在	这	时间	,

他知道父亲在这个时候离开是非常自私的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:əl][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ['rɑ:ðə(r)]

and	that	his	real	desire	for	going	was	to	avoid	responsibility	rather
和	那	他的	真实的	欲望	为了	去	曾是	到	避免	责任	相当

[ðæn; ðən][tu:; tə][kjʊə(r)] ['ləʊnlinəs] .

than	to	cure	loneliness	.
比	到	治愈	孤独	.

他真正想去的地方是为了逃避责任，而不是为了排解孤独。

['meni] [θɔ:ts] [prest] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hi:; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [lɒŋ]

Many	thoughts	pressed	in	upon	the	boy	as	he	contemplated	his	father's	long
许多	想法	按下	在	之上	这	男生	作为	他	思考	他的	父亲的	长的

['æbsəns] ,

absence	,
缺席	,

男孩思绪万千，父亲久未露面，各种念头涌上心头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [geɪv] [hɪm][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] ,

but	the	thought	that	gave	him	an	answer	was	that	if	he	refused	,
但	这	想法	那	给予	他	一个	回答	曾是	那	如果	他	拒绝	,

但他想到，如果他拒绝，

[ðə; ði] [həʊm] [maɪt] [bi:; bi]['brəʊkən] [ʌp] .

the	home	might	be	broken	up	.
这	家	可能	是	破碎的	向上	.

这个家可能会破碎。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [feɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [breɪv]

He	seemed	to	see	his	mother's	face	,	and	it	encouraged	him	to	be	brave
他	似乎	到	看	他的	母亲的	脸	,	和	它	鼓励	他	到	是	勇敢的

.

:

.

他仿佛看到了母亲的脸，这鼓励他变得勇敢。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] , “ [jes] , [pə'pɑ:] ,

It	was	only	a	moment	that	he	hesitated	in	answering	,	“	Yes	,	Papa	,
它	曾是	仅有的	一个	片刻	那	他	犹豫了一下	在	回答	,	“	是的	,	爸爸	,

他只犹豫了片刻就回答道：“是的，爸爸。”

[ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ɔ:l] [raɪt] ; [ai] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [mɪs] [skju:l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm]

I	think	I	could	manage	all	right	;	I	might	have	to	miss	school	part	of	the	time
我	思考	我	可以	管理	全部	正确的	;	我	可能	有	到	错过	学校	部分	的	这	时间

. 〃

: 〃

. 〃

我觉得我应该能应付；可能偶尔会缺课。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siː]
I shall go with some of the boys down into the hills for a while to see
我 将 去 和 一些 的 这 男孩们 向下 进入 这 丘陵 为了 一个 尽管 到 看
[ɪf] [ai][kæn; kən] [nɒt] [get] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
if I can not get straightened out so that I shall be more fit for work .
如果 我 能 不是 得到 拉直 出去 所以 那 我 将 是 更多的 合身 为了 工作 .

我打算和几个小伙子一起下山走走，看看能不能调整一下状态，好让我更适合工作。

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Your uncle John will look after you and see that nothing happens to you .
你的 叔叔 约翰 将要 看 后 你 和 看 那 没有什么 发生 到 你 .

你叔叔约翰会照顾你，确保你安全无虞。

” [səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .
” So the matter was settled .
” 所以 这 事情 曾是 定居 .

“事情就这样解决了。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['henri] [hɪl] [wɒz; wəz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
In a few days Henry Hill was off for a month of pleasure ,
在 一个 很少 天 亨利 爬坡道 曾是 离开 为了 一个 月 的 乐趣 ,

几天后，亨利·希尔就休假一个月了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['ɔːstɪnz] [keə(r)] .
leaving the children in Austin's care .
离开 这 孩子们 在 奥斯汀的 关心 .

把孩子们留给奥斯汀照顾。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒɒn] [mɔːr] , [wʊd] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
He was right in thinking that his brother - in - law , John Moore , would look after
他 曾是 正确的 在 思维 那 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 约翰 摩尔 , 会 看 后
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

他的判断是正确的，他的妹夫约翰·摩尔会照顾好孩子们。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
Mr . Moore was a brother to the children's mother and had the same
先生 . 摩尔 曾是 一个 兄弟 到 这 孩子们的 母亲 和 有 这 相同的
['nəʊb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] .
noble principles as she had .
高贵 原则 作为 她 有 .

摩尔先生是孩子们母亲的兄弟，并且和她有着同样高尚的品德。

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
He would gladly have taken the entire care of the children ,
他 会 乐意 有 已采取 这 全部的 关心 的 这 孩子们 ,

他很乐意承担照顾所有孩子的责任。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['əʊvəsaɪt] ,
but he thought it was their father's place to have their oversight ,
但 他 想法 它 曾是 他们的 父亲的 地方 到 有 他们的 监督 ,

但他认为监督他们是他们父亲的职责。

[səʊ] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] ['lɪt(ə)l] .
so stood back and said little .
所以 站立 后退 和 说 小的 .

于是，我退后一步，少说话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,

But	when	he	knew	they	were	left	alone	in	the	farmhouse	,
但	什么时候	他	知道	他们	是	左边	独自的	在	这	农家	,

但当他知道他们单独留在农舍里时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [wɪð]

he	was	careful	to	know	each	morning	and	evening	that	all	was	well	with
他	曾是	小心	到	知道	每个	早晨	和	晚上	那	全部	曾是	出色地	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他每天早晚都会仔细确认他们一切安好。

“ ['ɒstɪn] [ɪz] [æz; əz] ['stedi] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] ,

“ Austin	is	as	steady	and	reliable	as	a	little	old	man	,
“ 奥斯汀	是	作为	稳定的	和	可靠的	作为	一个	小的	老的	男人	,

“奥斯汀就像一位沉稳可靠的小老头，

” [sed] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] .

” said	his	uncle	after	one	of	his	visits	.
” 说	他的	叔叔	后	一	的	他的	访问	.

“他叔叔在他一次探望后说道。”

“ [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [æn; ən] ['əʊldə] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] . ”

“ He	manages	things	over	there	as	well	as	many	an	older	person	could	. ”
“ 他	管理	事物	超过	那里	作为	出色地	作为	许多	一个	老	人	可以	. ”

“他把那边的事情处理得跟很多老年人一样好。”

“ [haʊ] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [pʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,

“ How	a	father	could	put	so	much	on	a	mere	child	is	a	mystery	,
“ 如何	一个	父亲	可以	放	所以	很多	在	一个	仅仅	孩子	是	一个	神秘	,

“一位父亲怎么能把这么多重担压在一个孩子身上，这真是个谜。”

” [sed] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ['wɪmɪn] .

” said	some	of	the	neighbor	women	.
” 说	一些	的	这	邻居	女性	.

“邻居妇女们说道。”

“ [aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [laɪk] [hiː; hi] [ɪz] ,

“ I	would	hate	to	be	tied	to	a	kitchen	and	a	row	of	babies	like	he	is	,
“ 我	会	恨	到	是	系	到	一个	厨房	和	一个	排	的	婴儿	喜欢	他	是	,

“我可不想像他那样被束缚在厨房里，身边只有一排婴儿。”

” [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [fræŋks] [ə'pɪnjən] .

” was	his	cousin	Frank's	opinion	.
” 曾是	他的	表哥	弗兰克的	观点	.

这是他表弟弗兰克的看法。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['kɒments] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] , [nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

But	of	all	these	comments	Austin	was	ignorant	,	nor	did	he	think	he	was
但	的	全部	这些	评论	奥斯汀	曾是	无知	,	也不	做过	他	思考	他	曾是

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [breɪv] .

doing	anything	brave	.
正在做	任何事物	勇敢的	.

但奥斯汀对所有这些评论都一无所知，他也不认为自己做了什么勇敢的事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] ,

He	was	doing	the	one	thing	that	would	keep	the	children	together	,
他	曾是	正在做	这	一	事物	那	会	保持	这	孩子们	一起	,

他正在做一件能让孩子们待在一起的事情。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,

and	was	encouraged	with	the	thought	that	his	mother	was	pleased	with	him	,
和	曾是	鼓励	和	这	想法	那	他的	母亲	曾是	高兴	和	他	,

想到母亲为他感到高兴，他感到很受鼓舞。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] .

for	it	seemed	to	him	that	she	knew	.
为了	它	似乎	到	他	那	她	知道	.

因为他觉得她似乎知道了。

[ðəʊ] ['henri] [hɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [mæn] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [waɪl]

Though	Henry	Hill	was	a	selfish	man	,	he	often	thought	of	his	children	while
尽管	亨利	爬坡道	曾是	一个	自私	男人	,	他	经常	想法	的	他的	孩子们	尽管

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

虽然亨利·希尔是个自私的人，但他外出时经常会想起自己的孩子。

[bʌt; bət]['staɪf(ə)ld] ['evri] [rɪ'mɔːsfl] [θɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

but	stifled	every	remorseful	thought	with	the	assurance	that	Austin	was	taking
但	窒息	每一个	懊悔的	想法	和	这	保证	那	奥斯汀	曾是	采取

[gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

good	care	of	them	.
好的	关心	的	他们	.

但他确信奥斯汀会好好照顾他们，这便压制住了所有悔恨的念头。

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən]['əʊldə]

He	assured	himself	that	they	were	getting	along	as	well	as	if	an	older
他	保证	他自己	那	他们	是	获得	沿着	作为	出色地	作为	如果	一个	老

['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

person	were	with	them	;
人	是	和	他们	;

他确信他们相处得很好，就像有长辈陪伴一样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,

and	this	was	true	,	for	in	the	month	that	he	was	away	,
和	这	曾是	真的	,	为了	在	这	月	那	他	曾是	离开	,

事实的确如此，因为在他离开的那个月里，

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'nʌf] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒment] [ə'kɜːd] .

nothing	of	enough	importance	for	comment	occurred	.
没有什么	的	足够的	重要性	为了	评论	发生	.

没有发生什么值得一提的重要事情。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

The	days	went	by	as	evenly	as	if	the	father	had	been	there	.
这	天	去	经过	作为	均匀地	作为	如果	这	父亲	有	到过	那里	.

日子过得平静而稳定，仿佛父亲一直都在身边。

[bʌt; bət] [ɪf] ['henri] [hɪl] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['set(ə)ld][baɪ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

But	if	Henry	Hill	thought	that	his	mind	would	be	more	settled	by	his	absence	,
但	如果	亨利	爬坡道	想法	那	他的	头脑	会	是	更多的	定居	经过	他的	缺席	,

但如果亨利·希尔认为他的离开会让他更加心绪平静，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	was	disappointed	;	for	as	soon	as	he	was	again	in	sight	of	the
他	曾是	失望的	;	为了	作为	很快	作为	他	曾是	再次	在	视线	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他很失望；因为他一再次看到那栋房子，

[ðə; ði][əʊld] ['ləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə'tækt] [hɪm] .

the	old	loathing	of	the	place	attacked	him	.
这	老的	厌恶	的	这	地方	遭到攻击	他	.

他对这个地方由来已久的厌恶感再次袭来。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fər'evə(r)] .

He	longed	to	be	away	from	it	all	forever	.
他	渴望	到	是	离开	从	它	全部	永远	.

他渴望永远远离这一切。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪmpʌls]

And	when	a	man	has	all	his	life	given	way	to	his	own	personal	impulses
和	什么时候	一个	男人	有	全部	他的	生活	给定	方式	到	他的	自己的	个人的	冲动

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][stænd][baɪ][hɪz; ɪz]['djuːti] ,

rather	than	stand	by	his	duty	,
相当	比	站立	经过	他的	责任	,

当一个人一生都屈从于自己的个人冲动而不是恪守职责时，

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə] [breɪs] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

you	need	not	expect	him	to	brace	up	at	a	time	like	this	and	do	his	part	.
你	需要	不是	预计	他	到	支撑	向上	在	一个	时间	喜欢	这	和	做	他的	部分	.

在这种时候，你无需指望他振作起来，尽自己的一份力。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [tʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn]

From	the	point	of	reasoning	which	Mr	.	Hill	took	he	was	justifiable	in
从	这	观点	的	推理	哪个	先生	.	爬坡道	采取	他	曾是	合理的	在

['fiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

feeling	as	he	did	.
感觉	作为	他	做过	.

从希尔先生的推理角度来看，他的感受是合理的。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɑːmhaʊs] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd]

Everything	about	the	little	farmhouse	reminded	him	of	the	woman	he	had	loved
一切	关于	这	小的	农家	提醒	他	的	这	女士	他	有	喜爱

.

:

.

这座小农舍的一切都让他想起他曾经爱过的女人。

[hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv]['peɪnf(ə)l] ['ləʊnlinəs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

He	never	came	to	the	house	without	a	pang	of	painful	loneliness	at	her
他	绝不	来了	到	这	房子	没有	一个	疼痛	的	痛苦	孤独	在	她

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

每次回到家，她不在身边时，他都会感到一阵痛苦的孤独。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

He	felt	himself	incapable	of	caring	for	the	children	.
他	毛毡	他自己	无法	的	关怀	为了	这	孩子们	.

他觉得自己没有能力照顾孩子们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [nɔː(r)] [waɪ] .

She	had	always	done	that	,	and	he	did	not	know	what	they	needed	nor	why	.
她	有	总是	完毕	那	,	和	他	做过	不是	知道	什么	他们	需要	也不	为什么	.

她一直都是这样做的，而他既不知道他们需要什么，也不知道为什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]

It	would	be	better	both	for	him	and	the	children	to	be	away	from
它	会	是	更好的	两个都	为了	他	和	这	孩子们	到	是	离开	从

[ðɪs] [ˈdrɪəri] ,

this	dreary	,
这	凄凉	,

对他和孩子们来说，远离这个阴郁的地方会更好。

[griːf] - [ˈleɪdn] [spɒt] .

grief	-	laden	spot	.
悲伤	-	满载	点	.

充满悲伤的地方。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] ,

But	he	could	not	take	the	children	with	him	,
但	他	可以	不是	拿	这	孩子们	和	他	,

但他无法带走孩子们。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ?

and	what	would	he	do	with	them	if	he	did	?
和	什么	会	他	做	和	他们	如果	他	做过	?

如果他真的拥有了它们，他会怎么处置它们?

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɒstɪn] .

But	there	was	Austin	.
但	那里	曾是	奥斯汀	.

但还有奥斯汀。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [fiːl] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ˈɒstɪn] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)]

Why	should	he	feel	tied	to	the	children	when	Austin	was	willing	to	look	after
为什么	应该	他	感觉	系	到	这	孩子们	什么时候	奥斯汀	曾是	愿意的	到	看	后

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

既然奥斯汀愿意照顾孩子们，他为什么还要对孩子们感到有义务照顾他们呢?

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈsuːtəb(ə)l] [pleɪs] ,

The	thing	to	do	was	to	get	out	and	find	a	more	suitable	place	,
这	事物	到	做	曾是	到	得到	出去	和	寻找	一个	更多的	合适的	地方	,

当时应该做的就是离开这里，寻找更合适的地方。

[ˈliːvɪŋ] [ˈɒstɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .

leaving	Austin	to	look	after	home	and	the	little	ones	.
离开	奥斯汀	到	看	后	家	和	这	小的	一个	.

留下奥斯汀在家照顾孩子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [liːv] [səʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ɒn] [wʌn] [bɔɪ] .

But	it	would	be	pretty	hard	to	leave	so	many	children	on	one	boy	.
但	它	会	是	漂亮的	难的	到	离开	所以	许多	孩子们	在	一	男生	.

但要把这么多孩子托付给一个男孩，实在太难了。

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] .

The	neighbors	would	have	a	great	deal	to	say	.
这	邻居	会	有	一个	伟大的	交易	到	说	.

邻居们肯定会有很多话要说。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Maybe	he	had	better	get	a	place	for	some	of	them	.
或许	他	有	更好的	得到	一个	地方	为了	一些	的	他们	.

或许他最好给他们中的一些人找个地方住。

[bʌt; bət] [weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] ?

But	where	could	he	find	a	place	?
但	在哪里	可以	他	寻找	一个	地方	?

但他能去哪里找地方呢?

[waɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — [waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] ?

Why	,	to	be	sure	—	why	had	he	not	thought	of	that	before	?
为什么	,	到	是	当然	—	为什么	有	他	不是	想法	的	那	前	?

为什么呢? 为什么他之前没想到这一点?

— [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['lailə][ænd; ənd] ['dɔɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ]

—	he	would	take	Lila	and	Doyle	to	his	mother's	,	and	Austin	could	manage
—	他	会	拿	莉拉	和	多伊尔	到	他的	母亲的	,	和	奥斯汀	可以	管理

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

—他会把莉拉和多伊尔送到他母亲家，剩下的事情就交给奥斯汀来处理。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] ,

That	was	just	the	thing	,	and	no	one	could	find	fault	with	the	arrangement	,
那	曾是	只是	这	事物	,	和	不	一	可以	寻找	过错	和	这	安排	,

这正是我们所希望的，没有人能对这样的安排提出异议。

[æt; ət] [liːst] [nəʊ][wʌn] [huː] [njuː] ['ɒstɪn] .

at	least	no	one	who	knew	Austin	.
在	至少	不	一	WHO	知道	奥斯汀	.

至少认识奥斯汀的人都不知道。

[ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][plænz][ɔːl] [meɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm]

And	reasoning	thus	,	he	had	his	plans	all	made	before	he	mentioned	them
和	推理	因此	,	他	有	他的	计划	全部	制成	前	他	提及	他们

.

:

.

如此推断，他在提出计划之前就已经把计划都制定好了。

[ðə; ði] ['sʌni] , ['plez(ə)nt] [deɪz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,

The	sunny	,	pleasant	days	of	spring	had	come	,
这	阳光明媚	,	令人愉快的	天	的	春天	有	来	,

阳光明媚、气候宜人的春天已经来临。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['bɑːmi] [ænd; ənd] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['blɔsəmz] ,

and	the	air	was	balmy	and	sweet	with	the	perfume	of	blossoms	,
和	这	空气	曾是	芳香	和	甜的	和	这	香水	的	花朵	,

空气中弥漫着花香，温暖而甜美。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veɪgrənt] [səʊl] [ɒv; əv] ['henri] [hɪl] [sɪk] [wɪð] ['wɒndəlʌst] ,

making	the	vagrant	soul	of	Henry	Hill	sick	with	wanderlust	,
制作	这	流浪汉	灵魂	的	亨利	爬坡道生病的		和	旅行癖	,

让亨利·希尔那颗漂泊的灵魂饱受流浪之苦，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][plænz]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

and	he	could	hardly	wait	to	put	his	plans	into	action	.
和	他	可以	几乎	等待	到	放	他的	计划	进入	行动	.

他迫不及待地想要将自己的计划付诸实施。

“ ['ɒstɪn] , [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['ləʊlə][ænd; ənd] ['dɔɪl] [aʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['græn,mʌðərz] ,

“	Austin	,	I	believe	I	shall	take	Lola	and	Doyle	out	to	your	grandmother's	,
“	奥斯汀	,	我	相信	我	将	拿	萝拉	和	多伊尔	出去	到	你的	祖母的	,

“奥斯汀，我想我应该带洛拉和多伊尔去你奶奶家。”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [wɜːk] [ðeə(r)] , ″ [hiː; hi] [sed] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)l] .

and	try	to	get	work	there	,	″	he	said	one	morning	at	the	breakfast	-	table	.
和	尝试	到	得到	工作	那里	,	″	他	说	一	早晨	在	这	早餐	-	桌子	.

“然后努力在那里找到工作,”一天早上，他在餐桌上说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɒn][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

“	You	can	stay	on	here	with	the	other	children	,
″	你	能	停留	在	这里	和	这	其他	孩子们	,

“你可以和其他孩子一起留在这里，

[ænd; ənd][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .

and	can	get	along	very	well	if	I	am	gone	all	summer	.
和	能	得到	沿着	非常	出色地	如果	我	是	已消失	全部	夏天	.

如果我整个夏天都不在，他们也能过得很好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [ai][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

It	will	make	it	easier	for	you	if	I	have	the	little	ones	.
它	将要	制作	它	更轻松	为了	你	如果	我	有	这	小的	一个	.

如果我照顾孩子们，对你来说会轻松很多。

″ ['ɔːstɪnz] [tʃɪn] [drɒpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] .

”	Austin's	chin	dropped	,	and	he	looked	at	his	father	in	blank	amazement	.
″	奥斯汀的	下巴	掉落	,	和	他	看起来	在	他的	父亲	在	空白的	惊愕	.

奥斯汀的下巴耷拉下来，茫然地看着他的父亲。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [rɒŋ] .

Surely	he	had	heard	wrong	.
一定	他	有	听到	错误的	.

他肯定是听错了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['prəʊtest] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] [stɒpt] [hɪm] .

He	started	to	protest	,	but	another	suggestion	stopped	him	.
他	开始	到	反对	,	但	其他	建议	停止	他	.

他正要抗议，但另一个提议让他止住了脚步。

“ [ɪf] [ai] [rɪ'fjuːz] , [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]

“	If	I	refuse	,	he	will	take	all	the	children	away	,	and	we	shall	have	no
″	如果	我	拒绝	,	他	将要	拿	全部	这	孩子们	离开	,	和	我们	将	有	不

[həʊm] ;

home	;
家	;

“如果我拒绝，他会把所有的孩子都带走，我们将无家可归；

[ðæt] [wʊd] [griːv] ['mʌðə(r)] , ″ [mjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

that	would	grieve	Mother	,	”	mused	the	boy	.
那	会	悲伤	母亲	,	″	沉思	这	男生	.

“那会让母亲伤心的，”男孩沉思道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɒstɪn] ['hezɪteɪtɪd] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][plæn] .

Because	Austin	hesitated	in	answering	,	his	father	continued	to	explain	his	plan	.
因为	奥斯汀	犹豫了一下	在	回答	,	他的	父亲	持续	到	解释	他的	计划	.

由于奥斯汀犹豫不决，他的父亲继续解释他的计划。

“ [ɪf] [ai][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ai][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv]

“	If	I	find	a	good	job	I	shall	get	a	house	and	send	for	the	rest	of
″	如果	我	寻找	一个	好的	工作	我	将	得到	一个	房子	和	发送	为了	这	休息	的

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] .

you	children	and	we	shall	live	near	your	grandmother	and	uncles	.
你	孩子们	和	我们	将	居住	靠近	你的	祖母	和	叔叔们	.

“如果我找到一份好工作，我就会买一栋房子，然后把你们其他的孩子都接过来，我们就可以住在你们奶奶和叔叔们附近了。”

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]['betə(r)] [ðeə(r)] [ðæn; ðən][hɪə(r)] .

I	believe	we	can	do	better	there	than	here	.
我	相信	我们	能	做	更好的	那里	比	这里	.

我相信我们在那里能做得比在这里更好。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] [tuː; tə] [spiːk] .

"	And	having	said	this	,	he	waited	for	Austin	to	speak	.
"	和	拥有	说	这	,	他	等待	为了	奥斯汀	到	说话	.

说完这些，他等着奥斯汀开口。

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,

“	Yes	,	I	suppose	we	could	manage	to	get	along	a	while	,	”	the	boy	said	,
“	是的	,	我	认为	我们	可以	管理	到	得到	沿着	一个	尽管	,	”	这	男生	说	,

“是的，我想我们或许能相处一段时间，”男孩说。

['tʃəʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

choking	a	little	.
窒息	一个	小的	.

有点哽咽。

[haʊ] ['ləʊnli] [ænd; ənd][beə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːθ] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spleɪn] ,

How	lonely	and	bare	his	path	looked	before	him	he	could	not	explain	,
如何	孤独	和	裸	他的	小路	看起来	前	他	他	可以	不是	解释	,

他无法描述眼前的道路是多么孤独荒凉。

[ænd; ənd][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

and	intuition	told	him	it	would	be	useless	for	him	to	try	to	do	so	.
和	直觉	讲述	他	它	会	是	无用	为了	他	到	尝试	到	做	所以	.

直觉告诉他，这样做是徒劳的。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [tuː] , [ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]

His	father	seemed	to	forget	that	he	was	lonely	too	,	and	missed	the	gentle
他的	父亲	似乎	到	忘记	那	他	曾是	孤独	也	,	和	错过	这	温和的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

他的父亲似乎忘记了自己也很孤独，也很想念温柔的母亲。

['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [hɪl] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'feəz]

Little	more	was	said	on	the	subject	,	but	Mr	.	Hill	arranged	his	affairs
小的	更多的	曾是	说	在	这	主题	,	但	先生	.	爬坡道	安排	他的	事务

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

关于此事之后，他们很少再谈及此事，但希尔先生安排好了自己的后事，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] , [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [steɪt] ,

taking	the	two	younger	children	with	him	,	went	to	a	distant	State	,
采取	这	二	年轻	孩子们	和	他	,	去	到	一个	遥远	状态	,

他带着两个年幼的孩子去了远方的州。

['liːvɪŋ] ['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

leaving	Austin	and	his	two	sisters	and	younger	brother	to	look	out	for
离开	奥斯汀	和	他的	二	姐妹	和	年轻	兄弟	到	看	出去	为了

[ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪərɪəd] .

themselves	for	an	indefinite	period	.
他们自己	为了	一个	不定	时期	.

留下奥斯汀和他的两个妹妹以及弟弟在一段不确定的时间内自谋生路。

[dʒɒn] [mɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒkt] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd]

John	Moore	and	his	wife	were	shocked	beyond	measure	when	they	learned
约翰	摩尔	和	他的	妻子	是	震惊	超过	措施	什么时候	他们	学习

['mɪstə(r)] . ['hɪlz] [plænz] ,

Mr	.	Hill's	plans	,
先生	.	丘陵	计划	,

约翰·摩尔和他的妻子得知希尔先生的计划后，感到无比震惊。

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['remənstreɪt] , [ðeɪ] [sed]

but	knowing	that	it	would	be	useless	for	them	to	remonstrate	,	they	said
但	会心	那	它	会	是	无用	为了	他们	到	抗议	,	他们	说

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

但他们知道劝阻也没用，所以什么也没说。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [vau] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ɪn][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz]

However	,	they	vowed	in	their	hearts	to	look	after	the	orphans	in	their	father's
然而	,	他们	发誓	在	他们的	心	到	看	后	这	孤儿	在	他们的	父亲的

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

然而，他们在心中发誓，要在父亲不在的时候照顾好这些孤儿。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['æbsəns] [ðæt] ['ɒstɪn] [hæd; həd][nɒt][təʊld]

But	there	was	one	feature	of	his	father's	absence	that	Austin	had	not	told
但	那里	曾是	一	特征	的	他的	父亲的	缺席	那	奥斯汀	有	不是	讲述

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

但奥斯汀从未向任何人提及父亲缺席的一件事。

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [nəʊn] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['æŋgri] [wɪð]

Had	his	uncle	John	known	this	,	he	would	have	been	more	than	angry	with
有	他的	叔叔	约翰	已知	这	,	他	会	有	到过	更多的	比	生气的	和

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

his	brother	-	in	-	law	.
他的	兄弟	-	在	-	法律	.

如果他的叔叔约翰知道这件事，他一定会对他的妹夫非常生气。

['henri] [hɪl] [hæd; həd] [nɒt] [left] [sə'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [wɪð] ['ɒstɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Henry	Hill	had	not	left	sufficient	means	with	Austin	for	the	care	of	the
亨利	爬坡道	有	不是	左边	充足的	方法	和	奥斯汀	为了	这	关心	的	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

亨利·希尔留给奥斯汀的抚养费不够。

[hiː; hi][hæd; həd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [niːt] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][feə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən]['ɔːlməʊst][ɔːl]

He	had	needed	a	neat	sum	for	his	fare	and	had	taken	almost	all
他	有	需要	一个	整洁的	和	为了	他的	票价	和	有	已采取	几乎	全部

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fæməli] [pɜːs] ,

from	the	family	purse	,
从	这	家庭	钱包	,

他需要一大笔钱来支付车费，几乎把家里的钱都掏空了。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][send] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [suːn] .

promising	to	send	something	back	to	Austin	soon	.
有前途	到	发送	某物	后退	到	奥斯汀	很快	.

承诺很快会寄些东西回给奥斯汀。

[wʌn] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['letə(r)][hæd; həd] [kʌm]

One	week	had	passed	,	and	a	second	,	and	although	a	letter	had	come
一	星期	有	通过了	,	和	一个	第二	,	和	虽然	一个	信	有	来

[ə'naʊnsɪŋ] [ðeə(r)] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] ,

announcing	their	safe	arrival	,
宣布	他们的	安全的	到达	,

一周过去了，又过了一周，虽然收到了一封宣布他们安全抵达的信，

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ə'baʊt] ['mʌni] .

nothing	had	been	said	about	money	.
没有什么	有	到过	说	关于	钱	.

他们没有谈到钱的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊm] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [beə(r)][bɒv; əv] [fuːd] ,

The	little	home	was	becoming	bare	of	food	,
这	小的	家	曾是	成为	裸	的	食物	,

小屋里的食物越来越少了。

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

and	Austin	did	not	wish	to	tell	his	circumstances	to	any	one	.
和	奥斯汀	做过	不是	希望	到	告诉	他的	情况	到	任何	一	.

奥斯汀不愿向任何人透露自己的处境。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He	would	have	to	find	a	way	to	make	money	for	himself	.
他	会	有	到	寻找	一个	方式	到	制作	钱	为了	他自己	.

他必须想办法自己赚钱。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baund] [ɪn] ['mɑːkɪt] - ['gaːdnz] ,

The	neighborhood	in	which	he	lived	abounded	in	market	-	gardens	,
这	邻里	在	哪个	他	居住地	大量	在	市场	-	花园	,

他居住的街区遍布菜园，

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ,

and	Austin	decided	to	get	work	in	the	garden	of	a	neighbor	,
和	奥斯汀	决定	到	得到	工作	在	这	花园	的	一个	邻居	,

于是奥斯汀决定去邻居家的花园里找份工作。

[wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [wɒt]

with	permission	to	bring	the	children	with	him	and	allow	them	to	work	what
和	允许	到	带来	这	孩子们	和	他	和	允许	他们	到	工作	什么

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] .

they	could	also	.
他们	可以	还	.

获准带上孩子，并允许他们也帮忙干活。

[ɔːl] [bɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [tɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]

All	of	them	together	would	be	able	to	support	themselves	till	their	father
全部	的	他们	一起	会	是	有能力的	到	支持	他们自己	直到	他们的	父亲

[faʊnd] [wɜːk] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

found	work	and	should	help	them	again	.
成立	工作	和	应该	帮助	他们	再次	.

他们所有人加起来就能养活自己，直到他们的父亲找到工作并再次帮助他们。

[wɪð] ['ɒstɪn] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][ækt] ,

With	Austin	to	decide	was	to	act	,
和	奥斯汀	到	决定	曾是	到	行为	,

奥斯汀需要决定是否采取行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [ænd; ənd]

and	the	very	next	morning	he	went	to	the	house	of	Mr	.	Long	and
和	这	非常	下一个	早晨	他	去	到	这	房子	的	先生	.	长的	和

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

asked	for	work	.
问	为了	工作	.

第二天一大早，他就去了朗先生家，请求给他一份工作。

['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [plʌk] ,

Mr	.	Long	had	been	observing	the	boy	and	liked	his	pluck	,
先生	.	长的	有	到过	观察	这	男生	和	喜欢	他的	采摘	,

朗先生一直在观察这个男孩，很欣赏他的勇气。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [wɜːk] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

and	gave	him	work	as	he	wished	.
和	给予	他	工作	作为	他	希望	.

并按照他的意愿给他安排了工作。

[naʊ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [njuː] ['iːpɒk] [wɪð] ['ɒstɪn] .

Now	began	a	new	epoch	with	Austin	.
现在	开始	一个	新的	时代	和	奥斯汀	.

奥斯汀开启了新的篇章。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni]

There	was	a	feeling	of	independence	in	making	and	using	his	own	money
那里	曾是	一个	感觉	的	独立	在	制作	和	使用	他的	自己的	钱

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] .

that	was	very	pleasant	.
那	曾是	非常	令人愉快的	.

自己赚钱和使用自己的钱所带来的独立感让他感到非常愉快。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]

He	did	not	wonder	that	the	older	boys	had	gotten	out	to	do	for
他	做过	不是	想知道	那	这	老	男孩们	有	获得	出去	到	做	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他并不奇怪那些年纪较大的男孩都出去自谋生路了。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [raɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [wɜːk] [leɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [haʊs] - [wɜːk]

Though	he	had	to	rise	early	and	work	late	to	keep	up	his	house	-	work
尽管	他	有	到	上升	早期的	和	工作	晚的	到	保持	向上	他的	房子	-	工作

[ænd; ənd] [həʊm] [tʃɔː(r)z] ,

and	home	chores	,
和	家	家务	,

虽然他不得不早起晚睡，才能完成家务和日常琐事，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːld] - [wɜːk] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] .

and	his	field	-	work	,	he	did	not	count	it	a	hardship	.
和	他的	场地	-	工作	,	他	做过	不是	数数	它	一个	困境	.

而他的田野工作，他并不认为是一种艰辛。

[hiː; hi] [felt] ['mænli] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	manly	and	strong	in	doing	it	.
他	毛毡	男子气概	和	强的	在	正在做	它	.

他这样做让他觉得自己很有男子气概，很强壮。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [smaɪld] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ɪn] ['ɔːstɪnz] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	**.**	**Hill**	**smiled**	**with**	**pleasure**	**when**	**he**	**read**	**in**	**Austin's**	**letters**	**of**	**the**
先生	. 爬坡道		微笑	和	乐趣	什么时候	他	读	在	奥斯汀的	信件	的	这

[ə'rendʒmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] .

arrangements	**he**	**had**	**made**	**and**	**how**	**well**	**they**	**were**	**getting**	**along**	**.**
安排	他	有	制成	和	如何	出色地	他们	是	获得	沿着	.

希尔先生从奥斯汀的信中读到他所做的安排以及他们相处得多么融洽，不禁露出了欣慰的笑容。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

That	**was**	**just**	**the**	**thing**	**.**
那	曾是	只是	这	事物	.

正是我需要的。

[wɪð] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [niːd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

With	**the**	**wages**	**of**	**the**	**children**	**they**	**would**	**not**	**need**	**much**	**from**	**him**	**,**
和	这	工资	的	这	孩子们	他们	会	不是	需要	很多	从	他	,

有了孩子们的工资，他们不需要他给太多东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	**he**	**would**	**have**	**more**	**for**	**himself**	**.**
和	他	会	有	更多的	为了	他自己	.

这样他就能得到更多属于自己的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['ɔːstɪnz] ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['nesəsəri] ,

There	**was**	**no**	**need**	**of**	**Austin's**	**having**	**more**	**than**	**was**	**actually**	**necessary**	**,**
那里	曾是	不	需要	的	奥斯汀的	拥有	更多的	比	曾是	实际上	必要的	,

奥斯汀完全没必要拥有超出实际需要的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] .

and	**that**	**would**	**not**	**be**	**much**	**.**
和	那	会	不是	是	很多	.

那并不算多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['fɔːtʃənət] [ðæt] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

It	**was**	**certainly**	**fortunate**	**that**	**Austin**	**had**	**such**	**a**	**head**	**for**	**business**	**.**
它	曾是	当然	幸运	那	奥斯汀	有	这样的	一个	头	为了	商业	.

奥斯汀如此精明能干，这无疑是件幸事。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] - [leɪd][plænz] ['sʌmtaɪmz] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [flɔː] ,

But	**the**	**best**	**-**	**laid**	**plans**	**sometimes**	**prove**	**to**	**have**	**a**	**flaw**	**,**
但	这	最好的	-	铺设	计划	有时	证明	到	有	一个	缺陷	,

但即使是最好的计划有时也会出现缺陷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'plezntli] [truː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

and	**this**	**was**	**unpleasantly**	**true**	**in**	**this**	**case**	**.**
和	这	曾是	令人不快的	真的	在	这	案件	.

而令人遗憾的是，这种情况在这个案例中确实发生了。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] [haʊ] ['naɪsli] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz]

Though	**Mr**	**.**	**Hill**	**explained**	**at**	**length**	**to**	**his**	**parents**	**how**	**nicely**	**Austin**	**was**
尽管	先生	.	爬坡道	解释	在	长度	到	他的	父母	如何	很好	奥斯汀	曾是

['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

getting	**along**	**,**
获得	沿着	,

尽管希尔先生向他的父母详细解释了奥斯汀相处得多么融洽，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .

he	**could**	**not**	**make**	**them**	**think**	**all**	**was**	**well**	**.**
他	可以	不是	制作	他们	思考	全部	曾是	出色地	.

他无法让他们相信一切都很好。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , [ðæt] [hiː; hi]

They	seemed	to	think	,	and	others	were	of	the	same	mind	,	that	he
他们	似乎	到	思考	,	和	其他的	是	的	这	相同的	头脑	,	那	他

[wɒz; wəz] [nɪ'glektɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] .

was	neglecting	his	duty	.
曾是	疏忽	他的	责任	.

他们似乎认为（其他人也有同样的看法），他玩忽职守。

“ [huː] [hæz; həz][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?

“	Who	has	the	care	of	the	children	?
”	WHO	有	这	关心	的	这	孩子们	?

谁来照顾孩子们?

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wʌn] [deɪ] .

”	his	mother	asked	him	one	day	.
”	他的	母亲	问	他	一	天	.

有一天，他母亲问他。

“ ['ɒstɪn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːzi] [rɪ'plaɪ] .

“	Austin	is	looking	after	them	,	”	was	the	easy	reply	.
”	奥斯汀	是	寻找	后	他们	,	”	曾是	这	简单的	回复	.

“奥斯汀在照顾他们，”这个问题很容易回答。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][seɪ][juː; jʊ][left] [ðæt] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

“	You	do	not	mean	to	say	you	left	that	boy	with	the	care	of	the	children	,
”	你	做	不是	意思是	到	说	你	左边	那	男生	和	这	关心	的	这	孩子们	,

“你不会是说你把那个男孩留给了孩子们照顾吧？”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	she	exclaimed	in	amazement	.
”	她	惊呼	在	惊愕	.

她惊叹道。

“ [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][ðem; ðəm][faɪn] .

“	Why	,	Mother	,	he	manages	them	fine	.
”	为什么	,	母亲	,	他	管理	他们	美好的	.

“妈妈，他把他们照顾得很好。”

[aɪ][wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔːl]

I	was	gone	a	month	a	while	back	and	everything	was	running	along	all
我	曾是	已消失	一个	月	一个	尽管	后退	和	一切	曾是	跑步	沿着	全部

[raɪt] [wen] [aɪ] [keɪm] [həʊm] ,

right	when	I	came	home	,
正确的	什么时候	我	来了	家	,

我之前离开了一个月，回来的时候一切都很正常。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['lailə][ænd; ənd] ['dɔɪl] [ðen] , ['ɔːlsəʊ] . ”

and	he	had	Lila	and	Doyle	then	,	also	.	”
和	他	有	莉拉	和	多伊尔	然后	,	还	.	”

当时他还有莉拉和多伊尔。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

“	It	is	asking	too	much	of	the	child	,
”	它	是	问	也	很多	的	这	孩子	,

“这对孩子要求太高了，

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'plaɪ] .

and	I	do	not	see	how	you	can	do	it	,	”	was	the	sharp	reply	.
和	我	做	不是	看	如何	你	能	做	它	,	”	曾是	这	锋利的	回复	.

“我看不出你怎么能做到，”对方尖锐地回答道。

“ [ai] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [get] [ɪ'nʌf] [ə'hed] [tuː; tə] [set] [ʌp]
“ I will send for them as soon as I get enough ahead to set up
” 我 将要 发送 为了 他们 作为 很快 作为 我 得到 足够的 前方 到 放 向上
['haʊskiːpɪŋ] ,
housekeeping ,
家政 ,

“等我手头宽裕了，安顿好家务之后，我就会把他们接过来。”

” ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . [hɪl] .
” promised Mr . Hill .
” 承诺 先生 . 爬坡道 .

希尔先生承诺道。

“ ['henri] , [wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] ?
“ Henry , when are you going to bring those children here ?
” 亨利 , 什么时候 是 你 去 到 带来 那些 孩子们 这里 ?

亨利，你什么时候把那些孩子带到这里来?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] .
” she asked of him a few weeks later .
” 她 问 的 他 一个 很少 周 之后 .

几周后，她向他问道。

“ ['ɒstɪn] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
“ Austin is working there and the others are helping him , and they are
” 奥斯汀 是 在职的 那里 和 这 其他的 是 帮助 他 , 和 他们 是
['getɪŋ] [ɒn]
getting on
获得 在

“奥斯汀在那里工作，其他人都在帮助他，他们相处得很好。”

[səʊ] [wel] [ai] [heɪt] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
so well I hate to bother them , ” he answered .
所以 出色地 我 恨 到 打扰 他们 , ” 他 回答 .

“太好了，我不想打扰他们，”他回答道。

['tʃæptə(r)] [fɔːr] .
CHAPTER 4 .
章 4 .

第四章

— ['ɒstɪn] [gəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
— AUSTIN GOES TO HIS FATHER
— 奥斯汀 去 到 他的 父亲

奥斯汀去找他父亲

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn]
One evening Austin and the children were coming home from their work in
一 晚上 奥斯汀 和 这 孩子们 是 未来 家 从 他们的 工作 在
[ðə; ði] ['gaːdnz] ,
the gardens ,
这 花园 ,

一天晚上，奥斯汀和孩子们从花园里干完活回家。

['taɪəd] [ænd; ənd] ['ləʊnli] .
tired and lonely .
疲劳的 和 孤独 .

疲惫和孤独。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [juːst] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['empti] .
They could not get used to coming to the house so quiet and empty .
他们 可以 不是 得到 用过的 到 未来 到 这 房子 所以 安静的 和 空的 .

他们无法习惯来到这间如此安静空荡的房子。

[həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,

Home	was	not	as	it	used	to	be	,
家	曾是	不是	作为	它	用过的	到	是	,

家已不再是以前的样子了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [breɪv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	brave	children	were	making	the	best	of	it	.
但	这	勇敢的	孩子们	是	制作	这	最好的	的	它	.

但勇敢的孩子们正在尽力做到最好。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [pə'pɑː] ,

“	I	wonder	if	there	will	be	a	letter	from	Papa	,
”	我	想知道	如果	那里	将要	是	一个	信	从	爸爸	,

“不知道爸爸会不会写信来。”

” ['eɪmi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [meɪl] - [bɒks] ,

”	Amy	said	as	they	drew	near	the	mail	-	box	,
”	艾米	说	作为	他们	画	靠近	这	邮件	-	盒子	,

“艾米一边说着，一边走向邮箱。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [jet] .

“	and	if	he	has	a	new	home	for	us	yet	.
”	和	如果	他	有	一个	新的	家	为了	我们	然而	.

“如果他已经为我们找到了新家的话。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['grænmɑː] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['dɔɪl] [ænd; ənd] ['lailə] .

I	should	like	to	see	Grandma	,	and	I	do	want	to	see	Doyle	and	Lila	.
我	应该	喜欢	到	看	奶奶	,	和	我	做	想	到	看	多伊尔	和	莉拉	.

我想见见奶奶，也想见见多伊尔和莉拉。

” ['hæri] , ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ə'hed] , [riːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

”	Harry	,	running	on	ahead	,	reached	into	the	box	and	drew	out	a	letter	,
”	哈里	,	跑步	在	前方	,	达到	进入	这	盒子	和	画	出去	一个	信	,

哈利跑在前面，伸手到盒子里抽出一封信。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['kwikən] [ðeə(r)] [steps] .

at	sight	of	which	the	other	children	quickened	their	steps	.
在	视线	的	哪个	这	其他	孩子们	加速	他们的	步骤	.

看到这一幕，其他孩子也加快了脚步。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['hændraɪtɪŋ] :

It	was	addressed	to	Austin	and	was	in	their	father's	handwriting	:
它	曾是	已解决	到	奥斯汀	和	曾是	在	他们的	父亲的	手写	:

信件是写给奥斯汀的，字迹是他们父亲的笔迹：

“ [dɪə(r)] ['ɒstɪn] , [aɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə]

“	Dear	Austin	,	I	have	gotten	things	in	shape	to	have	you	children	come	to
”	亲爱的	奥斯汀	,	我	有	获得	事物	在	形状	到	有	你	孩子们	来	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“亲爱的奥斯汀，我已经安排好一切，让你们孩子们来找我。”

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] ['tɪkɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I	will	send	you	tickets	in	a	few	days	.
我	将要	发送	你	门票	在	一个	很少	天	.

我会在几天内把票寄给你。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪk'septɪŋ] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən]

In	the	meantime	dispose	of	the	things	in	the	house	excepting	what	you	can
在	这	与此同时	处置	的	这	事物	在	这	房子	除外	什么	你	能

[brɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [trʌŋks] .

bring	in	your	trunks	.
带来	在	你的	树干	.

与此同时，处理掉家中除行李箱里能带走的东西以外的所有物品。

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][du:; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][get] ['stɑ:tɪd] [ɔ:l] [raɪt] .

Uncle	John	will	help	you	do	this	and	see	that	you	get	started	all	right	.
叔叔	约翰	将要	帮助	你	做	这	和	看	那	你	得到	开始	全部	正确的	.

约翰叔叔会帮助你完成这件事，并确保你顺利开始。

[raɪt] [ˌem 'i:][ə; eɪ][kɑ:d] ['ɜ:li] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wen] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .

Write	me	a	card	early	enough	so	that	I	shall	know	when	to	meet	you	.
写	我	一个	卡片	早期的	足够的	所以	那	我	将	知道	什么时候	到	见面	你	.

请尽早给我写张卡片，以便我知道何时与你见面。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [wel] .

We	are	all	well	.
我们	是	全部	出色地	.

我们一切都好。

['henri] [hɪl] .

Henry	Hill	.
亨利	爬坡道	.

亨利·希尔。

" ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ['mɪŋgld] [wɪð] [tɪəz] .

"	Austin	was	trembling	all	over	with	excitement	mingled	with	tears	.
"	奥斯汀	曾是	发抖	全部	超过	和	激动	混合	和	眼泪	.

奥斯汀激动得浑身颤抖，泪水也夺眶而出。

[hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['kɪlɪŋ] [hɪm]

He	was	glad	for	the	change	,	for	the	loneliness	was	nearly	killing	him
他	曾是	高兴的	为了	这	改变	,	为了	这	孤独	曾是	几乎	杀	他

,

,

,

他很高兴这种改变，因为孤独几乎要了他的命。

[bʌt; bət][hi:; hi] [heit] [tu:; tə] [li:v] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪbəz] ,

but	he	hated	to	leave	Uncle	John	and	his	family	,	and	all	the	neighbors	,
但	他	憎恨	到	离开	叔叔	约翰	和	他的	家庭	,	和	全部	这	邻居	,

[ænd; ənd] ['mʌðərz] [greɪv] .

and	Mother's	grave	.
和	母亲的	严重	.

但他舍不得离开约翰叔叔一家、所有邻居以及母亲的坟墓。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [si:st] [tu:; tə][həʊp] [ðæt][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [send][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

He	had	almost	ceased	to	hope	that	his	father	would	send	for	them	,
他	有	几乎	停止	到	希望	那	他的	父亲	会	发送	为了	他们	,

他几乎已经放弃了父亲会派人来接他们的希望。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['letə(r)][æt; ət][lɑ:st] .

but	here	was	the	letter	at	last	.
但	这里	曾是	这	信	在	最后的	.

但信终于来了。

['henri] [hɪl] [wɒz; wəz] ['keələs] , [wi:; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dju:ti] ,

Henry	Hill	was	careless	,	we	must	admit	,	in	his	duty	,
亨利	爬坡道	曾是	粗心	,	我们	必须	承认	,	在	他的	责任	,

我们必须承认，亨利·希尔在履行职责时玩忽职守。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['keələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

but	he	was	not	careless	of	the	opinions	of	others	.
但	他	曾是	不是	粗心	的	这	意见	的	其他的	.

但他并非漠视他人的意见。

[biː; bi][hæd; həd] [biːn] [stʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][baɪ][ðə; ði] [ɪn,sɪnju'eɪʃən] [ænd; ənd]

Be	had	been	stung	to	the	quick	more	than	once	by	the	insinuations	and
是	有	到过	被蜇了	到	这	快的	更多的	比	一次	经过	这	暗示	和

[,ædməu'nɪʃən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]

admonitions	of	his	parents	and	acquaintances	that	he	was	not	doing	his
告诫	的	他的	父母	和	熟人	那	他	曾是	不是	正在做	他的

['djuːti][baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

duty	by	his	children	.
责任	经过	他的	孩子们	.

他曾多次被父母和熟人的暗示和告诫所刺痛，认为他没有尽到对孩子的责任。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪ'speʃəli] [nægd] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

His	mother	especially	nagged	him	about	it	.
他的	母亲	尤其	唠叨	他	关于	它	.

他母亲尤其在这件事上唠叨个不停。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃnəs] ,

He	might	have	passed	her	words	off	as	the	whims	of	childishness	,
他	可能	有	通过了	她	字	离开	作为	这	心血来潮	的	童心	,

他或许会把她的话当作孩子任性的一时兴起。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [,kɔndem'neiʃən] .

but	she	was	not	alone	in	her	condemnations	.
但	她	曾是	不是	独自的	在	她	谴责	.

但谴责她的人并非只有她一个。

“ ['henri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [raɪt] .

“	Henry	,	you	are	not	doing	right	.
“	亨利	,	你	是	不是	正在做	正确的	.

“亨利，你这样做不对。”

['ɒstɪn] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [ɒn] [hɪm] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] ,

Austin	is	only	a	little	boy	and	you	are	laying	on	him	too	great	a	burden	,
奥斯汀	是	仅有的	一个	小的	男生	和	你	是	躺下	在	他	也	伟大的	一个	负担	,

奥斯汀只是个小男孩，你给他施加了太重的负担。

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .

”	she	would	say	.
”	她	会	说	.

她会这样说。

“ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , ['mʌðə(r)] .

“	That	is	where	you	are	mistaken	,	Mother	.
“	那	是	在哪里	你	是	错误	,	母亲	.

“母亲，您错了。”

['ɒstɪn] [ɪz][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] ['plenti] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][ɪz]

Austin	is	as	tall	as	I	am	,	and	plenty	strong	enough	to	do	all	he	is
奥斯汀	是	作为	高的	作为	我	是	,	和	很多	强的	足够的	到	做	全部	他	是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

奥斯汀和我一样高，而且力气也足够大，能胜任他现在做的所有事情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] .

They	are	getting	along	fine	.
他们	是	获得	沿着	美好的	.

他们相处得很好。

['ɒstɪn] [sez] [səʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['letəz] , " [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .

Austin	says	so	in	his	letters	,	"	he	would	answer	.
奥斯汀	说道	所以	在	他的	信件	,	"	他	会	回答	.

“奥斯汀在信里是这么说的，”他会回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [raɪt] , " [ri'tɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [təʊnz] [ɪm'plaɪd]

"	You	are	not	doing	right	,	"	retorted	his	mother	,	and	her	tones	implied
"	你	是	不是	正在做	正确的	,	"	反驳	他的	母亲	,	和	她	音调	暗示

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

more	than	her	words	.
更多的	比	她	字	.

“你这样做不对，”他母亲反驳道，她的语气比言语本身更有意义。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɪl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['eni] [wʌn] [ˌʌndə'stænd]

It	seemed	strange	to	Mr	.	Hill	that	he	could	not	make	any	one	understand
它	似乎	奇怪的	到	先生	.	爬坡道	那	他	可以	不是	制作	任何	一	理解

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	situation	.
这	情况	.

希尔先生觉得很奇怪，为什么没有人能理解这种情况。

['ɒstɪn] [hæd; həd] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .

Austin	had	been	willing	to	stay	.
奥斯汀	有	到过	愿意的	到	停留	.

奥斯汀原本愿意留下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [nəʊ] [rɪ'lʌktəns] [æt; ət][ɔːl] ,

He	had	expressed	no	reluctance	at	all	,
他	有	表达	不	不情愿	在	全部	,

他丝毫没有表现出不情愿。

[ænd; ənd] ['evri] [wiːk] [brɔːt] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['telɪŋ] [haʊ] [wel] [ðeɪ]

and	every	week	brought	a	letter	from	the	children	telling	how	well	they
和	每一个	星期	带来	一个	信	从	这	孩子们	讲述	如何	出色地	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] .

were	getting	along	.
是	获得	沿着	.

每周孩子们都会寄来一封信，讲述他们相处得多么融洽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] [baɪ] ['eni] [rɪ'mɔːs] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːdz] ,

He	was	not	hurt	by	any	remorse	at	their	words	,
他	曾是	不是	伤害	经过	任何	悔恨	在	他们的	字	,

他并没有因为他们的话而感到丝毫后悔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'nesəsərəli] ['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə] ['ɒstɪn] [ɪn][ðeə(r)]

but	it	seemed	to	him	that	they	were	unnecessarily	partial	to	Austin	in	their
但	它	似乎	到	他	那	他们	是	不必要的	部分的	到	奥斯汀	在	他们的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

但他觉得，他们的判断对奥斯汀过于偏袒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌænɪ'mɒsəti] [tə'wɔːd] [hɪm] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	he	felt	a	sort	of	animosity	toward	him	on	that	account	.
和	他	毛毡	一个	种类	的	敌意	朝向	他	在	那	帐户	.

因此，他对这个人产生了一种敌意。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Austin	was	only	doing	his	duty	by	the	children	,
奥斯汀	曾是	仅有的	正在做	他的	责任	经过	这	孩子们	,

奥斯汀只是在尽他对孩子们的责任。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [səʊ] [preɪzd] [ænd; ənd] ['piti] ?

so	why	should	he	be	so	praised	and	pitied	?
所以	为什么	应该	他	是	所以	赞扬	和	可怜的	?

那么，他为何要受到如此赞扬和怜悯呢?

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [nɒt] [lɒŋ] [stænd] [ðə; ðɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flaɪ] [wɪ'ðaʊt] [flintʃ] ,

But	a	man	can	not	long	stand	the	bite	of	a	fly	without	flinching	,
但	一个	男人	能	不是	长的	站立	这	咬	的	一个	飞	没有	畏缩	,

但人不可能长时间忍受苍蝇叮咬而不退缩。

[ænd; ənd] ['henri] [hɪl] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðiːz]

and	Henry	Hill	found	that	he	must	do	something	to	rid	himself	of	these
和	亨利	爬坡道	成立	那	他	必须	做	某物	到	摆脱	他自己	的	这些

[k'rɪtɪsɪzəmz] .

criticisms	.
批评	.

亨利·希尔发现他必须采取一些措施来摆脱这些批评。

[hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	hated	to	do	it	,
他	憎恨	到	做	它	,

他很讨厌这样做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'gen] [set] [ʌp]

but	he	would	have	to	send	for	the	children	and	again	set	up
但	他	会	有	到	发送	为了	这	孩子们	和	再次	放	向上

['haʊskiːpɪŋ] .

housekeeping	.
家政	.

但他得把孩子们接过来，重新安排家务。

“ [əʊ] [ɪ'lɪzəbəθ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	O	Elizabeth	,	”	he	thought	,
“	哦	伊丽莎白	,	”	他	想法	,

“哦，伊丽莎白，”他想。

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [niːd] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ?

“	why	did	you	have	to	be	taken	from	me	when	I	need	you	so	much	?
“	为什么	做过	你	有	到	是	已采取	从	我	什么时候	我	需要	你	所以	很多	?

“为什么在我最需要你的时候，你却被夺走了？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] , [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [beə(r)] .

If	you	were	here	,	I	would	not	have	all	this	to	bear	.
如果	你	是	这里	,	我	会	不是	有	全部	这	到	熊	.

如果你在这里，我就不会承受这一切了。

[juː; jʊ] [meɪd] [maɪ] [laɪf] ['iːzi] [ænd; ənd] ['hæpi] .

You	made	my	life	easy	and	happy	.
你	制成	我的	生活	简单的	和	快乐的	.

你让我的生活轻松快乐。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['mʌðə(r)] [hɪl] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɪk'spleɪn] [ðæt]

”	It	was	with	satisfaction	that	Mother	Hill	listened	to	her	son	explain	that
”	它	曾是	和	满意	那	母亲	爬坡道	听着	到	她	儿子	解释	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs]

he	had	already	sent	for	the	children	and	must	look	for	a	house
他	有	已经	发送	为了	这	孩子们	和	必须	看	为了	一个	房子

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

“希尔太太听儿子解释说，他已经派人把孩子们接过来，并且必须为他们找个房子，她感到非常满意。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] ['tɔɪlət] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)]['əʊvə(r)]

After	a	hasty	toilet	and	a	little	to	eat	the	children	took	the	letter	over
后	一个	仓促	洗手间	和	一个	小的	到	吃	这	孩子们	采取	这	信	超过

[tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] .

to	Uncle	John's	.
到	叔叔	约翰的	.

孩子们匆匆上完厕所，吃了一点东西后，就把信带到了约翰叔叔家。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , [ðen] [sæt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] .

Mr	.	Moore	read	it	through	,	then	sat	still	for	a	while	without	comment	.
先生	.	摩尔	读	它	通过	,	然后	卫星	仍然	为了	一个	尽管	没有	评论	.

摩尔先生通读了一遍，然后静静地坐了一会儿，没有发表任何评论。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [spəʊk] , “ [wɒt] [dʌz] ['henri] [miːn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [sʌtʃ] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ə'pɒn]

At	last	he	spoke	,	“	What	does	Henry	mean	by	laying	such	heavy	responsibility	upon
在	最后的	他	辐	,	“	什么	做	亨利	意思是	经过	躺下	这样的	重的	责任	之上

[ðə; ði] [bɔɪ] ?

the	boy	?
这	男生	?

他终于开口问道：“亨利为什么要把这么重的责任强加在这个男孩身上？”

[nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] , [nəʊ][plænz] !

No	instructions	,	no	plans	!
不	指示	,	不	计划	!

没有说明书，没有图纸！

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['ɒstɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][eɪdʒ] . ”

One	would	think	he	believed	Austin	to	be	of	age	.	”
一	会	思考	他	相信	奥斯汀	到	是	的	年龄	.	”

人们会认为他认为奥斯汀已经成年了。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['əʊnlɪ] [θɪŋ] , ['ɒstɪn] ,

“	I	suppose	the	only	thing	,	Austin	,
”	我	认为	这	仅有的	事物	,	奥斯汀	,

“我想唯一的问题是，奥斯汀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《希尔之家》的英雄(The Hero of Hill House)
第2/9页

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪm][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [telz]

for	you	to	do	is	to	make	ready	to	go	to	him	as	your	father	tells
为了	你	到	做	是	到	制作	准备好	到	去	到	他	作为	你的	父亲	讲述

[ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] .

us	to	do	.
我们	到	做	.

你们要做的就是按照你们父亲的吩咐，做好准备去见他。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]['rendə(r)][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] ['pɒsəb(ə)l] .

I	shall	be	glad	to	render	you	all	the	assistance	possible	.
我	将	是	高兴的	到	使成为	你	全部	这	协助	可能的	.

我将竭尽所能为您提供帮助。

[bʌt; bət][ai] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] .

But	I	hate	to	see	you	go	.
但	我	恨	到	看	你	去	.

但我很舍不得你走。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][ai][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt]

If	you	remained	here	I	could	look	after	you	and	see	that	you	get	along	all	right
如果	你	剩余	这里	我	可以	看	后	你	和	看	那	你	得到	沿着	全部	正确的

.

:
.

如果你留在这里，我可以照顾你，确保你一切顺利。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] .

But	it	is	not	for	me	to	say	how	your	father	shall	manage	his	affairs	.
但	它	是	不是	为了	我	到	说	如何	你的	父亲	将	管理	他的	事务	.

但我无权干涉你父亲如何处理他的事务。

〞 [ɪf] [dʒɒn] [mɔːr] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtənəs] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

〞	If	John	Moore	expressed	a	little	bitterness	in	addressing	the	boy	,
〞	如果	约翰	摩尔	表达	一个	小的	苦味	在	解决	这	男生	,

“如果约翰·摩尔在和那个男孩说话时流露出些许苦涩，

[hiː; hi] [kept] [bæk] [məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [felt] .

he	kept	back	most	of	what	he	felt	.
他	保留	后退	最多	的	什么	他	毛毡	.

他把自己的大部分感受都隐藏了起来。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [drɪŋk] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

He	knew	the	habit	of	drink	that	bound	his	brother	-	in	-	law	,	and	how	it
他	知道	这	习惯	的	喝	那	边界	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	和	如何	它

[wɒz; wəz] ['wiːkənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,

was	weakening	his	manhood	,
曾是	减弱	他的	男子气概	,

他知道姐夫酗酒的恶习，也知道这正在削弱他的男子气概。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['daʊtɪd] ['aɪðə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɔː(r)][ðə; ðɪ][ˌkeɪpə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə][keə(r)]

and	he	doubted	either	the	interest	or	the	capability	of	the	man	to	care
和	他	怀疑	任何一个	这	兴趣	或者	这	能力	的	这	男人	到	关心

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

for	the	children	.
为了	这	孩子们	.

他怀疑这个人是否有意愿或能力照顾这些孩子。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ə; eɪ][greɪt][diːl][ɒv; əv][rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ][wʊd][rest][ə'pɒn]['ɒstɪn],

He	was	certain	a	great	deal	of	responsibility	would	rest	upon	Austin	,
他	曾是	肯定	一个	伟大的	交易	的	责任	会	休息	之上	奥斯汀	,

他确信奥斯汀将肩负重任。

[ænd; ənd][hiː; hi][fɪəd][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][wʊd][nɒt]['ɔːlweɪz][biː; bi][dʒʌst][wɪð][hɪm].

and	he	feared	the	father	would	not	always	be	just	with	him	.
和	他	害怕	这	父亲	会	不是	总是	是	只是	和	他	.

他担心父亲不会永远公正地对待他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['waɪzlɪ][kept][ɔːl][ðiːz]['daʊtf(ə)l][θɔːts][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][helpt][ðə; ðɪ][bɔɪ]

But	he	wisely	kept	all	these	doubtful	thoughts	to	himself	and	helped	the	boy
但	他	明智地	保留	全部	这些	疑	想法	到	他自己	和	帮助	这	男生

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['dʒɜːnɪ].

prepare	for	the	journey	.
准备	为了	这	旅行	.

但他明智地将所有这些疑虑都藏在心里，并帮助男孩做好出行准备。

[ðə; ðɪ]['tʃɪldrən][wɜː(r); wə(r)][ʌp]['ɜːlɪ][ðə; ðɪ][nekst]['mɔːnɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lɑːst][deɪ][ɒv; əv][wɜːk][ɪn]

The	children	were	up	early	the	next	morning	for	their	last	day	of	work	in
这	孩子们	是	向上	早期的	这	下一个	早晨	为了	他们的	最后的	天	的	工作	在

[ðə; ðɪ]['gaːdnz][ɒv; əv]['mɪstə(r)].[lɒŋ].

the	gardens	of	Mr	.	Long	.
这	花园	的	先生	.	长的	.

第二天一早，孩子们就起床了，这是他们在朗先生花园里工作的最后一天。

[ðæt]['dʒentlmən][wɒz; wəz][mʌtʃ][kən'sɜːnd][wen]['ɒstɪn][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['letə(r)][ænd; ənd]

That	gentleman	was	much	concerned	when	Austin	told	him	of	the	letter	and
那	绅士	曾是	很多	担心的	什么时候	奥斯汀	讲述	他	的	这	信	和

[ðeə(r)][plænz].

their	plans	.
他们的	计划	.

当奥斯汀把信的内容和他们的计划告诉那位先生时，他非常担忧。

“ ['ɒstɪn] ，” [hiː; hi][sed] ，“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][breɪv][bɔɪ] ,[ænd; ənd][wʌn][ðæt][kæn; kən][biː; bi]

“	Austin	,	”	he	said	,	“	you	are	a	brave	boy	,	and	one	that	can	be
“	奥斯汀	,	”	他	说	,	“	你	是	一个	勇敢的	男生	,	和	一	那	能	是

['trʌstɪd].

trusted	.
可信	.

“奥斯汀，”他说，“你是个勇敢的男孩，也是个值得信赖的男孩。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə]['prɒmɪs][ˌem 'iː][wʌn][θɪŋ].

I	am	going	to	ask	you	to	promise	me	one	thing	.
我	是	去	到	问	你	到	承诺	我	一	事物	.

我要你答应我一件事。

[wen][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wɪð][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ə'gen],[duː; də][nɒt]['fɒləʊ][ɪn][hɪz; ɪz][steps].

When	you	are	with	your	father	again	,	do	not	follow	in	his	steps	.
什么时候	你	是	和	你的	父亲	再次	,	做	不是	跟随	在	他的	步骤	.

当你再次见到父亲时，不要效仿他的做法。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['hæbɪts][ðæt][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][gʊd][tuː; tə][hɪm],[ænd; ənd][wʊd]['əʊnlɪ]['ruːɪn]

Your	father	has	habits	that	are	no	good	to	him	,	and	would	only	ruin
你的	父亲	有	习惯	那	是	不	好的	到	他	,	和	会	仅有的	废墟

[jɔː(r); jə(r)][laɪf]. ”

your	life	.	”
你的	生活	.	”

你父亲的一些习惯对他自己有害，而且只会毁了你的一生。

“ ['mɪstə(r)] . [lɒŋ] , [ai] ['prɒmɪst] ['mʌðə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]
“ Mr . Long , I promised Mother long ago that I would never touch a drop of
” 先生 . 长的 , 我 承诺 母亲 长的 前 那 我 会 绝不 触碰 一个 降低 的
['lɪkə(r)] ,
liquor ,
酒 ,

“朗先生，我很久以前就答应过母亲，我永远不会碰一滴酒。”

” [sed] ['ɒstɪn] , ['nəʊɪŋ] [wel] [wɒt] [ðə; ði] [mæn] [ment] .
” said Austin , knowing well what the man meant .
” 说 奥斯汀 , 会心 出色地 什么 这 男人 意思是 .

奥斯汀说道，他很清楚这个人话里的意思。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['ɒstɪn] ; [stænd] [baɪ] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ,
“ Good for you , Austin ; stand by that decision as long as you live ,
” 好的 为了 你 , 奥斯汀 ; 站立 经过 那 决定 作为 长的 作为 你 居住 ,

“奥斯汀，你做得好；只要你活着，就坚持这个决定。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [wɪð] [juː; jʊ] .
and it will be well with you .
和 它 将要 是 出色地 和 你 .

你一定会一切顺利。

” ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['tɪli] [wɜː(r); wə(r)] [truː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] [ðə; ði]
” Uncle John and Aunt Tillie were true to their promise about helping the
” 叔叔 约翰 和 阿姨 蒂莉 是 真的 到 他们的 承诺 关于 帮助 这
['tʃɪldrən] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
children prepare for the journey .
孩子们 准备 为了 这 旅行 .

“约翰叔叔和蒂莉阿姨信守承诺，帮助孩子们做好出行准备。”

[ðeɪ] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
They spent much of the time with the children ,
他们 花费 很多 的 这 时间 和 这 孩子们 ,

他们大部分时间都和孩子们在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] ['empti] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
and when the little house was empty of its furniture ,
和 什么时候 这 小的 房子 曾是 空的 的 它是 家具 ,

当小屋里的家具都被搬空后，

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [tɪl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] .
they took them to their own home till time for them to go .
他们 采取 他们 到 他们的 自己的 家 直到 时间 为了 他们 到 去 .

他们把他们带回家，直到他们该离开的时候。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [hiːpt] ['ɒstɪn] [wɪð] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] .
Every day they heaped Austin with advice and counsel .
每一个 天 他们 堆积如山 奥斯汀 和 建议 和 法律顾问 .

他们每天都给奥斯汀提供各种建议和意见。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ['telɪŋ] [hɪm] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
The children heard them talking to him telling him just how to make the
这 孩子们 听到 他们 说 到 他 讲述 他 只是 如何 到 制作 这
['tʃeɪndʒɪz] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,
changes on their journey and how to arrange the baggage ,
变化 在 他们的 旅行 和 如何 到 安排 这 行李 ,

孩子们听到他们在和他交谈，告诉他如何更改行程安排，如何安排行李。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]

and	how	to	conduct	themselves	,	and	it	filled	them	with	respect	for
和	如何	到	执行	他们自己	,	和	它	已填	他们	和	尊重	为了

[ðeə(r)] ['brʌðə(r)] .

their	brother	.
他们的	兄弟	.

以及他们应该如何为人处事，这使他们对兄弟充满了敬意。

[ðeɪ] [felt] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tuː; tə]

They	felt	safe	in	his	care	and	certain	that	he	would	bring	them	safely	to
他们	毛毡	安全的	在	他的	关心	和	肯定	那	他	会	带来	他们	安全	到

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .

their	father	once	more	.
他们的	父亲	一次	更多的	.

他们觉得在他的照顾下很安全，并确信他会再次安全地把他们带回父亲身边。

“ ['ɒstɪn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌn] [deɪ] , “ [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['prɒmɪs] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]

“	Austin	,	”	said	his	uncle	one	day	,	“	there	is	one	promise	I	wish	you	to	make	me
“	奥斯汀	,	”	说	他的	叔叔	一	天	,	“	那里	是	一	承诺	我	希望	你	到	制作	我

.

:
.

“奥斯汀，”他叔叔有一天说，“我希望你答应我一件事。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

You	are	a	good	boy	and	have	started	out	the	right	way	to	make	a
你	是	一个	好的	男生	和	有	开始	出去	这	正确的	方式	到	制作	一个

['nəʊb(ə)l][mæn] .

noble	man	.
高贵	男人	.

你是个好孩子，已经走上了成为高尚之人的正确道路。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['fɒləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fʊtsteps] .

I	want	you	to	say	that	you	will	not	follow	in	your	father's	footsteps	.
我	想	你	到	说	那	你	将要	不是	跟随	在	你的	父亲的	脚步声	.

我希望你明确表示，你不会步你父亲的后尘。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [drɪŋk] .

He	is	not	the	man	he	would	have	been	without	drink	.
他	是	不是	这	男人	他	会	有	到过	没有	喝	.

如果没有喝酒，他就不会是现在的他了。

[hiː; hi] [kɔːzd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['meni] ['hɑːteikiz] .

He	caused	your	mother	many	heartaches	.
他	导致	你的	母亲	许多	心痛	.

他让你的母亲伤心了很多次。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] ? ”

You	will	promise	?	”
你	将要	承诺	?	”

你会答应吗?

“ [aɪ] ['prɒmɪst] ['mæmə] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	promised	Mama	that	before	she	died	,	and	I	will	always	keep	it	,
“	我	承诺	妈妈	那	前	她	死亡	,	和	我	将要	总是	保持	它	,

“我生前答应过妈妈这件事，我会永远信守诺言。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['ɒstɪn] [wɪð] ['fiːlɪŋ] .

”	answered	Austin	with	feeling	.
”	回答	奥斯汀	和	感觉	.

“奥斯汀动情地回答道。”

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl][gəʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

“	I	do	not	know	how	things	will	go	when	you	are	gone	from	here	,
〃	我	做	不是	知道	如何	事物	将要	去	什么时候	你	是	已消失	从	这里	,

我不知道你离开后事情会变成什么样，

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [bɔɪ] ,

but	I	tell	you	now	,	boy	,
但	我	告诉	你	现在	,	男生	,

但我现在告诉你，孩子，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [niːd] [ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)][faɪnd] [jɔː'self] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] ,

that	if	you	ever	need	a	friend	or	find	yourself	out	of	a	home	,
那	如果	你	曾经	需要	一个	朋友	或者	寻找	你自己	出去	的	一个	家	,

如果你需要朋友或者无家可归，

[let][ˌem 'iː] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [send][juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] .

let	me	know	,	and	I	will	send	you	money	to	come	to	us	.
让	我	知道	,	和	我	将要	发送	你	钱	到	来	到	我们	.

请告诉我，我会寄钱让你过来。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

I	am	sorry	you	are	going	so	far	away	.
我	是	对不起	你	是	去	所以	远的	离开	.

很遗憾你要去那么远的地方。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɪn][laɪf] .

I	want	to	see	that	you	have	a	chance	to	make	good	in	life	.
我	想	到	看	那	你	有	一个	机会	到	制作	好的	在	生活	.

我希望看到你有机会在人生中取得成功。

〃 [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] , ['əʊvə(r)] - ['bəːdnd] [bɔɪ] [ðiːz] ['tendə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːm]

”	To	the	neglected	,	over	-	burdened	boy	these	tender	words	were	like	a	balm
〃	到	这	被忽视的	,	超过	-	负担	男生	这些	投标	字	是	喜欢	一个	香脂

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

to	his	heart	.
到	他的	心	.

对于这个被忽视、负担过重的男孩来说，这些温柔的话语就像是抚慰他心灵的良药。

[hiː; hi] [felt] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz]

He	felt	no	sense	of	protection	from	his	father	,	and	he	missed	his
他	毛毡	不	感觉	的	保护	从	他的	父亲	,	和	他	错过	他的

['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] .

mother	always	.
母亲	总是	.

他感觉不到父亲的保护，而且一直很想念母亲。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][beə(r)] .

At	times	it	seemed	that	his	load	was	too	heavy	for	him	to	bear	.
在	时代	它	似乎	那	他的	加载	曾是	也	重的	为了	他	到	熊	.

有时他似乎背负着太重的负担，难以承受。

[jet] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] , [lest][ðə; ði] [həʊm] [biː; bi]['brəʊkən][ʌp] .

Yet	to	his	father	he	would	make	no	complaint	,	lest	the	home	be	broken	up	.
然而	到	他的	父亲	他	会	制作	不	抱怨	,	免得	这	家	是	破碎的	向上	.

但他不敢向父亲抱怨，以免家庭破裂。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tendəli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] ,

He	loved	the	children	tenderly	for	their	own	sake	,
他	喜爱	这	孩子们	温柔地	为了	他们的	自己的	清酒	,

他出于对孩子们的真心，温柔地爱着他们。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [lʌv] [jet] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [əˈweɪ]

and	with	a	deeper	love	yet	for	her	sake	who	had	been	called	away
和	和	一个	更深	爱	然而	为了	她	清酒	WHO	有	到过	称为	离开

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

而且，对那个被召离他们而去的人，他们怀着更深的爱。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'hed] [ænd; ənd]

Sometimes	he	had	to	forget	that	he	was	a	boy	and	look	ahead	and
有时	他	有	到	忘记	那	他	曾是	一个	男生	和	看	前方	和

[θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

think	like	a	man	.
思考	喜欢	一个	男人	.

有时他不得不忘记自己是个孩子，向前看，像个成年人一样思考。

“ ['ɒstɪn] , [wiː; wi][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	Austin	,	we	hear	you	are	going	to	your	father	.
“	奥斯汀	,	我们	听到	你	是	去	到	你的	父亲	.

“奥斯汀，我们听说你要去见你父亲了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [bɔɪ] , [teɪk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

We	are	glad	of	it	,	but	,	boy	,	take	the	advice	of	a	friend	of	your
我们	是	高兴的	的	它	,	但	,	男生	,	拿	这	建议	的	一个	朋友	的	你的

['fɑː.ðərz] ,

father's	,
父亲的	,

我们很高兴，但是，孩子，听听你父亲一位朋友的建议吧。

[duː; də][nɒt] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .

do	not	follow	his	footsteps	.
做	不是	跟随	他的	脚步声	.

不要步他的后尘。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [hɪm] ,

He	is	a	good	fellow	and	we	like	him	,
他	是	一个	好的	同伴	和	我们	喜欢	他	,

他是个好人，我们都很喜欢他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd]

but	he	would	have	been	a	better	man	to	his	family	if	he	never	had
但	他	会	有	到过	一个	更好的	男人	到	他的	家庭	如果	他	绝不	有

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] .

learned	to	drink	.
学习	到	喝	.

但如果他从未染上酒瘾，他会成为家人更好的依靠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][juː; jʊ]['eni] [gʊd] , ” [sed] [ˌpiːt] [daɪks] [wʌn] [deɪ] .

It	would	never	do	you	any	good	,	”	said	Pete	Dykes	one	day	.
它	会	绝不	做	你	任何	好的	,	”	说	皮特	堤坝	一	天	.

“这样做对你没有任何好处，”皮特·戴克斯有一天说道。

[ˌpiːt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['krəʊniːz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [səˈpraɪz] ['ɒstɪn] .

Pete	was	one	of	his	father's	cronies	,	and	this	advice	surprized	Austin	.
皮特	曾是	一	的	他的	父亲的	亲信	,	和	这	建议	惊讶	奥斯汀	.

皮特是他父亲的亲信之一，这个建议让奥斯汀感到惊讶。

“ [ˌpiːt] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðæt] .

“	Pete	is	right	in	that	.
“	皮特	是	正确的	在	那	.

“皮特说得对。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [drɪŋk] , ” [sed] [sæm] [fɪps] , [piːts]

You	are	better	off	if	you	never	learn	to	drink	,	”	said	Sam	Phipps	,	Pete's
你	是	更好的	离开	如果	你	绝不	学习	到	喝	,	”	说	山姆	菲普斯	,	皮特的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

“你最好永远不要学会喝酒，”皮特的同伴萨姆·菲普斯说道。

“ [ai][hæv; həv] [ðæt] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

“	I	have	that	settled	and	mean	to	stay	by	my	decision	,
”	我	有	那	定居	和	意思是	到	停留	经过	我的	决定	,

“我已经决定了，并且打算坚持我的决定。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['ɒstɪn] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] ['pɪti] .

”	answered	Austin	while	his	eyes	rested	on	the	two	men	in	pity	.
”	回答	奥斯汀	尽管	他的	眼睛	休息	在	这	二	男人	在	遗憾	.

“奥斯汀回答道，同时怜悯地看着这两个人。”

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə] [stɑːt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

At	last	the	day	came	to	start	,	and	everything	was	ready	for	the
在	最后的	这	天	来了	到	开始	,	和	一切	曾是	准备好	为了	这

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

终于到了出发的日子，一切都准备就绪。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

They	would	be	at	least	a	day	and	a	night	on	the	way	,
他们	会	是	在	至少	一个	天	和	一个	夜晚	在	这	方式	,

他们至少需要一天一夜的时间才能到达。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

and	would	have	to	change	in	the	heart	of	a	great	city	,
和	会	有	到	改变	在	这	心	的	一个	伟大的	城市	,

而且必须在大城市的中心地带做出改变，

[bʌt; bət] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['keəf(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wʊd]

but	Austin	was	certain	that	by	following	his	uncle's	careful	directions	they	would
但	奥斯汀	曾是	肯定	那	经过	下列的	他的	叔叔的	小心	方向	他们	会

[get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] .

get	along	all	right	.
得到	沿着	全部	正确的	.

但奥斯汀确信，只要按照他叔叔的悉心指导，他们就一定能相处融洽。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['ɜːli] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd]

They	started	to	the	station	early	so	that	they	should	have	time	to	stop	and
他们	开始	到	这	车站	早期的	所以	那	他们	应该	有	时间	到	停止	和

[spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəz] [huː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðeə(r)] ['geɪts] [tuː; tə][bɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

speak	to	the	neighbors	who	would	be	at	their	gates	to	bid	the	children
说话	到	这	邻居	WHO	会	是	在	他们的	大门	到	出价	这	孩子们

[ˌfeə'wel] .

farewell	.
告别	.

他们早早出发前往车站，以便有时间停下来与邻居们交谈，邻居们会在家门口向孩子们告别。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	eyes	of	the	neighborhood	were	upon	the	children	,
这	眼睛	的	这	邻里	是	之上	这	孩子们	,

街坊邻居的目光都集中在孩子们身上。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mænɪdʒmənt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

and	many	expressions	of	disapproval	of	their	father's	management	were	made
和	许多	表达式	的	不赞成	的	他们的	父亲的	管理	是	制成

.

:

.

他们对父亲的管理方式表达了许多不满。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][kaɪnd]['piːp(ə)l] [rɪ'membəd] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['sɒrəʊ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend]

Also	the	kind	people	remembered	with	genuine	sorrow	the	loss	of	their	friend
还	这	种类	人们	记得	和	真的	悲哀	这	损失	的	他们的	朋友

[ænd; ənd] ['neɪbə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] [hɪl] .

and	neighbor	,	Elizabeth	Hill	.
和	邻居	,	伊丽莎白	爬坡道	.

善良的人们也真切地缅怀了他们的朋友和邻居伊丽莎白·希尔的离世，并为此感到无比悲痛。

[tɪəz] [wet] ['ɒnɪst] ['feɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [beɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gʊd] - [baɪ] .

Tears	wet	honest	faces	as	the	people	bade	the	children	good	-	by	.
眼泪	湿的	诚实的	面孔	作为	这	人们	巴德	这	孩子们	好的	-	经过	.

人们向孩子们道别时，泪水打湿了他们诚实的脸庞。

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd] [ɑːnt] ['tɪli] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt]

Uncle	John	and	Aunt	Tillie	stood	with	their	arms	about	the	children	as	the	great
叔叔	约翰	和	阿姨	蒂莉	站立	和	他们的	武器	关于	这	孩子们	作为	这	伟大的

['endʒɪn] [druː] [nɪə(r)] ,

engine	drew	near	,
引擎	画	靠近	,

约翰叔叔和蒂莉阿姨搂着孩子们，大火车缓缓驶近。

[ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][ðem; ðəm] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['buzəm] [ɪn][ə; eɪ][lɑːst] [kə'res] ,

and	clasped	them	once	more	to	their	bosoms	in	a	last	caress	,
和	紧握	他们	一次	更多的	到	他们的	胸部	在	一个	最后的	抚摸	,

然后，她最后一次将它们紧紧地抱在胸前，温柔地抚摸着。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

then	they	were	on	the	train	and	away	.
然后	他们	是	在	这	火车	和	离开	.

然后他们就上了火车，离开了。

[ðɪs] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðeə(r)] [fɜːst] [mʌnθ] [ə'ləʊn] , [tuː] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] ['eni]

This	journey	was	like	their	first	month	alone	,	too	uneventful	to	deserve	any
这	旅行	曾是	喜欢	他们的	第一的	月	独自的	,	也	平静无事	到	应得	任何

['kɒment] .

comment	.
评论	.

这段旅程就像他们独自生活的第一个月一样，太过平静，不值得一提。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [də'rektli]

Their	father	was	at	the	station	to	meet	them	and	took	them	directly
他们的	父亲	曾是	在	这	车站	到	见面	他们	和	采取	他们	直接地

[tuː; tə][ðeə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [həʊm] .

to	their	grandfather's	home	.
到	他们的	祖父的	家	.

他们的父亲在车站接他们，并直接带他们去了祖父家。

[æz; əz] [ðɪs] [həʊm] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðem; ðəm] [lɒŋ] , [ðeə(r)] [njuː] [həʊm]

As	this	home	was	too	small	to	accommodate	them	long	,	their	new	home
作为	这	家	曾是	也	小的	到	容纳	他们	长的	,	他们的	新的	家

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

was	waiting	for	them	.
曾是	等待	为了	他们	.

由于这所房子太小，无法让他们长期居住，他们的新家正在等着他们。

['grænmʌðə(r)] [hɪl] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['əʊpən] [ɑ:mz] .

Grandmother	**Hill**	**received**	**them**	**with**	**open**	**arms**	**.**
祖母	爬坡道	已收到	他们	和	打开	武器	.

希尔奶奶热情地接待了他们。

[ʃi:; ʃi] [felt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [kən'tentɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nəʊ] [ɔ:l][wɒz; wəz]

She	**felt**	**much**	**more**	**contented**	**to**	**have**	**them**	**where**	**she**	**could**	**know**	**all**	**was**
她	毛毡	很多	更多的	满足	到	有	他们	在哪里	她	可以	知道	全部	曾是

[wel] .

well	**.**
出色地	.

她觉得和他们待在一起更安心，因为她知道一切都很好。

['lailə][ænd; ənd] ['dɔɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd]

Lila	**and**	**Doyle**	**were**	**delighted**	**beyond**	**measure**	**to**	**see**	**their**	**sisters**	**and**
莉拉	和	多伊尔	是	高兴极了	超过	措施	到	看	他们的	姐妹	和

['brʌðəz] , [ɪ'speʃəli] ['ɒstɪn] .

brothers	**,**	**especially**	**Austin**	**.**
兄弟	,	尤其	奥斯汀	.

莉拉和多伊尔见到他们的兄弟姐妹，尤其是奥斯汀，高兴极了。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['hæpi] [ˌri:'ju:niən] ,

In	**all**	**it**	**was**	**a**	**most**	**happy**	**reunion**	**,**
在	全部	它	曾是	一个	最多	快乐的	团圆	,

总之，这是一次非常愉快的重逢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ɒn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ðæt]

and	**it**	**was**	**with**	**satisfaction**	**that**	**they**	**went**	**on**	**down**	**to**	**the**	**little**	**cottage**	**that**
和	它	曾是	和	满意	那	他们	去	在	向下	到	这	小的	小屋	那

[hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

had	**been**	**prepared**	**for**	**them**	**.**
有	到过	准备	为了	他们	.

他们心满意足地走向为他们准备的小屋。

['tʃæptə(r)] [faɪv] . — [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒstɪn]

CHAPTER	**5**	**.**	**—**	**HUMILIATION**	**FOR**	**AUSTIN**
章	5	.	—	屈辱	为了	奥斯汀

第五章——奥斯汀的屈辱

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][də'rekt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [bəuθ]

His	**experience**	**in**	**the**	**gardens**	**of**	**Mr**	**.**	**Long**	**had**	**a**	**direct**	**effect**	**upon**	**both**
他的	经验	在	这	花园	的	先生	.	长的	有	一个	直接的	影响	之上	两个都

['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

Austin	**and**	**his**	**father**	**.**
奥斯汀	和	他的	父亲	.

他在朗先生花园的经历对奥斯汀和他的父亲都产生了直接的影响。

[tu:; tə] ['ɒstɪn] , [hu:z] ['mænli] ['fi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɜ:li] [ə'weɪkənɪŋ] ,

To	**Austin**	**,**	**whose**	**manly**	**feelings**	**were**	**early**	**awakening**	**,**
到	奥斯汀	,	谁	男子气概	情怀	是	早期的	唤醒	,

对于奥斯汀来说，他的男子气概觉醒得早。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌʌn'təʊld] ['swi:tnəs] [ɪn] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] .

there	**was**	**an**	**untold**	**sweetness**	**in**	**handling**	**his**	**own**	**money**	**.**
那里	曾是	一个	不明	甜味	在	处理	他的	自己的	钱	.

自己支配金钱的过程有一种难以言喻的甜蜜感。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ki:n] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,

He	**found**	**a**	**keen**	**pleasure**	**in**	**this**	**that**	**gave**	**him**	**a**	**thirst**	**for**	**money**	**-**	**making**	**,**
他	成立	一个	敏锐的	乐趣	在	这	那	给予	他	一个	口渴	为了	钱	-	制作	,

他从中获得了极大的乐趣，这使他渴望赚钱。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ɪt'self] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

which	**was**	**certain**	**to**	**assert**	**itself**	**at**	**the**	**first**	**opportunity**	**.**
哪个	曾是	肯定	到	断言	本身	在	这	第一的	机会	.

这一点肯定会在第一时间显现出来。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['duːɪŋ] ['mɪəli] ['wʊmənz] [wɜːk] .

No	**longer**	**could**	**he**	**be**	**satisfied**	**in**	**the**	**house**	**doing**	**merely**	**woman's**	**work**	**.**
不	更长	可以	他	是	使满意	在	这	房子	正在做	仅仅	女性的	工作	.

他再也无法满足于待在家里只做女人该做的事了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bred] - ['wɪnə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

He	**wanted**	**to**	**be**	**a**	**bread**	**-**	**winner**	**also**	**.**
他	通缉	到	是	一个	面包	-	优胜者	还	.

他也想成为家里的顶梁柱。

[hiː; hi] [felt] [praʊd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

He	**felt**	**proud**	**not**	**to**	**depend**	**entirely**	**upon**	**his**	**father**	**.**
他	毛毡	自豪的	不是	到	依赖	完全	之上	他的	父亲	.

他为自己不完全依赖父亲而感到自豪。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [æz; əz] ['ɒstɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

His	**father**	**was**	**as**	**enthusiastic**	**as**	**Austin**	**at**	**the**	**anticipation**	**of**	**his**
他的	父亲	曾是	作为	热情的	作为	奥斯汀	在	这	预期	的	他的

['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,

making	**money**	**,**
制作	钱	,

他的父亲和奥斯汀一样，对儿子赚钱充满热情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [ɪn'θjuːziæzəm] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]

but	**the**	**father's**	**enthusiasm**	**lay**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**so**	**long**	**as**	**Austin**	**was**	**making**
但	这	父亲的	热情	躺	在	这	事实	那	所以	长的	作为	奥斯汀	曾是	制作

['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [les] [frɒm; frəm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

money	**it**	**would**	**take**	**less**	**from**	**him**	**for**	**the**	**support**	**of**	**the**	**family**	**.**
钱	它	会	拿	较少的	从	他	为了	这	支持	的	这	家庭	.

但父亲的热情在于，只要奥斯汀能赚钱，他就能少挣些钱来维持家庭生计。

[tuː; tə] [wʌn] [huː] [lɒŋd] [tuː; tə] [spend] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kɜːsɪd] [drɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

To	**one**	**who**	**longed**	**to**	**spend**	**upon**	**himself**	**and**	**his**	**accursed**	**drink**	**all**	**that**	**he**
到	一	WHO	渴望	到	花费	之上	他自己	和	他的	被诅咒的	喝	全部	那	他

[kʊd; kəd] [əb'teɪn] ,

could	**obtain**	**,**
可以	获得	,

对于一个渴望将所有能得到的都挥霍在自己和那该死的酒上的人来说，

[ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] [wɒz; wəz] [nəʊ] [smɔːl]

the	**supplying**	**of**	**a**	**family**	**of**	**seven**	**with**	**food**	**and**	**clothes**	**was**	**no**	**small**
这	供应	的	一个	家庭	的	七	和	食物	和	衣服	曾是	不	小的

['bɜːd(ə)n] .

burden	**.**
负担	.

为七口之家提供食物和衣物绝非易事。

['henri] [hɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['wɜːkmən] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd]

Henry	**Hill**	**was**	**not**	**a**	**common**	**workman**	**,**	**but**	**was**	**capable**	**of**	**making**	**good**
亨利	爬坡道	曾是	不是	一个	常见的	工人	,	但	曾是	有能力的	的	制作	好的

['mʌni] ,

money	**,**
钱	,

亨利·希尔并非普通的工人，而是能够挣到不错的收入。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['feɪvəd] [wɪð] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [brɔːt] [ɪn] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	had	been	favored	with	an	opening	which	brought	in	plenty	for	the
和	有	到过	受青睐	和	一个	开幕	哪个	带来	在	很多	为了	这

[niːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

needs	of	his	family	.
需求	的	他的	家庭	.

他很幸运地获得了一个机会，为他的家庭带来了充足的收入。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn] [kræmpt] ['sɜːkəmstənsɪz]

It	was	not	necessary	that	they	be	in	cramped	circumstances
它	曾是	不是	必要的	那	他们	是	在	狭窄	情况

他们不必身处狭小的空间。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,

But	when	the	support	of	his	family	had	been	taken	from	his	wages	,
但	什么时候	这	支持	的	他的	家庭	有	到过	已采取	从	他的	工资	,

但当他赖以维持家计的工资被扣除后，

[ˌaɪ 'tiː] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːdʒɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [heit]

it	left	but	a	small	margin	for	his	personal	pleasure	,	and	he	hated
它	左边	但	一个	小的	利润	为了	他的	个人的	乐趣	,	和	他	憎恨

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

他只留下了很小一部分空间供自己享乐，而且他讨厌牺牲。

[waɪl] ['ɒstɪn] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mænz]['weɪdʒɪz] ,

While	Austin	could	not	make	a	man's	wages	,
尽管	奥斯汀	可以	不是	制作	一个	男人的	工资	,

虽然奥斯汀挣不到成年人的工资，

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] [ɜːn] [helpt] [rɪ'mɑːkəbli] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ɪk'spensɪz] .

what	he	did	earn	helped	remarkably	in	the	family	expenses	.
什么	他	做过	赚	帮助	非常	在	这	家庭	开支	.

他挣的钱对补贴家用起到了很大的帮助。

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['mjuːtʃuəl] — [ðəʊ] ['prɒmptɪd] [baɪ]

The	satisfaction	of	Austin	and	his	father	was	mutual	—	though	prompted	by
这	满意	的	奥斯汀	和	他的	父亲	曾是	相互的	—	尽管	提示	经过

['veri] ['dɪfrənt] ['moʊtɪvz] — [wen] ['ɒstɪn] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔːz]

very	different	motives	—	when	Austin	obtained	a	position	in	one	of	the	village	stores
非常	不同的	动机	—	什么时候	奥斯汀	获得	一个	位置	在	一	的	这	村庄	商店

.

:
.

奥斯汀在村里的一家商店找到工作后，他和父亲都感到很满意——尽管他们的动机截然不同。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][pɑːst] [ˌfɔː'tiːn] , [stʊd] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,

At	this	time	he	was	just	past	fourteen	,	stood	nearly	six	feet	tall	,
在	这	时间	他	曾是	只是	过去的	十四	,	站立	几乎	六	脚	高的	,

当时他刚过十四岁，身高将近六英尺。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [prə'pɔːʃənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪt] .

and	was	well	proportioned	for	his	height	.
和	曾是	出色地	比例匀称	为了	他的	高度	.

他的身高比例匀称。

['meni] [men] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['tɔːlə(r)][nɔː(r)] ['hevɪə] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

Many	men	were	no	taller	nor	heavier	than	he	,
许多	男人	是	不	更高	也不	较重	比	他	,

许多男人的身高和体重都不比他高，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] .

but	he	lacked	the	strength	of	a	full	-	grown	man	.
但	他	缺乏	这	力量	的	一个	满的	-	生长	男人	.

但他缺乏成年男子的力量。

['eɪmi][ænd; ənd] [nel] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] [ɒv; əv] [twelv] [ænd; ənd][ten] , ['prɪti] , ['deɪnti] [g'ɜːlz] ,

Amy	and	Nell	were	little	misses	of	twelve	and	ten	,	pretty	,	dainty	girls	,
艾米	和	内尔	是	小的	错过	的	十二	和	十	,	漂亮的	,	纤巧	女孩们	,

艾米和内尔分别是十二岁和十岁的小姑娘，漂亮又娇小。

[fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

full	of	life	and	activity	.
满的	的	生活	和	活动	.

充满活力和生机。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['haʊswɜːk] ,

Their	mother	had	begun	their	education	in	housework	,
他们的	母亲	有	开始	他们的	教育	在	家务	,

他们的母亲从小就教他们做家务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] ['ɒstɪn] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .

and	they	had	helped	Austin	since	he	had	been	taking	the	lead	.
和	他们	有	帮助	奥斯汀	自从	他	有	到过	采取	这	带领	.

自从奥斯汀开始担任领导角色以来，他们就一直在帮助他。

[ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l]

They	knew	how	to	do	all	the	simple	household	duties	needful	for	their	humble
他们	知道	如何	到	做	全部	这	简单的	家庭	职责	需要	为了	他们的	谦逊的

[həʊm] .

home	.
家	.

他们懂得如何做好简陋家中所有简单的家务。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [kʊk] ['sɪmp(ə)l] [miːlz] [kwaɪt] [wel] ,

They	could	also	cook	simple	meals	quite	well	,
他们	可以	还	厨师	简单的	餐	相当	出色地	,

他们也很擅长烹饪简单的饭菜。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	so	far	as	knowledge	of	proceedings	was	concerned	were	able	to
和	所以	远的	作为	知识	的	诉讼程序	曾是	担心的	是	有能力的	到

[kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] .

keep	up	the	housework	.
保持	向上	这	家务	.

就对诉讼程序的了解而言，他们还能应付家务。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'sɔː] [ðeə(r)] [wɜːk] ,

Austin	was	at	home	in	the	morning	and	evening	and	oversaw	their	work	,
奥斯汀	曾是	在	家	在	这	早晨	和	晚上	和	监督	他们的	工作	,

奥斯汀早晚都在家，监督他们的工作。

['helpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hevɪə] [pɑːt] .

helping	with	the	heavier	part	.
帮助	和	这	较重	部分	.

帮忙搬运较重的部分。

['wɜːkɪŋ] [ðʌs] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .

Working	thus	together	they	got	along	very	well	.
在职的	因此	一起	他们	得到	沿着	非常	出色地	.

他们这样合作非常愉快。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]

But	you	must	not	suppose	that	these	children	were	able	to	keep	their
但	你	必须	不是	认为	那	这些	孩子们	是	有能力的	到	保持	他们的

[həʊm] [æz; əz][æn; ən][ˈəʊldə][ˈpɜːs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

home	as	an	older	person	would	have	done	.
家	作为	一个	老	人	会	有	完毕	.

但你不能认为这些孩子能够像老年人那样保住自己的房子。

[ˈɔːlweɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈlækɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [tʌtʃ] .

Always	there	was	lacking	the	mother	-	touch	.
总是	那里	曾是	缺乏	这	母亲	-	触碰	.

始终缺少母爱的温暖。

[wen] [ˈɒstɪn] [sɔː] [haʊ] [wel] [ðə; ði][gˈɜːlz][dɪd] ,

When	Austin	saw	how	well	the	girls	did	,
什么时候	奥斯汀	锯	如何	出色地	这	女孩们	做过	,

当奥斯汀看到女孩们表现得如此出色时，

[hiː; hi] [felt] [ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [iːtʃ] [ˈmɔːnɪŋ] ,

he	felt	satisfied	to	go	to	the	store	each	morning	,
他	毛毡	使满意	到	去	到	这	店铺	每个	早晨	,

他每天早上都乐意去商店购物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [səˈpleɪ] [ðə; ði][ˈfæməli] [wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [gʊd] ,

and	his	wages	were	sufficient	to	supply	the	family	with	plenty	of	good	,
和	他的	工资	是	充足的	到	供应	这	家庭	和	很多	的	好的	,

[ˈhəʊlsəm] [fuːd] .

wholesome	food	.
健康	食物	.

他的工资足以让全家人吃上大量优质、健康的食物。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪðˈheld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmʌni]

His	father	was	glad	to	have	him	do	this	,	and	withheld	his	own	money
他的	父亲	曾是	高兴的	到	有	他	做	这	,	和	隐瞒	他的	自己的	钱

,

,

,

他父亲很高兴他能这样做，并扣留了自己的钱。

[əˈlaʊɪŋ] [ˈɒstɪn] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .

allowing	Austin	to	assume	the	responsibility	.
允许	奥斯汀	到	认为	这	责任	.

让奥斯汀承担责任。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][səʊ] [wel] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈweɪ] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Seeing	that	all	was	going	so	well	,	he	would	be	away	days	at	a	time	,
看到	那	全部	曾是	去	所以	出色地	,	他	会	是	离开	天	在	一个	时间	,

眼见一切进展顺利，他便一次外出好几天。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈprɔspərɪŋ] .

and	always	when	he	returned	everything	was	prospering	.
和	总是	什么时候	他	返回	一切	曾是	繁荣	.

每次他回来，一切都欣欣向荣。

[ˈmɪstə(r)] . [hɪl] [wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [kənˈtentɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi]

Mr	.	Hill	was	apparently	contented	for	a	short	while	,	but	soon	he
先生	.	爬坡道	曾是	显然	满足	为了	一个	短的	尽管	,	但	很快	他

[hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [əˈtæk] [ɒv; əv] [ˈwɒndəlʌst] ,

had	another	attack	of	wanderlust	,
有	其他	攻击	的	旅行癖	,

希尔先生似乎短暂地感到满足，但很快他又开始有了游历的欲望。

[ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	,	giving	up	his	good	position	,
和	,	给予	向上	他的	好的	位置	,

并放弃了他原本的优越地位，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [steɪt] [weə(r)] [æn; ən] [ɔɪl] - [buːm] [wɒz; wəz] [ɒn] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

he	went	into	an	adjoining	State	where	an	oil	-	boom	was	on	and	much
他	去	进入	一个	相邻的	状态	在哪里	一个	油	-	繁荣	曾是	在	和	很多

[wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .

work	was	to	be	had	.
工作	曾是	到	是	有	.

他去了邻近的一个州，那里正值石油繁荣时期，有很多工作机会。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fæməli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['ɔːstɪnz] [keə(r)] ,

He	left	the	family	as	before	in	Austin's	care	,
他	左边	这	家庭	作为	前	在	奥斯汀的	关心	,

他像以前一样把家人托付给了奥斯汀照顾。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [taɪm] [feɪld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

and	also	this	time	failed	to	provide	means	for	their	support	while	he	was
和	还	这	时间	失败的	到	提供	方法	为了	他们的	支持	尽管	他	曾是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

而且这一次，他也没能为他们提供在他离开期间的生活保障。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] ['ɒstɪn] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] .

He	was	sure	Austin	would	find	a	way	to	keep	things	going	.
他	曾是	当然	奥斯汀	会	寻找	一个	方式	到	保持	事物	去	.

他确信奥斯汀会找到办法让事情继续下去。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [həʊm] [ʌp] ,

Austin	was	thankful	for	his	work	and	that	he	could	keep	the	home	up	,
奥斯汀	曾是	感恩	为了	他的	工作	和	那	他	可以	保持	这	家	向上	,

奥斯汀很感激自己的工作，让他能够维持家里的运转。

[ænd; ənd] [steɪd] ['stedəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['evri] [deɪ] .

and	stayed	steadily	at	his	place	every	day	.
和	入住	稳步	在	他的	地方	每一个	天	.

他每天都待在原地。

“ [dʌz] ['ɒstɪn] [hɪl] [wɜːk] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	Does	Austin	Hill	work	here	?	”	asked	a	gentleman	of	the	proprietor	of	the
“	做	奥斯汀	爬坡道	工作	这里	?	”	问	一个	绅士	的	这	业主	的	这

[stɔː(r)] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] .

store	one	afternoon	.
店铺	一	下午	.

一天下午，一位先生问店主：“奥斯汀·希尔在这里工作吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] [naʊ] .

He	is	in	the	back	of	the	store	now	.
他	是	在	这	后退	的	这	店铺	现在	.

他现在在商店后面。

[ai] [wɪl] [kɔːl] [hɪm] .

I	will	call	him	.
我	将要	称呼	他	.

我会给他打电话。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] .
" The boy answered , coming in immediately .
" 这 男生 回答 , 未来 在 立即地 .

男孩应声走了进来。

['teɪkɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [sed] :
Taking him to one side , the man looked him over sharply and said :
采取 他 到 一 边 , 这 男人 看起来 他 超过 尖锐地 和 说 :

那人把他拉到一边，锐利地打量了他一番，然后说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['welfeə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] .
" I am a welfare officer and have received complaints about your family .
" 我 是 一个 福利 官 和 有 已收到 投诉 关于 你的 家庭 .

“我是一名福利官员，收到了一些关于你家人的投诉。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ]
I am told that your father is away and that the children are not being
我 是 讲述 那 你的 父亲 是 离开 和 那 这 孩子们 是 不是 存在
['prɒpəli] [sə'pɔːrtɪd] ,
properly supported ,
适当地 有 ,

我听说你父亲不在家，孩子们没有得到妥善照顾。

[ɪn] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .
in fact that they lack the food they should have .
在 事实 那 他们 缺少 这 食物 他们 应该 有 .

事实上，他们缺乏应有的食物。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [fækt] ?
Is this a fact ?
是 这 一个 事实 ?

这是事实吗?

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒstɪn] !
" Poor Austin !
" 贫穷的 奥斯汀 !

可怜的奥斯汀!

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['grəʊɪŋ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [baɪ] [tɜːnz] .
he stood in amazement , his face growing red and white by turns .
他 站立 在 惊愕 , 他的 脸 生长 红色的 和 白色的 经过 转弯 .

他惊愕地站在那里，脸色时而通红，时而苍白。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [praidɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə; eɪ] [mænz] [pɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
He had been priding himself that he could do a man's part by the children
他 有 到过 骄傲 他自己 那 他 可以 做 一个 男人的 部分 经过 这 孩子们
,
,
,

他一直引以为豪的是，他能像个男人一样照顾孩子们。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi]
and had been elated at his success , and here the people thought he
和 有 到过 欣喜若狂 在 他的 成功 , 和 这里 这 人们 想法 他
[wɒz; wəz] ['stɑːvɪŋ] [ðem; ðəm] !
was starving them !
曾是 饥饿 他们 !

他曾为自己的成功感到欣喜若狂，而现在人们却认为他让他们挨饿!

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜːdz] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

When	he	could	find	words	,	he	answered	,	“	It	is	not	true	,	I	assure	you	.
什么时候	他	可以	寻找	字	,	他	回答	,	“	它	是	不是	真的	,	我	保证	你	.

当他终于找到合适的词语时，他回答说：“我向你保证，这不是真的。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [gɒn] [lɒŋ] ,

My	father	is	away	,	but	he	has	not	been	gone	long	,
我的	父亲	是	离开	,	但	他	有	不是	到过	已消失	长的	,

我父亲不在家，但离开的时间不长。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['plenti] .

and	in	that	time	we	have	had	plenty	.
和	在	那	时间	我们	有	有	很多	.

在那段时间里，我们已经拥有了很多。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [wel] [stɒkt] [wɪð] [fuːd] ,

At	this	time	the	house	is	well	stocked	with	food	,
在	这	时间	这	房子	是	出色地	库存充足	和	食物	,

此时家中食物储备充足。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɜːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	you	will	find	if	you	search	it	.
作为	你	将要	寻找	如果	你	搜索	它	.

你只要搜索一下就会发现。

[gəʊ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [nɒt] [truː] . ”

Go	see	for	yourself	that	this	report	is	not	true	.	”
去	看	为了	你自己	那	这	报告	是	不是	真的	.	”

你自己去看看就知道了，这份报告根本不是真的。

“ [nəʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

“	No	,	I	do	not	want	to	do	that	.
”	不	,	我	做	不是	想	到	做	那	.

“不，我不想那样做。”

[aɪ]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ['plenti] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .

I	only	want	to	know	that	the	children	are	having	plenty	,	”	the	man	replied	.
我	仅有的	想	到	知道	那	这	孩子们	是	拥有	很多	,	”	这	男人	回复	.

“我只想知道孩子们吃得饱饱的，”那人回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] .

“	But	I	want	you	to	go	.
”	但	我	想	你	到	去	.

但我希望你去。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [truː] .

I	want	you	to	know	that	it	is	not	true	.
我	想	你	到	知道	那	它	是	不是	真的	.

我想让你知道这不是真的。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] , [teɪk] [maɪ] [ɑːnt] [wɪð] [juː; jʊ] .

If	you	do	not	wish	to	go	alone	,	take	my	aunt	with	you	.
如果	你	做	不是	希望	到	去	独自的	,	拿	我的	阿姨	和	你	.

如果你不想一个人去，就带上我姑姑吧。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][baɪ] , ” ['ɒstɪn] [ɜːrdʒd] .

She	lives	near	by	,	”	Austin	urged	.
她	生活	靠近	经过	,	”	奥斯汀	敦促	.

“她就住在附近，”奥斯汀催促道。

“ [wel] , ['ɒstɪn] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [aɪ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] .

“	Well	,	Austin	,	for	your	sake	I	will	investigate	.
”	出色地	,	奥斯汀	,	为了	你的	清酒	我	将要	调查	.

“好吧，奥斯汀，为了你，我会调查一下。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][hæv; həv] ['wuːndɪd] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

I	am	sorry	I	have	wounded	you	so	much	,	but	I	had	to	do	something
我	是	对不起	我	有	受伤	你	所以	很多	,	但	我	有	到	做	某物

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

我很抱歉给你造成了这么大的伤害，但我不得不这么做。

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

“他回答道。”

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə] [siː] ['ɒstɪn] .

An	hour	later	the	officer	was	again	in	the	store	to	see	Austin	.
一个	小时	之后	这	官	曾是	再次	在	这	店铺	到	看	奥斯汀	.

一小时后，这名警官再次来到店里查看奥斯汀的情况。

“ [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtəli] [fɔːls] , " [hiː; hi] [sed] .

“	I	found	the	reports	to	be	utterly	false	,	"	he	said	.
"	我	成立	这	报告	到	是	完全地	错误的	,	"	他	说	.

“我发现这些报道完全是假的，”他说。

“ [ɪf] ['evri] ['fæməli][ɪn] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] [sə'plaɪd] [æz; əz] [jɔːz] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd]

“	If	every	family	in	town	were	as	well	supplied	as	yours	,	some	people	would
"	如果	每一个	家庭	在	镇	是	作为	出色地	供应	作为	你的	,	一些	人们	会

[lɪv; laɪv]['betə(r)] .

live	better	.
居住	更好的	.

“如果镇上每个家庭都像你们家一样生活富足，有些人的生活就会更好。”

" ['ɔːstɪnz] [hɑːt] [felt] [sɪk] ,

"	Austin's	heart	felt	sick	,
"	奥斯汀的	心	毛毡	生病的	,

奥斯汀感到一阵恶心，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lɪft][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	he	was	almost	too	ashamed	to	lift	his	head	as	he	started	for
和	他	曾是	几乎	也	羞愧	到	举起	他的	头	作为	他	开始	为了

[həʊm] .

home	.
家	.

他羞愧得几乎不敢抬头，径直往家走去。

[hiː; hi] [felt] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd][hjuː'mɪlieɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

He	felt	disgraced	and	humiliated	in	the	eyes	of	his	neighbors	.
他	毛毡	蒙羞的	和	受辱	在	这	眼睛	的	他的	邻居	.

他感到在邻居眼中蒙羞受辱。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] ['ʌtə] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [hiː; hi]

That	it	had	been	one	of	them	who	had	uttered	the	complaint	he
那	它	有	到过	一	的	他们	WHO	有	说出	这	抱怨	他

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] ,

was	certain	,
曾是	肯定	,

他确信，提出抱怨的人就是他们中的一个。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [beɪs] [ænd; ənd] [fɔːls] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] .

but	which	one	could	be	so	base	and	false	he	could	not	guess	.
但	哪个	一	可以	是	所以	根据	和	错误的	他	可以	不是	猜测	.

但他却猜不出哪一个会如此卑鄙虚假。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd][hi:; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd] ['enəmɪz] .

Never	**before**	**had**	**he**	**had**	**occasion**	**to**	**think**	**he**	**had**	**enemies**	**.**
绝不	前	有	他	有	场合	到	思考	他	有	敌人	.

他以前从未想过自己会有敌人。

[tɪl] [naʊ] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] .

Till	**now**	**every**	**one**	**had**	**seemed**	**to**	**be**	**full**	**of**	**faith**	**in**	**him**	**.**
直到	现在	每一个	一	有	似乎	到	是	满的	的	信仰	在	他	.

此前，每个人似乎都对他充满信心。

[wɒt] [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [tu:; tə] [breɪk] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ?

What	**had**	**he**	**done**	**to**	**break**	**their**	**confidence**	**?**
什么	有	他	完毕	到	休息	他们的	信心	?

他究竟做了什么，才让他们如此失望?

[nɒt] [wʌns] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][ə'kɜ:(r)][tu:; tə][hɪm] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [hæd; həd] [bi:n] [tru:] ,

Not	**once**	**did**	**it**	**occur**	**to**	**him**	**that**	**even**	**if**	**the**	**reports**	**had**	**been**	**true**	**,**
不是	一次	做过	它	发生	到	他	那	甚至	如果	这	报告	有	到过	真的	,

他从未想过，即使那些报道属实，

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [bleɪm] .

he	**would**	**not**	**have**	**been**	**to**	**blame**	**.**
他	会	不是	有	到过	到	责备	.

他不应该受到指责。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'kju:zɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][nɒt] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['dju:ti] .

No	**one**	**was**	**accusing**	**him**	**of**	**not**	**doing**	**his**	**duty**	**.**
不	一	曾是	指控	他	的	不是	正在做	他的	责任	.

没有人指责他没有尽职尽责。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] .

It	**was**	**evident**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**all**	**he**	**could**	**.**
它	曾是	明显	那	他	曾是	正在做	全部	他	可以	.

很明显，他已经尽力了。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [stɒp] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

Nor	**did**	**he**	**stop**	**to**	**consider**	**that**	**to**	**the**	**minds**	**of**	**the**	**people**	**it**	**was**
也不	做过	他	停止	到	考虑	那	到	这	思想	的	这	人们	它	曾是

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ðæt] [hi:; hi] ,

inconsistent	**that**	**he**	**,**
不一致	那	他	,

他也没有停下来思考，在人们看来，他的做法是自相矛盾的。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:n] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][sɪks] .

a	**boy**	**of**	**fourteen**	**,**	**should**	**be**	**supporting**	**a**	**family**	**of**	**six**	**.**
一个	男生	的	十四	,	应该	是	支持	一个	家庭	的	六	.

一个十四岁的男孩，应该养活一个六口之家。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə'pɒn] [hɪm'self] , ['raɪðɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] .

He	**took**	**the**	**whole**	**insult**	**upon**	**himself**	**,**	**writhing**	**under**	**the**	**humiliation**	**.**
他	采取	这	所有的	侮辱	之上	他自己	,	扭动	在下面	这	屈辱	.

他独自承担了所有的侮辱，在屈辱中痛苦地扭动着身体。

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:f] ['temptɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

He	**was**	**half**	**tempted**	**to**	**give**	**up**	**trying**	**to**	**care**	**for**	**the**	**children**	**.**
他	曾是	一半	受诱惑	到	给	向上	尝试	到	关心	为了	这	孩子们	.

他一度很想放弃照顾这些孩子。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['feɪljə(r)][wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪk'spekt] .

It	**looked**	**as**	**if**	**failure**	**was**	**all**	**he**	**could**	**expect**	**.**
它	看起来	作为	如果	失败	曾是	全部	他	可以	预计	.

看来他只能接受失败的结局了。

[bʌt; bət] [dɪ'tɜːmɪnd] [pə'sɪstəns] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['ɔːstɪnz] [strɒŋ] [pɔɪnts] ,

But	determined	persistence	was	one	of	Austin's	strong	points	,
但	决定	持久性	曾是	一	的	奥斯汀的	强的	积分	,

但坚韧不拔是奥斯汀的强项之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] ,

and	he	set	to	work	to	investigate	the	origin	of	these	reports	,
和	他	放	到	工作	到	调查	这	起源	的	这些	报告	,

于是他着手调查这些报道的来源。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] [sɔːs] ,

and	when	he	found	their	source	,
和	什么时候	他	成立	他们的	来源	,

当他找到他们的来源时，

[ə; eɪ] [njuː] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɜːn] [meɪd] [beə(r)] .

a	new	difficulty	was	presented	and	a	real	cause	for	concern	made	bare	.
一个	新的	困难	曾是	呈现	和	一个	真实的	原因	为了	忧虑	制成	裸	.

一个新的难题出现了，一个真正令人担忧的问题也暴露了出来。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [æt; ət] [nuːn] .

Austin	was	gone	all	day	long	,	being	at	home	but	a	few	moments	at	noon	.
奥斯汀	曾是	已消失	全部	天	长的	,	存在	在	家	但	一个	很少	时刻	在	中午	.

奥斯汀一整天都不在家，只有中午时分回家待了一会儿。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [wen] [nɒt] [ɪn] [skuːl] , [faʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [dʌl] .

The	children	,	when	not	in	school	,	found	the	house	lonely	and	dull	.
这	孩子们	,	什么时候	不是	在	学校	,	成立	这	房子	孤独	和	乏味的	.

孩子们不上学的时候，觉得家里很孤独、很无聊。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][də'rekt][ðeə(r)] ['efəts] [nɔː(r)][tuː; tə][kən'trəʊl][ðeə(r)] ['ɪmpʌls] ,

They	had	no	one	to	direct	their	efforts	nor	to	control	their	impulses	,
他们	有	不	一	到	直接的	他们的	努力	也不	到	控制	他们的	冲动	,

他们既无人指导他们的努力，也无人控制他们的冲动。

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

so	they	came	and	went	as	they	pleased	.
所以	他们	来了	和	去	作为	他们	高兴	.

所以他们来去自由。

['ɒstɪn] [hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

Austin	had	not	thought	of	this	difficulty	,	for	till	now	they	had	lived	in	the	country	.
奥斯汀	有	不是	想法	的	这	困难	,	为了	直到	现在	他们	有	居住地	在	这	国家	.

奥斯汀之前没有想到过这个问题，因为他们一直住在乡下。

[wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ['tʃɪldrən] ,

One	of	their	neighbors	had	children	about	the	age	of	the	Hill	children	,
一	的	他们的	邻居	有	孩子们	关于	这	年龄	的	这	爬坡道	孩子们	,

他们的一位邻居的孩子和希尔家的孩子年龄相仿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['fæmɪlɪz] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] .

and	the	two	families	played	together	much	of	the	time	.
和	这	二	家庭	玩	一起	很多	的	这	时间	.

这两个家庭大部分时间都一起玩耍。

['eɪmi][ænd; ənd] [nel] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ,

Amy	and	Nell	,	as	well	as	the	younger	children	,
艾米	和	内尔	,	作为	出色地	作为	这	年轻	孩子们	,

艾米和内尔，以及年纪较小的孩子们，

[hæd; həd] [fɔ:md] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['gædɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz] , ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [həʊm]

had	formed	the	habit	of	gadding	about	among	the	neighbors	,	being	at	home
有	形成	这	习惯	的	加丁	关于	之中	这	邻居	,	存在	在	家

['veri] ['lɪt(ə)l] .

very	little	.
非常	小的	.

他养成了在邻居间闲逛的习惯，很少待在家里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [nɪə(r)] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] ,

They	were	especially	often	found	in	the	kitchen	of	this	near	neighbor	,	and	,
他们	是	尤其	经常	成立	在	这	厨房	的	这	靠近	邻居	,	和	,

它们尤其经常出现在附近邻居家的厨房里，而且，

[æz; əz][wʌn][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] ,

as	one	can	easily	see	,
作为	一	能	容易地	看	,

正如人们很容易看到的，

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] [wʊd] [teɪst] ['betə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [wɒt] [ðeɪ]

the	cooking	of	this	woman	would	taste	better	to	them	than	what	they
这	烹饪	的	这	女士	会	品尝	更好的	到	他们	比	什么	他们

[prɪ'peəd] [æt; ət] [həʊm] [ðəm'selvz] ,

prepared	at	home	themselves	,
准备	在	家	他们自己	,

他们觉得这位妇人做的饭菜比他们自己在家做的还要好吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [glæd][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .

and	they	were	always	glad	for	anything	to	eat	they	could	get	.
和	他们	是	总是	高兴的	为了	任何事物	到	吃	他们	可以	得到	.

他们总是对任何能弄到吃的东西都感到高兴。

[ðɪs] ['wʊmən] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɒn] ['eni] [bɪt][ɒv; əv] [fu:d]

This	woman	noticed	the	tendency	of	the	children	to	seize	upon	any	bit	of	food
这	女士	注意到	这	趋势	的	这	孩子们	到	抢占	之上	任何	少量	的	食物

['ɒfəd] [ðem; ðəm] ,

offered	them	,
提供	他们	,

这位女士注意到孩子们会抓住任何给他们的食物不放。

[ænd; ənd] [fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [kən'klʊʒənz] .

and	formed	her	own	conclusions	.
和	形成	她	自己的	结论	.

她自己也得出了自己的结论。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [laɪkt] [ɪk'saɪtmənt] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][kaɪnd] [kɔ:zd] [baɪ] ['gɒsɪp] ,

She	was	a	woman	who	liked	excitement	,	especially	the	kind	caused	by	gossip	,
她	曾是	一个	女士	WHO	喜欢	激动	,	尤其	这	种类	导致	经过	闲话	,

她是个喜欢刺激的女人，尤其喜欢八卦带来的刺激。

[ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz] ,

and	,	going	about	among	the	neighbors	,
和	,	去	关于	之中	这	邻居	,

于是，他走遍了邻里之间，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][s'ɜ:kjʊl,eɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [ri:t∫t] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wi:; wi]

she	had	circulated	the	reports	which	finally	reached	the	officer	with	the	result	we
她	有	流通	这	报告	哪个	最后	达到	这	官	和	这	结果	我们

[hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:d] .

have	just	heard	.
有	只是	听到	.

她散发了这些报告，最终报告送到了那位官员手中，并带来了我们刚才听到的结果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] , [wɪtʃ]

But	the	contradictory	reports	of	the	officer	put	things	in	a	different	light	,	which
但	这	矛盾的	报告	的	这	官	放	事物	在	一个	不同的	光	,	哪个

['æŋgəd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sɪdərəbli] .

angered	her	considerably	.
愤怒	她	相当	.

但警官前后矛盾的报告却让事情呈现出另一种面貌，这让她非常生气。

[waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [seɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ['ventɪd] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['æŋgə(r)]

Why	,	we	can	not	say	,	but	she	and	her	family	vented	their	chief	anger
为什么	,	我们	能	不是	说	,	但	她	和	她	家庭	通风	他们的	首席	愤怒

[ə'pɒn] ['ɒstɪn] .

upon	Austin	.
之上	奥斯汀	.

我们不得而知，但她和她的家人把主要的怒火发泄在了奥斯汀身上。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [bleɪm]

He	it	was	who	had	discomfited	them	,	and	was	therefore	to	blame
他	它	曾是	WHO	有	不安	他们	,	和	曾是	所以	到	责备

.

:
.

是他让他们感到沮丧，因此应该受到谴责。

['ɒstɪn] [dɪd] [nɒt] [speə(r)][hɪz; ɪz] [ri'pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [æz; əz][tuː; tə]

Austin	did	not	spare	his	reproofs	to	the	children	nor	his	commands	as	to
奥斯汀	做过	不是	空闲的	他的	责备	到	这	孩子们	也不	他的	命令	作为	到

[ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

their	behavior	in	the	future	.
他们的	行为	在	这	未来	.

奥斯汀毫不留情地斥责了孩子们，并对他们今后的行为提出了严厉的命令。

[hiː; hi] [bleɪmd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] .

He	blamed	them	for	running	about	as	they	had	.
他	被指责	他们	为了	跑步	关于	作为	他们	有	.

他责怪他们到处乱跑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][gɜːlz] ,

Because	he	was	so	little	older	than	the	girls	,
因为	他	曾是	所以	小的	老	比	这	女孩们	,

因为他比女孩们大不了多少，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fiːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ðæt] ['ləʊdɪd]

he	could	not	see	why	they	should	not	feel	some	of	the	responsibility	that	loaded
他	可以	不是	看	为什么	他们	应该	不是	感觉	一些	的	这	责任	那	已加载

[hɪm] .

him	.
他	.

他不明白为什么他们不应该承担他所肩负的部分责任。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['keəfriː] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [weɪz] , [ænd; ənd]

He	could	not	sympathize	with	their	carefree	and	thoughtless	ways	,	and
他	可以	不是	同情	和	他们的	畅快	和	轻率	方式	,	和

[ri'pruːv] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋli] .

reproved	them	accordingly	.
责备	他们	因此	.

他无法理解他们漫不经心、轻率行事的态度，并相应地斥责了他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [keəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][mæn][ɑː(r); ə(r)] ['meni] .

He	was	indeed	finding	that	the	cares	of	a	family	man	are	many	.
他	曾是	的确	寻找	那	这	关心	的	一个	家庭	男人	是	许多	.

他确实发现，为人夫为人父的烦恼有很多。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] [θɪk] ,

One	evening	as	he	and	his	family	were	eating	supper	,	the	thick	,
一	晚上	作为	他	和	他的	家庭	是	吃	晚餐	,	这	厚的	,

一天晚上，他和家人正在吃晚饭，突然，浓浓的……

[ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [ɪəz] .

incoherent	voice	of	a	drunken	man	fell	on	their	ears	.
语无伦次	嗓音	的	一个	醉	男人	跌倒	在	他们的	耳朵	.

他们耳边传来醉汉含糊不清的声音。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɔ:k] ['stægərɪŋ] .

Turning	to	the	door	,	they	saw	him	coming	up	the	walk	staggering	.
转弯	到	这	门	,	他们	锯	他	未来	向上	这	走	令人震惊	.

他们转身看向门口，看到他踉跄着沿着小路走来。

['ɒstɪn] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [skri:n] [ænd; ənd] [lætʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Austin	stepped	to	the	screen	and	latched	it	,
奥斯汀	步	到	这	屏幕	和	锁扣	它	,

奥斯汀走到屏幕前，把它锁上了。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðæt] [kən'dɪʃn] .

not	wishing	him	to	come	in	among	the	children	in	that	condition	.
不是	祝	他	到	来	在	之中	这	孩子们	在	那	状况	.

不希望他以那种状态进入孩子们中间。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] , ['ri:lɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

The	fellow	was	in	a	terrible	anger	,	and	,	reeling	up	to	the	door	,
这	同伴	曾是	在	一个	糟糕的	愤怒	,	和	,	卷轴	向上	到	这	门	,

那人怒不可遏，踉跄着走到门口，

[hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] , ['ɒstɪn] [hɪl] , [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] .

he	said	,	“	I	want	you	,	Austin	Hill	,	to	come	out	here	.
他	说	,	“	我	想	你	,	奥斯汀	爬坡道	,	到	来	出去	这里	.

他说：“奥斯汀·希尔，我想让你出来一下。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wɪp] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['telɪŋ] [ɒn][ˌju: 'es] .

I	am	going	to	whip	you	for	the	lies	you	have	been	telling	on	us	.
我	是	去	到	鞭	你	为了	这	谎言	你	有	到过	讲述	在	我们	.

你一直在对我们撒谎，我一定要狠狠鞭打你。

” ['ɒstɪn] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbə(r)]

”	Austin	recognized	him	as	one	of	the	men	from	the	home	of	the	neighbor
”	奥斯汀	认可	他	作为	一	的	这	男人	从	这	家	的	这	邻居

[hu:] [hæd; həd][s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd][ðə; ði]['i:v(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] .

who	had	circulated	the	evil	reports	.
WHO	有	流通	这	邪恶的	报告	.

奥斯汀认出他是邻居家散布谣言的人之一。

“ [aɪ][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪt] [ju:; jʊ] .

“	I	do	not	want	to	fight	you	.
”	我	做	不是	想	到	斗争	你	.

“我不想和你打架。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:v]

You	are	in	no	condition	to	fight	,	and	I	have	done	nothing	to	deserve
你	是	在	不	状况	到	斗争	,	和	我	有	完毕	没有什么	到	应得

[ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ,

a	whipping	,
一个	鞭打	,

你现在根本没法打架，而我也没有做任何该受鞭打的事。

" [sed] ['ɒstɪn] ['kwaɪətli] .

"	said	Austin	quietly	.
"	说	奥斯汀	悄悄	.

“奥斯汀平静地说。”

“ [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['kaʊəd] ,

“	You	come	out	here	,	you	coward	,
"	你	来	出去	这里	,	你	懦夫	,

你这个懦夫，竟然敢出来！”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [laɪ] [ɒn] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

and	I	will	show	you	how	you	can	put	the	lie	on	us	as	you	have	.
和	我	将要	展示	你	如何	你	能	放	这	说谎	在	我们	作为	你	有	.

我会向你展示你是如何像现在这样对我们撒谎的。

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] ['set(ə)l] [ðɪs] [laɪk] [men] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] ['hɒrɪd]

Come	out	and	let	us	settle	this	like	men	,	"	commanded	the	fellow	with	horrid
来	出去	和	让	我们	定居	这	喜欢	男人	,	"	命令	这	同伴	和	可怕的

[əʊθs] .

oaths	.
誓言	.

“出来，让我们像个男人一样解决这个问题，”那家伙用可怕的咒骂命令道。

['siːɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kreɪzi] [wɪð] [drɪŋk] , ['ɒstɪn] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)]

Seeing	he	was	crazy	with	drink	,	Austin	said	no	more	;	but	,	making	the	door
看到	他	曾是	疯狂的	和	喝	,	奥斯汀	说	不	更多的	;	但	,	制作	这	门

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

见他醉得神志不清，奥斯汀便不再说话；但他还是把门锁好了。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] .

he	went	away	and	left	him	alone	.
他	去	离开	和	左边	他	独自的	.

他走开了，留下他一个人。

[ðə; ði] [mæn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [went] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	man	after	a	while	went	back	home	,	and	no	more	was	said	about	it	.
这	男人	后	一个	尽管	去	后退	家	,	和	不	更多的	曾是	说	关于	它	.

过了一会儿，那人回了家，这件事也就此不再被提起。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [dɪ'prest] ['ɒstɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] .

But	this	incident	depressed	Austin	all	the	more	.
但	这	事件	郁闷	奥斯汀	全部	这	更多的	.

但这件事让奥斯汀更加沮丧。

[hɪz; ɪz] ['prɒbləm] [siːmd] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [sɒlv] .

His	problem	seemed	too	hard	for	him	to	solve	.
他的	问题	似乎	也	难的	为了	他	到	解决	.

他的问题似乎太难解决了。

[ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz] [wet] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

That	night	his	pillow	was	wet	with	tears	,	and	he	longed	for	his	mother
那	夜晚	他的	枕头	曾是	湿的	和	眼泪	,	和	他	渴望	为了	他的	母亲

[tuː; tə] [əd'vaɪz] [hɪm] .

to	advise	him	.
到	建议	他	.

那天晚上，他的枕头被泪水浸湿了，他渴望母亲能给他一些建议。

[ðəʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [help] [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

Though	surrounded	by	his	father's	people	,	he	had	little	help	or	encouragement
尽管	包围	经过	他的	父亲的	人们	,	他	有	小的	帮助	或者	鼓励

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

虽然他身处父亲的族人之中，却几乎没有得到他们的帮助或鼓励。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] ['henri] [wʊd] [dɪ'pɑːt] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

for	they	feared	that	Henry	would	depart	and	leave	them	the	entire
为了	他们	害怕	那	亨利	会	离开	和	离开	他们	这	全部的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] [ə'sjuːmd] ['eni] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .

responsibility	of	the	children	if	they	assumed	any	care	of	them	now	.
责任	的	这	孩子们	如果	他们	假定	任何	关心	的	他们	现在	.

因为他们担心，如果他们现在承担起照顾孩子的责任，亨利就会离开，把所有责任都留给他们。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['ɒstɪn] , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

They	had	all	confidence	in	Austin	,	but	very	little	in	the	stability	of	his	father	.
他们	有	全部	信心	在	奥斯汀	,	但	非常	小的	在	这	稳定	的	他的	父亲	.

他们对奥斯汀充满信心，但对他的父亲的稳定性却没什么信心。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] ['ɒstɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]

His	aunts	were	quick	to	see	the	mistakes	Austin	made	in	the	management	of
他的	姑姑们	是	快的	到	看	这	错误	奥斯汀	制成	在	这	管理	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['meni] [mɪ'steɪks] ,

the	children	—	and	he	made	many	mistakes	,
这	孩子们	—	和	他	制成	许多	错误	,

他的姑姑们很快就发现了奥斯汀在管教孩子方面犯的错误——而且他犯了很多错误。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

for	he	was	too	young	to	have	the	wisdom	to	manage	such	a	large
为了	他	曾是	也	年轻的	到	有	这	智慧	到	管理	这样的	一个	大的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

因为他年纪太小，没有足够的智慧来管理这样一个大家庭。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .

No	wonder	the	boy	was	discouraged	and	depressed	.
不	想知道	这	男生	曾是	灰心	和	郁闷	.

难怪这男孩会感到沮丧和消沉。

[bʌt; bət][wʌn] ['vɪʒn] ['streŋθ(ə)nd] [hɪm] .

But	one	vision	strengthened	him	.
但	一	想象	加强	他	.

但一个景象让他变得更加坚强。

[ə'gen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [beɪd]

Again	he	thought	he	saw	his	mother	and	that	she	smiled	on	him	and	bade
再次	他	想法	他	锯	他的	母亲	和	那	她	微笑	在	他	和	巴德

[hɪm] [stænd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

him	stand	by	the	children	.
他	站立	经过	这	孩子们	.

他又好像看到了他的母亲，母亲对他微笑，让他站在孩子们身边。

[hiː; hi] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] [laɪf] [ə'gen] .

He	took	courage	and	the	next	morning	was	ready	to	face	life	again	.
他	采取	勇气	和	这	下一个	早晨	曾是	准备好	到	脸	生活	再次	.

他鼓起勇气，第二天早上就准备好再次面对生活。

['ɒstɪn] [lʌvd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ['diːpənd]

Austin	loved	the	children	more	and	more	,	and	as	the	responsibilities	deepened
奥斯汀	喜爱	这	孩子们	更多的	和	更多的	,	和	作为	这	职责	加深

[ə'pɒn] [hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

奥斯汀越来越爱孩子们，随着他肩上的责任越来越重，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , “ [gɒd] [help] [ˌem 'iː] .

he	cried	out	in	his	heart	,	“	God	help	me	.
他	哭	出去	在	他的	心	,	”	上帝	帮助	我	.

他内心呐喊：“上帝救救我。”

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːd] [hɜːd] [ðæt] [preə(r)] .

”	And	the	Lord	heard	that	prayer	.
”	和	这	主	听到	那	祷告	.

“主垂听了这祷告。”

['tʃæptə(r)] [sɪks] . — [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'gen]

CHAPTER	6	.	—	TO	THE	COUNTRY	AGAIN
章	6	.	—	到	这	国家	再次

第六章——重返乡村

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɔːstɪnz] [maɪnd] [greɪv] [daut] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ]

There	were	in	Austin's	mind	grave	doubts	as	to	his	being	able	to	manage
那里	是	在	奥斯汀的	头脑	严重	疑虑	作为	到	他的	存在	有能力的	到	管理

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [taʊn] .

the	children	in	town	.
这	孩子们	在	镇	.

奥斯汀内心深处非常怀疑自己是否有能力管理好镇上的孩子们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

They	could	not	be	trusted	to	do	the	right	thing	in	his	absence	,
他们	可以	不是	是	可信	到	做	这	正确的	事物	在	他的	缺席	,

他不在的时候，他们不可信，他们不会做正确的事。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['kɒnstəntli] ['brɪŋɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [rɪ'prəʊtʃ] .

and	would	be	constantly	bringing	themselves	into	reproach	.
和	会	是	不断地	带来	他们自己	进入	责备	.

并且会不断地让自己受到谴责。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ,

That	his	father	could	manage	them	better	was	doubtful	,
那	他的	父亲	可以	管理	他们	更好的	曾是	疑	,

他父亲能否更好地管理他们，这一点令人怀疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	it	was	easier	when	his	father	was	there	.
但	它	曾是	更轻松	什么时候	他的	父亲	曾是	那里	.

但父亲在场时就容易多了。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

In	those	days	of	discouragement	Austin	was	near	giving	up	.
在	那些	天	的	沮丧	奥斯汀	曾是	靠近	给予	向上	.

在那些令人沮丧的日子里，奥斯汀几乎要放弃了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['hevɪst] [ləʊd] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi] ['lɪftɪd] ,

But	the	heaviest	load	will	some	time	be	lifted	,
但	这	最重	加载	将要	一些	时间	是	抬起	,

但最沉重的负担终有一天会被卸下。

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [grəʊ] [mɔː(r)] [laɪt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]

and	Austin	felt	his	heart	grow	more	light	when	he	received	a	letter	from
和	奥斯汀	毛毡	他的	心	生长	更多的	光	什么时候	他	已收到	一个	信	从

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

奥斯汀收到父亲的来信时，感到心情轻松了许多。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [wɜːk] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haʊs] ['redi]

saying	he	had	obtained	work	that	suited	him	and	had	a	house	ready
说	他	有	获得	工作	那	适合	他	和	有	一个	房子	准备好

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .

for	the	children	as	soon	as	they	should	come	to	him	.
为了	这	孩子们	作为	很快	作为	他们	应该	来	到	他	.

他说他已经找到了一份适合自己的工作，并且已经为孩子们准备好了房子，等他们来和他一起住。

“ [waɪ] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redi] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [steɪ] [ɒn]

“	Why	not	make	the	children	ready	and	send	them	to	him	and	you	stay	on
“	为什么	不是	制作	这	孩子们	准备好	和	发送	他们	到	他	和	你	停留	在

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ?

with	your	work	?
和	你的	工作	?

“为什么不让孩子们做好准备，把他们送到他那里，而你继续你的工作呢？”

” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['temptə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ['saʊndɪd] [gʊd] [tuː; tə] ['ɒstɪn] .

”	whispered	the	tempter	,	and	the	suggestion	sounded	good	to	Austin	.
”	低声说道	这	诱惑者	,	和	这	建议	听起来	好的	到	奥斯汀	.

“诱惑者低声说道，奥斯汀觉得这个建议不错。”

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kiːp] [ðə; ði]

Again	came	the	vision	of	his	mother	and	her	desire	that	he	keep	the
再次	来了	这	想象	的	他的	母亲	和	她	欲望	那	他	保持	这

['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] .

children	together	.
孩子们	一起	.

他再次想起母亲的幻象，以及她希望他能让孩子们待在一起的愿望。

[hiː; hi] ['pɪti] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məːsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

He	pitied	the	poor	little	things	to	be	left	to	the	mercies	of	their
他	可怜的	这	贫穷的	小的	事物	到	是	左边	到	这	怜悯	的	他们的

['keələs] ['fɑːðə(r)] .

careless	father	.
粗心	父亲	.

他怜悯这些可怜的小家伙们，任由他们粗心的父亲摆布。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['peərənt] ,

He	was	fast	losing	all	respect	for	his	parent	,
他	曾是	快速地	输	全部	尊重	为了	他的	父母	,

他很快就对父母失去了所有尊重。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['preʃəs] ['tʃɪldrən] .

and	he	could	not	bear	to	let	him	neglect	his	mother's	precious	children	.
和	他	可以	不是	熊	到	让	他	忽视	他的	母亲的	宝贵的	孩子们	.

他无法忍受让他冷落母亲的宝贝孩子。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] ['ɔːstɪnz] [lɒt] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ;

Again	it	fell	to	Austin's	lot	to	make	ready	for	moving	;
再次	它	跌倒	到	奥斯汀的	很多	到	制作	准备好	为了	移动	;

奥斯汀的地块再次承担起搬迁的准备工作；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] .

but	this	time	there	was	no	Uncle	John	to	take	the	oversight	.
但	这	时间	那里	曾是	不	叔叔	约翰	到	拿	这	监督	.

但这次没有约翰叔叔来监督了。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pækt] [ænd; ənd] [sent] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['bedɪŋ]

The	furniture	was	to	be	packed	and	sent	as	well	as	the	bedding
这	家具	曾是	到	是	包装	和	发送	作为	出色地	作为	这	寝具

[ænd; ənd] [kləʊðz] .

and	clothes	.
和	衣服	.

家具、床上用品和衣物都要打包寄走。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'kʌmplɪʃt] .

It	was	a	big	undertaking	,	but	was	finally	accomplished	.
它	曾是	一个	大的	承诺	,	但	曾是	最后	完成	.

这是一项艰巨的任务，但最终还是完成了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] ['ɒstɪn] [left] [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑːðərz] ['vɪlɪdʒ] .

It	was	with	a	feeling	of	relief	that	Austin	left	his	grandfather's	village	.
它	曾是	和	一个	感觉	的	宽慰	那	奥斯汀	左边	他的	祖父的	村庄	.

奥斯汀带着如释重负的心情离开了祖父的村庄。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['welfeə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [hjuː,mɪlɪ'eɪʃn] [tuː; tə]

His	experience	with	the	welfare	officer	had	been	too	great	a	humiliation	to
他的	经验	和	这	福利	官	有	到过	也	伟大的	一个	屈辱	到

[biː; bi] [suːn] [fə'gɒtn] .

be	soon	forgotten	.
是	很快	被遗忘的	.

他与福利官员的遭遇给他带来了极大的羞辱，难以轻易忘记。

[ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)]

The	town	to	which	his	father	brought	them	was	full	of	excitement	over
这	镇	到	哪个	他的	父亲	带来	他们	曾是	满的	的	激动	超过

[æn; ən] [ɔɪl] - [buːm] ,

an	oil	-	boom	,
一个	油	-	繁荣	,

他父亲带他们去的那个小镇正值石油热潮，到处洋溢着兴奋的气氛。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fɑːst] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːst] .

and	men	were	making	money	fast	and	spending	it	just	as	fast	.
和	男人	是	制作	钱	快速地	和	开支	它	只是	作为	快速地	.

男人们赚钱快，花钱也快。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊfəz] [ænd; ənd] ['gæmbəlz] , [sɪn] [ænd; ənd]

It	was	a	gathering	-	place	for	loafers	and	gamblers	,	sin	and
它	曾是	一个	采集	-	地方	为了	乐福鞋	和	赌徒	,	罪	和

['wɪkɪdnəs] [ə'baʊndɪŋ] [ɒn] ['evri] [hænd] .

wickedness	abounding	on	every	hand	.
邪恶	丰富	在	每一个	手	.

这里是游手好闲之徒和赌徒的聚集地，罪恶横行。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

Mr	.	Hill	was	not	located	in	the	town	,
先生	. 爬坡道		曾是	不是	位于	在	这	镇	,

希尔先生不在镇上。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [keə(r)] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [kept] [pʌmps] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] .

but	had	care	of	engines	which	kept	pumps	going	out	on	the	field	.
但	有	关心	的	发动机	哪个	保留	水泵	去	出去	在	这	场地	.

但他负责维护发动机，确保现场水泵正常运转。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

He	was	to	have	a	house	near	his	work	after	a	while	,
他	曾是	到	有	一个	房子	靠近	他的	工作	后	一个	尽管	,

过段时间，他将在工作地点附近拥有一套房子。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

but	for	the	present	he	had	a	house	five	miles	away	.
但	为了	这	展示	他	有	一个	房子	五	英里	离开	.

但目前他在五英里外有一处房子。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [fjuː] ,

The	country	was	wild	and	the	neighbors	few	,
这	国家	曾是	荒野	和	这	邻居	很少	,

这个国家荒凉贫瘠，邻居寥寥无几。

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['gædɪŋ] [ə'mʌŋ]

and	Austin	saw	that	he	would	not	be	bothered	with	his	children	gadding	among
和	奥斯汀	锯	那	他	会	不是	是	烦恼	和	他的	孩子们	加丁	之中

[ðə; ði] ['neɪbəz] [hɪə(r)] .

the	neighbors	here	.
这	邻居	这里	.

奥斯汀发现，他的孩子们在这里和邻居们闲逛，不会打扰到他。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [hiː; hi] [griːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm]

That	was	a	consolation	,	though	he	grieved	to	have	them	so	far	from
那	曾是	一个	安慰	,	尽管	他	伤心	到	有	他们	所以	远的	从

[ə; eɪ] [gʊd] [skuːl] .

a	good	school	.
一个	好的	学校	.

这多少让他感到些许安慰，尽管他很遗憾孩子们离好学校太远。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] ['ɒstɪn] [faʊnd] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði]

True	to	his	impulses	Austin	found	work	as	soon	as	he	was	settled	in	the
真的	到	他的	冲动	奥斯汀	成立	工作	作为	很快	作为	他	曾是	定居	在	这

[njuː] [həʊm] .

new	home	.
新的	家	.

奥斯汀果然不负众望，在新家安顿下来后就立刻找到了工作。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi]['haɪəd][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmərz] [huː] [hæd; həd][nɒt][ɔːl][ðeə(r)][fɔːl] [wɜːk] [dʌn] [jet] .

This	time	he	hired	to	the	farmers	who	had	not	all	their	fall	work	done	yet	.
这	时间	他	雇用	到	这	农民	WHO	有	不是	全部	他们的	落下	工作	完毕	然而	.

这次他雇佣的是那些秋季农活还没全部完成的农民。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][get] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]

When	he	could	no	longer	get	work	among	them	,	he	was	compelled	to
什么时候	他	可以	不	更长	得到	工作	之中	他们	,	他	曾是	被迫	到

[rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] ,

remain	at	home	,
保持	在	家	,

当他无法再为他们找到工作时，他被迫留在家里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

for	he	would	not	go	away	where	he	could	not	keep	in	touch	with	the	children
为了	他	会	不是	去	离开	在哪里	他	可以	不是	保持	在	触碰	和	这	孩子们

.

:

.

因为他不会离开家乡，去一个无法与孩子们保持联系的地方。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tu:; tə] [du:; də] [æt; ət] [həʊm] .

But	there	was	plenty	to	do	at	home	.
但	那里	曾是	很多	到	做	在	家	.

但家里也有很多事情可做。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [fɑ:m] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ðɪs] [fɔ:l]

They	wished	to	farm	the	next	year	,	and	he	could	prepare	the	ground	this	fall
他们	希望	到	农场	这	下一个	年	,	和	他	可以	准备	这	地面	这	落下

; [bɪ'saɪdz] ,

;	besides	,
;	除了	,

他们希望来年耕种，他可以在今年秋天翻耕土地；此外，

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pi:s] [ɒv; əv] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

he	obtained	the	privilege	of	clearing	a	certain	piece	of	ground	for	the
他	获得	这	特权	的	清理	一个	肯定	片	的	地面	为了	这

[pəʊsts] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .

posts	he	could	get	from	it	.
帖子	他	可以	得到	从	它	.

他获得了清理一块特定土地的特权，以便在那里竖立他能从中获得的柱子。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ði:z] [pəʊsts] [brɔ:t] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ,

The	sale	of	these	posts	brought	in	something	,
这	销售	的	这些	帖子	带来	在	某物	,

出售这些帖子带来了一些收入。

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['weɪdʒɪz] .

though	not	so	much	as	if	he	had	been	working	for	wages	.
尽管	不是	所以	很多	作为	如果	他	有	到过	在职的	为了	工资	.

虽然不像他以前那样靠打工挣工资。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪ'speʃəli] ['nesəsəri] [ðæt] [hi:; hi] [bi:; bi] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [naɪt] ,

It	seemed	especially	necessary	that	he	be	at	home	with	the	children	at	night	,
它	似乎	尤其	必要的	那	他	是	在	家	和	这	孩子们	在	夜晚	,

他晚上必须待在家里陪孩子，这一点似乎尤为重要。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [gɒn] [tɪl] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [həʊm] ['pɑ:tli] ['ʌndə(r)]

for	his	father	was	often	gone	till	late	and	then	came	home	partly	under
为了	他的	父亲	曾是	经常	已消失	直到	晚的	和	然后	来了	家	部分	在下面

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [drɪŋk] .

the	influence	of	drink	.
这	影响	的	喝	.

因为他的父亲经常很晚才回家，而且回家时往往还喝了不少酒。

['ɒstɪn] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ni:dɪd] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .

Austin	knew	that	the	children	needed	his	protection	.
奥斯汀	知道	那	这	孩子们	需要	他的	保护	.

奥斯汀知道孩子们需要他的保护。

“ ['ɒstɪn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:li] [təʊn] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,

“	Austin	,	”	said	his	father	in	a	surly	tone	one	morning	,
“	奥斯汀	,	”	说	他的	父亲	在	一个	粗鲁	语气	一	早晨	,

“奥斯汀，”一天早上，他父亲用不耐烦的语气说道。

“ [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [həʊm] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ?

“	why	are	you	lying	around	home	all	the	time	?
“	为什么	是	你	说谎	大约	家	全部	这	时间	?

你为什么总是待在家里?

[waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] ?

Why	do	you	not	get	out	and	make	some	money	?
为什么	做	你	不是	得到	出去	和	制作	一些	钱	?

你为什么不出去挣点钱呢?

[ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

I	have	enough	to	support	without	doing	for	you	.	”
我	有	足够的	到	支持	没有	正在做	为了	你	.	”

我自身条件已经足够好了，不需要再为你操心了。

“ [ai][kæn; kən] [nɒt] [get] ['eni] [wɜːk] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [naɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

“	I	can	not	get	any	work	near	enough	to	be	at	home	nights	with	the	children
”	我	能	不是	得到	任何	工作	靠近	足够的	到	是	在	家	夜晚	和	这	孩子们

.

:

.

“我找不到任何能让我晚上在家陪伴孩子的工作。”

[bɪ'saɪdz] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [pəʊsts] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

Besides	I	am	working	at	those	posts	,	”	was	his	answer	.
除了	我	是	在职的	在	那些	帖子	,	”	曾是	他的	回答	.

“此外，我还在那些岗位上工作，”他回答说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] .

“	There	is	no	need	of	your	thinking	you	must	be	at	home	at	night	.
”	那里	是	不	需要	的	你的	思维	你	必须	是	在	家	在	夜晚	.

“你完全不必想晚上必须待在家里。”

[ðə; ði][g'ɜːlz][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [get] [aʊt] [ænd; ənd]

The	girls	do	the	work	anyway	,	and	you	could	just	as	well	get	out	and
这	女孩们	做	这	工作	反正	,	和	你	可以	只是	作为	出色地	得到	出去	和

[meɪk] ['sʌmθɪŋ] .

make	something	.
制作	某物	.

反正都是女孩子干活，你还不如出去做点什么呢。

[gəʊ]['haɪə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Go	hire	yourself	to	one	of	the	ranchmen	along	the	river	.
去	聘请	你自己	到	一	的	这	牧场主	沿着	这	河	.

去河边的某个牧场主那里当个工人吧。

[hæv; həv][sʌm; səm][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Have	some	ambition	and	try	to	do	something	for	yourself	.
有	一些	志向	和	尝试	到	做	某物	为了	你自己	.

要有抱负，努力为自己做点什么。

” [haʊ] [ðiːz] [ˌʌn'kaɪnd] [wɜːdz] [stʌŋ] ['ɒstɪn] !

”	How	these	unkind	words	stung	Austin	!
”	如何	这些	不友善	字	被蜇了	奥斯汀	!

“这些刻薄的话多么刺痛奥斯汀啊！”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] ,

He	was	angry	,
他	曾是	生气的	,

他很生气。

[vau] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [θæŋks] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv]

vowing	to	himself	that	if	that	was	all	the	thanks	he	was	to	receive
发誓	到	他自己	那	如果	那	曾是	全部	这	谢谢	他	曾是	到	收到

[fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [tə'geðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk]

for	keeping	the	ends	of	the	family	together	he	would	get	out	and	make
为了	保持	这	结束	的	这	家庭	一起	他	会	得到	出去	和	制作

['mʌni] .

money	.
钱	.

他暗自发誓，如果这就是他维系家庭的全部回报，他就要离开去赚钱。

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːntʃmen] , [ˈɒfərɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ]

That	afternoon	he	visited	two	or	three	of	the	ranchmen	,	offering	himself	as	a
那	下午	他	到访	二	或者	三	的	这	牧场主	,	提供	他自己	作为	一个

['wɜːkhænd] ;

workhand	;
工人	;

那天下午，他拜访了两三个牧场主，毛遂自荐做他们的帮工；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əbˈzɜːvd] [haʊ] [jʌŋ] [hiː; hi] [lʊkt] , [iːtʃ] [wʌn] [ɑːskt] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

but	when	they	observed	how	young	he	looked	,	each	one	asked	concerning	his	age	.
但	什么时候	他们	观察到	如何	年轻的	他	看起来	,	每个	一	问	有关	他的	年龄	.

但当他们看到他看起来很年轻时，每个人都问了他的年龄。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ˌfɔːˈtiːn] ,

When	they	heard	that	he	was	but	fourteen	,
什么时候	他们	听到	那	他	曾是	但	十四	,

当他们听说他只有十四岁时，

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈhevi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .

they	said	their	work	was	too	heavy	for	a	boy	.
他们	说	他们的	工作	曾是	也	重的	为了	一个	男生	.

他们说这项工作对一个男孩来说太繁重了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [jɔːˈself] [ə; eɪ][dʒɒb] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .

“	Did	you	get	yourself	a	job	?	”	asked	his	father	that	evening	.
“	做过	你	得到	你自己	一个	工作	?	”	问	他的	父亲	那	晚上	.

“你找到工作了吗？”那天晚上，他父亲问道。

“ [nəʊ][sɜː(r)] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [ˈhaɪə(r)][ˌem ˈiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [jʌŋ] . ”

“	No	sir	,	no	one	would	hire	me	because	I	am	so	young	.	”
“	不	先生	,	不	一	会	聘请	我	因为	我	是	所以	年轻的	.	”

“不，先生，没人会雇用我，因为我太年轻了。”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] !

“	Why	did	you	tell	them	your	age	!
“	为什么	做过	你	告诉	他们	你的	年龄	!

“你为什么要告诉他们你的年龄！”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] . ”

they	would	have	believed	you	if	you	had	said	you	were	seventeen	.	”
他们	会	有	相信	你	如果	你	有	说	你	是	十七	.	”

如果你说你十七岁，他们也会相信的。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ɪz] [ʌnˈtruː] . ”

“	But	I	am	not	seventeen	,	and	I	do	not	like	to	tell	what	is	untrue	.	”
“	但	我	是	不是	十七	,	和	我	做	不是	喜欢	到	告诉	什么	是	不属实	.	”

“但我已不是十七岁，我不喜欢说谎。”

“ [juː; jʊ] [laɪk] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][laɪ] [əˈraʊnd] [həʊm] .

“	You	like	an	excuse	to	lie	around	home	.
“	你	喜欢	一个	原谅	到	说谎	大约	家	.

你喜欢找借口待在家里。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [miːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈhʌs(ə)l] .

I	am	getting	tired	of	it	,	and	mean	you	shall	get	out	and	hustle	.
我	是	获得	疲劳的	的	它	,	和	意思是	你	将	得到	出去	和	努力奋斗	.

我受够了，我的意思是你应该出去努力奋斗。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] ?

Do	you	hear	me	?
做	你	听到	我	?

你听见我说话了吗?

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['reɪni] [deɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ,

"	There	had	been	a	few	rainy	days	just	before	this	outbreak	of	his	father's	,
"	那里	有	到过	一个	很少	下雨	天	只是	前	这	暴发	的	他的	父亲的	,

“在他父亲发病前，曾连续下了几天雨。”

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

and	Austin	had	been	in	the	house	.
和	奥斯汀	有	到过	在	这	房子	.

奥斯汀当时也在屋里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌni] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃɒpɪŋ]

But	the	next	morning	was	sunny	,	and	Austin	was	again	at	his	chopping
但	这	下一个	早晨	曾是	阳光明媚	,	和	奥斯汀	曾是	再次	在	他的	切碎

,

,

,

但第二天早上阳光明媚，奥斯汀又开始砍柴了。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [sed] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] ['reɪni] [spel] .

and	no	more	was	said	till	another	rainy	spell	.
和	不	更多的	曾是	说	直到	其他	下雨	拼写	.

之后直到又下了一场雨，两人才再次交谈。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'tækt] [hɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['rʌfli] ,

Then	his	father	attacked	him	even	more	roughly	,
然后	他的	父亲	遭到攻击	他	甚至	更多的	大致	,

然后他父亲对他施暴，手段更加残暴。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

demanding	that	he	get	out	and	find	work	at	once	.
要求	那	他	得到	出去	和	寻找	工作	在	一次	.

要求他立即离开并找工作。

['ɒstɪn] [bɔː(r)] [ðiːz] [ɪn'sʌlts] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə]

Austin	bore	these	insults	as	best	he	could	because	of	his	unwillingness	to
奥斯汀	钻孔	这些	侮辱	作为	最好的	他	可以	因为	的	他的	不情愿	到

['dezət] [ðə; ði] ['fæməli] .

desert	the	family	.
沙漠	这	家庭	.

由于不愿抛弃家庭，奥斯汀只能尽力忍受这些侮辱。

[wʌn] ['sætədeɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] .

One	Saturday	night	the	father	did	not	come	home	.
一	周六	夜晚	这	父亲	做过	不是	来	家	.

一个星期六晚上，父亲没有回家。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] ['ɒstɪn] [sæt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [tʃɪl] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

After	the	children	were	in	bed	Austin	sat	up	with	a	queer	chill	of	anxiety	in	his	heart	.
后	这	孩子们	是	在	床	奥斯汀	卫星	向上	和	一个	酷儿	寒意	的	焦虑	在	他的	心	.

孩子们睡下后，奥斯汀坐了起来，心中涌起一阵莫名的焦虑和寒意。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [peɪ] - [naɪt] .

Something	was	amiss	he	was	certain	,	for	this	was	pay	-	night	.
某物	曾是	错误	他	曾是	肯定	,	为了	这	曾是	支付	-	夜晚	.

他确信出了什么事，因为今晚是发薪日。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [wɪð]

He	had	no	doubt	but	that	his	father	was	drinking	and	gambling	with
他	有	不	怀疑	但	那	他的	父亲	曾是	喝	和	赌博	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɔː(r)] ,

the	other	fellows	in	the	little	town	or	,
这	其他	伙伴们	在	这	小的	镇	或者	,

他毫不怀疑他父亲正在和镇上的其他人一起喝酒赌博，或者

[wɜːs] [jet] , [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz]

worse	yet	,	had	gone	with	some	of	them	down	the	track	a	dozen	miles
更糟	然而	,	有	已消失	和	一些	的	他们	向下	这	追踪	一个	打	英里

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] - [siːt] .

to	the	county	-	seat	.
到	这	县	-	座位	.

更糟糕的是，我还和他们中的一些人一起沿着小路走了十几英里，到达了县城。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

If	this	were	true	,
如果	这	是	真的	,

如果这是真的，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sent] [ænd; ənd][biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['æŋgri] [wɪð] ['ɒstɪn]

he	would	come	home	without	a	cent	and	be	even	more	angry	with	Austin
他	会	来	家	没有	一个	中心	和	是	甚至	更多的	生气的	和	奥斯汀

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['ɜːnɪŋ] ['weɪdʒɪz] .

for	not	earning	wages	.
为了	不是	收入	工资	.

他空手而归，反而会因为奥斯汀没有挣到工资而更加生气。

[æt; ət][lɑːst] ['ɒstɪn] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['weɪkən] [tɪl] [deɪ] - [laɪt] .

At	last	Austin	lay	down	and	fell	asleep	,	and	he	did	not	waken	till	day	-	light	.
在	最后的	奥斯汀	躺	向下	和	跌倒	睡着了	,	和	他	做过	不是	唤醒	直到	天	-	光	.

最后，奥斯汀躺下睡着了，直到天亮才醒来。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bed][wɒz; wəz][nɒt] ['ɒkjupaɪd] ,

Seeing	that	his	father's	bed	was	not	occupied	,
看到	那	他的	父亲的	床	曾是	不是	占领	,

见父亲的床空着，

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [wɜːst] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l]

he	knew	his	worst	fears	were	realized	and	that	his	father	was	in	trouble
他	知道	他的	最差	恐惧	是	已实现	和	那	他的	父亲	曾是	在	麻烦

['sʌmweə(r)] .

somewhere	.
某处	.

他知道自己最担心的事发生了，父亲肯定遇到了麻烦。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] ['niːdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [maɪt]

The	engines	needed	attention	,	and	if	they	were	neglected	his	father	might
这	发动机	需要	注意力	,	和	如果	他们	是	被忽视的	他的	父亲	可能

[luːz] [hɪz; ɪz][dʒɒb] ,

lose	his	job	,
失去	他的	工作	,

这些发动机需要维修，如果疏于保养，他父亲可能会丢掉工作。

[ðen] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?

then	where	should	they	be	?
然后	在哪里	应该	他们	是	?

那么他们应该在哪里呢?

['tʌtʃɪŋ] ['hæri] , [hu:] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [hi:; hi] [sed] , “ ['hæri] ,

Touching	Harry	,	who	lay	at	his	side	,	he	said	,	“	Harry	,
接触	哈里	,	WHO	躺	在	他的	边	,	他	说	,	“	哈里	,

他抚摸着躺在身旁的哈利，说道：“哈利，

[weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['redi] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ;

wake	up	and	get	ready	to	go	with	me	to	see	about	the	engines	;
唤醒	向上	和	得到	准备好	到	去	和	我	到	看	关于	这	发动机	;

起床，准备跟我一起去看看发动机；

[pə'pɑ:] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [lɑ:st] [naɪt] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [tend] [ðem; ðəm] .

Papa	did	not	come	home	last	night	,	and	we	shall	have	to	tend	them	.
爸爸	做过	不是	来	家	最后的	夜晚	,	和	我们	将	有	到	趋向	他们	.

爸爸昨晚没回家，我们得照顾他们了。

['eɪmi] , [nel] , [get] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪks] [ˌju: 'es] [bɔɪz] [sʌm; səm] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ,

Amy	,	Nell	,	get	up	and	fix	us	boys	some	breakfast	and	a	lunch	,
艾米	,	内尔	,	得到	向上	和	使固定	我们	男孩们	一些	早餐	和	一个	午餐	,

艾米，内尔，快起来给我们男孩子做点早餐和午餐。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

for	we	shall	have	to	see	about	the	engines	.
为了	我们	将	有	到	看	关于	这	发动机	.

因为我们还得看看引擎的情况。

[pə'pɑ:] [ɪz] [nɒt] [həʊm] [jet] .

Papa	is	not	home	yet	.
爸爸	是	不是	家	然而	.

爸爸还没回家。

” ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [fi:d] [ænd; ənd] ['hɑ:nɪs] [əʊld] [ben] ,

”	Hurrying	into	his	clothes	,	he	went	out	to	feed	and	harness	Old	Ben	,
”	匆忙	进入	他的	衣服	,	他	去	出去	到	喂养	和	马具	老的	本	,

他匆匆穿好衣服，出去喂老本，给他套上马具。

[ðə; ði] [waɪt] [hɔ:s] , [wɪtʃ] [wʊd] [pʊl] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

the	white	horse	,	which	would	pull	them	to	the	engines	.
这	白色的	马	,	哪个	会	拉	他们	到	这	发动机	.

那匹白马会把他们拉到火车头那里。

[tu:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pf] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊpən] ['bʌgi] [bɪ'haɪnd] ['pəʊki] [əʊld] [ben] ;

Two	hours	later	the	boys	were	off	in	a	little	open	buggy	behind	poky	Old	Ben	;
二	小时	之后	这	男孩们	是	离开	在	一个	小的	打开	有缺陷的	在后面	慢吞吞	老的	本	;

两个小时后，男孩们坐着一辆敞篷小马车跟在行动迟缓的老本后面出发了；

[ə; eɪ] [kəʊld] , ['drɪzlɪŋ] [reɪn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [wɪtʃ] [wet] [ænd; ənd] [tʃɪld] [ðem; ðəm] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] ,

a	cold	,	drizzling	rain	was	coming	down	,	which	wet	and	chilled	them	through	and	through	,
一个	寒冷的	,	毛毛雨	雨	曾是	未来	向下	,	哪个	湿的	和	冷藏	他们	通过	和	通过	,

一阵冰冷的毛毛雨落下，将他们从头到脚淋湿，冻得瑟瑟发抖。

[jet] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dʒɜ:rnid] [wɪð] [laɪt] [hɑ:ts] ,

yet	the	boys	journeyed	with	light	hearts	,
然而	这	男孩们	旅程	和	光	心	,

然而，男孩们却带着轻松的心情踏上了旅程。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['bɔɪənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [juːθ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][məʊst]

for	so	buoyant	are	the	spirits	of	youth	that	they	can	rise	above	the	most
为了	所以	浮力	是	这	烈酒	的	青年	那	他们	能	上升	多于	这	最多

[ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .

unfavorable	circumstances	.
不利	情况	.

因为年轻人的精神如此乐观向上，他们能够克服最不利的环境。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] ['æmbl] [ə'lɒŋ] .

They	laughed	and	sang	as	the	old	horse	ambled	along	.
他们	笑了	和	唱	作为	这	老的	马	漫步	沿着	.

老马悠闲地走着，他们一边笑着一边唱歌。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [wel] ['ɒstɪn] [faʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɪl] ,

At	the	first	well	Austin	found	the	engine	still	,
在	这	第一的出色地		奥斯汀	成立	这	引擎	仍然	,

奥斯汀在第一口井里发现发动机还在运转。

[bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['hæriz] [help] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['stɑːtɪd] .

but	with	little	Harry's	help	it	was	soon	started	.
但	和	小的	哈利的	帮助	它	曾是	很快	开始	.

但在小哈利的帮助下，很快就开始了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['endʒɪn] , [ðəʊ] , [wʊd] [nɒt][gəʊ] .

The	second	engine	,	though	,	would	not	go	.
这	第二	引擎	,	尽管	,	会	不是	去	.

然而，第二台发动机却无法启动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːkt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)]

The	boys	worked	with	it	till	they	were	exhausted	,	but	their	efforts	were
这	男孩们	工作	和	它	直到	他们	是	筋疲力尽的	,	但	他们的	努力	是

[wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

without	avail	.
没有	可用	.

男孩们一直努力工作到筋疲力尽，但他们的努力却毫无结果。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['remədi] .

Some	little	thing	was	wrong	which	neither	of	them	knew	how	to	remedy	.
一些	小的	事物	曾是	错误的	哪个	两者都不	的	他们	知道	如何	到	补救	.

出了点小问题，他们俩都不知道该怎么解决。

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

As	they	stepped	to	the	door	of	the	shed	to	rest	a	little	,
作为	他们	步	到	这	门	的	这	棚	到	休息	一个	小的	,

他们走到棚屋门口，准备稍作休息。

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .

to	their	surprize	they	heard	the	sound	of	voices	.
到	他们的	惊喜	他们	听到	这	声音	的	声音	.

令他们惊讶的是，他们听到了说话声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] ,

They	were	off	from	the	main	road	a	long	way	,
他们	是	离开	从	这	主要的	路	一个	长的	方式	,

他们离主路很远，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] [ɒn]

and	in	a	part	of	the	country	where	they	hardly	expected	to	see	any	one	on
和	在	一个	部分	的	这	国家	在哪里	他们	几乎	预期的	到	看	任何	一	在

[ðɪs] ['reɪni] [deɪ] .

this	rainy	day	.
这	下雨	天	.

在这个雨天，他们几乎没想到会在这个地方见到任何人。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [keɪm] , [ðeɪ] [sɔ:] [tu:] [men] [ə'prəʊtʃɪŋ]

Looking **in** **the** **direction** **from** **which** **the** **voices** **came** **,** **they** **saw** **two** **men** **approaching**

寻找 在 这 方向 从 哪个 这 声音 来了 , 他们 锯 二 男人 接近

,

,

,

他们循着声音传来的方向望去，看到有两个男人正朝他们走来。

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔ:s] .

driving **a** **single** **horse** **.**

驾驶 一个 单身的 马 .

驾驭一匹马。

[æt; ət]['kləʊzə(r)][reɪndʒ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

At **closer** **range** **one** **of** **the** **men** **proved** **to** **be** **their** **father** **,**

在 更近 范围 一 的 这 男人 已证实 到 是 他们的 父亲 ,

走近一看，其中一人竟是他们的父亲。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:dlɪn] [kən'dɪʃn] , ['ri:lɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [æz; əz][ðə; ði]

and **he** **was** **in** **a** **maudlin** **condition** **,** **reeling** **back** **and** **forth** **as** **the**

和 他 曾是 在 一个 感伤 状况 , 卷轴 后退 和 前进 作为 这

['bʌgi] [bʌmpt] [ə'lɒŋ] .

buggy **bumped** **along** **.**

有缺陷的 撞 沿着 .

他情绪低落，随着马车颠簸前行，身体摇摇晃晃。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [menz] ['vɔɪsɪz] [ɪn]['rɪb(ə)ld] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

They **could** **hear** **the** **men's** **voices** **in** **ribald** **laughter** **and** **singing** **.**

他们 可以 听到 这 男士 声音 在 粗俗的 笑声 和 歌唱 .

他们能听到男人们粗犷的笑声和歌声。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [hɪl] [klaɪmd] ['klʌmzɪli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

When **they** **were** **near** **the** **building** **,** **Mr** **.** **Hill** **climbed** **clumsily** **out** **of** **the**

什么时候 他们 是 靠近 这 建筑 , 先生 . 爬坡道 攀登 笨拙地 出去 的 这

[rɪg] ,

rig **,**

钻井平台 ,

当他们靠近建筑物时，希尔先生笨拙地从钻井平台上爬了下来。

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] .

and **Austin** **tried** **to** **tell** **him** **what** **the** **difficulty** **was** **.**

和 奥斯汀 尝试 到 告诉 他 什么 这 困难 曾是 .

奥斯汀试图告诉他困难在哪里。

“ [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [hi:; hi] ['mʌmbld] , “ [ʃu:n] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [fɪkst] .

“ **Oh** **,** **that's** **nothing** **,** **”** **he** **mumbled** **,** **“** **shoon** **have** **it** **fixed** **.**

“ 哦 , 那就是 没有什么 , ” 他 喃喃自语 , “ 舒恩 有 它 固定的 .

“哦，那没什么，”他咕哝道，“很快就会修好的。”

” ['ri:lɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] , [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃed] [ðæt] ['ʃeltəd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

” **Reeling** **as** **he** **walked** **,** **he** **went** **into** **the** **shed** **that** **sheltered** **the** **engine** **.**

” 卷轴 作为 他 步行 , 他 去 进入 这 棚 那 避难所 这 引擎 .

他踉跄着走着，走进了停放发动机的棚子。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]

The **boys** **followed** **him** **,** **and** **while** **his** **mind** **was** **clear** **enough** **to** **adjust** **the**

这 男孩们 随后 他 , 和 尽管 他的 头脑 曾是 清除 足够的 到 调整 这

['endʒɪn] ,

engine **,**

引擎 ,

男孩们跟着他，趁他头脑清醒，还能调整引擎的时候，

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['stedi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] [ʌp] ,

his	legs	were	not	steady	enough	to	hold	him	up	,
他的	腿	是	不是	稳定的	足够的	到	抓住	他	向上	,

他的双腿不够稳，无法支撑他的身体。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

and	his	boys	had	to	hold	him	to	keep	him	from	falling	into	the
和	他的	男孩们	有	到	抓住	他	到	保持	他	从	坠落	进入	这

[mə'ʃiːnəri] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'peəd] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] .

machinery	while	he	repaired	the	engine	.
机械	尽管	他	已修复	这	引擎	.

他的孩子们不得不扶着他，以免他掉进机器里，而他则忙着修理发动机。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌtəli] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

It	seemed	to	Austin	at	this	time	that	he	utterly	despised	his	father	.
它	似乎	到	奥斯汀	在	这	时间	那	他	完全地	被鄙视的	他的	父亲	.

奥斯汀当时觉得他父亲极其憎恨他。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [fiːl] [tə'wɔːd] [ðɪs] ['riːlɪŋ] , ['stægərɪŋ] ,

He	wondered	if	he	could	ever	feel	toward	this	reeling	,	staggering	,
他	想知道	如果	他	可以	曾经	感觉	朝向	这	卷轴	,	令人震惊	,

他想知道自己是否还能对这种摇摇晃晃、步履蹒跚的……产生感情。

['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] .

evil	-	minded	man	as	a	son	should	feel	toward	a	father	.
邪恶的	-	有思想	男人	作为	一个	儿子	应该	感觉	朝向	一个	父亲	.

心怀恶意的人应该像儿子对待父亲那样对待父亲。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [liːv]

Again	came	the	thought	of	the	children	and	what	it	would	mean	to	leave
再次	来了	这	想法	的	这	孩子们	和	什么	它	会	意思是	到	离开

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] .

them	to	him	.
他们	到	他	.

他又想起了孩子们，想到把他们留给他会意味着什么。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðem; ðəm] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

He	would	not	leave	them	so	long	as	his	father	would	permit	him	to	remain
他	会	不是	离开	他们	所以	长的	作为	他的	父亲	会	允许	他	到	保持

['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [həʊm] [ruːf] .

under	the	home	roof	.
在下面	这	家	屋顶	.

只要父亲允许他留在家里，他就不会离开他们。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [hɑːd] , [kəʊld] ['wɪntə(r)] [keɪm] , [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːk]

Before	the	hard	,	cold	winter	came	,	they	moved	into	the	house	near	his	father's	work
前	这	难的	,	寒冷的	冬天	来了	,	他们	已搬	进入	这	房子	靠近	他的	父亲的	工作

.

:

.

在严寒的冬天到来之前，他们搬进了他父亲工作地点附近的那栋房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [jɑːd] [klɪəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] ,

It	was	a	lonely	place	with	only	a	small	yard	cleared	in	the	brush	,
它	曾是	一个	孤独	地方	和	仅有的	一个	小的	院子	已清除	在	这	刷子	,

那是一个偏僻的地方，只有灌木丛中清理出来的一小块院子。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['desələt] [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .

and	was	as	desolate	a	location	as	one	could	imagine	.
和	曾是	作为	荒凉	一个	地点	作为	一	可以	想象	.

这里荒凉得超乎想象。

[jet] [ðə; ði] [haʊs] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Yet	the	house	rang	with	the	laughter	of	the	children	,
然而	这	房子	响铃	和	这	笑声	的	这	孩子们	,

然而，屋子里却充满了孩子们的笑声。

[huːz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [nɒt] [tʃɪld] [ðeə(r)] ['meri] [hɑːts] .

whose	changing	fortune	had	not	chilled	their	merry	hearts	.
谁	变化	财富	有	不是	冷藏	他们的	欢乐	心	.

命运的变迁并没有让他们的快乐之心变得冷漠。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [pɑːst] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] , ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)]

Thanksgiving	passed	as	any	other	day	,	only	that	the	children	spoke	of	their	mother
感恩	通过了	作为	任何	其他	天	,	仅有的	那	这	孩子们	辐	的	他们的	母亲

['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

oftener	than	usual	.
更频繁	比	通常	.

感恩节像往常一样过去了，只是孩子们比平时更频繁地提起他们的母亲。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [sɪns] [ðə; ði]

Even	they	wondered	at	all	the	changes	which	had	come	to	them	since	the
甚至	他们	想知道	在	全部	这	变化	哪个	有	来	到	他们	自从	这

[lɑːst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

last	Thanksgiving	.
最后的	感恩	.

就连他们自己也对自上次感恩节以来发生的所有变化感到惊讶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dæmp] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [mʌtʃ] [ɪn]

There	was	much	damp	weather	,	and	Austin	was	unable	to	work	much	in
那里	曾是	很多	潮湿	天气	,	和	奥斯汀	曾是	无法	到	工作	很多	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

天气潮湿，奥斯汀无法在树林里干太多活。

[səʊ] ['evri] [deɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [dɑːk] [wɪð] [ðə; ði][tɔːnt, tɑːnt][ænd; ənd] [θrets] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

So	every	day	was	made	dark	with	the	taunts	and	threats	of	his	father	.
所以	每一个	天	曾是	制成	黑暗的	和	这	嘲讽	和	威胁	的	他的	父亲	.

所以，每一天都笼罩在父亲的嘲讽和威胁之中。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

Sometimes	it	seemed	to	him	that	he	could	not	stand	it	another	day	.
有时	它	似乎	到	他	那	他	可以	不是	站立	它	其他	天	.

有时他觉得他再也忍受不了一天了。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [tuː; tə][biː; bi][fər'evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

He	longed	to	get	away	,	to	be	forever	from	the	presence	of	his	father	,
他	渴望	到	得到	离开	,	到	是	永远	从	这	在场	的	他的	父亲	,

他渴望逃离，永远远离父亲。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

but	he	could	not	leave	the	children	.
但	他	可以	不是	离开	这	孩子们	.

但他不能抛下孩子们。

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ?

What	would	become	of	them	if	he	did	?
什么	会	变得	的	他们	如果	他	做过	?

如果他真的那样做了，他们会怎么样?

['veri] [wel] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['skætəd] [hɪə(r)]

Very	well	he	knew	that	in	less	than	six	months	they	would	be	scattered	here
非常	出色地	他	知道	那	在	较少的	比	六	几个月	他们	会	是	疏散	这里

[ænd; ənd]['jɒndə(r)] ,

and	yonder	,
和	远处	,

他很清楚，不到六个月，他们就会四散各地。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ə'bju:zd][ænd; ənd] [ˌmɪs'tri:tɪd] .

some	of	them	to	be	abused	and	mistreated	.
一些	的	他们	到	是	受虐	和	虐待	.

他们中的一些人将遭受虐待和不公正待遇。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ɪn'sʌltɪŋ] ['mænə(r)][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [fru:t][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

His	father's	insulting	manner	was	bearing	fruit	in	the	children	,	and	they
他的	父亲的	侮辱	方式	曾是	轴承	水果	在	这	孩子们	,	和	他们

[wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [səb'mɪsɪv] .

were	no	longer	submissive	.
是	不	更长	顺从者	.

他父亲的侮辱态度对孩子们产生了积极的影响，他们不再顺从了。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['ɒstɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn'taɪəli] .

It	seemed	to	Austin	that	he	had	failed	entirely	.
它	似乎	到	奥斯汀	那	他	有	失败的	完全	.

奥斯汀觉得自己彻底失败了。

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . — [ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

CHAPTER	7	.	—	THE	RUNAWAY
章	7	.	—	这	逃跑

第七章——逃亡者

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [naʊ] [reɪnd] ['stedəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ,

It	had	now	rained	steadily	for	a	week	,
它	有	现在	下雨了	稳步	为了	一个	星期	,

雨已经下了整整一周了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][drɪp] ['evriweə(r)] [meɪd] [ɔ:l] [ˌaʊt'dɔ:z] [ʌn'plez(ə)nt] .

and	the	mud	and	drip	everywhere	made	all	outdoors	unpleasant	.
和	这	泥	和	滴	到处	制成	全部	户外	令人不快的	.

到处都是泥浆和水滴，让户外环境变得非常糟糕。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɪl] [həʊm] [ðə; ði] [ˌɪn'dɔ:z] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] .

But	in	the	Hill	home	the	indoors	was	even	more	disagreeable	.
但	在	这	爬坡道	家	这	室内	曾是	甚至	更多的	令人不快的	.

但希尔家的室内环境更加令人不快。

[ðə; ði] [nju:] [həʊm] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['endʒɪnz] .

The	new	home	was	near	the	engines	.
这	新的	家	曾是	靠近	这	发动机	.

新家离发动机舱很近。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Mr	.	Hill	was	in	the	house	much	of	the	time	,
先生	.	爬坡道	曾是	在	这	房子	很多	的	这	时间	,

希尔先生大部分时间都待在家里。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['plez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

and	he	was	never	pleasant	among	his	children	.
和	他	曾是	绝不	令人愉快的	之中	他的	孩子们	.

他对子女从来都不太和善。

['ɒstɪn] [kʊd; kəd][nɒt] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

Austin	**could**	**not**	**work**	**in**	**the**	**woods**	**because**	**of**	**the**	**rain**	**,**
奥斯汀	可以	不是	工作	在	这	树林	因为	的	这	雨	,

由于下雨，奥斯汀无法在树林里工作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	**his**	**presence**	**irritated**	**his**	**father**	**all**	**the**	**time**	**.**
和	他的	在场	受刺激	他的	父亲	全部	这	时间	.

他的存在总是让他的父亲感到恼火。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [wɒz; wəz]

They	**were**	**never**	**in**	**the**	**house**	**together**	**but**	**what**	**something**	**unpleasant**	**was**
他们	是	绝不	在	这	房子	一起	但	什么	某物	令人不快的	曾是

[sed] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

said	**between**	**them**	**,**
说	之间	他们	,

他们从未同时待在同一个屋檐下，但他们之间究竟说了些什么不愉快的话呢?

[ænd; ənd] ['ɔːstɪnz] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] .

and	**Austin's**	**spirit**	**was**	**becoming**	**worn**	**with**	**the**	**constant**	**rasping**	**.**
和	奥斯汀的	精神	曾是	成为	磨损	和	这	持续的	粗糙	.

奥斯汀的灵魂渐渐被这持续不断的刺耳声折磨得疲惫不堪。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

He	**thought**	**he**	**could**	**not**	**endure**	**it**	**much**	**longer**	**,**
他	想法	他	可以	不是	忍受	它	很多	更长	,

他觉得自己再也坚持不下去了。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [meɪd] [ðə; ði] [həʊm] [səʊ] [fɪld] [wɪð] [kən'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] ['daʊtɪd]

and	**since**	**his**	**presence**	**made**	**the**	**home**	**so**	**filled**	**with**	**contention**	**he**	**doubted**
和	自从	他的	在场	制成	这	家	所以	已填	和	争论	他	怀疑

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] .

whether	**he**	**was**	**doing**	**right**	**to**	**stay**	**.**
无论	他	曾是	正在做	正确的	到	停留	.

由于他的到来让家中充满了争吵，他开始怀疑自己留下来是否是正确的选择。

“ ['ɒstɪn] , [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [haʊs] ?

“	**Austin**	**,**	**how**	**much**	**longer**	**are**	**you**	**going**	**to**	**lie**	**around**	**this**	**house**	**?**
”	奥斯汀	,	如何	很多	更长	是	你	去	到	说谎	大约	这	房子	?

“奥斯汀，你还要在这房子里躺多久？”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [ɪn] [wiːks] .

You	**have**	**not**	**done**	**a**	**day's**	**work**	**in**	**weeks**	**.**
你	有	不是	完毕	一个	天	工作	在	周	.

你已经好几个星期没工作了。

[aɪ] [kænt] [stænd][jɔː(r); jə(r)] ['aɪdlnəs] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

I	**can't**	**stand**	**your**	**idleness**	**much**	**longer**	**.**
我	不能	站立	你的	懒惰	很多	更长	.

我再也无法忍受你的懒散了。

[waɪ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt][biː; bi] [laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ?

Why	**can**	**you**	**not**	**be**	**like**	**your**	**brothers**	**?**
为什么	能	你	不是	是	喜欢	你的	兄弟	?

为什么你不能像你的兄弟们一样?

” [graul] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

”	**growled**	**Mr**	**.**	**Hill**	**one**	**morning**	**a**	**day**	**or**	**two**	**after**	**Thanksgiving**	**.**
”	咆哮	先生	.	爬坡道	一	早晨	一个	天	或者	二	后	感恩	.

“希尔先生在感恩节后的一两天里的某个早晨咆哮道。”

['ɒstɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts] ;

Austin	**said**	**nothing**	**,**	**for**	**he**	**had**	**exhausted**	**all**	**his**	**arguments**	**;**
奥斯汀	说	没有什么	,	为了	他	有	筋疲力尽的	全部	他的	论点	;

奥斯汀一言不发，因为他已经用尽了所有论据；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːmd] [ɪt'self] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp]

but	**at**	**that**	**instant**	**a**	**determination**	**formed**	**itself**	**in**	**his**	**mind**	**to**	**put**	**a**	**stop**
但	在	那	立即的	一个	决心	形成	本身	在	他的	头脑	到	放	一个	停止

[tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

to	**the**	**whole**	**affair**	**.**
到	这	所有的	事务	.

但就在那一刻，他心中下定决心要制止整件事。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk]

When	**his**	**father**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**engine**	**-**	**room**	**he**	**went**	**to**	**the**	**attic**
什么时候	他的	父亲	有	已消失	到	这	引擎	-	房间	他	去	到	这	阁楼

[ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [best] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] ,

and	**brought**	**down**	**his**	**best**	**suit**	**of**	**clothes**	**and**	**,**
和	带来	向下	他的	最好的	套装	的	衣服	和	,

父亲去机房后，他便去了阁楼，拿下了自己最好的衣服，然后

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ænd; ənd] [pres] [ðem; ðəm] .

coming	**into**	**the**	**kitchen**	**,**	**prepared**	**to**	**brush**	**and**	**press**	**them**	**.**
未来	进入	这	厨房	,	准备	到	刷子	和	按	他们	.

走进厨房，准备刷洗和熨烫它们。

[wen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['aɪənz][ɒn][ðə; ði] [stəʊv] , ['eɪmi] ['nəʊtɪst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]

When	**he**	**put**	**the**	**irons**	**on**	**the**	**stove**	**,**	**Amy**	**noticed**	**what**	**he**	**was**	**about**	**to**
什么时候	他	放	这	熨斗	在	这	火炉	,	艾米	注意到	什么	他	曾是	关于	到

[duː; də] .

do	**.**
做	.

当他把熨斗放到炉子上时，艾米注意到他要做什么。

“ [juː; jʊ] [kænt] [pres] [ðəʊz] [kləʊðz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['aɪənz] ,

“	**You**	**can't**	**press**	**those**	**clothes**	**this**	**morning**	**,**	**for**	**I**	**am**	**going**	**to**	**use**	**the**	**irons**	**,**
“	你	不能	按	那些	衣服	这	早晨	,	为了	我	是	去	到	使用	这	熨斗	,

“今天早上你不能熨那些衣服，因为我要用熨斗。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['fretf(ə)l] [vɔɪs] .

”	**she**	**said**	**in**	**a**	**fretful**	**voice**	**.**
”	她	说	在	一个	烦躁	嗓音	.

她焦躁地说道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ['eɪmi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] . ”

“	**I**	**shall**	**have**	**to**	**use**	**them**	**,**	**Amy**	**,**	**but**	**it**	**will**	**not**	**take**	**long**	**.**	**”**
“	我	将	有	到	使用	他们	,	艾米	,	但	它	将要	不是	拿	长的	.	”

“我必须用到它们，艾米，但不会花很长时间。”

“ [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [səʊ][ðeə(r)] !

“	**You**	**can't**	**have**	**them**	**,**	**so**	**there**	**!**
“	你	不能	有	他们	,	所以	那里	!

“你不能拥有它们，就是这样！”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] .

You	**always**	**want**	**to**	**do**	**just**	**your**	**way**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**we**	**want**	**to**	**do**	**.**
你	总是	想	到	做	只是	你的	方式	,	不	事情	什么	我们	想	到	做	.

”

”

你总是只想按你的方式来，不管我们想做什么。

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['ɒstɪn] .

“	Did	you	hear	what	Father	said	this	morning	?	”	asked	Austin	.
”	做过	你	听到	什么	父亲	说	这	早晨	?	”	问	奥斯汀	.

“你听到父亲今天早上说的话了吗？”奥斯汀问道。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les]

“	He	didn't	say	any	more	than	he	is	always	saying	,	”	she	said	a	little	less
”	他	没有	说	任何	更多的	比	他	是	总是	说	,	”	她	说	一个	小的	较少的

['fretfəli] .

fretfully	.
忧心忡忡地	.

“他说的和他平时说的没什么两样，”她语气稍稍缓和了一些。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'gen] ,

“	He	will	not	have	to	say	anything	of	the	kind	again	,
”	他	将要	不是	有	到	说	任何事物	的	这	种类	再次	,

“他以后不必再说类似的话了。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [wɜːk] [ænd; ənd][nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tɪl] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	I	am	going	to	find	work	and	not	coming	back	till	I	have	it	,
为了	我	是	去	到	寻找	工作	和	不是	未来	后退	直到	我	有	它	,

因为我要去找工作，不找到工作就不会回来。

” [sed] ['ɒstɪn] .

”	said	Austin	.
”	说	奥斯汀	.

奥斯汀说道。

“ ['ɒstɪn] , [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ə'weɪ] .

“	Austin	,	you	can't	go	away	.
”	奥斯汀	,	你	不能	去	离开	.

“奥斯汀，你不能走。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['tʃɪldrən] [duː; də] !

What	shall	we	children	do	!
什么	将	我们	孩子们	做	!

我们这些孩子该怎么办呢！

” [ɪk'skleɪmd] ['eɪmi] , [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][vek'seɪʃ(ə)n] ['liːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

”	exclaimed	Amy	,	all	her	vexation	leaving	at	the	thought	.
”	惊呼	艾米	,	全部	她	烦恼	离开	在	这	想法	.

“艾米惊呼道，想到这里，她所有的烦恼都消失了。”

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ;

“	I	do	not	know	;
”	我	做	不是	知道	;

“我不知道;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] ['fɑːðə(r)][səʊ]['æŋgri][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

but	it	can	not	be	much	worse	than	having	Father	so	angry	all	the	time	.
但	它	能	不是	是	很多	更糟	比	拥有	父亲	所以	生气的	全部	这	时间	.

但总比父亲一直生气要好得多。

[ai] [wɪl] [get] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] ,

I	will	get	work	on	the	river	if	I	can	,
我	将要	得到	工作	在	这	河	如果	我	能	,

如果可以的话，我会在河边找份工作。

[ænd; ənd] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ɔːl][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɒstɪn] ['suːðɪŋli] .

and	will	see	you	all	as	often	as	possible	,	”	answered	Austin	soothingly	.
和	将要	看	你	全部	作为	经常	作为	可能的	,	”	回答	奥斯汀	舒缓地	.

“我会尽可能经常见到大家，”奥斯汀安慰地回答道。

['eɪmi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['aɪənz] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] [wɪð]

Amy	said	no	more	about	the	irons	,	but	turned	to	her	dish	-	washing	with
艾米	说	不	更多的	关于	这	熨斗	,	但	转向	到	她	盘子	-	洗涤	和

['tɪəfl] [aɪz] ,

tearful	eyes	,
内牛满面	眼睛	,

艾米不再提起熨斗的事，而是含着泪继续洗碗。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] ['stændɪŋ] [stɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['ɒstɪn] .

her	heart	almost	standing	still	at	the	thought	of	home	without	Austin	.
她	心	几乎	常设	仍然	在	这	想法	的	家	没有	奥斯汀	.

想到没有奥斯汀的家，她的心几乎停止了跳动。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [stʊd] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n]

The	other	children	who	had	heard	the	conversation	stood	about	with	consternation
这	其他	孩子们	WHO	有	听到	这	对话	站立	关于	和	惊愕

['rɪt(ə)n] [ɒn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] .

written	on	their	little	faces	.
书面	在	他们的	小的	面孔	.

其他听到这段对话的孩子都站在那里，脸上写满了惊恐。

['hæri] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][ækt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [help] ,

Harry	,	who	was	a	child	to	act	when	he	thought	he	might	help	,
哈里	,	WHO	曾是	一个	孩子	到	行为	什么时候	他	想法	他	可能	帮助	,

哈利还是个孩子，但他总能在觉得自己能帮上忙的时候挺身而出。

['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

hurried	out	to	the	engine	-	room	and	told	his	father	what	had	occurred	.
慌忙	出去	到	这	引擎	-	房间	和	讲述	他的	父亲	什么	有	发生	.

他赶紧跑到机舱，把发生的事情告诉了父亲。

['henri] [hɪl] [wɒz; wəz] [vekst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɔːstɪnz] ['weɪdʒɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [keɪm] [ɪn] ;

Henry	Hill	was	vexed	because	Austin's	wages	no	longer	came	in	;
亨利	爬坡道	曾是	烦恼	因为	奥斯汀的	工资	不	更长	来了	在	;

亨利·希尔很生气，因为奥斯汀的工资不再到账了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə'weɪ] .

but	he	had	no	thought	of	sending	the	boy	away	.
但	他	有	不	想法	的	发送	这	男生	离开	.

但他并没有想过要把这个男孩送走。

[hiː; hi] [njuː] [tuː] [wel] [ðæt] ['ɔːstɪnz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊm] .

He	knew	too	well	that	Austin's	presence	was	needed	in	the	home	.
他	知道	也	出色地	那	奥斯汀的	在场	曾是	需要	在	这	家	.

他非常清楚，家里需要奥斯汀的陪伴。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [siːd] [ɒv; əv][ˌænɪ'mɒsətɪ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'genst] ['ɒstɪn]

But	the	seed	of	animosity	that	had	been	sown	in	his	heart	against	Austin
但	这	种子	的	敌意	那	有	到过	播种	在	他的	心	反对	奥斯汀

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][pɑːst] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['beərɪŋ] [fruːt] ,

during	the	past	summer	was	now	bearing	fruit	,
期间	这	过去的	夏天	曾是	现在	轴承	水果	,

但是，去年夏天在他心中种下的对奥斯汀的敌意种子，如今已经结出了果实。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

and	he	took	a	sort	of	pleasure	in	annoying	the	boy	.
和	他	采取	一个	种类	的	乐趣	在	恼人的	这	男生	.

他似乎很享受戏弄那个男孩的感觉。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['sensətɪv] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ]

He	saw	that	Austin	was	sensitive	about	being	dependent	and	he	enjoyed	seeing
他	锯	那	奥斯汀	曾是	敏感的	关于	存在	依赖	和	他	享受	看到

[hɪm] [wɪnS] .

him	wince	.
他	畏缩	.

他看出奥斯汀很在意被依赖的感觉，他很喜欢看到奥斯汀为此难过的样子。

[æt; ət] ['hæriz] [ə'lɑːm] [hiː; hi]['əʊnli] [grʌnt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð]

At	Harry's	alarm	he	only	grunted	a	word	of	disapproval	and	went	on	with
在	哈利的	警报	他	仅有的	哼哼	一个	单词	的	不赞成	和	去	在	和

[hɪz; ɪz] [wɜːk] .

his	work	.
他的	工作	.

哈利对此感到震惊，但他只是咕哝了一声表示不满，然后继续工作。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [hɪm] .

He	believed	Austin	was	only	trying	to	bluff	him	.
他	相信	奥斯汀	曾是	仅有的	尝试	到	虚张声势	他	.

他认为奥斯汀只是在虚张声势。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

He	did	not	think	the	boy	could	be	driven	away	from	the	children	.
他	做过	不是	思考	这	男生	可以	是	驱动	离开	从	这	孩子们	.

他认为不可能把那个男孩从孩子们身边赶走。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['hæri] [wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [saɪd] ,

An	hour	later	Harry	was	back	again	at	his	father's	side	,
一个	小时	之后	哈里	曾是	后退	再次	在	他的	父亲的	边	,

一小时后，哈利又回到了父亲身边。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brest] ['hiːvɪŋ] [wɪð] [sɒbz] .

his	face	bathed	in	tears	and	his	breast	heaving	with	sobs	.
他的	脸	洗澡	在	眼泪	和	他的	胸部	起伏	和	啜泣	.

他满脸泪水，胸口剧烈起伏，泣不成声。

“ [pə'pɑː] , ['ɒstɪn] [ɪz]['gəʊɪŋ] .

“	Papa	,	Austin	is	going	.
”	爸爸	,	奥斯汀	是	去	.

“爸爸，奥斯汀要走了。”

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ɔːl] [pækt] [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

He	has	his	suitcase	all	packed	and	is	ready	to	start	.
他	有	他的	手提箱	全部	包装	和	是	准备好	到	开始	.

他已经收拾好行李，准备出发了。

” ['henri] [hɪl] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

”	Henry	Hill	jumped	to	his	feet	,	his	face	red	with	anger	.
”	亨利	爬坡道	跳了起来	到	他的	脚	,	他的	脸	红色的	和	愤怒	.

亨利·希尔猛地站了起来，脸涨得通红。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ?

Could	it	be	possible	that	Austin	had	such	an	idea	in	his	head	?
可以	它	是	可能的	那	奥斯汀	有	这样的	一个	主意	在	他的	头	?

奥斯汀是否有可能曾有过这样的想法?

[ɪf] [səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

If	so	,	he	would	soon	frighten	it	out	of	him	.
如果	所以	,	他	会	很快	吓唬	它	出去	的	他	.

如果真是这样，他很快就会把那东西吓走。

[ðɪs] [lʊkt] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [dɪˈfaɪəns] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] !
This looked too much like defiance in the boy !
这 看起来 也 很多 喜欢 蔑视 在 这 男生 !

这孩子看起来太像在反抗了!

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈrɑːskl] .
“ I will show him how to run away , the rascal .
” 我 将要 展示 他 如何 到 跑步 离开 , 这 恶棍 .

“我要让他知道怎么逃跑，这个无赖。”

[ˈhæri] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌgi] [wɪp] ,
Harry , go to the barn and bring the buggy whip ,
哈里 , 去 到 这 谷仓 和 带来 这 有缺陷的 鞭 ,

哈利，去谷仓把马鞭拿来。

” [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [rʌʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊpənɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː]
” and saying this the father rushed across the little opening between the two
” 和 说 这 这 父亲 匆忙 穿过 这 小的 开幕 之间 这 二
[ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [stæmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
buildings and stamped into the kitchen .
建筑物 和 盖章 进入 这 厨房 .

说完，父亲便冲过两栋楼之间的小缝隙，跺着脚冲进了厨房。

[ˈɒstɪn] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ˈfɑːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsuːtkeɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [pækt] [ænd; ənd]
Austin was on his knees fastening his suitcase , which was all packed and
奥斯汀 曾是 在 他的 膝盖 紧固 他的 手提箱 , 哪个 曾是 全部 包装 和
[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stɑːt] .
ready for his start .
准备好 为了 他的 开始 .

奥斯汀跪在地上扣好行李箱的扣子，行李箱已经打包完毕，准备出发了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [gʊd] - [baɪ] , [nɔː(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ˈeni] [ɒv; əv]
He had not meant to bid his father good - by , nor to tell him any of
他 有 不是 意思是 到 出价 他的 父亲 好的 - 经过 , 也不 到 告诉 他 任何 的
[hɪz; ɪz][plænz] .
his plans .
他的 计划 .

他原本并不打算向父亲道别，也不打算告诉他自己的任何计划。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈæŋgri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː] [dɪˈfaɪənt][tuː; tə] [wɒnt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
He was too angry and his heart too defiant to want even to look at
他 曾是 也 生气的 和 他的 心 也 桀骜不驯 到 想 甚至 到 看 在
[hɪm] [əˈgen] .
him again .
他 再次 .

他怒火中烧，心中充满不屈，甚至不愿再看他一眼。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ˈɒstɪn] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] .
When his father came in , Austin rose from his knees and faced him .
什么时候 他的 父亲 来了 在 , 奥斯汀 玫瑰 从 他的 膝盖 和 面对 他 .

父亲进来时，奥斯汀从跪姿站起身来，面对着他。

“ [wɒt] [ɪz] [ʌp] [hɪə(r)] , [jʌŋ] [mæn] ?
“ What is up here , young man ?
” 什么 是 向上 这里 , 年轻的 男人 ?

“年轻人，上面是什么？”

[ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

I	will	let	you	know	right	here	that	there	is	going	to	be	no	running	away	from
我	将要	让	你	知道	正确的	这里	那	那里	是	去	到	是	不	跑步	离开	从

[ðɪs] [rɑːntʃ] !

this	ranch	!
这	牧场	!

我在此明确告诉你，你休想逃离这个牧场！

[juː; jʊ] [get] [ðæt] [grɪp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , ” ['θʌndə] [ðə; ði] [aɪ'reɪt] ['fɑːðə(r)] .

You	get	that	grip	where	it	belongs	,	in	a	hurry	,	”	thundered	the	irate	father	.
你	得到	那	紧握	在哪里	它	属于	,	在	一个	匆忙	,	”	雷鸣	这	愤怒	父亲	.

“赶紧把那只爪子抓牢！”愤怒的父亲怒吼道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [wɜːk] .

“	I	am	going	away	to	find	work	.
”	我	是	去	离开	到	寻找	工作	.

“我要离开去寻找工作。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] ,

I	shall	take	care	of	myself	from	this	time	on	,
我	将	拿	关心	的	我	从	这	时间	在	,

从今以后，我会好好照顾自己。

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rezəluːtli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['æŋgri] [mæn] .

”	said	the	boy	resolutely	facing	the	angry	man	.
”	说	这	男生	坚决地	面向	这	生气的	男人	.

男孩坚定地对着愤怒的男人说道。

“ [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ” [sniə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

“	Take	care	of	yourself	,	”	sneered	his	father	,
”	拿	关心	的	你自己	,	”	冷笑	他的	父亲	,

“照顾好你自己，”他父亲冷笑道。

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] .

“	you	could	not	exist	a	month	on	your	own	resources	.
”	你	可以	不是	存在	一个	月	在	你的	自己的	资源	.

“靠自己的资源，你连一个月都活不下去。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðəʊz] [kləʊðz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [grɪp] [ænd; ənd] [stɒp] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] ! ”

You	take	those	clothes	out	of	that	grip	and	stop	this	nonsense	!	”
你	拿	那些	衣服	出去	的	那	紧握	和	停止	这	废话	!	”

你把那些衣服从你手里拿开，别再胡闹了！

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['ɒstɪn] [ɪn] [fɜːm]

“	I	am	going	away	,	and	you	need	not	try	to	hinder	me	,	”	said	Austin	in	firm
”	我	是	去	离开	,	和	你	需要	不是	尝试	到	阻碍	我	,	”	说	奥斯汀	在	公司

,

,

,

“我要走了，你不用试图阻止我，”奥斯汀坚定地说。

['iːv(ə)n] [təʊnz] .

even	tones	.
甚至	音调	.

均匀的色调。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [əʊθ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [lɪps] [ænd; ənd] [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [wɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði]

A	fearful	oath	escaped	the	father's	lips	and	he	grabbed	the	whip	which	the
一个	可怕	誓言	逃脱	这	父亲的	嘴唇	和	他	抓住	这	鞭	哪个	这

['sɒbɪŋ] ['hæri] [hæd; həd] [brɔːt] ;

sobbing	Harry	had	brought	;
啜泣	哈里	有	带来	;

父亲嘴里发出了一声可怕的咒骂，他抓起哭泣的哈利带来的鞭子；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['hæri] [lʌvd] ['ɒstɪn] [hiː; hi][deə(r)][nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kə'mɑːnd]

for	as	much	as	Harry	loved	Austin	he	dare	not	disobey	his	father's	command
为了	作为	很多	作为	哈里	喜爱	奥斯汀	他	敢	不是	违	他的	父亲的	命令

.

:

.

尽管哈里非常爱奥斯汀，但他不敢违抗父亲的命令。

['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] ['ɒstɪn] , [ðə; ði][mæn] ['θʌndə] , “ [aɪl] [θræʃ] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ]

Turning	again	to	Austin	,	the	man	thundered	,	“	I'll	thrash	you	within	an	inch
转弯	再次	到	奥斯汀	,	这	男人	雷鸣	,	“	患病的	鞭挞	你	之内	一个	英寸

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

of	your	life	.
的	你的	生活	.

那人再次转向奥斯汀，怒吼道：“我要把你打得半死。”

[doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [aɪ] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	you	dare	to	tell	me	you	are	going	away	when	I	forbid	it	.
不	你	敢	到	告诉	我	你	是	去	离开	什么时候	我	禁止	它	.

你胆敢在我禁止的情况下告诉我你要离开?

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

For	once	you	will	obey	me	.
为了	一次	你	将要	服从	我	.

你这一次会听我的话。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [saʊnd] ,

”	Just	then	the	engine	gave	a	warning	sound	,
”	只是	然后	这	引擎	给予	一个	警告	声音	,

就在这时，发动机发出了一声警告声。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] ['rʌnɪŋ] ,

which	meant	that	without	immediate	attention	it	would	stop	running	,
哪个	意思是	那	没有	即时	注意力	它	会	停止	跑步	,

这意味着如果不立即进行处理，它就会停止运行。

[səʊ][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [mæn] [tɜːnd] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,

so	the	enraged	man	turned	about	without	another	word	and	went	out	,
所以	这	愤怒	男人	转向	关于	没有	其他	单词	和	去	出去	,

于是，那愤怒的男人一句话也没说，转身走了出去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

leaving	the	frightened	children	looking	after	him	.
离开	这	害怕	孩子们	寻找	后	他	.

留下受惊的孩子们照顾他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔːz] [wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

But	the	pause	was	only	for	a	moment	.
但	这	暂停	曾是	仅有的	为了	一个	片刻	.

但停顿只是一瞬间。

['ɒstɪn] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði]

Austin	seized	his	opportunity	and	,	picking	up	the	suitcase	and	bidding	the
奥斯汀	查获	他的	机会	和	,	挑选	向上	这	手提箱	和	投标	这

['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['heɪsti] [ˌfeə'wel] ,

children	a	hasty	farewell	,
孩子们	一个	仓促	告别	,

奥斯汀抓住机会，拿起行李箱，匆匆向孩子们道别。

[hiː; hi]['bəʊltɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði][lɒt][tuː; tə] ['friːdəm] .

he	bolted	out	of	the	door	and	across	the	lot	to	freedom	.
他	螺栓连接	出去	的	这	门	和	穿过	这	很多	到	自由	.

他冲出房门，穿过停车场，奔向自由。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [wen] [stɪl][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]

He	had	been	running	as	hard	as	he	could	go	when	still	he	heard	the
他	有	到过	跑步	作为	难的	作为	他	可以	去	什么时候	仍然	他	听到	这

[weil] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

wails	of	the	children	and	heard	them	calling	to	him	.
哀嚎	的	这	孩子们	和	听到	他们	呼叫	到	他	.

他拼命奔跑，却仍然听到孩子们的哭声，听到他们在呼唤他。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði][ʌn'brəʊkən][lændz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

He	took	a	course	across	the	unbroken	lands	where	there	was	not	so	much	as
他	采取	一个	课程	穿过	这	未破	土地	在哪里	那里	曾是	不是	所以	很多	作为

[ə; eɪ] [fʊt] - [pɑːθ] .

a	foot	-	path	.
一个	脚	-	小路	.

他穿越了人迹罕至的荒野，那里甚至连一条小路都没有。

[ɪn][hɪz; ɪz]['tɪmbə(r)] - ['kʌtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]

In	his	timber	-	cutting	he	had	become	familiar	with	the	lay	of	the	land
在	他的	木材	-	切割	他	有	变得	熟悉的	和	这	躺	的	这	土地

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [rʌf] [weɪ] [ɒn] ['pɜːpəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

and	took	this	rough	way	on	purpose	that	his	father	might	have	difficulty	in
和	采取	这	粗糙的	方式	在	目的	那	他的	父亲	可能	有	困难	在

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

following	him	.
下列的	他	.

他在伐木的过程中熟悉了地形，故意选择这条崎岖的路，好让他的父亲难以跟随他。

[hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

He	ran	for	almost	a	mile	before	he	slackened	his	pace	,
他	跑	为了	几乎	一个	英里	前	他	松弛	他的	步伐	,

他跑了将近一英里才放慢速度。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	at	every	step	he	seemed	to	feel	his	father	right	behind	him	.
和	在	每一个	步	他	似乎	到	感觉	他的	父亲	正确的	在后面	他	.

他感觉每走一步，父亲都仿佛在他身后。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['æŋgri][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [sens] [æt; ət]

He	knew	that	now	his	father	would	be	so	angry	as	to	have	no	sense	at
他	知道	那	现在	他的	父亲	会	是	所以	生气的	作为	到	有	不	感觉	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

他知道，父亲现在一定会气得失去理智。

[bʌt; bət] [wʊd] [biːt] [hɪm] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] .

but	would	beat	him	nearly	to	death	.
但	会	打	他	几乎	到	死亡	.

但会把他打得几乎死。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ['bɒtəm] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breθ] [hiː; hi]

When	at	the	edge	of	the	river	-	bottom	he	stopped	to	take	a	breath	he
什么时候	在	这	边缘	的	这	河	-	底部	他	停止	到	拿	一个	气息	他

[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wet][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː] [ləʊ]

found	that	he	was	wet	to	the	skin	and	that	he	had	stepped	into	low
成立	那	他	曾是	湿的	到	这	皮肤	和	那	他	有	步	进入	低的

['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃuː] - [tɒps] .

places	where	the	water	had	come	up	over	his	shoe	-	tops	.
地方	在哪里	这	水	有	来	向上	超过	他的	鞋	-	最高额	.

当他走到河底边缘停下来喘口气时，他发现自己全身湿透了，而且他踩进了低洼处，水已经漫过了他的鞋帮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [tuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['penɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

And	he	remembered	too	that	he	had	not	a	penny	in	his	pockets	,
和	他	记得	也	那	他	有	不是	一个	一分钱	在	他的	口袋	,

他还想起自己口袋里一分钱都没有。

[nɔː(r)][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .

nor	a	bite	to	eat	.
也不	一个	咬	到	吃	.

一口饭也没吃。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [fə'lɔːn] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] ['ɒstɪn] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd]

A	more	forlorn	boy	could	not	be	found	than	Austin	as	he	stood	there	and
一个	更多的	绝望	男生	可以	不是	是	成立	比	奥斯汀	作为	他	站立	那里	和

[lʊkt] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaus] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

looked	across	to	the	farmhouses	along	the	river	.
看起来	穿过	到	这	农舍	沿着	这	河	.

奥斯汀站在那里，望着河对岸的农舍，他看起来无比孤独寂寞。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

But	he	smiled	a	little	to	himself	as	he	thought	,
但	他	微笑	一个	小的	到	他自己	作为	他	想法	,

但他想着想着，嘴角不禁微微上扬。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn] ['feləʊ] [huː] ['æktʃuəli] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

“	I	am	one	fellow	who	actually	ran	away	from	home	.
“	我	是	一	同伴	WHO	实际上	跑	离开	从	家	.

“我就是那个离家出走的人之一。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɔːk] [ə'weɪ] .

It	was	no	walk	away	.
它	曾是	不	走	离开	.

这并非一走了之。

” [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ləʊləndz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wet] [ænd; ənd]

”	As	he	approached	the	river	he	found	the	lowlands	much	more	wet	and
”	作为	他	接近	这	河	他	成立	这	低地	很多	更多的	湿的	和

['mɑːʃi] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

marshy	than	it	had	been	in	the	hills	,
沼泽地	比	它	有	到过	在	这	丘陵	,

“当他走到河边时，他发现低地比山上潮湿得多，也更加泥泞。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

and	he	had	to	wade	above	his	shoes	a	good	deal	of	the	time	,
和	他	有	到	涉水	多于	他的	鞋	一个	好的	交易	的	这	时间	,

他很多时候都得趟过没过鞋子的水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《希尔之家》的英雄(The Hero of Hill House)

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['hevi] ['drɪz(ə)l] [kept] [ʌp] .

and	still	the	heavy	drizzle	kept	up	.
和	仍然	这	重的	细雨	保留	向上	.

绵绵细雨依旧不停。

[hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][get] [wɜːk] .

He	made	for	a	farmhouse	where	he	hoped	to	get	work	.
他	制成	为了	一个	农家	在哪里	他	希望	到	得到	工作	.

他前往一处农舍，希望能在那里找到工作。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][hiː; hi] [wɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt][ðə; ði][mæn] [wʊd] [ɑːsk][hɪm][nəʊ] ['kwestʃənz]

As	he	came	up	he	wished	in	his	heart	that	the	man	would	ask	him	no	questions
作为	他	来了	向上	他	希望	在	他的	心	那	这	男人	会	问	他	不	问题

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ;

about	his	condition	;
关于	他的	状况	;

他走上前去时，心里希望那个人不要问他任何关于他病情的问题；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] [mʌd] , [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn]

for	he	saw	that	besides	the	wet	and	mud	,	he	had	torn	his	clothes	in
为了	他	锯	那	除了	这	湿的	和	泥	,	他	有	撕裂	他的	衣服	在

['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

several	places	.
一些	地方	.

因为他发现，除了身上湿透了、沾满了泥巴之外，他的衣服还有好几处破了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði]

But	he	was	determined	that	if	any	questions	were	asked	he	would	tell	the
但	他	曾是	决定	那	如果	任何	问题	是	问	他	会	告诉	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

但他决心，如果有人问起，他一定会说实话。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

just	as	it	was	.
只是	作为	它	曾是	.

就跟原来一样。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ʃiːld] ['aɪðə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] [hɪm'self] .

He	would	not	shield	either	his	father	or	himself	.
他	会	不是	盾	任何一个	他的	父亲	或者	他自己	.

他既不袒护父亲，也不袒护自己。

[hɪz; ɪz] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ə'pɒn] [ɪts] [əʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

His	cause	should	stand	upon	its	own	foundation	.
他的	原因	应该	站立	之上	它是自己的		基础	.

他的事业应该建立在自身的基础之上。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['eni] [wʌn] [wʊd] [ə'pruːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

He	believed	that	almost	any	one	would	approve	of	his	leaving	home	under	the
他	相信	那	几乎	任何	一	会	批准	的	他的	离开	家	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

他认为，在这种情况下，几乎任何人都会赞成他离家。

[hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [dɔː(r)] ,

He	knocked	at	the	farmhouse	door	,
他	敲门	在	这	农家	门	,

他敲了敲农舍的门，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][ræp][ænd; ənd][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli][ɪn'vaɪtɪd]

and	the	man	of	the	house	answered	his	rap	and	hospitably	invited
和	这	男人	的	这	房子	回答	他的	说唱	和	热情好客	受邀

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] .

the	boy	in	.
这	男生	在	.

男主人应声回应，热情地邀请男孩进屋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] ;

It	was	a	temptation	;
它	曾是	一个	诱惑	;

这是一种诱惑；

[bʌt; bət] ['ɒstɪn] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['sɒpi] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [sɔɪl] [ðə; ði]

but	Austin	remembered	his	soppy	condition	and	did	not	like	to	soil	the
但	奥斯汀	记得	他的	湿漉漉的	状况	和	做过	不是	喜欢	到	土壤	这

['haʊsˌwaɪfs] ['flɔːz] ,

housewife's	floors	,
家庭主妇的	楼层	,

但奥斯汀记得自己现在身体虚弱，不愿弄脏女主人的地板。

[səʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['entə(r)] .

so	refused	to	enter	.
所以	拒绝	到	进入	.

所以拒绝进入。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

“	I	am	looking	for	work	.
”	我	是	寻找	为了	工作	.

“我正在找工作。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] ? ” [hiː; hi] [sed] .

Have	you	anything	I	can	do	?	”	he	said	.
有	你	任何事物	我	能	做	?	”	他	说	.

“有什么我可以帮忙的吗？”他问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ðæt] [hɪl] [bɔɪ] [huː] ['wɒntɪd] [wɜːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bæk] ?

“	Are	you	not	that	Hill	boy	who	wanted	work	a	few	weeks	back	?
”	是	你	不是	那	爬坡道	男生	WHO	通缉	工作	一个	很少	周	后退	?

“你是不是几周前想找工作的那个希尔男孩？”

” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn]['kaɪndli] .

”	asked	the	man	kindly	.
”	问	这	男人	亲切地	.

“那人和蔼地问道。”

“ [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['leɪtə(r)] , ” [rɪ'plaɪd]

“	Yes	,	and	you	thought	you	might	have	something	for	me	later	,	”	replied
”	是的	,	和	你	想法	你	可能	有	某物	为了	我	之后	,	”	回复

['ɒstɪn] ['həʊpfəli] .

Austin	hopefully	.
奥斯汀	希望	.

“是的，你以为待会儿可能会给我准备点什么呢？”奥斯汀满怀希望地回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] ['jestədeɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['haɪəd][juː; jʊ] ;

“	If	you	had	come	yesterday	I	should	have	hired	you	;
”	如果	你	有	来	昨天	我	应该	有	雇用	你	;

“如果你昨天来，我就会雇用你了；

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn]['əʊvə(r)][æt; ət] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə]

I	found	a	man	over	at	town	last	night	,	and	he	will	be	here	today	to
我	成立	一个	男人	超过	在	镇	最后的	夜晚	,	和	他	将要	是	这里	今天	到

[bɪ'gɪn] .

begin	.
开始	.

我昨晚在镇上找到一个人，他今天就会到这里开始工作。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

I	am	sorry	I	did	not	know	you	were	still	wanting	the	place	.
我	是	对不起	我	做过	不是	知道	你	是	仍然	想要	这	地方	.

很抱歉，我不知道您仍然想要那处房产。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ['ɒstɪn] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [ɒn][ɪn][ðə; ði][reɪn]

"	With	a	heavy	heart	Austin	turned	from	the	door	and	journeyed	on	in	the	rain
"	和	一个	重的	心	奥斯汀	转向	从	这	门	和	旅程	在	在	这	雨

[ænd; ənd] [mʌd] .

and	mud	.
和	泥	.

“奥斯汀怀着沉重的心情转身离开门口，在雨水和泥泞中继续前行。”

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wɜːk] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɑːrmz] ,

He	had	little	hope	of	getting	work	at	any	of	the	other	farms	,
他	有	小的	希望	的	获得	工作	在	任何	的	这	其他	农场	,

他几乎不抱希望在其他农场找到工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

and	he	did	not	know	where	to	go	.
和	他	做过	不是	知道	在哪里	到	去	.

他不知道该往哪里去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best] [ɪn] [siːkɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] ,

But	he	determined	to	do	his	best	in	seeking	employment	,
但	他	决定	到	做	他的	最好的	在	寻求	就业	,

但他决心尽全力找工作。

[ænd; ənd][səʊ] [stɒpt] [æt; ət] ['evri] [haʊs] [hiː; hi] [pɑːst] , ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] .

and	so	stopped	at	every	house	he	passed	,	asking	the	same	question	.
和	所以	停止	在	每一个	房子	他	通过了	,	问	这	相同的	问题	.

于是，他走到每家每户，都停下来问同样的问题。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [fʊt] - [brɪdʒ] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

At	last	he	reached	the	river	at	a	place	where	a	foot	-	bridge	crossed	it	.
在	最后的	他	达到	这	河	在	一个	地方	在哪里	一个	脚	-	桥	交叉	它	.

最后他到达了河边，河上有一座人行桥。

[tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] [brɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'triːt] [həʊm] .

To	cross	this	bridge	seemed	to	him	to	be	cutting	off	the	last	retreat	home	.
到	叉	这	桥	似乎	到	他	到	是	切割	离开	这	最后的	撤退	家	.

对他来说，过这座桥就如同切断了最后的回家之路。

[hɪə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Here	he	must	make	his	final	decision	.
这里	他	必须	制作	他的	最终的	决定	.

在这里，他必须做出最终决定。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd]

He	stood	with	one	foot	on	the	bridge	and	one	hand	on	the	railing	and
他	站立	和	一	脚	在	这	桥	和	一	手	在	这	栏杆	和

['pɔndə] .

pondered	.
沉思	.

他一只脚踩在桥上，一只手扶着栏杆，若有所思。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][gəʊ][ɒn] , [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [feɪs] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ?

Should	**he**	**go**	**on**	**,**	**or**	**should**	**he**	**go**	**back**	**and**	**face**	**his**	**father**	**?**
应该	他	去	在	,	或者	应该	他	去	后退	和	脸	他的	父亲	?

他应该继续前进，还是应该回去面对他的父亲?

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][tɔːnt, tɑːnt][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['biːt(ə)n] ;

He	**knew**	**the**	**taunts**	**he**	**would**	**receive**	**even**	**if**	**he**	**were**	**not**	**beaten**	**;**
他	知道	这	嘲讽	他	会	收到	甚至	如果	他	是	不是	被打败	;

他知道即使不被打，也会受到嘲笑；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [beə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti] .

but	**he**	**would**	**bear**	**all**	**that**	**if**	**it**	**was**	**his**	**duty**	**.**
但	他	会	熊	全部	那	如果	它	曾是	他的	责任	.

但如果这是他的职责，他会承受这一切。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

Then	**there**	**came**	**to**	**his**	**mind**	**the**	**picture**	**of**	**his**	**father**	**that**	**day**	**he**	**had**
然后	那里	来了	到	他的	头脑	这	图片	的	他的	父亲	那	天	他	有

[kʌm] [həʊm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [spriː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]

come	**home**	**after**	**his**	**drunken**	**spree**	**and**	**found**	**the**	**boys**	**trying**	**to**	**start**	**the**
来	家	后	他的	醉	狂欢	和	成立	这	男孩们	尝试	到	开始	这

['endʒɪn] .

engine	**.**
引擎	.

然后，他想起了那天父亲醉酒回家后，发现孩子们正在试图发动引擎的情景。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['ləʊðɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] ,

At	**the**	**thought**	**his**	**loathing**	**of**	**his**	**father**	**overcame**	**him**	**,**
在	这	想法	他的	厌恶	的	他的	父亲	克服	他	,

想到这一点，他对父亲的憎恨便涌上心头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	**he**	**turned**	**and**	**walked**	**across**	**the**	**bridge**	**.**
和	他	转向	和	步行	穿过	这	桥	.

他转身走过了桥。

['nevə(r)] [wʊd] [hiː; hi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [ðæt] ['drʌŋkən] ['feləʊ] .

Never	**would**	**he**	**go**	**back**	**to**	**live**	**in**	**the**	**same**	**house**	**with**	**that**	**drunken**	**fellow**	**.**
绝不	会	他	去	后退	到	居住	在	这	相同的	房子	和	那	醉	同伴	.

他绝不会再和那个醉鬼住在一起。

[ɪf] ['henri] [hɪl] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n]

If	**Henry**	**Hill**	**had**	**realized**	**the**	**effect**	**his**	**life**	**was**	**having**	**on**	**his**	**children**	**even**
如果	亨利	爬坡道	有	已实现	这	影响	他的	生活	曾是	拥有	在	他的	孩子们	甚至

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] .

he	**would**	**have**	**considered**	**.**
他	会	有	经过考虑的	.

如果亨利·希尔意识到自己的生活对孩子们的影响，他也会考虑的。

['tʃæptə(r)] [eit] . — ['weɪsaɪd] [frendz]

CHAPTER	**8**	**.**	**—**	**WAYSIDE**	**FRIENDS**
章	8	.	—	路边	朋友们

第八章——路边的朋友

[naʊ] [ðæt] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz][lɑːst] [ʃɔː(r)] - [laɪn] , [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'weɪ]

Now	**that**	**Austin**	**had**	**cut**	**his**	**last**	**shore**	**-**	**line**	**,**	**had**	**crossed**	**the**	**bridge**	**away**
现在	那	奥斯汀	有	切	他的	最后的	支撑	-	线	,	有	交叉	这	桥	离开

[frɒm; frəm] [həʊm] ,

from	**home**	**,**
从	家	,

现在奥斯汀已经割断了他最后的海岸线，跨过桥离开了家乡，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

he	began	to	plan	for	himself	.
他	开始	到	计划	为了	他自己	.

他开始为自己做打算。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst] [nuːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊld] .

It	was	now	past	noon	,	and	he	was	both	hungry	and	cold	.
它	曾是	现在	过去的	中午	,	和	他	曾是	两个都	饥饿的	和	寒冷的	.

现在已经过了中午，他又饿又冷。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peniləs] [kən'dɪʃn] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [keɪm] ['əʊvə(r)]

When	he	thought	of	his	penniless	condition	a	chill	of	apprehension	came	over
什么时候	他	想法	的	他的	身无分文	状况	一个	寒意	的	忧虑	来了	超过

[hɪm] ,

him	,
他	,

想到自己身无分文的处境，他不禁感到一阵寒意袭来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][beg] .

for	he	had	no	mind	to	beg	.
为了	他	有	不	头脑	到	求	.

因为他根本没有乞求的意思。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

He	continued	his	search	for	work	on	this	side	the	river	,	but	with	as	little
他	持续	他的	搜索	为了	工作	在	这	边	这	河	,	但	和	作为	小的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他继续在河对岸寻找工作，但收效甚微。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv][təʊld] [waɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,

Though	he	could	hardly	have	told	why	,	he	had	kept	on	toward	the	railroad	,
尽管	他	可以	几乎	有	讲述	为什么	,	他	有	保留	在	朝向	这	铁路	,

虽然他自己也说不清为什么，但他还是继续朝着铁路方向走去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n] [stʊd] .

and	was	approaching	it	where	a	small	station	stood	.
和	曾是	接近	它	在哪里	一个	小的	车站	站立	.

他走近那里，那里有一个小车站。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ,

He	had	no	money	with	which	to	buy	a	ticket	,
他	有	不	钱	和	哪个	到	买	一个	票	,

他没有钱买票。

[jet] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]

yet	he	hoped	that	in	some	way	he	might	be	able	to	follow	the	road	to
然而	他	希望	那	在	一些	方式	他	可能	是	有能力的	到	跟随	这	路	到

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜːk] .

where	he	could	find	work	.
在哪里	他	可以	寻找	工作	.

但他仍然希望能够以某种方式找到工作。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ]['depəʊ][ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] ;

When	he	reached	the	station	he	found	no	depot	and	only	a	few	houses	;
什么时候	他	达到	这	车站	他	成立	不	仓库	和	仅有的	一个	很少	房屋	;

他到达车站时，发现没有车站，只有几栋房子；

[ə; eɪ][bɒks][kɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [set] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['weɪtɪŋ] -

a	box	car	had	been	set	beside	the	track	and	in	it	was	a	tiny	waiting	-
一个	盒子	车	有	到过	放	旁	这	追踪	和	在	它	曾是	一个	微小的	等待	-

[ruːm] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] .

room	with	a	fire	burning	.
房间	和	一个	火	燃烧	.

一节货车车厢停在铁轨旁，车厢里有一个小小的候车室，里面燃着火。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [sæt]['aɪdli][baɪ] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , ['skeəsli] ['nəʊtɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði]

A	couple	of	men	sat	idly	by	smoking	and	talking	,	scarcely	noticing	when	the
一个	夫妻	的	男人	卫星	闲散地	经过	吸烟	和	说	,	几乎	注意到	什么时候	这

[bɔɪ] [keɪm] [ɪn] .

boy	came	in	.
男生	来了	在	.

几个男人闲坐在一旁抽烟聊天，几乎没注意到男孩进来了。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['taɪəd] [aʊt] , [mɔː(r)] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz]

Austin	was	thoroughly	tired	out	,	more	hungry	than	he	had	ever	been	in	his
奥斯汀	曾是	彻底	疲劳的	出去	,	更多的	饥饿的	比	他	有	曾经	到过	在	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

奥斯汀筋疲力尽，饥饿程度也达到了他一生中的最低点。

[ænd; ənd] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] .

and	chilled	to	the	bone	.
和	冷藏	到	这	骨	.

冷到骨子里。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [wet] [ɔːl] [deɪ] ,

His	feet	had	been	wet	all	day	,
他的	脚	有	到过	湿的	全部	天	,

他的脚一整天都湿透了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][draɪ] [stɪtʃ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ɒn][hɪm] .

and	he	had	not	a	dry	stitch	of	clothing	on	him	.
和	他	有	不是	一个	干燥	缝	的	衣服	在	他	.

他身上没有一件干衣服。

['setɪŋ] [ðə; ði] ['suːtkeɪs] [daʊn] ,

Setting	the	suitcase	down	,
环境	这	手提箱	向下	,

放下行李箱，

[hiː; hi][sæŋk][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːd] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [muːvd]

he	sank	upon	the	rude	bench	at	the	side	of	the	room	and	hardly	moved
他	沉没	之上	这	粗鲁的	长椅	在	这	边	的	这	房间	和	几乎	已搬

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

for	a	long	time	.
为了	一个	长的	时间	.

他瘫坐在房间边那张简陋的长凳上，很久都没有动弹。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][sæt] ,

The	early	twilight	of	the	gloomy	evening	came	on	,	and	still	he	sat	,
这	早期的	暮	的	这	阴沉	晚上	来了	在	,	和	仍然	他	卫星	,

阴沉的傍晚，暮色悄然降临，他依然坐着。

[wɪð] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] , [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

with	a	thoughtful	,	far	-	away	look	in	his	eyes	.
和	一个	周到	,	远的	-	离开	看	在	他的	眼睛	.

他眼神中流露出沉思和遥远的神情。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] .

He	did	not	know	what	to	do	next	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	下一个	.

他不知道接下来该怎么办。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] [keɪm] [ɪn] .

After	a	while	the	ticket	agent	came	in	.
后	一个	尽管	这	票	代理人	来了	在	.

过了一会儿，售票员进来了。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɪt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Seeing	the	boy	sit	in	such	a	dejected	position	and	without	moving	for	a	long	time	,
看到	这	男生	坐	在	这样的	一个	垂头丧气	位置	和	没有	移动	为了	一个	长的	时间	,

看到男孩垂头丧气地坐着，久久一动不动，

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][help] .

he	guessed	that	he	was	in	trouble	and	in	need	of	help	.
他	猜对了	那	他	曾是	在	麻烦	和	在	需要	的	帮助	.

他猜想自己遇到了麻烦，需要帮助。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [sɜː(r)] ?

“	Where	are	you	going	,	sir	?
”	在哪里	是	你	去	,	先生	?

先生，您要去哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɒstɪn] ['kaɪndli] .

”	he	asked	Austin	kindly	.
”	他	问	奥斯汀	亲切地	.

他和蔼地问奥斯汀。

“ [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] .

“	I	hardly	know	.
”	我	几乎	知道	.

我几乎一无所知。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒnt] [tuː; tə]['haɪə(r)][ˌem 'iː] ,

I	have	been	looking	for	work	among	the	farmers	all	day	and	none	of	them	want	to	hire	me	,
我	有	到过	寻找	为了	工作	之中	这	农民	全部	天	和	没有任何	的	他们	想	到	聘请	我	,

我一整天都在农民中间找工作，但是没有一个农民愿意雇用我。

[ænd; ənd][aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] , ” [sed] ['ɒstɪn] .

and	I	hardly	know	what	to	do	next	,	”	said	Austin	.
和	我	几乎	知道	什么	到	做	下一个	,	”	说	奥斯汀	.

“我几乎不知道接下来该怎么办，”奥斯汀说。

“ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][nɪə(r)][hɪə(r)] ? ”

“	Do	you	live	near	here	?	”
”	做	你	居住	靠近	这里	?	”

你住在这附近吗?

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [frɒm; frəm] [həʊm] [tə'deɪ] ;

“	Yes	,	I	have	walked	from	home	today	;
”	是的	,	我	有	步行	从	家	今天	;

“是的，我今天是从家步行过来的；

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɪf] [ai][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	do	not	want	to	go	back	if	I	can	avoid	it	.
但	我	做	不是	想	到	去	后退	如果	我	能	避免	它	.

但如果可以避免，我不想回去。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːk] . ”

I	want	to	find	work	.	”
我	想	到	寻找	工作	.	”

我想找份工作。

“ [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] ?

“	Had	some	trouble	?
“	有	一些	麻烦	?

“遇到什么麻烦了吗？”

” [æt; ət] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ˈɒstɪn] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,

”	At	this	question	Austin	looked	around	,
”	在	这	问题	奥斯汀	看起来	大约	,

听到这个问题，奥斯汀环顾四周。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn]

and	seeing	that	they	were	now	alone	and	feeling	certain	that	the	man
和	看到	那	他们	是	现在	独自的	和	感觉	肯定	那	这	男人

[wɒz; wəz][ˈkaɪndli] [dɪˈspəʊzd] [təˈwɔːd] [hɪm][hiː; hi][təʊld][hɪm] [ɔːl] ,

was	kindly	disposed	toward	him	he	told	him	all	,
曾是	亲切地	处置	朝向	他	他	讲述	他	全部	,

见现在只剩下他们两人，并且确信这个人对他心存善意，便把一切都告诉了他。

[ˈʃiːldɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][nɔː(r)] [hɪmˈself] .

shielding	neither	his	father	nor	himself	.
屏蔽	两者都不	他的	父亲	也不	他自己	.

他既不袒护父亲，也不袒护自己。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [bɪˈliːvd] [hɪm] .

It	was	so	evident	that	he	told	the	truth	that	the	man	believed	him	.
它	曾是	所以	明显	那	他	讲述	这	真相	那	这	男人	相信	他	.

他说的都是实话，这一点显而易见，所以那个人相信了他。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [miːnz] , [ɔː(r)] [ˈeni] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspensɪz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

“	Have	you	any	means	,	or	any	way	of	making	your	expenses	while	you	are
“	有	你	任何	方法	,	或者	任何	方式	的	制作	你的	开支	尽管	你	是

[ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ?

looking	for	work	?
寻找	为了	工作	?

“你在找工作期间有没有什么办法或途径来支付你的开销？”

” [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [ˈkwestʃən] .

”	was	the	next	question	.
”	曾是	这	下一个	问题	.

“这是下一个问题。”

“ [nəʊ][sɜː(r)] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [wɜːk] .

“	No	sir	,	I	have	no	money	,	and	only	want	to	get	work	.
“	不	先生	,	我	有	不	钱	,	和	仅有的	想	到	得到	工作	.

“不，先生，我没钱，我只想找份工作。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] [huːm] [ai][ˌeɪ ˈem][kwaɪt] [ˈsɜːt(ə)n] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] [ɪf]

I	have	a	friend	at	the	next	town	whom	I	am	quite	certain	would	help	me	if
我	有	一个	朋友	在	这	下一个	镇	谁	我	是	相当	肯定	会	帮助	我	如果

[ai][kʊd; kəd][ˈəʊnli][faɪnd][hɪm] . ”

I	could	only	find	him	.	”
我	可以	仅有的	寻找	他	.	”

我在隔壁镇有个朋友，如果我能找到他，我确信他一定会帮我的。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['enɪθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [ɪf] [juː; jʊ] [gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [pɪntʃ] ?

“	Have	you	anything	about	you	that	you	could	sell	if	you	got	into	a	pinch	?
”	有	你	任何事物	关于	你	那	你	可以	卖	如果	你	得到	进入	一个	捏	?

“你身上有什么东西可以卖掉，以备不时之需吗？”

” [ə'gen] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

”	again	asked	the	man	.
”	再次	问	这	男人	.

“那人又问了一遍。”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [naɪf] ,

“	Not	a	thing	unless	it	would	be	this	,	”	and	he	held	up	a	pocket	-	knife	,
”	不是	一个	事物	除非	它	会	是	这	,	”	和	他	握住	向上	一个	口袋	-	刀	,

“除非是这个，否则什么都不是，”说着，他举起一把折叠刀。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] .

which	had	been	a	gift	of	his	mother's	.
哪个	有	到过	一个	礼物	的	他的	母亲的	.

那是他母亲送给他的礼物。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [naɪf] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪkɪt]

“	If	you	will	give	me	the	knife	I	will	give	you	your	supper	and	a	ticket
”	如果	你	将要	给	我	这	刀	我	将要	给	你	你的	晚餐	和	一个	票

[tuː; tə][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] ,

to	the	next	station	,
到	这	下一个	车站	,

“如果你把刀给我，我就给你晚饭和一张到下一站的车票。”

” ['tæktfəli] [prə'pəʊzd] [ðə; ði][mæn] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɒstɪn] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['begə(r)] .

”	tactfully	proposed	the	man	,	not	wishing	to	make	Austin	feel	like	a	beggar	.
”	委婉地	建议的	这	男人	,	不是	祝	到	制作	奥斯汀	感觉	喜欢	一个	乞丐	.

“他委婉地向那名男子提议，不想让奥斯汀觉得自己像个乞丐。”

[ək'septɪŋ] [ðə; ði]['ɒfə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['restrɒnt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd]

Accepting	the	offer	he	was	taken	to	a	little	restaurant	and	given	a	good
接受	这	提供	他	曾是	已采取	到	一个	小的	餐厅	和	给定	一个	好的

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

他接受了邀请，被带到一家小餐馆享用了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪn] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	before	it	had	grown	much	later	he	had	a	ticket	and	was
和	前	它	有	生长	很多	之后	他	有	一个	票	和	曾是

[ə'bɔːd] [ðə; ði] [treɪn] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] .

aboard	the	train	bound	for	the	town	where	his	friend	was	at	work	.
船上	这	火车	边界	为了	这	镇	在哪里	他的	朋友	曾是	在	工作	.

不久之后，他还没来得及长大，就买了一张车票，坐上了开往他朋友工作的小镇的火车。

['ɒstɪn] [hæd; həd]['teɪkən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

Austin	had	taken	opportunity	while	waiting	for	the	train	to	change	his
奥斯汀	有	已采取	机会	尽管	等待	为了	这	火车	到	改变	他的

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

奥斯汀趁着等火车的空档换了身衣服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	he	now	presented	a	much	better	appearance	than	when	he	was
和	他	现在	呈现	一个	很多	更好的	外貌	比	什么时候	他	曾是

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒks] - [kɑː(r)]['faɪə(r)] .

sitting	by	the	little	box	-	car	fire	.
坐着	经过	这	小的	盒子	-	车	火	.

他现在的样子比坐在小货车火堆旁时好多了。

[wen] ['ɒstɪn] [left] [ðə; ði] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]

When	Austin	left	the	train	it	was	dark	,	and	had	been	for	some	time
什么时候	奥斯汀	左边	这	火车	它	曾是	黑暗的	,	和	有	到过	为了	一些	时间

.

:

.

奥斯汀下火车时天已经黑了，而且已经黑了一段时间了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ]['taɪəd][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['baʊndɪd] [ə'lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdlɪ] [senst] [hɪz; ɪz]

He	had	been	so	tired	as	the	train	bounded	along	that	he	hardly	sensed	his
他	有	到过	所以	疲劳的	作为	这	火车	有界	沿着	那	他	几乎	感觉到的	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

火车飞驰而过，他疲惫不堪，几乎感觉不到自己的位置。

['dɪmlɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

Dimly	he	had	wondered	where	he	would	sleep	that	night	.
依稀	他	有	想知道	在哪里	他	会	睡觉	那	夜晚	.

他隐约在想，今晚他会在哪里过夜。

[naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi]

Now	he	stood	for	a	moment	on	the	little	station	platform	wondering	what	he
现在	他	站立	为了	一个	片刻	在	这	小的	车站	平台	好奇	什么	他

[ʃʊd; ʃəd] [duː; də][nekst] .

should	do	next	.
应该	做	下一个	.

他站在小小的站台上，愣了一会儿，不知道接下来该怎么办。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	did	not	know	where	to	find	his	friend	and	was	not	certain	he	was
他	做过	不是	知道	在哪里	到	寻找	他的	朋友	和	曾是	不是	肯定	他	曾是

[hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .

here	at	all	.
这里	在	全部	.

他不知道在哪里可以找到他的朋友，甚至不确定他是否真的在这里。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['əʊnlɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [wɜːk] ,

This	had	been	his	only	hope	of	finding	work	,
这	有	到过	他的	仅有的	希望	的	寻找	工作	,

这是他找到工作的唯一希望。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [fə'lɔːn] [wʌn] .

and	now	he	realized	it	had	been	a	very	forlorn	one	.
和	现在	他	已实现	它	有	到过	一个	非常	绝望	一	.

现在他才意识到，那是一段非常凄凉的时光。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][mæn][ɔː(r)] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ɔːl] [naɪt] .

Since	he	was	here	he	must	find	the	man	or	stay	out	in	the	cold	all	night	.
自从	他	曾是	这里	他	必须	寻找	这	男人	或者	停留	出去	在	这	寒冷的	全部	夜晚	.

既然他来了，就必须找到那个人，否则就得在寒风中待上一整夜。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊˈtel] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] .

He	saw	the	light	of	a	hotel	across	the	street	.
他	锯	这	光	的	一个	酒店	穿过	这	街道	.

他看到了街对面一家酒店的灯光。

['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] [frend] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Going	there	,	he	asked	if	they	knew	his	friend	;	but	his	friend	was	a
去	那里	,	他	问	如果	他们	知道	他的	朋友	;	但	他的	朋友	曾是	一个

['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

stranger	to	them	.
陌生人	到	他们	.

他到那里后，问他们是否认识他的朋友；但他的朋友对他们来说是个陌生人。

[hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] ['ʌðə(r)][həʊˈtelz][ænd; ənd]['ruːmɪŋ; rʊmɪŋ] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][daɪˈrektɪd]

He	inquired	about	other	hotels	and	rooming	-	houses	,	and	was	directed
他	询问	关于	其他	酒店	和	房间	-	房屋	,	和	曾是	指导

[tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ,

to	two	or	three	,
到	二	或者	三	,

他询问了其他酒店和旅馆的情况，并被推荐了两三家。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [səkˈses] .

which	he	visited	with	as	little	success	.
哪个	他	到访	和	作为	小的	成功	.

他曾多次前往，但收效甚微。

['stændɪŋ] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ['dɑːknəs] [hiː; hi] ['pɔndə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Standing	again	in	the	outside	darkness	he	pondered	what	to	do	.
常设	再次	在	这	外部	黑暗	他	沉思	什么	到	做	.

他再次站在外面的黑暗中，思考着该怎么办。

[hiː; hi] [θɔːt] [pəˈhæps] [hɪz; ɪz] [frend] [mait] [biː; bi] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,

He	thought	perhaps	his	friend	might	be	known	at	the	livery	stable	,
他	想法	也许	他的	朋友	可能	是	已知	在	这	涂装	稳定的	,

他心想，或许他的朋友在马厩里有人认识。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [əˈgen] .

and	going	there	he	asked	again	.
和	去	那里	他	问	再次	.

于是他去了那里，又问了一遍。

[ðə; ði] ['steɪblmæn] [njuː] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ,

The	stableman	knew	no	such	a	fellow	,
这	马夫	知道	不	这样的	一个	同伴	,

马夫并不认识这样的人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['læntən] - [lait] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd]

and	by	the	flickering	lantern	-	light	he	saw	the	look	of	disappointment	and
和	经过	这	闪烁	灯笼	-	光	他	锯	这	看	的	失望	和

[kənˈsɜːn] [ðæt] [krɒst] ['ɔːstɪnz] [feɪs] .

concern	that	crossed	Austin's	face	.
忧虑	那	交叉	奥斯汀的	脸	.

借着摇曳的灯笼光，他看到了奥斯汀脸上闪过的失望和担忧的神色。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [təˈnaɪt] ?

“	Where	are	you	going	to	stay	tonight	?
“	在哪里	是	你	去	到	停留	今晚	?

你今晚打算住哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
“ I do not know .
” 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ][ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [frend] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .
I have made no inquiry about it , hoping to find my friend , ” the boy replied .
我 有 制成 不 询问 关于 它 , 希望 到 寻找 我的 朋友 , ” 这 男生 回复 .

“我没有打听这件事，只想找到我的朋友，”男孩回答说。

“ ['evri] [haʊs] [ɪn] [taʊn] [ɪz] [fʊl] ;
“ Every house in town is full ;
” 每一个 房子 在 镇 是 满的 ;

镇上每家每户都住满了人；

[sʌm; səm][fəʊks] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bed] .
some folks will have to sit up at the hotel for lack of a bed .
一些 各位 将要 有 到 坐 向上 在 这 酒店 为了 缺少 的 一个 床 .

由于酒店没有床位，有些人可能不得不熬夜。

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] .
I have no idea where to tell you to go .
我 有 不 主意 在哪里 到 告诉 你 到 去 .

我不知道该告诉你该去哪里。

” [ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] [hiː; hi] ['ædɪd] ,
” Then after a moment's thought he added ,
” 然后 后 一个 瞬间 想法 他 额外 ,

“然后他沉思片刻后补充道，

“ [ai][kʊd; kəd] [fɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] ,
“ I could fix you a place here in the barn where you would be comfortable ,
” 我 可以 使固定 你 一个 地方 这里 在 这 谷仓 在哪里 你 会 是 舒服的 ,
[ænd; ənd] ['welkəm] . ”
and welcome . ”
和 欢迎 . ”

“我可以在谷仓里给你安排一个住处，让你住得舒适，感到宾至如归。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]
“ Thank you , sir ; but , to be honest , I have no money to pay for
” 感谢 你 , 先生 ; 但 , 到 是 诚实的 , 我 有 不 钱 到 支付 为了
['iːv(ə)n] [ðæt] [bed] ,
even that bed ,
甚至 那 床 ,

“谢谢您，先生；但说实话，我连那张床的钱都没有。”

” ['truːθfəli] [rɪ'plaɪd] ['ɒstɪn] .
” truthfully replied Austin .
” 说实话 回复 奥斯汀 .

“奥斯汀如实回答道。”

“ [wel] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [kænt] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .
“ Well , a fellow can't stay out in the cold a night like this .
” 出色地 , 一个 同伴 不能 停留 出去 在 这 寒冷的 一个 夜晚 喜欢 这 .

“唉，像这样寒冷的夜晚，一个人总不能待在外面吧。”

[prɪ'peə(r)][tuː; tə][rəʊl][ɪn][ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] [tə'mɒrəʊ] , ” [gʊd] -
Prepare to roll in and maybe you will have better luck tomorrow , ” good -
准备 到 卷 在 和 或许 你 将要 有 更好的 运气 明天 , ” 好的 -
['neɪtʃərdli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,
naturedly replied the man ,
自然地 回复 这 男人 ,

“做好准备，明天或许会走运，”那人和蔼地回答道。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [rʌgz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊt] - [bɪn] [ænd; ənd] [spred]

and	taking	an	armful	of	rugs	he	went	to	an	oat	-	bin	and	spread
和	采取	一个	满满的	的	地毯	他	去	到	一个	燕麦	-	垃圾桶	和	传播

[ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [left] ['ɒstɪn] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [rest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

them	out	and	left	Austin	to	get	to	rest	as	soon	as	possible	.
他们	出去	和	左边	奥斯汀	到	得到	到	休息	作为	很快	作为	可能的	.

他抱着一大堆毯子走到一个燕麦仓边，把毯子铺开，然后让奥斯汀尽快休息。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [bed] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [njuː] [ænd; ənd]

Though	this	was	a	novel	bed	to	the	boy	,	and	the	surroundings	new	and
尽管	这	曾是	一个	小说	床	到	这	男生	,	和	这	周围环境	新的	和

[streɪndʒ] ,

strange	,
奇怪的	,

虽然这张床对男孩来说是全新的，周围的环境也陌生而新奇，

[səʊ] ['wɪəri] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [əˈsliːp] .

so	weary	was	he	that	he	was	soon	fast	asleep	.
所以	厌倦	曾是	他	那	他	曾是	很快	快速地	睡着了	.

他非常疲惫，很快就睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['weikən] , [bʌt; bət] [nɒt] [jet] [lait] .

It	was	morning	when	he	wakened	,	but	not	yet	light	.
它	曾是	早晨	什么时候	他	醒来	,	但	不是	然而	光	.

他醒来时已是早晨，但天还没亮。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

He	heard	the	man	in	the	barn	with	the	horses	,
他	听到	这	男人	在	这	谷仓	和	这	马匹	,

他听到马厩里那个男人的声音，

[səʊ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['heɪstɪli] [hiː; hi] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

so	jumping	up	hastily	he	dressed	and	went	out	to	help	him	,
所以	跳	向上	草草	他	穿着	和	去	出去	到	帮助	他	,

于是他赶紧跳起来，穿好衣服，出去帮他。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [wɜːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɑːn] ,

with	the	hope	that	he	could	remain	and	work	about	the	barn	,
和	这	希望	那	他	可以	保持	和	工作	关于	这	谷仓	,

希望他能留下来，在谷仓里干些活。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .

though	this	was	not	the	kind	of	work	he	had	wished	for	.
尽管	这	曾是	不是	这	种类	的	工作	他	有	希望	为了	.

但这并非他所期望的工作。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hænd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]

“	Have	you	need	of	a	hand	around	the	barn	?	”	he	asked	the	man	after	a
“	有	你	需要	的	一个	手	大约	这	谷仓	?	”	他	问	这	男人	后	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

“谷仓里需要人帮忙吗？”过了一会儿，他问那人。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒɒb] . ”

“	If	you	have	I	should	like	a	job	.	”
“	如果	你	有	我	应该	喜欢	一个	工作	.	”

“如果你有工作，我很想找份工作。”

“ [nəʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][duː; də] ['veri] [wel] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ]

“	No	,	I	can	manage	all	there	is	to	do	very	well	,	”	was	the	discouraging
”	不	,	我	能	管理	全部	那里	是	到	做	非常	出色地	,	”	曾是	这	令人沮丧

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“不，我可以把所有事情都做得很好，”这是一个令人沮丧的回答。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][aɪ][kʊd; kəd][get] ? ”

“	Do	you	know	of	any	work	around	here	I	could	get	?	”
”	做	你	知道	的	任何	工作	大约	这里	我	可以	得到	?	”

“你知道这附近有什么工作机会吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	Not	a	thing	.
”	不是	一个	事物	.

“什么也没有。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] - ['fiːldz] ,

You	are	most	too	young	to	stand	the	work	in	the	oil	-	fields	,
你	是	最多	也	年轻的	到	站立	这	工作	在	这	油	-	字段	,

你年纪太小，根本无法胜任油田的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .

and	that	is	about	all	there	is	to	do	this	time	of	year	.
和	那	是	关于	全部	那里	是	到	做	这	时间	的	年	.

这就是一年中这个时候能做的事情差不多了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brekfəst] ,

I	shall	go	over	to	the	house	now	for	my	breakfast	,
我	将	去	超过	到	这	房子	现在	为了	我的	早餐	,

我现在要回家吃早餐了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɒn] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][get] [jɔːz] ,

and	you	look	after	things	while	I	am	gone	and	then	you	may	go	get	yours	,
和	你	看	后	事物	尽管	我	是	已消失	和	然后	你	可能	去	得到	你的	,

我不在的时候你照看好东西，然后你就可以去拿你的东西了。

” [sed] [ðə; ði][mæn] , [huː] [felt] ['dʒenjuɪn] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

”	said	the	man	,	who	felt	genuine	pity	for	the	boy	.
”	说	这	男人	,	WHO	毛毡	真的	遗憾	为了	这	男生	.

“那人说道，他真心同情这个男孩。”

['ɒstɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [wɔːm] ['brekfəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [huː] [geɪv]

Austin	enjoyed	the	warm	breakfast	and	the	kindness	of	the	housewife	who	gave
奥斯汀	享受	这	温暖的	早餐	和	这	仁慈	的	这	家庭主妇	WHO	给予

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

it	to	him	.
它	到	他	.

奥斯汀很喜欢这顿热腾腾的早餐，也很感激为他准备早餐的家庭主妇的善意。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] , [ðə; ði][mæn] ['hændɪd] [hɪm] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn] [tʃeɪndʒ] , [ə'nʌðə(r)] [ækt][ɒv; əv]

Before	he	left	,	the	man	handed	him	almost	a	dollar	in	change	,	another	act	of
前	他	左边	,	这	男人	递交	他	几乎	一个	美元	在	改变	,	其他	行为	的

['kaɪndnəs] .

kindness	.
仁慈	.

临走前，那人还找给他将近一美元的零钱，这是他又一件善举。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['ɒstɪn] [prə'siːdid] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['dʒɜːni] .

Taking	his	suitcase	again	in	his	hand	Austin	proceeded	on	his	uncertain	journey	.
采取	他的	手提箱	再次	在	他的	手	奥斯汀	继续	在	他的	不确定	旅行	.

奥斯汀再次拿起行李箱，继续踏上他充满未知数的旅程。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['steɪblmæn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm][tuː; tə]

The	money	the	stableman	had	given	him	would	be	sufficient	to	carry	him	to
这	钱	这	马夫	有	给定	他	会	是	充足的	到	携带	他	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] [lɪvd; 'laɪvd] ,

the	village	where	his	grandparents	lived	,
这	村庄	在哪里	他的	祖父母	居住地	,

马夫给他的钱足够他去祖父母居住的村庄。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['wɪlbər] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

and	as	he	had	heard	that	Wilbur	was	there	,
和	作为	他	有	听到	那	威尔伯	曾是	那里	,

他听说威尔伯在那里，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siːs] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	decided	to	cease	looking	for	his	friend	and	go	on	to	his
他	决定	到	停止	寻找	为了	他的	朋友	和	去	在	到	他的

['grænpeərənts] - [həʊm] [ænd; ənd] [get] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

grandparents	'	home	and	get	assistance	from	his	brother	.
祖父母	-	家	和	得到	协助	从	他的	兄弟	.

他决定不再寻找朋友，而是前往祖父母家寻求哥哥的帮助。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][feə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlbər] [hæd; həd] [bɔːn] [nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

He	thought	this	would	be	only	fair	,	for	Wilbur	had	borne	no	responsibility	,
他	想法	这	会	是	仅有的	公平的	,	为了	威尔伯	有	出生	不	责任	,

他认为这样做才公平，因为威尔伯并没有承担任何责任。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɔːl][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

while	he	himself	had	given	all	his	wages	for	the	support	of	the	family	.
尽管	他	他自己	有	给定	全部	他的	工资	为了	这	支持	的	这	家庭	.

而他自己却把所有工资都用来养家糊口。

“ [waɪ] , ['ɒstɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

“	Why	,	Austin	!	”	exclaimed	his	grandmother	when	he	came	to	her	door	.
“	为什么	,	奥斯汀	!	”	惊呼	他的	祖母	什么时候	他	来了	到	她	门	.

“哎呀，奥斯汀！”当他来到奶奶家门口时，奶奶惊呼道。

“ [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][juː; jʊ] !

“	Can	this	be	you	!
“	能	这	是	你	!

“这会是你吗！”

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] ['kʌmɪŋ] .

I	did	not	know	you	intended	coming	.
我	做过	不是	知道	你	故意的	未来	.

我不知道你打算来。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! ”

How	did	you	leave	the	children	!	”
如何	做过	你	离开	这	孩子们	!	”

你怎么能抛下孩子们！

“ ['evribɒdi] [ɪz] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['prɪmli] [rɪ'plaɪd] ['ɒstɪn] ;

“	Everybody	is	well	,	thank	you	,	”	primly	replied	Austin	;
“	大家	是	出色地	,	感谢	你	,	”	纯粹	回复	奥斯汀	;

“大家都很好，谢谢。”奥斯汀一本正经地回答道；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] - ['spəʊkən] ['grænmʌðə(r)] .

for	he	was	always	a	little	afraid	of	his	sharp	-	spoken	grandmother	.
为了	他	曾是	总是	一个	小的	害怕的	的	他的	锋利的	-	说	祖母	.

因为他一直有点害怕他那说话尖刻的祖母。

“ [pə'pɑ:] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em]
“ Papa thought he could get along without me for a while , so I am
“ 爸爸 想法 他 可以 得到 沿着 没有 我 为了 一个 尽管 , 所以 我 是
['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] .
looking for work .
寻找 为了 工作 .

“爸爸觉得没有我他也能过一段时间，所以我正在找工作。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] ['wɪlbər] ?
Do you know where I could find Wilbur ?
做 你 知道 在哪里 我 可以 寻找 威尔伯 ?

你知道哪里能找到威尔伯吗?

[pə'hæps] [hi:; hi][kʊd; kəd][help] [ˌem 'i:][get] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] . ”
Perhaps he could help me get something right away . ”
也许 他 可以 帮助 我 得到 某物 正确的 离开 . ”

或许他能立刻帮我弄到一些东西。”

“ [wɪl] [ɪz][ɪn] [taʊn] ['sʌmweə(r)] ; [ai] [si:] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪm] .
“ Will is in town somewhere ; I see little of him .
“ 将要 是 在 镇 某处 ; 我 看 小的 的 他 .

“威尔在城里的某个地方；我很少见到他。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [hʌnt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
You come in and spend the night with us , and hunt him in the morning .
你 来 在 和 花费 这 夜晚 和 我们 , 和 打猎 他 在 这 早晨 .

你进来和我们一起过夜，第二天早上再去猎杀他。

” ['ɒstɪn] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][fəʊks] ;
” Austin spent a pleasant evening with the old folks ;
” 奥斯汀 花费 一个 令人愉快的 晚上 和 这 老的 各位 ;

奥斯汀和老人们度过了一个愉快的夜晚；

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
but he told them nothing of the trouble between him and his father ,
但 他 讲述 他们 没有什么 的 这 麻烦 之间 他 和 他的 父亲 ,

但他没有告诉他们他和父亲之间的矛盾。

[lest] [ðeɪ] [mait] [dɪ'teɪn] [hɪm][ænd; ənd][send] [wɜ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] .
lest they might detain him and send word to his father where to find him .
免得 他们 可能 扣留 他 和 发送 单词 到 他的 父亲 在哪里 到 寻找 他 .

以免他们拘留他，并派人通知他父亲他的下落。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
The next morning he found his brother ,
这 下一个 早晨 他 成立 他的 兄弟 ,

第二天早上他找到了他的兄弟，

[hu:] [wɒz; wəz][æz; əz] [sə'praɪz] [tu:; tə] [si:] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['grænpeərənts] [hæd; həd] [bi:n] .
who was as surprized to see him as the grandparents had been .
WHO 曾是 作为 惊讶 到 看 他 作为 这 祖父母 有 到过 .

看到他，他们和祖父母一样感到惊讶。

“ [hə'ləʊ] , [kɪd] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fəʊks] ?
“ Hello , kid , how are the folks ?
“ 你好 , 孩子 , 如何 是 这 各位 ?

“你好，孩子，家里人都好吗？”

” [hi:; hi][hæd; həd] ['gri:tɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['dʒɒli] [təʊn] .
” he had greeted him in a jolly tone .
” 他 有 问候 他 在 一个 快乐的 语气 .

他用欢快的语气向他问好。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[pə'pɑː] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ]
Papa thought he could get on without me for a while , so I am looking
爸爸 想法 他 可以 得到 在 没有 我 为了 一个 尽管 , 所以 我 是 寻找
[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
for work .
为了 工作 .

爸爸觉得没有我他也能过一段时间，所以我正在找工作。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get] ['eni] ? ”
Do you know where I can get any ? ”
做 你 知道 在哪里 我 能 得到 任何 ? ”

你知道哪里能买到吗?

“ [nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ No , I do not know of a thing .
” 不 , 我 做 不是 知道 的 一个 事物 .

“不，我什么都不知道。”

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɪd] ,
There is not much around here that is light enough for a kid ,
那里 是 不是 很多 大约 这里 那 是 光 足够的 为了 一个 孩子 ,

这附近没有太多适合孩子玩的轻便物品。

” [rɪ'plaɪd] ['wɪlbər] , [huː] [felt] [hɪz; ɪz] [tuː] [j'iəz] - [suː,pɪəri'ɒrəti] ['veri] [mʌtʃ] .
” replied Wilbur , who felt his two years ' superiority very much .
” 回复 威尔伯 , WHO 毛毡 他的 二 年 - 优势 非常 很多 .

“威尔伯回答道，他非常觉得自己比别人年长两岁。”

“ [wel] , [ðen] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai][duː; də]
“ Well , then , could you let me have some money to keep me till I do
” 出色地 , 然后 , 可以 你 让 我 有 一些 钱 到 保持 我 直到 我 做
[faɪnd] [wɜːk] ?
find work ?
寻找 工作 ?

“那么，您能否借给我一些钱，让我能维持生活，直到我找到工作？ ”

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pliːtli] [brəʊk] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
I am completely broke and have not been able to get a thing to do .
我 是 完全地 打破 和 有 不是 到过 有能力的 到 得到 一个 事物 到 做 .
”
”
”

我身无分文，也找不到任何事可做。

“ [aɪm] ['sɒri] , ['ɒstɪn] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [fɪks] .
“ I'm sorry , Austin , but I am in the same fix .
” 我是 对不起 , 奥斯汀 , 但 我 是 在 这 相同的 使固定 .

“对不起，奥斯汀，但我也有同样的困境。”

[ai] [lɒst] [ɒn][ə; eɪ] [geɪm] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [left][ˌem 'iː][ɪn][bæd] [ʃeɪp] .
I lost on a game last night , and it left me in bad shape .
我 丢失的 在 一个 游戏 最后的 夜晚 , 和 它 左边 我 在 坏的 形状 .

我昨晚输了一局游戏，这让我处境很糟糕。

[ai] [wʊd] [let][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
I would let you have it if I could .
我 会 让 你 有 它 如果 我 可以 .

如果可以的话，我会把它给你。

〃 ['ɒstɪn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [lɒŋ] .

〃	**Austin**	**did**	**not**	**remain**	**with**	**his**	**brother**	**long**	**.**
〃	奥斯汀	做过	不是	保持	和	他的	兄弟	长的	.

奥斯汀并没有和哥哥待很久。

[hiː; hi] [felt] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [suːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['verɪ] [kɔːs]

He	**felt**	**sick**	**at**	**heart**	**to**	**think**	**he**	**had**	**so**	**soon**	**turned**	**to**	**the**	**very**	**course**
他	毛毡	生病的	在	心	到	思考	他	有	所以	很快	转向	到	这	非常	课程

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ə'genst] .

his	**mother**	**had**	**warned**	**him**	**against**	**.**
他的	母亲	有	警告	他	反对	.

想到自己这么快就走上了母亲一直警告他不要走的路，他感到一阵恶心。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flɪpənt] [rɪ'mɑːrks] ['wɪlbər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

From	**the**	**flippant**	**remarks**	**Wilbur**	**made**	**it**	**was**	**plain**	**he**	**was**	**sowing**	**his**
从	这	轻浮的	评论	威尔伯	制成	它	曾是	清楚的	他	曾是	播种	他的

[waɪld] [əʊts] [wɪð] [ə; eɪ] ['rekləs] [hænd] .

wild	**oats**	**with**	**a**	**reckless**	**hand**	**.**
荒野	燕麦	和	一个	鲁莽	手	.

从威尔伯轻佻的言论中可以看出，他正在肆无忌惮地放纵自己。

[ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Though	**in**	**the**	**village**	**where**	**many**	**of**	**his**	**father's**	**people**	**lived**	**,**
尽管	在	这	村庄	在哪里	许多	的	他的	父亲的	人们	居住地	,

虽然他住在父亲许多族人居住的村庄里，

['ɒstɪn] [felt] [æz; əz] ['ləʊnlɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [kɑː(r)] [bɪ'saɪd]

Austin	**felt**	**as**	**lonely**	**as**	**he**	**had**	**the**	**day**	**before**	**in**	**the**	**little**	**box**	**car**	**beside**
奥斯汀	毛毡	作为	孤独	作为	他	有	这	天	前	在	这	小的	盒子	车	旁

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

the	**railroad**	**.**
这	铁路	.

奥斯汀感到和前一天在铁路旁的小货车里一样孤独。

['θɔːtfəli] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['depəʊ] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Thoughtfully	**he**	**walked**	**down**	**toward**	**the**	**depot**	**,**	**wondering**	**what**	**to**	**do**	**.**
深思熟虑	他	步行	向下	朝向	这	仓库	,	好奇	什么	到	做	.

他若有所思地朝车站走去，想着该怎么办。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

He	**had**	**no**	**heart**	**to**	**look**	**for**	**work**	**.**
他	有	不	心	到	看	为了	工作	.

他没有心情去找工作。

[æt; ət] [ðə; ði] ['depəʊ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frendlɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [huː] [siːmd]

At	**the**	**depot**	**he**	**met**	**a**	**young**	**fellow**	**of**	**a**	**friendly**	**disposition**	**who**	**seemed**
在	这	仓库	他	遇见	一个	年轻的	同伴	的	一个	友好的	处置	WHO	似乎

[dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

disposed	**to**	**talk**	**with**	**him**	**.**
处置	到	讲话	和	他	.

在车站，他遇到了一位性格友善的年轻人，这位年轻人似乎很乐意和他交谈。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prəʊbɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [smuːð] ['feləʊ] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] ['ɒstɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

It	**took**	**but**	**a**	**little**	**probing**	**by**	**this**	**smooth**	**fellow**	**to**	**get**	**from**	**Austin**	**all**	**his**
它	采取	但	一个	小的	探测	经过	这	光滑的	同伴	到	得到	从	奥斯汀	全部	他的

['stɔːri] ;

story	**;**
故事	;

这个油嘴滑舌的家伙只用了一点试探就从奥斯汀那里套出了他的所有故事；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

for	the	boy	was	entirely	unacquainted	with	the	ways	of	the	world	.
为了	这	男生	曾是	完全	不熟悉的	和	这	方式	的	这	世界	.

因为这个男孩对世事一无所知。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [siːmd] [ə; eɪ][dʒəʊk] .

And	to	his	new	friend	the	whole	thing	seemed	a	joke	.
和	到	他的	新的	朋友	这	所有的	事物	似乎	一个	开玩笑	.

而他的新朋友觉得整件事就像个笑话。

[hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] ,

He	confided	to	Austin	that	he	was	in	nearly	the	same	predicament	,
他	坦白	到	奥斯汀	那	他	曾是	在	几乎	这	相同的	困境	,

他向奥斯汀透露，自己也面临着几乎同样的困境。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] .

but	that	he	knew	a	way	to	ride	about	the	country	without	funds	.
但	那	他	知道	一个	方式	到	骑	关于	这	国家	没有	资金	.

但他知道如何不花钱也能在全国各地旅行。

['ɒstɪn] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,

Austin	had	heard	of	such	things	but	did	not	know	how	it	was	done	,
奥斯汀	有	听到	的	这样的	事物	但	做过	不是	知道	如何	它	曾是	完毕	,

奥斯汀听说过这类事情，但不知道具体该怎么做。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] ;

and	showed	some	interest	;
和	显示	一些	兴趣	;

并表现出一定的兴趣；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] ,

and	the	young	man	proceeded	to	explain	to	him	the	tricks	of	his	trade	,
和	这	年轻的	男人	继续	到	解释	到	他	这	技巧	的	他的	贸易	,

于是，年轻人开始向他讲解自己的一手手艺。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] [prə'feʃn] [ə; eɪ]['ləʊfə(r)] , [ə; eɪ][træmp] .

for	he	was	by	profession	a	loafer	,	a	tramp	.
为了	他	曾是	经过	职业	一个	浪子	,	一个	流浪汉	.

因为他生来就是个游手好闲的流浪汉。

[ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][wɒz; wəz] [rɒŋ] , ['ɒstɪn] [njuː] ;

That	what	the	young	man	did	was	wrong	,	Austin	knew	;
那	什么	这	年轻的	男人	做过	曾是	错误的	,	奥斯汀	知道	;

奥斯汀知道，这个年轻人做错了；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,

but	he	was	so	kind	and	engaging	in	his	manner	,
但	他	曾是	所以	种类	和	引人入胜	在	他的	方式	,

但他为人非常和蔼可亲，待人亲切。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [dʒʌst] [wen] ['ɒstɪn] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [frend] ['veri] [mʌtʃ]

and	seemed	to	be	such	a	friend	just	when	Austin	needed	a	friend	very	much
和	似乎	到	是	这样的	一个	朋友	只是	什么时候	奥斯汀	需要	一个	朋友	非常	很多

,

;

,

正当奥斯汀非常需要朋友的时候，他似乎成了奥斯汀的挚友。

['ɒstɪn] [kən'sent] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][nekst][trɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [bɪ'gɪnɪŋ]

Austin	**consented**	**to**	**go**	**with**	**him**	**on**	**his**	**next**	**trip**	**,**	**which**	**he**	**intended**	**beginning**
奥斯汀	同意	到	去	和	他	在	他的	下一个	旅行	,	哪个	他	故意的	开始

[ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] .

that	**very**	**afternoon**	**.**
那	非常	下午	.

奥斯汀同意和他一起进行下一次旅行，他打算当天下午就开始旅行。

['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [æz; əz] ['ɔːstɪnz] [njuː] [faʊnd] [frend] [dʒɔɪnd]

Presently	**another**	**young**	**fellow**	**of**	**the**	**same**	**type**	**as**	**Austin's**	**new**	**found**	**friend**	**joined**
目前	其他	年轻的	同伴	的	这	相同的	类型	作为	奥斯汀的	新的	成立	朋友	加入

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

这时，另一个和奥斯汀新结识的朋友一样的年轻人也加入了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːdɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][kɑː(r)]

and	**the**	**three**	**boys**	**waited**	**at**	**a**	**convenient**	**place**	**for**	**boarding**	**a**	**box**	**car**
和	这	三	男孩们	等待	在	一个	方便的	地方	为了	登机	一个	盒子	车

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] .

without	**being**	**noticed**	**.**
没有	存在	注意到	.

三个男孩在方便的地方等候登上货车，没有被人发现。

['tʃæptə(r)] [naɪn] .

CHAPTER	**9**	**.**
章	9	.

第九章

— [ðə; ði] ['kæptɪnz] [gest]

—	**THE**	**CAPTAIN'S**	**GUEST**
—	这	船长的	客人

— 船长的客人

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['ɔːstɪnz] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	**is**	**hard**	**to**	**explain**	**Austin's**	**feelings**	**at**	**this**	**time**	**.**
它	是	难的	到	解释	奥斯汀的	情怀	在	这	时间	.

很难解释奥斯汀此时的感受。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['tendə(r)] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ;

He	**had**	**a**	**tender**	**conscience**	**and**	**knew**	**he**	**was**	**doing**	**wrong**	**;**
他	有	一个	投标	良心	和	知道	他	曾是	正在做	错误的	;

他良心不安，知道自己做错了；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['peniləs] [ænd; ənd][səʊ][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

but	**he**	**was**	**penniless**	**and**	**so**	**in**	**need**	**of**	**a**	**friend**	**,**
但	他	曾是	身无分文	和	所以	在	需要	的	一个	朋友	,

但他身无分文，所以很需要朋友。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [ʃəʊd] [hɪm] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	**this**	**young**	**man**	**had**	**showed**	**him**	**kindness**	**,**	**and**	**a**	**way**	**out**	**of**	**his**
和	这	年轻的	男人	有	显示	他	仁慈	,	和	一个	方式	出去	的	他的

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	**.**
困难	.

这位年轻人对他展现了善意，并为他指明了摆脱困境的道路。

[hiː; hi] [kept] ['prɒmɪsɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] ['əʊnli] [ðɪs] [wʌns] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd]

He	kept	promising	himself	that	only	this	once	would	he	be	guilty	of	such	a	deed	.
他	保留	有前途	他自己	那	仅有的	这	一次	会	他	是	有罪的	的	这样的	一个	契据	.

他不断向自己保证，只有这一次他才会犯下这样的罪行。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

He	would	get	work	as	soon	as	possible	.
他	会	得到	工作	作为	很快	作为	可能的	.

他会尽快找到工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

And	he	thought	of	the	children	.
和	他	想法	的	这	孩子们	.

他想到了孩子们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['əʊnli] [tuː] [deɪz] .

It	seemed	impossible	that	he	had	been	gone	from	them	only	two	days	.
它	似乎	不可能的	那	他	有	到过	已消失	从	他们	仅有的	二	天	.

他离开他们才两天，这简直令人难以置信。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

But	the	boys	were	not	so	successful	as	they	had	hoped	to	be	in
但	这	男孩们	是	不是	所以	成功的	作为	他们	有	希望	到	是	在

['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['ɪntuː]['əʊnli][æn; ən]['əʊpən] [kəʊl] - [kɑː(r)] .

boarding	the	train	and	were	able	to	get	into	only	an	open	coal	-	car	.
登机	这	火车	和	是	有能力的	到	得到	进入	仅有的	一个	打开	煤炭	-	车	.

但是，男孩们登上火车的计划并没有像他们希望的那样顺利，他们只挤进了一节敞篷煤车。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Here	they	had	to	lie	down	till	the	train	was	out	of	the	station	,
这里	他们	有	到	说谎	向下	直到	这	火车	曾是	出去	的	这	车站	,

他们不得不在这里躺下，直到火车驶出车站。

[wen] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

when	they	sat	up	and	looked	around	.
什么时候	他们	卫星	向上	和	看起来	大约	.

他们坐起身来，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['peɪnfəli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]

It	was	not	long	till	they	became	painfully	aware	that	the	journey	would	not	be
它	曾是	不是	长的	直到	他们	成为	痛苦地	意识到的	那	这	旅行	会	不是	是

['teɪkən][ɪn] ['kʌmfət] .

taken	in	comfort	.
已采取	在	舒适	.

不久之后，他们就痛苦地意识到，这段旅程不会轻松愉快。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['reɪni] [spel] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːnd]

A	strong	wind	was	blowing	and	,	after	the	rainy	spell	,	it	had	turned
一个	强的	风	曾是	吹	和	,	后	这	下雨	拼写	,	它	有	转向

[kəʊld] .

cold	.
寒冷的	.

狂风呼啸，雨后天气转冷。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['hevi] [kəʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [kʌt] [ðem; ðəm] [θruː]

None	of	the	boys	had	heavy	coats	,	and	the	wind	cut	them	through
没有任何	的	这	男孩们	有	重的	外套	,	和	这	风	切	他们	通过

[ænd; ənd] [θruː] .

and	through	.
和	通过	.

男孩们都没有穿厚外套，寒风刺骨。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .

It	seemed	to	Austin	that	he	would	freeze	to	death	.
它	似乎	到	奥斯汀	那	他	会	冻结	到	死亡	.

奥斯汀觉得自己会冻死。

[ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɔːm] .

They	huddled	together	to	keep	themselves	warm	.
他们	蜷缩着	一起	到	保持	他们自己	温暖的	.

他们挤在一起取暖。

[ðə; ði]['əʊldə] ['feloʊz] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	older	fellows	laughed	at	the	trouble	they	were	in	,	for	they	were
这	老	伙伴们	笑了	在	这	麻烦	他们	是	在	,	为了	他们	是

['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

hardened	to	it	.
硬化	到	它	.

年长的人嘲笑他们遇到的麻烦，因为他们早已习以为常。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɒstɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɒrəb(ə)l]

But	to	Austin	,	who	was	used	to	the	shelter	of	home	,	it	seemed	horrible
但	到	奥斯汀	,	WHO	曾是	用过的	到	这	庇护所	的	家	,	它	似乎	可怕

.

:

.

但对于习惯了家中庇护的奥斯汀来说，这简直太可怕了。

['nevə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [fə'get] [ðæt] [kəʊld] [raɪd] .

Never	will	he	forget	that	cold	ride	.
绝不	将要	他	忘记	那	寒冷的	骑	.

他永远不会忘记那次寒冷的旅程。

['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfət] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ment(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [rɒŋ] -

Added	to	his	physical	discomforts	was	the	mental	consciousness	of	wrong	-
额外	到	他的	身体的	不适	曾是	这	精神的	意识	的	错误的	-

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

除了身体上的不适，他还承受着做错事的心理压力。

[dʒʌst][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['kærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [freɪt]

Just	at	nightfall	the	boys	climbed	out	of	their	uncomfortable	carriage	in	the	freight
只是	在	黄昏	这	男孩们	攀登	出去	的	他们的	不舒服	运输	在	这	货运

- [jɑːrdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] [sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt]

-	yards	of	a	thriving	town	some	fifty	or	sixty	miles	north	of	their	starting	-	point
-	码	的	一个	熙	镇	一些	五十	或者	六十	英里	北	的	他们的	开始	-	观点

.

:

.

夜幕降临之际，男孩们从他们那辆不舒服的马车里爬了出来，马车停在距离他们出发地以北五六十英里的一个繁荣小镇的货运场里。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [tʃɪld] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [wɔːk] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Austin	was	so	chilled	he	could	hardly	walk	,	but	managed	to	follow	the	other
奥斯汀	曾是	所以	冷藏	他	可以	几乎	走	,	但	管理	到	跟随	这	其他

['feloʊz] [ʌp] - [taʊn] .

fellows	up	-	town	.
伙伴们	向上	-	镇	.

奥斯汀冷得几乎走不动路，但还是设法跟着其他人上了城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] “ [bʌm] ” [wɒz; wəz][nɒt]

It	is	needless	to	say	that	his	initiation	into	the	life	of	a	“	bum	”	was	not
它	是	不必要	到	说	那	他的	引发	进入	这	生活	的	一个	“	屁股	”	曾是	不是

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

不言而喻，他初入“流浪汉”生活的经历并不愉快。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][maɪnd][ðeə(r)] [dɪs'kʌmfət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [trʌdʒ]

But	his	companions	seemed	not	to	mind	their	discomfort	,	and	he	trudged
但	他的	同伴	似乎	不是	到	头脑	他们的	不适	,	和	他	艰难跋涉

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

along	with	them	.
沿着	和	他们	.

但他的同伴们似乎并不在意自己的不适，他便和他们一起艰难地前行。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [taʊn] , [ðeɪ] [fɜːst] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [wɔːm] [tuː; tə] [iːt] ,

When	they	reached	town	,	they	first	got	something	warm	to	eat	,
什么时候	他们	达到	镇	,	他们	第一的	得到	某物	温暖的	到	吃	,

他们到达镇上后，首先吃了点热乎的东西。

[ðen] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

then	inquired	for	a	place	to	stay	.
然后	询问	为了	一个	地方	到	停留	.

然后询问是否有地方可以住宿。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ɑːskt] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

The	man	of	whom	they	asked	understood	their	circumstances	,	for	he	had
这	男人	的	谁	他们	问	理解	他们的	情况	,	为了	他	有

[siːn] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ,

seen	many	of	their	kind	,
已见	许多	的	他们的	种类	,

他们询问的那个人了解他们的处境，因为他见过许多像他们这样的人。

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [pɑːk] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli]

and	directed	them	to	the	auditorium	in	the	city	park	as	the	most	likely
和	指导	他们	到	这	礼堂	在	这	城市	公园	作为	这	最多	可能

[pleɪs] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] .

place	they	would	find	.
地方	他们	会	寻找	.

并指引他们前往市公园的礼堂，因为那是他们最有可能找到的地方。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] , [nɒt]

This	building	had	been	made	for	the	convenience	of	public	speaking	,	not
这	建筑	有	到过	制成	为了	这	方便	的	民众	请讲	,	不是

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔːmətri] ,

for	a	dormitory	,
为了	一个	宿舍	,

这座建筑是为了方便公众演讲而建，而不是为了用作宿舍。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] .

and	was	a	very	poor	place	to	stay	on	a	cold	night	.
和	曾是	一个	非常	贫穷的	地方	到	停留	在	一个	寒冷的	夜晚	.

在寒冷的夜晚，那里是一个非常糟糕的住宿地点。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɔːlz] [ɒn]['əʊnli][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] ,

It	had	walls	on	only	the	east	and	north	,
它	有	墙壁	在	仅有的	这	东方	和	北	,

它只有东面和北面有墙，

[bʌt; bət][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [nɔːθ] [wɪnd] .

but	afforded	a	shelter	from	the	force	of	the	cold	north	wind	.
但	提供	一个	庇护所	从	这	力量	的	这	寒冷的	北	风	.

但却能让人免受凛冽北风的侵袭。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] ['bedɪŋ] ,

The	boys	had	no	bedding	,
这	男孩们	有	不	寝具	,

男孩们没有被褥。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɔːm] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [smɔːl] ['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz]

and	had	to	keep	themselves	warm	by	building	small	fires	of	the	leaves
和	有	到	保持	他们自己	温暖的	经过	建筑	小的	火灾	的	这	树叶

[ænd; ənd] [stɪks] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

and	sticks	they	could	pick	up	in	the	dark	,
和	棍子	他们	可以	挑选	向上	在	这	黑暗的	,

他们只能在黑暗中捡起树叶和树枝，生起小火来取暖。

[ænd; ənd][baɪ] ['wɔːkɪŋ] .

and	by	walking	.
和	经过	步行	.

步行即可。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [naɪt] [θruː] ; [bʌt; bət] ['faɪnəli]

It	seemed	to	Austin	that	he	would	never	see	the	night	through	;	but	finally
它	似乎	到	奥斯汀	那	他	会	绝不	看	这	夜晚	通过	;	但	最后

['mɔːnɪŋ] [keɪm] .

morning	came	.
早晨	来了	.

奥斯汀觉得他永远也熬不过这个黑夜；但最终，黎明还是来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːm] [miːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,

He	was	again	treated	to	a	warm	meal	by	his	friend	,
他	曾是	再次	治疗	到	一个	温暖的	一顿饭	经过	他的	朋友	,

他的朋友再次款待他，让他吃了一顿热腾腾的饭菜。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kraʊd] .

and	then	they	parted	company	with	the	third	member	of	their	crowd	.
和	然后	他们	分手了	公司	和	这	第三	成员	的	他们的	人群	.

然后，他们与人群中的第三人分道扬镳。

['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] .

Austin	and	his	companion	decided	to	strike	out	on	foot	to	the	next	town	.
奥斯汀	和	他的	伴侣	决定	到	罢工	出去	在	脚	到	这	下一个	镇	.

奥斯汀和他的同伴决定步行前往下一个城镇。

[ðɪs] [pliːzd] ['ɒstɪn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [wɜːk] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

This	pleased	Austin	,	for	he	hoped	to	get	work	somewhere	along	the	way	.
这	高兴	奥斯汀	,	为了	他	希望	到	得到	工作	某处	沿着	这	方式	.

这让奥斯汀很高兴，因为他希望沿途能找到工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [nɒt]

They	had	not	gone	far	until	it	was	plain	that	his	companion	was	not
他们	有	不是	已消失	远的	直到	它	曾是	清楚的	那	他的	伴侣	曾是	不是

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,

looking	for	work	,
寻找	为了	工作	,

他们没走多远就发现，他的同伴显然不是来找工作的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ədˈventʃə(r)] .

but	for	adventure	.
但	为了	冒险	.

但是为了冒险。

[ˈɒstɪn] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ˈkʌmpəni] .

Austin	wished	he	had	not	fallen	into	such	company	.
奥斯汀	希望	他	有	不是	倒下	进入	这样的	公司	.

奥斯汀真希望自己当初没有结交这样的朋友。

[haʊˈevə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [frɒm; frəm]

However	,	after	the	kindness	the	boy	had	shown	him	he	could	not	turn	from
然而	,	后	这	仁慈	这	男生	有	所示	他	他	可以	不是	转动	从

[hɪm] [ˈkəʊldli] .

him	coldly	.
他	冷冷地	.

然而，男孩对他如此友善，他实在无法冷漠地对待他。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [hɔɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɑːmhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

At	noon	the	hoys	stopped	at	a	farmhouse	for	dinner	.
在	中午	这	霍伊斯	停止	在	一个	农家	为了	晚餐	.

中午时分，船员们在一家农舍停下来吃晚饭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pəʊzɪŋ] [æz; əz] [træmp] , [bʌt; bət] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːl] .

They	were	not	posing	as	tramps	,	but	offered	to	pay	for	their	meal	.
他们	是	不是	摆姿势	作为	流浪汉	,	但	提供	到	支付	为了	他们的	一顿饭	.

他们并非假扮流浪汉，而是主动提出付餐费。

[ðə; ði][ˈfæməli] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [stɒpt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] , [ˈdʒɒli][wʌn] ,

The	family	with	whom	they	stopped	was	a	lively	,	jolly	one	,
这	家庭	和	谁	他们	停止	曾是	一个	热闹	,	快乐的	一	,

他们借宿的那家人活泼开朗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɪmps] [ɒv; əv] [həʊm] - [laɪf] [ˈɒstɪn] [gɒt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [eɪk] .

and	the	glimpse	of	home	-	life	Austin	got	made	his	heart	ache	.
和	这	一瞥	的	家	-	生活	奥斯汀	得到	制成	他的	心	疼痛	.

而奥斯汀瞥见的家庭生活让他心痛不已。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][kaɪnd][mæn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)lz] [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,

He	longed	to	tell	the	kind	man	all	his	troubles	but	had	no	opportunity	,
他	渴望	到	告诉	这	种类	男人	全部	他的	麻烦	但	有	不	机会	,

他很想把自己的所有烦恼都告诉那位好心人，但却一直没有机会。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [led] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz]

for	his	companion	led	all	the	conversation	telling	the	farmer	and	his	boys
为了	他的	伴侣	引领	全部	这	对话	讲述	这	农民	和	他的	男孩们

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .

a	long	and	brilliant	tale	of	his	travels	.
一个	长的	和	杰出的	故事	的	他的	旅行	.

他的同伴主导了所有的谈话，给农夫和他的孩子们讲述了一个漫长而精彩的旅行故事。

[hiː; hi] [pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmænə(r)] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

He	posed	as	a	rich	young	fellow	traveling	in	the	present	manner	only	for	the
他	摆拍	作为	一个	富有的	年轻的	同伴	旅行	在	这	展示	方式	仅有的	为了	这

[ˈnɒv(ə)lti] .

novelty	.
新奇	.

他装扮成一个富有的年轻小伙子，为了追求新鲜感而以这种方式旅行。

[ˈɒstɪn] [hæd; həd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeθədz] [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,

Austin	had	a	poor	opinion	of	his	methods	and	modes	of	travel	,
奥斯汀	有	一个	贫穷的	观点	的	他的	方法	和	模式	的	旅行	,

奥斯汀对他的旅行方式和方法评价很低。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃi:p] ['brægət] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .

and	decided	that	his	companion	was	a	cheap	braggart	,	and	nothing	more	.
和	决定	那	他的	伴侣	曾是	一个	便宜的	自吹自擂者	,	和	没有什么	更多的	.

他认定他的同伴是个爱吹牛的吝啬鬼，仅此而已。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [nu:nz] [ˌentə'teɪnmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ɒn] ,

After	the	noon's	entertainment	the	boys	tramped	on	,
后	这	中午	娱乐	这	男孩们	践踏	在	,

午间娱乐结束后，男孩们继续前行。

['ɒstɪn] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['sɒlɪd] [tu:; tə] [beɪs] [hɪz; ɪz] [plænz] [ə'pɒn] ,

Austin	longing	for	something	solid	to	base	his	plans	upon	,
奥斯汀	渴望	为了	某物	坚硬的	到	根据	他的	计划	之上	,

奥斯汀渴望找到一个可靠的依据来制定他的计划。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['evɪdəntli] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['vægəbɒnd] [laɪf] .

his	companion	evidently	contented	with	his	vagabond	life	.
他的	伴侣	显然	满足	和	他的	流浪汉	生活	.

他的同伴显然很满足于这种流浪生活。

[naɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] ['twenti] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Night	found	them	in	a	town	twenty	miles	north	of	the	place	from	which	they
夜晚	成立	他们	在	一个	镇	二十	英里	北	的	这	地方	从	哪个	他们

[hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

had	started	in	the	morning	,
有	开始	在	这	早晨	,

夜幕降临，他们来到了距离早上出发地以北二十英里的一个小镇。

[ænd; ənd] ['peniləs] .

and	penniless	.
和	身无分文	.

而且身无分文。

[bʌt; bət] ['ɔ:stɪnz] [frend] [nju:] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .

But	Austin's	friend	knew	what	to	do	.
但	奥斯汀的	朋友	知道	什么	到	做	.

但奥斯汀的朋友知道该怎么做。

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ɪn'kwaɪəri] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [daɪ'rektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

His	first	inquiry	was	for	the	Salvation	Army	,	and	being	directed	to	the
他的	第一的	询问	曾是	为了	这	救恩	军队	,	和	存在	指导	到	这

[həʊm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ɔ:lˌbraɪt] ,

home	of	Captain	Albright	,
家	的	队长	奥尔布赖特	,

他首先询问的是救世军，并被告知要去奥尔布赖特上尉的家。

[ðeɪ] [nɒkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [dɔ:(r)] .

they	knocked	at	his	hospitable	door	.
他们	敲门	在	他的	好客	门	.

他们敲响了他热情好客的家门。

[hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] , ['ɑ:skɪŋ] [ðem; ðəm] [fju:] ['kwestʃənz]

He	invited	them	in	and	made	them	welcome	,	asking	them	few	questions
他	受邀	他们	在	和	制成	他们	欢迎	,	问	他们	很少	问题

[ə'baʊt] [ðəm'selvz] .

about	themselves	.
关于	他们自己	.

他邀请他们进来，热情款待他们，只问了他们一些关于自己的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][tɔːk][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['kæptɪn] [haʊ][hiː; hi]

But	the	young	man	was	inclined	to	talk	and	told	the	Captain	how	he
但	这	年轻的	男人	曾是	倾斜	到	讲话	和	讲述	这	队长	如何	他

[hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɑːmi] ['miːtɪŋ] [tuː] [naɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]

had	been	converted	in	an	Army	meeting	two	nights	before	and	what	a
有	到过	转换	在	一个	军队	会议	二	夜晚	前	和	什么	一个

['glɔːriəs] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

glorious	experience	it	was	.
辉煌	经验	它	曾是	.

但这个年轻人很健谈，他告诉上尉，两天前他在一次军队集会上皈依了基督教，那是一次多么辉煌的经历。

['ɒstɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][dɪs'gʌst] .

Austin	looked	at	him	in	astonishment	and	disgust	.
奥斯汀	看起来	在	他	在	惊讶	和	厌恶	.

奥斯汀惊讶又厌恶地看着他。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['feləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] — [wʌn] [huː] [wʊd] [laɪ]

He	knew	now	what	kind	of	fellow	he	was	traveling	with	—	one	who	would	lie
他	知道	现在	什么	种类	的	同伴	他	曾是	旅行	和	—	一	WHO	会	说谎

[ə'baʊt] ['həʊli] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

about	holy	things	for	a	bed	and	something	to	eat	.
关于	圣	事物	为了	一个	床	和	某物	到	吃	.

他现在终于明白自己是和什么样的人一起旅行了——一个为了换取一张床和一些食物，就会编造关于圣事的谎言的人。

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [felt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kiːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [lʊk]

The	shame	and	mortification	he	felt	were	so	keen	that	he	could	hardly	look
这	耻辱	和	屈辱	他	毛毡	是	所以	敏锐的	那	他	可以	几乎	看

[ʌp] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] .

up	while	his	companion	enlarged	to	the	Captain	on	his	religious	experience	.
向上	尽管	他的	伴侣	放大	到	这	队长	在	他的	宗教	经验	.

他感到羞愧难当，几乎不敢抬头，而他的同伴则向船长详细讲述了他的宗教体验。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

In	the	morning	,
在	这	早晨	,

在早晨，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest][ænd; ənd][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] ['hɑːti]

after	the	boys	had	had	a	good	night's	rest	and	had	eaten	a	hearty
后	这	男孩们	有	有	一个	好的	夜晚	休息	和	有	吃	一个	爽朗

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

男孩们睡了个好觉，吃了一顿丰盛的早餐后，

[gʊd] ['kæptɪn] ['ɔːlˌbraɪt] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [frʌnt] [ruːm] [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð]

good	Captain	Albright	took	them	into	his	front	room	and	read	and	prayed	with
好的	队长	奥尔布赖特	采取	他们	进入	他的	正面	房间	和	读	和	祈祷	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

善良的奥尔布赖特船长把他们带到客厅，和他们一起读书、祈祷。

[ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][kaɪnd][əd'vaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

then	gave	them	some	kind	advice	before	they	should	go	on	their	way	.
然后	给予	他们	一些	种类	建议	前	他们	应该	去	在	他们的	方式	.

然后给了他们一些善意的建议，让他们继续上路。

“ [bɔɪz] , [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [dʌz] [nɒt] [peɪ] .

“	Boys	,	the	kind	of	life	you	are	now	living	does	not	pay	.
“	男孩们	,	这	种类	的	生活	你	是	现在	活的	做	不是	支付	.

“孩子们，你们现在这种生活方式是得不偿失的。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] ,

You	are	both	young	and	strong	and	able	to	work	,
你	是	两个都	年轻的	和	强的	和	有能力的	到	工作	,

你们俩都年轻力壮，有工作能力。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	you	had	better	get	something	to	do	and	stay	with	it	and
和	你	有	更好的	得到	某物	到	做	和	停留	和	它	和

[meɪk] [men] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] .

make	men	of	yourselves	.
制作	男人	的	你们自己	.

你们最好找点事做，坚持下去，让自己变得像个男子汉。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [weɪst]

You	are	building	now	for	all	time	and	you	can	hardly	afford	to	waste
你	是	建筑	现在	为了	全部	时间	和	你	能	几乎	买得起	到	浪费

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['mænhʊd] .

all	your	young	manhood	.
全部	你的	年轻的	男子气概	.

你现在所做的一切都是为了未来，你很难浪费你所有的青春年华。

" ['ɒstɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk] ,

"	Austin	was	a	quiet	boy	,	and	it	was	hard	for	him	to	speak	,
"	奥斯汀	曾是	一个	安静的	男生	,	和	它	曾是	难的	为了	他	到	说话	,

奥斯汀是个安静的孩子，他不善言辞。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz][səʊ] [kwɪk] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]

especially	when	his	companion	was	so	quick	to	occupy	all	the	opportunity
尤其	什么时候	他的	伴侣	曾是	所以	快的	到	占据	全部	这	机会

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

for	conversation	.
为了	对话	.

尤其是当他的同伴迅速占据了所有谈话机会时。

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [hɪm'self]

All	the	morning	he	had	been	trying	to	get	a	chance	to	explain	himself
全部	这	早晨	他	有	到过	尝试	到	得到	一个	机会	到	解释	他自己

[ænd; ənd][get] [help][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn]['faɪndɪŋ] [wɜːk] .

and	get	help	from	the	Captain	in	finding	work	.
和	得到	帮助	从	这	队长	在	寻找	工作	.

整个上午他都在试图找机会向船长解释自己的情况，并寻求帮助以找到工作。

[naʊ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	was	his	chance	,	and	he	seized	it	,
现在	曾是	他的	机会	,	和	他	查获	它	,

机会来了，他抓住了它。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɜːk] .

for	his	companion	was	silent	on	the	subject	of	work	.
为了	他的	伴侣	曾是	沉默的	在	这	主题	的	工作	.

因为他的同伴对工作话题保持沉默。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , [sɜː(r)] .

"	That	is	just	what	I	want	,	sir	.
"	那	是	只是	什么	我	想	,	先生	.

“这正是我想要的，先生。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

I	am	not	used	to	this	kind	of	life	and	I	do	not	like	it	at	all	.
我	是	不是	用过的	到	这	种类	的	生活	和	我	做	不是	喜欢	它	在	全部	.

我不习惯这样的生活，一点也不喜欢。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜːk] ? ″

Do	you	know	where	I	could	find	work	?	″
做	你	知道	在哪里	我	可以	寻找	工作	?	″

你知道哪里能找到工作吗?

“ [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Right	,	my	boy	.
″	正确的	,	我的	男生	.

“好的，我的孩子。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

You	are	welcome	to	remain	with	us	till	you	can	find	something	.
你	是	欢迎	到	保持	和	我们	直到	你	能	寻找	某物	.

欢迎您暂时留下来，直到找到工作为止。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪnd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] ? ″

Have	you	anything	in	mind	you	wish	to	do	?	″
有	你	任何事物	在	头脑	你	希望	到	做	?	″

你有什么想做的吗?

“ [ai][hæv; həv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	I	have	an	uncle	who	has	always	been	kind	to	me	,
″	我	有	一个	叔叔	WHO	有	总是	到过	种类	到	我	,

“我有一位叔叔，他一直对我很好。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][send][ˌem 'iː] ['mʌni] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] [ɪf] [ai]['evə(r)] ['niːdɪd] [help] ,

and	he	promised	to	send	me	money	and	help	me	if	I	ever	needed	help	,
和	他	承诺	到	发送	我	钱	和	帮助	我	如果	我	曾经	需要	帮助	,

他承诺如果我需要帮助，他会给我寄钱并帮助我。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] . ″

but	as	yet	I	have	found	no	place	to	stay	until	I	can	hear	from	him	.	”
但	作为	然而	我	有	成立	不	地方	到	停留	直到	我	能	听到	从	他	.	″

但直到收到他的消息之前，我还没有找到暂住的地方。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)]

“	You	are	welcome	to	make	your	home	with	us	until	you	can	hear
″	你	是	欢迎	到	制作	你的	家	和	我们	直到	你	能	听到

[frɒm; frəm][hɪm] ,

from	him	,
从	他	,

“欢迎您暂时住在我们这里，直到您收到他的消息。”

[ænd; ənd][ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [təˈdeɪ] , ″ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	I	advise	you	to	write	today	,	”	said	the	Captain	.
和	我	建议	你	到	写	今天	,	″	说	这	队长	.

“我建议你今天就写信，”船长说道。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] ['ɒfə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [pɑːt] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Austin	was	only	too	glad	to	accept	this	offer	and	to	part	company	with	his
奥斯汀	曾是	仅有的	也	高兴的	到	接受	这	提供	和	到	部分	公司	和	他的

['daʊtf(ə)l] [frend] .

doubtful	friend	.
疑	朋友	.

奥斯汀非常乐意接受这个提议，并与他那位心存疑虑的朋友分道扬镳。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['pəʊst(ə)l][kɑːd][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɪm][ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [rəʊt] [hɪz; ɪz][kraɪ][ɒv; əv]

He	took	the	postal	card	the	captain	gave	him	and	hurriedly	wrote	his	cry	of
他	采取	这	邮政	卡片	这	队长	给予	他	和	匆匆	写道	他的	哭	的

[dɪ'stres] [ænd; ənd] [gɒt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [meɪl] .

distress	and	got	it	into	the	morning	mail	.
痛苦	和	得到	它	进入	这	早晨	邮件	.

他接过船长给他的明信片，匆匆写下求救信息，赶在第二天早上寄了出去。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [laɪt] ,

His	heart	was	now	light	,
他的	心	曾是	现在	光	,

他此刻心情轻松了许多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] .

and	he	expected	a	reply	in	three	or	four	days	at	the	longest	.
和	他	预期的	一个	回复	在	三	或者	四	天	在	这	最长	.

他预计最多三四天内会得到回复。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv]

In	the	meantime	he	made	himself	as	useful	as	possible	in	the	household	of
在	这	与此同时	他	制成	他自己	作为	有用	作为	可能的	在	这	家庭	的

[ðə; ði][kaɪnd] ['kæptɪn] .

the	kind	Captain	.
这	种类	队长	.

与此同时，他尽其所能地在善良的船长家中帮忙。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'dres] ,

After	a	week	a	letter	came	to	the	Captain's	address	,
后	一个	星期	一个	信	来了	到	这	船长的	地址	,

一周后，一封信寄到了船长的地址。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['wɪlbər] [hɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɒstɪn] .

but	it	was	for	Wilbur	Hill	instead	of	Austin	.
但	它	曾是	为了	威尔伯	爬坡道	反而	的	奥斯汀	.

但那是为威尔伯·希尔而不是奥斯汀准备的。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] ['ɒstɪn] ['sʌmwɒt] , [bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

This	puzzled	Austin	somewhat	,	but	feeling	certain	it	was	meant	for	him	,
这	困惑	奥斯汀	有些	,	但	感觉	肯定	它	曾是	意思是	为了	他	,

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	opened	it	.
他	打开	它	.

这让奥斯汀有些困惑，但他确信这是给他的，于是打开了它。

[ðə; ði]['letə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [fræŋk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]

The	letter	proved	to	be	from	his	cousin	Frank	,	and	was	in	answer	to
这	信	已证实	到	是	从	他的	表哥	坦率	,	和	曾是	在	回答	到

[hɪz; ɪz][kɑːd] .

his	card	.
他的	卡片	.

后来证实，这封信是他的表弟弗兰克寄来的，是对弗兰克寄来的贺卡的回信。

“ [wɪl] , ” [ðə; ði]['letə(r)][ræn] , “ [stɑːt] [iːst] [raɪt] [ə'weɪ] , ['wɜːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [æz; əz] [best] [juː; jʊ]

“	Will	,	”	the	letter	ran	,	“	start	east	right	away	,	working	your	way	as	best	you
“	将要	,	”	这	信	跑	,	“	开始	东方	正确的	离开	,	在职的	你的	方式	作为	最好的	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

信中写道：“威尔，立刻向东出发，尽你所能一路走下去。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)] , [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

and	when	you	are	nearer	,	I	will	help	you	.
和	什么时候	你	是	更近	,	我	将要	帮助	你	.

等你靠近些，我会帮你。

” ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [pə'plekst] [ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] .

”	Austin	was	perplexed	and	not	at	all	pleased	.
”	奥斯汀	曾是	困惑	和	不是	在	全部	高兴	.

奥斯汀感到困惑，而且一点也不高兴。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][traɪ]['eni] [mɔː(r)] ['peniləs] ['træv(ə)lɪŋ] .

He	did	not	wish	to	try	any	more	penniless	traveling	.
他	做过	不是	希望	到	尝试	任何	更多的	身无分文	旅行	.

他不想再尝试身无分文的旅行了。

[θriː] [deɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Three	days	of	that	had	been	enough	for	him	.
三	天	的	那	有	到过	足够的	为了	他	.

三天下来，他已经受够了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [siːmd] [ɪn'diːd] [ˌʌn'laɪk] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

And	that	his	uncle	should	fail	in	his	promise	seemed	indeed	unlike	Uncle	John	.
和	那	他的	叔叔	应该	失败	在	他的	承诺	似乎	的确	与此不同	叔叔	约翰	.

而他叔叔竟然食言，这确实不像约翰叔叔的作风。

['ɒstɪn] [rəʊt] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ]['letə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mɔː(r)]

Austin	wrote	again	to	his	uncle	,	a	letter	this	time	,	explaining	the	situation	more
奥斯汀	写道	再次	到	他的	叔叔	,	一个	信	这	时间	,	解释	这	情况	更多的

['klɪəli] ,

clearly	,
清楚地	,

奥斯汀再次给他的叔叔写信，这次是一封信，更清楚地解释了情况。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][feə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə]

and	asking	that	the	money	be	sent	for	his	fare	and	promising	to
和	问	那	这	钱	是	发送	为了	他的	票价	和	有前途	到

[rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːk] .

return	it	when	he	had	work	.
返回	它	什么时候	他	有	工作	.

他要求把钱寄给他作为路费，并承诺找到工作后会归还。

[hɪz; ɪz] [həʊps] [hæd; həd] ['ræli] [mʌtʃ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['letə(r)] ,

His	hopes	had	rallied	much	in	writing	the	letter	,
他的	希望	有	集结	很多	在	写作	这	信	,

写这封信让他重拾希望。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [kʌm] [suːn] .

and	he	was	sure	a	more	favorable	answer	would	come	soon	.
和	他	曾是	当然	一个	更多的	有利	回答	会	来	很快	.

他确信很快就会有更有利的答复。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [hiː; hi] [helpt] ['kæptɪn] ['ɔːlˌbraɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

While	he	waited	,	he	helped	Captain	Albright	as	much	as	he	could	.
尽管	他	等待	,	他	帮助	队长	奥尔布赖特	作为	很多	作为	他	可以	.

在等待期间，他尽其所能地帮助奥尔布赖特上尉。

[ðə; ðɪ] ['ɑːmi] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['krɪsməs] [ˌselɪ'breɪʃn] ,

The	Army	people	were	making	ready	for	their	Christmas	celebration	,
这	军队	人们	是	制作	准备好	为了	他们的	圣诞节	庆典	,

军队人员正在准备庆祝圣诞节。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːstɪnz] ['wɪlɪŋ] [hændz][tuː; tə][duː; də] .

and	found	plenty	for	Austin's	willing	hands	to	do	.
和	成立	很多	为了	奥斯汀的	愿意的	双手	到	做	.

奥斯汀有很多事要做，需要他那双乐于助人的手去做。

[mʌtʃ] [fuːd] [ænd; ənd][əʊld] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['dəʊneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)]

Much	food	and	old	clothing	had	been	donated	to	the	Captain	for
很多	食物	和	老的	衣服	有	到过	捐赠	到	这	队长	为了

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

distribution	among	the	poor	,
分配	之中	这	贫穷的	,

许多食物和旧衣服被捐赠给船长，由他分发给穷人。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðɪs] [tə'geðə(r)] .

and	to	Austin	was	given	the	task	of	gathering	this	together	.
和	到	奥斯汀	曾是	给定	这	任务	的	采集	这	一起	.

于是，奥斯汀被委派负责收集这些信息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['ɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔːd] .

He	was	happy	in	doing	this	,	feeling	that	he	was	at	least	earning	his	board	.
他	曾是	快乐的	在	正在做	这	,	感觉	那	他	曾是	在	至少	收入	他的	木板	.

他乐于这样做，觉得至少自己配得上董事会的职位。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['letə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] .

But	he	could	not	understand	why	an	answer	to	his	letter	should	not	come	.
但	他	可以	不是	理解	为什么	一个	回答	到	他的	信	应该	不是	来	.

但他无法理解为什么他的信没有得到回复。

[θriː] [wiːks] [pɑːst] [sɪns] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː] ['kæptɪn] ['ɔːlˌbraɪts] [həʊm] ,

Three	weeks	passed	since	he	first	came	into	Captain	Albright's	home	,
三	周	通过了	自从	他	第一的	来了	进入	队长	奥尔布赖特的	家	,

自从他第一次来到奥尔布赖特上尉家已经过去了三个星期。

[jet] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][dɪd] [nɒt] [send] [hɪm] ['mʌni] [nɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz]['letə(r)] .

yet	his	uncle	did	not	send	him	money	nor	acknowledge	his	letter	.
然而	他的	叔叔	做过	不是	发送	他	钱	也不	承认	他的	信	.

然而，他的叔叔既没有给他寄钱，也没有回复他的信。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)]

One	day	a	telegram	came	to	him	saying	a	ticket	was	at	the	office	for
一	天	一个	电报	来了	到	他	说	一个	票	曾是	在	这	办公室	为了

[hɪm] ,

him	,
他	,

有一天，他收到一份电报，说他的车票已经送到办公室了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

and	the	message	was	signed	by	his	uncle	.
和	这	信息	曾是	签名	经过	他的	叔叔	.

留言署名是他的叔叔。

[dʒɔɪ]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [dɪ'strækʃn] [fɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ]

Joy	almost	to	distraction	filled	the	boy's	heart	as	he	rushed	to	the	depot
喜悦	几乎	到	分心	已填	这	男孩们	心	作为	他	匆忙	到	这	仓库

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['truːli][səʊ] .

to	see	if	it	were	truly	so	.
到	看	如果	它	是	真的	所以	.

男孩心中充满了近乎疯狂的喜悦，他冲到车站去查看这是否是真的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [tɪl] ['krɪsməs] ,

It	was	only	a	day	or	two	till	Christmas	,
它	曾是	仅有的	一个	天	或者	二	直到	圣诞节	,

距离圣诞节只有一两天了，

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [fɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)]

and	Austin	had	consented	to	fill	quite	a	large	place	on	the	program	for
和	奥斯汀	有	同意	到	充满	相当	一个	大的	地方	在	这	程序	为了

[ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ,

the	entertainment	,
这	娱乐	,

奥斯汀同意在节目中占据相当大的篇幅来助兴。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] .

but	he	could	not	wait	now	that	his	message	had	come	.
但	他	可以	不是	等待	现在	那	他的	信息	有	来	.

但他现在已经等不及了，因为他的消息已经传到了。

['kæptɪn] ['ɔːlˌbraɪt] [hæd; həd] [biːn] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [wɪð]
Captain **Albright** **had** **been** **sorry** **for** **Austin** **in** **his** **perplexity** **and** **rejoiced** **with**
队长 奥尔布赖特 有 到过 对不起 为了 奥斯汀 在 他的 困惑 和 欣喜若狂 和
[hɪm][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ,
him **in** **the** **good** **news** **,**
他 在 这 好的 消息 ,

奥尔布赖特上尉对奥斯汀的困惑感到同情，并为这个好消息与他一同高兴。

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] .
and **released** **him** **from** **his** **part** **on** **Christmas** **Eve** **.**
和 发布 他 从 他的 部分 在 圣诞节 前夕 .

圣诞夜那天，他被解除了职务。

[wen] ['ɒstɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] ,
When **Austin** **reached** **the** **great** **city** **on** **his** **way** **home** **,**
什么时候 奥斯汀 达到 这 伟大的 城市 在 他的 方式 家 ,

奥斯汀在回家的路上到达这座大城市时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [treɪn] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'nʌðə(r)] [tɪl]
he **was** **told** **that** **his** **train** **had** **gone** **and** **he** **could** **not** **get** **another** **till**
他 曾是 讲述 那 他的 火车 有 已消失 和 他 可以 不是 得到 其他 直到
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the **next** **day** **.**
这 下一个 天 .

他被告知他乘坐的火车已经开走了，要到第二天才能再坐一班。

[ðə; ði][fɑːst] [treɪn] , [wɪtʃ] [wʊd] [pɑːs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [taʊn] , [stʊd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [træk] ;
The **fast** **train** **,** **which** **would** **pass** **through** **his** **uncle's** **town** **,** **stood** **then** **on** **the** **track** **;**
这 快速地 火车 , 哪个 会 经过 通过 他的 叔叔的 镇 , 站立 然后 在 这 追踪 ;

那列将经过他叔叔所在城镇的快车当时正停在铁轨上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [stɒp] .
but **it** **would** **not** **stop** **.**
但 它 会 不是 停止 .

但这并没有停止。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [waɪz] [ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get]['ɪntuː] ['eniθɪŋ]
Austin **was** **getting** **wise** **in** **traveling** **and** **believed** **he** **could** **not** **get** **into** **anything**
奥斯汀 曾是 获得 明智的 在 旅行 和 相信 他 可以 不是 得到 进入 任何事物
[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ɪ'skeɪp] ;
out **of** **which** **there** **would** **be** **no** **escape** **;**
出去 的 哪个 那里 会 是 不 逃脱 ;

奥斯汀在旅行中变得越来越精明，他相信自己不会再陷入无法逃脱的境地；

[səʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][wʌns] [get] [ɒn][ðə; ði][fɑːst] [treɪn] ,
so **if** **he** **could** **once** **get** **on** **the** **fast** **train** **,**
所以 如果 他 可以 一次 得到 在 这 快速地 火车 ,

所以如果他能搭上一次快车，

[hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [lʌk] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ɒf] .
he **would** **trust** **luck** **to** **get** **him** **off** **.**
他 会 相信 运气 到 得到 他 离开 .

他指望运气能让他脱身。

['dɒdʒɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] , [hiː; hi] [bɔːdɪd] [ðɪs] [treɪn] .
Dodging **past** **the** **gatekeeper** **,** **he** **boarded** **this** **train** **.**
躲避 过去的 这 守门人 , 他 登机 这 火车 .

他绕过检票员，登上了这列火车。

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] , [bʌt; bət] ['ɒstɪn] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

The	conductor	told	him	the	train	could	not	stop	,	but	Austin	waited	to	see	what
这	导体	讲述	他	这	火车	可以	不是	停止	,	但	奥斯汀	等待	到	看	什么

[wʊd] ['hæpən] .

would	happen	.
会	发生	.

列车员告诉他火车不能停下来，但奥斯汀还是想看看会发生什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊ'tel] ,

He	had	no	money	to	stay	in	a	hotel	,
他	有	不	钱	到	停留	在	一个	酒店	,

他没钱住酒店。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [həʊm] ['veri] [mʌtʃ] ['eniweɪ] .

and	he	wanted	to	get	to	his	old	home	very	much	anyway	.
和	他	通缉	到	得到	到	他的	老的	家	非常	很多	反正	.

而且他非常想回到以前的家。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Shortly	before	they	reached	the	village	,
不久	前	他们	达到	这	村庄	,

在他们到达村庄前不久，

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [stɒp] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] .

the	conductor	told	him	the	train	would	stop	just	outside	for	water	.
这	导体	讲述	他	这	火车	会	停止	只是	外部	为了	水	.

列车员告诉他，火车会在外面停下来加水。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	10	.
章	-	.

第十章

— [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [ə'gen]

—	WITH	UNCLE	JOHN	AGAIN
—	和	叔叔	约翰	再次

——再次与约翰叔叔

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nuːn] , ['krɪsməs] [deɪ] ,

It	was	noon	,	Christmas	Day	,
它	曾是	中午	,	圣诞节	天	,

那是圣诞节中午。

[wen] ['ɒstɪn] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz]

when	Austin	stepped	from	the	train	at	the	watering	-	station	just	outside	his
什么时候	奥斯汀	步	从	这	火车	在	这	浇水	-	车站	只是	外部	他的

[əʊld] [həʊm] ['vɪlɪdʒ] .

old	home	village	.
老的	家	村庄	.

奥斯汀从火车上下来，来到了他老家村庄外的供水站。

[əʊ] , [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [fə'mɪliə(r)] [saɪts] !

Oh	,	the	joy	of	familiar	sights	!
哦	,	这	喜悦	的	熟悉的	景点	!

啊，熟悉的景象真令人欣喜！

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [stuːp] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] ['veri] [ɜːθ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

He	felt	as	if	he	should	like	to	stoop	and	kiss	the	very	earth	under	his
他	毛毡	作为	如果	他	应该	喜欢	到	哈腰	和	吻	这	非常	地球	在下面	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

他感觉自己应该弯下腰，亲吻脚下的土地。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][həʊm] [ə'gen] .

he	**was**	**so**	**glad**	**to**	**be**	**at**	**home**	**again**	**.**
他	曾是	所以	高兴的	到	是	在	家	再次	.

他很高兴能再次回家。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [fə'mɪliə(r)]['feɪsɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp] ,

He	**had**	**not**	**gone**	**far**	**till**	**he**	**saw**	**familiar**	**faces**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**stop**	**,**
他	有	不是	已消失	远的	直到	他	锯	熟悉的	面孔	,	但	他	做过	不是	停止	,

他没走多远就看到了熟悉的面孔，但他没有停下来。

[ðəʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] [bæk] [ə'gen] .

though	**all**	**were**	**glad**	**to**	**see**	**him**	**back**	**again**	**.**
尽管	全部	是	高兴的	到	看	他	后退	再次	.

不过大家都很高兴看到他回来。

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [wʌns][mɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['ʌŋk(ə)l] .

His	**one**	**thought**	**was**	**to**	**see**	**once**	**more**	**his**	**beloved**	**uncle**	**.**
他的	一	想法	曾是	到	看	一次	更多的	他的	心爱	叔叔	.

他唯一的念头就是再见他挚爱的叔叔一面。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**hurried**	**on**	**,**	**swinging**	**his**	**suitcase**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	慌忙	在	,	摇摆	他的	手提箱	在	他的	手	.

他匆匆向前走去，手里甩着行李箱。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][æt; ət]['ʌðə(r)][steɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz]

For	**some**	**reason**	**it**	**seemed**	**much**	**lighter**	**than**	**at**	**other**	**stages**	**in**	**his**
为了	一些	原因	它	似乎	很多	打火机	比	在	其他	阶段	在	他的

['dʒɜːni] .

journey	**.**
旅行	.

不知何故，这似乎比他旅程中的其他阶段要轻松得多。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] ,

He	**could**	**hardly**	**keep**	**his**	**feet**	**on**	**the**	**ground**	**,**
他	可以	几乎	保持	他的	脚	在	这	地面	,

他几乎站不稳，

[səʊ] [laɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz][hiː; hi][sped] [ə'lɒŋ] .

so	**light**	**was**	**his**	**heart**	**as**	**he**	**sped**	**along**	**.**
所以	光	曾是	他的	心	作为	他	加速	沿着	.

他一路飞驰，心中却无比轻松。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðiː][əʊld] ['fɑːmhaʊs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ðiː][dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]

At	**last**	**the**	**old**	**farmhouse**	**came**	**in**	**sight**	**,**	**and**	**about**	**the**	**door**	**were**	**his**
在	最后的	这	老的	农家	来了	在	视线	,	和	关于	这	门	是	他的

['kʌz(ə)nz] ,

cousins	**,**
表兄弟姐妹	,

最后，那座老农舍出现在眼前，他的表兄弟们正围在门口。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['ɒstɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ɒn] [ðæt] [treɪn] .

who	**were**	**wondering**	**if**	**Austin**	**could**	**have**	**come**	**on**	**that**	**train**	**.**
WHO	是	好奇	如果	奥斯汀	可以	有	来	在	那	火车	.

他们当时都在想奥斯汀是否有可能搭乘那列火车。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

They	**were**	**expecting**	**him**	**any**	**time**	**and**	**had**	**a**	**hearty**	**welcome**	**for**	**him**
他们	是	期待	他	任何	时间	和	有	一个	爽朗	欢迎	为了	他

[wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] .

when	**he**	**did**	**come**	**.**
什么时候	他	做过	来	.

他们一直盼望着他的到来，当他真的到来时，他们热情地欢迎了他。

[ɑːnt] ['tɪli] [hæd; həd][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði][glæd]
Aunt Tillie had the Christmas dinner just ready to sit down to when the glad
阿姨 蒂莉 有 这 圣诞节 晚餐 只是 准备好 到 坐 向下 到 什么时候 这 高兴的
[kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'naʊnst] ['ɔːstɪnz] [ə'raɪv(ə)l] .
cry of the children announced Austin's arrival .
哭 的 这 孩子们 宣布 奥斯汀的 到达 .

蒂莉阿姨正准备着圣诞晚餐，孩子们高兴的欢呼声宣告奥斯汀的到来。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][həʊm] [ðæt] [deɪ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðeə(r)][lɑːst] ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði]
All of them were at home that day to celebrate their last Christmas in the
全部 的 他们 是 在 家 那 天 到 庆祝 他们的 最后的 圣诞节 在 这
[əʊld] [haʊs] ,
old house ,
老的 房子 ,

那天他们都在家，在老房子里庆祝他们的最后一个圣诞节。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][səʊld][ðə; ði] ['həʊmsted] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]
for their father had sold the homestead and they were to move the
为了 他们的 父亲 有 卖 这 家园 和 他们 是 到 移动 这
['kʌmɪŋ] [wiːk] .
coming week .
未来 星期 .

因为他们的父亲已经卖掉了家园，他们下周就要搬家了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ekstrə] [pleɪt] [wɒz; wəz][leɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒndərə(r)] .
It was with joy that the extra plate was laid for the wanderer .
它 曾是 和 喜悦 那 这 额外的 盘子 曾是 铺设 为了 这 流浪者 .

人们满怀喜悦地为这位流浪者摆上了额外的盘子。

“ [wel] , [wel] , ['ɒstɪn] !
“ Well , well , Austin !
“ 出色地 , 出色地 , 奥斯汀 !

“哎呀，奥斯汀！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] !
you are here at last !
你 是 这里 在 最后的 !

你终于来了！

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]
I suppose you thought we never intended to answer your letter , ” said Uncle
我 认为 你 想法 我们 绝不 故意的 到 回答 你的 信 , ” 说 叔叔
[dʒɒn] ['lɑːfɪŋ] .
John laughing .
约翰 笑 .

“我猜你以为我们根本没打算回你的信吧？”约翰叔叔笑着说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɒstɪn] [rɪ'prəʊtʃfəli]
“ I could not help wondering why you waited so long , ” answered Austin reproachfully
“ 我 可以 不是 帮助 好奇 为什么 你 等待 所以 长的 , ” 回答 奥斯汀 责备地
,
,
,

“我不禁纳闷，你为什么等了这么久，”奥斯汀责备地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɪl] [felt] [griːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [nɪ'glekt] .
for he still felt grieved at his uncle's neglect .
为了 他 仍然 毛毡 伤心 在 他的 叔叔的 忽视 .

因为他仍然对叔叔的冷落感到悲痛。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	**Look**	**at**	**this**	**and**	**tell**	**me**	**if**	**you**	**wonder**	**that**	**I**	**did**	**not**	**answer**	**it**	**,**
”	看	在	这	和	告诉	我	如果	你	想知道	那	我	做过	不是	回答	它	,

“看看这个，告诉我你是否好奇我为什么没有回答这个问题。”

” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kɑːd] [ˈɒstɪn] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈkæptɪn]

”	**said**	**Uncle**	**John**	**bringing**	**out**	**the**	**card**	**Austin**	**had**	**written**	**him**	**from**	**Captain**
”	说	叔叔	约翰	带来	出去	这	卡片	奥斯汀	有	书面	他	从	队长

[ˈɔːlˌbraɪts] [həʊm] [θriː] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)] .

Albright's	**home**	**three**	**weeks**	**before**	**.**
奥尔布赖特的	家	三	周	前	.

约翰叔叔说着，拿出奥斯汀三周前从奥尔布赖特上尉家寄给他的卡片。

[tuː; tə] [ˈɔːstɪnz] [səˈpraɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌʌnˈsaɪnd] .

To	**Austin's**	**surprize**	**it**	**was**	**unsigned**	**.**
到	奥斯汀的	惊喜	它	曾是	未签名	.

令奥斯汀惊讶的是，这封信没有签名。

“ [haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [rəʊt] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [wɪð] [ˈtwɪŋklɪŋ] [aɪz] ,

“	**How**	**was**	**I**	**to**	**know**	**who**	**wrote**	**this**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**uncle**	**with**	**twinkling**	**eyes**	**,**
”	如何	曾是	我	到	知道	WHO	写道	这	?	”	问	他的	叔叔	和	闪烁	眼睛	,

“我怎么会知道是谁写的呢？”他叔叔眨着眼睛问道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][saɪn][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] . ”

“	**you**	**will**	**have**	**to**	**sign**	**your**	**name**	**if**	**you**	**want**	**money**	**from**	**me**	**.**	**”**
”	你	将要	有	到	符号	你的	姓名	如果	你	想	钱	从	我	.	”

“如果你想从我这里拿到钱，就必须签上你的名字。”

“ [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ˈɒstɪn] ,

“	**I**	**do**	**not**	**see**	**how**	**I**	**came**	**to**	**do**	**anything**	**like**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Austin**	**,**
”	我	做	不是	看	如何	我	来了	到	做	任何事物	喜欢	那	,	”	说	奥斯汀	,

奥斯汀说：“我不知道自己怎么会做出那样的事。”

[əˈbæʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [misˈteik] .

abashed	**at**	**his**	**mistake**	**.**
羞愧	在	他的	错误	.

为自己的错误感到羞愧。

“ [wiː; wi]['nevə(r)] [səˈspektɪd] [juː; jʊ] ,

“	**We**	**never**	**suspected**	**you**	**,**
”	我们	绝不	怀疑	你	,

我们从未怀疑过你，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] - ['teɪb(ə)l][wiː; wi][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**after**	**talking**	**it**	**over**	**at**	**the**	**supper**	**-**	**table**	**we**	**all**	**came**	**to**	**the**
和	后	说	它	超过	在	这	晚餐	-	桌子	我们	全部	来了	到	这

[kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði][kɑːd][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['wɪlbər] ,

conclusion	**that**	**the**	**card**	**was**	**from**	**Wilbur**	**,**
结论	那	这	卡片	曾是	从	威尔伯	,

晚饭时我们讨论之后，一致认为这张卡片是威尔伯寄来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [help] .

and	**that**	**he**	**had**	**gotten**	**into**	**some**	**trouble**	**and**	**wanted**	**help**	**.**
和	那	他	有	获得	进入	一些	麻烦	和	通缉	帮助	.

他遇到了一些麻烦，需要帮助。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['traɪflɪŋ] [ðæt] [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let] [hɪm] [faɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæt(ə)lz] ,

He	**is**	**so**	**trifling**	**that**	**I**	**decided**	**to**	**let**	**him**	**fight**	**his**	**own**	**battles**	**,**
他	是	所以	琐事	那	我	决定	到	让	他	斗争	他的	自己的	战斗	,

他实在太卑鄙了，所以我决定让他自己去解决自己的问题。

[səʊ] [peɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

so	paid	no	more	attention	to	the	matter	,	”	explained	his	uncle	.
所以	有薪酬的	不	更多的	注意力	到	这	事情	,	”	解释	他的	叔叔	.

“所以他就没再关注这件事了，”他的叔叔解释说。

“ [aɪ] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] [rəʊt] [ðə; ði]

“	I	felt	sorry	for	the	poor	fellow	so	after	a	week	or	more	wrote	the
”	我	毛毡	对不起	为了	这	贫穷的	同伴	所以	后	一个	星期	或者	更多的	写道	这

['letə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] ,

letter	you	received	,
信	你	已收到	,

“我同情这个可怜的家伙，所以过了一个多星期后，我写了你收到的那封信。”

” [sed] [fræŋk] , ['lɑːfɪŋ] .

”	said	Frank	,	laughing	.
”	说	坦率	,	笑	.

弗兰克笑着说。

“ [ðen] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] [saɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

“	Then	your	answer	came	back	to	us	all	signed	as	it	should	be	,
”	然后	你的	回答	来了	后退	到	我们	全部	签名	作为	它	应该	是	,

“然后你们的答复以签名形式返回给我们，一切都如预期那样。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [trɪk] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] , [səʊ] [stɪl] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .

but	I	thought	it	was	Will	trying	to	trick	me	further	,	so	still	did	nothing	.
但	我	想法	它	曾是	将要	尝试	到	诡计	我	更远	,	所以	仍然	做过	没有什么	.

但我以为威尔想进一步欺骗我，所以还是什么也没做。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ][hæd; həd] [ə'baʊt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wen] [ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]['eɪmi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es]

I	had	about	forgotten	the	incident	when	a	letter	came	from	Amy	telling	us
我	有	关于	被遗忘的	这	事件	什么时候	一个	信	来了	从	艾米	讲述	我们

[juː; jʊ][hæd; həd] [left] [həʊm] .

you	had	left	home	.
你	有	左边	家	.

我几乎已经忘记了这件事，这时艾米来信告诉我们你已经离家出走了。

[ðen] [wiː; wi] [njuː] [ðə; ði][es] . [əʊ] . [es] . [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][kɔːl][ænd; ənd] [weɪkt] [ɪ'miːdiətli] .

Then	we	knew	the	S	.	O	.	S	.	was	your	call	and	waked	immediately	.
然后	我们	知道	这	S	.	哦	.	S	.	曾是	你的	称呼	和	醒来	立即地	.

然后我们就知道SOS是你打的电话，立刻就醒了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] ['saɪləns] [ðen] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [baɪ] ['telɪgræm] .

That	is	why	there	was	the	long	silence	then	the	ticket	by	telegram	.
那	是	为什么	那里	曾是	这	长的	沉默	然后	这	票	经过	电报	.

所以才会有长时间的沉默，然后才收到电报票。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [left] [ðæt] [pleɪs]

We	were	afraid	you	had	given	up	hearing	from	us	and	left	that	place
我们	是	害怕的	你	有	给定	向上	听力	从	我们	和	左边	那	地方

.

:
.

我们担心你已经放弃与我们联系，离开了那个地方。

〞 [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [dɑ:k] [tu:; tə]

〞	When	Uncle	John	had	finished	his	explanation	,	all	that	had	been	dark	to
〞	什么时候	叔叔	约翰	有	完成的	他的	解释	,	全部	那	有	到过	黑暗的	到

['ɒstɪn] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

Austin	cleared	away	,
奥斯汀	已清除	离开	,

“约翰叔叔解释完之后，奥斯汀心中所有的阴霾都消散了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [æt; ət][ðə; ði][kwɪə(r)][mɪks] - [ʌp] .

and	he	laughed	with	the	rest	at	the	queer	mix	-	up	.
和	他	笑了	和	这	休息	在	这	酷儿	混合	-	向上	.

他和其他人一起笑了起来，嘲笑这个奇怪的误会。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'li:vd] [hɪm] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [nɒt] ['pɜ:pəsli] [nɪ'glektɪd]

It	relieved	him	to	know	that	after	all	his	uncle	had	not	purposely	neglected
它	松了口气	他	到	知道	那	后	全部	他的	叔叔	有	不是	故意	被忽视的

[hɪm] .

him	.
他	.

得知叔叔并非故意冷落他，他感到如释重负。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪnə(r)] !

And	that	dinner	!
和	那	晚餐	!

还有那顿晚餐！

[wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fi:st] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] ?

Was	there	ever	another	feast	as	good	as	this	one	?
曾是	那里	曾经	其他	盛宴	作为	好的	作为	这	一	?

世上还有比这更棒的盛宴吗?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][tu:; tə] [tempt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

It	was	indeed	a	table	to	tempt	an	appetite	under	any	circumstances	,
它	曾是	的确	一个	桌子	到	诱惑	一个	食欲	在下面	任何	情况	,

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ɒstɪn] ,

and	to	Austin	,
和	到	奥斯汀	,

这的确是一张在任何情况下都能挑逗食欲的餐桌，对奥斯汀来说，

[hu:] [hæd; həd] ['æbsəlu:t] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn] [wi:ks] ,

who	had	absolute	peace	of	mind	for	the	first	time	in	weeks	,
WHO	有	绝对	和平	的	头脑	为了	这	第一的	时间	在	周	,

这是几周以来他第一次感到彻底的平静。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [mɔ:(r)] [dɪ'lɪʃəs] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'sprest] .

it	seemed	more	delicious	than	could	be	expressed	.
它	似乎	更多的	可口的	比	可以	是	表达	.

它美味得难以言表。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,

But	before	he	had	finished	his	dinner	,
但	前	他	有	完成的	他的	晚餐	,

但他还没吃完晚饭，

[θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [kʊkt] [baɪ]

thoughts	of	the	little	ones	at	home	and	the	Christmas	dinner	cooked	by
想法	的	这	小的	一个	在	家	和	这	圣诞节	晚餐	煮熟	经过

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [hændz] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [vju:] ,

inexperienced	hands	came	into	his	view	,
缺乏经验	双手	来了	进入	他的	看法	,

他的脑海中浮现出家中孩子们的身影，以及那些由经验不足的人烹制的圣诞晚餐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] [hɪm] .

and	his	own	good	fortune	almost	choked	him	.
和	他的	自己的	好的	财富	几乎	窒息	他	.

他的好运几乎让他窒息。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] , [tuː] , [kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [wɪð] [ɑːnt] ['tɪli] !

If	only	they	,	too	,	could	have	eaten	with	Aunt	Tillie	!
如果	仅有的	他们	,	也	,	可以	有	吃	和	阿姨	蒂莉	!

如果他们也能和蒂莉阿姨一起吃饭就好了！

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['əʊnli][lɑːst] ['krɪsməs] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

And	he	remembered	,	also	,	that	only	last	Christmas	Mother	was	with	them	,
和	他	记得	,	还	,	那	仅有的	最后的	圣诞节	母亲	曾是	和	他们	,

他还记得，就在去年圣诞节，母亲还和他们在一起。

[ænd; ənd] [tɪəz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	tears	sprang	to	his	eyes	.
和	眼泪	弹簧	到	他的	眼睛	.

他眼中涌出了泪水。

[haʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] !

How	much	had	happened	in	that	year	!
如何	很多	有	发生	在	那	年	!

那一年发生了好多事啊！

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,

When	the	others	had	gone	about	their	own	affairs	,
什么时候	这	其他的	有	已消失	关于	他们的	自己的	事务	,

当其他人各自忙自己的事时，

[dʒɒn] [mɔːr] [tʊk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['nefjuː] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

John	Moore	took	his	young	nephew	and	had	a	long	talk	with	him	.
约翰	摩尔	采取	他的	年轻的	侄子	和	有	一个	长的	讲话	和	他	.

约翰·摩尔带着他年幼的侄子，和他进行了长时间的谈话。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [həʊm] .

Austin	was	free	to	tell	him	all	that	had	happened	and	why	he	had	left	home	.
奥斯汀	曾是	自由的	到	告诉	他	全部	那	有	发生	和	为什么	他	有	左边	家	.

奥斯汀可以自由地告诉他所有发生的事情以及他离家出走的原因。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['henri] [hɪl] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Mr	.	Moore	could	understand	how	Henry	Hill	had	treated	the	boy	,
先生	.	摩尔	可以	理解	如何	亨利	爬坡道	有	治疗	这	男生	,

摩尔先生能够理解亨利·希尔是如何对待那个男孩的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

for	he	too	had	received	evil	for	good	at	his	hands	.
为了	他	也	有	已收到	邪恶的	为了	好的	在	他的	双手	.

因为他自己也曾因自己的行为而遭受恶报。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

He	was	sorry	for	the	little	ones	,
他	曾是	对不起	为了	这	小的	一个	,

他为孩子们感到难过。

[bʌt; bət] [həʊpt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [niːdz] [wʊd] ['weɪkən][ðə; ði] [kɔːrdz] [ɒv; əv]['riːəl] ['mænhʊd]

but	hoped	the	sight	of	their	needs	would	waken	the	chords	of	real	manhood
但	希望	这	视线	的	他们的	需求	会	唤醒	这	和弦	的	真实的	男子气概

[wɪtʃ] [wʌns] [stɜːd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

which	once	stirred	the	heart	of	his	brother	-	in	-	law	.
哪个	一次	搅拌	这	心	的	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

但他希望看到他们的需求能够唤醒他妹夫心中曾经涌动的真正男子气概。

“ ['ɒstɪn] ,

“	Austin	,
”	奥斯汀	,

“奥斯汀，

[ai][ˌeɪ 'em] [peɪnd] [æt; ət][ɔːl][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][səʊ] [ɪl] [wɪð]

I	am	pained	at	all	you	tell	me	and	am	sorry	that	it	is	going	so	ill	with
我	是	痛苦	在	全部	你	告诉	我	和	是	对不起	那	它	是	去	所以	患病的	和

[dɪə(r)] [ɪ'lɪzəbəθs] ['tʃɪldrən] ,

dear	Elizabeth's	children	,
亲爱的	伊丽莎白的	孩子们	,

听到你告诉我的一切，我感到非常难过，也为伊丽莎白的孩子们病情加重而感到难过。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə][beə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bəːdən] .

but	I	can	not	see	it	our	duty	to	bear	your	father's	burdens	.
但	我	能	不是	看	它	我们的	责任	到	熊	你的	父亲的	负担	.

但我认为我们没有义务替你父亲承担重担。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

You	are	welcome	here	with	us	.
你	是	欢迎	这里	和	我们	.

欢迎您来到这里。

[tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [sʌnz] ,

To	me	you	are	like	one	of	my	own	sons	,
到	我	你	是	喜欢	一	的	我的	自己的	儿子们	,

你对我来说就像我的亲生儿子一样。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [gəʊ][baɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] .

and	I	want	you	to	feel	as	the	weeks	go	by	that	you	are	at	home	.
和	我	想	你	到	感觉	作为	这	周	去	经过	那	你	是	在	家	.

我希望随着时间的推移，你能感受到家的温暖。

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][baɪ][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][ai][duː; də][baɪ][ðem; ðəm] .

I	shall	do	by	you	just	as	I	do	by	them	.
我	将	做	经过	你	只是	作为	我	做	经过	他们	.

我会像对待他们一样对待你们。

” [tɪəz] [fɪld] ['ɔːstɪnz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

”	Tears	filled	Austin's	eyes	at	the	kindness	of	his	uncle	,
”	眼泪	已填	奥斯汀的	眼睛	在	这	仁慈	的	他的	叔叔	,

“奥斯汀被叔叔的善意感动得热泪盈眶。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

but	the	stinging	words	of	his	father	rang	in	his	ears	,
但	这	刺痛	字	的	他的	父亲	响铃	在	他的	耳朵	,

但父亲那些刺耳的话语仍然在他耳边回响。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] ,

“	You	could	not	exist	a	month	on	your	own	resources	,
”	你	可以	不是	存在	一个	月	在	你的	自己的	资源	,

“靠自己的资源，你连一个月都活不下去。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] [ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][hɪm] [ðæt]

"	and	he	was	determined	to	make	his	own	way	and	prove	to	him	that
"	和	他	曾是	决定	到	制作	他的	自己的	方式	和	证明	到	他	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

he	could	do	for	himself	.
他	可以	做	为了	他自己	.

他决心要靠自己闯出一片天地，向他证明自己能够自立。

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , [aɪ][kæn; kən][nɒt][duː; də] [ðæt] , [ðəʊ] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .

"	No	,	Uncle	John	,	I	can	not	do	that	,	though	I	appreciate	your	offer	.
"	不	,	叔叔	约翰	,	我	能	不是	做	那	,	尽管	我	欣赏	你的	提供	.

"不，约翰叔叔，我不能那样做，但我很感谢你的好意。"

[aɪ][dɪd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,

I	did	not	come	here	to	live	off	your	money	,
我	做过	不是	来	这里	到	居住	离开	你的	钱	,

我来这里不是为了靠你的钱生活。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːk] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [maɪ'self] .

but	I	want	to	find	work	and	support	myself	.
但	我	想	到	寻找	工作	和	支持	我	.

但我想要找到工作，养活自己。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	strong	enough	to	do	it	,
我	是	强的	足够的	到	做	它	,

我有足够的能力做到这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em]

and	now	that	I	have	no	care	of	the	children	I	can	do	it	I	am
和	现在	那	我	有	不	关心	的	这	孩子们	我	能	做	它	我	是

['sɜːt(ə)n] . "

certain	.	"
肯定	.	"

现在我不用照顾孩子了，我肯定能做到。"

" [bʌt; bət] , ['ɒstɪn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [skuːl] .

"	But	,	Austin	,	a	boy	like	you	should	be	in	school	.
"	但	,	奥斯汀	,	一个	男生	喜欢	你	应该	是	在	学校	.

"但是，奥斯汀，像你这样的男孩应该在学校里。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ˌfɪf'tiːn] ,

You	are	not	yet	fifteen	,
你	是	不是	然而	十五	,

你还没满十五岁，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn] [skuːl] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] .

and	for	a	year	you	have	not	been	in	school	to	speak	of	.
和	为了	一个	年	你	有	不是	到过	在	学校	到	说话	的	.

整整一年，你几乎没怎么上学。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ] ['evri] [deɪ] , " [ɜːrdʒd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] .

You	can	stay	right	here	and	go	every	day	,	"	urged	Mr	.	Moore	.
你	能	停留	正确的	这里	和	去	每一个	天	,	"	敦促	先生	.	摩尔	.

"你可以住在这里，每天都来，"摩尔先生鼓励道。

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [naʊ] .

"	No	,	Uncle	,	I	do	not	want	to	do	that	now	.
"	不	,	叔叔	,	我	做	不是	想	到	做	那	现在	.

"不，叔叔，我现在不想那样做。"

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv]['kləʊðɪŋ] .

I	am	almost	out	of	clothing	.
我	是	几乎	出去	的	衣服	.

我的衣服快穿完了。

[ɔːl][ai] [pə'zes] [ɪz][ɪn][ðæt] ['suːtkeɪs] , [ænd; ənd][ai] [niːd] [tuː; tə] [ɜːn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self]

All	I	possess	is	in	that	suitcase	,	and	I	need	to	earn	something	for	myself
全部	我	具有	是	在	那	手提箱	,	和	我	需要	到	赚	某物	为了	我

[raɪt] [ə'weɪ] .

right	away	.
正确的	离开	.

我所有的家当都在那个箱子里，我必须马上挣点钱养活自己。

[bɪ'saɪdz] , [pə'pɑː] [sed] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . ” [pə'sistid] ['ɒstɪn] .

Besides	,	Papa	said	I	could	not	look	out	for	myself	.	”	persisted	Austin	.
除了	,	爸爸	说	我	可以	不是	看	出去	为了	我	.	”	持续	奥斯汀	.

“此外，爸爸说我不能照顾好自己。”奥斯汀坚持道。

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼！

[wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

Well	,	if	that	is	what	is	on	your	mind	,
出色地	,	如果	那	是	什么	是	在	你的	头脑	,

嗯，如果你心里想的是这个的话，

[ai][duː; də][nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] .

I	do	not	blame	you	for	going	to	work	.
我	做	不是	责备	你	为了	去	到	工作	.

我不怪你去上班。

[pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]

Prove	that	you	can	take	care	of	yourself	and	after	that	look	out	for	other
证明	那	你	能	拿	关心	的	你自己	和	后	那	看	出去	为了	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

先证明你能照顾好自己，然后再考虑其他事情。

” [sed] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ɪn] ['hɑːti] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ri'zent] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

”	said	Mr	.	Moore	in	hearty	sympathy	with	the	boy	for	resenting	his	father's
”	说	先生	.	摩尔	在	爽朗	同情	和	这	男生	为了	怨恨	他的	父亲的

[tɔːnt] .

taunt	.
嘲讽	.

“摩尔先生对这个男孩因父亲的嘲讽而产生的怨恨表示衷心的同情。”

“ [ai] [wɪʃ] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [raɪt] ['eniθɪŋ] [həʊm] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

“	I	wish	none	of	you	would	write	anything	home	about	me	.
”	我	希望	没有任何	的	你	会	写	任何事物	家	关于	我	.

“我希望你们谁都不要写信回家说我的坏话。”

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [pə'pɑː][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][nɔː(r)][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] [ə'feəz] . ”

I	do	not	want	Papa	to	know	where	I	am	nor	one	thing	about	my	affairs	.	”
我	做	不是	想	爸爸	到	知道	在哪里	我	是	也不	一	事物	关于	我的	事务	.	”

我不想让爸爸知道我在哪里，也不想让他知道我的任何事。

“ [ɔːl] [raɪt] ; [ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .

“	All	right	;	I	will	inform	the	others	of	your	wish	.
”	全部	正确的	;	我	将要	通知	这	其他的	的	你的	希望	.

“好的，我会把你的意愿告诉其他人。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['henri] ,

It	will	be	hard	on	the	children	,	but	as	for	Henry	,
它	将要	是	难的	在	这	孩子们	,	但	作为	为了	亨利	,

这对孩子们来说会很艰难，但对亨利来说，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrɪŋ] .

he	ought	to	do	a	little	worrying	.
他	应该	到	做	一个	小的	令人担忧	.

他应该稍微担心一下。

〃 [ðə; ði][nekst] [wiːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɔːr] ['haʊshəʊld] ,

〃	The	next	week	was	a	busy	one	for	the	Moore	household	,
〃	这	下一个	星期	曾是	一个	忙碌的	一	为了	这	摩尔	家庭	,

接下来的一周，摩尔一家过得非常忙碌。

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [helpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['muːvɪŋ] , ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk]

and	Austin	helped	them	with	their	moving	,	staying	with	them	till	the	hard	work
和	奥斯汀	帮助	他们	和	他们的	移动	,	入住	和	他们	直到	这	难的	工作

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

was	over	,
曾是	超过	,

奥斯汀也帮他们搬家，一直陪着他们直到搬家工作结束。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pleɪs] .

and	then	found	himself	a	place	.
和	然后	成立	他自己	一个	地方	.

然后他找到了住处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [laɪkt] .

This	was	not	hard	,	for	he	was	well	known	and	universally	liked	.
这	曾是	不是	难的	,	为了	他	曾是	出色地	已知	和	普遍地	喜欢	.

这并不难，因为他很有名，人人都喜欢他。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] ['haɪə(r)][hɪm] [njuː] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][rɪ'laɪəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [j'iəz] .

Those	who	would	hire	him	knew	him	to	be	reliable	beyond	his	years	.
那些	WHO	会	聘请	他	知道	他	到	是	可靠的	超过	他的	年	.

那些雇用他的人都知道，他为人可靠，远超他的年龄。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , ['pɪtɪfəli] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt]

The	wages	he	received	were	small	,	pitifully	so	,	but	they	were	sufficient
这	工资	他	已收到	是	小的	,	可怜地	所以	,	但	他们	是	充足的

[tuː; tə] [ə'gen] [kləʊð] [hɪm]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ,

to	again	clothe	him	suitably	,
到	再次	衣服	他	适当地	,

他得到的工资很少，少得可怜，但足够让他再次置办一套合适的衣服。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] [ðæt] [ɪz] [gʊd]

and	to	give	him	that	feeling	of	independence	and	self	-	respect	that	is	good
和	到	给	他	那	感觉	的	独立	和	自己	-	尊重	那	是	好的

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bɔɪ] .

for	any	boy	.
为了	任何	男生	.

并让他感受到独立和自尊，这对任何男孩来说都是有益的。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][lɒt][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [self][wɒz; wəz]

Though	he	was	satisfied	with	his	present	lot	so	far	as	his	own	self	was
尽管	他	曾是	使满意	和	他的	展示	很多	所以	远的	作为	他的	自己的	自己	曾是

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

虽然就他个人而言，他对目前的处境感到满意，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz]['nevə(r)][æt; ət][rest] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

his	mind	was	never	at	rest	about	the	children	.
他的	头脑	曾是	绝不	在	休息	关于	这	孩子们	.

他始终无法安心地牵挂着孩子们。

[ɪn] ['spɪrɪt][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['kɒnstəntli] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

In	spirit	he	lived	constantly	with	them	,
在	精神	他	居住地	不断地	和	他们	,

他的灵魂一直与他们同在。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['evə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][beə(r)][ðeə(r)] ['bəːdən] .

and	was	ever	longing	to	return	to	them	and	bear	their	burdens	.
和	曾是	曾经	渴望	到	返回	到	他们	和	熊	他们的	负担	.

并一直渴望回到他们身边，分担他们的重担。

[nɒt] [wʌns] [dɪd][hiː; hi] ['kɒntəmpleɪt] [ɪn'taɪəli] [fə'seikɪŋ] [ðem; ðəm] .

Not	once	did	he	contemplate	entirely	forsaking	them	.
不是	一次	做过	他	沉思	完全	放弃	他们	.

他从未想过彻底抛弃他们。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [klaʊd] [wɪtʃ] [naʊ] [ˌəuvə'ʃædəu] [hɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] [wʊd] [pɑːs] [ə'weɪ]

He	believed	the	cloud	which	now	overshadowed	him	and	them	would	pass	away
他	相信	这	云	哪个	现在	黯然失色	他	和	他们	会	经过	离开

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [biː; bi] ['welkəm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ruːf] .

and	he	again	be	welcome	under	the	home	roof	.
和	他	再次	是	欢迎	在下面	这	家	屋顶	.

他相信笼罩在他和他们头上的阴云终会散去，他也会再次受到家人的欢迎。

[hiː; hi] [bɪlt] [greɪt] [eə(r)] - ['kɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

He	built	great	air	-	castles	of	the	time	when	he	should	become	rich	and
他	建造	伟大的	空气	-	城堡	的	这	时间	什么时候	他	应该	变得	富有的	和

[rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

return	and	care	for	them	.
返回	和	关心	为了	他们	.

他构筑了宏伟的空中楼阁，憧憬着自己将来会变得富有，然后回来照料它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'pʌgnəns] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

But	he	could	not	overcome	the	feeling	of	repugnance	toward	his	father	,
但	他	可以	不是	克服	这	感觉	的	厌恶	朝向	他的	父亲	,

但他始终无法克服对父亲的厌恶之情。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] ['riːəli] [traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

nor	did	he	really	try	to	do	so	.
也不	做过	他	真的	尝试	到	做	所以	.

他其实并没有尝试这样做。

[wen] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [ə'gen] ['fɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['wɔːdrəʊb] ,

When	Austin	had	again	fitted	himself	with	a	suitable	wardrobe	,
什么时候	奥斯汀	有	再次	适配	他自己	和	一个	合适的	衣柜	,

当奥斯汀再次为自己添置了一套合适的衣物后，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .

he	remembered	his	uncle's	advice	about	going	to	school	.
他	记得	他的	叔叔的	建议	关于	去	到	学校	.

他想起了叔叔关于上学的忠告。

[sprɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] - [skuːl] [tɜːm] [æt; ət][ə; eɪ] [kləʊz] ,

Spring	was	at	hand	now	,	and	the	country	-	school	term	at	a	close	,
春天	曾是	在	手	现在	,	和	这	国家	-	学校	学期	在	一个	关闭	,

春天即将到来，乡村学校的学期也即将结束。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

so	he	could	do	nothing	for	the	present	.
所以	他	可以	做	没有什么	为了	这	展示	.

所以他目前什么也做不了。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . [kəuls] , [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ,

But	when	Mr	.	Coles	,	a	neighbor	of	his	uncle's	,
但	什么时候	先生	.	科尔斯	,	一个	邻居	的	他的	叔叔的	,

但是，当他叔叔的邻居科尔斯先生.....

['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['riːznəbl] ['weɪdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði]

offered	him	a	place	for	the	summer	at	reasonable	wages	with	the
提供	他	一个	地方	为了	这	夏天	在	合理的	工资	和	这

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi] [mait] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]

understanding	that	when	the	summer	was	over	he	might	remain	with	him	and
理解	那	什么时候	这	夏天	曾是	超过	他	可能	保持	和	他	和

[ə'tend] [skuːl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] ,

attend	school	the	coming	winter	,
出席	学校	这	未来	冬天	,

他为他提供了一个暑期住处，工资合理，条件是暑假结束后他可以留下来，并在即将到来的冬天上学。

['ɒstɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

Austin	thought	it	wise	to	accept	the	offer	,
奥斯汀	想法	它	明智的	到	接受	这	提供	,

奥斯汀认为接受这份工作是明智之举。

[ðəʊ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn]

though	the	wages	were	considerably	less	than	he	could	have	gotten
尽管	这	工资	是	相当	较少的	比	他	可以	有	获得

[ˌels'weə(r)] .

elsewhere	.
别处	.

虽然工资比他在其他地方能挣到的要低得多。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['lesə(r)] [weɪdʒ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [kəuls] [peɪd] [hɪm] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bɔːd]

He	thought	that	the	lesser	wage	which	Mr	.	Coles	paid	him	would	make	his	board
他	想法	那	这	较少	工资	哪个	先生	.	科尔斯	有薪酬的	他	会	制作	他的	木板

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] ,

right	for	the	coming	winter	,
正确的	为了	这	未来	冬天	,

他认为科尔斯先生付给他的较少工资足以让他度过即将到来的冬天。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

and	he	did	not	wish	to	get	something	for	nothing	.
和	他	做过	不是	希望	到	得到	某物	为了	没有什么	.

他不想不劳而获。

[səʊ] ['ɒstɪn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][hɒt] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [wɜːkt] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,

So	Austin	all	through	the	hot	summer	months	worked	away	on	the	farm	,
所以	奥斯汀	全部	通过	这	热的	夏天	几个月	工作	离开	在	这	农场	,

所以整个炎热的夏季，奥斯汀都在农场里辛勤劳作。

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kəuls] , ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

of	Mr	.	Coles	,	doing	anything	and	everything	there	was	to	be	done	.
的	先生	.	科尔斯	,	正在做	任何事物	和	一切	那里	曾是	到	是	完毕	.

科尔斯先生做了所有该做的事情。

[hiː; hi] [plaʊ] [ænd; ənd] [sˈəʊd] [ænd; ənd] [riːp] , [milk] , [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [kɑːvz] [ænd; ənd] [pɪgz]

He	plowed	and	sowed	and	reaped	,	milked	,	and	fed	the	calves	and	pigs
他	犁过的	和	播种	和	收获	,	挤奶	,	和	美联储	这	小牛	和	猪

,

,

,

他耕地、播种、收割，挤奶，喂养小牛和猪。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈɔːtʃəd] .

and	worked	in	the	garden	and	orchard	.
和	工作	在	这	花园	和	果园	.

并在花园和果园里干活。

[ˈmɪstə(r)] . [kəulz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [hænd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [θruː] .

Mr	.	Coles	had	a	willing	hand	all	the	summer	through	.
先生	.	科尔斯	有	一个	愿意的	手	全部	这	夏天	通过	.

整个夏天，科尔斯先生都非常乐意帮忙。

[ˈtʃæptə(r)] - .

CHAPTER	11	.
章	-	.

第十一章

— [ˈɒstɪn] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself]

—	AUSTIN	TAKES	CARE	OF	HIMSELF
—	奥斯汀	需要	关心	的	他自己

奥斯汀照顾好自己

[sʌm; səm] [men] [set] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈvæljuː] [əˈpɒn] [ˈɒnə(r)] , [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [sel] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l]

Some	men	set	a	high	value	upon	honor	,	others	will	sell	themselves	for	a	trifle
一些	男人	放	一个	高的	价值	之上	荣誉	,	其他的	将要	卖	他们自己	为了	一个	琐事

.

:

.

有些人非常看重荣誉，有些人却为了蝇头小利出卖自己。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][wʌn] [wɪt] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈvæljuː][hiː; hi] [sets] [ɒn][hɪz; ɪz]

The	value	of	a	man	is	not	one	whit	higher	than	the	value	he	sets	on	his
这	价值	的	一个	男人	是	不是	一	白色	更高	比	这	价值	他	套	在	他的

[ˈɒnə(r)] .

honor	.
荣誉	.

一个人的价值丝毫不会超过他对自身荣誉的重视程度。

[sʌm; səm] [men] [skɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈɒnɪst] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

Some	men	scorn	to	be	dishonest	in	the	small	affairs	of	life	,
一些	男人	轻蔑	到	是	不诚实	在	这	小的	事务	的	生活	,

有些人鄙视在生活小事上弄虚作假。

[ænd; ənd][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈneɪbəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] ,

and	as	friends	and	neighbors	are	ever	upright	and	honorable	,
和	作为	朋友们	和	邻居	是	曾经	直立	和	光荣的	,

朋友和邻居们一向正直诚实，

[jet] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtemptɪd] [ɪn][ˈgreɪtə(r)] [ˈmætəz] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [ˈbɜːθraɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][geɪn]

yet	can	be	tempted	in	greater	matters	to	sell	their	birthright	for	the	gain
然而	能	是	受诱惑	在	更大的	事情	到	卖	他们的	与生俱来的权利	为了	这	获得

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒfɪˈtɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] .

of	the	profiteer	or	the	influence	of	the	politician	.
的	这	奸商	或者	这	影响	的	这	政治家	.

然而，在更重要的事情上，他们可能会受到诱惑，为了牟利者的利益或政治家的影响力而出卖自己的出身。

['ʌðə(r)] [men] [əb'hɔ:(r)] [ði:z] ['greɪtə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['peti]

Other	men	abhor	these	greater	forms	of	dishonor	,	but	in	little	things	are	petty
其他	男人	痛恨	这些	更大的	表格	的	羞辱	,	但	在	小的	事物	是	小气

[ænd; ənd] [mi:n] .

and	mean	.
和	意思是	.

有些人虽然憎恶这些更严重的耻辱，但在小事上却斤斤计较、卑鄙无耻。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [praɪdz] [hɜ:'self] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['klevənəs] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʃi:ts]

They	are	like	the	woman	who	prides	herself	on	her	cleverness	when	she	cheats
他们	是	喜欢	这	女士	WHO	骄傲	她自己	在	她	聪明才智	什么时候	她	作弊

[ðə; ði] ['mɪlkmən] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kwɔ:t] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv]

the	milkman	out	of	a	quart	of	milk	or	the	peddler	out	of	a	paper	of
这	送奶工	出去	的	一个	夸脱	的	牛奶	或者	这	小贩	出去	的	一个	纸	的

[pɪnz] .

pins	.
别针	.

她们就像那种骗取送奶工一夸脱牛奶或骗取小贩一包别针的女人一样，自以为聪明。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌʌndə'teik] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

When	a	boy	undertakes	to	look	out	for	himself	,
什么时候	一个	男生	承担	到	看	出去	为了	他自己	,

当一个男孩决定照顾自己时，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ði:z] ['peti] ['mi:nnəs] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ɔ:(r)] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli]

he	must	learn	to	deal	with	these	petty	meannesses	in	others	or	be	continually
他	必须	学习	到	交易	和	这些	小气	卑鄙	在	其他的	或者	是	持续

[dɪ'si:vd] .

deceived	.
受骗	.

他必须学会应对他人这些卑鄙无耻的行为，否则就会一直被欺骗。

['ɒstɪn] [met] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [nəʊ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frɔ:d] [ɔ:(r)] [ɪl] [wɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]

Austin	met	the	world	with	no	expectation	of	fraud	or	ill	will	,	and	when	he
奥斯汀	遇见	这	世界	和	不	期待	的	欺诈罪	或者	患病的	将要	,	和	什么时候	他

[faʊnd] [ði:z] ,

found	these	,
成立	这些	,

奥斯汀初来乍到时，并未预料到会遇到欺诈或恶意，但当他发现这些时，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [gri:vd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnprɪ'peəd] [tu:; tə] [kəʊp] [wɪð]

he	was	surprized	and	grieved	,	and	was	quite	unprepared	to	cope	with
他	曾是	惊讶	和	伤心	,	和	曾是	相当	毫无准备	到	应付	和

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	situation	.
这	情况	.

他感到既惊讶又悲痛，完全没有做好应对这种情况的准备。

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['sʌmərz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [ə; eɪ] ['rɑ:ðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['les(ə)n] [ɪn] ['hju:mən]

His	first	summer's	work	was	to	teach	him	a	rather	severe	lesson	in	human
他的	第一的	夏季	工作	曾是	到	教	他	一个	相当	严重	课	在	人类

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

他第一个暑假的工作让他对人性有了相当深刻的认识。

['fɑ:mə(r)] [kəʊls] [nju:] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜ:kə(r)] ,

Farmer	Coles	knew	the	boy	and	that	he	was	a	good	worker	,
农民	科尔斯	知道	这	男生	和	那	他	曾是	一个	好的	工人	,

科尔斯农夫认识这个男孩，知道他是个好工人。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fɑːm] - [hænd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['riːznəbl] [reɪt] .

and	deliberately	planned	to	get	a	farm	-	hand	at	a	very	reasonable	rate	.
和	故意地	计划	到	得到	一个	农场	-	手	在	一个	非常	合理的	速度	.

他们精心策划，以非常合理的价格雇佣了一名农场帮工。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɒstɪn] [ɜːnd] ['fʊli] ['evri] ['dɒlə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɔːl] [ðə; ði]

He	was	careful	to	see	that	Austin	earned	fully	every	dollar	he	received	all	the
他	曾是	小心	到	看	那	奥斯汀	获得	完全	每一个	美元	他	已收到	全部	这

['sʌmə(r)] [θruː] ,

summer	through	,
夏天	通过	,

整个夏天，他都小心翼翼地确保奥斯汀挣到的每一分钱都是他应得的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

but	he	had	no	intention	of	keeping	him	during	the	winter	.
但	他	有	不	意图	的	保持	他	期间	这	冬天	.

但他并没有打算让他过冬。

[wen] [skuːl] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn]

When	school	began	the	first	of	September	,	there	was	yet	much	to	be	done	in
什么时候	学校	开始	这	第一的	的	九月	,	那里	曾是	然而	很多	到	是	完毕	在

[ðə; ði] ['fiːldz] ,

the	fields	,
这	字段	,

九月初开学时，田里还有很多工作要做。

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [kən'sent] , [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [sə'dʒestʃən] , [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk]

and	Austin	consented	,	at	the	farmer's	suggestion	,	to	keep	at	his	work
和	奥斯汀	同意	,	在	这	农民的	建议	,	到	保持	在	他的	工作

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] ,

for	another	month	,
为了	其他	月	,

在农场主的建议下，奥斯汀同意再干一个月。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [hiː; hi] [kwɪt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skuːl] .

but	the	first	of	October	he	quit	and	started	to	school	.
但	这	第一的	的	十月	他	辞职	和	开始	到	学校	.

但10月1日，他辞职去上学了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['entəd] [skuːl] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊm] ,

From	the	time	he	entered	school	,	the	atmosphere	about	the	home	,
从	这	时间	他	进入	学校	,	这	气氛	关于	这	家	,

从他入学起，家里的气氛就.....

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [koʊlz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] , [tʃeɪndʒd] [kəm'pliːtli] .

and	Mr	.	Cole's	attitude	toward	his	choreboy	,	changed	completely	.
和	先生	.	科尔的	态度	朝向	他的	杂务男孩	,	已更改	完全地	.

科尔先生对待他的男佣的态度彻底改变了。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['plez(ə)nt] , [hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz] ['sɜːli] [ænd; ənd] [krɒs] .

Where	he	had	been	pleasant	,	he	now	was	surly	and	cross	.
在哪里	他	有	到过	令人愉快的	,	他	现在	曾是	粗鲁	和	叉	.

他原本和蔼可亲，现在却变得阴沉暴躁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《希尔之家》的英雄(The Hero of Hill House)
第4/9页

[hiː; hi] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['ɒstɪn] [dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm]

He	found	fault	with	all	that	Austin	did	,	and	it	seemed	impossible	to	please	him
他	成立	过错	和	全部	那	奥斯汀	做过	,	和	它	似乎	不可能的	到	请	他

[ɪn] ['eniθɪŋ] .

in	anything	.
在	任何事物	.

他对奥斯汀做的每件事都挑剔不已，似乎无论做什么都无法让他满意。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kəʊls] [təʊld] ['ɒstɪn] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd]

One	evening	Mr	.	Coles	told	Austin	to	get	out	the	car	and	have	it	lighted
一	晚上	先生	.	科尔斯	讲述	奥斯汀	到	得到	出去	这	车	和	有	它	照明

[ænd; ənd] ['redi] ,

and	ready	,
和	准备好	,

一天晚上，科尔斯先生让奥斯汀下车，把车灯打开，做好准备。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərz] .

for	he	intended	to	go	to	a	neighbor's	.
为了	他	故意的	到	去	到	一个	邻居	.

因为他打算去邻居家。

[ðɪs] ['ɒstɪn] [dɪd] , ['kæriɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['mætʃɪz] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [kɑː(r)] - [læmps] .

This	Austin	did	,	carrying	out	with	him	a	few	matches	to	light	the	car	-	lamps	.
这	奥斯汀	做过	,	携带	出去	和	他	一个	很少	比赛	到	光	这	车	-	灯	.

奥斯汀照做了，他随身带着几根火柴去点亮车灯。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['mætʃɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

He	had	intended	to	take	the	surplus	matches	back	to	the	kitchen	,
他	有	故意的	到	拿	这	剩余	比赛	后退	到	这	厨房	,

他原本打算把多余的火柴带回厨房。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [kəʊls] [keɪm] [aʊt] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , ['ɒstɪn] [fə'gɒt] [ðem; ðəm] .

but	as	Mr	.	Coles	came	out	ready	to	start	,	Austin	forgot	them	.
但	作为	先生	.	科尔斯	来了	出去	准备好	到	开始	,	奥斯汀	忘了	他们	.

但当科尔斯先生出来准备开始时，奥斯汀却把他们忘了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fə'bɪd(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəʊls] - ['premɪsɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['haɪəd] [mæn] [ʃʊd; ʃəd]

It	was	a	thing	forbidden	about	the	Coles	'	premises	that	a	hired	man	should
它	曾是	一个	事物	禁止	关于	这	科尔斯	-	前提	那	一个	雇用	男人	应该

['kæri] ['mætʃɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

carry	matches	in	his	pockets	.
携带	比赛	在	他的	口袋	.

在科尔家的店里，有一条不成文的规定：雇工的口袋里不能装火柴。

['mɪstə(r)] . [kəʊls] [hæd; həd] [biːn] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [ruːl] , [ænd; ənd] [ðʌs] [fɑː(r)] ['ɒstɪn] [hæd; həd]

Mr	.	Coles	had	been	particular	about	this	rule	,	and	thus	far	Austin	had
先生	.	科尔斯	有	到过	特别的	关于	这	规则	,	和	因此	远的	奥斯汀	有

[nɒt] [ə'fendɪd] .

not	offended	.
不是	被冒犯了	.

科尔斯先生一直很重视这条规定，到目前为止，奥斯汀还没有违反过。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . [kəuls] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

When	they	were	ready	to	start	for	home	,	Mr	.	Coles	had	trouble	in
什么时候	他们	是	准备好	到	开始	为了	家	,	先生	.	科尔斯	有	麻烦	在

['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][læmps] ,

lighting	his	lamps	,
灯光	他的	灯	,

当他们准备回家时，科尔斯先生点亮油灯时遇到了麻烦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [mætʃ] [bluː] [aʊt] .

and	his	last	match	blew	out	.
和	他的	最后的	匹配	吹	出去	.

他的最后一场比赛以惨败告终。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)]

He	was	in	the	act	of	going	in	for	another	supply	from	his	neighbor
他	曾是	在	这	行为	的	去	在	为了	其他	供应	从	他的	邻居

[wen] ['ɒstɪn] [rɪ'membəd] [ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]['hændɪd] [hɪm] [wʌn] .

when	Austin	remembered	those	in	his	pocket	and	handed	him	one	.
什么时候	奥斯汀	记得	那些	在	他的	口袋	和	递交	他	一	.

奥斯汀正准备再从邻居那里拿些东西来，这时他想起了自己口袋里的东西，递给他一个。

“ ['kærɪɪŋ] ['mætʃɪz] , ['ɒstɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['ʃɑːpli] .

“	Carrying	matches	,	Austin	?	”	asked	the	farmer	sharply	.
“	携带	比赛	,	奥斯汀	?	”	问	这	农民	尖锐地	.

“奥斯汀，你带着火柴吗？”农夫厉声问道。

“ [nəʊ] , [nɒt] ['ɔːdnrəli] ,

“	No	,	not	ordinarily	,
“	不	,	不是	按说	,

“不，通常不会。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [left] [frɒm; frəm] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]

but	I	had	two	or	three	left	from	lighting	the	car	this	evening	and
但	我	有	二	或者	三	左边	从	灯光	这	车	这	晚上	和

[hæd; həd][nɒt] [jet] ['kærɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . ”

had	not	yet	carried	them	back	to	the	kitchen	.	”
有	不是	然而	携带	他们	后退	到	这	厨房	.	”

但我今晚给车点火还剩下两三个，还没来得及拿回厨房。

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .

“	See	that	you	dispose	of	them	at	once	when	we	get	back	.
“	看	那	你	处置	的	他们	在	一次	什么时候	我们	得到	后退	.

“我们回去后，请务必立即处理掉它们。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['sliːpi] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [fə'gɒt] .

”	But	it	was	late	and	Austin	was	sleepy	and	again	he	forgot	.
”	但	它	曾是	晚的	和	奥斯汀	曾是	困	和	再次	他	忘了	.

“但是当时已经很晚了，奥斯汀很困，他又忘了这件事。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [wɪð]

He	did	not	think	of	them	till	early	in	the	morning	while	he	was	helping	with
他	做过	不是	思考	的	他们	直到	早期的	在	这	早晨	尽管	他	曾是	帮助	和

[ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] .

the	milking	.
这	挤奶	.

直到清晨他帮忙挤奶的时候，才想起他们。

[hɪz; ɪz] ['læntən] [went] [aʊt] ,

His	lantern	went	out	,
他的	灯笼	去	出去	,

他的灯笼灭了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd]

and	he	had	started	to	the	house	for	a	match	when	he	remembered
和	他	有	开始	到	这	房子	为了	一个	匹配	什么时候	他	记得

[ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

those	in	his	pocket	,
那些	在	他的	口袋	,

他正要回家拿球，这时才想起口袋里还有那些东西。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [aʊt] , [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['læntən] .

and	,	taking	one	out	,	struck	it	and	lighted	his	lantern	.
和	,	采取	一	出去	,	击	它	和	照明	他的	灯笼	.

他拿出一根蜡烛，划燃蜡烛，点亮了他的灯笼。

[naʊ] [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ][ɪk'skjuːs][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

Now	the	farmer	had	the	excuse	he	was	looking	for	.
现在	这	农民	有	这	原谅	他	曾是	寻找	为了	.

现在，这位农夫终于找到了他想要的借口。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ɔːl]['wɪntə(r)] .

He	had	no	intention	of	giving	the	boy	his	board	all	winter	.
他	有	不	意图	的	给予	这	男生	他的	木板	全部	冬天	.

他根本没打算让这个男孩整个冬天都住在他家。

[fɑː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Far	was	that	from	his	mind	.
远的	曾是	那	从	他的	头脑	.

他根本没想过这些。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [laɪkt] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,

He	had	not	liked	to	turn	him	out	without	a	cause	,
他	有	不是	喜欢	到	转动	他	出去	没有	一个	原因	,

他不喜欢无缘无故地把他赶走。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [laɪf][səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] .

but	rather	to	make	life	so	uncomfortable	for	him	that	he	would	not	stay	.
但	相当	到	制作	生活	所以	不舒服	为了	他	那	他	会	不是	停留	.

但更确切地说，是要让他感到极其不舒服，以至于他不会留下来。

[nɒt] [tɪl] [naʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːəl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [rɒθ] ,

Not	till	now	had	he	found	a	real	cause	for	an	outburst	of	wrath	,
不是	直到	现在	有	他	成立	一个	真实的	原因	为了	一个	爆发	的	愤怒	,

直到现在，他才找到真正足以让他勃然大怒的理由。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] , [hiː; hi] [reil] [aʊt][æt; ət] ['ɒstɪn] , ['juːzɪŋ] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

and	using	his	opportunity	to	its	fullest	extent	,	he	railed	out	at	Austin	,	using	abusive	language	.
和	使用	他的	机会	到	它是	最	程度	,	他	有轨电车	出去	在	奥斯汀	,	使用	虐待	语言	.

他充分利用这个机会，对奥斯汀进行猛烈抨击，使用了侮辱性的语言。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . [kəʊls] , [ðæt] [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['mætʃɪz] [frɒm; frəm][maɪ] ['pɒkɪt] ,

“	I	am	sorry	,	Mr	.	Coles	,	that	I	forgot	to	take	the	matches	from	my	pocket	,
“	我	是	对不起	,	先生	.	科尔斯	,	那	我	忘了	到	拿	这	比赛	从	我的	口袋	,

“科尔斯先生，很抱歉，我忘记从口袋里拿出火柴了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [sməʊk] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]

but	you	know	very	well	that	I	do	not	smoke	and	have	no	need	of
但	你	知道	非常	出色地	那	我	做	不是	抽烟	和	有	不	需要	的

[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

them	about	me	.
他们	关于	我	.

但你很清楚我不抽烟，也不需要这些东西。

['ɔːlsəʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['ɒstɪn] ['hɒtli] ,

Also	you	know	how	I	came	to	have	these	at	this	time	,	”	said	Austin	hotly	,
还	你	知道	如何	我	来了	到	有	这些	在	这	时间	,	”	说	奥斯汀	热	,

“你也知道我为什么会在这个时候得到这些东西，”奥斯汀激动地说。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌækjuː'zeiʃən] [hiːpt] [ə'pɒn] [hɪm] .

for	his	anger	burned	at	the	language	and	accusations	heaped	upon	him	.
为了	他的	愤怒	烧伤	在	这	语言	和	指控	堆积如山	之上	他	.

因为他被强加的言语和指责激起了怒火。

['mɪstə(r)] . [kəuls] - [rɪ'tɔːt] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)]['bɪtə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

Mr	.	Coles	'	retort	had	been	more	bitter	than	ever	,
先生	.	科尔斯	-	反驳	有	到过	更多的	苦的	比	曾经	,

科尔斯先生的反驳比以往任何时候都更加尖刻。

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][mɪlk] - ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['læntən] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	Austin	picked	up	the	milk	-	bucket	and	lantern	and	walked	out	of	the
和	奥斯汀	挑选	向上	这	牛奶	-	桶	和	灯笼	和	步行	出去	的	这

[bɑːn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

barn	and	to	the	house	.
谷仓	和	到	这	房子	.

奥斯汀拿起牛奶桶和灯笼，走出谷仓，朝房子走去。

[hɪə(r)][hiː; hi] [streɪnd] [ðə; ði] [mɪlk] , [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['læntən] , [wɒʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Here	he	strained	the	milk	,	put	away	the	lantern	,	washed	himself	,	and	went	to
这里	他	紧张	这	牛奶	,	放	离开	这	灯笼	,	洗过	他自己	,	和	去	到

[hɪz; ɪz] [ruːm] ,

his	room	,
他的	房间	,

他把牛奶滤掉，收起灯笼，洗漱完毕，然后回了自己的房间。

['nevə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] ,

never	saying	a	word	to	the	farmer's	wife	,
绝不	说	一个	单词	到	这	农民的	妻子	,

他一句话也没跟农妇说。

[huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['wʌndrɪŋli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)]

who	looked	at	him	wonderingly	because	he	had	come	to	the	house	before
WHO	看起来	在	他	惊奇地	因为	他	有	来	到	这	房子	前

[ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .

the	chores	were	finished	.
这	家务	是	完成的	.

众人疑惑地看着他，因为他到家的时候家务还没做完。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ,

He	did	not	come	down	to	breakfast	,
他	做过	不是	来	向下	到	早餐	,

他没有下来吃早餐。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['æŋgri] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kəuls] .

for	he	was	too	angry	to	eat	at	the	same	table	with	Mr	.	Coles	.
为了	他	曾是	也	生气的	到	吃	在	这	相同的	桌子	和	先生	.	科尔斯	.

因为他太生气了，无法和科尔斯先生同桌吃饭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] - [steəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] ,

A	little	later	he	was	ready	,	and	coming	down	-	stairs	with	his	suitcase	,
一个	小的	之后	他	曾是	准备好	,	和	未来	向下	-	楼梯	和	他的	手提箱	,

过了一会儿，他准备好了，提着行李箱下了楼。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][bɪd]['mɪsɪz] . [kəuls] [gʊd] - [baɪ] .

he	stopped	to	bid	Mrs	.	Coles	good	-	by	.
他	停止	到	出价	太太	.	科尔斯	好的	-	经过	.

他停下来向科尔斯太太道别。

“ [waɪ] , ['ɒstɪn] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

“	Why	,	Austin	,	what	does	this	mean	?
”	为什么	,	奥斯汀	,	什么	做	这	意思是	?

“奥斯汀，这到底是什么意思？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ! ”

You	are	not	leaving	us	!	”
你	是	不是	离开	我们	!	”

你不能离开我们!

“ [jes] , ['mɪstə(r)] . [kəuls] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [steɪ] ['eni]

“	Yes	,	Mr	.	Coles	and	I	have	had	trouble	,	and	I	will	not	stay	any
”	是的	,	先生	.	科尔斯	和	我	有	有	麻烦	,	和	我	将要	不是	停留	任何

[lɒŋgə(r)] . ”

longer	.	”
更长	.	”

“是的，我和科尔斯先生之间出现了一些问题，我不会再待下去了。”

“ [kʌm] , [kʌm] , ['ɒstɪn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['heɪsti] .

“	Come	,	come	,	Austin	,	you	are	hasty	.
”	来	,	来	,	奥斯汀	,	你	是	仓促	.

“好了好了，奥斯汀，你太着急了。”

[juː; jʊ] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,

You	kept	your	part	of	the	agreement	all	summer	,
你	保留	你的	部分	的	这	协议	全部	夏天	,

整个夏天你都遵守了协议。

[naʊ] [duː; də] [nɒt] [liːv] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [drəʊv] [juː; jʊ] [ɒf] . ”

now	do	not	leave	as	if	we	drove	you	off	.	”
现在	做	不是	离开	作为	如果	我们	驾驶	你	离开	.	”

现在别装作是我们赶你走的。”

“ ['mɪstə(r)] . [kəuls] [nəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˌʌn'dʒʌst] , ” [sed] ['ɒstɪn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [aʊt] .

“	Mr	.	Coles	knows	he	has	been	unjust	,	”	said	Austin	going	on	out	.
”	先生	.	科尔斯	知道	他	有	到过	不公正	,	”	说	奥斯汀	去	在	出去	.

“科尔斯先生知道他受到了不公正的对待，”奥斯汀说完便走了出去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [njuː] ['mɪstə(r)] . [kəuls] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] ,

There	were	those	who	knew	Mr	.	Coles	to	be	the	man	he	proved	himself	,
那里	是	那些	WHO	知道	先生	.	科尔斯	到	是	这	男人	他	已证实	他自己	,

有些人认识科尔斯先生，知道他就是他所证明的那种人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'praɪz] [wen] ['ɒstɪn] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	were	not	surprized	when	Austin	gave	up	the	place	.
和	是	不是	惊讶	什么时候	奥斯汀	给予	向上	这	地方	.

所以当奥斯汀放弃这个地方时，他们并不感到意外。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ˌʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] [wɒz; wəz] ['hæri] [kəuls] , [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['nefjuː] .

One	person	who	understood	perfectly	was	Harry	Coles	,	the	farmer's	nephew	.
一	人	WHO	理解	完美	曾是	哈里	科尔斯	,	这	农民的	侄子	.

最能理解这一切的人之一是农场主的侄子哈里·科尔斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] [mæn][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][laɪf] .

He	was	a	young	married	man	just	starting	in	life	.
他	曾是	一个	年轻的	已婚	男人	只是	开始	在	生活	.

他是一位刚刚开始人生的年轻已婚男子。

[ðə; ðɪ][help] [ðæt] ['ɒstɪn] [kʊd; kəd] [gɪv] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['hæri] ['niːdɪd]

The	help	that	Austin	could	give	night	and	morning	was	just	what	Harry	needed
这	帮助	那	奥斯汀	可以	给	夜晚	和	早晨	曾是	只是	什么	哈里	需要

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪlkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃɔː(r)z] ,

with	his	milking	and	other	chores	,
和	他的	挤奶	和	其他	家务	,

奥斯汀早晚的帮忙正是哈里挤奶和其他家务活所需要的。

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['ɒstɪn] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] .

and	here	Austin	found	a	home	at	once	.
和	这里	奥斯汀	成立	一个	家	在	一次	.

奥斯汀立刻就在这里找到了归宿。

[ðɪs] ['fæməli][wɒz; wəz][kən'dʒiːniəl] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [suːn] ['set(ə)ld][ænd; ənd] ['stedi] [æt; ət]

This	family	was	congenial	,	and	Austin	was	soon	settled	and	steady	at
这	家庭	曾是	相投	,	和	奥斯汀	曾是	很快	定居	和	稳定的	在

[hɪz; ɪz] [skuːl] - [wɜːk] .

his	school	-	work	.
他的	学校	-	工作	.

这个家庭很友善，奥斯汀很快就适应了新环境，学习也很认真。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ['fʊli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

He	was	made	to	feel	that	what	he	did	fully	paid	for	what	he	received
他	曾是	制成	到	感觉	那	什么	他	做过	完全	有薪酬的	为了	什么	他	已收到

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['eni] [wei] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['tʃærəti] .

and	that	he	was	not	in	any	way	an	object	of	charity	.
和	那	他	曾是	不是	在	任何	方式	一个	目的	的	慈善机构	.

他被灌输了一种观念：他所做的一切完全配得上他所得到的，他绝不是慈善的对象。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [wiːks] [muːvd] [ɒn][səʊ] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['plezntli] , ['ɒstɪn] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [gʊd]

As	the	weeks	moved	on	so	smoothly	and	pleasantly	,	Austin	also	made	good
作为	这	周	已搬	在	所以	顺利	和	愉快	,	奥斯汀	还	制成	好的

['prəʊgres] [ɪn] [skuːl] .

progress	in	school	.
进步	在	学校	.

几周的时间过得如此顺利愉快，奥斯汀在学校也取得了良好的进步。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['veri] ['hæpinəs] [meɪd] [hɪm] [mɔː(r)][sæd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

But	his	very	happiness	made	him	more	sad	when	he	thought	of	the	children	.
但	他的	非常	幸福	制成	他	更多的	伤心	什么时候	他	想法	的	这	孩子们	.

但想到孩子们，他原本的快乐反而让他更加悲伤。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðeəz] !

How	his	surroundings	contrasted	with	theirs	!
如何	他的	周围环境	对比	和	他们的	!

他所处的环境与他们的环境形成了多么鲜明的对比！

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv] [ðiːz] [frendz] ,

While	he	was	enjoying	such	kindness	at	the	hands	of	these	friends	,
尽管	他	曾是	享受	这样的	仁慈	在	这	双手	的	这些	朋友们	,

当他享受着朋友们如此善意的对待时，

[hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [nɪ'glektɪd] .

he	knew	they	were	being	neglected	.
他	知道	他们	是	存在	被忽视的	.

他知道他们被忽视了。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Though	he	had	never	written	home	,	and	they	knew	nothing	about	him	,
尽管	他	有	绝不	书面	家	,	和	他们	知道	没有什么	关于	他	,

虽然他从未给家里写过信，而他们也对他一无所知，

[hiː; hi] [kept] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [tʌtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'feəz] [θruː] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ðə; ði][g'ɜːlz] [rəʊt] [tuː; tə]

he	kept	in	pretty	good	touch	with	their	affairs	through	the	letters	the	girls	wrote	to
他	保留	在	漂亮的	好的	触碰	和	他们的	事务	通过	这	信件	这	女孩们	写道	到

[ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] .

their	cousins	.
他们的	表兄弟姐妹	.

他通过女孩们写给表兄妹的信件，与她们保持着相当密切的联系。

[ɪn] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [kəʊld] ['weðə(r)] [keɪm] [ɒn] ,

In	every	one	they	had	spoken	of	him	,	and	when	cold	weather	came	on	,
在	每一个	一	他们	有	说	的	他	,	和	什么时候	寒冷的	天气	来了	在	,

每篇文章里都提到了他，当寒冷的天气来临时，

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɛtəz] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] .

the	burden	of	their	letters	was	for	Austin	.
这	负担	的	他们的	信件	曾是	为了	奥斯汀	.

他们的信件负担都落在了奥斯汀身上。

['ɑːftə(r)] ['ɒstɪn] [left] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['haɪəd][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

After	Austin	left	,	his	father	had	hired	a	woman	to	keep	house	for	a
后	奥斯汀	左边	,	他的	父亲	有	雇用	一个	女士	到	保持	房子	为了	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

奥斯汀离开后，他父亲雇了一位妇女暂时照看家务。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] .

but	she	did	not	stay	long	.
但	她	做过	不是	停留	长的	.

但她并没有停留很久。

[help] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [get] ,

Help	such	as	he	needed	was	hard	to	get	,
帮助	这样的	作为	他	需要	曾是	难的	到	得到	,

他需要的帮助很难获得。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['haʊskiːpə(r)] .

and	he	had	not	been	able	to	procure	another	housekeeper	.
和	他	有	不是	到过	有能力的	到	采购	其他	管家	.

但他一直没能找到另一位管家。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdlɪ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði][endz][ɒv; əv]

The	girls	were	hardly	old	enough	to	understand	how	to	keep	all	the	ends	of
这	女孩们	是	几乎	老的	足够的	到	理解	如何	到	保持	全部	这	结束	的

[ðə; ði] ['haʊswɜːk] ['gəʊɪŋ] ,

the	housework	going	,
这	家务	去	,

这些女孩年纪太小，还不太明白如何把家务活全部做好。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [ðeɪ] .

and	their	father	was	as	helpless	as	they	.
和	他们的	父亲	曾是	作为	无助	作为	他们	.

他们的父亲和他们一样无助。

[həʊm] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [hæp'hæzəd] ['mænə(r)] .

Home	had	gone	in	a	most	haphazard	manner	.
家	有	已消失	在	一个	最多	偶然	方式	.

回家的过程十分混乱。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [hæd; həd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ək'sept] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz] [ðeɪ]

Mr	**.**	**Hill**	**had**	**encouraged**	**the**	**children**	**to**	**accept**	**places**	**to**	**work**	**as**	**they**
先生	.	爬坡道	有	鼓励	这	孩子们	到	接受	地方	到	工作	作为	他们

[hæd; həd] [bi:n] ['ɒfəd] .

had	**been**	**offered**	**.**
有	到过	提供	.

希尔先生鼓励孩子们接受所提供的工作机会。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][æt; ət][həʊm] [tə'geðə(r)] .

It	**was**	**only**	**occasionally**	**that**	**they**	**were**	**all**	**at**	**home**	**together**	**.**
它	曾是	仅有的	偶尔	那	他们	是	全部	在	家	一起	.

他们一家人只有偶尔才会一起待在家里。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] ,

A	**sense**	**of**	**love**	**and**	**loyalty**	**for**	**home**	**was**	**fading**	**out**	**of**	**their**	**minds**	**,**
一个	感觉	的	爱	和	忠诚	为了	家	曾是	褪色	出去	的	他们的	思想	,

他们对家乡的爱和忠诚正在逐渐消退。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

as	**was**	**also**	**the**	**sense**	**of**	**moral**	**obligation**	**.**
作为	曾是	还	这	感觉	的	道德	义务	.

同时，人们也产生了道德义务感。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] - ['maɪndɪd] .

The	**younger**	**children**	**were**	**becoming**	**rebellious**	**and**	**evil**	**-**	**minded**	**.**
这	年轻	孩子们	是	成为	叛逆的	和	邪恶的	-	有思想	.

年幼的孩子们变得叛逆，心怀不轨。

[ɔ:l] [ðɪs] ['ɒstɪn] [ri:d] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] .

All	**this**	**Austin**	**read**	**between**	**the**	**lines**	**of**	**the**	**letters**	**.**
全部	这	奥斯汀	读	之间	这	线条	的	这	信件	.

奥斯汀从信的字里行间读出了这一切。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [eɪkt] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'ti:]

His	**heart**	**ached**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**his**	**dear**	**mother**	**and**	**how**	**different**	**it**
他的	心	疼痛	作为	他	想法	的	他的	亲爱的	母亲	和	如何	不同的	它

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .

would	**have**	**been**	**had**	**she**	**lived**	**.**
会	有	到过	有	她	居住地	.

想到自己亲爱的母亲，想到如果她还活着，一切将会多么不同，他的心就隐隐作痛。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['dʒɒli][ɔ:l][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

He	**would**	**be**	**jolly**	**all**	**the**	**evening**	**with**	**Harry**	**and**	**his**	**wife**	**,**
他	会	是	快乐的	全部	这	晚上	和	哈里	和	他的	妻子	,

他会和哈里夫妇一起度过一个愉快的夜晚。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bed] , [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [wet] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .

but	**when**	**he**	**lay**	**upon**	**his**	**bed**	**,**	**his**	**pillow**	**was**	**often**	**wet**	**with**	**his**	**tears**	**.**
但	什么时候	他	躺	之上	他的	床	,	他的	枕头	曾是	经常	湿的	和	他的	眼泪	.

但当他躺在床上时，枕头常常被他的泪水浸湿。

[æz; əz] [jet] , [ðəʊ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] .

As	**yet**	**,**	**though**	**,**	**he**	**could**	**not**	**see**	**it**	**his**	**duty**	**to**	**go**	**home**	**.**
作为	然而	,	尽管	,	他	可以	不是	看	它	他的	责任	到	去	家	.

但目前为止，他并不认为回家是他的职责。

“ [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['ɒstɪn] [ɪz] ?

“	**Where**	**do**	**you**	**suppose**	**Austin**	**is**	**?**
”	在哪里	做	你	认为	奥斯汀	是	?

你觉得奥斯汀在哪里?

[dʌz] [hiː; hi]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [həʊm] ?
Does **he** **ever** **think** **of** **home** **?**
做 他 曾经 思考 的 家 ?

他有没有想过家?

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [jet] [ə'laɪv] .
I **wonder** **if** **he** **is** **yet** **alive** **.**
我 想知道 如果 他 是 然而 活 .

我不知道他是否还活着。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ? ″ [rəʊt] ['eɪmi][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] .
Have **you** **heard** **anything** **of** **him** **?** **″** **wrote** **Amy** **in** **one** **of** **her** **letters** **.**
有 你 听到 任何事物 的 他 ? ″ 写道 艾米 在 一 的 她 信件 .

“你有没有听到他的消息?”艾米在其中一封信中写道。

“ [duː; də][nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['ɒstɪn] , ″ [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][rɪ'plaɪ] ;
“ **Do** **not** **worry** **about** **Austin** **,** **″** **her** **uncle** **had** **written** **in** **reply** **;**
“ 做 不是 担心 关于 奥斯汀 , ″ 她 叔叔 有 书面 在 回复 ;

“别担心奥斯汀的事,”她叔叔在回信中写道;

“ [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ɒn][ɔːl]
“ **he** **is** **able** **to** **care** **for** **himself** **,** **and** **I** **am** **certain** **he** **is** **getting** **on** **all**
“ 他 是 有能力的 到 关心 为了 他自己 , 和 我 是 肯定 他 是 获得 在 全部
[raɪt] . ″
right **.** **”**
正确的 . ″

“他能够照顾自己，我相信他一切都好。”

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sez] [ə'baʊt] ['ɒstɪn] , ″ [sed] ['eɪmi][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] ,
“ **Listen** **to** **what** **Uncle** **John** **says** **about** **Austin** **,** **″** **said** **Amy** **as** **she** **read** **the** **letter** **,**
“ 听 到 什么 叔叔 约翰 说道 关于 奥斯汀 , ″ 说 艾米 作为 她 读 这 信 ,

“听听约翰叔叔是怎么评价奥斯汀的,”艾米一边读信一边说。

“ [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][hiː; hi][ɪz] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ,
“ **I** **have** **an** **idea** **he** **is** **with** **Uncle** **John** **,**
“ 我 有 一个 主意 他 是 和 叔叔 约翰 ,

我怀疑他和约翰叔叔在一起，

[els] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['kɒnfɪdənt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
else **he** **would** **not** **be** **so** **confident** **he** **is** **all** **right** **.**
别的 他 会 不是 是 所以 自信的 他 是 全部 正确的 .

否则他不会如此自信自己没事。

″ ['henri] [hɪl] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] ['keəfəli] .
” **Henry** **Hill** **read** **the** **letter** **carefully** **.**
″ 亨利 爬坡道 读 这 信 小心 .

亨利·希尔仔细阅读了这封信。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['ɒstɪn] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [hɪm] .
He **wanted** **Austin** **,** **he** **needed** **him** **.**
他 通缉 奥斯汀 , 他 需要 他 .

他想要奥斯汀，他需要他。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['les(ə)n][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][næg][ðə; ði] [bɔɪ] ['eni] [mɔː(r)] .
He **had** **his** **lesson** **and** **would** **not** **nag** **the** **boy** **any** **more** **.**
他 有 他的 课 和 会 不是 唠叨 这 男生 任何 更多的 .

他吸取了教训，不会再唠叨那个男孩了。

[waɪl] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] ,
While **Austin** **was** **patient** **,**
尽管 奥斯汀 曾是 病人 ,

奥斯汀很有耐心，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][stænd][tuː; tə][biː; bi]['træmp(ə)ld][ɒn] .

it	was	plain	to	be	seen	that	he	would	not	stand	to	be	trampled	on	.
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	他	会	不是	站立	到	是	践踏	在	.

很明显，他绝不会容忍别人践踏他。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] ,

Thinking	it	all	over	,
思维	它	全部	超过	,

仔细想了想，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ]

he	decided	to	send	a	letter	to	his	brother	-	in	-	law	that	would	bring	the	boy
他	决定	到	发送	一个	信	到	他的	兄弟	-	在	-	法律	那	会	带来	这	男生

[həʊm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

home	if	he	were	there	.
家	如果	他	是	那里	.

他决定给他的姐夫写封信，如果他的姐夫在家，这封信就能把男孩带回家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɑːʃ] [ɔː(r)] [ɔː'θɒrətətɪv] ['letə(r)] , [bʌt; bət][æn; ən] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	not	to	be	a	harsh	or	authoritative	letter	,	but	an	appeal	for
它	曾是	不是	到	是	一个	残酷的	或者	权威性	信	,	但	一个	上诉	为了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

这封信并非措辞严厉或带有权威色彩，而是为了孩子们而写的呼吁信。

[hiː; hi] [njuː] ['ɒstɪn] [wʊd] [kʌm] [həʊm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv]['betə(r)] ['triːtmənt] .

He	knew	Austin	would	come	home	if	he	had	assurance	of	better	treatment	.
他	知道	奥斯汀	会	来	家	如果	他	有	保证	的	更好的	治疗	.

他知道，如果奥斯汀能得到更好的待遇，他就会回家。

[waɪl] [ðiːz] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɜːkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [hɪl] [həʊm] ,

While	these	matters	were	being	worked	out	in	the	Hill	home	,
尽管	这些	事情	是	存在	工作	出去	在	这	爬坡道	家	,

在希尔家中处理这些事情的同时，

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['teɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [siː] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [njuː]

Austin	was	tasting	of	pleasures	which	were	to	make	him	see	life	in	a	new
奥斯汀	曾是	品尝	的	快乐	哪个	是	到	制作	他	看	生活	在	一个	新的

[lait] .

light	.
光	.

奥斯汀正在体验各种快乐，这些快乐将让他对生活有全新的认识。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

We	can	not	always	see	the	plan	of	the	Master	in	all	his	dealings	with	us	,
我们	能	不是	总是	看	这	计划	的	这	掌握	在	全部	他的	交易	和	我们	,

我们不可能总是看透主与我们交往中的所有计划，

[bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wei] [siːmd] ['dɑːrkɪst]

but	afterward	we	look	back	and	know	that	when	the	way	seemed	darkest
但	之后	我们	看	后退	和	知道	那	什么时候	这	方式	似乎	最黑暗的

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ðə; ði][məʊst][dɪm] ,

and	the	path	before	us	the	most	dim	,
和	这	小路	前	我们	这	最多	暗淡	,

但事后我们回首往事，便知道，当前路看似最黑暗、前方道路最模糊时，

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

the	hand	of	God	was	guiding	all	the	way	.
这	手	的	上帝	曾是	指导	全部	这	方式	.

一路上都有上帝的指引。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER 12 .

章 - .

第十二章

— [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l]

— THE REVIVAL

— 这 复兴

— 复兴

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['rʊərəl] [kə'mjuːnəti] [kæn; kən]['riːəlaɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

Only those who have lived in a rural community can realize the place in the

仅有的 那些 WHO 有 居住地 在 一个 乡村的 社区 能 意识到 这 地方 在 这

['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][həʊldz] .

social life of the people the revival holds .

社会的 生活 的 这 人们 这 复兴 持有 .

只有在农村社区生活过的人才能体会到复兴运动在人们社会生活中的地位。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [taʊn] [ðə; ði] [muːvɪz] [ænd; ənd] ['θiətəz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv]

In the city and larger town the movies and theaters with other places of

在 这 城市 和 更大的 镇 这 电影 和 剧院 和 其他 地方 的

[ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [taɪm] ,

amusement and social activities fill up the time ,

娱乐 和 社会的 活动 充满 向上 这 时间 ,

在城市和较大的城镇，电影院、剧院以及其他娱乐和社交场所占据了人们的大量时间。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pɪknɪk] , ['pɑːti] , [ɔː(r)] [dɑːns] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔːm] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]

but here the occasional picnic , party , or dance is the only form of social

但 这里 这 偶然 野餐 , 派对 , 或者 舞蹈 是 这 仅有的 形式 的 社会的

[daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,

diversion ,

导流 ,

但在这里，偶尔的野餐、聚会或舞会是唯一的社交娱乐方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] [stɑːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]

and the younger people become starved for somewhere to go and

和 这 年轻 人们 变得 饥饿 为了 某处 到 去 和

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

something to do .

某物 到 做 .

年轻人渴望有地方可去，有事可做。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['piːp(ə)l] , [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'laɪvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] ,

And the older people , while they enjoy the spiritual enlivenment of the revival ,

和 这 老 人们 , 尽管 他们 享受 这 精神 活跃 的 这 复兴 ,

而老年人则在享受复兴带来的精神振奋的同时，

['ɔːlsəʊ] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

also come under the power of social enjoyment and give themselves over to

还 来 在下面 这 力量 的 社会的 享受 和 给 他们自己 超过 到

[ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [tə'geðə(r)] .

a season of communion together .

一个 季节 的 圣餐 一起 .

也受到社交娱乐的影响，并投入到共同交流的时光中。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hæri] [kəuls] [lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)]

The little village at the edge of which Harry Coles lived was the center

这 小的 村庄 在 这 边缘 的 哪个 哈里 科尔斯 居住地 曾是 这 中心

['səʊʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] ['riːdʒən] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

socially of the farming region round about ,

社会 的 这 农业 地区 圆形的 关于 ,

哈里·科尔斯居住的那个位于边缘的小村庄，是周围农业区的社交中心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪf] .

and	the	little	church	of	the	village	the	center	of	the	village	life	.
和	这	小的	教会	的	这	村庄	这	中心	的	这	村庄	生活	.

村里的小教堂是村庄生活的中心。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['benɪt] , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Joseph	Bennet	,	pastor	of	the	congregation	,
约瑟夫	贝内特	,	牧师	的	这	会众	,

约瑟夫·贝内特，该教会的牧师

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] - ['maɪndɪd][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [æt; ət]

was	a	spiritual	-	minded	man	who	had	the	interests	of	the	people	at
曾是	一个	精神	-	有思想	男人	WHO	有	这	兴趣	的	这	人们	在

[hɑːt] .

heart	.
心	.

他是一位有精神追求、心系人民的人。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [biːn] [kliːn] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm]

His	life	had	been	clean	and	sincere	,	and	every	one	had	confidence	in	him
他的	生活	有	到过	干净的	和	真诚	,	和	每一个	一	有	信心	在	他

,

,
,

他一生清白真诚，人人都信任他。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

so	when	he	planned	to	begin	a	revival	early	in	the	winter	,
所以	什么时候	他	计划	到	开始	一个	复兴	早期的	在	这	冬天	,

所以当他计划在初冬开始复兴运动时，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [lend] [hɪm] [ə'sɪstəns] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

the	entire	community	was	ready	to	lend	him	assistance	with	their	interest	and
这	全部的	社区	曾是	准备好	到	借	他	协助	和	他们的	兴趣	和

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

整个社区都表示愿意以他们的关注和到场来帮助他。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [geɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sək'ses] .

From	the	first	this	meeting	gave	promise	of	more	than	ordinary	success	.
从	这	第一的	这	会议	给予	承诺	的	更多的	比	普通的	成功	.

从一开始，这次会议就预示着将会取得非凡的成功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪg] ['miːtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['tæləntɪd] [ænd; ənd]

It	was	not	a	big	meeting	because	of	the	work	of	some	talented	and
它	曾是	不是	一个	大的	会议	因为	的	这	工作	的	一些	才华横溢	和

['eləkwənt] [ɪ'vændʒəlɪst] ,

eloquent	evangelist	,
雄辩	福音传道者	,

由于一些才华横溢、口才出众的传道者的努力，这次集会规模并不大。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['efət] [ɒv; əv]['pɑːstə(r)][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['straɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [gɑːdz][hænd]

but	was	the	joint	effort	of	pastor	and	people	striving	under	God's	hand
但	曾是	这	联合的	努力	的	牧师	和	人们	努力	在下面	神的	手

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mjuːnəti] .

to	be	a	blessing	to	their	community	.
到	是	一个	祝福	到	他们的	社区	.

但这却是牧师和信众在上帝的指引下共同努力，为社区带来祝福的结果。

[ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət][pleɪn] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['kærid] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə]

The	preaching	was	simple	but	plain	and	earnest	and	carried	conviction	to
这	布道	曾是	简单的	但	清楚的	和	认真	和	携带	定罪	到

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərə(r)] .

the	hearts	of	the	hearers	.
这	心	的	这	听众	.

布道内容简明易懂，却又真挚恳切，深深打动了听众的心。

['pɑːstə(r)] ['benɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ɪn] ['meni] [weɪz] ,

Pastor	Bennet	was	a	wise	man	in	many	ways	,
牧师	贝内特	曾是	一个	明智的	男人	在	许多	方式	,

贝内特牧师在很多方面都是一位智者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [fəʊk][hiː; hi] [fɔːmd]

and	to	enlist	the	interest	and	cooperation	of	the	younger	folk	he	formed
和	到	入伍	这	兴趣	和	合作	的	这	年轻	民间	他	形成

[ə; eɪ]['kwaɪə(r)] ['həʊlli] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

a	choir	wholly	of	young	people	and	gave	them	a	place	in	the	front	of
一个	唱诗班	完全	的	年轻的	人们	和	给予	他们	一个	地方	在	这	正面	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

为了争取年轻人的兴趣和合作，他组建了一个完全由年轻人组成的合唱团，并给了他们在建筑物前面一个位置。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]

This	gave	them	a	feeling	of	responsibility	and	overcame	to	a	great	extent
这	给予	他们	一个	感觉	的	责任	和	克服	到	一个	伟大的	程度

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌɪnə'tenʃn] [ɔː(r)] [ɪ'revərəns] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] .

the	possibility	of	inattention	or	irreverence	on	their	part	.
这	可能性	的	注意力不集中	或者	不敬	在	他们的	部分	.

这让他们产生了一种责任感，并在很大程度上克服了他们可能出现的疏忽或不敬行为。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,

He	thought	it	gave	him	a	better	chance	of	winning	them	for	Christ	,
他	想法	它	给予	他	一个	更好的	机会	的	获胜	他们	为了	基督	,

他认为这样能让他更有机会带领他们归向基督。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [eɪm] [ɪn][ðə; ði] ['miːtiŋz] , [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	was	his	special	aim	in	the	meetings	,	the	winning	of	souls	for
和	那	曾是	他的	特别的	目的	在	这	会议	,	这	获胜	的	灵魂	为了

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

而他在聚会中的主要目标就是为基督赢得灵魂。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]

Austin	was	interested	in	the	meeting	from	the	first	,	and	was	a	regular
奥斯汀	曾是	感兴趣的	在	这	会议	从	这	第一的	,	和	曾是	一个	常规的

[ə'tendənt] .

attendant	.
服务员	.

奥斯汀从一开始就对这次会议很感兴趣，并且经常参加。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] , [hiː; hi] [ək'septɪd] ,

And	when	he	was	invited	to	join	the	choir	,	he	accepted	,
和	什么时候	他	曾是	受邀	到	加入	这	唱诗班	,	他	公认	,

当他受邀加入合唱团时，他接受了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kən'fest] [hɪm'self] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪŋə(r)] .

though	he	confessed	himself	a	poor	singer	.
尽管	他	坦白	他自己	一个	贫穷的	歌手	.

虽然他承认自己唱歌很差。

['pɑːstə(r)] ['benɪt] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] [bɔɪ] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] ['dɪfrənt]

Pastor	**Bennet**	**was**	**interested**	**in**	**this**	**quiet**	**boy**	**and**	**spoke**	**to**	**him**	**at**	**different**
牧师	贝内特	曾是	感兴趣的	在	这	安静的	男生	和	辐	到	他	在	不同的

[taɪmz] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [gɒd] .

times	**about**	**giving**	**his**	**heart**	**to**	**God**	**.**
时代	关于	给予	他的	心	到	上帝	.

贝内特牧师对这个安静的男孩很感兴趣，曾多次与他谈论将心献给上帝的事情。

['ɔːlsəʊ] ['ɔːstɪnz] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːgənɪst] ,

Also	**Austin's**	**Sunday**	**-**	**school**	**teacher**	**,**	**who**	**was**	**organist**	**,**
还	奥斯汀的	星期日	-	学校	老师	,	WHO	曾是	管风琴师	,

还有奥斯汀的主日学校老师，他同时也是一名管风琴师。

[wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊlz]

was	**particularly**	**interested**	**in**	**Austin**	**and**	**often**	**spoke**	**to**	**him**	**of**	**his**	**soul's**
曾是	特别	感兴趣的	在	奥斯汀	和	经常	辐	到	他	的	他的	灵魂的

[niːd] .

need	**.**
需要	.

他对奥斯汀特别感兴趣，经常向他倾诉自己灵魂深处的需要。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [pʊt] [hɪm] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

His	**place**	**in**	**the**	**choir**	**put**	**him**	**near**	**her**	**,**
他的	地方	在	这	唱诗班	放	他	靠近	她	,

他在唱诗班的位置让他离她很近。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	**he**	**was**	**often**	**conscious**	**of**	**her**	**prayers**	**for**	**him**	**.**
和	他	曾是	经常	有意识的	的	她	祈祷	为了	他	.

他常常能感受到她为他祈祷。

[ðəʊ] ['ɒstɪn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æn; ən] [ə'biːdiənt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli]

Though	**Austin**	**had**	**always**	**been**	**an**	**obedient**	**boy**	**and**	**was**	**extremely**
尽管	奥斯汀	有	总是	到过	一个	听话	男生	和	曾是	极其

[ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] ,

conscientious	**in**	**all**	**he**	**did**	**,**
尽责的	在	全部	他	做过	,

虽然奥斯汀一直是个听话的孩子，而且做事极其认真负责，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [prə'fest] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] .

he	**had**	**never**	**professed**	**faith**	**in**	**Christ**	**.**
他	有	绝不	声称	信仰	在	基督	.

他从未公开宣称自己信奉基督。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

He	**had**	**always**	**been**	**conscious**	**of**	**the**	**will**	**and**	**desire**	**of**	**his**	**mother**
他	有	总是	到过	有意识的	的	这	将要	和	欲望	的	他的	母亲

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [wɔːk] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	**had**	**sought**	**to**	**walk**	**pleasing**	**to**	**her**	**,**
和	有	寻求	到	走	令人愉悦	到	她	,

他一直很在意母亲的意愿和愿望，并努力让自己的言行举止令她满意。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [gɒd] .

rather	**than**	**to**	**acknowledge**	**his**	**allegiance**	**to**	**God**	**.**
相当	比	到	承认	他的	忠诚	到	上帝	.

而不是承认他对上帝的忠诚。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pə'pleksəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [hiː; hi]

But	in	the	perplexities	of	the	past	year	since	his	mother	had	been	away	he
但	在	这	困惑	的	这	过去的	年	自从	他的	母亲	有	到过	离开	他

[hæd; həd]['ɒf(ə)n]['blaɪndli] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)][help][ænd; ənd][hæd; həd][felt] [ðæt] [gɒd][dɪd]

had	often	blindly	called	out	to	God	for	help	and	had	felt	that	God	did
有	经常	盲目地	称为	出去	到	上帝	为了	帮助	和	有	毛毡	那	上帝	做过

[help] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [hɪm] .

help	and	strengthen	him	.
帮助	和	加强	他	.

但自从母亲离开后的这一年里，他一直感到困惑，经常盲目地向上帝呼求帮助，并且感觉上帝确实帮助了他，给了他力量。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][gɑːdz] [wɜːd] ,

But	now	,	as	he	sat	under	the	preaching	of	God's	word	,
但	现在	,	作为	他	卫星	在下面	这	布道	的	神的	单词	,

但现在，当他坐在那里聆听上帝的圣言时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] [ðæt]['əʊnli] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [gɒd]

he	became	conscious	of	a	longing	in	his	soul	that	only	acquaintance	with	God
他	成为	有意识的	的	一个	渴望	在	他的	灵魂	那	仅有的	熟人	和	上帝

[kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ] .

could	satisfy	.
可以	满足	.

他意识到自己灵魂深处有一种渴望，只有认识上帝才能满足这种渴望。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

He	desired	with	all	his	heart	to	be	a	Christian	.
他	想要的	和	全部	他的	心	到	是	一个	基督教	.

他真心渴望成为一名基督徒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['ɒbstək(ə)lz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ðæt] ['hɪndə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv]

But	the	same	obstacles	stood	in	his	way	that	hinder	the	spiritual	progress	of
但	这	相同的	障碍	站立	在	他的	方式	那	阻碍	这	精神	进步	的

['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

other	boys	.
其他	男孩们	.

但是，阻碍他灵性成长的障碍，与其他男孩的障碍一样，同样存在。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['tɪmɪd] , [ɪk'striːmli] [səʊ] ,

He	was	timid	,	extremely	so	,
他	曾是	胆小	,	极其	所以	,

他很胆小，极其胆小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['siːkə] [æt; ət]

and	the	thought	of	going	forward	and	kneeling	with	the	other	seekers	at
和	这	想法	的	去	向前	和	跪着	和	这	其他	寻求者	在

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .

the	altar	of	prayer	frightened	him	.
这	坛	的	祷告	害怕	他	.

想到要和其他寻求真理的人一起走到台前，跪在祈祷的祭坛前，他就感到害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [stɑːt] ,

And	he	feared	he	could	not	hold	out	if	he	did	start	,
和	他	害怕	他	可以	不是	抓住	出去	如果	他	做过	开始	,

他担心如果开始的话，自己坚持不下去。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][nɒt] ['stɑrtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

which	would	be	worse	than	not	starting	at	all	.
哪个	会	是	更糟	比	不是	开始	在	全部	.

那还不如根本不开始。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] ['mɒkəri] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [æt; ət]

There	was	the	possibility	of	ridicule	and	mockery	that	he	might	receive	at
那里	曾是	这	可能性	的	嘲笑	和	嘲讽	那	他	可能	收到	在

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

the	hands	of	others	,
这	双手	的	其他的	,

他有可能遭到他人的嘲笑和讥讽。

[wɪtʃ] , [meɪd] [ðə; ði] [weɪ] [lʊk] ['fɪəf(ə)l] .

which	,	made	the	way	look	fearful	.
哪个	,	制成	这	方式	看	可怕	.

这使得这条路看起来很可怕。

[səʊ] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ə'pɪnjənz] ,

So	,	halting	between	two	opinions	,
所以	,	停止	之间	二	意见	,

所以，在两种观点之间犹豫不决，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

he	waited	from	night	to	night	before	he	at	last	made	his	decision	.
他	等待	从	夜晚	到	夜晚	前	他	在	最后的	制成	他的	决定	.

他一夜又一夜地等待，最终才做出决定。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [weə(r)] [hiː; hi]

The	meeting	was	the	one	great	subject	of	conversation	in	the	home	where	he
这	会议	曾是	这	一	伟大的	主题	的	对话	在	这	家	在哪里	他

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

这次会议成了他居住的家中人们谈论最多的话题。

[ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [prə'fesər] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

Though	none	of	the	family	were	professors	,	all	of	them	were	in
尽管	没有任何	的	这	家庭	是	教授们	,	全部	的	他们	是	在

['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

sympathy	with	the	meeting	,
同情	和	这	会议	,

虽然这家人中没有教授，但他们都对这次会议表示赞同。

[ɔːl] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [sək'ses] ,

all	respected	the	pastor	and	wished	him	success	,
全部	受人尊敬	这	牧师	和	希望	他	成功	,

所有人都尊敬这位牧师，并祝愿他成功。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɒnɪstlɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['enɪ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] “ [meɪk] [ə; eɪ]

and	all	honestly	believed	that	it	was	better	for	any	person	to	“	make	a
和	全部	诚实地	相信	那	它	曾是	更好的	为了	任何	人	到	“	制作	一个

[stɑːt] ,

start	,
开始	,

他们都真心相信，对任何人来说，“开始行动”都是更好的选择。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	they	expressed	it	.
”	作为	他们	表达	它	.

正如他们所表达的那样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['dʒenjuɪnlɪ] [pliːzd] [wen] [nel] ['pɜːrdiz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][dʒɒn] ['fɪnliːz] [sʌn] ,

They	were	all	genuinely	pleased	when	Nell	Purdy's	brother	and	John	Finley's	son	,
他们	是	全部	真的	高兴	什么时候	内尔	普迪的	兄弟	和	约翰	芬利	儿子	,

当内尔·珀迪的兄弟和约翰·芬利的儿子……时，他们都非常高兴。

[sæm] , [fə'sʊk] [ðeə(r)][waɪld] [weɪz] [ænd; ənd] “ [dʒɔɪnd] [tʃɜːtʃ] .

Sam	,	forsook	their	wild	ways	and	“	joined	church	.
山姆	,	放弃	他们的	荒野	方式	和	”	加入	教会	.

山姆放弃了他们放荡不羁的生活方式，“加入了教会”。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['kləʊsli] [tuː; tə] [siː] [huː] [els] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz]

”	And	they	watched	closely	to	see	who	else	of	their	neighbors	and	friends
”	和	他们	观看	密切	到	看	WHO	别的	的	他们的	邻居	和	朋友们

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [mait] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [kləʊzd] “ [meɪk] [ə; eɪ]

seemed	to	be	most	interested	and	might	before	the	meeting	closed	“	make	a
似乎	到	是	最多	感兴趣的	和	可能	前	这	会议	关闭	”	制作	一个

[stɑːt] .

start	.
开始	.

他们密切观察，看看他们的邻居和朋友中还有哪些人似乎最感兴趣，并且可能在会议结束前“开始行动”。

” [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] ,

”	If	one	of	them	had	to	remain	away	,
”	如果	一	的	他们	有	到	保持	离开	,

“如果他们之中必须有人缺席，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [haʊ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]

he	was	always	eager	to	inquire	of	the	others	how	the	meeting	was
他	曾是	总是	渴望的	到	查询	的	这	其他的	如何	这	会议	曾是

[ænd; ənd] [huː] “ [went] ['fɔːwəd] .

and	who	“	went	forward	.
和	WHO	”	去	向前	.

他总是热切地询问其他人会议进行得如何，以及谁“晋级了”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊls] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

”	And	the	Coles	home	was	a	sample	of	all	the	homes	in	the	neighborhood
”	和	这	科尔斯	家	曾是	一个	样本	的	全部	这	房屋	在	这	邻里

.

:
.

“科尔斯家是附近所有房屋的一个典型代表。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]

There	was	no	doubt	but	that	the	meeting	was	getting	hold	of	the	people	in
那里	曾是	不	怀疑	但	那	这	会议	曾是	获得	抓住	的	这	人们	在

[ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['lɑːstɪŋ] [gʊd] .

a	way	to	bring	lasting	good	.
一个	方式	到	带来	持久	好的	.

毫无疑问，这次会议正在以一种能够带来持久益处的方式影响着人们。

[wʌn] [naɪt] ['ɒstɪn] [stʊd] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [hɪm] ,

One	night	Austin	stood	singing	with	the	others	the	touching	invitation	hymn	,
一	夜晚	奥斯汀	站立	歌唱	和	这	其他的	这	接触	邀请	圣歌	,

一天晚上，奥斯汀和其他人一起唱起了那首感人的邀请赞美诗。

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['θiːəʊ] ['kelsi] , [huː] [stʊd] [nekst][tuː; tə][hɪm] , [wɒz; wəz] [tremblɪŋ]

when	he	noticed	that	Theo	Kelsey	,	who	stood	next	to	him	,	was	trembling
什么时候	他	注意到	那	西奥	凯尔西	,	WHO	站立	下一个	到	他	,	曾是	发抖

['vaɪələntli] .

violently	.
暴力	.

当他注意到站在他旁边的西奥·凯尔西剧烈颤抖时。

['ɔːstɪnz] [əʊn] [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['θiːəʊ] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [soʊlz]

Austin's	**own**	**heart**	**beat**	**faster**	**as**	**he**	**saw**	**Theo**	**thinking**	**seriously**	**of**	**his**	**soul's**
奥斯汀的	自己的	心	打	快点	作为	他	锯	西奥	思维	严重地	的	他的	灵魂的

[sælˈveɪʃ(ə)n] .

salvation	**.**
救恩	.

看到西奥认真思考灵魂救赎的问题，奥斯汀的心跳也加快了。

[ðə; ði] ['ɔːgənɪst] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

The	**organist**	**,**	**looking**	**up**	**,**
这	管风琴师	,	寻找	向上	,

管风琴师抬头望去，

[sɔː] [ðə; ði] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] ['bɔɪɪʃ] [feɪs] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [preɪd] [æz; əz]

saw	**the**	**concern**	**and**	**interest**	**written**	**on**	**each**	**boyish**	**face**	**and**	**silently**	**prayed**	**as**
锯	这	忧虑	和	兴趣	书面	在	每个	男孩气	脸	和	默默	祈祷	作为

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] .

she	**played**	**.**
她	玩	.

她看到每个男孩脸上都写满了关切和兴趣，一边玩耍一边默默祈祷。

[əˈnʌðə(r)] ['wɜːkə(r)] [sɔː] , [tuː] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Another	**worker**	**saw**	**,**	**too**	**,**	**and**	**came**	**and**	**talked**	**to**	**the**	**boys**	**,**
其他	工人	锯	,	也	,	和	来了	和	谈话	到	这	男孩们	,

另一名工人也看到了，便过来和孩子们交谈。

[bʌt; bət][bəuθ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ; [haʊˈevə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn]

but	**both**	**shook**	**their**	**heads**	**at**	**her**	**invitation**	**;**	**however**	**,**	**when**	**she**	**was**	**gone**
但	两个都	摇晃	他们的	头部	在	她	邀请	;	然而	,	什么时候	她	曾是	已消失

,

,

,

但两人都对她的邀请摇了摇头；然而，当她离开后，

['θiːəʊ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] ['ɒstɪn] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . ”

Theo	**said**	**in**	**a**	**whisper**	**to**	**Austin**	**,**	**“**	**I**	**will**	**go**	**if**	**you**	**will**	**.**	**”**
西奥	说	在	一个	耳语	到	奥斯汀	,	“	我	将要	去	如果	你	将要	.	”

西奥悄声对奥斯汀说：“如果你去，我就去。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['ɒstɪn] ,

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Austin**	**,**
“	全部	正确的	,	”	说	奥斯汀	,

“好吧，”奥斯汀说。

['hɑːdli] ['θɪŋkɪŋ] ['θiːəʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [pɑːst][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði]

hardly	**thinking**	**Theo**	**would**	**have**	**the**	**courage**	**to**	**walk**	**out**	**past**	**the**	**others**	**to**	**the**
几乎	思维	西奥	会	有	这	勇气	到	走	出去	过去的	这	其他的	到	这

[pleɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] .

place	**of**	**prayer**	**.**
地方	的	祷告	.

很难想象西奥会有勇气绕过其他人，走到祈祷的地方。

[bʌt; bət]['θiːəʊ][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [wɔːkt] [pɑːst]

But	**Theo**	**was**	**in**	**earnest**	**and**	**hesitating**	**but**	**a**	**moment**	**he**	**walked**	**past**
但	西奥	曾是	在	认真	和	犹豫不决	但	一个	片刻	他	步行	过去的

['ɒstɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

Austin	**and**	**the**	**others**	**to**	**the**	**altar**	**.**
奥斯汀	和	这	其他的	到	这	坛	.

但西奥很认真，虽然犹豫了一会儿，但他还是径直走过奥斯汀和其他人，走向了圣坛。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

Austin	was	a	boy	to	keep	his	promise	,
奥斯汀	曾是	一个	男生	到	保持	他的	承诺	,

奥斯汀是个信守承诺的孩子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [tɪ'mɪdəti] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs]

and	it	had	been	only	timidity	that	had	kept	him	away	from	the	place
和	它	有	到过	仅有的	胆怯	那	有	保留	他	离开	从	这	地方

[ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] ,

of	prayer	for	several	nights	,
的	祷告	为了	一些	夜晚	,

他之所以连续几个晚上没有去祷告，仅仅是因为胆怯而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [stept] ['fɔːwəd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd]['θiːəʊ] .

and	he	too	stepped	forward	just	behind	Theo	.
和	他	也	步	向前	只是	在后面	西奥	.

他也跟在西奥身后走了上来。

[hiː; hi] [baʊd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːltə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] - [skuːl]

He	bowed	himself	at	the	end	of	the	altar	almost	at	his	Sunday	-	school
他	鞠躬	他自己	在	这	结尾	的	这	坛	几乎	在	他的	星期日	-	学校

['tiːtʃərz] [fiːt] ,

teacher's	feet	,
老师的	脚	,

他俯身跪在祭坛尽头，几乎跪在他主日学老师的脚边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)][pəʊst][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɔːgən] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

and	she	left	her	post	at	the	organ	at	once	and	knelt	beside	him	.
和	她	左边	她	邮政	在	这	器官	在	一次	和	跪下	旁	他	.

她立刻离开管风琴前的岗位，跪在他身边。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][waɪld]

At	first	he	was	bewildered	and	could	hardly	breathe	for	the	wild
在	第一的	他	曾是	困惑	和	可以	几乎	呼吸	为了	这	荒野

['biːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

beating	of	his	heart	,
殴打	的	他的	心	,

起初他感到茫然不知所措，心脏剧烈跳动，几乎无法呼吸。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɒmɪsɪz]

but	in	a	little	while	he	remembered	why	he	was	there	and	the	promises
但	在	一个	小的	尽管	他	记得	为什么	他	曾是	那里	和	这	承诺

[ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

of	God	to	those	who	come	to	him	.
的	上帝	到	那些	WHO	来	到	他	.

但过了一会儿，他想起了自己来这里的目的，以及上帝对那些来到他面前的人的承诺。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] ,

His	teacher	was	by	his	side	to	instruct	and	teach	him	,
他的	老师	曾是	经过	他的	边	到	指示	和	教	他	,

他的老师一直在他身边指导他。

[ænd; ənd][ɪn]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [fə'gɪvn] [hɪm]

and	in	only	a	short	time	he	felt	in	his	heart	that	God	had	forgiven	him
和	在	仅有的	一个	短的	时间	他	毛毡	在	他的	心	那	上帝	有	已原谅	他

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːst][sɪnz] ,

for	his	past	sins	,
为了	他的	过去的	罪孽	,

不久之后，他便在心中感受到上帝已经原谅了他过去的罪过。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

and	that	he	was	His	child	.
和	那	他	曾是	他的	孩子	.

他是祂的孩子。

[ə; eɪ] [swiːt] [senˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

A	sweet	sensation	of	peace	and	quiet	filled	his	heart	,
一个	甜的	感觉	的	和平	和	安静的	已填	他的	心	,

一股宁静祥和的感觉充满了他的心房。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [niːz] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkriːtʃə(r)] .

and	he	rose	from	his	knees	a	new	creature	.
和	他	玫瑰	从	他的	膝盖	一个	新的	生物	.

他从跪姿中站了起来，变成了一个全新的人。

[sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kənˈvɜːtɪd] [hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd] [əˈlaʊd] [ðə; ðɪ] [ˈpreɪzɪz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Some	who	had	been	converted	had	shouted	aloud	the	praises	of	God	,
一些	WHO	有	到过	转换	有	喊叫	大声	这	赞扬	的	上帝	,

有些皈依基督教的人高声赞美上帝，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .

but	he	did	not	feel	like	doing	that	.
但	他	做过	不是	感觉	喜欢	正在做	那	.

但他并不想那样做。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːstə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

When	the	Pastor	spoke	to	him	a	little	later	and	asked	him	if	he	had
什么时候	这	牧师	辐	到	他	一个	小的	之后	和	问	他	如果	他	有

[rɪˈsiːvd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] ,

received	that	which	he	sought	,
已收到	那	哪个	他	寻求	,

过了一会儿，牧师和他谈话，问他是否得到了他所寻求的。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] .

he	smiled	and	said	he	thought	he	had	.
他	微笑	和	说	他	想法	他	有	.

他笑着说他觉得他已经做到了。

“ [ðen] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [wɒt] [gɒd] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

“	Then	be	ready	to	tell	to	others	what	God	has	done	for	you	,
“	然后	是	准备好	到	告诉	到	其他的	什么	上帝	有	完毕	为了	你	,

“然后，要准备好告诉别人上帝为你做了什么，

” [sed] [ˈpɑːstə(r)] [ˈbenɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .

”	said	Pastor	Bennet	as	he	passed	on	to	speak	to	another	.
”	说	牧师	贝内特	作为	他	通过了	在	到	说话	到	其他	.

“贝内特牧师说完，就去和另一个人说话了。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] [kləʊzd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [faʊnd]

Before	the	services	closed	opportunity	was	given	for	those	who	had	found
前	这	服务	关闭	机会	曾是	给定	为了	那些	WHO	有	成立

[ðə; ðɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [ˈtestɪfaɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

the	Lord	to	testify	of	his	love	,
这	主	到	作证	的	他的	爱	,

在礼拜结束前，那些已经找到主的人有机会见证他的爱。

[ænd; ənd] [ˈɒstɪn] , [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈɒnəsti] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] , [rəʊz]

and	Austin	,	true	to	his	natural	principles	of	honesty	and	sincerity	,	rose
和	奥斯汀	,	真的	到	他的	自然的	原则	的	诚实	和	诚意	,	玫瑰

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

而奥斯汀，秉持着他诚实真挚的本性，站了起来，

[ɪn] ['veri] [tremblɪŋ] [təʊnz] , [təʊld] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] ['dʒi:zəs] [seɪvd] [hɪm] .

in	very	trembling	tones	,	told	that	he	believed	Jesus	saved	him	.
在	非常	发抖	音调	,	讲述	那	他	相信	耶稣	已保存	他	.

他用颤抖的声音说，他相信耶稣救了他。

['ɒstɪn] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['əʊnli]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəuls] ['haʊshəʊld] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ]

Austin	had	been	the	only	member	of	the	Coles	household	to	go	to	church
奥斯汀	有	到过	这	仅有的	成员	的	这	科尔斯	家庭	到	去	到	教会

[ðæt] [naɪt] ,

that	night	,
那	夜晚	,

当晚，科尔斯家只有奥斯汀一个人去教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd]

and	the	next	morning	he	said	nothing	to	the	family	about	what	had
和	这	下一个	早晨	他	说	没有什么	到	这	家庭	关于	什么	有

['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] ,

happened	to	him	,
发生	到	他	,

第二天早上，他没有向家人提起自己身上发生的事情。

[bʌt; bət] [went] [ɒn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɔ:(r)z] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

but	went	on	about	his	chores	as	usual	.
但	去	在	关于	他的	家务	作为	通常	.

但他像往常一样继续做家务。

[wen] ['hæri] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['mɪlkɪŋ] , [ɑ:skt] [hɪm] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] ['fɔ:wəd] ,

When	Harry	,	while	they	were	busy	milking	,	asked	him	who	had	gone	forward	,
什么时候	哈里	,	尽管	他们	是	忙碌的	挤奶	,	问	他	WHO	有	已消失	向前	,

哈利在他们忙着挤奶的时候，问他是谁先上前去了。

['ɒstɪn] [spəʊk] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [gəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [went] ,

Austin	spoke	of	two	or	three	whom	he	had	seen	go	before	he	went	,
奥斯汀	辐	的	二	或者	三	谁	他	有	已见	去	前	他	去	,

奥斯汀提到了他走之前看到的两三个人，

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

but	said	nothing	about	himself	.
但	说	没有什么	关于	他自己	.

但他对自己只字未提。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [jet] ['veri] ['tɪmɪd] .

He	was	not	ashamed	,	but	he	was	yet	very	timid	.
他	曾是	不是	羞愧	,	但	他	曾是	然而	非常	胆小	.

他并不感到羞愧，但他仍然非常胆怯。

[ðæt] [naɪt] ['hæri] [su:n] [sɔ:] [ðæt] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'və:t] .

That	night	Harry	soon	saw	that	Austin	was	among	the	converts	.
那	夜晚	哈里	很快	锯	那	奥斯汀	曾是	之中	这	转换	.

当晚，哈利很快发现奥斯汀也皈依了基督教。

[hi:; hi] [tʃ'aɪdɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [həʊm] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['telɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt]

He	chided	him	a	little	when	they	reached	home	again	for	not	telling	him	about
他	责备	他	一个	小的	什么时候	他们	达到	家	再次	为了	不是	讲述	他	关于

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

他们回到家后，他略带责备地问他为什么不告诉他这件事。

[bʌt; bət] ['ædɪd] ['kaɪndli] , “ [steɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , ['ɒstɪn] .

but	added	kindly	,	“	Stay	with	it	,	Austin	.
但	额外	亲切地	,	“	停留	和	它	,	奥斯汀	.

但他友好地补充道：“坚持下去，奥斯汀。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ˈeni][mæn][kæn; kən][duː; də] .

It	is	the	best	thing	any	man	can	do	.
它	是	这	最好的	事物	任何	男人	能	做	.

这是男人能做的最好的事。

" [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [suːn] [kləʊzd] , [bʌt; bət][ˈpɑːstə(r)] [ˈbenɪt] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [æz; əz][wiː; wi]

"	The	meeting	soon	closed	,	but	Pastor	Bennet	,	being	a	wise	man	,	as	we
"	这	会议	很快	关闭	,	但	牧师	贝内特	,	存在	一个	明智的	男人	,	作为	我们

[hæv; həv] [sed] ,

have	said	,
有	说	,

“会议很快结束了，但正如我们所说，贝内特牧师是一位智者，

[set] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [kənˈvəːt] [tuː; tə][duː; də] .

set	to	work	finding	something	for	the	young	converts	to	do	.
放	到	工作	寻找	某物	为了	这	年轻的	转换	到	做	.

开始着手为这些年轻的皈依者们寻找一些事情做。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːvɪs] ,

He	did	not	find	them	all	ready	to	begin	active	service	,
他	做过	不是	寻找	他们	全部	准备好	到	开始	积极的	服务	,

他发现他们并非都已做好服役准备。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈɒstɪn] [hɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkrɪstʃən] [huː] , [ðəʊ] [ˈtɪmɪd] ,

but	in	Austin	Hill	he	found	a	young	Christian	who	,	though	timid	,
但	在	奥斯汀	爬坡道	他	成立	一个	年轻的	基督教	WHO	,	尽管	胆小	,

但在奥斯汀·希尔身上，他发现了一位年轻的基督徒，虽然他性格腼腆，

[wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [ˈglɔːri] .

was	ready	to	do	all	he	could	for	God's	glory	.
曾是	准备好	到	做	全部	他	可以	为了	神的	荣耀	.

他准备竭尽所能，为上帝的荣耀而努力。

[ðə; ði][ˈpɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm][tuː; tə][juːz] [ˈevri] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˈtestɪməni] ,

The	Pastor	instructed	him	to	use	every	opportunity	for	prayer	and	testimony	,
这	牧师	指示	他	到	使用	每一个	机会	为了	祷告	和	见证	,

[ænd; ənd] [ˈɒstɪn] ,

and	Austin	,
和	奥斯汀	,

牧师指示他要抓住一切机会祷告和作见证，奥斯汀

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ədˈvaɪs] , [wɒz; wəz] [suːn] [bəʊld][tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːwəd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

following	this	advice	,	was	soon	bold	to	move	forward	when	the	others	were
下列的	这	建议	,	曾是	很快	大胆的	到	移动	向前	什么时候	这	其他的	是

[jet] [ˈstændɪŋ] [bæk] [ˈtɪmɪdli] .

yet	standing	back	timidly	.
然而	常设	后退	胆怯地	.

听从这一建议后，他很快就大胆地向前迈进，而其他人还在胆怯地退缩。

[hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˈtestɪməniz] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi]['ɒf(ə)n]['pɔːli; 'pʊəli] ['wɜːdɪd] ,

His	prayers	and	testimonies	he	knew	to	be	often	poorly	worded	,
他的	祈祷	和	证词	他	知道	到	是	经常	差	措辞	,

他知道自己的祷告和见证常常措辞不当，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nəʊ][wʌn] ['eni]

and	at	times	he	was	tempted	with	the	thought	that	they	did	no	one	any
和	在	时代	他	曾是	受诱惑	和	这	想法	那	他们	做过	不	一	任何

[gʊd] ,

good	,
好的	,

有时他甚至会想，他们这样做对任何人都没有好处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [hɪm] [gʊd] [ænd; ənd] ['eksəd] [hɪm'self]

but	**he**	**remembered**	**that**	**they**	**were**	**doing**	**him**	**good**	**and**	**exercised**	**himself**
但	他	记得	那	他们	是	正在做	他	好的	和	锻炼	他自己

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	**.**
因此	.

但他记得这些锻炼对他有好处，于是也相应地锻炼身体。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)]

At	**the**	**first**	**business**	**meeting**	**of**	**the**	**church**	**after**	**the**	**new**	**members**	**were**
在	这	第一的	商业	会议	的	这	教会	后	这	新的	成员	是

['teɪkən][ɪn] ,

taken	**in**	**,**
已采取	在	,

在接纳新成员后，教会召开了第一次正式会议。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [klɑːs] - ['liːdə(r)] .

Austin	**was**	**elected**	**as**	**assistant**	**class**	**-**	**leader**	**.**
奥斯汀	曾是	当选	作为	助手	班级	-	领导者	.

奥斯汀当选为班级助理班长。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːstə(r)] ['pʌz(ə)ld] .

He	**did**	**not**	**refuse**	**the**	**place**	**,**	**but**	**went**	**to**	**his**	**pastor**	**puzzled**	**.**
他	做过	不是	拒绝	这	地方	,	但	去	到	他的	牧师	困惑	.

他没有拒绝这个地方，而是困惑地去找了他的牧师。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] , ['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [men] .

“	**I**	**am**	**young**	**,**	**only**	**a**	**boy**	**,**	**and**	**many**	**in**	**the**	**congregation**	**are**	**old**	**men**	**.**
“	我	是	年轻的	,	仅有的	一个	男生	,	和	许多	在	这	会众	是	老的	男人	.

“我还年轻，只是个男孩，而教会里有很多老人。”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [liːd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ?

How	**could**	**I**	**lead**	**a**	**meeting**	**?**
如何	可以	我	带领	一个	会议	?

我该如何主持会议?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə]['testɪfaɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [pɔː(r); pʊə(r)]

It	**is**	**all**	**I**	**can**	**do**	**to**	**testify**	**,**	**and**	**I**	**am**	**afraid**	**I**	**will**	**make**	**poor**
它	是	全部	我	能	做	到	作证	,	和	我	是	害怕的	我	将要	制作	贫穷的

[sək'ses] . ”

success	**.**	**”**
成功	.	”

我只能作证，但我恐怕不会有什么好结果。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , ['ɒstɪn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl]

“	**I**	**know**	**you**	**are**	**young**	**,**	**Austin**	**,**	**but**	**you**	**are**	**earnest**	**,**	**and**	**the**	**Lord**	**will**
“	我	知道	你	是	年轻的	,	奥斯汀	,	但	你	是	认真	,	和	这	主	将要

[help] [juː; jʊ] .

help	**you**	**.**
帮助	你	.

“我知道你还年轻，奥斯汀，但你很认真，上帝会帮助你的。”

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ['eniweɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

All	**that**	**is**	**necessary**	**on**	**your**	**part**	**anyway**	**is**	**to**	**be**	**here**	**and**	**see**	**that**	**the**
全部	那	是	必要的	在	你的	部分	反正	是	到	是	这里	和	看	那	这

['miːtɪŋ] [stɑːrts][ɒn] [taɪm] ,

meeting	**starts**	**on**	**time**	**,**
会议	开始	在	时间	,

你只需要到场并确保会议准时开始即可。

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] , ['pɒsəbli] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒments] .

and	read	a	portion	of	Scripture	,	possibly	with	a	few	comments	.
和	读	一个	部分	的	圣经	,	可能	和	一个	很少	评论	.

并朗读一段经文，可以附上一些评论。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fiːl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] .

You	need	not	feel	you	must	preach	a	sermon	.
你	需要	不是	感觉	你	必须	布道	一个	讲道	.

你不必觉得自己必须布道。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪnt] — [ðə; ðɪ][best] ['liːdə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [kæn; kən][get] ['ʌðə(r)z]

And	,	for	a	little	hint	—	the	best	leader	is	the	one	who	can	get	others
和	,	为了	一个	小的	暗示	—	这	最好的	领导者	是	这	一	WHO	能	得到	其他的

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

to	do	something	,
到	做	某物	,

给你一点提示——最好的领导者是能够让别人去做某事的人。

″ [sed] [hɪz; ɪz]['pɑːstə(r)][ɪn][rɪ'plaɪ] .

″	said	his	pastor	in	reply	.
″	说	他的	牧师	在	回复	.

他的牧师回答说。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	13	.
章	-	.

第十三章

— [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃɜːtʃ] - ['membə(r)]

—	THE	YOUNG	CHURCH	-	MEMBER
—	这	年轻的	教会	-	成员

— 年轻的教会成员

[ðə; ðɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɑːstə(r)][ɔːl][ɪts] [əʊn] ,

The	congregation	in	the	village	was	not	supplied	with	a	pastor	all	its	own	,
这	会众	在	这	村庄	曾是	不是	供应	和	一个	牧师	全部	它是	自己的	,

村里的教会没有自己的牧师。

['mɪstə(r)] . ['benɪt] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [ə'nʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] .

Mr	.	Bennet	also	served	another	church	.
先生	.	贝内特	还	服务	其他	教会	.

贝内特先生也曾在另一间教堂服务。

[hiː; hi] ['seldəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [naɪt] ,

He	seldom	could	be	with	the	village	church	on	prayer	-	meeting	night	,
他	很少	可以	是	和	这	村庄	教会	在	祷告	-	会议	夜晚	,

他很少能参加村教堂的祈祷会。

[səʊ][ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ðæt] [fel] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [klɑːs] - ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] .

so	the	responsibility	that	fell	upon	the	class	-	leader	was	increased	.
所以	这	责任	那	跌倒	之上	这	班级	-	领导者	曾是	增加	.

因此，班长的责任就增加了。

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [əkˈnɒlɪdʒd] [æz; əz] [klɑːs] - ['liːdə(r)]

Also	it	so	happened	that	the	man	who	was	acknowledged	as	class	-	leader
还	它	所以	发生	那	这	男人	WHO	曾是	已确认	作为	班级	-	领导者

[hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]

had	fallen	back	in	his	religious	life	until	he	needed	the	excitement	of	a	big
有	倒下	后退	在	他的	宗教	生活	直到	他	需要	这	激动	的	一个	大的

['miːtɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)][hɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['dɪlɪdʒəns] .

meeting	to	stir	him	up	to	diligence	.
会议	到	搅拌	他	向上	到	勤勉	.

此外，那位被公认为班长的男士，在宗教生活中却懈怠了，直到一场大型集会的激动人心才让他重新振作起来，勤勉修行。

['ɒstɪn] [ɔːl'redi] [njuː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [ðæt] [tuː; tə][hɪm] [wʊd] [fɔːl]

Austin	already	knew	when	he	was	elected	as	assistant	that	to	him	would	fall
奥斯汀	已经	知道	什么时候	他	曾是	当选	作为	助手	那	到	他	会	落下

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] ,

most	of	the	meetings	,
最多	的	这	会议	,

奥斯汀在当选助理时就知道，大部分会议都将由他负责。

[fɔː(r); fə(r)] ['diːkən] [bɒnd] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ðeə(r)] .

for	Deacon	Bond	was	seldom	there	.
为了	执事	纽带	曾是	很少	那里	.

因为迪肯·邦德很少在场。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['pɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['ɒstɪn] ,

The	advice	given	by	the	Pastor	was	of	great	service	to	Austin	,
这	建议	给定	经过	这	牧师	曾是	的	伟大的	服务	到	奥斯汀	,

牧师给奥斯汀的建议对他帮助很大。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [iːtʃ] [wiːk] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	following	it	he	sought	out	each	week	some	one	who	was	willing	to
和	下列的	它	他	寻求	出去	每个	星期	一些	一	WHO	曾是	愿意的	到

[riːd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [fjuː] ['kɒments] ['nesəsəri] .

read	a	portion	of	the	Word	and	give	the	few	comments	necessary	.
读	一个	部分	的	这	单词	和	给	这	很少	评论	必要的	.

然后，他每周都寻找愿意朗读一段经文并给出必要评论的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] ['liːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtiŋz] ,

He	was	proving	himself	a	good	leader	for	the	meetings	,
他	曾是	证明	他自己	一个	好的	领导者	为了	这	会议	,

他在会议上表现出了优秀的领导能力。

[ænd; ənd]['pɑːstə(r)] ['benɪt] [tʊk] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'laɪt] [ɪn] [hɪm] .

and	Pastor	Bennet	took	a	real	delight	in	him	.
和	牧师	贝内特	采取	一个	真实的	喜	在	他	.

贝内特牧师非常喜欢他。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [wiːks] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɔːtəli] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] [rəʊld]

Before	many	weeks	the	time	for	the	quarterly	meeting	had	once	more	rolled
前	许多	周	这	时间	为了	这	季刊	会议	有	一次	更多的	滚动

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

几周后，季度会议的时间又一次到来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldə(r)][wɒz; wəz] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstə(r)] .

and	the	presiding	elder	was	guest	of	the	Pastor	.
和	这	主持	长老	曾是	客人	的	这	牧师	.

主持会议的长老是牧师的客人。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [leɪt] [ɒn] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [wɪð] ['brʌðə(r)] ['benɪt]

He	had	come	in	late	on	prayer	-	meeting	evening	and	went	with	Brother	Bennet
他	有	来	在	晚的	在	祷告	-	会议	晚上	和	去	和	兄弟	贝内特

[tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

to	the	meeting	.
到	这	会议	.

那天晚上祷告会开始前，他来得比较晚，然后和贝内特弟兄一起去了聚会。

[bəuθ] [men] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn]['trævə)l][ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]

Both	men	had	spent	the	day	in	travel	and	conversation	and	were	quite
两个都	男人	有	花费	这	天	在	旅行	和	对话	和	是	相当

['wɪəri] ,

weary	,
厌倦	,

两人一整天都在旅行和交谈，都相当疲惫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd]

and	they	knew	the	congregation	was	not	expecting	them	and	had
和	他们	知道	这	会众	曾是	不是	期待	他们	和	有

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pæstərz] ['prez(ə)ns] .

expected	to	have	their	meeting	without	the	pastor's	presence	.
预期的	到	有	他们的	会议	没有	这	牧师的	在场	.

他们知道会众并没有预料到他们的到来，而且他们原本也希望在没有牧师在场的情况下举行会议。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] , [wen] ['ɒstɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]

Therefore	they	insisted	,	when	Austin	came	to	them	to	offer	them	the	charge
所以	他们	坚持	,	什么时候	奥斯汀	来了	到	他们	到	提供	他们	这	收费

[ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

of	the	meeting	,
的	这	会议	,

因此，当奥斯汀前来邀请他们负责会议时，他们坚持要这样做。

[ðæt] [hiː; hi][gəʊ] [ə'hed] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [plænd] , [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] ['priːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .

that	he	go	ahead	as	had	been	planned	,	as	if	no	preacher	were	present	.
那	他	去	前方	作为	有	到过	计划	,	作为	如果	不	牧师	是	展示	.

他按原计划进行，就好像没有牧师在场一样。

['ɒstɪn] ['kærid] [ðɪs] [wɜːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['brʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

Austin	carried	this	word	back	to	the	old	brother	who	had	promised	to	read	the
奥斯汀	携带	这	单词	后退	到	这	老的	兄弟	WHO	有	承诺	到	读	这

[wɜːd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

Word	that	evening	,
单词	那	晚上	,

奥斯汀把这话带给了那位答应当晚要读圣经的老弟兄。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['feɪntɪd] [ɪn]['spɪrɪt][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['priːtʃə] [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .

but	he	fainted	in	spirit	at	sight	of	two	preachers	and	would	do	nothing	.
但	他	昏厥	在	精神	在	视线	的	二	传道者	和	会	做	没有什么	.

但他一见到两位传道者就精神萎靡，什么也不肯做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [klɑːs] - ['liːdə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

There	was	no	way	but	that	the	young	class	-	leader	take	the	meeting	,
那里	曾是	不	方式	但	那	这	年轻的	班级	-	领导者	拿	这	会议	,

别无他法，只能由这位年轻的班长来主持会议。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [feə(r)] [sək'ses] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] .

which	he	did	with	fair	success	and	a	rich	blessing	to	his	own	soul	.
哪个	他	做过	和	公平的	成功	和	一个	富有的	祝福	到	他的	自己的	灵魂	.

他成功地做到了这一点，也为自己的灵魂带来了丰厚的祝福。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [ɪn]

This	little	incident	was	always	a	source	of	much	encouragement	to	Austin	in
这	小的	事件	曾是	总是	一个	来源	的	很多	鼓励	到	奥斯汀	在

[hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

his	life	as	a	Christian	,
他的	生活	作为	一个	基督教	,

这件小事一直给奥斯汀的基督徒生活带来很大的鼓励。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['djuːti] , [gɒd] [wʊd] [help] [hɪm] [θruː] .

for	in	it	he	learned	that	if	he	did	his	duty	,	God	would	help	him	through	.
为了	在	它	他	学习	那	如果	他	做过	他的	责任	,	上帝	会	帮助	他	通过	.

因为他从中明白，只要尽到自己的责任，上帝就会帮助他渡过难关。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [mɑːtʃ] [ɔː(r)] ['eɪprəl] [wen] ['ɒstɪn] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]

It	was	perhaps	March	or	April	when	Austin	went	to	his	uncle's	to	spend	a
它	曾是	也许	行进	或者	四月	什么时候	奥斯汀	去	到	他的	叔叔的	到	花费	一个

[fjuː] ['aʊəz] .

few	hours	.
很少	小时	.

大概是在三月或四月，奥斯汀去他叔叔家待了几个小时。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] ['eɪmiz] ['leɪtɪst] ['letə(r)] .

As	soon	as	he	arrived	,	they	brought	him	Amy's	latest	letter	.
作为	很快	作为	他	到达的	,	他们	带来	他	艾米的	最新的	信	.

他一到，他们就把艾米的最新来信拿给他。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

It	bore	a	special	message	for	him	.
它	钻孔	一个	特别的	信息	为了	他	.

上面有一条给他的特殊信息。

“ [ɪz] ['ɒstɪn] [ðeə(r)] ?

“	Is	Austin	there	?
“	是	奥斯汀	那里	?

奥斯汀在吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .

“	If	he	is	tell	him	to	come	home	.
“	如果	他	是	告诉	他	到	来	家	.

“如果他是，就让他回家。”

[wiː; wi] [ɔːl] [wɒnt] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [pə'pɑː] [sez] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ,

We	all	want	him	so	much	,	and	Papa	says	he	wishes	he	would	come	,
我们	全部	想	他	所以	很多	,	和	爸爸	说道	他	愿望	他	会	来	,

我们都非常希望他能来，爸爸说他也希望他能来。

” [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

”	and	continuing	she	told	how	much	he	was	needed	.
”	和	继续	她	讲述	如何	很多	他	曾是	需要	.

她接着说，他是多么重要。

['ɒstɪn] ['lɪsnd] [waɪl] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,

Austin	listened	while	they	read	the	letter	to	him	,
奥斯汀	听着	尽管	他们	读	这	信	到	他	,

奥斯汀静静地听着他们把信读给他听。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	all	the	family	watched	his	face	to	see	what	he	would	think	about	it	.
和	全部	这	家庭	观看	他的	脸	到	看	什么	他	会	思考	关于	它	.

全家人都注视着他的表情，想看看他会作何反应。

[hiː; hi] [sæt] ['kwaɪətli] [ə; eɪ] [waɪl] , [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	sat	quietly	a	while	,	a	great	light	coming	into	his	face	.
他	卫星	悄悄	一个	尽管	,	一个	伟大的	光	未来	进入	他的	脸	.

他静静地坐了一会儿，一道强光照在他的脸上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

This	was	what	he	had	been	waiting	for	,
这	曾是	什么	他	有	到过	等待	为了	,

这就是他一直等待的。

[ænd; ənd] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [wɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

and	praying	for	—	word	that	his	father	wanted	him	to	come	.
和	祈祷	为了	—	单词	那	他的	父亲	通缉	他	到	来	.

并祈祷——能得到父亲让他回来的消息。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [wɜːd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [tɔːnt] [hɪm]

He	knew	that	if	he	went	home	without	such	word	,	his	father	would	taunt	him
他	知道	那	如果	他	去	家	没有	这样的	单词	,	他的	父亲	会	嘲讽	他

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

他知道，如果他不把这件事告诉父亲就回家，父亲会为此嘲笑他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['hʌmb(ə)ld] [hɪm'self] ['evə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

but	that	if	he	waited	till	his	father	humbled	himself	ever	so	little	he	would	be
但	那	如果	他	等待	直到	他的	父亲	谦卑	他自己	曾经	所以	小的	他	会	是

[speəd] [ðæt] ['traɪəl] .

spared	that	trial	.
幸存	那	审判	.

但他相信，如果他等到父亲稍微谦卑一点，他就能免受那场考验。

[skuːl] - [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] ,

School	-	time	for	the	spring	was	nearly	over	,	and	Austin	,
学校	-	时间	为了	这	春天	曾是	几乎	超过	,	和	奥斯汀	,

春季学期即将结束，奥斯汀

[ɪn] [ðə; ði] [kwɪk] ['ment(ə)l] ['sɜːveɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [waɪl] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz]

in	the	quick	mental	survey	which	he	took	of	his	affairs	while	the	letter	was
在	这	快的	精神的	民意调查	哪个	他	采取	的	他的	事务	尽管	这	信	曾是

['biːɪŋ] [riːd] ,

being	read	,
存在	读	,

在读信的过程中，他迅速在脑海中对自己的事务进行了一番盘算。

[θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [wiːks] .

thought	he	could	easily	sacrifice	the	few	remaining	weeks	.
想法	他	可以	容易地	牺牲	这	很少	其余的	周	.

他觉得可以轻易牺牲剩下的几周时间。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmpʌls] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [set] [ɒf] [ðæt] [naɪt]

If	he	could	have	followed	his	own	impulses	,	he	would	have	set	off	that	night
如果	他	可以	有	随后	他的	自己的	冲动	,	他	会	有	放	离开	那	夜晚

,

,

,

如果他能顺从自己的意愿，他当晚就会出发。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [wɒz; wəz] [nɒt] ['præktɪkl] .

but	such	a	step	was	not	practical	.
但	这样的	一个	步	曾是	不是	实际的	.

但这样做并不实际。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] .

"	I	shall	go	home	at	once	,	Uncle	John	.
"	我	将	去	家	在	一次	,	叔叔	约翰	.

"我这就回家，约翰叔叔。"

[ai] [hæv; həv] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] ,

I	have	thought	for	a	long	time	that	I	ought	to	go	,
我	有	想法	为了	一个	长的	时间	那	我	应该	到	去	,

我早就觉得我应该去了，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['letə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː] ['sɜːt(ə)n] . "

and	this	letter	makes	me	certain	.	"
和	这	信	制作	我	肯定	.	"

这封信让我更加确信这一点。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['ɒstɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] ,

"	I	am	glad	that	is	your	decision	,	Austin	,	and	while	we	shall	miss	you	,
"	我	是	高兴的	那	是	你的	决定	,	奥斯汀	,	和	尽管	我们	将	错过	你	,

"奥斯汀，我很高兴你做出了这个决定，虽然我们会想念你，

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪf] [juː; jʊ]

your	aunt	and	I	shall	feel	much	better	satisfied	about	the	children	if	you
你的	阿姨	和	我	将	感觉	很多	更好的	使满意	关于	这	孩子们	如果	你

[ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

are	with	them	.
是	和	他们	.

如果你能和孩子们在一起，你姑姑和我都会对孩子们更加放心。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [laɪkt] [ðə; ði] [weɪ] ['henri] [hæz; həz] [biːn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	have	not	liked	the	way	Henry	has	been	managing	them	.
我	有	不是	喜欢	这	方式	亨利	有	到过	管理	他们	.

我不喜欢亨利管理他们的方式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] ['meni] [hoʊmz] , " [rɪ'plaɪd]

It	is	not	a	good	thing	for	children	to	have	too	many	homes	,	"	replied
它	是	不是	一个	好的	事物	为了	孩子们	到	有	也	许多	房屋	,	"	回复

['mɪstə(r)] . [mɔːr] .

Mr	.	Moore	.
先生	.	摩尔	.

"对孩子来说，拥有太多房子并不是一件好事，"摩尔先生回答说。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [stɑːt] [tə'naɪt] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [duː; də] [ðæt] .

"	I	wish	I	could	start	tonight	,	but	I	can	hardly	do	that	.
"	我	希望	我	可以	开始	今晚	,	但	我	能	几乎	做	那	.

"我真希望今晚就能上场，但这几乎不可能。"

[ai] [ʃæl; ʃəl] [spend] [nekst] ['sʌndeɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [siː] [ɪf] [ai] [doʊnt] ,

I	shall	spend	next	Sunday	with	them	,	see	if	I	don't	,
我	将	花费	下一个	星期日	和	他们	,	看	如果	我	不	,

我打算下周日和他们一起过，看看能不能成行。

" [sed] ['ɒstɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] .

"	said	Austin	with	his	face	beaming	.
"	说	奥斯汀	和	他的	脸	光芒四射	.

奥斯汀脸上洋溢着笑容说道。

[strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [həʊm] [kɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] ,

Strong	**as**	**the**	**home**	**cords**	**were**	**pulling**	**,**
强的	作为	这	家	绳索	是	拉	,

就像家里的电线拉得那么紧一样，

['ɒstɪn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meni] [frendz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Austin	**found**	**it**	**hard**	**to**	**say**	**farewell**	**to**	**his**	**many**	**friends**	**where**	**he**	**was**	**.**
奥斯汀	成立	它	难的	到	说	告别	到	他的	许多	朋友们	在哪里	他	曾是	.

奥斯汀很难向他所在的地方的众多朋友道别。

[ɪ'speʃəli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [biːn] [məʊst] [swiːt] .

Especially	**had**	**his**	**life**	**in**	**the**	**village**	**congregation**	**been**	**most**	**sweet**	**.**
尤其	有	他的	生活	在	这	村庄	会众	到过	最多	甜的	.

尤其是在村里的教会生活中，他的生活格外甜蜜。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['krɪstʃən] ['sɜːvɪs] ,

The	**Pastor**	**had**	**been**	**encouraging**	**him**	**in**	**Christian**	**service**	**,**
这	牧师	有	到过	鼓励	他	在	基督教	服务	,

牧师一直鼓励他投身基督教事工。

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn] ['ɔːstɪnz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['riːəl] [juːz][ɪn][ðə; ði]

and	**deep**	**in**	**Austin's**	**heart**	**was**	**a**	**desire**	**to**	**be**	**of**	**real**	**use**	**in**	**the**
和	深的	在	奥斯汀的	心	曾是	一个	欲望	到	是	的	真实的	使用	在	这

['maːstəz] ['vɪnjəd] .

Master's	**vineyard**	**.**
硕士学位	葡萄园	.

奥斯汀内心深处渴望能在主人的葡萄园里发挥真正的作用。

[hiː; hi] [wʌndəd] [ɪf] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] , [laɪk] [gʊd] ['pɑːstə(r)] ['benɪt] , [priːtʃ] [ðə; ði]

He	**wondered**	**if**	**some**	**time**	**he**	**might**	**not**	**,**	**like**	**good**	**Pastor**	**Bennet**	**,**	**preach**	**the**
他	想知道	如果	一些	时间	他	可能	不是	,	喜欢	好的	牧师	贝内特	,	布道	这

['gɒsp(ə)l] .

gospel	**.**
福音	.

他想知道，自己是否有一天也不会像善良的贝内特牧师那样，去宣扬福音。

[hɪz; ɪz] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] ['miːtiŋz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns]

His	**efforts**	**in**	**the**	**class**	**meetings**	**had**	**given**	**him**	**a**	**boldness**	**and**	**confidence**
他的	努力	在	这	班级	会议	有	给定	他	一个	大胆	和	信心

[ðæt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] .

that	**was**	**making**	**him**	**a**	**leader**	**among**	**them**	**in**	**other**	**ways**	**.**
那	曾是	制作	他	一个	领导者	之中	他们	在	其他	方式	.

他在班级会议上的努力使他变得大胆自信，这让他在其他方面也成为了他们的领导者。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [klɑːs] , [wɪtʃ] [wʊd] [mɪs] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

He	**had**	**a**	**Sunday**	**-**	**school**	**class**	**,**	**which**	**would**	**miss**	**him**	**very**	**much**	**.**
他	有	一个	星期日	-	学校	班级	,	哪个	会	错过	他	非常	很多	.

他有一个主日学校的班级，孩子们会非常想念他。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɒstɪn] [kən'sɪdəd] [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,

All	**these**	**things**	**Austin**	**considered**	**that**	**night**	**after**	**he**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**,**
全部	这些	事物	奥斯汀	经过考虑的	那	夜晚	后	他	有	已消失	到	床	,

那天晚上，奥斯汀上床睡觉后，一直在思考这些问题。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [rɪ'gret] [æt; ət]

and	**found**	**that**	**even**	**his**	**joy**	**for**	**going**	**would**	**be**	**mixed**	**with**	**regret**	**at**
和	成立	那	甚至	他的	喜悦	为了	去	会	是	混合	和	后悔	在

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [həʊm] .

leaving	**his**	**church**	**home**	**.**
离开	他的	教会	家	.

他发现，即使是离开教会的喜悦也会夹杂着离开这个教会大家庭的遗憾。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)]['əʊvə(r)] ['fræŋkli] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ,

After	talking	the	whole	matter	over	frankly	with	Uncle	John	,
后	说	这	所有的	事情	超过	坦率地说	和	叔叔	约翰	,

在和约翰叔叔坦诚地谈了整件事之后，

['ɒstɪn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['hæri] [kəʊls] [ænd; ənd]

Austin	had	returned	to	his	boarding	-	place	in	the	home	of	Harry	Coles	and
奥斯汀	有	返回	到	他的	登机	-	地方	在	这	家	的	哈里	科尔斯	和

[təʊld] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hɪz; ɪz] [njuː] [plænz] .

told	Harry	and	his	wife	his	new	plans	.
讲述	哈里	和	他的	妻子	他的	新的	计划	.

奥斯汀回到了他在哈里·科尔斯家的寄宿处，并把他的新计划告诉了哈里和他的妻子。

[ðeɪ] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊmsɪk]

They	sympathized	with	him	,	for	they	had	known	something	of	his	homesick
他们	同情	和	他	,	为了	他们	有	已知	某物	的	他的	想家

['lɒŋɪŋ] ,

longings	,
渴望	,

他们同情他，因为他们了解他思乡的心情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] ,

but	they	were	sorry	to	lose	his	comradeship	out	of	their	home	,
但	他们	是	对不起	到	失去	他的	同志情谊	出去	的	他们的	家	,

但他们很遗憾失去了这位来自家乡的战友。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .

for	they	had	grown	to	love	him	.
为了	他们	有	生长	到	爱	他	.

因为他们已经爱上了他。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] [tɜːm] [θruː] .

“	You	had	better	see	your	school	term	through	.
“	你	有	更好的	看	你的	学校	学期	通过	.

你最好把这学期学完。

[juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] , ” ['hæri] [sə'dʒestid] .

You	may	never	have	another	chance	,	”	Harry	suggested	.
你	可能	绝不	有	其他	机会	,	”	哈里	建议	.

“你可能再也没有机会了，”哈里建议道。

“ [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['hæri] .

“	I	can	not	do	it	,	Harry	.
“	我	能	不是	做	它	,	哈里	.

“我做不到，哈里。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [gʊd] [ɪn] [skuːl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

I	should	be	no	good	in	school	after	this	.
我	应该	是	不	好的	在	学校	后	这	.

这件事之后，我恐怕没法好好学习了。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][wʌns] .

I	must	go	at	once	.
我	必须	去	在	一次	.

我必须马上走。

[aɪ] [wʊd] [stɑːt] [tə'naɪt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['redi] , ” [sed] ['ɒstɪn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð]

I	would	start	tonight	if	I	could	get	ready	,	”	said	Austin	,	his	face	shining	with
我	会	开始	今晚	如果	我	可以	得到	准备好	,	”	说	奥斯汀	,	他的	脸	灼灼	和

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

animation	.
动画片	.

“如果我能做好准备，我今晚就开始，”奥斯汀说道，脸上洋溢着兴奋的神情。

[hɪz; ɪz] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪst] , ['feɪθf(ə)l] ['pjuːp(ə)l][ænd; ənd]

His	school	-	teacher	was	sorry	to	lose	her	earnest	,	faithful	pupil	and
他的	学校	-	老师	曾是	对不起	到	失去	她	认真	,	忠实	瞳孔	和

[təʊld][hɪm][səʊ] .

told	him	so	.
讲述	他	所以	.

他的老师很遗憾失去这位认真忠诚的学生，并告诉了他。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'gretɪŋ] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [klɪə(r)] [θruː]

He	found	himself	regretting	leaving	her	who	had	made	his	path	clear	through
他	成立	他自己	后悔	离开	她	WHO	有	制成	他的	小路	清除	通过

[ðə; ði] ['wɪntərz] ['stʌdi] .

the	winter's	study	.
这	冬天的	学习	.

他发现自己后悔离开了她，因为她在冬日的书房里为他指明了前进的方向。

['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['pɑːstə(r)] ['benɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

Saying	good	-	by	to	Pastor	Bennet	proved	to	be	quite	an	undertaking	.
说	好的	-	经过	到	牧师	贝内特	已证实	到	是	相当	一个	承诺	.

和贝内特牧师道别真是一件难事。

['ɒstɪn] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðɪs] [frend] ,

Austin	did	not	realize	how	he	had	learned	to	love	this	friend	,
奥斯汀	做过	不是	意识到	如何	他	有	学习	到	爱	这	朋友	,

奥斯汀并没有意识到自己是如何爱上这位朋友的。

[nɔː(r)][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːstə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hɪm] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

nor	all	that	his	pastor	had	been	to	him	;	but	now	,
也不	全部	那	他的	牧师	有	到过	到	他	;	但	现在	,

也失去了牧师曾经给予他的一切；但现在，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [hɪz; ɪz][lɪps] ['trembld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	he	stood	before	him	for	the	last	time	,	his	lips	trembled	and	his
作为	他	站立	前	他	为了	这	最后的	时间	,	他的	嘴唇	颤抖	和	他的

[hɑːt] [sæŋk] .

heart	sank	.
心	沉没	.

当他最后一次站在他面前时，他的嘴唇颤抖，他的心沉了下去。

[huː] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][səʊ] ['niːdɪd] [baɪ] ['evri] [jʌŋ] ['krɪstʃən] ?

Who	would	give	him	the	advice	and	council	so	needed	by	every	young	Christian	?
WHO	会	给	他	这	建议	和	理事会	所以	需要	经过	每一个	年轻的	基督教	?

谁能给他提供每个年轻基督徒都需要的建议和指导呢?

[tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][gəʊ][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] ?

To	whom	should	he	go	in	times	of	spiritual	darkness	and	perplexity	?
到	谁	应该	他	去	在	时代	的	精神	黑暗	和	困惑	?

在灵性黑暗和困惑的时刻，他应该向谁求助?

“ ['ɒstɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][pɪ'kjuːliə(r)]['traɪəlz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [həʊm] ,

“	Austin	,	you	will	have	peculiar	trials	in	your	father's	home	,
“	奥斯汀	,	你	将要	有	奇特	试验	在	你的	父亲的	家	,

“奥斯汀，你在父亲的家中将会经历一些特殊的考验。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz] [nɒt]['əʊnli] [ʌn'seɪvd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mæn]['ɔːlsəʊ] .

for	you	tell	me	he	is	not	only	unsaved	,	but	a	drinking	man	also	.
为了	你	告诉	我	他	是	不是	仅有的	未保存	,	但	一个	喝	男人	还	.

因为你告诉我他不仅没有得救，而且还酗酒。

[ɪf] [juː; jʊ]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bəʊld] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [frɒm; frəm]

If	you	settle	it	in	your	heart	to	be	a	bold	witness	for	Christ	from
如果	你	定居	它	在	你的	心	到	是	一个	大胆的	证人	为了	基督	从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	beginning	,
这	开始	,

如果你从一开始就下定决心要勇敢地为基督作见证，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][hɪm] .

you	will	have	little	trouble	with	discouragements	from	him	.
你	将要	有	小的	麻烦	和	沮丧	从	他	.

你几乎不会受到他的打击。

[biː; bi][bəʊld][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [strɒŋ] [ɪn][gɒd] ,

Be	bold	and	determined	and	keep	your	faith	strong	in	God	,
是	大胆的	和	决定	和	保持	你的	信仰	强的	在	上帝	,

要勇敢坚定，对上帝保持坚定的信仰。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['traɪəlz] . ”

and	you	will	be	able	to	meet	the	hardest	trials	.	”
和	你	将要	是	有能力的	到	见面	这	最难	试验	.	”

这样你就能经受住最严峻的考验。

“ ['brʌðə(r)] ['benɪt] , [kraɪst] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn][maɪ] ['fɑːˌðərz] [haʊs] .

“	Brother	Bennet	,	Christ	is	needed	in	my	father's	house	.
”	兄弟	贝内特	,	基督	是	需要	在	我的	父亲的	房子	.

“班纳特弟兄，我父亲的家里需要基督。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

I	mean	to	do	my	duty	by	the	children	,	and	if	possible	lead	them	to
我	意思是	到	做	我的	责任	经过	这	孩子们	,	和	如果	可能的	带领	他们	到

[ðə; ði]['seɪvjə(r)] .

the	Savior	.
这	救主	.

我打算尽我所能照顾好孩子们，如果可能的话，引导他们认识救主。

[aɪ] [wɪl] ['naɪðə(r)] [tɜːn] [bæk] [nɔː(r)] [gɪv] [ʌp] ,

I	will	neither	turn	back	nor	give	up	,
我	将要	两者都不	转动	后退	也不	给	向上	,

我既不会回头，也不会放弃。

[ænd; ənd][baɪ][gɑːdz] [greɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][bəʊld][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [aɪ] [ɔːt] .

and	by	God's	grace	I	shall	be	bold	to	speak	for	Him	when	I	ought	.
和	经过	神的	优雅	我	将	是	大胆的	到	说话	为了	他	什么时候	我	应该	.

靠着神的恩典，我必能在我应该为他说话的时候勇敢地为他说话。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self][ə; eɪ]['riːəl] ['krɪstʃən] . ”

Pray	for	me	that	I	may	be	able	to	prove	myself	a	real	Christian	.	”
祈祷	为了	我	那	我	可能	是	有能力的	到	证明	我	一个	真实的	基督教	.	”

请为我祷告，使我能证明自己是一个真正的基督徒。

“ [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ['ɒstɪn] , [siːk] [aʊt] [sʌm; səm]['spɪrɪtʃuəl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [ðem; ðəm]

“	Another	thing	,	Austin	,	seek	out	some	spiritual	people	and	meet	with	them
”	其他	事物	,	奥斯汀	,	寻找	出去	一些	精神	人们	和	见面	和	他们

['regjələli] .

regularly	.
经常	.

“奥斯汀，还有一件事，去找一些有灵性的人，定期和他们见面。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [laɪf] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]

It	is	far	more	difficult	to	live	a	Christian	life	without	the	encouragement	of
它	是	远的	更多的	难的	到	居住	一个	基督教	生活	没有	这	鼓励	的

[ˈfeləʊ] [ˈtrævələz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] . ”

fellow	travelers	in	the	way	.	”
同伴	旅行者	在	这	方式	.	”

如果没有同伴的鼓励和支持，基督徒的生活会艰难得多。

“ [aɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [æz; əz]

“	I	promise	to	do	that	,	and	to	get	the	children	into	Sunday	-	school	as
”	我	承诺	到	做	那	,	和	到	得到	这	孩子们	进入	星期日	-	学校	作为

[suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

soon	as	I	can	,
很快	作为	我	能	,

“我保证会这样做，并尽快让孩子们去上主日学。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	replied	the	boy	.
”	回复	这	男生	.

“男孩回答道。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈɒstɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

There	was	to	Austin	a	great	deal	of	satisfaction	in	the	fact	that	he	should
那里	曾是	到	奥斯汀	一个	伟大的	交易	的	满意	在	这	事实	那	他	应该

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wɪð] [gʊd] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself] .

go	back	to	his	father	with	good	evidence	of	having	taken	care	of	himself	.
去	后退	到	他的	父亲	和	好的	证据	的	拥有	已采取	关心	的	他自己	.

奥斯汀感到非常欣慰，因为他可以带着照顾好自己的充分证据回到父亲身边。

[hiː; hi] [left] [həʊm] [wɪð] [ˈəʊnli][ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˈɪntuː][wʌn] [smɔːl] [ˈsuːtkeɪs] ;

He	left	home	with	only	the	clothes	that	he	had	put	into	one	small	suitcase	;
他	左边	家	和	仅有的	这	衣服	那	他	有	放	进入	一	小的	手提箱	;

他离开家时只带了一件衣服，装在一个小小的行李箱里；

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [tuː] [ˈsjuːtkeisiz] [wel] [pækt] .

he	returned	with	two	suitcases	well	packed	.
他	返回	和	二	行李箱	出色地	包装	.

他回来时带了两个包装好的行李箱。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][feə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [sʌm]

Besides	this	,	he	had	money	for	his	fare	home	and	a	goodly	sum
除了	这	,	他	有	钱	为了	他的	票价	家	和	一个	很好	和

[bɪˈsaɪdz] .

besides	.
除了	.

除此之外，他还有回家的车费，以及一笔可观的余款。

[ðæt] [ðɪs] [ˈmʌni] [wʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi] [ˈveri] [wel] [njuː] ,

That	this	money	would	go	for	the	needs	of	the	children	he	very	well	knew	,
那	这	钱	会	去	为了	这	需求	的	这	孩子们	他	非常	出色地	知道	,

这笔钱将用于他非常熟悉的那些孩子的需求。

[ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈlævɪʃ] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ]

and	possibly	for	that	reason	he	had	been	a	little	more	lavish	in	buying
和	可能	为了	那	原因	他	有	到过	一个	小的	更多的	奢华的	在	购买

[fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [naʊ] ,

for	himself	now	,
为了	他自己	现在	,

或许正因如此，他现在在给自己买东西方面也更加慷慨了。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

while	he	had	it	.
尽管	他	有	它	.

在他拥有它的时候。

[bɪ'saɪdz] [ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [miːnz] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,

Besides	thus	providing	himself	with	means	and	clothes	,
除了	因此	提供	他自己	和	方法	和	衣服	,

除了以此方式为自己提供生活必需品和衣物之外，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [fʊl] ['wɪntərz] ['skuːlɪŋ] .

he	had	been	able	to	get	almost	a	full	winter's	schooling	.
他	有	到过	有能力的	到	得到	几乎	一个	满的	冬天的	学校教育	.

他几乎完成了一个完整的冬季课程。

[ðɪs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] ['pleʒə(r)] ,

This	afforded	him	pleasure	,
这	提供	他	乐趣	,

这让他感到愉悦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði]['hændikæp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['eni] [mæn][tuː; tə] [læk]

for	he	realized	to	some	extent	the	handicap	it	is	to	any	man	to	lack
为了	他	已实现	到	一些	程度	这	让分	它	是	到	任何	男人	到	缺少

[ɪn] ['lɜːnɪŋ] .

in	learning	.
在	学习	.

因为他多少意识到，缺乏学问对任何人来说都是一种缺陷。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [skuːl] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,

He	would	have	liked	to	continue	in	school	a	while	longer	,
他	会	有	喜欢	到	继续	在	学校	一个	尽管	更长	,

他本来想再多读一段时间的学。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv]['djuːti] ['pɔɪntɪd] ['pleɪnli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .

but	to	him	the	path	of	duty	pointed	plainly	back	to	his	charge	.
但	到	他	这	小路	的	责任	尖	显然	后退	到	他的	收费	.

但对他来说，职责之路显然指向他所负责的对象。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm] [ɒn][tuː; tə]['djuːti][ænd; ənd]

Now	he	had	lost	the	vision	of	his	mother	to	urge	him	on	to	duty	and
现在	他	有	丢失的	这	想象	的	他的	母亲	到	敦促	他	在	到	责任	和

[hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd] .

had	in	her	place	the	will	of	his	God	.
有	在	她	地方	这	将要	的	他的	上帝	.

如今他失去了母亲督促他履行职责的愿景，取而代之的是上帝的旨意。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] ,

He	possessed	a	deep	feeling	of	reverence	and	love	for	God	,
他	拥有	一个	深的	感觉	的	尊敬	和	爱	为了	上帝	,

他对上帝怀有深深的敬畏和爱戴之情。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

and	went	back	to	his	place	of	responsibility	resolved	not	to	let	the	influence
和	去	后退	到	他的	地方	的	责任	已解决	不是	到	让	这	影响

[ɒv; əv][ʌn'həʊli] [sə'raʊndɪŋz] ['hɪndə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['seɪvjə(r)] .

of	unholy	surroundings	hinder	him	in	the	service	of	his	Savior	.
的	不圣洁的	周围环境	阻碍	他	在	这	服务	的	他的	救主	.

他回到自己的岗位，决心不让不圣洁的环境影响他侍奉救主。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

The	evening	came	that	he	was	to	start	for	home	.
这	晚上	来了	那	他	曾是	到	开始	为了	家	.

傍晚时分，他该启程回家了。

[taɪm] [hæd; həd] [slɪpt] [baɪ] ['kwɪkli] ,

Time	had	slipped	by	quickly	,
时间	有	滑倒了	经过	迅速地	,

时间过得真快，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]

for	he	had	been	careful	not	to	give	himself	more	time	than	was
为了	他	有	到过	小心	不是	到	给	他自己	更多的	时间	比	曾是

['æktʃuəli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

actually	necessary	for	his	preparations	.
实际上	必要的	为了	他的	准备工作	.

因为他一直很谨慎，没有给自己预留超过实际所需时间的准备工作。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɑːnt] ['tɪli] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

He	stood	again	at	the	same	little	station	with	Aunt	Tillie	and	Uncle	John	.
他	站立	再次	在	这	相同的	小的	车站	和	阿姨	蒂莉	和	叔叔	约翰	.

他和蒂莉阿姨、约翰叔叔再次站在了同一个小车站。

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [hiː; hi] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Less	than	two	years	had	passed	since	he	,	with	the	children	,
较少的	比	二	年	有	通过了	自从	他	,	和	这	孩子们	,

距离他和孩子们在一起还不到两年。

[hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] ,

had	stood	there	before	waiting	for	the	train	,
有	站立	那里	前	等待	为了	这	火车	,

我之前就站在那里等火车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [lɒŋ] .

but	it	seemed	to	him	he	had	lived	many	times	that	long	.
但	它	似乎	到	他	他	有	居住地	许多	时代	那	长的	.

但他感觉自己好像已经活了很久很多年了。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [trʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['fjuːtʃə(r)] ,

Then	he	had	gone	with	a	child's	trust	into	the	unknown	future	,
然后	他	有	已消失	和	一个	孩子的	相信	进入	这	未知	未来	,

然后，他带着孩童般的信任，走向了未知的未来。

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [wɒt] [ðə; ði]['traɪəlz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

now	he	knew	to	some	extent	what	the	trials	were	before	him	.
现在	他	知道	到	一些	程度	什么	这	试验	是	前	他	.

现在他多少明白了自己将要面临的考验是什么。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][stɑː(r)][tuː; tə] [liːd] [hɪm] [ɒn] ,

Then	he	had	only	the	vision	of	his	mother	as	a	star	to	lead	him	on	,
然后	他	有	仅有的	这	想象	的	他的	母亲	作为	一个	星星	到	带领	他	在	,

那时，他眼中只有母亲的身影，如同指路的星星。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['pæt(ə)n] .

now	he	had	the	blessed	Son	of	God	as	his	Example	and	Pattern	.
现在	他	有	这	蒙福	儿子	的	上帝	作为	他的	例子	和	图案	.

如今，他有了蒙福的上帝之子作为他的榜样和楷模。

['tʃæptə(r)] - . — [həʊm] [ə'gen]

CHAPTER	14	.	—	HOME	AGAIN
章	-	.	—	家	再次

第十四章——回家

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ][ɜːrdʒd] [ðæt] ['ɒstɪn]

The	writing	of	the	letter	to	Uncle	John	in	which	they	had	so	urged	that	Austin
这	写作	的	这	信	到	叔叔	约翰	在	哪个	他们	有	所以	敦促	那	奥斯汀

[kʌm] [həʊm][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə]['eɪmi] .

come	home	had	been	a	great	joy	to	Amy	.
来	家	有	到过	一个	伟大的	喜悦	到	艾米	.

给约翰叔叔写信，恳求奥斯汀回家，这让艾米感到非常高兴。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sent][ðə; ði]['letə(r)] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

After	she	had	sent	the	letter	,	she	began	a	rather	impatient	wait	for	the
后	她	有	发送	这	信	,	她	开始	一个	相当	不耐烦	等待	为了	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

信寄出后，她便开始焦急地等待回复。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] ['ɒstɪn] [wʊd] [kʌm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] ,

She	believed	Austin	would	come	if	he	was	really	at	Uncle	John's	,
她	相信	奥斯汀	会	来	如果	他	曾是	真的	在	叔叔	约翰的	,

她相信如果奥斯汀真的在约翰叔叔家，他就会来。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ?

but	how	could	she	be	sure	he	was	there	?
但	如何	可以	她	是	当然	他	曾是	那里	?

但她怎么能确定他就在那里呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] ['veri] [fɑːst] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [meɪl] - ['kæriə(r)]

For	several	days	her	heart	beat	very	fast	when	she	saw	the	mail	-	carrier
为了	一些	天	她	心	打	非常	快速地	什么时候	她	锯	这	邮件	-	载体

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

连续好几天，每当她看到邮递员过来，她的心跳都会加速。

[ænd; ənd] [druːp] [ə'gen] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] .

and	drooped	again	when	he	had	gone	by	without	leaving	the	letter	.
和	下垂	再次	什么时候	他	有	已消失	经过	没有	离开	这	信	.

当他离开时，没有留下那封信，他的情绪又低落了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wen] ['ɒstɪn] [went]

They	had	moved	from	the	place	where	they	had	lived	when	Austin	went
他们	有	已搬	从	这	地方	在哪里	他们	有	居住地	什么时候	奥斯汀	去

[ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sted] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] ['dɪstənt] .

away	and	were	instead	in	a	house	near	a	thriving	town	not	very	far	distant	.
离开	和	是	反而	在	一个	房子	靠近	一个	熙	镇	不是	非常	远的	遥远	.

奥斯汀离开后，他们搬离了之前居住的地方，搬到了离家不远的一个繁荣小镇附近的一栋房子里。

[aɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [ri'ælәti] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp] ,

I	say	they	were	living	here	,	but	in	reality	the	family	was	broken	up	,
我	说	他们	是	活的	这里	,	但	在	现实	这	家庭	曾是	破碎的	向上	,

我说他们住在这里，但实际上这个家庭已经解体了。

[fɔː(r); fə(r)] ['henri] [hɪl] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] ['ɔːstɪnz] ['greɪtɪst] [fɪə(r)] ,

for	Henry	Hill	had	fulfilled	Austin's	greatest	fear	,
为了	亨利	爬坡道	有	已完成	奥斯汀的	最	害怕	,

因为亨利·希尔的所作所为，证实了奥斯汀最担心的事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['skætəd] [tɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [nʌn]

and	had	allowed	the	children	to	become	scattered	till	there	were	none
和	有	允许	这	孩子们	到	变得	疏散	直到	那里	是	没有任何

[ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] .

of	them	at	home	.
的	他们	在	家	.

并任由孩子们四处流离，直到家中一个孩子都不在了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['pleɪsɪz][tu:; tə] [wɜ:k] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] ['steɪɪŋ] [wɪð]

Some	of	them	had	places	to	work	,	while	others	were	staying	with
一些	的	他们	有	地方	到	工作	,	尽管	其他的	是	入住	和

[frendz] [fɔ:(r); fə(r)] - [seɪk] .

friends	for	accommodation's	sake	.
朋友们	为了	-	清酒	.

他们当中有些人有工作，而另一些人则为了住宿而借住在朋友家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weɪsaɪd] [haʊs] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:]

But	the	children	while	they	were	in	the	little	wayside	house	had	enjoyed	it
但	这	孩子们	尽管	他们	是	在	这	小的	路边	房子	有	享受	它

[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ləʊnli] [spɒt][nɪə(r)][ðə; ði][ɔɪl] - ['fi:ldz] .

much	better	than	the	lonely	spot	near	the	oil	-	fields	.
很多	更好的	比	这	孤独	点	靠近	这	油	-	字段	.

但是孩子们在路边小屋里玩得比在油田附近那个偏僻的地方开心得多。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nel] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] .

At	this	time	Nell	was	with	a	farmer	helping	his	wife	in	her	work	.
在	这	时间	内尔	曾是	和	一个	农民	帮助	他的	妻子	在	她	工作	.

当时，奈尔正在帮一位农夫的妻子干活。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .

She	was	given	the	care	of	the	small	children	.
她	曾是	给定	这	关心	的	这	小的	孩子们	.

她负责照顾小孩子。

['hæri] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɑ:mə(r)] , ['du:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

Harry	was	working	for	another	farmer	,	doing	what	he	could	to	pay	for
哈里	曾是	在职的	为了	其他	农民	,	正在做	什么	他	可以	到	支付	为了

[hɪz; ɪz] [bɔ:d] .

his	board	.
他的	木板	.

哈里在另一位农场主那里工作，尽其所能地挣钱来支付食宿费用。

['eɪmi] [helpt] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [taʊn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Amy	helped	a	lady	in	town	part	of	the	time	.
艾米	帮助	一个	女士	在	镇	部分	的	这	时间	.

艾米曾有一段时间帮助镇上的一位女士。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] ['strendʒər] .

The	little	ones	were	cared	for	by	strangers	.
这	小的	一个	是	关心	为了	经过	陌生人	.

这些小家伙们由陌生人照顾。

[wɪl] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:kt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm]

Will	had	come	to	his	father	,	and	the	two	men	worked	most	of	the	time
将要	有	来	到	他的	父亲	,	和	这	二	男人	工作	最多	的	这	时间

,

,

,

威尔来到他父亲身边，两人大部分时间都在一起工作。

[bʌt; bət] [spent] [wɒt] [ðeɪ] [ɜːnd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	spent	what	they	earned	as	rapidly	as	they	earned	it	.
但	花费	什么	他们	获得	作为	快速	作为	他们	获得	它	.

但他们挣到钱后很快就花光了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [naʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [drɪŋk] [ðeɪ] [bəuθ] [lʌvd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [steɪt] [hæd; həd]

It	was	hard	now	to	get	the	drink	they	both	loved	,	for	their	State	had
它	曾是	难的	现在	到	得到	这	喝	他们	两个都	喜爱	,	为了	他们的	状态	有

[gɒn] [draɪ] .

gone	dry	.
已消失	干燥	.

现在他们很难喝到他们都喜欢的饮料了，因为他们所在的州已经禁酒了。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːn] [ænd; ənd] ['skætəd] ['fæməli] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ɒn] [hɪz; ɪz]

Altogether	it	was	a	torn	and	scattered	family	Austin	was	to	find	on	his
共	它	曾是	一个	撕裂	和	疏散	家庭	奥斯汀	曾是	到	寻找	在	他的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

总而言之，奥斯汀回来后发现，他的家庭已经支离破碎、四分五裂。

['eɪmi] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz] ['haʊskiːpə(r)] .

Amy	had	not	made	the	best	of	a	success	as	housekeeper	.
艾米	有	不是	制成	这	最好的	的	一个	成功	作为	管家	.

艾米并没有充分发挥她作为管家的成功潜力。

[ʃiː; ʃi] [heit] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] [ɪ'speʃəli] .

She	hated	work	in	the	house	,	cooking	and	dish	-	washing	especially	.
她	憎恨	工作	在	这	房子	,	烹饪	和	盘子	-	洗涤	尤其	.

她讨厌家务，尤其讨厌做饭和洗碗。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [kaɪnd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] ,

If	her	father	had	been	more	kind	,	she	would	have	done	better	,
如果	她	父亲	有	到过	更多的	种类	,	她	会	有	完毕	更好的	,

如果她父亲对她更仁慈一些，她会过得更好。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [sləʊ] [tuː; tə] [ə'pruːv] ,

but	he	was	quick	to	criticize	and	slow	to	approve	,
但	他	曾是	快的	到	批评	和	慢的	到	批准	,

但他批评起来很快，赞同起来却很慢。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['fæməli] ['skætəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [friː]

and	she	had	been	glad	to	see	the	family	scattered	that	she	might	be	free
和	她	有	到过	高兴的	到	看	这	家庭	疏散	那	她	可能	是	自由的

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['drʌdʒəri] .

from	the	drudgery	.
从	这	苦役	.

她很高兴看到家人四散而去，这样她就可以摆脱繁重的家务了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [jet] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk]

Though	she	was	glad	for	the	freedom	from	responsibility	,	yet	she	did	not	like
尽管	她	曾是	高兴的	为了	这	自由	从	责任	,	然而	她	做过	不是	喜欢

['biːɪŋ] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] ,

being	drifted	about	,
存在	漂移	关于	,

虽然她很高兴摆脱了责任的束缚，但她并不喜欢四处漂泊的生活。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] .

and	longed	for	Austin	.
和	渴望	为了	奥斯汀	.

并一直思念着奥斯汀。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [lɪft][ðə; ði][ləʊd][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

She	knew	he	would	lift	the	load	and	make	it	easier	for	all	of	them	.
她	知道	他	会	举起	这	加载	和	制作	它	更轻松	为了	全部	的	他们	.

她知道他会分担重担，让大家都轻松一些。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] - [kəʊtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['suːtkeɪs] [ɪn]

One	day	a	young	fellow	alighted	from	the	passenger	-	coach	with	a	suitcase	in
一	天	一个	年轻的	同伴	下车	从	这	乘客	-	教练	和	一个	手提箱	在

[iːtʃ] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['iːgənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

each	hand	and	a	look	of	eagerness	in	his	face	.
每个	手	和	一个	看	的	渴望	在	他的	脸	.

一天，一个年轻人从客车上下来，两只手各提着一个行李箱，脸上带着渴望的神情。

[hiː; hi][set] [aʊt][æt; ət][wʌns][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weɪsaɪd] [haʊs] ,

He	set	out	at	once	to	find	the	little	wayside	house	,
他	放	出去	在	一次	到	寻找	这	小的	路边	房子	,

他立刻出发去寻找那间路边小屋。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bætʃələz] [kæmp] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən]

and	came	to	it	only	to	find	it	a	bachelor's	camp	,	there	being	no	children
和	来了	到	它	仅有的	到	寻找	它	一个	学士	营	,	那里	存在	不	孩子们

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

结果到了那里才发现原来是个单身汉营地，周围一个孩子都没有。

[hiː; hi] [in'kwaiə] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['eɪmi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

He	inquired	and	learned	where	he	could	find	Amy	and	the	little	ones	.
他	询问	和	学习	在哪里	他	可以	寻找	艾米	和	这	小的	一个	.

他打听了一下，得知艾米和孩子们在哪里。

“ ['ɒstɪn] ! ['eɪmi] , ['eɪmi] , [lʊk] !

“	Austin	!	Amy	,	Amy	,	look	!
“	奥斯汀	!	艾米	,	艾米	,	看	!

“奥斯汀！艾米，艾米，快看！”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ɒstɪn] ['kʌmɪŋ] ?

Isn't	that	Austin	coming	?
不是	那	奥斯汀	未来	?

奥斯汀不是要来了吗?

” ['laɪləz] [ɪk'saɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ræŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

”	Lila's	excited	little	voice	rang	with	joy	.
”	莉拉的	兴奋的	小的	嗓音	响铃	和	喜悦	.

莉拉兴奋的小声音充满了喜悦。

['eɪmi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wel] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [weə(r)]

Amy	rushed	to	the	door	in	time	to	see	the	little	ones	well	down	the	street	where
艾米	匆忙	到	这	门	在	时间	到	看	这	小的	一个	出色地	向下	这	街道	在哪里

[ə; eɪ] [tɔːl][mæn][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] .

a	tall	man	was	receiving	them	with	open	arms	.
一个	高的	男人	曾是	接收	他们	和	打开	武器	.

艾米冲到门口，正好看到孩子们在街对面，一个高个子男人正张开双臂迎接他们。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

She	knew	him	at	a	glance	and	ran	to	meet	him	as	fast	as	they	had
她	知道	他	在	一个	瞥一眼	和	跑	到	见面	他	作为	快速地	作为	他们	有

[rʌn] .

run	.
跑步	.

她一眼就认出了他，然后像他们刚才奔跑时一样快地跑去迎接他。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

It	seemed	that	she	could	never	take	her	arms	from	about	his	neck	.
它	似乎	那	她	可以	绝不	拿	她	武器	从	关于	他的	脖子	.

她似乎永远也无法将手臂从他的脖子上移开。

['dɔɪl] [ænd; ənd]['laɪlə][wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [griːt]

Doyle	and	Lila	were	clinging	to	him	,	and	he	was	trying	to	greet
多伊尔	和	莉拉	是	依恋	到	他	,	和	他	曾是	尝试	到	迎接

[ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

them	all	at	once	.
他们	全部	在	一次	.

多伊尔和莉拉紧紧地抱着他，他想同时向他们所有人问好。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][get] [θruː] ['presɪŋ] [ðeə(r)]['rəʊzi][lɪps][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

None	of	them	could	get	through	pressing	their	rosy	lips	to	his	cheeks	.
没有任何	的	他们	可以	得到	通过	紧迫	他们的	红润	嘴唇	到	他的	脸颊	.

她们谁也忍不住将自己红润的嘴唇贴在他的脸颊上。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['eni] [mɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['welkəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk]

If	he	had	had	any	misgivings	as	to	his	welcome	,	they	were	quick
如果	他	有	有	任何	疑虑	作为	到	他的	欢迎	,	他们	是	快的

[tuː; tə][dɪ'spel][ðem; ðəm] .

to	dispel	them	.
到	打消	他们	.

如果他对受到的欢迎还有任何疑虑，他们很快就打消了他的疑虑。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nel] [ænd; ənd] ['hæri] ? ” [ɑːskt] ['ɒstɪn] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Where	are	Nell	and	Harry	?	”	asked	Austin	when	he	could	get	his	breath	.
“	在哪里	是	内尔	和	哈里	?	”	问	奥斯汀	什么时候	他	可以	得到	他的	气息	.

“内尔和哈里在哪儿？”奥斯汀喘过气来后问道。

“ [nel] [ɪz] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [bleɪnz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['hæri] [ɪz]['raɪdɪŋ]['mɪstə(r)] . [smɪθs]

“	Nell	is	caring	for	Mrs	.	Blaine's	children	,	and	Harry	is	riding	Mr	.	Smith's
“	内尔	是	关怀	为了	太太	.	布莱恩的	孩子们	,	和	哈里	是	骑术	先生	.	史密斯

[liːd] [hɔːs] ,

lead	horse	,
带领	马	,

“内尔正在照顾布莱恩太太的孩子们，哈里骑着史密斯先生的领头马。”

” ['prɒmptli] [ɪk'spleɪnd] ['dɔɪl] .

”	promptly	explained	Doyle	.
”	及时	解释	多伊尔	.

“多伊尔立即解释道。”

“ [pə'pɑː] [faʊnd] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ]

“	Papa	found	places	for	all	of	us	,	and	we	like	it	better	than	staying
“	爸爸	成立	地方	为了	全部	的	我们	,	和	我们	喜欢	它	更好的	比	入住

[æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] .

at	home	alone	.
在	家	独自的	.

“爸爸给我们都找到了住处，我们觉得这样比独自待在家里好多了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ləʊnli] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , ['ɒstɪn] .

It	is	so	lonely	without	you	,	Austin	.
它	是	所以	孤独	没有	你	,	奥斯汀	.

没有你，我好孤单，奥斯汀。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [kʌm] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ,

Now	we	can	all	come	back	home	again	,
现在	我们	能	全部	来	后退	家	再次	,

现在我们都可以回家了。

〃 [ænd; ənd] ['eɪmiz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd]

〃	and	Amy's	eyes	were	filled	with	tears	as	she	looked	into	her	beloved
〃	和	艾米的	眼睛	是	已填	和	眼泪	作为	她	看起来	进入	她	心爱

['brʌðərz] [feɪs] .

brother's	face	.
兄弟	脸	.

“艾米看着她心爱的哥哥的脸，眼里充满了泪水。”

“ [wel] , [duː; də] [nɒt] [kraɪ] [naʊ] , ['sɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] .

〃	Well	,	do	not	cry	now	,	Sister	,	for	I	am	at	home	and	to	stay	.
〃	出色地	,	做	不是	哭	现在	,	姐姐	,	为了	我	是	在	家	和	到	停留	.

“好了，姐姐，现在不要哭了，因为我已经回家了，而且会一直待在家里。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

I	will	not	leave	you	any	more	.
我	将要	不是	离开	你	任何	更多的	.

我不会再离开你了。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [get] [ɒn] [aʊt] [həʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['haʊskiːpɪŋ] [ə'gen] ,

Let	us	all	get	on	out	home	and	begin	housekeeping	again	,
让	我们	全部	得到	在	出去	家	和	开始	家政	再次	,

让我们都回家重新开始做家务吧。

〃 ['ɒstɪn] [sed] ['brʌskli] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

〃	Austin	said	bruskly	to	cover	his	feelings	.
〃	奥斯汀	说	粗暴地	到	覆盖	他的	情怀	.

“奥斯汀生硬地说道，掩饰自己的真实感受。”

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

Tears	were	on	his	cheeks	,
眼泪	是	在	他的	脸颊	,

他脸颊上挂着泪痕。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] [səʊ]

and	a	choke	in	his	throat	as	he	looked	at	the	little	motherless	children	so
和	一个	呛	在	他的	喉	作为	他	看起来	在	这	小的	无母	孩子们	所以

['dʒɔɪfl] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

joyful	to	see	him	.
快乐	到	看	他	.

看着那些失去母亲的孩子们见到他时欣喜若狂，他不禁哽咽了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [gɒd] ,

He	looked	up	with	a	new	feeling	of	responsibility	to	God	,
他	看起来	向上	和	一个	新的	感觉	的	责任	到	上帝	,

他抬起头，心中涌起一股对上帝新的责任感。

[huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ə'gen] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

whom	he	believed	was	pleased	to	have	him	again	take	the	children	.
谁	他	相信	曾是	高兴	到	有	他	再次	拿	这	孩子们	.

他认为对方很高兴他能再次带走孩子们。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][hɪz; ɪz]

In	the	next	two	hours	the	children	tried	to	tell	him	all	that	had	happened	in	his
在	这	下一个	二	小时	这	孩子们	尝试	到	告诉	他	全部	那	有	发生	在	他的

['æbsəns] ,

absence	,
缺席	,

接下来的两个小时里，孩子们试图把在他不在的时候发生的一切告诉他还好。

[waɪl] [hiː; hi] ['lɪsnd] [hɑːf] [æb'stræktɪdlɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][plæn][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

while	he	listened	half	abstractedly	,	trying	to	plan	the	course	he	should	take	.
尽管	他	听着	一半	抽象地	,	尝试	到	计划	这	课程	他	应该	拿	.

他心不在焉地听着，试图计划自己应该采取的行动。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][set][ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] ['pɜːmənəntli] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [kən'sent][ænd; ənd]

He	could	not	set	up	housekeeping	permanently	without	his	father's	consent	and
他	可以	不是	放	向上	家政	永久的	没有	他的	父亲的	同意	和

[sə'pɔːt] ,

support	,
支持	,

没有父亲的同意和支持，他无法长期定居下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt]['sɜːt(ə)n][ðæt][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ment] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][pɑːt] .

but	he	felt	certain	that	his	father	meant	to	do	his	part	.
但	他	毛毡	肯定	那	他的	父亲	意思是	到	做	他的	部分	.

但他确信父亲一定会尽自己的一份力。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz] [dʌn] ,

Before	the	day	was	done	,
前	这	天	曾是	完毕	,

在一天结束之前，

[hiː; hi][hæd; həd] - [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

he	had	etablished	himself	in	the	little	house	by	the	side	of	the	road	,
他	有	-	他自己	在	这	小的	房子	经过	这	边	的	这	路	,

他已经在路边的小屋里安顿下来了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] .

and	had	the	three	children	with	him	.
和	有	这	三	孩子们	和	他	.

他带着三个孩子。

“ [aɪ][hɪə(r)][ðæt] ['ɒstɪn][ɪz][həʊm] , ['neli] , ” [sed]['mɪstə(r)] . [bleɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ,

“	I	hear	that	Austin	is	home	,	Nellie	,	”	said	Mr	.	Blaine	an	evening	or	two	later	,
“	我	听到	那	奥斯汀	是	家	,	内莉	,	”	说	先生	.	布莱恩	一个	晚上	或者	二	之后	,

“我听说奥斯汀回家了，内莉，”布莱恩先生在一两天后的晚上说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [taʊn] .

after	he	had	returned	from	town	.
后	他	有	返回	从	镇	.

他从镇上回来之后。

“ ['mɪstə(r)] . [bleɪn] , [ɪz][ðæt] [truː] ?

“	Mr	.	Blaine	,	is	that	true	?
“	先生	.	布莱恩	,	是	那	真的	?

布莱恩先生，这是真的吗?

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	want	to	go	home	right	away	.
我	想	到	去	家	正确的	离开	.

我想马上回家。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] !

I	want	to	see	him	!
我	想	到	看	他	!

我想见他!

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm] !

I	must	see	him	!
我	必须	看	他	!

我一定要见他!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] [həʊm] ?

Are	you	sure	he	is	home	?
是	你	当然	他	是	家	?

你确定他到家了吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪs] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tremjələsli] .
" and the little face looked up into his tremulously .
" 和 这 小的 脸 看起来 向上 进入 他的 颤抖地 .

"那张小脸颤抖着抬起头看着他。"

" [ai] [siː] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" I see I have made a mistake .
" 我 看 我 有 制成 一个 错误 .

"我意识到我犯了个错误。"

['mɪsɪz] . [bleɪn] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] - [gɜːl] [dɪs'sætɪsfaɪd] , "
Mrs . Blaine will be after me for making her nurse - girl dissatisfied , "
太太 . 布莱恩 将要 是 后 我 为了 制作 她 护士 - 女孩 不满 , "
[lɑːft] ['mɪstə(r)] . [bleɪn] .
laughed Mr . Blaine .
笑了 先生 . 布莱恩 .

"布莱恩太太会因为我让她的女护士不高兴而找我麻烦的，"布莱恩先生笑着说。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɪm] !
" I have to see him !
" 我 有 到 看 他 !

"我必须见他！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
" and the child began to cry .
" 和 这 孩子 开始 到 哭 .

"孩子开始哭了起来。"

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [doʊnt][kraɪ] , ['neli] .
" There , there , don't cry , Nellie .
" 那里 , 那里 , 不 哭 , 内莉 .

"好了好了，别哭了，内莉。"

[ai] [wɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] ,
I will be going over that way one of these days and will take you over ,
我 将要 是 去 超过 那 方式 一 的 这些 天 和 将要 拿 你 超过 ,

我过几天会去那边，到时候带你过去。

" [suːðd] [ðə; ði][mæn] .
" soothed the man .
" 舒缓 这 男人 .

"他安慰道。"

" [ai] [kænt] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
" I can't wait a day or two .
" 我 不能 等待 一个 天 或者 二 .

"我等不了一两天。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [naʊ] .
I want to see him now .
我 想 到 看 他 现在 .

我现在就想见他。

[aɪl] [wɔːk] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [wɪl] .
I'll walk home in the morning , I will .
患病的 走 家 在 这 早晨 , 我 将要 .

我明天早上会走回家，真的。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [siː] ['ɒstɪn] .
I have to see Austin .
我 有 到 看 奥斯汀 .

我得去见奥斯汀。

〞 ['neli] [hæd; həd] [draɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] ['ɪnstəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɒf] [ə; eɪ]

〞	Nellie	had	dried	her	tears	instantly	at	the	thought	of	being	put	off	a
〞	内莉	有	干燥	她	眼泪	即刻	在	这	想法	的	存在	放	离开	一个

[fju:] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

一想到要推迟几天，内莉立刻擦干了眼泪。

[hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['snæpɪŋ] .

Her	black	eyes	were	snapping	.
她	黑色的	眼睛	是	啪啪	.

她那双黑眼睛炯炯有神。

“ [wel] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

“	Well	,	we	shall	see	about	it	in	the	morning	,
〞	出色地	,	我们	将	看	关于	它	在	这	早晨	,

“嗯，我们明天早上再看吧。”

〞 [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [wɒʃ] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

〞	and	the	man	passed	into	the	kitchen	to	wash	in	preparation	for	supper	.
〞	和	这	男人	通过了	进入	这	厨房	到	洗	在	准备	为了	晚餐	.

于是，那人走进厨房去洗手，准备吃晚饭。

['nɛliz] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [haɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bleɪn] [mait] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] ['letɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

Nellie's	fears	were	high	that	Mrs	.	Blaine	might	object	to	letting	her
内莉的	恐惧	是	高的	那	太太	.	布莱恩	可能	目的	到	出租	她

[gəʊ][ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)] ,

go	and	demand	that	she	remain	longer	,
去	和	要求	那	她	保持	更长	,

内莉很担心布莱恩太太会反对她离开，并要求她留下来更长时间。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['ni:dɪd] ;

for	she	was	really	needed	;
为了	她	曾是	真的	需要	;

因为她真的非常需要；

[bʌt; bət][səʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [ˌʌndə'teɪkən]

but	so	determined	and	defiant	was	she	that	she	would	have	gladly	undertaken
但	所以	决定	和	桀骜不驯	曾是	她	那	她	会	有	乐意	已

[ðə; ði] [wɔ:k] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

the	walk	across	the	prairies	to	her	home	rather	than	remain	away	from
这	走	穿过	这	草原	到	她	家	相当	比	保持	离开	从

[hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

her	brother	.
她	兄弟	.

但她意志坚定，桀骜不驯，宁愿步行穿过草原回家，也不愿远离她的哥哥。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [bleɪn] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] ['neli] [felt] , [ænd; ənd] [let] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] , [ænd; ənd] [nel]

But	Mrs	.	Blaine	understood	how	Nellie	felt	,	and	let	her	go	,	and	Nell
但	太太	.	布莱恩	理解	如何	内莉	毛毡	,	和	让	她	去	,	和	内尔

[rəʊd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bleɪn] ,

rode	with	Mr	.	Blaine	,
骑	和	先生	.	布莱恩	,

但布莱恩太太理解内莉的感受，便让她走了，内莉便和布莱恩先生一起骑马走了。

[hu:] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] [hɪl] [həʊm] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [taʊn] .

who	passed	by	the	Hill	home	on	his	way	to	town	.
WHO	通过了	经过	这	爬坡道	家	在	他的	方式	到	镇	.

他进城途中经过了希尔家。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['lɪt(ə)l] [nɜːs] ['feəli] [fluː] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ,

His	children's	little	nurse	fairly	flew	up	the	path	into	the	house	and	,
他的	孩子们的	小的	护士	相当	飞翔	向上	这	小路	进入	这	房子	和	,

他孩子的保姆飞快地沿着小路跑进屋里，

['baʊnsɪŋ] [ɪn] , [spræŋ] ['ɪntuː] ['ɔːstɪnz] [ɑːmz] .

bouncing	in	,	sprang	into	Austin's	arms	.
弹跳	在	,	弹簧	进入	奥斯汀的	武器	.

蹦蹦跳跳地进来，扑进了奥斯汀的怀里。

[ʃiː; ʃi] [sɔb] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

She	sobbed	out	her	joy	on	his	shoulder	.
她	啜泣	出去	她	喜悦	在	他的	肩膀	.

她伏在他的肩头，喜极而泣。

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [nel] !

Dear	little	Nell	!
亲爱的	小的	内尔	!

亲爱的小内尔！

['ɒstɪn] [lʌvd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Austin	loved	the	others	,
奥斯汀	喜爱	这	其他的	,

奥斯汀喜欢其他人。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [nel] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['djuːti]

but	already	he	had	seen	in	Nell	something	of	the	same	devotion	to	duty
但	已经	他	有	已见	在	内尔	某物	的	这	相同的	虔诚	到	责任

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .

and	to	the	younger	children	that	had	filled	his	own	heart	.
和	到	这	年轻	孩子们	那	有	已填	他的	自己的	心	.

但他已经在内尔身上看到了与他自己心中一样的对职责和对年幼孩子的奉献精神。

[həʊm] [wʊd] [miːn] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

Home	would	mean	little	to	him	without	her	.
家	会	意思是	小的	到	他	没有	她	.

如果没有她，家对他来说毫无意义。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz] [aʊt] ['hæri] [hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð]

Before	the	week	was	out	Harry	had	heard	and	came	home	to	be	with
前	这	星期	曾是	出去	哈里	有	听到	和	来了	家	到	是	和

['ɒstɪn] .

Austin	.
奥斯汀	.

一周还没结束，哈利就听说了奥斯汀的消息，赶回家陪伴他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

He	had	them	all	together	again	.
他	有	他们	全部	一起	再次	.

他又把他们都聚到了一起。

[həʊm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] .

Home	had	a	new	meaning	to	all	of	them	now	.
家	有	一个	新的	意义	到	全部	的	他们	现在	.

现在，家对他们所有人来说都有了新的意义。

['ɒstɪn] [wept] [wɪð] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [wɪð] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [pɑːst]

Austin	wept	with	joy	at	their	present	happiness	and	with	pity	for	their	past
奥斯汀	哭泣	和	喜悦	在	他们的	展示	幸福	和	和	遗憾	为了	他们的	过去的

[nɪ'glekt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

neglect	This	was	his	work	,
忽视	这	曾是	他的	工作	,

奥斯汀为他们现在的幸福喜极而泣，也为他们过去的疏忽感到惋惜。这是他的心血之作。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [laɪf] .

his	place	in	life	.
他的	地方	在	生活	.

他在生活中的地位。

[hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [naʊ] [θruː] [rʌf] [ænd; ənd] [smuːð] ['seɪlɪŋ] .

He	would	stay	at	home	now	through	rough	and	smooth	sailing	.
他	会	停留	在	家	现在	通过	粗糙的	和	光滑的	帆船	.

他现在无论顺境还是逆境都会待在家里。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .

They	should	not	be	left	alone	again	as	they	had	been	.
他们	应该	不是	是	左边	独自的	再次	作为	他们	有	到过	.

他们不应该再像以前那样被单独留下。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [vaʊz] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] [ðəʊz] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] .

Many	were	the	vows	he	made	in	those	first	few	days	after	his	home	-	coming	.
许多	是	这	誓言	他	制成	在	那些	第一的	很少	天	后	他的	家	-	未来	.

回家后的头几天，他许下了许多誓言。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['kaɪndli] ,

His	father	had	received	him	kindly	,
他的	父亲	有	已收到	他	亲切地	,

他的父亲热情地接待了他。

[wɪð] [nəʊ] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [nɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

with	no	reference	to	his	hasty	departure	nor	the	cause	of	it	.
和	不	参考	到	他的	仓促	离开	也不	这	原因	的	它	.

没有提及他匆匆离去的原因，也没有说明原因。

[hiː; hi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['ɒstɪn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [həʊm] ['gʌvənmənt] [ə'gen] ,

He	seemed	satisfied	that	Austin	should	take	the	reins	of	home	government	again	,
他	似乎	使满意	那	奥斯汀	应该	拿	这	缰绳	的	家	政府	再次	,

他似乎对奥斯汀再次执掌国内政府感到满意。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['əʊpənli] [ə'pəʊz] [hɪm] [ɪn] ['eni] [weɪ] , ['naɪðə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [lend] [hɪm] [ə'sɪstəns] [nɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

and	did	not	openly	oppose	him	in	any	way	,	neither	did	he	lend	him	assistance	nor	encouragement	.
和	做过	不是	公然	反对	他	在	任何	方式	,	两者都不	做过	他	借	他	协助	也不	鼓励	.

他既没有公开反对他，也没有给予他任何帮助或鼓励。

[wɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

Will	came	over	to	see	his	brother	,
将要	来了	超过	到	看	他的	兄弟	,

威尔过来看看他哥哥。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['kɒmən] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['veri] [lɒŋ] .

but	they	had	so	little	in	common	that	he	did	not	remain	very	long	.
但	他们	有	所以	小的	在	常见的	那	他	做过	不是	保持	非常	长的	.

但他们之间几乎没有什么共同之处，所以他并没有待很久。

['ɒstɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [fɪld] [wɪð] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

Austin	found	his	days	filled	with	active	service	.
奥斯汀	成立	他的	天	已填	和	积极的	服务	.

奥斯汀发现自己每天都忙于服役。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['revəri] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] ,

He	had	little	time	for	reverie	;	but	at	night	when	all	was	quiet	,
他	有	小的	时间	为了	遐想	;	但	在	夜晚	什么时候	全部	曾是	安静的	,

他很少有时间沉思；但在夜深人静之时，

[hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [mjuːzd] [ænd; ənd] [plænd] .

he	lay	and	mused	and	planned	.
他	躺	和	沉思	和	计划	.

他躺着沉思，做着计划。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌsɪks'tiːn] .

He	was	now	almost	sixteen	.
他	曾是	现在	几乎	十六	.

他现在快十六岁了。

[hiː; hi] ['mɑːvəl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen]

He	marveled	at	his	undertaking	the	care	of	the	children	as	he	did	when
他	惊叹	在	他的	承诺	这	关心	的	这	孩子们	作为	他	做过	什么时候

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ˌθɜː'tiːn] .

he	was	but	thirteen	.
他	曾是	但	十三	.

他惊叹于自己十三岁时就能承担起照顾孩子的责任。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [lʊkt] ['greɪtə(r)][tuː; tə][hɪm] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðen] .

The	responsibility	looked	greater	to	him	now	than	then	.
这	责任	看起来	更大的	到	他	现在	比	然后	.

他现在觉得肩负的责任比那时更大了。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfət] [ðen] ,

He	had	thought	only	of	their	physical	comfort	then	,
他	有	想法	仅有的	的	他们的	身体的	舒适	然后	,

他当时只考虑了他们的身体舒适。

[naʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['treɪnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .

now	he	began	to	consider	their	spiritual	training	also	.
现在	他	开始	到	考虑	他们的	精神	训练	还	.

现在他也开始考虑他们的精神训练了。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kraɪst] ?

Would	he	be	able	to	lead	them	to	Christ	?
会	他	是	有能力的	到	带领	他们	到	基督	?

他能带领他们归向基督吗?

[wɒt] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [fɜːst] ?

What	ought	he	to	do	first	?
什么	应该	他	到	做	第一的	?

他首先应该做什么?

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʌnθs] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [gɒd]

He	looked	back	over	the	months	since	his	mother's	death	and	saw	that	God
他	看起来	后退	超过	这	几个月	自从	他的	母亲的	死亡	和	锯	那	上帝

[hæd; həd] [led] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,

had	led	him	all	the	way	,
有	引领	他	全部	这	方式	,

他回顾母亲去世后的几个月，意识到上帝一直指引着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [greɪs] .

and	he	reached	out	to	his	heavenly	Father	now	for	guidance	and	grace	.
和	他	达到	出去	到	他的	天上	父亲	现在	为了	指导	和	优雅	.

他现在向天父祈求指引和恩典。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] ['benɪt] ,

He	remembered	his	promise	to	Brother	Bennet	,
他	记得	他的	承诺	到	兄弟	贝内特	,

他想起了自己对贝内特兄弟的承诺，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət][ðeə(r)][fɜ:st] [mi:l] [hæd; həd] ['bɪdn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][stɒp] [waɪl] [hi:; hi]

and	even	at	their	first	meal	had	bidden	the	children	to	stop	while	he
和	甚至	在	他们的	第一的	一顿饭	有	拜登	这	孩子们	到	停止	尽管	他

[ɑ:skt] [gɑ:dz] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fu:d] .

asked	God's	blessing	on	the	food	.
问	神的	祝福	在	这	食物	.

甚至在第一顿饭时，他就让孩子们停下来，自己则向上帝祈求食物的祝福。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kjʊərɪəsli] .

The	children	had	looked	at	him	curiously	.
这	孩子们	有	看起来	在	他	奇怪的是	.

孩子们好奇地看着他。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [mi:l]

It	had	been	a	little	difficult	to	bow	and	thank	God	at	the	first	meal
它	有	到过	一个	小的	难的	到	弓	和	感谢	上帝	在	这	第一的	一顿饭

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

after	his	father	was	with	them	.
后	他的	父亲	曾是	和	他们	.

父亲离开后，他第一次和家人一起吃饭时，要鞠躬感谢上帝，这让他感到有些困难。

['henri] [hɪl] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['revərənt] [mæn] ,

Henry	Hill	was	not	a	reverent	man	,
亨利	爬坡道	曾是	不是	一个	虔诚的	男人	,

亨利·希尔并非一个虔诚的人。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊpənli] [ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz][sʌn][ɪn] [ðɪs] ['paɪəs][ækt] ,

and	while	he	had	not	openly	opposed	his	son	in	this	pious	act	,
和	尽管	他	有	不是	公然	反对	他的	儿子	在	这	虔诚的	行为	,

虽然他没有公开反对儿子的这项虔诚行为，

[hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] ['blesɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɑ:skt] .

he	had	gone	ahead	as	if	no	blessing	were	being	asked	.
他	有	已消失	前方	作为	如果	不	祝福	是	存在	问	.

他径直向前走去，仿佛根本没人请求他的祝福。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'nɔ:d] [kəm'pli:tli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɒstɪn] [sed] [greɪs] [æt; ət]

And	always	since	he	had	ignored	completely	the	fact	that	Austin	said	grace	at
和	总是	自从	他	有	忽略	完全地	这	事实	那	奥斯汀	说	优雅	在

[mi:lz] .

meals	.
餐	.

而且他一直完全无视奥斯汀在用餐前祷告的事实。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['prɒmptɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [preə(r)] .

The	children	waited	without	prompting	for	him	to	finish	his	prayer	.
这	孩子们	等待	没有	提示	为了	他	到	结束	他的	祷告	.

孩子们没有催促，就一直等着他祷告完毕。

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['fæməli]['ɔ:ltə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] ,

To	establish	the	family	altar	had	been	even	more	difficult	,
到	建立	这	家庭	坛	有	到过	甚至	更多的	难的	,

设立家庭祭坛则更加困难。

[jet] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [taɪm][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [preɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

yet	he	had	found	time	to	read	and	pray	with	the	children	.
然而	他	有	成立	时间	到	读	和	祈祷	和	这	孩子们	.

但他还是抽出时间与孩子们一起读书和祈祷。

[ðeɪ] [lent] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [wɪð]

They	lent	themselves	to	his	ways	,	for	they	were	glad	to	have	him	with
他们	借出的	他们自己	到	他的	方式	,	为了	他们	是	高兴的	到	有	他	和

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

他们欣然接受了他的方式，因为他们很高兴能再次与他在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [pruːvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['veksɪŋ]

But	the	new	order	of	things	in	the	house	proved	in	time	to	be	very	vexing
但	这	新的	命令	的	事物	在	这	房子	已证实	在	时间	到	是	非常	令人恼火

[tuː; tə] ['henri] [hɪl] .

to	Henry	Hill	.
到	亨利	爬坡道	.

但随着时间的推移，家中新的秩序却让亨利·希尔感到非常恼火。

['evri] [wɜːd] [ænd; ənd][ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɒdli] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stæb][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ,

Every	word	and	act	of	his	godly	son	was	a	stab	in	his	conscience	,
每一个	单词	和	行为	的	他的	敬虔的	儿子	曾是	一个	刺	在	他的	良心	,

他虔诚儿子的一言一行都像刀子一样刺痛着他的良心。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][gɒd] ,

and	as	he	had	no	thought	of	turning	to	God	,
和	作为	他	有	不	想法	的	转弯	到	上帝	,

因为他根本没有想过要皈依上帝，

[hiː; hi] [heit] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ʌn'izɪnɪs] .

he	hated	accordingly	the	one	who	caused	his	uneasiness	.
他	憎恨	因此	这	一	WHO	导致	他的	不安	.

因此，他憎恨那个让他感到不安的人。

['wɪlbər] [lɑːft] [æt; ət] ['ɒstɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [weɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Wilbur	laughed	at	Austin	for	his	queer	ways	,	as	he	called	them	,	and
威尔伯	笑了	在	奥斯汀	为了	他的	酷儿	方式	,	作为	他	称为	他们	,	和

[skɔf, skɔːf][ænd; ənd] [mɒkt] ,

scoffed	and	mocked	,
嘲笑	和	嘲笑	,

威尔伯嘲笑奥斯汀的古怪行为（他自己是这么称呼的），并讥讽和嘲弄他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《希尔之家》的英雄(The Hero of Hill House)
第5/9页

[jet] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .

yet	down	in	his	heart	respected	him	.
然而	向下	在	他的	心	受人尊敬	他	.

然而，他内心深处还是尊敬他的。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['dɪfrənt] .

He	would	not	have	had	his	brother	different	.
他	会	不是	有	有	他的	兄弟	不同的	.

他不会希望他的兄弟有所不同。

['tʃæptə(r)] - . — [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] [wɪlz]

CHAPTER	15	.	—	THE	BATTLE	OF	TWO	WILLS
章	-	.	—	这	战斗	的	二	遗嘱

第十五章——两种意志的较量

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] ['haʊshəʊld] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

There	were	many	changes	to	be	made	in	the	Hill	household	before	it	could
那里	是	许多	变化	到	是	制成	在	这	爬坡道	家庭	前	它	可以

[biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] .

be	running	smoothly	.
是	跑步	顺利	.

希尔家需要做出许多改变才能正常运转。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['wɔːdrəʊb] [wɒz; wəz] [ləʊ] ,

The	children's	wardrobe	was	low	,
这	孩子们的	衣柜	曾是	低的	,

孩子们的衣柜里衣服很少。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['keələs] ['baɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] ['biːɪŋ] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

their	father	being	a	careless	buyer	and	the	girls	being	inexperienced	in	making
他们的	父亲	存在	一个	粗心	买方	和	这	女孩们	存在	缺乏经验	在	制作

[ænd; ənd] ['mendɪŋ] ['gɑːmənts] .

and	mending	garments	.
和	修补	服装	.

她们的父亲是个粗心的买家，而女孩们又缺乏制作和修补衣服的经验。

['ɒstɪn] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['keəfəli] [seɪvd]

Austin	had	anticipated	this	state	of	affairs	when	he	had	so	carefully	saved
奥斯汀	有	预期	这	状态	的	事务	什么时候	他	有	所以	小心	已保存

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['weɪdʒɪz] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [həʊm] .

his	own	wages	till	he	should	come	home	.
他的	自己的	工资	直到	他	应该	来	家	.

奥斯汀早就预料到这种情况，所以他精心攒钱，直到回家时才用这些钱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɔːd] [wɒz; wəz] [gɒn] .

It	was	not	long	till	his	little	hoard	was	gone	.
它	曾是	不是	长的	直到	他的	小的	囤	曾是	已消失	.

没过多久，他那点儿积蓄就没了。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

He	had	also	had	to	buy	a	number	of	things	for	the	house	to
他	有	还	有	到	买	一个	数字	的	事物	为了	这	房子	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] ['həʊmlaɪk] .

make	it	comfortable	and	at	all	homelike	.
制作	它	舒服的	和	在	全部	家的感觉	.

他还得买很多东西来布置房子，让它舒适温馨，像个家。

['henri] [hɪl] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]

Henry	Hill	had	a	most	comfortable	feeling	to	know	that	there	was	some
亨利	爬坡道	有	一个	最多	舒服的	感觉	到	知道	那	那里	曾是	一些

[wʌn][æt; ət] [həʊm] [huː] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

one	at	home	who	was	responsible	for	the	children	,
一	在	家	WHO	曾是	负责任的	为了	这	孩子们	,

亨利·希尔感到非常安心，因为知道家里有人负责照顾孩子。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] .

so	he	took	many	opportunities	to	be	away	.
所以	他	采取	许多	机会	到	是	离开	.

所以他抓住了很多机会离开。

[ɪn][fækt][hiː; hi][felt] ['betə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæn; ðən] [wen] [æt; ət] [həʊm]

In	fact	he	felt	better	away	with	some	of	his	friends	than	when	at	home
在	事实	他	毛毡	更好的	离开	和	一些	的	他的	朋友们	比	什么时候	在	家

[wɪð] ['ɒstɪn] .

with	Austin	.
和	奥斯汀	.

事实上，他觉得和朋友们在一起比和奥斯汀待在家里更自在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɪəriəs] [aɪz] [ɒv; əv]

It	is	not	a	pleasant	thing	for	any	father	to	feel	that	the	serious	eyes	of
它	是	不是	一个	令人愉快的	事物	为了	任何	父亲	到	感觉	那	这	严肃的	眼睛	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [rest] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'pruːf] .

his	own	son	rest	upon	him	in	disapproval	and	reproof	.
他的	自己的	儿子	休息	之上	他	在	不赞成	和	责备	.

任何父亲都不会乐意感受到儿子严肃的目光带着责备和谴责落在自己身上。

['evri] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

Every	sight	of	the	boy	made	him	feel	uncomfortable	and	as	if	he	did	not
每一个	视线	的	这	男生	制成	他	感觉	不舒服	和	作为	如果	他	做过	不是

[kʌm] [ʌp][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

come	up	to	what	was	expected	of	him	.
来	向上	到	什么	曾是	预期的	的	他	.

每次看到那个男孩，他都会感到不自在，仿佛自己没有达到人们对他的期望。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt][hɪz; ɪz] [ri'pruːf] ,

Austin	was	not	a	fellow	to	speak	out	his	reproofs	,
奥斯汀	曾是	不是	一个	同伴	到	说话	出去	他的	责备	,

奥斯汀不是那种会公开指责别人的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [təʊld] [wɒt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

but	he	thought	them	and	his	eyes	told	what	his	heart	was	saying	.
但	他	想法	他们	和	他的	眼睛	讲述	什么	他的	心	曾是	说	.

但他心里想着这些，他的眼神也说出了他内心的想法。

['evri] [wiːk] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənt]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] — [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

Every	week	found	him	and	his	parent	farther	and	farther	apart	—	if	possible	.
每一个	星期	成立	他	和	他的	父母	更远	和	更远	除	—	如果	可能的	.

每周他和父母的距离都越来越远——如果可能的话。

['ɒstɪn] [ɪk'spektɪd] [nəʊ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

Austin	expected	no	sympathy	and	asked	for	none	from	either	his	brother
奥斯汀	预期的	不	同情	和	问	为了	没有任何	从	任何一个	他的	兄弟

[ɔː(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] .

or	father	in	the	way	he	was	taking	.
或者	父亲	在	这	方式	他	曾是	采取	.

奥斯汀不指望得到同情，也没有向他的兄弟或父亲寻求任何同情，因为他采取了这样的行动。

[hiː; hi] [pə'hæps] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪk'striːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt]

He	perhaps	went	to	the	opposite	extreme	and	was	so	indifferent	to	what
他	也许	去	到	这	对面的	极端	和	曾是	所以	冷漠	到	什么

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [æn'tægənaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .

they	thought	that	it	had	the	effect	of	antagonizing	them	.
他们	想法	那	它	有	这	影响	的	敌对的	他们	.

他或许走向了另一个极端，对他们的想法漠不关心，结果反而激怒了他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [nɔː(r)][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

It	is	at	least	a	fact	that	there	was	no	feeling	of	sympathy	nor	cooperation
它	是	在	至少	一个	事实	那	那里	曾是	不	感觉	的	同情	也不	合作

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

至少可以肯定的是，他们之间没有任何同情或合作之意。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn'tægənɪzəm] [gruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊpən]['wɔːfeə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪm]

and	that	antagonism	grew	until	it	was	almost	open	warfare	between	him
和	那	对抗	生长	直到	它	曾是	几乎	打开	战争	之间	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and	his	father	.
和	他的	父亲	.

这种敌意不断加剧，最终演变成他和父亲之间的公开战争。

[hiː; hi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌgnəns] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]

He	felt	such	a	repugnance	toward	his	father	and	a	hatred	of	the	way	he
他	毛毡	这样的	一个	厌恶	朝向	他的	父亲	和	一个	仇恨	的	这	方式	他

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [ʃəʊd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

was	taking	that	it	continually	showed	out	in	his	attitude	toward	him	.
曾是	采取	那	它	持续	显示	出去	在	他的	态度	朝向	他	.

他对父亲感到无比厌恶，对父亲的行事方式深恶痛绝，这种厌恶之情不断地体现在他对父亲的态度上。

[ɪn]['leɪtə(r)] [jˈiəz] ['ɒstɪn] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ,

In	later	years	Austin	could	understand	,
在	之后	年	奥斯汀	可以	理解	,

多年后，奥斯汀能够理解了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [əʊn]

but	now	he	was	doing	only	what	he	believed	necessary	to	protect	his	own
但	现在	他	曾是	正在做	仅有的	什么	他	相信	必要的	到	保护	他的	自己的

[səʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['ɪnfluəns] .

soul	from	the	discouraging	influence	.
灵魂	从	这	令人沮丧	影响	.

但现在他只是在做他认为为了保护自己的灵魂免受沮丧影响而必须做的事情。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃɜːk] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

Partly	because	he	always	liked	to	shirk	responsibility	,
部分	因为	他	总是	喜欢	到	推脱	责任	,

部分原因是他总是喜欢逃避责任，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ænd; ənd] ['ɒstɪn] [hæd; həd][səʊ] [fjuː] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɪn]

and	partly	because	he	and	Austin	had	so	few	thoughts	and	feelings	in
和	部分	因为	他	和	奥斯汀	有	所以	很少	想法	和	情怀	在

['kɒmən] ,

common	,
常见的	,

部分原因是，他和奥斯汀之间几乎没有什么共同的想法和感受。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [steɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [mɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

the	father	stayed	away	from	home	more	all	the	time	.
这	父亲	入住	离开	从	家	更多的	全部	这	时间	.

父亲离家的时间越来越长。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'vɜːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [mɔː(r)] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

To	this	Austin	was	not	averse	,	for	it	gave	him	more	time	with	the	children	.
到	这	奥斯汀	曾是	不是	反	,	为了	它	给予	他	更多的	时间	和	这	孩子们	.

奥斯汀对此并不反对，因为这让他有更多的时间陪伴孩子们。

[waɪl] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] ,

While	Austin	had	been	gone	so	long	,
尽管	奥斯汀	有	到过	已消失	所以	长的	,

奥斯汀离开这么久了，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪn] [men] [laɪk] [hɪm'self] ,

his	father	had	been	in	the	habit	of	inviting	in	men	like	himself	,
他的	父亲	有	到过	在	这	习惯	的	邀请	在	男人	喜欢	他自己	,

他父亲一直有邀请像他这样的人进来的习惯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [pleɪd] [kɑːdz] [ænd; ənd] [dræŋk] [tɪl] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

and	they	had	often	played	cards	and	drank	till	far	into	the	night	.
和	他们	有	经常	玩	牌	和	喝	直到	远的	进入	这	夜晚	.

他们经常打牌喝酒到深夜。

['friːkwəntli] [ðə; ði] [wiː] [smɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)]

Frequently	the	wee	small	hours	of	morning	had	found	them	still	busy	with	their
频繁地	这	哇	小的	小时	的	早晨	有	成立	他们	仍然	忙碌的	和	他们的

[kɑːdz] [ænd; ənd] ['bɔtlz] .

cards	and	bottles	.
牌	和	瓶子	.

经常到了凌晨时分，他们还在忙着玩牌和喝酒。

[wen] ['ɒstɪn] [keɪm] [həʊm] ,

When	Austin	came	home	,
什么时候	奥斯汀	来了	家	,

奥斯汀回家后，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪn'djʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpən] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

he	could	hardly	endure	to	have	a	thing	like	this	happen	with	the	little	children
他	可以	几乎	忍受	到	有	一个	事物	喜欢	这	发生	和	这	小的	孩子们

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

in	the	house	.
在	这	房子	.

他简直无法容忍家里有小孩发生这样的事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [fə'bɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

He	had	no	right	to	forbid	his	father	,
他	有	不	正确的	到	禁止	他的	父亲	,

他无权禁止他的父亲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [let] [hɪm] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	did	let	him	know	how	he	felt	about	it	.
但	他	做过	让	他	知道	如何	他	毛毡	关于	它	.

但他还是让他知道自己对此的感受。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [felt] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz]

The	result	had	been	that	the	father	felt	most	uncomfortable	to	have	his
这	结果	有	到过	那	这	父亲	毛毡	最多	不舒服	到	有	他的

[ə'səʊʃɪeɪts] ['gæðə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

associates	gather	at	his	home	any	longer	.
同事	收集	在	他的	家	任何	更长	.

结果是，这位父亲感到非常不自在，不愿再让他的朋友们聚集在他家。

['ɒstɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)]

Austin	**usually**	**retired**	**early**	**with**	**the**	**children**	**,**	**and**	**his**	**father**	**became**	**aware**
奥斯汀	通常	退休	早期的	和	这	孩子们	,	和	他的	父亲	成为	意识到的

[ɒv; əv] [ðɪs] .

of	**this**	**.**
的	这	.

奥斯汀通常会和孩子们一起早早退休，他的父亲也注意到了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] ['iːvnɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv]

He	**had**	**missed**	**his**	**social**	**evenings**	**with**	**his**	**friends**	**,**	**and**	**wished**	**to**	**have**
他	有	错过	他的	社会的	晚上	和	他的	朋友们	,	和	希望	到	有

[ðem; ðəm] [ə'gen] ,

them	**again**	**,**
他们	再次	,

他很怀念和朋友们一起度过的社交夜晚，希望能够再次拥有这样的时光。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [bɔɪz] ” [tuː; tə] [kʌm] ['rɑːðə(r)] [leɪt] ,

so	**he**	**had**	**invited**	**three**	**of**	**the**	**“**	**boys**	**”**	**to**	**come**	**rather**	**late**	**,**
所以	他	有	受邀	三	的	这	“	男孩们	”	到	来	相当	晚的	,

所以他邀请了三个“男孩”来得比较晚。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] , [ænd; ənd] [spend] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [tə'geðə(r)] .

after	**all**	**the**	**children**	**were**	**in**	**bed**	**,**	**and**	**spend**	**an**	**evening**	**together**	**.**
后	全部	这	孩子们	是	在	床	,	和	花费	一个	晚上	一起	.

等所有孩子都睡下后，他们一起度过了一个美好的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [get] [bæk] [tɪl] [leɪt]

It	**happened**	**that**	**Austin**	**had**	**gone**	**out**	**that**	**evening**	**and**	**did**	**not**	**get**	**back**	**till**	**late**
它	发生	那	奥斯汀	有	已消失	出去	那	晚上	和	做过	不是	得到	后退	直到	晚的

.

:
.

那天晚上奥斯汀恰巧外出，很晚才回来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,

When	**he**	**came**	**in**	**,**
什么时候	他	来了	在	,

他进来的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][fɔː(r)] [men] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['teɪb(ə)l] [wɪð]

he	**was**	**much**	**surprized**	**to**	**find**	**the**	**four**	**men**	**occupying**	**the**	**kitchen**	**-**	**table**	**with**
他	曾是	很多	惊讶	到	寻找	这	四	男人	占领	这	厨房	-	桌子	和

[ðeə(r)] [kɑːdz] .

their	**cards**	**.**
他们的	牌	.

他很惊讶地发现四个男人正坐在厨房的桌子上玩牌。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [əb'teɪnd] [drɪŋk] .

They	**had**	**also**	**in**	**some**	**way**	**obtained**	**drink**	**.**
他们	有	还	在	一些	方式	获得	喝	.

他们也以某种方式弄到了酒。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜːtʃɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]

With	**a**	**quick**	**searching**	**glance**	**at**	**the**	**table**	**to**	**see**	**if**	**there**	**were**	**signs**	**of**
和	一个	快的	搜索	瞥一眼	在	这	桌子	到	看	如果	那里	是	标志	的

['gæmblɪŋ] ,

gambling	**,**
赌博	,

他迅速扫了一眼桌子，看看是否有赌博的迹象。

['ɒstɪn] [went] [ˌʌp'steəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Austin	went	upstairs	without	a	word	.
奥斯汀	去	楼上	没有	一个	单词	.

奥斯汀一言不发地上了楼。

[bʌt; bət][səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði]

But	so	strong	was	his	influence	and	disapproval	that	it	killed	all	the
但	所以	强的	曾是	他的	影响	和	不赞成	那	它	被杀	全部	这

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

但他的影响力和反对态度太过强烈，以至于扼杀了所有人的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɔːl] [left] .

and	the	men	all	left	.
和	这	男人	全部	左边	.

于是男人们都离开了。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [sæt] [ə'ləʊn] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ,

Mr	.	Hill	sat	alone	,	after	they	had	gone	,
先生	.	爬坡道	卫星	独自的	,	后	他们	有	已消失	,

他们走后，希尔先生独自一人坐着。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm]

with	the	same	feeling	he	used	to	have	when	his	father	had	caught	him
和	这	相同的	感觉	他	用过的	到	有	什么时候	他的	父亲	有	捕捉	他

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [miːn] .

doing	something	mean	.
正在做	某物	意思是	.

这种感觉和他小时候被父亲发现做了坏事时的感觉一模一样。

[hiː; hi] ['ræŋkl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] ['setɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz] [dʒʌdʒ] .

He	rankled	at	the	thought	of	this	boy	setting	himself	up	as	judge	.
他	恼怒	在	这	想法	的	这	男生	环境	他自己	向上	作为	法官	.

一想到这个男孩竟然想自封为法官，他就感到恼火。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

He	thought	he	ought	to	be	the	master	of	his	own	house	.
他	想法	他	应该	到	是	这	掌握	的	他的	自己的	房子	.

他认为自己应该成为自己家的主人。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

He	did	not	reason	that	Austin	had	said	nothing	,
他	做过	不是	原因	那	奥斯汀	有	说	没有什么	,

他并没有认为奥斯汀什么也没说。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['bætlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːts] .

that	he	was	only	battling	with	the	boy's	thoughts	.
那	他	曾是	仅有的	战斗	和	这	男孩们	想法	.

他只是在与男孩的想法作斗争。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['ɒstɪn] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

That	night	he	determined	that	Austin	should	learn	to	keep	his	place	.
那	夜晚	他	决定	那	奥斯汀	应该	学习	到	保持	他的	地方	.

当晚，他决定让奥斯汀学会安分守己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'pɒstərəs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌentə'teɪn] [hɪz; ɪz] [frendz]

It	was	preposterous	,	he	thought	,	that	he	could	not	entertain	his	friends
它	曾是	荒谬	,	他	想法	,	那	他	可以	不是	招待	他的	朋友们

[æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

as	he	pleased	.
作为	他	高兴	.

他觉得这太荒谬了，他竟然不能随心所欲地招待朋友。

['ɔːstɪnz]	['fiːlɪŋz]	['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[ruːm]	[wɜː(r); wə(r)][æz; əz]	['sɪəriəs]	[ænd; ənd]
Austin's	**feelings**	**after** he had	**reached**	**his**	**room**	**were**	**as**	**serious**	**and**
奥斯汀的	情怀	后 他 有	达到	他的	房间	是	作为	严肃的	和

['pɒzətɪv]	[æz; əz][hɪz; ɪz]	['fɑːðərz]	,
positive	**as** **his**	**father's**	**,**
积极的	作为 他的	父亲的	,

奥斯汀回到房间后的心情和他父亲一样，既认真又积极。

[bʌt; bət][hiː; hi]	[tʊk]	[æn; ən]	[ɪn'taɪəli]	['dɪfrənt]	[vjuː]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[həʊl]	['mætə(r)]	.
but **he**	**took**	**an**	**entirely**	**different**	**view**	**of**	**the**	**whole**	**matter**	**.**
但 他	采取	一个	完全	不同的	看法	的	这	所有的	事情	.

但他对整件事却持完全不同的看法。

[ðə; ði]	['kwestʃən]	[wɪð]	[hɪm][wɒz; wəz]	[haʊ]	[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[stɒp]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[kə'raʊzɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]
The	**question**	**with**	**him**	**was**	**how**	**he**	**should**	**put**	**a**	**stop**	**to**	**such**	**carousing**	**in**	**the**
这	问题	和	他	曾是	如何	他	应该	放	一个	停止	到	这样的	狂欢	在	这

[haʊs]	.
house	**.**
房子	.

他面临的问题是，他应该如何制止家中这种寻欢作乐的行为。

[hiː; hi]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ʌp][ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	[raɪt]	[pɑːðz]	,
He	**wanted**	**to**	**bring**	**up**	**the**	**children**	**in**	**right**	**paths**	**,**
他	通缉	到	带来	向上	这	孩子们	在	正确的	路径	,

他想把孩子们培养成正人子。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ðæt]	[biː; bi]	[dʌn]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]	[θrəʊn]	['ɪntuː]	[sʌtʃ]	['ɪnfluəns]
and	**how**	**could**	**that**	**be**	**done**	**if**	**they**	**had**	**to**	**be**	**thrown**	**into**	**such**	**influence**
和	如何	可以	那	是	完毕	如果	他们	有	到	是	抛掷	进入	这样的	影响

?
?
?

如果他们必须被置于这种影响之下，又该如何做到这一点呢?

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi][ə; eɪ]	['mætə(r)][ɒv; əv]	['əʊnli][ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[waɪl]	[tɪl]	['hæri]	[wʊd]	[biː; bi][əʊld]	[ɪ'nʌf]
It	**would**	**be**	**a**	**matter**	**of**	**only**	**a**	**short**	**while**	**till**	**Harry**	**would**	**be**	**old**	**enough**
它	会	是	一个	事情	的	仅有的	一个	短的	尽管	直到	哈里	会	是	老的	足够的

[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[ðiːz]	['iːv(ə)l]	[ə'səʊʃɪeɪts]	.
to	**begin**	**enjoying**	**these**	**evil**	**associates**	**.**
到	开始	享受	这些	邪恶的	同事	.

用不了多久，哈利就会长大到可以开始享受与这些邪恶同伙在一起的乐趣了。

[səʊ]	[waɪl]	[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]	['kɔntempleɪtɪŋ]	[haʊ]	[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]	[ʃəʊ]	['ɒstɪn]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	,
So	**while**	**his**	**father**	**was**	**contemplating**	**how**	**he**	**should**	**show**	**Austin**	**his**	**place**	**,**
所以	尽管	他的	父亲	曾是	沉思	如何	他	应该	展示	奥斯汀	他的	地方	,

所以，当他父亲还在思考该如何让奥斯汀认清自己的位置时，

['ɒstɪn]	[wɒz; wəz]	['wʌndərɪŋ]	[haʊ]	[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]	[get]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	['fɑːðərz]
Austin	**was**	**wondering**	**how**	**he**	**should**	**be**	**able**	**to**	**get**	**to**	**his**	**father's**
奥斯汀	曾是	好奇	如何	他	应该	是	有能力的	到	得到	到	他的	父亲的

[dɪ'siːvd]	[hɑːt]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[hɪz; ɪz]['djuːti][wɒz; wəz]	.
deceived	**heart**	**something**	**of**	**what**	**his**	**duty**	**was**	**.**
受骗	心	某物	的	什么	他的	责任	曾是	.

奥斯汀想知道，他该如何才能让父亲那颗被蒙蔽的心明白，他究竟应该承担怎样的责任。

“	[juː; jʊ]	[θɔːt]	[jɔː'self]	['prɪti]	[smɑːt]	[lɑːst]	[naɪt]	,
“	**You**	**thought**	**yourself**	**pretty**	**smart**	**last**	**night**	**,**
“	你	想法	你自己	漂亮的	聪明的	最后的	夜晚	,

你昨晚觉得自己很聪明，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrliɪst] [vɔɪs] .

"	he	said	to	Austin	the	next	morning	in	his	surliest	voice	.
"	他	说	到	奥斯汀	这	下一个	早晨	在	他的	最暴躁的	嗓音	.

第二天早上，他用最不耐烦的语气对奥斯汀说。

" [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['spaɪɪŋ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['əʊnli] [aʊt] [tuː; tə] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]

"	I	was	not	spying	,	but	was	only	out	to	prayer	-	meeting	and	came	in
"	我	曾是	不是	间谍活动	,	但	曾是	仅有的	出去	到	祷告	-	会议	和	来了	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ,

a	little	late	,
一个	小的	晚的	,

"我不是在搞间谍活动，只是去参加祷告会，回来得有点晚。"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	answered	the	boy	.
"	回答	这	男生	.

"男孩回答道。"

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Looks	like	a	man	ought	to	have	a	right	to	entertain	his	friends	in	his
"	看起来	喜欢	一个	男人	应该	到	有	一个	正确的	到	招待	他的	朋友们	在	他的

[əʊn] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

own	house	without	being	ordered	about	by	a	boy	,
自己的	房子	没有	存在	订购	关于	经过	一个	男生	,

"看来一个男人应该有权在自己家里招待朋友，而不应该被一个男孩指手画脚。"

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] ['mænə(r)] .

"	continued	the	man	in	a	growling	manner	.
"	持续	这	男人	在	一个	咆哮	方式	.

"那人咆哮着继续说道。"

" ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['ɔːdərɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] .

"	Nobody	was	ordering	you	about	,	so	far	as	I	know	.
"	无人	曾是	订购	你	关于	,	所以	远的	作为	我	知道	.

据我所知，没有人对你发号施令。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , " ['ɒstɪn] [rɪ'plaɪd] .

I	am	sure	I	said	nothing	,	"	Austin	replied	.
我	是	当然	我	说	没有什么	,	"	奥斯汀	回复	.

"我肯定我什么都没说，"奥斯汀回答道。

[naʊ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [taɪm] , ['ɒstɪn] [θɔːt] , [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪm'self] .

Now	was	his	time	,	Austin	thought	,	to	explain	himself	.
现在	曾是	他的	时间	,	奥斯汀	想法	,	到	解释	他自己	.

奥斯汀心想，现在是他解释自己的时候了。

" [aɪ][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

"	I	do	think	it	is	no	example	for	you	to	set	before	the	children	to
"	我	做	思考	它	是	不	例子	为了	你	到	放	前	这	孩子们	到

[hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn] ,

have	such	a	crowd	in	,
有	这样的	一个	人群	在	,

"我认为你让这么多人聚集在一起，给孩子们树立了非常不好的榜样。"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][æn'tægənɪzəm]

Here	the	conversation	stopped	for	the	time	,	but	the	feeling	of	antagonism
这里	这	对话	停止	为了	这	时间	,	但	这	感觉	的	对抗

['əʊnli] [gruː] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

only	grew	by	the	encounter	.
仅有的	生长	经过	这	遇到	.

谈话暂时中断，但这次遭遇却加剧了彼此的敌意。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['fæməli] ; [bʌt; bət] ['ɒstɪn] ,

Mr	.	Hill	had	promised	to	support	the	family	;	but	Austin	,
先生	.	爬坡道	有	承诺	到	支持	这	家庭	;	但	奥斯汀	,

希尔先生曾承诺会支持这个家庭；但是奥斯汀，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['gəʊɪŋ] ['smuːðli] , [sɔː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi]

when	he	had	gotten	everything	to	going	smoothly	,	saw	no	reason	why	he
什么时候	他	有	获得	一切	到	去	顺利	,	锯	不	原因	为什么	他

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɜːk] ['ɔːlsəʊ] ,

should	not	work	also	,
应该	不是	工作	还	,

当一切步入正轨后，他觉得自己也没有理由不继续工作。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

rather	than	stay	at	home	all	the	time	.
相当	比	停留	在	家	全部	这	时间	.

而不是一直待在家里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [help] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːlz] ,

With	his	help	morning	and	evening	it	was	not	difficult	for	the	girls	,
和	他的	帮助	早晨	和	晚上	它	曾是	不是	难的	为了	这	女孩们	,

在他的早晚帮助下，女孩们做这些事并不难。

[naʊ] [ˌfɔː'tiːn] [ænd; ənd] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ['naɪsli] .

now	fourteen	and	twelve	years	old	,	to	do	the	work	nicely	.
现在	十四	和	十二	年	老的	,	到	做	这	工作	很好	.

现在他们分别是十四岁和十二岁，要好好完成这项工作。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]

This	was	a	welcome	decision	to	his	father	,	and	soon	it	was	the	old
这	曾是	一个	欢迎	决定	到	他的	父亲	,	和	很快	它	曾是	这	老的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

这对他父亲来说是个令人欣喜的决定，很快，一切又回到了老样子。

['ɒstɪn] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

Austin	working	and	giving	all	his	wages	to	the	support	of	the	family	,
奥斯汀	在职的	和	给予	全部	他的	工资	到	这	支持	的	这	家庭	,

奥斯汀工作并将所有工资都用来补贴家用。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['helpɪŋ] ['əʊnli][æz; əz][wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] ['nesəsəri] .

and	his	father	helping	only	as	was	positively	necessary	.
和	他的	父亲	帮助	仅有的	作为	曾是	积极地	必要的	.

他的父亲只在绝对必要的时候才提供帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] [wiːks] ['ɑːftə(r)] ['ɔːstɪnz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ([fɔː(r); fə(r)]['tʃeɪndʒɪz] [keɪm] ['ræpɪdli] [ɪn]

It	was	not	many	weeks	after	Austin's	return	home	(	for	changes	came	rapidly	in
它	曾是	不是	许多	周	后	奥斯汀的	返回	家	(	为了	变化	来了	快速	在

[ðɪs] ['haʊshəʊld]) [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [fə'seɪkən] [hɪz; ɪz][dʒɒb][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen]

this	household	)	that	the	father	had	forsaken	his	job	and	was	again
这	家庭	)	那	这	父亲	有	被遗弃的	他的	工作	和	曾是	再次

['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ,

wandering	about	,
漫游	关于	,

奥斯汀回家后没几个星期（因为这个家庭变化很快），父亲就放弃了工作，再次四处流浪。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ɒn] ['ɒstɪn] .

leaving	the	family	on	Austin	.
离开	这	家庭	在	奥斯汀	.

把家人留在奥斯汀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

It	was	a	serious	outlook	for	the	boy	.
它	曾是	一个	严肃的	前景	为了	这	男生	.

对这个男孩来说，前景十分黯淡。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][hiː; hi] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [vjuː] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [ɪn][ðə; ði]

No	longer	did	he	entertain	the	optimistic	view	of	life	that	he	had	held	in	the
不	更长	做过	他	招待	这	乐观的	看法	的	生活	那	他	有	握住	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

beginning	of	his	experiences	.
开始	的	他的	经历	.

他不再像最初那样对生活抱有乐观的态度了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] ,

When	he	was	fourteen	,
什么时候	他	曾是	十四	,

他十四岁那年，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['fæməli] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

he	felt	as	if	he	should	be	able	to	support	the	family	like	a	man	,
他	毛毡	作为	如果	他	应该	是	有能力的	到	支持	这	家庭	喜欢	一个	男人	,

他觉得自己应该像个男人一样养家糊口。

[naʊ] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]

now	at	sixteen	he	knew	that	he	could	never	do	that	and	keep	them
现在	在	十六	他	知道	那	他	可以	绝不	做	那	和	保持	他们

[tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [bɪ'saɪdz] .

together	in	the	home	besides	.
一起	在	这	家	除了	.

现在他十六岁了，他知道自己永远不可能做到这一点，也不可能让他们继续住在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

It	took	too	much	of	his	time	and	ambition	trying	to	train	the	children
它	采取	也	很多	的	他的	时间	和	志向	尝试	到	火车	这	孩子们

[ænd; ənd][də'rekt][ðeə(r)][maɪndz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['tʃæn(ə)lz] .

and	direct	their	minds	in	the	right	channels	.
和	直接的	他们的	思想	在	这	正确的	频道	.

他花费了太多时间和精力去培养孩子，引导他们的思想走上正确的道路。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lɪkə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

His	father	was	drinking	all	he	could	obtain	and	that	was	liquor	of	a
他的	父亲	曾是	喝	全部	他	可以	获得	和	那	曾是	酒	的	一个

['veri] [bæd][kaɪnd] .

very	bad	kind	.
非常	坏的	种类	.

他父亲把能弄到手的酒都喝光了，而且都是劣质酒。

[ɪn] [ɔːl] , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [druː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] .

In	all	,	the	outlook	was	serious	as	the	summer	drew	to	a	close	.
在	全部	,	这	前景	曾是	严肃的	作为	这	夏天	画	到	一个	关闭	.

总的来说，随着夏季接近尾声，前景十分严峻。

[dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːdʒɪz] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] .

Just	what	the	winter	would	bring	for	him	and	his	charges	he	hardly	knew	.
只是	什么	这	冬天	会	带来	为了	他	和	他的	收费	他	几乎	知道	.

他几乎不知道这个冬天会给他和他的孩子们带来什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['pɑːstə(r)] ['benɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]

He	had	followed	the	advice	of	Pastor	Bennet	and	had	sought	out	a
他	有	随后	这	建议	的	牧师	贝内特	和	有	寻求	出去	一个

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [met] [ɪn] ['wɜːʃɪp] .

congregation	with	whom	he	met	in	worship	.
会众	和	谁	他	遇见	在	崇拜	.

他听从了贝内特牧师的建议，找到了一个教会，并和他们一起进行礼拜。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [rɪtʃə] , [faɪnə] [tʃɜːtʃ] ,

He	had	passed	by	the	richer	,	finer	church	,
他	有	通过了	经过	这	更富有	,	更精细	教会	,

他路过了那座更富丽堂皇的教堂，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['hʌmb(ə)l] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

and	sought	to	find	among	the	more	humble	congregations	one	that	would	be
和	寻求	到	寻找	之中	这	更多的	谦逊的	会众	一	那	会	是

['spɪrɪtʃuəl] .

spiritual	.
精神	.

并试图在较为普通的教会中寻找一个有灵性的教会。

['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

Also	he	wanted	to	go	where	he	could	hope	to	take	the	children	and
还	他	通缉	到	去	在哪里	他	可以	希望	到	拿	这	孩子们	和

[hæv; həv] [ðem; ðəm] [lʊk] [prɪ'zentəbl] .

have	them	look	presentable	.
有	他们	看	像样	.

他还想去一个可以带孩子们去，并且让他们看起来体面的地方。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['welθi] [pleɪs] .

He	hardly	hoped	to	be	able	to	dress	them	for	a	wealthy	place	.
他	几乎	希望	到	是	有能力的	到	裙子	他们	为了	一个	富裕	地方	.

他几乎不指望能把他们打扮得像去富裕人家一样。

['evri] [wiːk] [ʃəʊd] ['ɒstɪn] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [weɪdʒd] ,

Every	week	showed	Austin	more	clearly	the	battle	that	must	be	waged	,
每一个	星期	显示	奥斯汀	更多的	清楚地	这	战斗	那	必须	是	发动	,

每一周都让奥斯汀更清楚地认识到他必须打赢这场仗。

[nɒt] [ɒv; əv] [fɪsts] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [tʌŋz] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [wɪlz] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] .

not	of	fists	or	of	tongues	,	but	of	wills	,	in	the	home	.
不是	的	拳头	或者	的	舌头	,	但	的	遗嘱	,	在	这	家	.

不是用拳头或舌头，而是用意志，在家中。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['əʊldə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] ,

The	children	were	growing	older	,	and	they	,	too	,
这	孩子们	是	生长	老	,	和	他们	,	也	,

孩子们渐渐长大，他们也一样。

[hæd; həd] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt]

had	lost	for	the	father	that	feeling	of	reverence	and	respect	which	is	right
有	丢失的	为了	这	父亲	那	感觉	的	尊敬	和	尊重	哪个	是	正确的

.

:

.

对父亲失去了应有的敬畏和尊重之情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɔːstɪnz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]

They	had	been	more	than	a	year	away	from	Austin's	influence	and
他们	有	到过	更多的	比	一个	年	离开	从	奥斯汀的	影响	和

[rɪ'streɪnt] ,

restraint	,
克制	,

他们已经离开奥斯汀的影响和约束一年多了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['θæŋkfulnəs] ['jiːldɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [hiː; hi]

and	while	they	out	of	sheer	thankfulness	yielded	themselves	to	him	when	he
和	尽管	他们	出去	的	透明	感恩	产生	他们自己	到	他	什么时候	他

[rɪ'tɜːnd] ,

returned	,
返回	,

当他们出于感激之情在他回来时向他臣服时，

[jet] [æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [went] [baɪ] ['ɒstɪn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]

yet	as	the	weeks	went	by	Austin	saw	that	he	should	have	a	very	big
然而	作为	这	周	去	经过	奥斯汀	锯	那	他	应该	有	一个	非常	大的

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][dʒʌst][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɪn][kən'trəʊl] .

undertaking	on	his	hands	just	to	hold	them	in	control	.
承诺	在	他的	双手	只是	到	抓住	他们	在	控制	.

然而，随着几周时间的流逝，奥斯汀意识到，仅仅为了控制住他们，他就面临着一项非常艰巨的任务。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [æn'tægənɪzəm] .

Besides	this	was	his	father's	antagonism	.
除了	这	曾是	他的	父亲的	对抗	.

除此之外，还有他父亲的敌意。

[ðə; ði][men] [dɪd] [nɒt] ['kwɒrəl] , [bʌt; bət] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪrɪŋ] [rɪ'mɑːrks] , [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]

The	men	did	not	quarrel	,	but	cutting	and	sneering	remarks	,	indifference	to
这	男人	做过	不是	争吵	,	但	切割	和	冷笑	评论	,	漠不关心	到

[hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ,

his	wishes	,
他的	愿望	,

男人们没有争吵，但言语间充满了尖刻和嘲讽，对他的意愿漠不关心。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [prɪ'veɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['prez(ə)ns] ,

and	a	general	atmosphere	of	hostility	prevailed	in	his	father's	presence	,
和	一个	一般的	气氛	的	敌意	最终获胜	在	他的	父亲的	在场	,

在他父亲面前，弥漫着一种敌对的气氛。

[waɪl] ['ɒstɪn] [stʊd] [ə'genst] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]

while	Austin	stood	against	all	this	determined	to	hold	his	points	and	if	possible
尽管	奥斯汀	站立	反对	全部	这	决定	到	抓住	他的	积分	和	如果	可能的

[kiːp] [ðə; ði] [həʊm] [kliːn] .

keep	the	home	clean	.
保持	这	家	干净的	.

而奥斯汀则坚决反对这一切，决心坚持自己的观点，并尽可能保持家里的清洁。

['grædʒuəli] ['ɔ:stɪnz] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , [nəʊ]

Gradually	**Austin's**	**influence**	**in**	**the**	**home**	**prevailed**	**,**	**and**	**because**	**of**	**this**	**,**	**no**
逐步地	奥斯汀的	影响	在	这	家	最终获胜	,	和	因为	的	这	,	不

[daʊt] ,

doubt	**,**
怀疑	,

奥斯汀在家中的影响力逐渐增强，毫无疑问，正因如此，

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] [ə'weɪ] .

his	**father**	**was**	**found**	**more**	**often**	**away**	**.**
他的	父亲	曾是	成立	更多的	经常	离开	.

他的父亲经常不在家。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	**16**	**.**
章	-	.

第十六章

— [si:kɪŋ] [nju:] ['pɑ:stʃə(r)]

—	**SEEKING**	**NEW**	**PASTURE**
—	寻求	新的	牧场

— 寻找新的牧场

[wen] ['deɪvɪd] [rəum] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] ['fi:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ʃi:p] ,

When	**David**	**roamed**	**over**	**the**	**hills**	**of**	**Bethlehem**	**feeding**	**his**	**father's**	**sheep**	**,**
什么时候	大卫	漫游	超过	这	丘陵	的	伯利恒	喂养	他的	父亲的	羊	,

当大卫在伯利恒山上放牧他父亲的羊群时，

[hi:; hi] [ə'keɪʒnəli] [hæd; həd][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [nju:] ['pɑ:stʃəz] .

he	**occasionally**	**had**	**to**	**lead**	**them**	**into**	**new**	**pastures**	**.**
他	偶尔	有	到	带领	他们	进入	新的	牧场	.

他偶尔需要带领它们前往新的牧场。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ʃi:p] [tu:; tə] [θraɪv] [mʌst; məst] [fi:d] [ɒn] [rɪtʃ] [græs] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

He	**knew**	**that**	**sheep**	**to**	**thrive**	**must**	**feed**	**on**	**rich**	**grasses**	**and**	**drink**	**of**	**living**
他	知道	那	羊	到	蓬勃发展	必须	喂养	在	富有的	草	和	喝	的	活的

['wɔ:təz] .

waters	**.**
水	.

他知道，羊要想茁壮成长，就必须吃肥沃的牧草，喝活水。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:t] [aʊt] [ði:z] ['fi:dɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [hi:; hi] [tʊk] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ni:dz]

When	**he**	**sought**	**out**	**these**	**feeding**	**-**	**places**	**,**	**he**	**took**	**into**	**consideration**	**the**	**needs**
什么时候	他	寻求	出去	这些	喂养	-	地方	,	他	采取	进入	考虑	这	需求

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ,

of	**the**	**sheep**	**,**
的	这	羊	,

他寻找这些喂羊地点时，考虑到了羊群的需求。

['faɪndɪŋ] ['pɑ:stʃə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [kʊd; kəd] [fi:d] [æz; əz] ['seɪfli] [æz; əz] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

finding	**pasture**	**where**	**the**	**young**	**could**	**feed**	**as**	**safely**	**as**	**those**	**who**	**were**
寻找	牧场	在哪里	这	年轻的	可以	喂养	作为	安全	作为	那些	WHO	是

[strɒŋgə(r)] .

stronger	**.**
更强	.

找到一片牧场，让幼崽能够像强壮的动物一样安全地觅食。

[gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðeə(r)]['pɑ:stə(r)][tu:; tə] ['ʃepədz] ,

God's	**people**	**are**	**compared**	**to**	**sheep**	**and**	**their**	**pastors**	**to**	**shepherds**	**,**
神的	人们	是	比较的	到	羊	和	他们的	牧师	到	牧羊人	,

上帝的子民被比作羊，他们的牧师被比作牧羊人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ˈpɑːstʃəz]

and	the	Word	of	God	preached	to	them	is	compared	to	the	good	pastures
和	这	单词	的	上帝	布道	到	他们	是	比较的	到	这	好的	牧场

.

:

.

上帝向他们传讲的道，被比作美好的牧场。

['ɒstɪn] [faʊnd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ləʊn] [ʃiːp] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [flɒk] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]

Austin	found	himself	a	lone	sheep	separated	from	his	flock	and	away	from
奥斯汀	成立	他自己	一个	孤独	羊	分开	从	他的	群	和	离开	从

[hɪz; ɪz] ['ʃepəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətiˌ] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɑːstʃə(r)] .

his	shepherd	with	the	responsibility	of	seeking	out	his	own	pasture	.
他的	牧羊人	和	这	责任	的	寻求	出去	他的	自己的	牧场	.

奥斯汀发现自己像一只孤羊，与羊群走散，远离牧羊人，不得不独自寻找属于自己的牧场。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	you	may	be	certain	that	he	asked	the	guidance	and	assistance	of	the
但	你	可能	是	肯定	那	他	问	这	指导	和	协助	的	这

[tʃiːf] ['ʃepəd] .

Chief	Shepherd	.
首席	牧羊人	.

但你可以肯定，他曾向大牧羊人寻求指导和帮助。

“ [siːk] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['ɒstɪn] , [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp]

“	Seek	out	as	soon	as	you	can	,	Austin	,	a	spiritual	people	and	worship
“	寻找	出去	作为	很快	作为	你	能	,	奥斯汀	,	一个	精神	人们	和	崇拜

[wɪð] [ðem; ðəm] ['regjələli] ,

with	them	regularly	,
和	他们	经常	,

“奥斯汀，尽快找到一群有灵性的人，并定期与他们一起敬拜。”

” ['pɑːstə(r)] ['benɪt] [hæd; həd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfeəˈwel] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːdz] [kept] ['rɪŋɪŋ]

”	Pastor	Bennet	had	said	in	his	farewell	counsel	,	and	these	words	kept	ringing
”	牧师	贝内特	有	说	在	他的	告别	法律顾问	,	和	这些	字	保留	铃声

[ɪn] ['ɔːstɪnz] [ɪəz] .

in	Austin's	ears	.
在	奥斯汀的	耳朵	.

“贝内特牧师在临别赠言中说过的话，一直在奥斯汀的耳边回响。”

[tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [les] ['tɪmɪd]['neɪtʃə(r)] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [greɪt] [æn; ən]

To	a	boy	of	less	timid	nature	this	would	not	have	been	so	great	an
到	一个	男生	的	较少的	胆小	自然	这	会	不是	有	到过	所以	伟大的	一个

[ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

对于一个性格不那么胆怯的男孩来说，这算不上什么难事。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɒstɪn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] .

but	to	Austin	it	was	a	serious	problem	.
但	到	奥斯汀	它	曾是	一个	严肃的	问题	.

但对奥斯汀来说，这是一个严重的问题。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .

In	the	first	place	his	knowledge	was	limited	.
在	这	第一的	地方	他的	知识	曾是	有限的	.

首先，他的知识是有限的。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd] [biː n] ['baʊndɪd] [baɪ] [laɪf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːstə(r)]

His	religious	experience	had	been	bounded	by	life	under	the	care	of	Pastor
他的	宗教	经验	有	到过	有界	经过	生活	在下面	这	关心	的	牧师

['benɪt] ,

Bennet	,
贝内特	,

他的宗教体验一直局限于在贝内特牧师的照顾下的生活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] .

and	he	did	not	realize	the	great	difference	between	church	and	church	.
和	他	做过	不是	意识到	这	伟大的	不同之处	之间	教会	和	教会	.

他并没有意识到教会和教会之间的巨大差异。

[ðæt] [sʌm; səm] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [njuː] ,

That	some	churches	were	richer	than	others	he	knew	,
那	一些	教堂	是	更富有	比	其他的	他	知道	,

他知道有些教会比其他教会更富有。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['krɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['hʌmb(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ]

and	that	some	Christians	were	less	humble	than	others	he	was	also
和	那	一些	基督徒	是	较少的	谦逊的	比	其他的	他	曾是	还

[ə'weə(r)] .

aware	.
意识到的	.

他也意识到，有些基督徒不如其他基督徒谦卑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [wʊd] [dres] [tuː]

He	was	certain	that	the	people	who	attended	the	larger	churches	would	dress	too
他	曾是	肯定	那	这	人们	WHO	参加	这	更大的	教堂	会	裙子	也

[faɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

fine	for	him	and	his	family	,
美好的	为了	他	和	他的	家庭	,

他确信，去那些大型教堂的人穿着打扮会过于隆重，与他和他的家人格格不入。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['naɪðə(r)] ['welkəm] [nɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	he	would	feel	neither	welcome	nor	comfortable	.
和	他	会	感觉	两者都不	欢迎	也不	舒服的	.

他会感到既不受欢迎也不自在。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːstʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]

He	therefore	must	hope	to	find	his	pasture	among	the	smaller	and	more
他	所以	必须	希望	到	寻找	他的	牧场	之中	这	较小的	和	更多的

['hʌmb(ə)l] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] .

humble	congregations	.
谦逊的	会众	.

因此，他只能寄希望于在规模较小、较为朴素的教会中找到自己的立足之地。

['pɑːstə(r)] ['benɪt] [hæd; həd] [ɪk'spresli] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['piːp(ə)l] .

Pastor	Bennet	had	expressly	advised	that	he	find	a	spiritual	people	.
牧师	贝内特	有	明确地	建议	那	他	寻找	一个	精神	人们	.

贝内特牧师曾明确建议他去找一群有灵性的人。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] ['krɪstʃənz] ['spɪrɪtʃuəl] ?

Why	were	not	all	Christians	spiritual	?
为什么	是	不是	全部	基督徒	精神	?

为什么并非所有基督徒都具有属灵的品质?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ɔːl] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] !

Were	they	not	all	serving	the	same	God	!
是	他们	不是	全部	服务	这	相同的	上帝	!

他们难道不都是在侍奉同一个神吗!

[ðə; ði] [fɜːst] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [went] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

The	first	Sunday	he	went	alone	to	seek	out	his	place	.
这	第一的	星期日	他	去	独自的	到	寻找	出去	他的	地方	.

第一个星期天，他独自一人去寻找自己的归宿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

There	were	two	reasons	for	this	,
那里	是	二	原因	为了	这	,

造成这种情况有两个原因，

[fɜːst] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [wɪð] [les] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['lɪs(ə)n] [wɪð] [les]

first	that	he	could	go	in	and	out	with	less	notice	and	also	listen	with	less
第一的	那	他	可以	去	在	和	出去	和	较少的	注意	和	还	听	和	较少的

[dɪ'strækʃn] ,

distraction	,
分心	,

首先，他可以更方便地进出，减少通知，也能更专注地聆听，减少干扰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['suːtəb(ə)l] ['kləʊðɪŋ]

and	the	other	reason	was	that	the	children	were	without	suitable	clothing
和	这	其他	原因	曾是	那	这	孩子们	是	没有	合适的	衣服

[tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

to	go	with	him	.
到	去	和	他	.

另一个原因是孩子们没有合适的衣服和他一起去。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]

They	wanted	to	go	,	but	he	put	them	off	with	a	promise	for	the	future
他们	通缉	到	去	,	但	他	放	他们	离开	和	一个	承诺	为了	这	未来

.

:
.

他们想去，但他用未来的承诺打发了他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːnɪd]

He	had	been	making	inquiry	about	a	place	to	worship	and	had	learned
他	有	到过	制作	询问	关于	一个	地方	到	崇拜	和	有	学习

[ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ,

of	an	earnest	,
的	一个	认真	,

他一直在打听哪里可以做礼拜，并得知有一个虔诚的，

['zeləs] ['piːp(ə)l] [huː] ['wəːʃip] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] .

zealous	people	who	worshiped	in	a	small	building	on	a	side	street	.
热心	人们	WHO	崇拜	在	一个	小的	建筑	在	一个	边	街道	.

一群虔诚的信徒在一条小街上的一栋小房子里进行礼拜。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] , [hiː; hi] [felt] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

From	what	he	had	heard	,	he	felt	attracted	to	this	place	.
从	什么	他	有	听到	,	他	毛毡	吸引	到	这	地方	.

他听闻此地的情况后，便对这里产生了兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl]

It	seemed	to	have	a	reputation	for	earnestness	and	spiritual
它	似乎	到	有	一个	名声	为了	认真	和	精神

[əd'vɑːnsmənt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

advancement	more	than	any	other	.
进步	更多的	比	任何	其他	.

它似乎比其他任何学校都更以认真和精神追求进步而闻名。

[hiː; hi] ['entəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wəːʃipə] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [wel] [bæk] ,

He	entered	among	the	other	worshipers	and	took	a	seat	well	back	,
他	进入	之中	这	其他	信徒	和	采取	一个	座位	出色地	后退	,

他和其他信徒一起走进教堂，在后排找了个位置坐下。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ænd; ənd][tuː; tə][kəm'peə(r)] [ðɪs]

and	watched	to	see	how	the	service	was	conducted	and	to	compare	this
和	观看	到	看	如何	这	服务	曾是	实施	和	到	比较	这

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [left] .

congregation	with	the	one	he	had	left	.
会众	和	这	一	他	有	左边	.

他观察礼拜仪式是如何进行的，并将这个教会与他离开的教会进行比较。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn]['kwaɪətli][ænd; ənd] [siːmd] ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] .

The	people	came	in	quietly	and	seemed	humble	and	sincere	.
这	人们	来了	在	悄悄	和	似乎	谦逊的	和	真诚	.

人们静静地走了进来，看起来谦逊真诚。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

He	found	himself	entering	into	the	spirit	of	the	meeting	.
他	成立	他自己	进入	进入	这	精神	的	这	会议	.

他发现自己逐渐融入了会议的气氛。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	Sunday	-	school	was	not	large	,	but	was	interesting	,	and	he
这	星期日	-	学校	曾是	不是	大的	,	但	曾是	有趣的	,	和	他

['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

thoroughly	enjoyed	it	.
彻底	享受	它	.

主日学校规模不大，但很有趣，他非常喜欢。

[wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][rəʊz][tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [tʃɪəd] [ðə; ði] [hɑːts]

When	the	minister	rose	to	speak	,	he	had	a	message	that	cheered	the	hearts
什么时候	这	部长	玫瑰	到	说话	,	他	有	一个	信息	那	欢呼	这	心

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

of	his	hearers	.
的	他的	听众	.

部长起身发言时，他的讲话令听众们倍感振奋。

['ɒstɪn] [sæt] [ə'tentɪvli] ['lɪsənɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] [aɪz] ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)]

Austin	sat	attentively	listening	,	his	serious	eyes	dwelling	on	the	face	of	the	speaker
奥斯汀	卫星	认真地	聆听	,	他的	严肃的	眼睛	住宅	在	这	脸	的	这	扬声器

.

:

.

奥斯汀认真地坐着听着，他严肃的目光紧紧地盯着说话者的脸。

['pɑːstə(r)] [greɪ] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [jʌŋ] ['lɪsənə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

Pastor	Gray	was	soon	attracted	to	the	earnest	young	listener	,	and	when	the
牧师	灰色的	曾是	很快	吸引	到	这	认真	年轻的	听众	,	和	什么时候	这

['sɜːvɪs] [kləʊzd] ,

service	closed	,
服务	关闭	,

格雷牧师很快就被这位认真聆听的年轻听众所吸引，礼拜结束后，

['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][grɑːsp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

hurried	back	to	grasp	his	hand	and	speak	to	him	.
慌忙	后退	到	抓牢	他的	手	和	说话	到	他	.

赶紧跑回去抓住他的手，和他说话。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [hɪm] ['welkəm] [wɪð] ['plez(ə)nt] ['griːtɪŋz] [ænd; ənd] ['hɑːti]

Others	of	the	members	also	made	him	welcome	with	pleasant	greetings	and	hearty
其他的	的	这	成员	还	制成	他	欢迎	和	令人愉快的	问候	和	爽朗

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

invitations	to	return	and	worship	with	them	again	.
邀请函	到	返回	和	崇拜	和	他们	再次	.

其他成员也以亲切的问候和热情的邀请欢迎他再次回来与他们一起敬拜。

['ɒstɪn] [left] [ðə; ði] [haʊs] [tʃɪəd] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

Austin	left	the	house	cheered	and	comforted	,
奥斯汀	左边	这	房子	欢呼	和	安慰	,

奥斯汀离开房子时，感到既高兴又安慰。

[wɪð] ['θæŋkfulnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [səʊ] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] - [pleɪs] .

with	thankfulness	in	his	heart	that	so	soon	he	had	found	a	feeding	-	place	.
和	感恩	在	他的	心	那	所以	很快	他	有	成立	一个	喂养	-	地方	.

他心中充满感激，因为他这么快就找到了觅食的地方。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ]

He	told	the	children	where	he	had	been	and	that	by	the	following	Sunday
他	讲述	这	孩子们	在哪里	他	有	到过	和	那	经过	这	下列的	星期日

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ɪn'rəʊl][ɪn][ðə; ði]

he	wanted	to	have	them	all	ready	to	go	with	him	and	enroll	in	the
他	通缉	到	有	他们	全部	准备好	到	去	和	他	和	注册	在	这

['sʌndeɪ] - [skuːl] .

Sunday	-	school	.
星期日	-	学校	.

他告诉孩子们他去了哪里，并表示希望到下周日，他们都能做好准备，和他一起去参加主日学校。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪərɪəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

This	was	to	be	a	new	experience	for	the	children	,
这	曾是	到	是	一个	新的	经验	为了	这	孩子们	,

这对孩子们来说将是一次全新的体验。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz]

for	they	had	been	out	of	Sunday	-	school	so	long	that	the	younger	ones
为了	他们	有	到过	出去	的	星期日	-	学校	所以	长的	那	这	年轻	一个

['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] .

hardly	knew	what	it	would	be	like	.
几乎	知道	什么	它	会	是	喜欢	.

因为他们已经很久没有上主日学校了，年纪小的孩子几乎不知道那会是什么样子。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['eɪmi] [tuː; tə] ['dɔɪl] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

All	of	them	from	Amy	to	Doyle	were	glad	to	make	ready	for	the
全部	的	他们	从	艾米	到	多伊尔	是	高兴的	到	制作	准备好	为了	这

[njuː] [ɪk'spɪərɪəns] .

new	experience	.
新的	经验	.

从艾米到多伊尔，他们都乐于为新的体验做好准备。

[ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] ,

The	next	Sunday	morning	was	a	busy	one	,
这	下一个	星期日	早晨	曾是	一个	忙碌的	一	,

下一个星期天的早晨很忙，

[bʌt; bət][ɪn] [djuː] [taɪm] ['ɒstɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [flɒk] [ə'baʊt] [hɪm] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [striːt]

but	in	due	time	Austin	with	his	little	flock	about	him	walked	down	the	dusty	street
但	在	到期的	时间	奥斯汀	和	他的	小的	群	关于	他	步行	向下	这	尘土飞扬	街道

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .

to	the	place	of	worship	.
到	这	地方	的	崇拜	.

但不久之后，奥斯汀带着他的小羊群沿着尘土飞扬的街道走向了礼拜场所。

[hiː; hi][wɒz; wəz][met][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [meɪd] ['welkəm] ,

He	was	met	at	the	door	by	the	superintendent	and	made	welcome	,
他	曾是	遇见	在	这	门	经过	这	校长	和	制成	欢迎	,

他受到主管的热情接待，并在门口迎接了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['klɑːsɪz] .

and	the	children	were	placed	in	their	proper	classes	.
和	这	孩子们	是	放置	在	他们的	恰当的	课程	.

孩子们都被安排到了合适的班级。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['les(ə)n] , ['ɒstɪn] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv]

When	it	came	time	for	the	study	of	the	lesson	,	Austin	took	an	active
什么时候	它	来了	时间	为了	这	学习	的	这	课	,	奥斯汀	采取	一个	积极的

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [pɑːt] ,

and	interested	part	,
和	感兴趣的	部分	,

到了学习课文的时候，奥斯汀积极参与，兴致勃勃。

[wɪtʃ] [pliːzd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	pleased	his	teacher	very	much	and	attracted	the	attention	of	the
哪个	高兴	他的	老师	非常	很多	和	吸引	这	注意力	的	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] .

superintendent	.
校长	.

这让他的老师非常高兴，也引起了校长的注意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [niːd] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - [klɑːs] ,

They	had	been	needing	a	teacher	for	the	boys	'	class	,
他们	有	到过	需要	一个	老师	为了	这	男孩们	-	班级	,

他们一直需要一位老师来教男生班。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðæt] ['wɜːðɪ] ['pɜːs(ə)n] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] ['ɒstɪn] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd]

and	at	once	that	worthy	person	thought	she	saw	in	Austin	just	what	was	needed
和	在	一次	那	值得	人	想法	她	锯	在	奥斯汀	只是	什么	曾是	需要

.

:
.

那位有识之士立刻觉得，她在奥斯汀身上看到了她所需要的品质。

“ ['brʌðə(r)] [hɪl] , ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm]['ɑːftə(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , “ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [tɔːt] [ə; eɪ]

“	Brother	Hill	,	”	she	asked	him	after	Sunday	-	school	,	“	have	you	ever	taught	a
“	兄弟	爬坡道	,	”	她	问	他	后	星期日	-	学校	,	“	有	你	曾经	教授	一个

['sʌndeɪ] - [skuːl] [klɑːs] ? ”

Sunday	-	school	class	?	”
星期日	-	学校	班级	?	”

“希尔弟兄，”她在主日学结束后问他，“你教过主日学吗？”

“ [jes] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [klɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	I	had	a	class	before	I	came	here	,	”	he	answered	.
“	是的	,	我	有	一个	班级	前	我	来了	这里	,	”	他	回答	.

“是的，我来这里之前上过课，”他回答说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [niːd] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪz] .

“	We	are	needing	a	teacher	for	a	class	of	boys	.
“	我们	是	需要	一个	老师	为了	一个	班级	的	男孩们	.

我们需要一位老师来教一个男生班。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	you	be	willing	to	take	it	?
会	你	是	愿意的	到	拿	它	?

你愿意接受吗?

〃 [ɪ'miːdiətli] ['ɒstɪn] [θɔːt] [ɒv; əv]['pɑːstə(r)] ['bɛnɪts] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kən'vəːt] ,

〃	Immediately	Austin	thought	of	Pastor	Bennet's	instruction	to	his	young	converts	,
〃	立即地	奥斯汀	想法	的	牧师	班尼特的	操作说明	到	他的	年轻的	转换	,

奥斯汀立刻想到了贝内特牧师对年轻信徒们的教导。

[tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] ['eni] [wɜːk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

to	take	hold	of	any	work	that	might	be	given	them	to	do	.
到	拿	抓住	的	任何	工作	那	可能	是	给定	他们	到	做	.

接受分配给他们的任何工作。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

Besides	,	he	longed	to	be	useful	.
除了	,	他	渴望	到	是	有用	.

此外，他渴望有所作为。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] , 〃 [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

“	I	should	be	glad	to	do	so	,	〃	was	his	answer	.
“	我	应该	是	高兴的	到	做	所以	,	〃	曾是	他的	回答	.

“我很乐意这样做，”他回答道。

[ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

This	class	of	boys	was	a	real	blessing	to	Austin	all	through	the	summer	,
这	班级	的	男孩们	曾是	一个	真实的	祝福	到	奥斯汀	全部	通过	这	夏天	,

整个夏天，这群男孩对奥斯汀来说真是一份恩赐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] [iːtʃ] [wʌn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

and	he	found	himself	taking	each	one	into	his	heart	.
和	他	成立	他自己	采取	每个	一	进入	他的	心	.

他发现自己把每个人都珍视在心底。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['seɪvjə(r)] .

He	wanted	to	be	able	to	lead	them	also	to	his	Savior	.
他	通缉	到	是	有能力的	到	带领	他们	还	到	他的	救主	.

他也希望能够带领他们认识他的救世主。

[suːn] [hiː; hi][brˈgæn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪd'wiːk] [preə(r)] -

Soon	he	began	going	out	to	the	evening	services	and	to	the	midweek	prayer	-
很快	他	开始	去	出去	到	这	晚上	服务	和	到	这	周中	祷告	-

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

不久后，他开始参加晚间礼拜和周中的祈祷会。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flɒk] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

and	found	himself	one	of	the	little	flock	working	for	the	Master	.
和	成立	他自己	一	的	这	小的	群	在职的	为了	这	掌握	.

他发现自己成了为主人工作的小羊群中的一员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['glædnəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [bæk] [tuː; tə]['pɑːstə(r)] ['benɪt]

It	was	with	gladness	that	he	was	able	to	write	back	to	Pastor	Bennet
它	曾是	和	欢乐	那	他	曾是	有能力的	到	写	后退	到	牧师	贝内特

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːəl] [həʊm] .

that	he	had	indeed	found	a	real	home	.
那	他	有	的确	成立	一个	真实的	家	.

他很高兴能够给贝内特牧师回信，告诉他自己确实找到了一个真正的家。

[səʊ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɔː(r)] [ə'weɪ] .

So	the	summer	wore	away	.
所以	这	夏天	穿着	离开	.

就这样，夏天悄然过去了。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] ['bɪzi] [ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Austin	was	as	busy	and	as	happy	as	he	had	ever	been	in	his	life	.
奥斯汀	曾是	作为	忙碌的	和	作为	快乐的	作为	他	有	曾经	到过	在	他的	生活	.

奥斯汀忙碌而快乐，这是他一生中从未有过的时光。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə]

To	be	with	the	children	and	to	feel	he	was	being	a	blessing	to
到	是	和	这	孩子们	和	到	感觉	他	曾是	存在	一个	祝福	到

[ðem; ðəm] [brɔːt] ['glædnəs] [tuː; tə][hɪm] ,

them	brought	gladness	to	him	,
他们	带来	欢乐	到	他	,

和孩子们在一起，觉得自己能给他们带来快乐，这让他感到无比幸福。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	added	to	this	was	the	association	with	the	little	congregation	of
和	额外	到	这	曾是	这	协会	和	这	小的	会众	的

['spɪrɪtʃuəl] ['piːp(ə)l] .

spiritual	people	.
精神	人们	.

此外，他还与一小群虔诚的信徒建立了联系。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [sweld] [wɪð] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][gɒd] .

His	heart	swelled	with	thanksgiving	to	God	.
他的	心	肿胀	和	感恩	到	上帝	.

他心中充满了对上帝的感恩之情。

['evri] [bɔɪ] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fiːlz] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

Every	boy	with	ambition	in	his	heart	feels	great	longings	to	be	useful	in	this	world	,
每一个	男生	和	志向	在	他的	心	感觉	伟大的	渴望	到	是	有用	在	这	世界	,

每个心中怀揣梦想的男孩都渴望在这个世界上有所作为。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] .

to	accomplish	something	.
到	完成	某物	.

完成某事。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [bɔɪz] ['tæləns][ænd; ənd] [ˌɪnkli'neɪʃən] [ðiːz] ['lɒŋɪŋ] [teɪk] ['dɪfrənt] [fɔːmz] .

According	to	each	boy's	talents	and	inclinations	these	longings	take	different	forms	.
根据	到	每个	男孩们	天赋	和	倾向	这些	渴望	拿	不同的	表格	.

根据每个男孩的才能和兴趣，这些渴望会以不同的形式表现出来。

[wʌn] ['pɪktʃəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [mæn] , [ə'nʌðə(r)] ['raɪzɪz] [haɪ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

One	pictures	himself	a	successful	business	man	,	another	rises	high	in	some	of	the
一	图片	他自己	一个	成功的	商业	男人	,	其他	上升	高的	在	一些	的	这

[prə'feʃnz] ,

professions	,
职业	,

一人将自己想象成成功的商人，另一人则在某些行业中身居高位。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['saɪəns] ,

yet	another	becomes	in	his	dreams	a	man	who	understands	the	sciences	,
然而	其他	变成	在	他的	梦境	一个	男人	WHO	明白	这	科学	,

另一个梦中，他变成了一个精通科学的人。

[ɔː(r)] [huː] [dɪgz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

or	who	digs	deep	into	the	mysterious	things	of	this	world	.
或者	WHO	挖掘	深的	进入	这	神秘	事物	的	这	世界	.

或者那些深入探究这个世界神秘事物的人。

['evri] ['riːəl] [bɔɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [driːmz] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

Every	real	boy	has	his	dreams	,	and	Austin	was	not	an	exception	.
每一个	真实的	男生	有	他的	梦境	,	和	奥斯汀	曾是	不是	一个	例外	.

每个男孩都有自己的梦想，奥斯汀也不例外。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

He	would	not	always	be	with	the	children	.
他	会	不是	总是	是	和	这	孩子们	.

他不可能一直和孩子们在一起。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [grəʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] .

In	a	few	years	they	would	be	grown	,	and	he	would	be	free	.
在	一个	很少	年	他们	会	是	生长	,	和	他	会	是	自由的	.

几年后他们就会长大，他也会获得自由。

[ðen] , [əʊ] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɐtʃ'iːvmənts] !

Then	,	oh	,	then	he	would	go	forth	to	his	achievements	!
然后	,	哦	,	然后	他	会	去	前进	到	他的	成就	!

然后，哦，然后他就会去取得他的成就！

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [j'iəz] .

But	when	he	looked	forward	,	there	was	a	broad	expanse	of	years	.
但	什么时候	他	看起来	向前	,	那里	曾是	一个	广阔	广阔	的	年	.

但当他展望未来时，看到的是一片广阔的岁月。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑːrz] .

And	already	his	wings	began	beating	against	the	bars	.
和	已经	他的	翅膀	开始	殴打	反对	这	酒吧	.

他的翅膀已经开始拍打笼子了。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] , [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .

He	longed	to	be	out	,	to	be	free	.
他	渴望	到	是	出去	,	到	是	自由的	.

他渴望出去，渴望自由。

[ə'gen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bɔɪz] [laɪk] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] .

Again	he	found	that	the	things	which	boys	like	appealed	to	him	.
再次	他	成立	那	这	事物	哪个	男孩们	喜欢	上诉	到	他	.

他再次发现，男孩喜欢的东西也吸引着他。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtɪŋ] [ænd; ənd] [spɔːts] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] ,

There	were	outings	and	sports	he	would	have	liked	to	take	part	in	,
那里	是	郊游	和	运动的	他	会	有	喜欢	到	拿	部分	在	,

他本来很想参加一些郊游和体育运动，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ['hindəd] [hɪm] .

but	his	home	responsibilities	hindered	him	.
但	他的	家	职责	受阻	他	.

但他的家庭责任阻碍了他。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] ,

He	wanted	often	to	do	things	which	under	other	circumstances	would	have	been	all	right	,
他	通缉	经常	到	做	事物	哪个	在下面	其他	情况	会	有	到过	全部	正确的	,

他经常想做一些在其他情况下或许没问题的事情。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

but	by	the	doing	of	which	he	would	lose	influence	with	the	children	.
但	经过	这	正在做	的	哪个	他	会	失去	影响	和	这	孩子们	.

但这样做会让他失去孩子们的信任。

['ɒf(ə)n] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [sti:l] [hɪm'self] [ə'genst] [ðəʊz] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [kɔ:ld]

Often	he	would	have	to	steel	himself	against	those	things	his	boyhood	called
经常	他	会	有	到	钢	他自己	反对	那些	事物	他的	童年	称为

[fɔ:(r); fə(r)] [ænd; ənd] [bi:; bi] [æz; əz] [wʌn] [mʌtʃ] ['əʊldə] .

for	and	be	as	one	much	older	.
为了	和	是	作为	一	很多	老	.

他常常不得不克制自己，不去理会童年时代那些让他渴望的东西，而要像一个成熟得多的人那样行事。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['rɑ:ðə(r)] [stɜ:n] [ænd; ənd] [greɪv] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)]

This	gave	him	a	manner	rather	stern	and	grave	,	and	made	him	unlike	other
这	给予	他	一个	方式	相当	船尾	和	严重	,	和	制成	他	与此不同	其他

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

这使他举止略显严肃庄重，与其他男孩截然不同。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʌt] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

It	shut	him	off	from	those	of	his	own	age	,
它	关闭	他	离开	从	那些	的	他的	自己的	年龄	,

这让他与同龄人隔绝开来。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [meɪd] [hɪm] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['fʊli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ɪn]

and	to	a	great	extent	made	him	unable	to	fully	sympathize	with	his	sisters	in
和	到	一个	伟大的	程度	制成	他	无法	到	完全	同情	和	他的	姐妹	在

[ðeə(r)] ['gɜ:rlɪʃnɪs] .

their	girlishness	.
他们的	少女情怀	.

这在很大程度上使他无法完全理解妹妹们的少女情怀。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['stedi] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [laɪk] [hɪm'self] ,

It	seemed	to	him	they	ought	to	be	steady	and	serious	like	himself	,
它	似乎	到	他	他们	应该	到	是	稳定的	和	严肃的	喜欢	他自己	,

在他看来，他们应该像他一样沉稳严肃。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʃɑ:p] [ri'pru:f] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm]

and	often	he	gave	them	sharp	reproofs	,	which	were	hard	for	them
和	经常	他	给予	他们	锋利的	责备	,	哪个	是	难的	为了	他们

[tu:; tə] [beə(r)] .

to	bear	.
到	熊	.

他经常严厉斥责他们，这让他们难以忍受。

[ɪn] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [mɔ:(r)] [tu:; tə] ['kæri] [ðæn; ðən] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [meɪd]

In	later	years	they	saw	that	he	had	more	to	carry	than	nature	had	made
在	之后	年	他们	锯	那	他	有	更多的	到	携带	比	自然	有	制成

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ;

a	boy	ready	for	;
一个	男生	准备好	为了	;

多年以后，他们发现他肩负的重任远超一个男孩的天性所能承受；

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɑ:skt] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	he	realized	that	often	he	had	asked	too	much	of	them	.
和	他	已实现	那	经常	他	有	问	也	很多	的	他们	.

他意识到自己常常对他们要求太多了。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒstɪn] .

The	days	were	full	of	perplexities	for	Austin	.
这	天	是	满的	的	困惑	为了	奥斯汀	.

这几天，奥斯汀感到十分困惑。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn]

The	children	had	been	left	to	themselves	and	had	worked	out	their	own
这	孩子们	有	到过	左边	到	他们自己	和	有	工作	出去	他们的	自己的

['prɔːbləmz] ,

problems	,
问题	,

孩子们被放任自流，自己解决了自己的问题。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] ,

each	in	his	or	her	own	way	,
每个	在	他的	或者	她	自己的	方式	,

每个人都以自己的方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ləʊərd; 'laʊərd][ɪn] ['mɒrəl] [təʊn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

and	the	result	was	that	they	had	lowered	in	moral	tone	and	were
和	这	结果	曾是	那	他们	有	降低	在	道德	语气	和	是

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ['krɑːfti] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] .

in	many	instances	crafty	and	deceitful	.
在	许多	实例	狡猾	和	欺骗性的	.

结果是，他们的道德水准下降，在很多情况下变得狡猾奸诈。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Austin	was	left	alone	with	them	for	long	periods	at	a	time	,
奥斯汀	曾是	左边	独自的	和	他们	为了	长的	时期	在	一个	时间	,

奥斯汀经常长时间单独和他们待在一起。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [ɒv; əv]

and	to	bring	the	obedience	that	was	necessary	for	the	governing	of
和	到	带来	这	服从	那	曾是	必要的	为了	这	治理	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][tuː; tə][juːz] ['stɜːnnəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [tʃæ'staɪz]

such	a	household	he	had	often	to	use	sternness	and	even	to	chastise
这样的	一个	家庭	他	有	经常	到	使用	严厉	和	甚至	到	惩罚

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] .

some	of	the	younger	ones	.
一些	的	这	年轻	一个	.

为了获得管理这样一个家庭所必需的服从，他经常不得不使用严厉的手段，甚至责骂一些年纪较小的孩子。

[hiː; hi][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] .

He	must	teach	them	some	of	the	principles	of	obedience	.
他	必须	教	他们	一些	的	这	原则	的	服从	.

他必须教导他们一些服从的原则。

“ ['ɒstɪn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wʌn] [deɪ] ,

“	Austin	,	”	said	his	father	one	day	,
“	奥斯汀	,	”	说	他的	父亲	一	天	,

“奥斯汀，”他父亲有一天说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [heɪ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

“	I	have	a	contract	for	putting	up	hay	that	will	give	work	for	all
“	我	有	一个	合同	为了	推杆	向上	干草	那	将要	给	工作	为了	全部

[ɒv; əv][juː 'es][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

of	us	for	six	weeks	or	more	.
的	我们	为了	六	周	或者	更多的	.

“我签了一份干草收割合同，这将使我们所有人有六周或更长时间的工作。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ləʊd] [ʌp] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['kʊkɪŋ] - [juː'tensɪlz][fɔː(r); fə(r)]

How	would	you	like	to	load	up	the	family	and	enough	cooking	-	utensils	for
如何	会	你	喜欢	到	加载	向上	这	家庭	和	足够的	烹饪	-	餐具	为了

[juːz][ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][gəʊ][aʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

use	in	the	camp	and	go	out	with	us	?
使用	在	这	营	和	去	出去	和	我们	?

你们想不想带上家人和足够的露营用具，跟我们一起出去露营?

['eɪmi][ænd; ənd] [nel] [kʊd; kəd][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

Amy	**and**	**Nell**	**could**	**do**	**most**	**of**	**the**	**cooking**	**,**
艾米	和	内尔	可以	做	最多	的	这	烹饪	,

艾米和内尔可以做大部分的饭菜。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]['weɪdʒɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['wɪlbər] .

and	**you**	**could**	**have**	**wages**	**just**	**as**	**I**	**shall**	**give**	**Wilbur**	**.**
和	你	可以	有	工资	只是	作为	我	将	给	威尔伯	.

你可以像我给威尔伯一样获得工资。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][kæmp] ['stedi] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .

We	**shall**	**be**	**in**	**camp**	**steady**	**till**	**the**	**work**	**is**	**done**	**.**
我们	将	是	在	营	稳定的	直到	这	工作	是	完毕	.

我们将坚守营地，直到工作完成。

" ['ɒstɪn] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] ['ɒfə(r)] .

"	**Austin**	**considered**	**this**	**proposition**	**,**	**and**	**accepted**	**his**	**father's**	**offer**	**.**
"	奥斯汀	经过考虑的	这	主张	,	和	公认	他的	父亲的	提供	.

奥斯汀考虑了一下这个提议，接受了父亲的提议。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

It	**would**	**be**	**a**	**change**	**for**	**all**	**of**	**them**	**,**
它	会	是	一个	改变	为了	全部	的	他们	,

这对他们所有人来说都将是一种改变。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [fɒnd] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

and	**he**	**had**	**always**	**been**	**fond**	**of**	**outdoor**	**life**	**.**
和	他	有	总是	到过	喜爱	的	户外的	生活	.

他一直很喜欢户外生活。

[ɪf] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] ['prɒpəli] [fʊl'fɪld] ,

If	**the**	**contract**	**was**	**properly**	**fulfilled**	**,**
如果	这	合同	曾是	适当地	已完成	,

如果合同得到妥善履行，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [net] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] [pɜːs] , [wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ]

it	**would**	**net**	**a**	**good**	**sum**	**of**	**money**	**for**	**the**	**family**	**purse**	**,**	**which**	**meant**	**a**
它	会	网	一个	好的	和	的	钱	为了	这	家庭	钱包	,	哪个	意思是	一个

[greɪt] [diːl] .

great	**deal**	**.**
伟大的	交易	.

这将为家里带来一大笔钱，意义重大。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

All	**the**	**children**	**entered**	**into**	**the**	**plans**	**for**	**their**	**outing**	**with**	**enthusiasm**	**.**
全部	这	孩子们	进入	进入	这	计划	为了	他们的	外出	和	热情	.

孩子们都兴致勃勃地参与了郊游计划的制定。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk] ['dʒɪpsi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [spɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

To	**live**	**like**	**Gipsies**	**for**	**a**	**few**	**weeks**	**would**	**be**	**great**	**sport**	**they**	**were**
到	居住	喜欢	吉普赛人	为了	一个	很少	周	会	是	伟大的	运动	他们	是

['sɜːt(ə)n] .

certain	**.**
肯定	.

他们确信，像吉普赛人一样生活几周将是一件很棒的事情。

['tʃæptə(r)] - . — [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - ['fiːldz]

CHAPTER	**17**	**.**	**—**	**TO**	**THE**	**HAY**	**-**	**FIELDS**
章	-	.	—	到	这	干草	-	字段

第十七章——前往干草地

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - ['fiːldz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

They	were	to	go	to	the	hay	-	fields	about	the	first	of	October	,
他们	是	到	去	到	这	干草	-	字段	关于	这	第一的	的	十月	,

他们原定于十月初去干草地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [sɪks] [wiːks] ,

and	the	work	would	keep	them	a	full	six	weeks	,
和	这	工作	会	保持	他们	一个	满的	六	周	,

这项工作将让他们工作整整六周。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kɒnstəntli] [ɪn][kæmp] .

during	which	time	they	wished	to	remain	constantly	in	camp	.
期间	哪个	时间	他们	希望	到	保持	不断地	在	营	.

在此期间，他们希望一直待在营地里。

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪstənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wɜːk] [tə'wɔːd] [taʊn] .

They	would	go	to	the	more	distant	part	of	the	fields	and	work	toward	town	.
他们	会	去	到	这	更多的	遥远	部分	的	这	字段	和	工作	朝向	镇	.

他们会前往田野较远的地方，然后向城镇方向劳作。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] ['hɪli] [graʊnd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ['sʌmwɒt] ['tiːdiəs] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

The	grass	was	upon	hilly	ground	,	making	the	work	somewhat	tedious	in	places	.
这	草	曾是	之上	丘陵	地面	,	制作	这	工作	有些	乏味	在	地方	.

草地位于丘陵地带，因此在某些地方工作会比较枯燥乏味。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪnli] ['set(ə)ld] ,

As	the	country	was	only	thinly	settled	,
作为	这	国家	曾是	仅有的	薄薄的	定居	,

由于该国人口稀少，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [taɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl]['səʊʃ(ə)l] [laɪf] .

they	would	be	the	entire	time	away	from	all	social	life	.
他们	会	是	这	全部的	时间	离开	从	全部	社会的	生活	.

他们将完全脱离社交生活。

[ðə; ði][kæmp] [wʊd] [biː; bi] [muːvd] ['sevrəl] [taɪmz] , [iːtʃ] [taɪm] ['biːɪŋ] [pɪtʃt] ['nɪərə(r)] [taʊn] .

The	camp	would	be	moved	several	times	,	each	time	being	pitched	nearer	town	.
这	营	会	是	已搬	一些	时代	,	每个	时间	存在	投球	更近	镇	.

营地会被多次迁移，每次都会选址在离城镇更近的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [deɪz] [draɪv] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [kæmp] ,

It	would	be	a	full	day's	drive	from	home	to	the	place	for	the	first	camp	,
它	会	是	一个	满的	天	驾驶	从	家	到	这	地方	为了	这	第一的	营	,

从家到第一个露营地需要一整天的车程。

[wɪð] [ðə; ði]['wægənz] ['ləʊdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ,

with	the	wagons	loaded	as	they	would	have	to	be	,
和	这	马车	已加载	作为	他们	会	有	到	是	,

马车已按预期装载完毕。

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

therefore	all	preparations	for	the	start	were	made	the	day	before	.
所以	全部	准备工作	为了	这	开始	是	制成	这	天	前	.

因此，所有准备工作都在前一天完成。

[ðə; ði] ['bʌlki] [mə'ʃi:nəri] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['heɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ə'pɒn] ['wægənz] , [waɪl] [ðə; ði]

The	bulky	machinery	needed	for	haying	was	loaded	upon	wagons	,	while	the
这	笨重	机械	需要	为了	干草	曾是	已加载	之上	马车	,	尽管	这

['kæmpɪŋ] - ['aʊtfɪt] ,

camping	-	outfit	,
野营	-	全套服装	,

收割干草所需的笨重机械被装上马车，而露营装备，

['bedɪŋ] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fæməli] [ju:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['seprət]

bedding	,	clothing	,	and	all	things	for	family	use	were	put	upon	a	separate
寝具	,	衣服	,	和	全部	事物	为了	家庭	使用	是	放	之上	一个	分离

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

床上用品、衣物和所有家庭用品都被放在另一辆马车上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [raɪd] ['ɔ:lsəʊ] .

where	the	children	were	to	ride	also	.
在哪里	这	孩子们	是	到	骑	还	.

孩子们也要在那里骑车。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wægən] ,

Austin	was	to	be	the	driver	of	this	wagon	,
奥斯汀	曾是	到	是	这	司机	的	这	车皮	,

奥斯汀将担任这辆马车的驾驶员。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	from	the	first	be	given	the	oversight	of	the	children	.
和	从	这	第一的	是	给定	这	监督	的	这	孩子们	.

从一开始就被赋予了对孩子们的监管权。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [hɪl] , ['wɪlbər] ,

The	party	would	consist	of	Mr	.	Hill	,	Wilbur	,
这	派对	会	由	的	先生	.	爬坡道	,	威尔伯	,

聚会成员包括希尔先生、威尔伯先生

[ned] ['beɪli] ([hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['haɪəd] [tu:; tə] [help] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb]) , ['ɒstɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Ned	Bailey	(	who	had	been	hired	to	help	on	the	job	)	,	Austin	,	and	the
内德	贝利	(	WHO	有	到过	雇用	到	帮助	在	这	工作	)	,	奥斯汀	,	和	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

内德·贝利（受雇来帮忙干活的）、奥斯汀和孩子们。

[ɪn] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] ['ni:dɪd] ,

In	gathering	together	the	implements	needed	,
在	采集	一起	这	实施	需要	,

在收集所需工具的过程中，

[sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:stʃə(r)] - [fi:ld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

some	one	had	to	make	a	trip	across	a	small	pasture	-	field	from	which
一些	一	有	到	制作	一个	旅行	穿过	一个	小的	牧场	-	场地	从	哪个

[ðə; ði] ['skrʌbi] ['tɪmbə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [klɪəd] .

the	scrubby	timber	had	not	been	cleared	.
这	灌木丛	木材	有	不是	到过	已清除	.

有人必须穿过一片尚未清理过灌木丛的小牧场。

[wɪl] [hæd; həd] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [jʌŋ] [mjuːlz] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] [gɒn]
Will 将要 **had** 有 **hitched** 搭便车 **a** 一个 **team** 团队 **of** 的 **young** 年轻的 **mules** 骡子 **to** 到 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **wagons** 马车 **and** 和 **gone** 已消失
[ɒn] [ðɪs] ['erənd] .
on 在 **this** 这 **errand** 差事 **.** .

威尔把一队小骡子套在其中一辆马车上，然后去办这件事了。

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['frɪski] ['feloʊz] [ænd; ənd] [ɪn'laɪvən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːni] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
The 这 **mules** 骡子 **were** 是 **frisky** 活泼的 **fellows** 伙伴们 **and** 和 **enlivened** 活跃 **this** 这 **little** 小的 **journey** 旅行 **by** 经过 **running** 跑步 **away** 离开 **.** .

这些骡子活泼好动，到处乱跑，给这段小旅程增添了不少乐趣。

['wɪlbər] [gɒt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
Wilbur 威尔伯 **got** 得到 **them** 他们 **under** 在下面 **control** 控制 **with** 和 **little** 小的 **trouble** 麻烦 **,** ,

威尔伯轻而易举地控制住了局面。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [hæd; həd]
but 但 **it** 它 **was** 曾是 **noticed** 注意到 **afterward** 之后 **that** 那 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **wheels** 车轮 **of** 的 **the** 这 **wagon** 车皮 **had** 有
[biːn] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
been 到过 **injured** 受伤 **by** 经过 **striking** 引人注目 **against** 反对 **a** 一个 **tree** 树 **.** .

但后来发现，马车的一个车轮撞到了树上，损坏了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['hevi] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n]
Because 因为 **his** 他的 **load** 加载 **would** 会 **not** 不是 **be** 是 **so** 所以 **heavy** 重的 **as** 作为 **the** 这 **others** 其他的 **,** , **Austin** 奥斯汀 **was** 曾是 **given** 给定
[ðɪs] ['wægən] .
this 这 **wagon** 车皮 **.** .

因为奥斯汀的负重不会像其他人那么重，所以他被分配到了这辆马车。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə]
The 这 **morning** 早晨 **they** 他们 **were** 是 **to** 到 **start** 开始 **every** 每一个 **one** 一 **was** 曾是 **up** 向上 **early** 早期的 **and** 和 **eager** 渴望的 **to** 到
[biː; bi] [ɒf] ;
be 是 **off** 离开 **;** ;

出发那天早上，每个人都早早起床，迫不及待地想要出发；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
but 但 **as** 作为 **is** 是 **always** 总是 **the** 这 **case** 案件 **at** 在 **such** 这样的 **times** 时代 **,** ,

但正如以往任何时候一样，

[ðeɪ] [faʊnd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
they 他们 **found** 成立 **more** 更多的 **to** 到 **do** 做 **than** 比 **they** 他们 **had** 有 **supposed** 据称 **,** ,

他们发现要做的事情比预想的要多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
and 和 **it** 它 **was** 曾是 **nearly** 几乎 **noon** 中午 **when** 什么时候 **they** 他们 **left** 左边 **the** 这 **house** 房子 **.** .

他们离开家时已近中午。

[ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [get] ['grəʊsəriz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk]

They	stopped	in	town	to	get	groceries	and	a	few	things	needed	for	the	work
他们	停止	在	镇	到	得到	杂货	和	一个	很少	事物	需要	为了	这	工作

,

,

,

他们进城买了些食品杂货和一些工作需要的东西。

[ænd; ənd] [wɜːr; wə(r)] [ɒf] [ə'gen] .

and	were	off	again	.
和	是	离开	再次	.

然后他们又出发了。

['əʊnli] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [heɪ] - ['fiːldz] [wɜːr; wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] ,

Only	Mr	.	Hill	knew	where	the	hay	-	fields	were	located	,
仅有的	先生	.	爬坡道	知道	在哪里	这	干草	-	字段	是	位于	,

只有希尔先生知道干草地在哪里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊd] [led] [θruː] [ə; eɪ] [rʌf] ['kʌntri] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ,

and	as	the	road	led	through	a	rough	country	,	he	took	the	lead	,
和	作为	这	路	引领	通过	一个	粗糙的	国家	,	他	采取	这	带领	,

由于道路穿过崎岖的乡村，他便带头前进。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['lɪt(ə)l] ['kærəvæn] .

the	others	following	,	making	a	jolly	little	caravan	.
这	其他的	下列的	,	制作	一个	快乐的	小的	大篷车	.

其他人紧随其后，组成了一个欢乐的小车队。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] ['teɪkən]

They	had	not	gone	far	on	the	way	when	all	the	joy	of	the	trip	was	taken
他们	有	不是	已消失	远的	在	这	方式	什么时候	全部	这	喜悦	的	这	旅行	曾是	已采取

[ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] .

away	for	Austin	.
离开	为了	奥斯汀	.

他们还没走多远，奥斯汀的旅行乐趣就全部消失了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [braʊn] ['bɒt(ə)l] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ned] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [hɪl] .

He	saw	a	suspicious	-	looking	brown	bottle	pass	between	Ned	and	Mr	.	Hill	.
他	锯	一个	可疑的	-	寻找	棕色的	瓶子	经过	之间	内德	和	先生	.	爬坡道	.

他看到一个看起来很可疑的棕色瓶子在内德和希尔先生之间传递。

[tuː] [wel] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] ,

Too	well	he	knew	what	that	meant	,
也	出色地	他	知道	什么	那	意思是	,

他太清楚这意味着什么了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hɪz; ɪz] [breɪn]

and	how	unreasonable	and	inconsistent	his	father	would	be	when	his	brain
和	如何	不合理	和	不一致	他的	父亲	会	是	什么时候	他的	脑

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['faɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑːtlz] ['kɒntents] .

should	be	fired	by	the	bottle's	contents	.
应该	是	被解雇	经过	这	瓶子的	内容	.

而当他父亲的大脑应该被瓶子里的东西刺激时，他却表现得多么不讲道理、多么反复无常。

[ɪn] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪli] [dʒəʊks] [ænd; ənd] ['rɪb(ə)ld] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] ['fləʊtɪd]

In	only	a	little	while	the	silly	jokes	and	ribald	laughter	of	the	two	men	floated
在	仅有的	一个	小的	尽管	这	愚蠢的	笑话	和	粗俗的	笑声	的	这	二	男人	漂浮

[bæk] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['wægən] .

back	to	those	in	the	last	wagon	.
后退	到	那些	在	这	最后的	车皮	.

没过多久，这两个男人的傻笑话和粗俗的笑声就传回了最后一辆马车上的人耳中。

['ɒstɪn] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['pɪti] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sent]

Austin	looked	on	the	children	in	pity	and	was	sorry	that	he	had	consented
奥斯汀	看起来	在	这	孩子们	在	遗憾	和	曾是	对不起	那	他	有	同意

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

to	take	them	on	such	a	journey	.
到	拿	他们	在	这样的	一个	旅行	.

奥斯汀怜悯地看着孩子们，后悔自己答应带他们进行这样的旅行。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] , [feə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [mait] .

But	all	they	could	do	now	was	to	go	ahead	,	fare	as	they	might	.
但	全部	他们	可以	做	现在	曾是	到	去	前方	,	票价	作为	他们	可能	.

但他们现在唯一能做的就是继续前进，无论结果如何。

['henri] [hɪl] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [drɑːft][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːtl̩] [ˌaɪ 'tiː]

Henry	Hill	still	had	a	conscience	,	and	at	every	draft	from	the	hottle	it
亨利	爬坡道	仍然	有	一个	良心	,	和	在	每一个	草稿	从	这	酒店	它

[læʃt] [hɪm] ['hɑːdə(r)] ,

lashed	him	harder	,
鞭打	他	更难	,

亨利·希尔仍然良心未泯，温泉里的每一阵寒风都让他更加痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːstɪnz] [ə'kjuːzɪŋ] [θɔːts] .

but	he	mistook	it	for	Austin's	accusing	thoughts	.
但	他	误	它	为了	奥斯汀的	指控	想法	.

但他误以为那是奥斯汀在指责他。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ,

He	felt	the	serious	,
他	毛毡	这	严肃的	,

他感到很严重，

[rɪ'pruːvɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [rest] [ə'pɒn] [hɪm] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sʌp] ,

reproving	eyes	of	his	son	rest	upon	him	every	time	he	took	a	sup	,
责备	眼睛	的	他的	儿子	休息	之上	他	每一个	时间	他	采取	一个	上	,

每当他喝水时，儿子责备的目光就会落在他身上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] [drəʊv] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

and	to	avoid	this	unpleasant	sensation	he	drove	to	one	side	,
和	到	避免	这	令人不快的	感觉	他	驾驶	到	一	边	,

为了避免这种不愉快的感觉，他把车开到了路边。

[ænd; ənd] [wen] ['ɒstɪn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [baɪ][hɪm] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [liːd] .

and	when	Austin	came	along	by	him	,	he	ordered	that	he	go	to	the	lead	.
和	什么时候	奥斯汀	来了	沿着	经过	他	,	他	订购	那	他	去	到	这	带领	.

当奥斯汀走到他身边时，他命令奥斯汀走到前面去。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [dɪm][æz; əz][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][ænd; ənd] [rʌf] ,

He	knew	that	dim	as	the	road	was	and	rough	,
他	知道	那	暗淡	作为	这	路	曾是	和	粗糙的	,

他知道，尽管道路昏暗崎岖，

['ɒstɪn] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ]

Austin	would	have	all	he	could	manage	with	his	driving	and	could	give	no
奥斯汀	会	有	全部	他	可以	管理	和	他的	驾驶	和	可以	给	不

[taɪm] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd][hɪm] .

time	to	what	was	going	on	behind	him	.
时间	到	什么	曾是	去	在	在后面	他	.

奥斯汀全神贯注于驾驶，根本无暇顾及身后发生的事情。

['ɒstɪn] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

Austin	protested	against	this	arrangement	,
奥斯汀	抗议	反对	这	安排	,

奥斯汀对这种安排表示抗议。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [nɔː(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊdz] .

for	he	did	not	know	the	way	nor	the	condition	of	the	roads	.
为了	他	做过	不是	知道	这	方式	也不	这	状况	的	这	道路	.

因为他既不熟悉道路，也不了解路况。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [striːmz] [tuː; tə][biː; bi] [krɒst] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

There	were	a	number	of	small	streams	to	be	crossed	,	none	of	which
那里	是	一个	数字	的	小的	溪流	到	是	交叉	,	没有任何	的	哪个

[hæd; həd] ['brɪdʒɪz] ,

had	bridges	,
有	桥梁	,

途中需要过许多小溪，但都没有桥。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['tretʃərəs] ['kwɪksænd] [bedz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [draɪv]

and	all	of	which	had	treacherous	quicksand	beds	,	and	he	hated	to	drive
和	全部	的	哪个	有	奸诈	流沙	床	,	和	他	憎恨	到	驾驶

[fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

first	with	the	children	.
第一的	和	这	孩子们	.

所有这些地方都有危险的流沙地带，他很讨厌带着孩子们开车走第一条路。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['riːzənɪŋ] [wɪð] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] ['ɒstɪn] [ɒn] [wɪð]

But	his	father	was	already	past	reasoning	with	and	motioned	Austin	on	with
但	他的	父亲	曾是	已经	过去的	推理	和	和	示意	奥斯汀	在	和

[æn; ən] [ɪm'perətɪv] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

an	imperative	flourish	of	his	hand	.
一个	至关重要的	繁荣	的	他的	手	.

但他父亲已经不再讲道理了，用命令式的手势示意奥斯汀继续前进。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɒstɪn] [drəʊv] [ə'hed] .

After	getting	the	directions	as	well	as	he	could	Austin	drove	ahead	.
后	获得	这	方向	作为	出色地	作为	他	可以	奥斯汀	驾驶	前方	.

奥斯汀尽可能详细地了解了路线后，开车先行出发。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] , [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

Presently	they	came	to	one	of	the	little	streams	,	the	banks	of	which	were
目前	他们	来了	到	一	的	这	小的	溪流	,	这	银行	的	哪个	是

[stiːp] [ænd; ənd]['sændi] ,

steep	and	sandy	,
陡	和	沙	,

他们很快来到一条小溪边，溪岸陡峭且铺满沙子。

[bʌt; bət][baɪ] ['peɪɪŋ] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ,

but	by	paying	strict	attention	to	what	he	was	doing	,
但	经过	付费	严格的	注意力	到	什么	他	曾是	正在做	,

但他通过严格关注自己正在做的事情，

['ɒstɪn] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][aʊt] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

Austin	got	into	the	water	and	out	again	on	the	other	side	without	accident	.
奥斯汀	得到	进入	这	水	和	出去	再次	在	这	其他	边	没有	事故	.

奥斯汀顺利地从对岸游到岸边，没有发生任何意外。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['fɔːtʃənət] ,

The	other	wagons	were	not	so	fortunate	,
这	其他	马车	是	不是	所以	幸运	,

其他车厢就没有那么幸运了。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

for	one	of	them	tipped	over	and	spilled	the	machinery	into	the	stream	.
为了	一	的	他们	倾斜	超过	和	洒了	这	机械	进入	这	溪流	.

其中一台机器翻倒，机器散落到溪流中。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['wægən] [ə'gen] ,

It	took	some	time	to	get	everything	out	and	on	the	wagon	again	,
它	采取	一些	时间	到	得到	一切	出去	和	在	这	车皮	再次	,

花了好一会儿才把所有东西都搬出来，重新装上车。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	combined	strength	of	the	men	was	needed	to	accomplish	it	.
和	这	合并	力量	的	这	男人	曾是	需要	到	完成	它	.

而完成这项任务需要所有人的共同努力。

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ænd; ənd] [ned] [tʊk] ['sevrəl] [mɔː(r)] [drɪŋks]

To	cheer	themselves	on	their	way	Mr	.	Hill	and	Ned	took	several	more	drinks
到	欢呼	他们自己	在	他们的	方式	先生	.	爬坡道	和	内德	采取	一些	更多的	饮料

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [braʊn] ['bɒt(ə)l] .

from	the	brown	bottle	.
从	这	棕色的	瓶子	.

为了给自己打气，希尔先生和内德又从棕色瓶子里喝了几口。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɪlbər] [wɒz; wəz] [nɒt] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

Fortunately	for	Austin	and	the	children	Wilbur	was	not	drinking	at	all	.
幸运的是	为了	奥斯汀	和	这	孩子们	威尔伯	曾是	不是	喝	在	全部	.

幸运的是，威尔伯根本不喝酒，这对奥斯汀和孩子们来说真是太好了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] ['ɒstɪn] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['wægən] [tuː; tə] [straɪk] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn]

They	had	not	gone	far	when	Austin	allowed	his	wagon	to	strike	against	a	stone
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	奥斯汀	允许	他的	车皮	到	罢工	反对	一个	石头

.

:

.

他们还没走多远，奥斯汀就让他的马车撞到了一块石头上。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wiːl] [ðæt] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [dʒəʊlt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv]

Unfortunately	it	was	the	injured	wheel	that	received	this	jolt	,	and	it	gave
很遗憾	它	曾是	这	受伤	车轮	那	已收到	这	颠簸	,	和	它	给予

[weɪ] .

way	.
方式	.

不幸的是，受损的车轮承受了这次冲击，结果脱轨了。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːs] [prɪ'dɪkəmənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [biːn] ,

Here	was	a	worse	predicament	than	the	first	accident	had	been	,
这里	曾是	一个	更糟	困境	比	这	第一的	事故	有	到过	,

情况比第一次事故还要糟糕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wægən] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [æt; ət] [ɔːl] .

for	the	wagon	could	not	go	at	all	.
为了	这	车皮	可以	不是	去	在	全部	.

因为马车根本无法行驶。

[ðeɪ] [ˌʌn'ləʊdɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wægənz] [ænd; ənd] [riː'ləʊdid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz]

They	unloaded	one	of	the	other	wagons	and	reloaded	it	with	the	things
他们	卸载	一	的	这	其他	马车	和	重新加载	它	和	这	事物

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] .

from	the	one	Austin	was	driving	.
从	这	一	奥斯汀	曾是	驾驶	.

他们卸下了另一辆马车上的东西，然后把奥斯汀驾驶的那辆马车上的东西重新装了上去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [hɑːf] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]

It	took	some	time	to	do	all	this	,	especially	since	half	the	men	were
它	采取	一些	时间	到	做	全部	这	,	尤其	自从	一半	这	男人	是

['ɔːlməʊst] [pɑːst] ['helpɪŋ] ;

almost	past	helping	;
几乎	过去的	帮助	;

完成这一切需要一些时间，尤其是因为一半的男人几乎都无法再帮忙了；

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] .

already	it	was	late	.
已经	它	曾是	晚的	.

已经很晚了。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd]

Mr	.	Hill	had	now	come	to	the	disagreeable	stage	of	drunkenness	and
先生	.	爬坡道	有	现在	来	到	这	令人不快的	阶段	的	酒醉	和

[wɒz; wəz] ['fjʊəriəsli] ['æŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ,

was	furiously	angry	at	this	delay	,
曾是	愤怒地	生气的	在	这	延迟	,

希尔先生此时已经醉得不省人事，对耽搁的时间感到非常愤怒。

[ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['ɒstɪn] [huː] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] [ˌaɪ 'tiː] .

especially	because	it	had	been	Austin	who	had	occasioned	it	.
尤其	因为	它	有	到过	奥斯汀	WHO	有	引发	它	.

尤其因为这件事是奥斯汀引起的。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

He	did	not	think	it	best	to	vent	his	anger	upon	his	son	,
他	做过	不是	思考	它	最好的	到	发泄	他的	愤怒	之上	他的	儿子	,

他认为把怒气发泄在儿子身上不是最好的选择。

[səʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tiːm] .

so	took	it	out	upon	the	team	.
所以	采取	它	出去	之上	这	团队	.

于是他把气撒在了球队身上。

['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] [prə'fjuːsli] ,

Talking	loudly	and	swearing	profusely	,
说	高声	和	咒骂	大量地	,

大声说话，脏话连篇，

[hiː; hi] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [smɑːt] [kɪk] .

he	stepped	up	to	one	of	the	horses	and	gave	it	a	smart	kick	.
他	步	向上	到	一	的	这	马匹	和	给予	它	一个	聪明的	踢	.

他走到其中一匹马跟前，狠狠地踢了它一脚。

[ðɪs] [bləʊ] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ʌn'kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,

This	blow	was	unexpected	by	the	animal	and	entirely	uncalled	for	,
这	吹	曾是	意外	经过	这	动物	和	完全	未命名	为了	,

这记打击对动物来说是始料未及的，而且完全是无端的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['spaɪtfəli] [ri'zent] — [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [bləʊ] ['fɔːlən] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

and	was	spitefully	resented	—	no	sooner	had	the	blow	fallen	on	the	horse's
和	曾是	恶意地	怨恨	—	不	很快	有	这	吹	倒下	在	这	马匹

[saɪd] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wiːld] [ænd; ənd] [kɪkt] [bæk] ['vɪʃəsli] .

side	than	it	wheeled	and	kicked	back	viciously	.
边	比	它	带轮子的	和	踢	后退	恶毒地	.

一击落在马的侧腹，它就立刻转身狠狠地踢了回去，这下可激怒了它。

[ðə; ði] [bləʊ] [strʌk] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [θaɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ɒv; əv] [peɪn] .

The	blow	struck	the	man	on	the	thigh	,	and	he	gave	a	loud	yell	of	pain	.
这	吹	击	这	男人	在	这	大腿	,	和	他	给予	一个	大声	叫喊	的	疼痛	.

这一击打在男人的大腿上，他痛得大声叫喊。

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [sɪ'vɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [leg] [hæd; həd] [biːn] ['ɪnstəntli] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði]

The	pain	was	as	severe	as	if	the	leg	had	been	instantly	broken	by	the
这	疼痛	曾是	作为	严重	作为	如果	这	腿	有	到过	即刻	破碎的	经过	这

['kɒntækt] ,

contact	,
接触	,

疼痛剧烈得仿佛腿被撞击瞬间折断了一样。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [θɔːt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	no	doubt	that	is	what	Mr	.	Hill	thought	had	happened	.
和	不	怀疑	那	是	什么	先生	.	爬坡道	想法	有	发生	.

毫无疑问，希尔先生也是这么认为的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɔːl'redi] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['æksɪdənts] ,

The	children	,	already	excited	over	the	accidents	,
这	孩子们	,	已经	兴奋的	超过	这	事故	,

孩子们对这些意外事故已经兴奋不已，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [θrəʊn] ['ɪntuː] [greɪt] [ə'lɑːm] [æt; ət] [ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv] [peɪn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

were	now	thrown	into	great	alarm	at	the	scream	of	pain	from	their	father	,
是	现在	抛掷	进入	伟大的	警报	在	这	尖叫	的	疼痛	从	他们的	父亲	,

父亲痛苦的尖叫声让他们顿时惊恐万分。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [wɪð] [fraɪt] .

and	began	to	cry	with	fright	.
和	开始	到	哭	和	惊吓	.

然后吓得哭了起来。

[bʌt; bət] ['ɒstɪn] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪəri] [əʊld] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ]

But	Austin	felt	a	wave	of	gratitude	to	the	fiery	old	horse	for	punishing
但	奥斯汀	毛毡	一个	海浪	的	感激	到	这	火热	老的	马	为了	惩罚

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn] .

the	foolish	man	.
这	愚蠢	男人	.

但奥斯汀对这匹脾气暴躁的老马充满了感激之情，因为它惩罚了那个愚蠢的人。

“ [hʌʃ] , ['tʃɪldrən] !

“	Hush	,	children	!
“	嘘	,	孩子们	!

“嘘，孩子们！”

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['sɪəriəsli] [hɜːt] ,

he	is	not	seriously	hurt	,
他	是	不是	严重地	伤害	,

他没有受重伤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [wɪl] ['səʊbə(r)] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ,

and	the	pain	will	sober	him	so	that	he	can	tell	us	where	to	go	,
和	这	疼痛	将要	清醒	他	所以	那	他	能	告诉	我们	在哪里	到	去	,

痛苦会让他清醒过来，这样他才能告诉我们该往哪里走。

” [sed] ['ɒstɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪnwəd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

”	said	Austin	with	a	good	deal	of	inward	satisfaction	.
”	说	奥斯汀	和	一个	好的	交易	的	向内	满意	.

奥斯汀内心颇为得意地说。

[æz; əz] ['mætəz] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt]

As	matters	then	were	he	had	gone	as	far	as	he	could	without
作为	事情	然后	是	他	有	已消失	作为	远的	作为	他	可以	没有

['fɜːðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] ,

further	directions	,
更远	方向	,

当时的情况是，在没有进一步指示的情况下，他已经尽力而为了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['ɔːdərs] .

and	his	father	was	past	giving	any	sensible	orders	.
和	他的	父亲	曾是	过去的	给予	任何	明智的	订单	.

他的父亲已经丧失了下达任何明智命令的能力。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][kæmp][ɒn][ðə; ði] ['preəri] [tɪl] [ðə; ði][mæn]

It	had	begun	to	look	as	if	they	must	camp	on	the	prairie	till	the	man
它	有	开始	到	看	作为	如果	他们	必须	营	在	这	草原	直到	这	男人

[kʊd; kəd]['səʊbə(r)][ʌp] .

could	sober	up	.
可以	清醒	向上	.

看来他们必须在草原上露营，直到那人酒醒为止。

[ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l]

The	boys	helped	the	wounded	man	into	his	wagon	and	made	him	as	comfortable
这	男孩们	帮助	这	受伤	男人	进入	他的	车皮	和	制成	他	作为	舒服的

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [sʌm; səm] ['piləuz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] - [kwɪlt] ,

as	they	could	with	some	pillows	and	a	bed	-	quilt	,
作为	他们	可以	和	一些	枕头	和	一个	床	-	被子	,

男孩们扶着受伤的男子上了马车，并用枕头和被子让他尽可能地舒服些。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] .

and	went	on	with	their	work	.
和	去	在	和	他们的	工作	.

然后他们继续工作。

['ɔːstɪnz] [ges] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]

Austin's	guess	had	been	right	,	for	by	the	time	the	boys	were	ready	to
奥斯汀的	猜测	有	到过	正确的	,	为了	经过	这	时间	这	男孩们	是	准备好	到

[stɑːt] [ɒn] ,

start	on	,
开始	在	,

奥斯汀的猜测是对的，因为当男孩们准备出发时，

['mɪstə(r)] . [hɪl] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

Mr	.	Hill	was	able	to	tell	them	where	to	go	.
先生	.	爬坡道	曾是	有能力的	到	告诉	他们	在哪里	到	去	.

希尔先生能够告诉他们该往哪里走。

[ðə; ði]['æksɪdənts][hæd; həd] ['hɪndəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kærəvæn][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðeə(r)]

The	accidents	had	hindered	the	little	caravan	so	much	that	they	did	not	reach	their
这	事故	有	受阻	这	小的	大篷车	所以	很多	那	他们	做过	不是	抵达	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃn] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

destination	till	long	after	dark	.
目的地	直到	长的	后	黑暗的	.

这些事故严重阻碍了这支小车队的行程，以至于他们直到天黑很久之后才到达目的地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ]

They	were	to	camp	that	night	in	the	yard	of	the	man	for	whom	they
他们	是	到	营	那	夜晚	在	这	院子	的	这	男人	为了	谁	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ,

were	to	work	,
是	到	工作	,

当晚，他们将在雇主家的院子里露营。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [drəʊv] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [kɔːl] .

and	it	was	very	late	when	they	drove	in	and	gave	the	customary	call	.
和	它	曾是	非常	晚的	什么时候	他们	驾驶	在	和	给予	这	习惯	称呼	.

他们开车进来的时候已经很晚了，然后像往常一样打了个电话。

['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Jenkins	came	to	his	door	and	in	a	few	minutes	was	out	in	the
先生	.	詹金斯	来了	到	他的	门	和	在	一个	很少	分钟	曾是	出去	在	这

[jɑːd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

yard	with	them	.
院子	和	他们	.

詹金斯先生来到他家门口，几分钟后就和他们一起到院子里去了。

[wɪl] [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['wægənz] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Will	and	Austin	were	out	of	their	wagons	and	explaining	how	they	had
将要	和	奥斯汀	是	出去	的	他们的	马车	和	解释	如何	他们	有

[biːn] [dɪ'leɪd] .

been	delayed	.
到过	延迟	.

威尔和奥斯汀下了马车，解释了他们是如何被耽搁的。

['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][sʌm; səm] [pə'pleksəti] .

Mr	.	Jenkins	looked	about	in	some	perplexity	.
先生	.	詹金斯	看起来	关于	在	一些	困惑	.

詹金斯先生一脸困惑地环顾四周。

“ [weə(r)] [ɪz] [hɪl] , [ðə; ði][mæn][aɪ] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Where	is	Hill	,	the	man	I	contracted	the	work	to	?	”	he	asked	.
“	在哪里	是	爬坡道	,	这	男人	我	合同	这	工作	到	?	”	他	问	.

“希尔在哪里？我把这项工作外包给了他。”他问道。

“ ['fɑːðə(r)][ɪz]['jɒndə(r)][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

“	Father	is	yonder	in	the	wagon	.
“	父亲	是	远处	在	这	车皮	.

“父亲在那边的马车里。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	had	an	accident	on	the	way	and	is	not	able	to	get	out	of	the
他	有	一个	事故	在	这	方式	和	是	不是	有能力的	到	得到	出去	的	这

['wægən][baɪ] [hɪm'self] ,

wagon	by	himself	,
车皮	经过	他自己	,

他在途中出了意外，无法自行从马车里出来。

” [ɪk'spleɪnd] [wɪl] .

”	explained	Will	.
”	解释	将要	.

“威尔解释道。”

['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [weə(r)] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒdɪŋ]

Mr	.	Jenkins	walked	around	to	where	Ned	and	Mr	.	Hill	were	nodding
先生	.	詹金斯	步行	大约	到	在哪里	内德	和	先生	.	爬坡道	是	点头

['drʌŋkənli] ,

drunkenly	,
醉酒地	,

詹金斯先生绕到内德和希尔先生身边，他们正醉醺醺地点头晃脑。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [sed] , “ [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [aɪ] [ges] .

and	turning	to	the	boys	he	said	,	“	Been	drinking	I	guess	.
和	转弯	到	这	男孩们	他	说	,	“	到过	喝	我	猜测	.

他转过身对男孩们说：“看来你们都喝酒了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]

"	The	boys	said	nothing	,	for	both	of	them	were	heartily	ashamed	of
"	这	男孩们	说	没有什么	,	为了	两个都	的	他们	是	衷心地	羞愧	的

[ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [kən'dɪʃn] .

their	father's	condition	.
他们的	父亲的	状况	.

"两个男孩什么也没说，因为他们都为父亲的状况感到非常羞愧。

['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɪndə(r)] [hɑːt] [ðæn; ðən] [tʌŋ] ,

Mr	.	Jenkins	,	who	had	a	kinder	heart	than	tongue	,
先生	.	詹金斯	,	WHO	有	一个	幼儿园	心	比	舌头	,

詹金斯先生心地善良，但言辞却不太好。

[sed] [sʌm; səm] ['veri] [hɑːd] [θɪŋz] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːpɪd][men] ,

said	some	very	hard	things	that	night	to	the	stupid	men	,
说	一些	非常	难的	事物	那	夜晚	到	这	愚蠢的	男人	,

那天晚上，我对那些愚蠢的男人说了一些非常难听的话。

[bʌt; bət] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd]['ɪntuː][bed] .

but	helped	the	boys	to	get	them	off	the	wagons	and	into	bed	.
但	帮助	这	男孩们	到	得到	他们	离开	这	马车	和	进入	床	.

但他帮助孩子们从马车上下来，躺到床上。

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

"	If	a	man	has	no	respect	for	himself	,	he	ought	to	have	some
"	如果	一个	男人	有	不	尊重	为了	他自己	,	他	应该	到	有	一些

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

for	his	children	.
为了	他的	孩子们	.

"如果一个人不尊重自己，他至少应该尊重他的孩子。"

[θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dæd] ['biːɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɒn][ə; eɪ][trɪp] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

Think	of	your	dad	being	out	with	his	little	girls	on	a	trip	like	this	and	getting
思考	的	你的	爸爸	存在	出去	和	他的	小的	女孩们	在	一个	旅行	喜欢	这	和	获得

['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ,

into	such	a	condition	,
进入	这样的	一个	状况	,

想象一下你爸爸带着他的小女儿们外出旅行，结果却陷入这种境地，

" [stɔːm] [ðeə(r)][həʊst] .

"	stormed	their	host	.
"	暴风雨	他们的	主持人	.

"他们怒吼道。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['lɪt(ə)l][rɪ'plaɪ] ,

The	boys	made	little	reply	,
这	男孩们	制成	小的	回复	,

男孩们几乎没有回应。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [kʊd; kəd] [mend] ['mætəz] [nɔː(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [les] [miːn] .

for	nothing	they	could	say	could	mend	matters	nor	make	them	less	mean	.
为了	没有什么	他们	可以	说	可以	修补	事情	也不	制作	他们	较少的	意思是	.

他们说什么都无法挽回局面，也无法减轻彼此的刻薄。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['henri] [hɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][pɑːst][ɔːl] ['fiːlɪŋ] [ɔː(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

As	for	Henry	Hill	,	he	was	past	all	feeling	or	consideration	,
作为	为了	亨利	爬坡道	,	他	曾是	过去的	全部	感觉	或者	考虑	,

至于亨利·希尔，他早已丧失了所有感情和顾虑。

['biːɪŋ] [æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ɔːl] .

being	as	stupid	as	if	he	were	not	a	man	at	all	.
存在	作为	愚蠢的	作为	如果	他	是	不是	一个	男人	在	全部	.

他愚蠢得简直不像个人。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

He	hardly	knew	when	he	was	placed	in	his	bed	.
他	几乎	知道	什么时候	他	曾是	放置	在	他的	床	.

他几乎不知道自己是什么时候被放到床上的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] ,

There	was	little	room	in	the	ranch	-	house	,
那里	曾是	小的	房间	在	这	牧场	-	房子	,

农舍里的房间很小，

[ænd; ənd] [bedz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [paɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['empti] [bɪnz][ɪn][ðə; ði]

and	beds	had	to	be	piled	upon	the	floors	of	some	empty	bins	in	the
和	床	有	到	是	堆积	之上	这	楼层	的	一些	空的	垃圾箱	在	这

[bɑːn] .

barn	.
谷仓	.

于是，床铺就堆放在谷仓里一些空箱子的地板上。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [swiːt] , [fə'getfl] [sliːp] .

Here	the	weary	children	were	soon	in	sweet	,	forgetful	sleep	.
这里	这	厌倦	孩子们	是	很快	在	甜的	,	健忘	睡觉	.

疲惫的孩子们很快就进入了甜蜜而忘却记忆的梦乡。

[wen] ['ɒstɪn] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] ['sliːpɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] ,

When	Austin	lay	down	to	rest	,	with	his	little	sisters	sleeping	near	by	,
什么时候	奥斯汀	躺	向下	到	休息	,	和	他的	小的	姐妹	睡眠	靠近	经过	,

奥斯汀躺下休息时，他的妹妹们就在附近睡觉。

[hiː; hi] [θɔːt] ['səʊbəli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] .

he	thought	soberly	and	earnestly	.
他	想法	清醒地	和	切实	.

他冷静而认真地思考着。

[hɪz; ɪz][lɒt][hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

His	lot	had	been	cast	among	the	wicked	,
他的	很多	有	到过	投掷	之中	这	邪恶	,

他生来就该和恶人同列。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ,

but	by	the	grace	of	God	he	meant	to	make	the	best	of	it	anyway	,
但	经过	这	优雅	的	上帝	他	意思是	到	制作	这	最好的	的	它	反正	,

但感谢上帝，他无论如何都打算尽力做到最好。

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	do	what	he	could	for	the	little	ones	.
和	做	什么	他	可以	为了	这	小的	一个	.

他尽其所能帮助孩子们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz][kaɪnd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

It	was	hard	to	have	as	kind	a	feeling	toward	his	father	as	a
它	曾是	难的	到	有	作为	种类	一个	感觉	朝向	他的	父亲	作为	一个

['krɪstʃən] [ʃʊd; ʃəd] ,

Christian	should	,
基督教	应该	,

作为一个基督徒，他很难对父亲怀有应有的善意。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kiːp] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] .

but	he	was	able	to	conquer	himself	and	keep	peace	in	his	soul	.
但	他	曾是	有能力的	到	征服	他自己	和	保持	和平	在	他的	灵魂	.

但他最终战胜了自己，保持了内心的平静。

['nevə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [fə'get] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi] [fɔːt] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [ˌæpri'henʃən] ,

Never	will	he	forget	the	battle	he	fought	that	night	with	apprehensions	,
绝不	将要	他	忘记	这	战斗	他	战斗	那	夜晚	和	担忧	,

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,

discouragements	,
沮丧	,

他永远不会忘记那天晚上他与恐惧和沮丧作斗争的经历。

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['peərənt] .

and	evil	feelings	toward	his	parent	.
和	邪恶的	情怀	朝向	他的	父母	.

以及对父母的邪恶情感。

['laɪɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] ['grænəri] [wɪð] [ðə; ði][maɪs] ['skæmpə] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [preɪd] ,

Lying	there	in	the	dusty	granary	with	the	mice	scampering	about	,	he	prayed	,
说谎	那里	在	这	尘土飞扬	粮仓	和	这	小鼠	四处奔跑	关于	,	他	祈祷	,

他躺在满是灰尘的粮仓里，老鼠在周围乱窜，他默默祈祷着。

“ [əʊ][gɒd] , [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪs] [tuː; tə] [fiːl] [tə'wɔːd] ['fɑːðə(r)][æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd] .

“	O	God	,	give	me	grace	to	feel	toward	Father	as	I	should	.
“	哦	上帝	,	给	我	优雅	到	感觉	朝向	父亲	作为	我	应该	.

“上帝啊，请赐予我恩典，让我能以应有的方式爱父亲。”

[help] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wiːks] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [raɪt] .

Help	me	in	the	coming	weeks	to	always	do	right	.
帮助	我	在	这	未来	周	到	总是	做	正确的	.

在接下来的几周里，请帮助我始终行事正确。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Show	me	how	to	protect	the	children	,
展示	我	如何	到	保护	这	孩子们	,

请告诉我如何保护孩子。

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæzədəs]

and	forgive	me	for	consenting	to	bring	them	on	such	a	hazardous
和	原谅	我	为了	同意	到	带来	他们	在	这样的	一个	危险

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

请原谅我同意带他们踏上如此危险的旅程。

” ['tʃæptə(r)] - . — [sɪks] [wiːks] [ɒv; əv] ['heɪɪŋ]

”	CHAPTER	18	.	—	SIX	WEEKS	OF	HAYING
”	章	-	.	—	六	周	的	干草

第十八章——六周的干草收割

['mɔːnɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] , ['brɪŋɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] ,

Morning	came	at	last	,	bringing	light	and	warmth	,
早晨	来了	在	最后的	,	带来	光	和	温暖	,

清晨终于来临，带来了阳光和温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	children	were	up	and	ready	for	the	remainder	of	their
和	这	孩子们	是	向上	和	准备好	为了	这	余	的	他们的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

孩子们起床后，准备继续他们的旅程。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊbə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] ['lʌkɪli] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] ['empti]

Mr	.	Hill	and	Ned	were	sober	now	,	and	luckily	the	bottle	was	empty
先生	. 爬坡道		和	内德	是	清醒	现在	,	和	幸运的是	这	瓶子	曾是	空的

.

:

.

希尔先生和内德现在都清醒了，幸运的是，酒瓶已经空了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [krɒs] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ]

They	were	very	cross	and	out	of	sorts	from	the	effects	of	their	drinking
他们	是	非常	叉	和	出去	的	排序	从	这	效果	的	他们的	喝

,

,

,

他们因为饮酒而变得非常暴躁和心烦意乱。

[bʌt; bət] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .

but	able	to	help	with	the	work	.
但	有能力的	到	帮助	和	这	工作	.

但能够协助完成工作。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [kʊd; kəd] [lɪmp] [ə'baʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [leg] ,

Mr	.	Hill	could	limp	about	on	his	injured	leg	,
先生	. 爬坡道		可以	跛行	关于	在	他的	受伤	腿	,

希尔先生可以跛着受伤的腿走路，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒf] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fɜːst] [kæmp] .

and	so	they	were	soon	off	to	their	first	camp	.
和	所以	他们	是	很快	离开	到	他们的	第一的	营	.

于是，他们很快就前往了他们的第一个营地。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [drəʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [set]

At	last	they	drove	to	the	place	that	Mr	.	Hill	had	previously	chosen	to	set
在	最后的	他们	驾驶	到	这	地方	那	先生	. 爬坡道		有	之前	选定	到	放

[ʌp] [kæmp] ,

up	camp	,
向上	营	,

最后，他们驱车前往希尔先生之前选定的扎营地点。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊv] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

and	soon	the	tent	was	up	and	the	stove	ready	for	the	fire	,
和	很快	这	帐篷	曾是	向上	和	这	火炉	准备好	为了	这	火	,

很快帐篷就搭好了，炉子也准备就绪，可以生火了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fjuː] ['kʊkɪŋ] - [juː'tensɪlz] [ɪn] [pleɪs] .

and	the	few	cooking	-	utensils	in	place	.
和	这	很少	烹饪	-	餐具	在	地方	.

以及仅有的几件烹饪用具。

[waɪl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [wʌn] [mæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə]

While	part	of	the	company	were	doing	this	,	one	man	had	already	gone	to
尽管	部分	的	这	公司	是	正在做	这	,	一	男人	有	已经	已消失	到

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

当公司部分员工在做这件事的时候，已经有一个人去了田间地头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [græs] ,

and	the	sound	of	the	mower	,	as	it	cut	the	fragrant	grasses	,
和	这	声音	的	这	割草机	,	作为	它	切	这	香	草	,

还有割草机割断芬芳青草的声音，

[keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .

came	in	a	merry	tune	to	their	ears	.
来了	在	一个	欢乐	调	到	他们的	耳朵	.

听起来像是一首欢快的曲子。

[sɪns] [ðə; ði] [braʊn] ['bɒt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [griːf] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni]

Since	the	brown	bottle	that	had	caused	them	so	much	grief	on	their	journey
自从	这	棕色的	瓶子	那	有	导致	他们	所以	很多	悲伤	在	他们的	旅行

[wɒz; wəz] ['empti] ,

was	empty	,
曾是	空的	,

由于那个在旅途中给他们带来诸多痛苦的棕色瓶子是空的，

[θɪŋz] [went] [ɒn] ['veri] ['smuːðli] [ɪn][kæmp] .

things	went	on	very	smoothly	in	camp	.
事物	去	在	非常	顺利	在	营	.

营地里一切进展都很顺利。

[ðə; ði][gˈɜːlz][dɪd] ['veri] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [wɪð] ['ɔːstɪnz] ['evə(r)] - ['redi] [help] [wen] [ðeɪ]

The	girls	did	very	well	with	the	cooking	,	with	Austin's	ever	-	ready	help	when	they
这	女孩们	做过	非常	出色地	和	这	烹饪	,	和	奥斯汀的	曾经	-	准备好	帮助	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pəˈpleksəti] .

were	in	perplexity	.
是	在	困惑	.

女孩们厨艺很好，奥斯汀总是在她们遇到困惑时及时提供帮助。

['evriθɪŋ] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)]['həʊpf(ə)l][eə(r)] .

Everything	took	on	a	more	hopeful	air	.
一切	采取	在	一个	更多的	充满希望	空气	.

一切都笼罩上了一丝希望。

“ [aiˈ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [təˈdeɪ] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['ɒstɪn] ['kwaɪətli][ðə; ði][fɜːst] ['sʌndeɪ]

“	I	am	not	going	to	work	today	,	Father	,	”	said	Austin	quietly	the	first	Sunday
“	我	是	不是	去	到	工作	今天	,	父亲	,	”	说	奥斯汀	悄悄	这	第一的	星期日

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“父亲，我今天不去上班了。”第一个星期天的早晨，奥斯汀轻声说道。

“ [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] !

“	Not	going	to	work	!
“	不是	去	到	工作	!

“不去上班了！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] ?

Are	you	sick	?
是	你	生病的	?

你生病了吗?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

What	is	the	matter	with	you	?
什么	是	这	事情	和	你	?

你怎么了?

” ['grʌfli] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	gruffly	answered	his	father	.
”	粗声粗气地	回答	他的	父亲	.

“他父亲粗声粗气地回答道。”

“ [ðɪs] [ɪz] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [set][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] ,

“	This	is	Sunday	,	the	day	set	for	worship	,
“	这	是	星期日	,	这	天	放	为了	崇拜	,

今天是星期日，是敬拜的日子，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd] [preə(r)] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kæn; kən] [nɒt] [gəʊ]

and	I	wish	to	have	it	for	study	and	prayer	even	if	I	can	not	go
和	我	希望	到	有	它	为了	学习	和	祷告	甚至	如果	我	能	不是	去

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] . ”

to	church	.	”
到	教会	.	”

即使我不能去教堂，我也希望能够用它来学习和祈祷。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sentɪmənt] [hɪə(r)] .

“	We	have	no	time	for	sentiment	here	.
”	我们	有	不	时间	为了	情绪	这里	.

“我们这里没有时间讲感情。”

[ðɪs] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [taɪm] ['pɒsəb(ə)l] .

This	work	must	be	done	in	the	quickest	time	possible	.
这	工作	必须	是	完毕	在	这	最快	时间	可能的	.

这项工作必须尽快完成。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

We	are	all	going	to	work	today	the	same	as	any	other	day	,
我们	是	全部	去	到	工作	今天	这	相同的	作为	任何	其他	天	,

今天我们所有人都会像往常一样去上班。

” [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [dɪ'saɪdɪdli] .

”	said	Mr	.	Hill	decidedly	.
”	说	先生	.	爬坡道	绝对地	.

希尔先生斩钉截铁地说。

“ [duː; də] [nɒt] [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .

“	Do	not	count	me	in	for	today	.
”	做	不是	数数	我	在	为了	今天	.

“今天就别把我算进去了。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wɜːk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒʌst][æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] .

I	shall	not	work	,	”	said	his	son	just	as	decidedly	.
我	将	不是	工作	,	”	说	他的	儿子	只是	作为	绝对地	.

“我不工作，”他的儿子也斩钉截铁地说。

['henri] [hɪl] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['mænə(r)] .

Henry	Hill	looked	at	his	son	in	a	puzzled	manner	.
亨利	爬坡道	看起来	在	他的	儿子	在	一个	困惑	方式	.

亨利·希尔困惑地看着他的儿子。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] ,

He	wanted	to	force	him	to	do	as	he	had	bidden	him	,
他	通缉	到	力量	他	到	做	作为	他	有	拜登	他	,

他想强迫他按照自己的吩咐去做。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wen] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [sed] [dʒʌst][æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðæt]

but	he	remembered	another	time	when	Austin	had	said	just	as	decidedly	that
但	他	记得	其他	时间	什么时候	奥斯汀	有	说	只是	作为	绝对地	那

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [duː; də][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] ,

he	would	not	do	as	he	had	been	told	,
他	会	不是	做	作为	他	有	到过	讲述	,

但他想起奥斯汀也曾同样斩钉截铁地说过，他不会听从别人的吩咐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz] [fɔːs] .

and	the	consequence	of	trying	to	use	force	.
和	这	结果	的	尝试	到	使用	力量	.

以及试图使用武力的后果。

[səʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

So	without	a	word	he	turned	about	and	went	on	to	his	work	.
所以	没有	一个	单词	他	转向	关于	和	去	在	到	他的	工作	.

于是他一言不发，转身继续工作。

['ɒstɪn] [θɔːt] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɒz; wəz] [æt; ət] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] .

Austin	thought	a	principle	was	at	stake	in	this	.
奥斯汀	想法	一个	原则	曾是	在	赌注	在	这	.

奥斯汀认为这件事关乎原则。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

His	father	had	no	sympathy	with	his	desire	to	serve	God	and	would	have
他的	父亲	有	不	同情	和	他的	欲望	到	服务	上帝	和	会	有

[biːn] [glæd] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] ['keəf(ə)l] [ə'biːdiəns] .

been	glad	to	hinder	him	from	careful	obedience	.
到过	高兴的	到	阻碍	他	从	小心	服从	.

他的父亲对他的侍奉上帝的愿望毫无同情心，反而乐于阻止他认真服从上帝。

[ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd]

If	he	gave	in	to	ignore	what	he	thought	to	be	the	teaching	of	the	Word
如果	他	给予	在	到	忽略	什么	他	想法	到	是	这	教学	的	这	单词

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ] [waɪl]

and	to	ignore	the	dictates	of	his	own	conscience	in	working	on	Sunday	while
和	到	忽略	这	规定	的	他的	自己的	良心	在	在职的	在	星期日	尽管

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] ,

he	was	here	in	the	hay	-	field	,
他	曾是	这里	在	这	干草	-	场地	,

如果他屈服于自己的意志，无视他认为的圣经教导，无视自己的良心，在星期天来到这片干草地里工作，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [hæv; həv] ['friːdəm] [ɪn] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

he	could	not	hope	to	have	freedom	in	service	to	God	in	other	things	.
他	可以	不是	希望	到	有	自由	在	服务	到	上帝	在	其他	事物	.

他无法指望在其他事情上也能在侍奉上帝时获得自由。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pɑːstə(r)] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [bəʊld] [ænd; ənd]

He	remembered	how	his	first	pastor	had	warned	him	to	be	bold	and
他	记得	如何	他的	第一的	牧师	有	警告	他	到	是	大胆的	和

['fɪələs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

fearless	in	his	home	in	serving	God	and	he	would	keep	the	victory	.
无畏	在	他的	家	在	服务	上帝	和	他	会	保持	这	胜利	.

他想起他的第一位牧师曾告诫他，要在家里勇敢无畏地侍奉上帝，这样他就能保持胜利。

[wen] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,

When	Mr	.	Hill	had	gone	out	,
什么时候	先生	. 爬坡道		有	已消失	出去	,

希尔先生出去后，

['ɒstɪn] [helpt] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [get] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wɜːk] [dʌn] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] [plænd] ,

Austin	helped	the	girls	get	their	morning	work	done	and	dinner	planned	,
奥斯汀	帮助	这	女孩们	得到	他们的	早晨	工作	完毕	和	晚餐	计划	,

奥斯汀帮女孩们完成了上午的作业，并计划好了晚餐。

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [hænd] [hiː; hi] [strəul] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [heɪ] - [stæk]

then	with	his	Bible	in	hand	he	strolled	off	to	the	shade	of	a	hay	-	stack
然后	和	他的	圣经	在	手	他	漫步	离开	到	这	阴影	的	一个	干草	-	堆

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['siːz(ə)n] [ɪn] ['stʌdi] [ænd; ənd] [preə(r)] .

and	spent	a	profitable	season	in	study	and	prayer	.
和	花费	一个	有利可图	季节	在	学习	和	祷告	.

然后，他手拿圣经，漫步到干草堆的阴凉处，度过了一段受益匪浅的学习和祈祷时光。

[ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]

The	days	had	been	so	full	that	he	had	had	little	opportunity	for
这	天	有	到过	所以	满的	那	他	有	有	小的	机会	为了

[kə'mjuːniən] [wɪð] [gɒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] ,

communion	with	God	during	the	week	,
圣餐	和	上帝	期间	这	星期	,

这几天他忙得不可开交，一周下来几乎没有机会与上帝交流。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səʊl] .

and	this	was	very	refreshing	to	his	soul	.
和	这	曾是	非常	令人耳目一新	到	他的	灵魂	.

这让他感到非常舒畅。

“ [aɪ] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][best] [ɒv; əv][juː 'es] , ” [sed] [ned] [æt; ət][ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['aʊə(r)] ,

“	I	see	where	you	have	the	best	of	us	,	”	said	Ned	at	the	dinner	-	hour	,
”	我	看	在哪里	你	有	这	最好的	的	我们	,	”	说	内德	在	这	晚餐	-	小时	,

“我看到了你们身上最优秀的一面，”内德在晚餐时间说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [deɪz] [rest] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] . ”

“	for	you	get	a	day's	rest	,	and	we	do	not	.	”
”	为了	你	得到	一个	天	休息	,	和	我们	做	不是	.	”

“因为你们可以休息一天，而我们不能。”

“ [maɪ] [tiːm] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rest] [tə'deɪ] ,

“	My	team	and	I	can	work	all	the	better	tomorrow	for	our	rest	today	,
”	我的	团队	和	我	能	工作	全部	这	更好的	明天	为了	我们的	休息	今天	,

“为了今天好好休息，我和我的团队明天才能更好地工作。”

” [sed] ['ɒstɪn] [wɪð] [kən'vɪkʃn] .

”	said	Austin	with	conviction	.
”	说	奥斯汀	和	定罪	.

奥斯汀坚定地说。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][maɪ] ['kiːpɪŋ] ['sʌndeɪ] .

“	My	father	will	lose	nothing	by	my	keeping	Sunday	.
”	我的	父亲	将要	失去	没有什么	经过	我的	保持	星期日	.

“我守星期天，我父亲不会有任何损失。”

[mæn][ænd; ənd] [biːst] [niːd] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ɒn][ə; eɪ][dʒɒb] [laɪk] [ðɪs] .

Man	and	beast	need	one	day	of	rest	out	of	the	seven	on	a	job	like	this	.
男人	和	兽	需要	一	天	的	休息	出去	的	这	七	在	一个	工作	喜欢	这	.

像这样的工作，人和牲畜都需要一周七天休息一天。

” ['ɒstɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] ['meni] ['traɪɪŋ] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['naɪðə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɔː(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]

”	Austin	was	to	see	many	trying	places	where	neither	his	father	nor	his	brother
”	奥斯汀	曾是	到	看	许多	尝试	地方	在哪里	两者都不	他的	父亲	也不	他的	兄弟

[wʊd] [biː; bi] ['eni] [help] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [gɒd] ,

would	be	any	help	to	him	in	his	service	to	God	,
会	是	任何	帮助	到	他	在	他的	服务	到	上帝	,

“奥斯汀将会经历许多艰难险阻，他的父亲和哥哥都无法在他侍奉上帝的道路上给予他任何帮助。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] ['prəʊgres] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst]

and	it	is	well	for	his	future	progress	that	he	learned	right	at	the	first
和	它	是	出色地	为了	他的	未来	进步	那	他	学习	正确的	在	这	第一的

[tuː; tə][stænd][baɪ][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] .

to	stand	by	his	convictions	.
到	站立	经过	他的	定罪	.

而且，他从一开始就学会坚持自己的信念，这对他未来的发展大有裨益。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][mɔː(r)] [truː] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['evri] [jʌŋ] ['krɪstʃən]

But	it	is	not	more	true	in	his	case	than	in	the	case	of	every	young	Christian
但	它	是	不是	更多的	真的	在	他的	案件	比	在	这	案件	的	每一个	年轻的	基督教

.

:

.

但就他而言，这并不比对每个年轻基督徒而言更真实。

[ðəʊz] [huː] [wɪl] [stænd] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tests] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [geɪn][ðə; ði] [kraʊn]

Those	who	will	stand	faithful	in	the	tests	of	life	are	the	ones	who	gain	the	crown
那些	WHO	将要	站立	忠实	在	这	测试	的	生活	是	这	一个	WHO	获得	这	王冠

[æt; ət][lɑːst] .

at	last	.
在	最后的	.

那些在人生考验中始终保持忠诚的人，最终才能赢得桂冠。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [gɒd][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ]

While	it	is	true	that	God	has	promised	to	keep	his	children	in	the	most	trying
尽管	它	是	真的	那	上帝	有	承诺	到	保持	他的	孩子们	在	这	最多	尝试

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

虽然上帝确实承诺在最艰难的处境中保护他的儿女，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst][pʊt][hɪz; ɪz] [trʌst] ['həʊlli] [ɪn][gɒd][ænd; ənd][lɪv; laɪv]

it	is	also	true	that	the	child	must	put	his	trust	wholly	in	God	and	live
它	是	还	真的	那	这	孩子	必须	放	他的	相信	完全	在	上帝	和	居住

[ə'biːdiəntli] .

obediently	.
顺从地	.

孩子也必须完全信赖上帝，并顺服地生活。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [kæn; kən][gəʊ] [θruː] ['eni] [dɑːk] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)] ['eni] ['hɑːdnəs] [ɪf] [hiː; hi]

The	Christian	can	go	through	any	dark	place	and	endure	any	hardness	if	he
这	基督教	能	去	通过	任何	黑暗的	地方	和	忍受	任何	硬度	如果	他

[kiːps] [ə; eɪ][fɜːm] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] ,

keeps	a	firm	trust	in	God	and	,
保持	一个	公司	相信	在	上帝	和	,

基督徒只要坚定地信靠上帝，就能度过任何黑暗时期，忍受任何艰难困苦。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [strɒŋ] [ænd; ənd] [truː] ,

his	purpose	strong	and	true	,
他的	目的	强的	和	真的	,

他的目标坚定而真诚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['fɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['traɪəlz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [fɜːm] .

but	he	will	falter	in	the	smallest	trials	if	he	is	not	firm	.
但	他	将要	犹豫不决	在	这	最小	试验	如果	他	是	不是	公司	.

但如果他不够坚定，即使是最小的考验他也会失败。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] [niːd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

The	young	Christian	need	not	hope	to	be	always	surrounded	by	those	who	are	in
这	年轻的	基督教	需要	不是	希望	到	是	总是	包围	经过	那些	WHO	是	在

['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ,

sympathy	with	his	religious	life	,
同情	和	他的	宗教	生活	,

年轻的基督徒不必期望身边总是围绕着认同他宗教生活的人。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd]

but	each	must	learn	to	serve	God	in	spite	of	circumstances	and
但	每个	必须	学习	到	服务	上帝	在	尽管如此	的	情况	和

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

但每个人都必须学会无论身处何种境地和环境，都要侍奉上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .

And	the	service	of	God	is	not	a	thing	to	be	hidden	away	.
和	这	服务	的	上帝	是	不是	一个	事物	到	是	隐	离开	.

侍奉上帝不是一件需要隐藏的事情。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['evri] [deɪ] .

If	a	man	is	a	Christian	,	he	will	show	it	out	every	day	.
如果	一个	男人	是	一个	基督教	,	他	将要	展示	它	出去	每一个	天	.

如果一个人是基督徒，他每天都会表现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .

It	will	make	a	difference	in	his	whole	life	.
它	将要	制作	一个	不同之处	在	他的	所有的	生活	.

这将对他的一生产生深远的影响。

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ænd; ənd] [sez] [biː; bi][æn; ən] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd]

There	will	in	all	that	he	does	and	says	be	an	influence	for	God	and
那里	将要	在	全部	那	他	做	和	说道	是	一个	影响	为了	上帝	和

[gʊd] .

good	.
好的	.

他所做的一切话和所作所为都将对上帝和良善产生影响。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] [θrəʊn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnfl]

This	is	especially	true	of	the	young	man	who	is	thrown	among	those	who	are	sinful
这	是	尤其	真的	的	这	年轻的	男人	WHO	是	抛掷	之中	那些	WHO	是	罪恶的

[ænd; ənd] [rʌf] .

and	rough	.
和	粗糙的	.

对于一个被抛入罪恶粗鲁人群中的年轻人来说，情况尤其如此。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ðeəz] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [rɪ'pruːf] [tuː; tə][sɪn]

The	difference	in	the	tone	of	his	life	and	theirs	is	a	constant	reproof	to	sin
这	不同之处	在	这	语气	的	他的	生活	和	他们的	是	一个	持续的	责备	到	罪

[ðæt] [wɪl] ,

that	will	,
那	将要	,

他与他们的生活基调截然不同，这不断地谴责罪恶，这种谴责将持续下去。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [brɪŋ] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

as	in	the	case	of	Austin	and	his	father	,	bring	embarrassment	to	the
作为	在	这	案件	的	奥斯汀	和	他的	父亲	,	带来	尴尬	到	这

['sɪnə(r)] .

sinner	.
罪人	.

就像奥斯汀和他父亲的例子一样，让罪人感到羞愧。

[ðə; ði] [deɪz] [muːvd] [baɪ][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,

The	days	moved	by	in	quick	succession	,
这	天	已搬	经过	在	快的	演替	,

日子飞逝而过，

[wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .

with	very	little	variation	in	the	order	of	the	day's	work	.
和	非常	小的	变化	在	这	命令	的	这	天	工作	.

一天的工作顺序几乎没有变化。

[ðeɪ] [rəʊz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [wɜːkt] [leɪt] .

They	rose	early	and	worked	late	.
他们	玫瑰	早期的	和	工作	晚的	.

他们早起晚睡。

[θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tent] , [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði]

Three	meals	a	day	were	waiting	for	them	in	the	tent	,	prepared	by	the
三	餐	一个	天	是	等待	为了	他们	在	这	帐篷	,	准备	经过	这

['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kʊks] .

faithful	little	cooks	.
忠实	小的	厨师	.

帐篷里为他们准备了一日三餐，都是由尽职尽责的小厨师们烹制的。

['əʊnli][ɒn] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruː'tiːn] ,

Only	on	Sunday	was	there	a	variation	in	the	routine	,
仅有的	在	星期日	曾是	那里	一个	变化	在	这	常规	,

只有星期天的作息安排有所不同。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [deɪ] ['ɒstɪn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ɔːl] .

and	on	that	day	Austin	refused	to	go	to	the	field	at	all	.
和	在	那	天	奥斯汀	拒绝	到	去	到	这	场地	在	全部	.

那天，奥斯汀干脆拒绝去球场。

[ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɪnɪʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [kæmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [bæk]

The	hay	had	been	finished	around	the	first	camp	and	they	had	moved	back
这	干草	有	到过	完成的	大约	这	第一的	营	和	他们	有	已搬	后退

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['sentə(r)] ,

to	another	good	center	,
到	其他	好的	中心	,

第一个营地周围的干草收割工作已经结束了，他们搬回了另一个条件不错的营地。

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] .

only	in	a	few	days	to	move	again	.
仅有的	在	一个	很少	天	到	移动	再次	.

几天后又要搬家了。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][lɑːst][kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ten] [maɪlz] [frɒm; frəm]

Now	they	had	come	to	their	last	camp	,	which	was	but	ten	miles	from
现在	他们	有	来	到	他们的	最后的	营	,	哪个	曾是	但	十	英里	从

[taʊn] .

town	.
镇	.

现在他们来到了最后一个营地，距离城镇只有十英里。

[ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɒb][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ]

Another	week	or	ten	days	would	let	them	out	of	their	job	and	they	could	go
其他	星期	或者	十	天	会	让	他们	出去	的	他们的	工作	和	他们	可以	去

[həʊm] ,

home	,
家	,

再过一周或十天他们就能下班回家了。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wiːk] [wen] [wʌn][ɪz]['aɪsəleɪtɪd] .

but	often	the	last	week	is	the	longest	week	when	one	is	isolated	.
但	经常	这	最后的	星期	是	这	最长	星期	什么时候	一	是	孤立	.

但通常来说，最后一周是最难熬的一周，因为人们会被隔离。

['ɒstɪn] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [wɪð]

Austin	longed	to	be	back	to	his	Sunday	-	school	and	to	meet	again	with
奥斯汀	渴望	到	是	后退	到	他的	星期日	-	学校	和	到	见面	再次	和

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] .

the	congregation	at	the	little	chapel	.
这	会众	在	这	小的	教堂	.

奥斯汀渴望回到他的主日学校，再次与小教堂里的教友们见面。

" ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sɪksθ] ['sʌndeɪ] [aʊt] ,

"	Father	,	"	he	asked	on	Saturday	evening	before	the	sixth	Sunday	out	,
"	父亲	,	"	他	问	在	周六	晚上	前	这	第六	星期日	出去	,

"父亲，"他在周六晚上，也就是第六个周日外出之前问道。

" [meɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə] [taʊn] [tə'mɒrəʊ] ? "

"	may	I	have	a	horse	to	ride	to	town	tomorrow	?	"
"	可能	我	有	一个	马	到	骑	到	镇	明天	?	"

"我明天可以借匹马去镇上吗？"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	do	you	want	to	go	to	town	for	?
"	什么	做	你	想	到	去	到	镇	为了	?

你想进城干什么?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'speʃəli] [niːd] ['eniθɪŋ] , " [ʌn'greɪʃəsli] [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

We	are	not	especially	needing	anything	,	"	ungraciously	replied	his	father	.
我们	是	不是	尤其	需要	任何事物	,	"	不礼貌地	回复	他的	父亲	.

"我们并不特别需要什么，"他父亲不客气地回答道。

" [tə'mɒrəʊ] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][wʌn] [tiːm] [wɪl] [biː; bi]['aɪd(ə)l] .

"	Tomorrow	is	Sunday	and	one	team	will	be	idle	.
"	明天	是	星期日	和	一	团队	将要	是	闲置的	.

"明天是星期天，有一支球队将轮空。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [klɑːs] [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

I	want	to	get	back	to	my	Sunday	-	school	class	and	to	meet	with	the	people
我	想	到	得到	后退	到	我的	星期日	-	学校	班级	和	到	见面	和	这	人们

[ɪn] [tʃɜːtʃ] [wʌns] [mɔː(r)] .

in	church	once	more	.
在	教会	一次	更多的	.

我想回到主日学课堂，再次与教会的教友们见面。

[ai] [wɪl] [nɒt] [raɪd] [fɑːst] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] . "

I	will	not	ride	fast	if	you	will	let	me	have	a	horse	.	"
我	将要	不是	骑	快速地	如果	你	将要	让	我	有	一个	马	.	"

如果你让我骑马，我就不会骑得太快。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] .

"	No	,	you	can	not	have	a	horse	.
"	不	,	你	能	不是	有	一个	马	.

"不，你不能养马。"

[ai][hæv; həv][ðem; ðəm] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [nɒt][tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] , " [snæpt] [ðə; ði][mæn] .

I	have	them	out	here	for	work	,	not	to	run	about	,	"	snapped	the	man	.
我	有	他们	出去	这里	为了	工作	,	不是	到	跑步	关于	,	"	啪啪	这	男人	.

"我让他们来这里是为了工作，不是为了让他们到处乱跑，"那人厉声说道。

['ɒstɪn] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd] [went] ['kwaɪətli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

Austin	said	no	more	and	went	quietly	back	to	his	reading	.
奥斯汀	说	不	更多的	和	去	悄悄	后退	到	他的	阅读	.

奥斯汀没有再说什么，默默地继续看书。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [skɔːd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [felt] [ɪ'leɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] ,

Mr	.	Hill	thought	he	had	scored	a	victory	and	felt	elated	accordingly	,
先生	.	爬坡道	想法	他	有	得分	一个	胜利	和	毛毡	欣喜若狂	因此	,

希尔先生认为自己取得了胜利，为此感到非常高兴。

[bʌt; bət] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['djuːti] [mait] [biː; bi] .

but	Austin	was	only	waiting	to	consider	what	his	duty	might	be	.
但	奥斯汀	曾是	仅有的	等待	到	考虑	什么	他的	责任	可能	是	.

但奥斯汀只是在等待思考他应该承担什么责任。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

In	the	morning	he	rose	before	day	and	prepared	himself	for	a	journey	.
在	这	早晨	他	玫瑰	前	天	和	准备	他自己	为了	一个	旅行	.

清晨，他天还没亮就起床，为旅途做准备。

[hiː; hi] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] ,

He	took	nothing	to	hinder	his	progress	,
他	采取	没有什么	到	阻碍	他的	进步	,

他没有采取任何阻碍自己前进的措施。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] .

but	with	his	Bible	under	his	arm	he	set	out	for	town	.
但	和	他的	圣经	在下面	他的	手臂	他	放	出去	为了	镇	.

但他腋下夹着圣经，动身前往镇上。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][bæd] [lʌk] ,

If	he	had	no	bad	luck	,
如果	他	有	不	坏的	运气	,

如果他没有遭遇厄运的话，

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪs] .

he	could	get	a	part	of	the	Sunday	-	school	and	all	the	preaching	service	.
他	可以	得到	一个	部分	的	这	星期日	-	学校	和	全部	这	布道	服务	.

他可以参加一部分主日学校课程和全部的讲道活动。

“ [weə(r)] [ɪz] ['ɒstɪn] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz]['veɪkənt] .

“	Where	is	Austin	?	”	asked	his	father	at	the	breakfast	-	table	,	for	his	place	was	vacant	.
“	在哪里	是	奥斯汀	?	”	问	他的	父亲	在	这	早餐	-	桌子	,	为了	他的	地方	曾是	空缺	.

“奥斯汀在哪里？”他父亲在餐桌旁问道，因为他的位置空着。

“ [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp] .

“	He	started	for	town	before	we	were	up	.
“	他	开始	为了	镇	前	我们	是	向上	.

“在我们起床之前，他就已经出发去镇上了。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] , ” [sed] ['eɪmi] .

He	wants	to	get	there	in	time	for	church	,	”	said	Amy	.
他	想要	到	得到	那里	在	时间	为了	教会	,	”	说	艾米	.

“他想及时赶到教堂做礼拜，”艾米说。

“ [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

“	Ten	miles	to	church	.
“	十	英里	到	教会	.

“到教堂有十英里远。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] ,

That	is	a	record	and	no	mistake	,
那	是	一个	记录	和	不	错误	,

那是一项纪录，毫无疑问。

" [lɑːft] [ned] . ['wɪlbər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dʒɔɪnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['merɪmənt] ,

"	laughed	Ned	.	Wilbur	and	his	father	joined	him	in	the	merriment	,
"	笑了	内德	.	威尔伯	和	他的	父亲	加入	他	在	这	欢乐	,

"哈哈,"内德笑道。威尔伯和他的父亲也加入到欢笑中。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [hɪl] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .

but	Mr	.	Hill	felt	a	twinge	of	conscience	.
但	先生	.	爬坡道	毛毡	一个	轻微疼痛	的	良心	.

但希尔先生感到一丝良心不安。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [let] [hɪm] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] ,

"	I	might	have	let	him	have	a	horse	if	he	was	so	determined	to	go	,
"	我	可能	有	让	他	有	一个	马	如果	他	曾是	所以	决定	到	去	,

"如果他真的那么想去，我或许会给他一匹马。"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['ɒstɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	I	wonder	how	Austin	made	it	this	morning	.
"	我	想知道	如何	奥斯汀	制成	它	这	早晨	.

"我很好奇奥斯汀今天早上是怎么熬过来的。"

['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [tə'mɒrəʊ] , " [ri'mɑːk] ['wɪlbər] [æt; ət][ðə; ði]

Wonder	if	he	will	be	back	for	work	tomorrow	,	"	remarked	Wilbur	at	the
想知道	如果	他	将要	是	后退	为了	工作	明天	,	"	评论	威尔伯	在	这

['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] .

dinner	-	table	.
晚餐	-	桌子	.

"不知道他明天会不会回来上班,"威尔伯在餐桌上说道。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] .

Austin	was	entirely	unmindful	of	these	remarks	.
奥斯汀	曾是	完全	漫不经心	的	这些	评论	.

奥斯汀完全没有注意到这些话。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [fʊl] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði]

He	walked	the	full	ten	miles	to	town	and	arrived	in	time	for	about	half	the
他	步行	这	满的	十	英里	到	镇	和	到达的	在	时间	为了	关于	一半	这

['sʌndeɪ] - [skuːl] .

Sunday	-	school	.
星期日	-	学校	.

他步行了整整十英里路才到镇上，到达时正好赶上主日学校课程的一半。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [bʌt; bət] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]

He	was	too	late	to	teach	his	boys	,	but	promised	to	be	with	them	the
他	曾是	也	晚的	到	教	他的	男孩们	,	但	承诺	到	是	和	他们	这

[nekst] ['sʌndeɪ] .

next	Sunday	.
下一个	星期日	.

他来晚了，没能教好孩子们，但他承诺下周日会和他们在一起。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['restɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

He	went	out	to	the	house	and	rested	during	the	afternoon	and	remained	in
他	去	出去	到	这	房子	和	休息	期间	这	下午	和	剩余	在

[taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ['sɜːvɪs] .

town	for	the	night	service	.
镇	为了	这	夜晚	服务	.

他下午回家休息，晚上留在镇上参加夜间礼拜。

[hiː; hi] [rəʊz] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

He	rose	early	the	next	morning	and	started	back	to	his	work	,
他	玫瑰	早期的	这	下一个	早晨	和	开始	后退	到	他的	工作	,

第二天一早，他就起床继续工作了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [həʊl] [weɪ] .

but	this	time	he	did	not	have	to	walk	the	whole	way	.
但	这	时间	他	做过	不是	有	到	走	这	所有的	方式	.

但这一次他不必走完全程了。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['pɑːsn] , [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] ?

“	Good	morning	,	Parson	,	want	a	ride	?
“	好的	早晨	,	牧师	,	想	一个	骑	?

“早上好，牧师，要搭车吗？”

” [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [kɔːld] .

”	a	cheery	voice	called	.
”	一个	欢快的	嗓音	称为	.

一个欢快的声音喊道。

['ɒstɪn] [lʊkt] [ʌp] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bæʃt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'drest] [æz; əz] ['pɑːsn] , [bʌt; bət] [glæd]

Austin	looked	up	,	a	little	abashed	at	being	addressed	as	Parson	,	but	glad
奥斯汀	看起来	向上	,	一个	小的	羞愧	在	存在	已解决	作为	牧师	,	但	高兴的

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] .

for	the	offer	.
为了	这	提供	.

奥斯汀抬起头，被人称呼为牧师让他有些不好意思，但很高兴得到这个称呼。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [raɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['klaɪmɪŋ] [ɪn] .

“	Thank	you	,	sir	,	I	should	be	glad	to	ride	,	”	he	said	,	climbing	in	.
“	感谢	你	,	先生	,	我	应该	是	高兴的	到	骑	,	”	他	说	,	攀登	在	.

“谢谢您，先生，我很乐意乘车。”他一边说着，一边爬进了马车。

“ [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːsn] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bʊk] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] ,

“	I	took	you	for	a	parson	when	I	saw	that	book	under	your	arm	,
“	我	采取	你	为了	一个	牧师	什么时候	我	锯	那	书	在下面	你的	手臂	,

“我看到你胳膊下夹着那本书，还以为你是牧师呢。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [lʊk] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ['kjʊəriəsli]

but	you	look	too	young	for	the	part	,	”	said	the	man	looking	at	him	curiously
但	你	看	也	年轻的	为了	这	部分	,	”	说	这	男人	寻找	在	他	奇怪的是

.

:

.

“但你看上去太年轻了，不太适合这个角色，”那人好奇地看着他说道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [heɪ] - [hænd] [frɒm; frəm] ['dʒɛŋkɪnz] [rɑːntʃ] .

“	No	,	I	am	not	a	preacher	,	but	a	hay	-	hand	from	Jenkin's	ranch	.
“	不	,	我	是	不是	一个	牧师	,	但	一个	干草	-	手	从	詹金斯	牧场	.

“不，我不是传教士，而是詹金斯农场的干草工人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《希尔之家》的英雄(The Hero of Hill House)
第6/9页

[ai] [wɔːkt] [ɪn][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['getɪŋ] [bæk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

I	walked	in	to	church	yesterday	,	and	am	just	getting	back	this	morning	.	”
我	步行	在	到	教会	昨天	,	和	是	只是	获得	后退	这	早晨	.	”

我昨天走进教堂，今天早上才回来。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aɪ] [nəʊ] ,

“	You	are	more	serious	about	such	things	than	some	people	I	know	,
“	你	是	更多的	严肃的	关于	这样的	事物	比	一些	人们	我	知道	,

“你比我认识的某些人更认真对待这些事情。”

[tuː; tə] [wɔːk] [ðæt] [fɑː(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['sɜːmən] , ” [lɑːft] [ðə; ði][mæn] .

to	walk	that	far	to	hear	a	sermon	,	”	laughed	the	man	.
到	走	那	远的	到	听到	一个	讲道	,	”	笑了	这	男人	.

“走那么远的路去听布道，”那人笑着说。

“ [pə'hæps] , [bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['biːɪŋ] ['sɪəriəs] [ə'baʊt] , ” [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [rɪ'plaɪd] ['ɒstɪn]

“	Perhaps	,	but	I	find	it	worth	being	serious	about	,	”	good	-	naturedly	replied	Austin
“	也许	,	但	我	寻找	它	值得	存在	严肃的	关于	,	”	好的	-	自然地	回复	奥斯汀

.

:

.

“或许吧，但我认为值得认真对待，”奥斯汀和蔼地回答道。

[ðə; ði] [raɪd] ['kærid] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

The	ride	carried	him	within	a	short	distance	of	his	work	,
这	骑	携带	他	之内	一个	短的	距离	的	他的	工作	,

这段路程把他送到了离工作地点不远的地方，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][draɪ] [ɪ'nʌf]

and	he	was	ready	to	be	in	his	place	when	the	grass	was	dry	enough
和	他	曾是	准备好	到	是	在	他的	地方	什么时候	这	草	曾是	干燥	足够的

[tuː; tə] [kʌt] .

to	cut	.
到	切	.

当草干到可以割草的时候，他就准备好到他的位置上工作了。

[hiː; hi] [felt] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,

He	felt	none	the	worse	for	his	journey	,
他	毛毡	没有任何	这	更糟	为了	他的	旅行	,

他感觉这次旅程并没有给他带来任何伤害。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] [ɪn] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] .

and	greatly	refreshed	in	spirit	for	having	met	with	the	people	of	God	.
和	非常	焕然一新	在	精神	为了	拥有	遇见	和	这	人们	的	上帝	.

与神的子民相聚，使我精神焕发。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz] [aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [lɑːst] ['eɪkə(r)][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] ,

Before	the	week	was	out	they	had	finished	the	last	acre	of	cutting	,
前	这	星期	曾是	出去	他们	有	完成的	这	最后的	英亩	的	切割	,

一周结束前，他们就完成了最后一英亩的收割工作。

[ænd; ənd] [tˈɒpt] [ðə; ði][lɑːst] [stæk] .

and	topped	the	last	stack	.
和	顶峰	这	最后的	堆	.

并且排在最后一叠的最上面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θæŋkfl] ['fæməli][ɒv; əv] ['sʌnbɜːnd] ['piːp(ə)l] [huː] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis][ðeə(r)] [steps]

It	was	a	thankful	family	of	sunburned	people	who	retraced	their	steps
它	曾是	一个	感恩	家庭	的	晒伤	人们	WHO	重走	他们的	步骤

[tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [taʊn] .

to	their	home	at	the	edge	of	town	.
到	他们的	家	在	这	边缘	的	镇	.

这是一家人，他们虽然晒得通红，但心怀感激地沿着原路返回了位于镇郊的家。

['tʃæptə(r)] - . — [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ænd; ənd] ['restləsnəs]

CHAPTER	19	.	—	INDECISION	AND	RESTLESSNESS
章	-	.	—	优柔寡断	和	躁动不安

第十九章——犹豫不决与焦躁不安

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ɪn]

It	was	now	the	middle	of	November	,	and	the	children	were	not	yet	in
它	曾是	现在	这	中间	的	十一月	,	和	这	孩子们	是	不是	然而	在

[skuːl] .

school	.
学校	.

当时已是11月中旬，孩子们还没开学。

['ɔːstɪnz] [fɜːst]['djuːti]['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪ] - ['fiːldz] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðem; ðəm]

Austin's	first	duty	after	coming	back	from	the	hay	-	fields	was	to	get	them
奥斯汀的	第一的	责任	后	未来	后退	从	这	干草	-	字段	曾是	到	得到	他们

['redi] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

ready	and	started	in	for	the	rest	of	the	winter	.
准备好	和	开始	在	为了	这	休息	的	这	冬天	.

奥斯汀从干草地回来后的第一件事就是做好准备，开始迎接接下来的冬季。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	himself	would	have	to	work	every	day	to	help	with	the	support	of	the
他	他自己	会	有	到	工作	每一个	天	到	帮助	和	这	支持	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他自己每天都必须工作，才能在家人支持下维持生计。

[nəʊ] [taɪm] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ,

No	time	now	for	him	to	think	of	going	to	school	,
不	时间	现在	为了	他	到	思考	的	去	到	学校	,

他现在没时间考虑上学的事了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [faɪv] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

but	the	younger	five	should	have	a	better	opportunity	than	he	had	been
但	这	年轻	五	应该	有	一个	更好的	机会	比	他	有	到过

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

但那五个年纪较小的孩子应该得到比他更好的机会。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [vaʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] .

Such	was	his	vow	as	he	started	them	off	the	next	Monday	morning	.
这样的	曾是	他的	发誓	作为	他	开始	他们	离开	这	下一个	周一	早晨	.

这是他下周一早上开始工作时的誓言。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn]

The	children	were	delighted	to	be	back	in	Sunday	-	school	and	to	begin
这	孩子们	是	高兴极了	到	是	后退	在	星期日	-	学校	和	到	开始

[ðeə(r)] [skuːl] - [jɪə(r)] .

their	school	-	year	.
他们的	学校	-	年	.

孩子们很高兴能回到主日学校，开始新学年。

[ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn][ðə; ði]['əupənz][hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)] [ə'pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [həʊm] .

The	time	spent	in	the	opens	had	greatly	increased	their	appreciation	of	home	.
这	时间	花费	在	这	打开	有	非常	增加	他们的	欣赏	的	家	.

在公开赛上的经历大大增强了他们对家的珍惜。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'hed] .

But	troubles	were	ahead	.
但	麻烦	是	前方	.

但麻烦还在后头。

[ðə; ði]['wɔ:feə(r)] [bɪ'twi:n] ['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][weɪdʒd]['hɑ:də(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	warfare	between	Austin	and	his	father	waged	harder	than	ever	.
这	战争	之间	奥斯汀	和	他的	父亲	发动	更难	比	曾经	.

奥斯汀和他父亲之间的战争比以往任何时候都更加激烈。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['kɒmən] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['kɒntækt][ɪn][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] .

They	had	no	common	point	of	contact	in	their	natures	.
他们	有	不	常见的	观点	的	接触	在	他们的	自然	.

它们的本质没有任何共同之处。

['ɒstɪn] [hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['defɪnət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dju:ti][ænd; ənd] [raɪt] ,

Austin	had	a	clear	,	definite	conception	of	duty	and	right	,
奥斯汀	有	一个	清除	,	定	概念	的	责任	和	正确的	,

奥斯汀对责任和权利有着清晰明确的理解。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][dɪm][ænd; ənd] [veɪg]

while	his	father's	conception	of	such	things	was	unusually	dim	and	vague
尽管	他的	父亲的	概念	的	这样的	事物	曾是	异常地	暗淡	和	模糊的

.

:

.

而他父亲对这类事情的理解却异常模糊不清。

['ɒstɪn] [nɒt]['əʊnli] [sɔ:] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dju:ti] ,

Austin	not	only	saw	and	understood	his	own	duty	,
奥斯汀	不是	仅有的	锯	和	理解	他的	自己的	责任	,

奥斯汀不仅看到了并理解了自己的职责，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [wɪð] ['i:kwəl] ['klɪənəs] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['dju:ti] .

but	he	saw	with	equal	clearness	his	father's	duty	.
但	他	锯	和	平等的	清晰度	他的	父亲的	责任	.

但他同样清楚地看到了父亲的职责。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][næg] ,

Though	he	was	not	a	boy	to	nag	,
尽管	他	曾是	不是	一个	男生	到	唠叨	,

虽然他不是个爱唠叨的孩子，

[jet] [səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌpɜ:sə'næləti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [wɒz; wəz] ['ki:nli] [felt] .

yet	so	strong	was	his	personality	that	his	displeasure	was	keenly	felt	.
然而	所以	强的	曾是	他的	性格	那	他的	不满	曾是	敏锐地	毛毡	.

然而，他的个性非常强势，以至于他的不满也让人深切感受到。

[ðʌs] ['henri] [hɪl] [felt] [kən'tɪnjuəli] ['ʌndə(r)]['krɪtɪsɪzəm] .

Thus	Henry	Hill	felt	continually	under	criticism	.
因此	亨利	爬坡道	毛毡	持续	在下面	批评	.

因此，亨利·希尔一直感到自己受到批评。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [læʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [slɪp][ænd; ənd] [læps] [frɒm; frəm]['djuːti][baɪ][ðə; ði][ʌn'spəʊkən]

He	was	lashed	for	every	slip	and	lapse	from	duty	by	the	unspoken
他	曾是	鞭打	为了	每一个	滑	和	失效	从	责任	经过	这	未说出口的

[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɪə(r)] - [aɪd] ,

condemnation	of	this	clear	-	eyed	,
谴责	的	这	清除	-	眼睛	,

他每次失职或疏忽职守都会受到这位目光敏锐的人无声的谴责，并因此遭受鞭笞。

[strɒŋ] - [s'əʊld] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

strong	-	souled	son	of	his	,	and	made	extremely	uncomfortable	.
强的	-	有灵魂的	儿子	的	他的	,	和	制成	极其	不舒服	.

他那意志坚强的儿子让他感到非常不舒服。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Austin	was	almost	as	restless	as	his	father	.
奥斯汀	曾是	几乎	作为	不安	作为	他的	父亲	.

奥斯汀几乎和他父亲一样不安分。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [pɑːt]

He	had	continually	to	fight	a	disgust	and	hatred	that	should	have	no	part
他	有	持续	到	斗争	一个	厌恶	和	仇恨	那	应该	有	不	部分

[ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃənz] [ɪ'moʊʃnz] .

in	a	Christian's	emotions	.
在	一个	基督徒的	情绪	.

他不得不不断与一种厌恶和仇恨作斗争，这种情绪不应该出现在基督徒的情感中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

And	he	longed	to	be	of	service	in	the	world	.
和	他	渴望	到	是	的	服务	在	这	世界	.

他渴望为世人服务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] [ðæt] [stɜːd] [ðiːz] ['restləs] ['lɒŋɪŋ] ,

It	was	the	call	of	youth	in	his	veins	that	stirred	these	restless	longings	,
它	曾是	这	称呼	的	青年	在	他的	静脉	那	搅拌	这些	不安	渴望	,

是他血管里流淌的青春的召唤，激起了他内心这些躁动不安的渴望。

[bʌt; bət] ['ɒstɪn] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] .

but	Austin	had	no	one	to	explain	this	to	him	.
但	奥斯汀	有	不	一	到	解释	这	到	他	.

但奥斯汀身边没有人可以向他解释这一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [mænz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,

It	is	not	nature	that	a	boy	should	settle	down	to	carry	a	man's	responsibilities	,
它	是	不是	自然	那	一个	男生	应该	定居	向下	到	携带	一个	男人的	职责	,

男孩天生就不应该承担男人的责任。

[ænd; ənd] ['eni] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] [wɪl] ['aɪðə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [drʌdʒ] [ɔː(r)] [wɪl] ['sʌfə(r)]

and	any	boy	who	has	it	to	do	will	either	become	a	drudge	or	will	suffer
和	任何	男生	WHO	有	它	到	做	将要	任何一个	变得	一个	苦力	或者	将要	遭受

[wɪð] ['restləs] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'trəʊld] .

with	restless	longings	that	can	hardly	be	controlled	.
和	不安	渴望	那	能	几乎	是	受控	.

任何男孩如果被迫从事这项工作，要么会变成苦力，要么会饱受难以控制的躁动不安的渴望的折磨。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'gen] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [aɪ][kæn; kən] [get]

“	I	am	out	of	work	again	and	do	not	know	where	in	these	parts	I	can	get
“	我	是	出去	的	工作	再次	和	做	不是	知道	在哪里	在	这些	部分	我	能	得到

[ðə; ði][kaɪnd][aɪ] [wɒnt] .

the	kind	I	want	.
这	种类	我	想	.

“我又失业了，不知道在这附近哪里能找到我想要的那种工作。”

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

While	you	are	here	to	stay	with	the	children	,
尽管	你	是	这里	到	停留	和	这	孩子们	,

你在这里陪孩子们的时候，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] .

I	believe	I	will	get	out	and	look	around	a	while	.
我	相信	我	将要	得到	出去	和	看	大约	一个	尽管	.

我想我会出去四处逛逛。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][ləʊ'keɪt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['suːtəb(ə)l][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] ,

Maybe	I	can	locate	something	more	suitable	in	another	town	,
或许	我	能	定位	某物	更多的	合适的	在	其他	镇	,

或许我可以在其他城镇找到更合适的房子。

" [sed] ['henri] [hɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌn] [deɪ] .

"	said	Henry	Hill	to	his	son	one	day	.
"	说	亨利	爬坡道	到	他的	儿子	一	天	.

亨利·希尔有一天对他的儿子说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['stɔːri] .

It	was	the	same	old	story	.
它	曾是	这	相同的	老的	故事	.

老生常谈了。

['restləsnəs] , [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , ['wɒndəlʌst] , [ˌɪrɪˌspɒnsə'bɪləti] , ['ʃɜːkɪŋ] [ɒv; əv]['djuːti] .

Restlessness	,	dissatisfaction	,	wanderlust	,	irresponsibility	,	shirking	of	duty	.
躁动不安	,	不满	,	旅行癖	,	不负责任	,	偷懒	的	责任	.

躁动不安、不满现状、渴望远行、不负责任、逃避责任。

['ɔːstɪnz] [lɪps] [kɜːld] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [skɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Austin's	lips	curled	just	a	little	in	scorn	before	he	answered	his	father	.
奥斯汀的	嘴唇	卷曲	只是	一个	小的	在	轻蔑	前	他	回答	他的	父亲	.

奥斯汀嘴角微微勾起一丝轻蔑，然后回答了他父亲的问题。

" ['betə(r)] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stedi] [dʒɒb][hɪə(r)][ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [skuːl] .

"	Better	get	you	a	steady	job	here	and	settle	down	and	keep	the	children	in
"	更好的	得到	你	一个	稳定的	工作	这里	和	定居	向下	和	保持	这	孩子们	在

school	.
学校	.

"你最好在这里找份稳定的工作，安顿下来，让孩子们继续上学。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [get] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɒnt] ,

Even	if	you	can	not	get	just	what	you	might	want	,
甚至	如果	你	能	不是	得到	只是	什么	你	可能	想	,

即使你无法得到你想要的，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] - ['peɪɪŋ] [wɜːk] , [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [həʊm] .

you	can	have	plenty	of	good	-	paying	work	,	and	be	at	home	.
你	能	有	很多	的	好的	-	付费	工作	,	和	是	在	家	.

你可以找到很多高薪工作，而且还能待在家里。

['sʌmθɪŋ] [brɔːt] [ɪn] ['evri] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['niːdɪd] [hɪə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "

Something	brought	in	every	week	for	the	support	of	the	children	is	needed	here	more	than	anything	else	.	"
某物	带来	在	每一个	星期	为了	这	支持	的	这	孩子们	是	需要	这里	更多的	比	任何事物	别的	.	"

这里最需要的莫过于每周为孩子们提供一些帮助。

“ [ai][kæn; kən][nɒt] [siː] [maɪ] [wei] [klɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ['ɒstɪn] .

“	**I**	**can**	**not**	**see**	**my**	**way**	**clear**	**to**	**do**	**that**	**,**	**Austin**	**.**
”	我	能	不是	看	我的	方式	清除	到	做	那	,	奥斯汀	.

“奥斯汀，我看不出有什么办法能做到这一点。”

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['stɪkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒb][hɪə(r)] ,

While	**I**	**am**	**sticking**	**with**	**a**	**poor**	**job**	**here**	**,**
尽管	我	是	粘性	和	一个	贫穷的	工作	这里	,

虽然我目前还在做着一份不太好的工作，

[ðə; ði] ['veri] [kaɪnd][ai] [wɒnt] [mait] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

the	**very**	**kind**	**I**	**want**	**might**	**be**	**getting**	**away**	**from**	**me**	**.**
这	非常	种类	我	想	可能	是	获得	离开	从	我	.

我最想要的那种人，或许正在离我远去。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd][faɪnd]

The	**thing**	**to**	**do**	**in**	**a**	**case**	**like**	**this**	**is**	**to**	**get**	**out**	**and**	**hustle**	**and**	**find**
这	事物	到	做	在	一个	案件	喜欢	这	是	到	得到	出去	和	努力奋斗	和	寻找

[wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ,

what	**you**	**want**	**,**
什么	你	想	,

在这种情况下，你应该做的就是走出去，努力奋斗，找到你想要的东西。

” ['riːzənd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

”	**reasoned**	**the**	**father**	**.**
”	有理智的	这	父亲	.

“父亲解释道。”

“ [wel] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

“	**Well**	**,**	**as**	**you**	**will**	**.**
”	出色地	,	作为	你	将要	.

“好吧，随你便。”

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] [help] [tuː; tə] [get] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

But	**I**	**shall**	**need**	**help**	**to**	**get**	**on**	**with**	**the**	**children**	**.**
但	我	将	需要	帮助	到	得到	在	和	这	孩子们	.

但我需要帮助才能照顾好孩子们。

[ai][kæn; kən][nɒt][duː; də][maɪ]['djuːti][baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [jet] ['fʊli] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] . ”

I	**can**	**not**	**do**	**my**	**duty**	**by**	**them**	**and**	**yet**	**fully**	**support**	**them**	**.**	**”**
我	能	不是	做	我的	责任	经过	他们	和	然而	完全	支持	他们	.	”

我无法既尽到对他们的职责，又全力支持他们。

“ [duː; də][nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	**Do**	**not**	**worry**	**about**	**that**	**.**
”	做	不是	担心	关于	那	.

别担心。

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːp] [ʌp][maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

I	**usually**	**keep**	**up**	**my**	**part**	**of**	**everything**	**,**	**”**	**said**	**the**	**father**	**.**
我	通常	保持	向上	我的	部分	的	一切	,	”	说	这	父亲	.

“我通常都会尽到自己的责任，”父亲说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['liːvɪŋ] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [wɪð] ['ɒstɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

But	**he**	**went**	**away**	**leaving**	**practically**	**nothing**	**with**	**Austin**	**for**	**the**	**care**	**of**	**the**
但	他	去	离开	离开	几乎	没有什么	和	奥斯汀	为了	这	关心	的	这

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

但他离开时几乎没给奥斯汀留下任何照顾孩子的钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [ə'gen] .

and	he	was	not	seen	in	those	parts	again	.
和	他	曾是	不是	已见	在	那些	部分	再次	.

此后，人们再也没有在那些地方见过他。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['lɛtəz] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ə'kʌmp(ə)nid]

Occasional	letters	came	from	him	,	and	sometimes	a	little	money	accompanied
偶然	信件	来了	从	他	,	和	有时	一个	小的	钱	伴随

[ðiːz] ['lɛtəz] ,

these	letters	,
这些	信件	,

他偶尔会寄来信件，有时信里还会附带一些钱。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] ['ɔːstɪnz] [hændz] [ðæt] [kept] [ðə; ði]

but	for	the	most	part	it	was	the	labors	of	Austin's	hands	that	kept	the
但	为了	这	最多	部分	它	曾是	这	劳动	的	奥斯汀的	双手	那	保留	这

[wʊlf] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

wolf	from	the	door	.
狼	从	这	门	.

但总的来说，是奥斯汀的辛勤劳动才让他免于挨饿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wen] ['haʊshəʊld] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)]

It	was	the	beginning	of	winter	,	the	season	when	household	expenses	are
它	曾是	这	开始	的	冬天	,	这	季节	什么时候	家庭	开支	是

[ðə; ði] [haɪɪst] ,

the	highest	,
这	最高	,

正值冬季伊始，这是家庭开支最高的季节。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [həʊl] [ləʊd] [ɔːl]

and	it	was	a	hard	struggle	for	the	boy	to	carry	the	whole	load	all
和	它	曾是	一个	难的	斗争	为了	这	男生	到	携带	这	所有的	加载	全部

[ðə; ði] ['wɪəri] [wiːks] .

the	weary	weeks	.
这	厌倦	周	.

在接下来的几周里，这个男孩独自承担着所有的重担，这让他感到非常吃力。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [greɪt] .

The	care	of	the	children	also	was	great	.
这	关心	的	这	孩子们	还	曾是	伟大的	.

对孩子的照顾也非常好。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ruːld] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] ,

The	irresponsible	nature	of	their	father	ruled	in	some	of	their	natures	,
这	不负责任	自然	的	他们的	父亲	裁决	在	一些	的	他们的	自然	,

他们父亲不负责任的性格影响了他们中的一些人。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɒstɪn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [taɪmz] [siːmd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd]

and	to	Austin	it	at	times	seemed	there	was	no	use	trying	to	make	good
和	到	奥斯汀	它	在	时代	似乎	那里	曾是	不	使用	尝试	到	制作	好的

['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

citizens	of	them	.
公民	的	他们	.

而奥斯汀有时觉得，试图把他们培养成好公民是徒劳的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə]

But	he	remembered	his	mother	and	how	hard	she	would	have	struggled	to
但	他	记得	他的	母亲	和	如何	难的	她	会	有	挣扎	到

[kiːp] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

keep	them	together	,
保持	他们	一起	,

但他想起了他的母亲，想起了她为了维系家庭所付出的巨大努力。

[ænd; ənd] [wɒt] ['efəts] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [raɪt] ,

and	what	efforts	she	would	have	made	to	bring	them	up	right	,
和	什么	努力	她	会	有	制成	到	带来	他们	向上	正确的	,

她为了把他们抚养成人付出了多少努力啊!

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪk] [hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] .

and	for	her	sake	he	struggled	on	.
和	为了	她	清酒	他	挣扎	在	.

为了她，他坚持了下来。

[hi:; hi] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊldə] [bɔɪz] ,

He	hoped	for	nothing	from	the	older	boys	,
他	希望	为了	没有什么	从	这	老	男孩们	,

他对那些年纪大的男孩不抱任何希望。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	they	paid	little	attention	to	him	and	the	children	.
为了	他们	有薪酬的	小的	注意力	到	他	和	这	孩子们	.

因为他们很少理会他和孩子们。

“ [ɪz] [hɪl] [ə'baʊt] ['eniweə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

“	Is	Hill	about	anywhere	?	”	asked	a	rough	voice	at	the	door	.
”	是	爬坡道	关于	任何地方	?	”	问	一个	粗糙的	嗓音	在	这	门	.

“希尔在哪儿？”门口传来一个粗犷的声音。

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

“	No	,	sir	,	he	is	not	at	home	.
”	不	,	先生	,	他	是	不是	在	家	.

“不，先生，他不在家。”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] !

Is	there	anything	I	can	do	for	you	!
是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	!

我能为您做些什么吗?

” [ɑ:skt] ['ɒstɪn] [pə'laɪtli] .

”	asked	Austin	politely	.
”	问	奥斯汀	礼貌地	.

“奥斯汀礼貌地问道。”

“ [nəʊ] , [pə'hæps] [nɒt] .

“	No	,	perhaps	not	.
”	不	,	也许	不是	.

“不，也许不是。”

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .

I	wanted	to	see	him	.
我	通缉	到	看	他	.

我想见他。

[hi:; hi] ['dʒʌstli] [əʊz] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

He	justly	owes	me	a	sum	of	money	,
他	公正地	欠款	我	一个	和	的	钱	,

他理应欠我一笔钱，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [niːd] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'krɒs]

and	as	I	am	needing	it	now	I	wanted	to	see	if	he	would	come	across
和	作为	我	是	需要	它	现在	我	通缉	到	看	如果	他	会	来	穿过

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

with	it	,
和	它	,

因为我现在急需，所以我想看看他能不能帮我带过来。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] ['grʌfli] .

"	answered	the	man	gruffly	.
"	回答	这	男人	粗声粗气地	.

"那人粗声粗气地回答道。"

['ɒstɪn] [hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ɒv; əv]['eni] [sʌtʃ] [det] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] [ʌn'tɪl]

Austin	had	not	known	of	any	such	debt	and	now	inquired	of	his	caller	until
奥斯汀	有	不是	已知	的	任何	这样的	债务	和	现在	询问	的	他的	呼叫者	直到

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][mænz] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

he	had	the	man's	side	of	the	story	.
他	有	这	男人的	边	的	这	故事	.

奥斯汀此前并不知道有这样一笔债务，现在他向来电者询问情况，直到听取了对方的说法。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst]

Later	he	investigated	the	matter	until	he	was	satisfied	that	it	was	a	just
之后	他	调查	这	事情	直到	他	曾是	使满意	那	它	曾是	一个	只是

[det] .

debt	.
债务	.

后来他调查了此事，直到确信这是一笔合理的债务。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [hɒgz] ,

His	father	had	left	in	his	care	a	few	hogs	,
他的	父亲	有	左边	在	他的	关心	一个	很少	猪	,

他父亲留给他照看几头猪。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [seɪl] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [det] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] .

and	their	sale	would	pay	the	debt	and	leave	a	little	over	.
和	他们的	销售	会	支付	这	债务	和	离开	一个	小的	超过	.

出售这些物品可以偿还债务，还能略有盈余。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd]

Austin	was	confident	that	his	father	would	never	come	back	and	had
奥斯汀	曾是	自信的	那	他的	父亲	会	绝不	来	后退	和	有

[ɪn'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] [æt; ət][ɔːl] .

intended	not	to	pay	the	debt	at	all	.
故意的	不是	到	支付	这	债务	在	全部	.

奥斯汀确信他的父亲永远不会回来，并且打算根本不偿还这笔债务。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɒt] [ɒn][ðə; ði]['fæməli] [neɪm] ,

He	did	not	want	such	a	blot	on	the	family	name	,
他	做过	不是	想	这样的	一个	印迹	在	这	家庭	姓名	,

他不想让家族名誉蒙上这样的污点。

[səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [hɒgz] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [det] .

so	determined	to	sell	the	hogs	and	pay	the	debt	.
所以	决定	到	卖	这	猪	和	支付	这	债务	.

因此，他决心卖掉猪来偿还债务。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,

This	he	did	,	writing	his	father	of	the	transaction	,
这	他	做过	,	写作	他的	父亲	的	这	交易	,

他照做了，并将这笔交易写信告诉了父亲。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][rɪ'plaɪ][ə; eɪ] ['skɔːtʃɪŋ] [rɪ'pruːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːwədnəs] .

and	receiving	in	reply	a	scorching	reproof	for	his	forwardness	.
和	接收	在	回复	一个	灼热	责备	为了	他的	前瞻	.

结果却因他的轻率而遭到严厉斥责。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊp][tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [gʊd] ['greɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑːftə(r)]

He	could	not	hope	to	be	in	his	father's	good	graces	for	a	long	time	after
他	可以	不是	希望	到	是	在	他的	父亲的	好的	恩典	为了	一个	长的	时间	后

[ðɪs] [diːd] .

this	deed	.
这	契据	.

做了这件事之后，他不可能长久地得到父亲的喜爱。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [streɪt] ['diːlɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn]

“ If	he	does	not	want	straight	dealing	,	he	had	better	not	leave	his	business	in
“ 如果	他	做	不是	想	直的	处理	,	他	有	更好的	不是	离开	他的	商业	在

[maɪ][hændz] ,

my	hands	,
我的	双手	,

“如果他不想坦诚相待，最好不要把他的生意交给我打理。”

” [wɒz; wəz] ['ɔːstɪnz] ['ment(ə)l] ['kɒment] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] .

”	was	Austin's	mental	comment	as	he	read	the	letter	.
”	曾是	奥斯汀的	精神的	评论	作为	他	读	这	信	.

“这是奥斯汀在读信时心里的想法。”

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [friː] ['ɔːlsəʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['veri] ['pɔɪntɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]

Austin	was	free	also	at	this	time	in	writing	very	pointedly	to	his	father	of
奥斯汀	曾是	自由的	还	在	这	时间	在	写作	非常	尖锐地	到	他的	父亲	的

[ðə; ði]['fæməli] [niːdz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [mɔː(r)] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt]

the	family	needs	and	to	insist	that	more	money	should	be	forthcoming	to	meet
这	家庭	需求	和	到	坚持	那	更多的	钱	应该	是	即将推出	到	见面

['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] .

current	expenses	.
当前的	开支	.

奥斯汀当时也有空闲时间，他写信给父亲，非常明确地表达了家庭的需求，并坚持要求提供更多的钱来满足当前的开支。

[hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɒfti] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [stɜːd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [brest] [wen]

He	had	none	of	those	lofty	feelings	that	had	stirred	his	young	breast	when
他	有	没有任何	的	那些	高远	情怀	那	有	搅拌	他的	年轻的	胸部	什么时候

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn]['mɪstə(r)] . [lɔŋz] ['gɑːd(ə)n] .

he	worked	in	Mr	.	Long's	garden	.
他	工作	在	先生	.	朗的	花园	.

他身上丝毫没有当年在朗先生的花园里干活时，那种令他年轻气盛的崇高情怀。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] .

He	felt	that	he	was	being	imposed	upon	.
他	毛毡	那	他	曾是	存在	强加	之上	.

他觉得自己受到了胁迫。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sent] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [gʊd] [dʒɒb][ænd; ənd]

At	last	the	father	sent	the	word	that	he	had	located	the	good	job	and
在	最后的	这	父亲	发送	这	单词	那	他	有	位于	这	好的	工作	和

[wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .

was	now	ready	for	the	family	.
曾是	现在	准备好	为了	这	家庭	.

最后，父亲捎来消息说他找到了好工作，现在可以回家了。

[hiː; hi][təʊld] ['ɒstɪn] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

He	told	Austin	to	dispose	of	the	household	goods	and	bring	the	children
他	讲述	奥斯汀	到	处置	的	这	家庭	商品	和	带来	这	孩子们

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	soon	as	he	could	.
作为	很快	作为	他	可以	.

他告诉奥斯汀尽快处理掉家里的东西，并把孩子们接过来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ['ɒstɪn] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

But	there	was	nothing	to	cheer	Austin	in	doing	this	.
但	那里	曾是	没有什么	到	欢呼	奥斯汀	在	正在做	这	.

但奥斯汀这样做并没有什么值得高兴的。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ləʊ'kæləti] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ə'gen]

It	meant	only	another	few	months	in	a	strange	locality	and	then	on	again
它	意思是	仅有的	其他	很少	几个月	在	一个	奇怪的	地点	和	然后	在	再次

['sʌmweə(r)] [els] .

somewhere	else	.
某处	别的	.

这意味着只需在陌生的地方再待几个月，然后又要前往另一个地方。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]

The	only	way	for	his	father	to	settle	down	at	all	seemed	to	be	for
这	仅有的	方式	为了	他的	父亲	到	定居	向下	在	全部	似乎	到	是	为了

[hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get]

him	to	have	the	full	responsibility	of	the	children	where	he	could	not	get
他	到	有	这	满的	责任	的	这	孩子们	在哪里	他	可以	不是	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他父亲要想安定下来，似乎只有让他承担起抚养孩子的全部责任，让他无法逃脱。

['ɒstɪn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['les(ə)n] .

Austin	determined	to	give	him	a	new	lesson	.
奥斯汀	决定	到	给	他	一个	新的	课	.

奥斯汀决心给他一个教训。

[hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gʊdz] ,

He	disposed	of	the	household	goods	,
他	处置	的	这	家庭	商品	,

他处理掉了家里的物品。

[pækt] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [həʊm] , [ænd; ənd] ,

packed	the	bedding	and	things	to	be	taken	to	the	new	home	,	and	,
包装	这	寝具	和	事物	到	是	已采取	到	这	新的	家	,	和	,

打包好床上用品和要带到新家的东西，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] , [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ;

putting	the	children	on	the	train	,	sent	them	to	their	father	;
推杆	这	孩子们	在	这	火车	,	发送	他们	到	他们的	父亲	;

把孩子们送上火车，送他们去见他们的父亲；

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .

and	he	staid	on	with	his	work	,	for	he	had	a	good	place	.
和	他	稳重	在	和	他的	工作	,	为了	他	有	一个	好的	地方	.

他继续工作，因为他有一份好工作。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['ɔːstɪnz] ['peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [wɔːn] [aʊt] ,

The	children	were	unwilling	for	this	,	but	Austin's	patience	had	worn	out	,
这	孩子们	是	不情愿	为了	这	,	但	奥斯汀的	耐心	有	磨损	出去	,

孩子们不愿意这样做，但奥斯汀的耐心已经耗尽了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bɜːd(ə)n] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

and	he	felt	he	could	not	carry	his	father's	burden	any	farther	.
和	他	毛毡	他	可以	不是	携带	他的	父亲的	负担	任何	更远	.

他觉得自己再也无法承担父亲的重担了。

['henri] [hɪl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ʃægrɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] ['ɒstɪn] [hæd; həd]['teɪkən] .

Henry	Hill	was	quite	chagrined	at	the	turn	Austin	had	taken	.
亨利	爬坡道	曾是	相当	懊恼地	在	这	转动	奥斯汀	有	已采取	.

亨利·希尔对奥斯汀的转变感到非常懊恼。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [səˈpəʊz] [ðə; ði][bɔɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'gen] .

He	did	not	suppose	the	boy	would	leave	the	children	again	.
他	做过	不是	认为	这	男生	会	离开	这	孩子们	再次	.

他没想到这男孩还会再次离开孩子们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [teɪk] [hɪz; ɪz][ləʊd][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

But	there	was	nothing	else	to	do	but	take	his	load	and	carry	it	.
但	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	但	拿	他的	加载	和	携带	它	.

但他别无选择，只能接过他的重担，背负起来。

[ðəʊz] [wiːks] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][hæd; həd] [biːn] ['fruːtf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]

Those	weeks	of	waiting	during	the	winter	had	been	fruitful	in	the	hearts	of
那些	周	的	等待	期间	这	冬天	有	到过	卓有成效	在	这	心	的

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

his	children	in	developing	in	them	all	a	genuine	disregard	for	their	father	.
他的	孩子们	在	发展	在	他们	全部	一个	真的	漠视	为了	他们的	父亲	.

冬天那几周的等待，让他的孩子们心中滋生了对父亲的真正蔑视。

['ɒstɪn] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Austin	had	not	the	ability	of	his	mother	to	lead	the	children	away	from
奥斯汀	有	不是	这	能力	的	他的	母亲	到	带领	这	孩子们	离开	从

[hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .

him	and	his	influence	.
他	和	他的	影响	.

奥斯汀没有他母亲那样的能力，能让孩子们远离他和他的影响。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [vekst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lent] [æn; ən]

He	had	been	so	vexed	with	his	father's	behavior	that	he	had	lent	an
他	有	到过	所以	烦恼	和	他的	父亲的	行为	那	他	有	借出的	一个

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

influence	of	disrespect	to	the	children	.
影响	的	不尊重	到	这	孩子们	.

他非常生气父亲的行为，以至于对孩子们产生了不尊重的态度。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['gʌvənmənt] ,

Now	that	they	were	under	their	father's	government	,
现在	那	他们	是	在下面	他们的	父亲的	政府	,

现在他们处于父亲的统治之下，

[ðeɪ] [gruː] ['evri] [wiːk] [mɔː(r)] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪm] .

they	grew	every	week	more	unruly	and	disobedient	to	him	.
他们	生长	每一个	星期	更多的	不羁	和	忤	到	他	.

他们每周都变得更加桀骜不驯，更加不服从他。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

He	had	no	control	over	them	.
他	有	不	控制	超过	他们	.

他无法控制他们。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [dʌl] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['eɪmi][ænd; ənd] [nel] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [ɪn]

Even	his	dull	eyes	saw	the	danger	into	which	Amy	and	Nell	were	drifting	in
甚至	他的	乏味的	眼睛	锯	这	危险	进入	哪个	艾米	和	内尔	是	漂流	在

[ðə; ði] ['keələs] ,

the	careless	,
这	粗心	,

即使他目光呆滞，也能看出艾米和内尔因为粗心大意而陷入的危险之中。

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] .

unrestrained	way	they	were	taking	.
不受约束的	方式	他们	是	采取	.

他们采取的这种不受约束的方式。

[səʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [tɜːn] [tuː; tə] ['ɒstɪn] .

So	in	his	helplessness	he	could	only	turn	to	Austin	.
所以	在	他的	无助	他	可以	仅有的	转动	到	奥斯汀	.

所以，在无助之下，他只能求助于奥斯汀。

['raɪtɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] , [hiː; hi] [sed] :

Writing	him	something	of	his	difficulties	,	he	said	:
写作	他	某物	的	他的	困难	,	他	说	:

他写信告诉他自己遇到的困难，信中写道：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [kʌm] ,

“	I	shall	have	to	give	up	housekeeping	entirely	if	you	can	not	come	,
“	我	将	有	到	给	向上	家政	完全	如果	你	能	不是	来	,

“如果你不能来，我就只能完全放弃家务了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪl] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

for	the	girls	will	get	into	trouble	.
为了	这	女孩们	将要	得到	进入	麻烦	.

因为女孩们会惹上麻烦。

[ðeɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [huː] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] .

They	need	some	one	over	them	who	can	manage	them	.
他们	需要	一些	一	超过	他们	WHO	能	管理	他们	.

他们需要有人来管理他们。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

They	will	not	obey	me	at	all	.
他们	将要	不是	服从	我	在	全部	.

他们根本不会听我的。

” [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wiːks] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][sent][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] ,

”	It	had	been	a	number	of	weeks	since	he	had	sent	the	children	away	,
”	它	有	到过	一个	数字	的	周	自从	他	有	发送	这	孩子们	离开	,

“他把孩子们送走已经好几个星期了，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hæpi] .

and	in	that	time	Austin	had	been	far	from	happy	.
和	在	那	时间	奥斯汀	有	到过	远的	从	快乐的	.

而那段时间，奥斯汀远谈不上快乐。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] ,

He	felt	that	he	was	not	doing	his	duty	,
他	毛毡	那	他	曾是	不是	正在做	他的	责任	,

他觉得自己没有尽到职责。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

yet	he	could	not	under	existing	circumstances	feel	that	he	should	take	the	entire
然而	他	可以	不是	在下面	现存的	情况	感觉	那	他	应该	拿	这	全部的

[keə(r)][ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

care	and	support	of	the	children	.
关心	和	支持	的	这	孩子们	.

然而，在当时的情况下，他觉得自己不应该承担起照顾和抚养孩子的全部责任。

[bʌt; bət] [ðɪs] [es] . [əʊ] . [es] . [ə'raʊzd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['djuːti] ,

But	this	S	.	O	.	S	.	aroused	him	to	a	knowledge	of	the	present	duty	,
但	这	S	.	哦	.	S	.	被唤醒	他	到	一个	知识	的	这	展示	责任	,

但这份求救信号唤醒了他，让他意识到自己肩负的当前职责。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [də'rektli] [həʊm] .

and	he	went	directly	home	.
和	他	去	直接地	家	.

然后他就直接回家了。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

The	change	which	had	taken	place	in	the	children	in	the	weeks	he	had	been
这	改变	哪个	有	已采取	地方	在	这	孩子们	在	这	周	他	有	到过

['æbsənt] [ə'meɪzd] [hɪm] .

absent	amazed	him	.
缺席的	惊叹	他	.

在他离开的几周里，孩子们发生的变化让他感到惊讶。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [njuː] [ɛnv'aɪɹənmənts] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]

There	had	been	something	about	their	new	environments	that	had	developed	the
那里	有	到过	某物	关于	他们的	新的	环境	那	有	发达	这

[wɜːst] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .

worst	that	was	in	them	.
最差	那	曾是	在	他们	.

他们的新环境似乎激发了他们身上最糟糕的一面。

[ðeɪ] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] .

They	now	lived	in	town	,	and	the	girls	had	been	running	about	at	their	will	.
他们	现在	居住地	在	镇	,	和	这	女孩们	有	到过	跑步	关于	在	他们的	将要	.

她们现在住在城里，女孩们可以自由自在地到处跑。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [kəm'pænjənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] ,

They	had	fallen	in	with	companions	who	were	not	doing	them	any	good	,
他们	有	倒下	在	和	同伴	WHO	是	不是	正在做	他们	任何	好的	,

他们结交了一些对他们毫无益处的朋友。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [wʊd] [suːn] [biː; bi][pɑːst] ['eni] [kən'trəʊl][æt; ət][ɔːl] .

and	at	the	present	rate	of	speed	would	soon	be	past	any	control	at	all	.
和	在	这	展示	速度	的	速度	会	很快	是	过去的	任何	控制	在	全部	.

照目前的速度发展下去，很快就会完全失控。

['ɒstɪn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [həʊm] [k'eəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ]

Austin	took	up	the	home	cares	as	well	as	he	could	,	though	with	a	sinking
奥斯汀	采取	向上	这	家	关心	作为	出色地	作为	他	可以	,	尽管	和	一个	下沉

[hɑːt] .

heart	.
心	.

奥斯汀虽然内心充满痛苦，但还是尽力承担起了照顾家人的责任。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['helpləs] .

He	was	terribly	alone	and	helpless	.
他	曾是	可怕	独自的	和	无助	.

他感到无比孤独和无助。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [plʌkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] - [həʊm] , [ə; eɪ] [ʃiːp] [aʊt] [ɒn]

And	again	he	was	plucked	up	from	his	church	-	home	,	a	sheep	out	on
和	再次	他	曾是	拨弦	向上	从	他的	教会	-	家	,	一个	羊	出去	在

[ðə; ði] ['bærən] ['maʊntənz] ,

the	barren	mountains	,
这	荒芜	山脉	,

他又一次被从他的教会家园——荒芜山区的羊群中带走。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] .

it	seemed	to	him	.
它	似乎	到	他	.

在他看来确实如此。

[ænd; ənd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [braɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'wɔːd] .

And	in	looking	ahead	he	could	see	nothing	bright	to	work	toward	.
和	在	寻找	前方	他	可以	看	没有什么	明亮的	到	工作	朝向	.

展望未来，他看不到任何值得努力的光明前景。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [luːz] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [siːk]

But	he	did	not	lose	hold	of	the	throne	of	God	and	did	not	forget	to	seek
但	他	做过	不是	失去	抓住	的	这	王座	的	上帝	和	做过	不是	忘记	到	寻找

['kʌmfət] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn] [preə(r)] .

comfort	and	strength	in	prayer	.
舒适	和	力量	在	祷告	.

但他没有失去对上帝的信仰，也没有忘记在祷告中寻求安慰和力量。

[ænd; ənd][gɒd] [helpt] [hɪm][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

And	God	helped	him	in	those	days	.
和	上帝	帮助	他	在	那些	天	.

那些日子里，上帝帮助了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen]

He	had	been	out	from	the	house	a	short	while	one	evening	,	and	when
他	有	到过	出去	从	这	房子	一个	短的	尽管	一	晚上	,	和	什么时候

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,

he	came	in	,
他	来了	在	,

一天晚上，他出门一会儿，回来的时候，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][g'ɜːlz] . ”

his	father	said	,	“	I	wish	you	would	go	and	find	the	girls	.	”
他的	父亲	说	,	“	我	希望	你	会	去	和	寻找	这	女孩们	.	”

他父亲说：“我希望你能去找到那些女孩。”

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'weɪ] ?

“	Why	are	they	away	?
“	为什么	是	他们	离开	?

他们为什么不在?

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , ” [sed] ['ɒstɪn] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

I	did	not	know	they	intended	going	out	,	”	said	Austin	in	some	surprize	.
我	做过	不是	知道	他们	故意的	去	出去	,	”	说	奥斯汀	在	一些	惊喜	.

“我不知道他们打算出去，”奥斯汀有些惊讶地说。

“ [wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ænd; ənd] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

“	Well	,	they	are	gone	and	would	tell	me	nothing	about	where	they	were
“	出色地	,	他们	是	已消失	和	会	告诉	我	没有什么	关于	在哪里	他们	是

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

“唉，他们走了，却不肯告诉我他们要去哪里。”

[ðeɪ] [drest] [ɪn][ðeə(r)][best][ænd; ənd][set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

They	dressed	in	their	best	and	set	off	down	the	street	,
他们	穿着	在	他们的	最好的	和	放	离开	向下	这	街道	,

他们穿上最好的衣服，沿着街道出发了。

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['wʌrid] [təʊn] .

”	answered	the	father	in	a	worried	tone	.
”	回答	这	父亲	在	一个	担心	语气	.

“父亲担忧地回答道。”

['ɒstɪn] [set] [aʊt] , [preŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

Austin	set	out	,	praying	as	he	went	.
奥斯汀	放	出去	,	祈祷	作为	他	去	.

奥斯汀边走边祈祷，然后出发了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][nɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðem; ðəm] ,

He	had	no	idea	where	he	was	to	go	nor	how	he	should	find	them	,
他	有	不	主意	在哪里	他	曾是	到	去	也不	如何	他	应该	寻找	他们	,

他不知道自己该去哪里，也不知道该如何找到他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['vɪzɪtəz]

for	the	town	was	large	and	just	at	that	time	was	filled	with	visitors
为了	这	镇	曾是	大的	和	只是	在	那	时间	曾是	已填	和	访客

[ə'tendɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['sɜːkəs][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

attending	some	sort	of	circus	just	at	the	edge	of	the	town	.
参加	一些	种类	的	马戏团	只是	在	这	边缘	的	这	镇	.

因为当时镇子很大，而且挤满了游客，他们都去镇子边缘参加某种马戏表演。

[tə'naɪt] [lɑːdʒ] [kraʊdz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ,

Tonight	large	crowds	were	going	out	there	,
今晚	大的	人群	是	去	出去	那里	,

今晚有大批人群涌向那里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [biːn]

and	for	several	nights	the	conduct	in	and	about	the	tents	had	been
和	为了	一些	夜晚	这	执行	在	和	关于	这	帐篷	有	到过

['bɔɪstərəs] .

boisterous	.
喧闹的	.

连续几个晚上，帐篷内外都十分喧闹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][tuː; tə][gəʊ] [ˌʌnə'tendɪd] .

It	was	no	place	for	two	little	girls	to	go	unattended	.
它	曾是	不	地方	为了	二	小的	女孩们	到	去	无人看管	.

那里不是两个小女孩无人照看的地方。

[tə'wɔːd] [ðɪs] [pleɪs] ['ɒstɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , [preŋ] ['ɜːnɪstli] .

Toward	this	place	Austin	made	his	way	,	praying	earnestly	.
朝向	这	地方	奥斯汀	制成	他的	方式	,	祈祷	切实	.

奥斯汀朝着这个地方走去，一路虔诚地祈祷。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] ['eɪmi][ænd; ənd] [nel] ['drɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]

And	down	the	street	he	saw	Amy	and	Nell	drifting	with	the	crowd	and
和	向下	这	街道	他	锯	艾米	和	内尔	漂流	和	这	人群	和

['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [taɪmz] .

having	the	best	of	times	.
拥有	这	最好的	的	时代	.

他沿着街道望去，看到艾米和内尔正和人群一起游荡，玩得不亦乐乎。

['hʌrɪɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] ['dʒentli][ænd; ənd]

Hurrying	till	he	overtook	them	,	he	touched	them	on	the	arms	gently	and
匆忙	直到	他	超越	他们	,	他	感动	他们	在	这	武器	轻轻地	和

[sed] ,

said	,
说	,

他加快脚步追上他们，轻轻拍了拍他们的胳膊，说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][g'ɜːlz] .

“	I	have	come	for	you	girls	.
“	我	有	来	为了	你	女孩们	.

“我是来救你们的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] .

It	is	time	you	were	at	home	.
它	是	时间	你	是	在	家	.

你该回家了。

〃 [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [met] [ðeə(r)]

〃 They looked at him in surprize for an instant , and while he met their

〃 他们 看起来 在 他 在 惊喜 为了 一个 立即的 , 和 尽管 他 遇见 他们的

[aɪz] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] ,

eyes without flinching ,

眼睛 没有 畏缩 ,

“他们惊讶地看了他一眼，而他毫不畏惧地迎上他们的目光，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [gɒd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

he cried out to God from his heart .

他 哭 出去 到 上帝 从 他的 心 .

他从心底里向神呼求。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] [hɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

If they would not obey him he was helpless .

如果 他们 会 不是 服从 他 他 曾是 无助 .

如果他们不服从他，他就无能为力了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

But they obeyed without protest and went home with him .

但 他们 服从 没有 反对 和 去 家 和 他 .

但他们没有反抗，服从了他，和他一起回家了。

[hi:; hi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪ'ðaʊt]

He questioned them a little and found that they had gone out without

他 被质问 他们 一个 小的 和 成立 那 他们 有 已消失 出去 没有

['plænɪŋ] ,

planning ,

规划 ,

他稍加询问，发现他们是临时起意外出的。

[dʒʌst] [drest] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒn] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

just dressed up and gone out for what good times they could find .

只是 穿着 向上 和 已消失 出去 为了 什么 好的 时代 他们 可以 寻找 .

他们只是精心打扮一番，然后出门享受美好时光。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:s] ,

He explained to them something of the dangers of such a course ,

他 解释 到 他们 某物 的 这 危险 的 这样的 一个 课程 ,

他向他们解释了这种做法的一些危险之处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [hɪm] ['kɜ:tiəsli] .

and they listened to him courteously .

和 他们 听着 到 他 礼貌地 .

他们礼貌地听他讲话。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [geɪv] [hɪm] [bəuθ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌn'izɪnɪs] .

This incident gave him both courage and uneasiness .

这 事件 给予 他 两个都 勇气 和 不安 .

这件事既给了他勇气，也让他感到不安。

['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ðem; ðəm] ,

Courage to hope that he might be able to govern them ,

勇气 到 希望 那 他 可能 是 有能力的 到 治理 他们 ,

鼓起勇气，希望他或许能够统治他们。

[bʌt; bət] [ʌn'izɪnɪs] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)n] [wɪmz] [ænd; ənd] [tɜ:nz] .

but uneasiness about their sudden whims and turns .

但 不安 关于 他们的 突然 心血来潮 和 转弯 .

但对他们突然的反复无常感到不安。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] [ˌəʊvə'teɪk] [ɔːl] ['tʃɪldrən]
If **he** **had** **been** **instructed** **of** **the** **changes** **in** **disposition** **that** **overtake** **all** **children**
如果 他 有 到过 指示 的 这 变化 在 处置 那 超过 全部 孩子们
[æt; ət][ðeə(r)][eɪdʒ] ,
at **their** **age** **,**
在 他们的 年龄 ,

如果他事先被告知所有孩子在这个年龄段都会经历的性情变化，

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['trʌbld] ,
he **might** **not** **have** **been** **so** **troubled** **,**
他 可能 不是 有 到过 所以 麻烦 ,

他或许不会那么烦恼。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]
but **to** **him** **it** **seemed** **that** **his** **little** **sisters** **had** **suddenly** **determined** **to**
但 到 他 它 似乎 那 他的 小的 姐妹 有 突然 决定 到
[teɪk] [ðə; ði] [rɒŋ] [kɔːs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
take **the** **wrong** **course** **in** **spite** **of** **everything** **.**
拿 这 错误的 课程 在 尽管如此 的 一切 .

但在他看来，尽管一切都如此，他的妹妹们似乎还是突然决定走上错误的道路。

[hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['traifl] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns]
He **saw** **more** **plainly** **than** **ever** **that** **his** **father** **had** **trifled** **away** **his** **chance**
他 锯 更多的 显然 比 曾经 那 他的 父亲 有 琐碎 离开 他的 机会
[ɒv; əv] ['ɪnflʊənsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
of **influencing** **his** **children** **for** **good** **.**
的 影响 他的 孩子们 为了 好的 .

他比以往任何时候都更清楚地看到，他的父亲白白浪费了对子女产生积极影响的机会。

['tʃæptə(r)] - . —
CHAPTER **20** **.** **—**
章 - . —

第二十章

['mʌðə(r)] - [ə'pɪnjən]
MOTHER **HILMAN'S** **OPINION**
母亲 - 观点

希尔曼太太的观点

“ ['neti] , ” [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['hɪlmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n] , ['plæsɪd] [təʊnz] ,
“ **Nettie** **,** **”** **asked** **Mother** **Hilman** **in** **her** **even** **,** **placid** **tones** **,**
“ 内蒂 , ” 问 母亲 希尔曼 在 她 甚至 , 平静 音调 ,

“内蒂，”希尔曼太太用她平静祥和的语气问道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['mædkæp] ['wɪlbər] [hɪl] ?
“ **what** **do** **you** **think** **of** **that** **young** **madcap** **Wilbur** **Hill** **?**
“ 什么 做 你 思考 的 那 年轻的 疯子 威尔伯 爬坡道 ?

你觉得那个年轻气盛、有点疯癫的威尔伯·希尔怎么样?

” ['mʌðə(r)] ['hɪlmən] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , ['kʌntri] [həʊm]
” **Mother** **Hilman** **sat** **at** **the** **kitchen** **window** **of** **her** **comfortable** **,** **country** **home**
” 母亲 希尔曼 卫星 在 这 厨房 窗户 的 她 舒服的 , 国家 家
['bɪzi] [wɪð] [sʌm; səm] ['haʊshəʊld] ['djuːti] ,
busy **with** **some** **household** **duty** **,**
忙碌的 和 一些 家庭 责任 ,

“希尔曼太太坐在她舒适的乡间住宅的厨房窗边，忙着做些家务。”

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnə(r)] .
while **her** **daughter** **was** **preparing** **dinner** **.**
尽管 她 女儿 曾是 准备 晚餐 .

当时她女儿正在准备晚餐。

['mɪsɪz] . ['hɪlmən] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɔːtʃənət] [səʊlz] [huːz] ['spɪrɪt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [kɑːm] ,

Mrs	.	Hilman	was	one	of	those	fortunate	souls	whose	spirit	is	like	the	calm	,
太太	.	希尔曼	曾是	一	的	那些	幸运	灵魂	谁	精神	是	喜欢	这	冷静的	,

[ʌn'rʌfld] [siː] .

unruffled	sea	.
镇定自若	海	.

希尔曼夫人是那些幸运儿之一，她的精神就像平静无波的大海。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] [ðæt] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]

She	had	a	trust	in	God	and	a	love	for	mankind	that	kept	her	heart
她	有	一个	相信	在	上帝	和	一个	爱	为了	人类	那	保留	她	心

[kən'tɪnjuəli] [æt; ət] [piːs] .

continually	at	peace	.
持续	在	和平	.

她对上帝的信仰和对人类的爱，使她的内心始终保持平静。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] [naʊ] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] [ɪn] [təʊnz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kaɪnd] [ænd; ənd]

And	her	question	now	was	spoken	in	tones	much	more	kind	and
和	她	问题	现在	曾是	说	在	音调	很多	更多的	种类	和

[bə'nevələnt] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

benevolent	than	her	words	.
仁慈	比	她	字	.

而她现在提出的问题，语气比她之前的措辞要和蔼友善得多。

['neti] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [greɪ] [heəz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['templz] , [səʊ] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz]

Nettie	already	had	gray	hairs	about	her	temples	,	so	answered	her	mother's
内蒂	已经	有	灰色的	头发	关于	她	寺庙	,	所以	回答	她	母亲的

['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['meɪd(ə)nli] [ɪm'bærəsmənt] .

question	without	any	maidenly	embarrassment	.
问题	没有	任何	少女	尴尬	.

内蒂的鬓角已经冒出了白发，所以回答母亲的问题时，她没有丝毫少女的羞涩。

“ [ai] [θɪŋk] [hɪm] [mɔː(r)] ['laɪkəbl] [ðæn; ðən] [rɪ'laɪəb(ə)l] . ”

“	I	think	him	more	likable	than	reliable	.	”
“	我	思考	他	更多的	讨人喜欢	比	可靠的	.	”

“我觉得他讨人喜欢，但不太可靠。”

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	think	so	.
“	我	思考	所以	.

“我也这么认为。”

[ai] [duː; də] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] , [jet] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['wʌri] .

I	do	like	the	boy	,	yet	he	is	one	to	make	a	good	mother	worry	.
我	做	喜欢	这	男生	,	然而	他	是	一	到	制作	一个	好的	母亲	担心	.

我确实喜欢这个男孩，但他确实会让一位好母亲担心。

[haʊ] [hiː; hi] ['revərəns] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['meməri] !

How	he	reverences	his	mother's	memory	!
如何	他	敬意	他的	母亲的	记忆	!

他多么敬重他的母亲啊！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː] [bæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] [raɪt] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ]

It	seems	too	bad	that	she	had	to	be	taken	from	him	right	when	a	boy
它	似乎	也	坏的	那	她	有	到	是	已采取	从	他	正确的	什么时候	一个	男生

[niːdz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [məʊst] .

needs	a	mother	the	most	.
需求	一个	母亲	这	最多	.

太可惜了，在男孩最需要母亲的时候，她却被夺去了生命。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .

She	must	have	been	a	good	woman	.
她	必须	有	到过	一个	好的	女士	.

她一定是个好女人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [wɪlz] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] . ”

I	should	like	to	meet	the	brother	of	Will's	he	spoke	of	the	other	day	.	”
我	应该	喜欢	到	见面	这	兄弟	的	遗嘱	他	辐	的	这	其他	天	.	”

我想见见威尔前几天提到的那个兄弟。

“ ['dɪd(ə)nt] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn]

“	Didn't	Will	say	that	his	father	and	the	younger	children	are	living	in	town
”	没有	将要	说	那	他的	父亲	和	这	年轻	孩子们	是	活的	在	镇

[naʊ] ? ”

now	?	”
现在	?	”

“威尔不是说过他父亲和年幼的孩子们现在住在城里吗？”

“ [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [səʊ] .

“	Yes	,	I	believe	so	.
”	是的	,	我	相信	所以	.

“是的，我相信是这样。”

[let] [ˌjuː 'es][ɑːsk][hɪm] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm] [ə'gen] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt]

Let	us	ask	him	when	we	see	him	again	about	his	family	,	and	especially	that
让	我们	问	他	什么时候	我们	看	他	再次	关于	他的	家庭	,	和	尤其	那

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

我们下次见到他时，一定要问问他的家人，特别是他的兄弟。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] . ”

I	believe	he	would	tell	us	all	we	wish	to	know	.	”
我	相信	他	会	告诉	我们	全部	我们	希望	到	知道	.	”

我相信他会告诉我们所有我们想知道的事情。

“ [wɪl] , ” [sed] ['mʌðə(r)] ['hɪlmən] [wen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

“	Will	,	”	said	Mother	Hilman	when	again	she	had	opportunity	to	speak	to
”	将要	,	”	说	母亲	希尔曼	什么时候	再次	她	有	机会	到	说话	到

[hɜː(r); hə(r)] ['neɪbərz] ['haɪəd] [bɔɪ] ,

her	neighbor's	hired	boy	,
她	邻居	雇用	男生	,

“威尔，”希尔曼太太再次有机会和邻居雇来的男孩说话时说道。

“ ['neti] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .

“	Nettie	and	I	have	been	speaking	about	your	family	.
”	内蒂	和	我	有	到过	请讲	关于	你的	家庭	.

“我和内蒂一直在谈论你的家人。”

[dɪd] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ]

Did	we	understand	you	to	say	that	your	father	and	the	children	are	living
做过	我们	理解	你	到	说	那	你的	父亲	和	这	孩子们	是	活的

[ɪn] [taʊn] [naʊ] ? ”

in	town	now	?	”
在	镇	现在	?	”

我们刚才理解的意思是，你的父亲和孩子们现在住在城里吗?

“ [jes] , [mæm] .

“	Yes	,	ma'am	.
”	是的	,	女士	.

“是的，女士。”

[ðə; ði][g'ɜːlz] [kiːp] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] . ”

The	girls	keep	house	for	Father	.	”
这	女孩们	保持	房子	为了	父亲	.	”

女孩们帮父亲操持家务。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spəʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ? ”

“	And	where	is	the	brother	of	whom	you	spoke	the	other	day	?	”
“	和	在哪里	是	这	兄弟	的	谁	你	辐	这	其他	天	?	”

“你前几天提到的那位兄弟在哪里？”

“ ['ɒstɪn] ?

“	Austin	?
“	奥斯汀	?

“奥斯汀？”

[əʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði][rest] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld][dʒɒb] .

Oh	,	he	did	not	come	with	the	rest	,	but	remained	at	his	old	job	.
哦	,	他	做过	不是	来	和	这	休息	,	但	剩余	在	他的	老的	工作	.

哦，他没有和其他人一起过来，而是继续留在原来的工作岗位上。

['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæz; həz][nɒt] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

Father	,	you	know	,	has	not	been	here	a	great	while	,
父亲	,	你	知道	,	有	不是	到过	这里	一个	伟大的	尽管	,

你知道，父亲已经很久没来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['əʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] . ”

and	the	children	came	only	a	month	ago	.	”
和	这	孩子们	来了	仅有的	一个	月	前	.	”

孩子们一个月前才来的。

“ [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] .

“	Who	was	with	the	children	while	your	father	was	away	?	”	asked	Mrs	.
“	WHO	曾是	和	这	孩子们	尽管	你的	父亲	曾是	离开	?	”	问	太太	.

['hɪlmən] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] .

Hilman	with	keen	interest	.
希尔曼	和	敏锐的	兴趣	.

“你父亲不在家的时候，是谁照顾孩子们的？”希尔曼太太饶有兴趣地问道。

“ ['ɒstɪn] .

“	Austin	.
“	奥斯汀	.

“奥斯汀。

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	is	like	a	mother	with	them	.
他	是	喜欢	一个	母亲	和	他们	.

他就像他们的母亲一样。

['ɒstɪn] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['feləʊ] , [nɒt] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [aɪ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

Austin	is	a	queer	fellow	,	not	like	another	boy	I	know	in	the	world	,
奥斯汀	是	一个	酷儿	同伴	,	不是	喜欢	其他	男生	我	知道	在	这	世界	,

奥斯汀是个同性恋，跟我认识的其他男孩都不一样。

” [ænd; ənd] [wɪl] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɒnfɪdəns] .

”	and	Will	looked	up	with	an	expression	that	invited	confidence	.
”	和	将要	看起来	向上	和	一个	表达	那	受邀	信心	.

威尔抬起头，脸上带着自信的表情。

“ [wɒt] [meɪks] [hɪm][səʊ] ['dɪfrənt] ? ”

“	What	makes	him	so	different	?	”
“	什么	制作	他	所以	不同的	?	”

“他究竟有何不同之处？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ['məʊstli] .

“	It	is	his	religion	mostly	.
”	它	是	他的	宗教	大多	.

“这主要是他的宗教信仰。”

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n] ,

He	is	just	like	an	old	person	,
他	是	只是	喜欢	一个	老的	人	,

他就像个老人一样。

[dʌz] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .

does	not	care	to	go	anywhere	but	to	church	and	Sunday	-	school	.
做	不是	关心	到	去	任何地方	但	到	教会	和	星期日	-	学校	.

除了去教堂和主日学校，他哪儿也不想去。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [dʌz] [səʊ] [mʌnθs]

He	seems	to	enjoy	staying	at	home	with	the	children	,	and	does	so	months
他	似乎	到	享受	入住	在	家	和	这	孩子们	,	和	做	所以	几个月

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

他似乎很享受待在家里陪伴孩子，而且一待就是好几个月。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə][taɪ] [maɪ'self] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ,

I	should	die	if	I	had	to	tie	myself	down	as	he	does	,
我	应该	死	如果	我	有	到	领带	我	向下	作为	他	做	,

如果像他那样把自己绑起来，我岂不是要死了？

[jet] [hiː; hi] [siːm] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] ['eni] [wʌn] , ” [sed] [wɪl] ['fræŋkli] .

yet	he	seems	as	cheerful	as	any	one	,	”	said	Will	frankly	.
然而	他	似乎	作为	快乐	作为	任何	一	,	”	说	将要	坦率地说	.

“但他看起来和其他人一样开朗，”威尔坦率地说。

“ [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kən'vɜːtɪd] . ”

“	Perhaps	your	brother	has	been	converted	.	”
”	也许	你的	兄弟	有	到过	转换	.	”

“或许你哥哥已经改信基督教了。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [wɜːd] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [wɪl] .

“	Yes	,	that	is	the	very	word	he	uses	,	”	replied	Will	.
”	是的	,	那	是	这	非常	单词	他	用途	,	”	回复	将要	.

“是的，他用的就是这个词，”威尔回答道。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	tried	to	tell	us	all	about	it	,	but	we	could	not	see	through	it	.
”	他	尝试	到	告诉	我们	全部	关于	它	,	但	我们	可以	不是	看	通过	它	.

“他试图把一切都告诉我们，但我们却看不透。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

He	says	he	does	not	care	for	the	things	of	the	world	,
他	说道	他	做	不是	关心	为了	这	事物	的	这	世界	,

他说他不在乎世俗的事物，

[ænd; ənd][hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [ðæt] [ðæt] [hiː; hi] [k'eəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz]

and	he	means	by	that	that	he	cares	nothing	for	any	of	the	good	times
和	他	方法	经过	那	那	他	关心	没有什么	为了	任何	的	这	好的	时代

[aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

out	with	the	boys	.
出去	和	这	男孩们	.

他的意思是，他根本不在乎和哥们儿们出去玩的那些美好时光。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ækts][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] , [ænd; ənd] [preɪz] [ænd; ənd] [riːdz] [hɪz; ɪz]

And	he	certainly	acts	as	if	he	did	not	care	,	and	prays	and	reads	his
和	他	当然	行为	作为	如果	他	做过	不是	关心	,	和	祈祷	和	阅读	他的

['baɪb(ə)l] !

Bible	!
圣经	!

但他却装作毫不在意，还祷告、读圣经!

[sez] [greɪs] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] .

Says	grace	at	the	table	like	a	preacher	.
说道	优雅	在	这	桌子	喜欢	一个	牧师	.

像牧师一样在餐桌上祷告。

[aɪ][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] [plʌk] . ”

I	admire	his	pluck	.	”
我	钦佩	他的	采摘	.	”

我钦佩他的勇气。

“ [wɒt] [tʃɜːtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ? ” [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['hɪlmən] ,

“	What	church	does	he	belong	to	?	”	asked	Mother	Hilman	,
“	什么	教会	做	他	属于	到	?	”	问	母亲	希尔曼	,

“他属于哪个教会？”希尔曼修女问道。

[hɜː(r); hə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

her	admiration	increasing	for	the	boy	under	discussion	.
她	钦佩	增加	为了	这	男生	在下面	讨论	.

她对正在讨论的那个男孩越来越钦佩。

“ [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kwɪə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] .

“	That	is	another	of	his	queer	notions	.
“	那	是	其他	的	他的	酷儿	概念	.

“这是他另一个古怪的想法。”

[hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː]

He	passed	by	all	the	fine	churches	and	hunted	up	a	little	baud	of	people	who
他	通过了	经过	全部	这	美好的	教堂	和	猎杀	向上	一个	小的	波特率	的	人们	WHO

[hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ðeə(r)] ,

have	a	mission	on	a	side	street	there	,
有	一个	使命	在	一个	边	街道	那里	,

他路过所有漂亮的教堂，最后找到了一群在附近小街上做传教工作的普通人。

[ænd; ənd] ['wəːʃips] [wɪð] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] . ”

and	worships	with	them	because	he	says	they	are	more	spiritual	.	”
和	崇拜	和	他们	因为	他	说道	他们	是	更多的	精神	.	”

他与他们一起做礼拜，因为他说他们更有灵性。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] . ”

“	We	have	such	a	band	of	people	here	.	”
“	我们	有	这样的	一个	乐队	的	人们	这里	.	”

“我们这里有一群很棒的人。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	Have	you	?
“	有	你	?

“你?

[aɪ] [wɪl] [tel] ['ɒstɪn] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	will	tell	Austin	when	he	comes	,	for	he	will	not	stay	away	from	the
我	将要	告诉	奥斯汀	什么时候	他	来	,	为了	他	将要	不是	停留	离开	从	这

['tʃɪldrən] [lɒŋ] .

children	long	.
孩子们	长的	.

等奥斯汀来了我会告诉他，因为他不会离开孩子们太久。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [kiːps] [hɪm] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

I	think	it	is	the	mission	that	keeps	him	there	for	one	thing	.
我	思考	它	是	这	使命	那	保持	他	那里	为了	一	事物	.

我认为让他留在那里的一个原因是他的使命感。

[hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [klɑːs] . ”

He	hates	to	leave	the	people	,	and	he	has	a	Sunday	-	school	class	.	”
他	讨厌	到	离开	这	人们	,	和	他	有	一个	星期日	-	学校	班级	.	”

他很舍不得离开大家，而且他还在主日学校教课。

“ [duː; də] [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] .

“	Do	tell	him	to	come	.
”	做	告诉	他	到	来	.

“请告诉他过来。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] . ”

We	shall	be	glad	to	have	him	with	us	.	”
我们	将	是	高兴的	到	有	他	和	我们	.	”

我们非常高兴他能加入我们。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈhɪlmən] , [ˈɒstɪn] [ɪz][hɪə(r)] [ɔːlˈredi] .

“	Mrs	.	Hilman	,	Austin	is	here	already	.
”	太太	.	希尔曼	,	奥斯汀	是	这里	已经	.

“希尔曼夫人，奥斯汀已经到了。”

[ai] [sɔː] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ɪn] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmiːtɪŋ] ,

I	saw	him	over	in	town	last	night	and	told	him	about	your	meeting	,
我	锯	他	超过	在	镇	最后的	夜晚	和	讲述	他	关于	你的	会议	,

我昨晚在城里碰到了他，跟他说起你们的会面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [wɪˈðaʊt] [feɪl][nekst] [ˈsʌndeɪ] ,

and	he	said	to	tell	you	he	would	be	there	without	fail	next	Sunday	,
和	他	说	到	告诉	你	他	会	是	那里	没有	失败	下一个	星期日	,

他说让我转告你，他下周日一定会到场。

” [sed] [wɪl] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] .

”	said	Will	,	when	he	saw	her	a	few	days	later	.
”	说	将要	,	什么时候	他	锯	她	一个	很少	天	之后	.

几天后，威尔见到她时说道。

[wen] [ðə; ði] - [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][nekst] [ˈsʌndeɪ] ,

When	the	Hilmans	went	to	church	the	next	Sunday	,
什么时候	这	-	去	到	教会	这	下一个	星期日	,

希尔曼一家在下一个星期天去教堂时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [ˈbentʃɪz] .

they	saw	a	strange	young	man	in	one	of	the	rear	benches	.
他们	锯	一个	奇怪的	年轻的	男人	在	一	的	这	后部	长椅	.

他们在后排长椅上看到一个陌生的年轻人。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɪlbər] [hɪl] .

At	once	they	recognized	him	as	a	brother	of	Wilbur	Hill	.
在	一次	他们	认可	他	作为	一个	兄弟	的	威尔伯	爬坡道	.

他们立刻认出他是威尔伯·希尔的兄弟。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɜːli] , [nɒt] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] ,

As	it	was	early	,	not	yet	time	to	begin	the	service	,
作为	它	曾是	早期的	,	不是	然而	时间	到	开始	这	服务	,

因为时间尚早，还没到开始礼拜的时间。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] .

they	went	to	him	to	make	his	acquaintance	.
他们	去	到	他	到	制作	他的	熟人	.

他们去拜访他，想结识他。

“ [ɪz] [ðɪs] ['ɒstɪn] [hɪl] ? ” [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['hɪlmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kaɪndɪst] [təʊnz] .

“	Is	this	Austin	Hill	?	”	asked	Mother	Hilman	in	her	kindest	tones	.
”	是	这	奥斯汀	爬坡道	?	”	问	母亲	希尔曼	在	她	最善良的	音调	.

“请问这是奥斯汀·希尔吗？”希尔曼太太用她最和蔼的语气问道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɒstɪn] .

“	Yes	,	that	is	my	name	,	”	answered	Austin	.
”	是的	,	那	是	我的	姓名	,	”	回答	奥斯汀	.

“是的，我的名字就是这个名字，”奥斯汀回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hɪlmən] .

“	My	name	is	Hilman	.
”	我的	姓名	是	希尔曼	.

“我的名字叫希尔曼。”

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Your	brother	Will	has	been	telling	me	about	you	,	”	she	continued	in	her
你的	兄弟	将要	有	到过	讲述	我	关于	你	,	”	她	持续	在	她

['frendlɪ] [təʊnz] .

friendly	tones	.
友好的	音调	.

“你哥哥威尔一直跟我提起你，”她用友好的语气继续说道。

“ [jes] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stʌf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

“	Yes	,	he	told	me	some	of	the	stuff	he	has	been	telling	you	.
”	是的	,	他	讲述	我	一些	的	这	东西	他	有	到过	讲述	你	.

“是的，他跟我讲了一些他跟你讲过的事情。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['fuːlɪʃ] .

It	makes	me	feel	foolish	.
它	制作	我	感觉	愚蠢	.

这让我觉得自己很愚蠢。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ['eniweɪ] , ” [sed] ['ɒstɪn] , ['blʌʃɪŋ] .

But	I	am	glad	to	meet	you	anyway	,	”	said	Austin	,	blushing	.
但	我	是	高兴的	到	见面	你	反正	,	”	说	奥斯汀	,	脸红	.

“不过，我很高兴见到你，”奥斯汀说着，脸红了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrekəmen'deɪʃn]

“	You	have	your	brother's	confidence	and	that	is	a	good	recommendation
”	你	有	你的	兄弟	信心	和	那	是	一个	好的	推荐

[fɔː(r); fə(r)] ['enɪ] ['krɪstʃən] ,

for	any	Christian	,
为了	任何	基督教	,

“你赢得了你兄弟的信任，这对任何基督徒来说都是一个很好的推荐。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɪlmən] , [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hjuː'mɪlətɪ] .

”	said	Mrs	.	Hilman	,	pleased	with	his	humility	.
”	说	太太	.	希尔曼	,	高兴	和	他的	谦逊	.

希尔曼夫人对他的谦逊感到满意，说道。

“ [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] . ”

“	He	said	you	were	a	believer	in	spiritual	Christianity	.	”
”	他	说	你	是	一个	信徒	在	精神	基督教	.	”

他说你信奉属灵基督教。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wəːʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['piːp(ə)l] ,

“	Yes	,	I	have	been	worshiping	with	a	band	of	spiritual	people	,
”	是的	,	我	有	到过	敬拜	和	一个	乐队	的	精神	人们	,

“是的，我一直和一群有灵性的人一起敬拜。”

[ðəʊ] [ai][dʒɔɪnd][ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv][maɪ]['letə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd]

though	I	joined	and	still	have	my	letter	with	the	church	where	I	was	converted
尽管	我	加入	和	仍然	有	我的	信	和	这	教会	在哪里	我	曾是	转换

. ″

: ”

. ″

虽然我加入了教会，而且我仍然保留着我皈依教会时的信件。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ?

“	Can	you	take	dinner	with	us	today	?
″	能	你	拿	晚餐	和	我们	今天	?

今天你能和我们一起吃晚饭吗?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wiː; wi] [mait] [tɔːk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , ″ [sed] [ðə; ði][kaɪnd][əʊld]

If	you	can	,	we	might	talk	of	some	of	these	things	,	”	said	the	kind	old
如果	你	能	,	我们	可能	讲话	的	一些	的	这些	事物	,	″	说	这	种类	老的

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

“如果你方便的话，我们可以谈谈这些事情，”这位善良的老太太说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ″ [sed] ['ɒstɪn] ,

“	Thank	you	;	I	shall	be	glad	to	do	so	,	”	said	Austin	,
″	感谢	你	;	我	将	是	高兴的	到	做	所以	,	″	说	奥斯汀	,

“谢谢，我很乐意这样做。”奥斯汀说道。

[huːz] [hɑːt] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd] , ['krɪstʃən] ['kaʊnsl] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðɪs] ['mʌðə(r)]

whose	heart	longed	for	just	the	kind	,	Christian	counsel	he	believed	this	mother
谁	心	渴望	为了	只是	这	种类	,	基督教	法律顾问	他	相信	这	母亲

[wʊd] [gɪv] .

would	give	.
会	给	.

他内心渴望得到他相信这位母亲会给予的那种善良的基督教教诲。

[ðə; ði][pɑːst] [wiːk] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪəri] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] .

The	past	week	had	been	a	weary	one	for	Austin	.
这	过去的	星期	有	到过	一个	厌倦	一	为了	奥斯汀	.

过去一周对奥斯汀来说是疲惫不堪的。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	had	found	it	harder	than	ever	to	get	along	with	his	father	.
他	有	成立	它	更难	比	曾经	到	得到	沿着	和	他的	父亲	.

他发现自己和父亲的关系比以往任何时候都更加艰难。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

The	conflict	between	them	became	more	marked	all	the	time	.
这	冲突	之间	他们	成为	更多的	标记	全部	这	时间	.

他们之间的冲突日益加剧。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['kwɒrəl] ,

They	did	not	quarrel	,
他们	做过	不是	争吵	,

他们没有争吵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][let][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [pɑːs][tuː; tə] [gɪv] ['ɒstɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz]

but	the	father	let	no	opportunity	pass	to	give	Austin	to	understand	his
但	这	父亲	让	不	机会	经过	到	给	奥斯汀	到	理解	他的

[ˌdɪsə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ænd; ənd][dɪs'deɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,

disapproval	of	and	disdain	for	his	religion	,
不赞成	的	和	蔑视	为了	他的	宗教	,

但父亲不放过任何机会，让奥斯汀明白他对奥斯汀宗教的厌恶和鄙夷。

[waɪl] ['ɒstɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ænd; ənd] [kən'tempt]

while	Austin	had	to	fight	continually	the	feeling	of	disrespect	and	contempt
尽管	奥斯汀	有	到	斗争	持续	这	感觉	的	不尊重	和	鄙视

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

for	his	father	.
为了	他的	父亲	.

与此同时，奥斯汀不得不不断与对父亲的不尊重和蔑视之情作斗争。

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	family	was	preparing	to	move	to	the	country	.
这	家庭	曾是	准备	到	移动	到	这	国家	.

这家人正准备搬到乡下去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['welkəm] [njuːz] [tuː; tə] ['ɒstɪn] , [huː] [faʊnd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [taʊn] [mɔː(r)]

This	was	welcome	news	to	Austin	,	who	found	managing	them	in	town	more
这	曾是	欢迎	消息	到	奥斯汀	,	WHO	成立	管理	他们	在	镇	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

than	he	could	do	.
比	他	可以	做	.

这对奥斯汀来说是个好消息，因为他发现管理镇上的这些公司已经超出了他的能力范围。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɪs'kʌrɪdʒd] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [raɪt] .

He	was	almost	discouraged	with	trying	to	teach	the	children	right	.
他	曾是	几乎	灰心	和	尝试	到	教	这	孩子们	正确的	.

他几乎因为无法正确教导孩子们而感到灰心丧气。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt] [wɪð] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] .

His	visit	with	the	Hilman's	was	a	great	pleasure	.
他的	访问	和	这	-	曾是	一个	伟大的	乐趣	.

希尔曼一家让他感到非常愉快。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['sʌndeɪ] ['dɪnə(r)] ['mʌðə(r)] ['hɪlmən] [sæt] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [gest] [ɪn]

After	the	good	Sunday	dinner	Mother	Hilman	sat	down	with	her	young	guest	in
后	这	好的	星期日	晚餐	母亲	希尔曼	卫星	向下	和	她	年轻的	客人	在

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

the	front	room	,
这	正面	房间	,

享用完丰盛的周日晚餐后，希尔曼太太和她的年轻客人坐在前厅里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪərɪst] [bəuθ][ðeə(r)] [hɑːts] .

and	they	talked	of	those	things	that	were	nearest	both	their	hearts	.
和	他们	谈话	的	那些	事物	那	是	最近的	两个都	他们的	心	.

他们谈论着彼此心中最爱的事物。

“ ['ɒstɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['sɜːvɪŋ] [gɒd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] .

“	Austin	,	it	affords	me	much	pleasure	to	see	you	serving	God	in	your	youth	.
“	奥斯汀	,	它	提供	我	很多	乐趣	到	看	你	服务	上帝	在	你的	青年	.

“奥斯汀，看到你年轻时就侍奉上帝，我感到非常高兴。”

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [gɒd][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði][best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

In	giving	God	your	service	now	you	are	giving	him	the	best	of	your	life	,
在	给予	上帝	你的	服务	现在	你	是	给予	他	这	最好的	的	你的	生活	,

现在你把生命中最美好的部分奉献给上帝，就是把最好的部分献给他。

[ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['sɪnfl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”

and	missing	much	that	is	sinful	in	the	world	.	”
和	丢失的	很多	那	是	罪恶的	在	这	世界	.	”

而且错过了世上许多罪恶之事。”

“ [aɪ] [θæŋk] [gɒd] , ” [sed] ['ɒstɪn] , “ [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .

“	I	thank	God	,	”	said	Austin	,	“	that	I	have	learned	to	know	him	.
“	我	感谢	上帝	,	”	说	奥斯汀	,	“	那	我	有	学习	到	知道	他	.

奥斯汀说：“我感谢上帝，让我有机会认识他。”

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][du:; də] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt][hæv; həv][hɪm][tu:; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'i:] ,

I	do	not	know	what	I	should	do	if	I	did	not	have	him	to	comfort	me	,
我	做	不是	知道	什么	我	应该	做	如果	我	做过	不是	有	他	到	舒适	我	,

如果没有他安慰我，我真不知道该怎么办。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] [pə'pleks] [ˌem 'i:] . ”

for	many	things	perplex	me	.	”
为了	许多	事物	困扰	我	.	”

许多事情令我困惑不解。

“ [ai]['gæðə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [sez] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] - [laɪf] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]

“	I	gather	from	what	your	brother	says	of	your	home	-	life	that	your
”	我	收集	从	什么	你的	兄弟	说道	的	你的	家	-	生活	那	你的

['fɑ:ðə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][gɒd] . ”

father	is	not	a	servant	of	God	.	”
父亲	是	不是	一个	仆人	的	上帝	.	”

“从你哥哥对你家庭生活的描述来看，我感觉你的父亲并不是上帝的仆人。”

“ [nəʊ] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [kən'vɜ:tɪd] .

“	No	,	my	father	has	never	been	converted	.
”	不	,	我的	父亲	有	绝不	到过	转换	.

“不，我父亲从未皈依基督教。”

[ai] [lɒŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑ:t] .

I	long	to	see	him	have	a	change	of	heart	.
我	长的	到	看	他	有	一个	改变	的	心	.

我渴望他能改变心意。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

His	influence	would	be	so	much	better	with	the	children	.
他的	影响	会	是	所以	很多	更好的	和	这	孩子们	.

他对孩子们的影响会好得多。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] ,

But	he	seems	to	care	nothing	for	the	things	of	God	,
但	他	似乎	到	关心	没有什么	为了	这	事物	的	上帝	,

但他似乎对上帝的事漠不关心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][vek'seɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən] . ”

and	it	is	a	vexation	to	him	that	I	am	a	Christian	.	”
和	它	是	一个	烦恼	到	他	那	我	是	一个	基督教	.	”

我身为基督徒这件事让他很恼火。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] , ” [sed] ['mʌðə(r)] ['hɪlmən] ,

“	I	am	sorry	that	it	should	be	so	in	your	family	,	”	said	Mother	Hilman	,
”	我	是	对不起	那	它	应该	是	所以	在	你的	家庭	,	”	说	母亲	希尔曼	,

“我很遗憾你们家会发生这样的事，”希尔曼夫人说。

[ˌsɪmpə'θetɪkli] , ['ædɪŋ] , “ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [wɪl] [stænd] [tru:] [tu:; tə] [gɒd] ;

sympathetically	,	adding	,	“	but	of	course	you	will	stand	true	to	God	;
同情地	,	添加	,	“	但	的	课程	你	将要	站立	真的	到	上帝	;

他同情地补充道：“但你当然会忠于上帝；

[fɔ:(r); fə(r)][gɒd] [meɪks] [ɔ:l] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə; eɪ] [help][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [feɪθ] [lʊk]

for	God	makes	all	such	things	a	help	to	his	children	if	they	will	in	faith	look
为了	上帝	制作	全部	这样的	事物	一个	帮助	到	他的	孩子们	如果	他们	将要	在	信仰	看

[tu:; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

因为只要他的儿女凭着信心仰望他，上帝就会使这一切事成为他们的帮助。

[riːd] [jɔː(r); jə(r)]['baɪb(ə)l] [mʌtʃ] , ['ɒstɪn] ; [ænd; ənd] [preɪ] ['fɜːvəntli] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd]

Read	your	Bible	much	,	Austin	;	and	pray	fervently	,	both	for	yourself	and
读	你的	圣经	很多	,	奥斯汀	;	和	祈祷	热切地	,	两个都	为了	你自己	和

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] .

for	your	poor	father	.
为了	你的	贫穷的	父亲	.

奥斯汀，多读圣经，并热切祷告，既为自己祷告，也为可怜的父亲祷告。

[ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] ,

If	you	pray	for	your	father	with	a	loving	heart	,
如果	你	祈祷	为了	你的	父亲	和	一个	爱	心	,

如果你以一颗充满爱的心为你的父亲祈祷，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][beə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

it	will	help	you	to	bear	more	easily	the	conditions	he	causes	in	your	home	.
它	将要	帮助	你	到	熊	更多的	容易地	这	状况	他	原因	在	你的	家	.

这将有助于你更容易地忍受他给你的家庭带来的种种状况。

[ænd; ənd][aiˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn][ə'səʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] ['piːp(ə)l] ;

And	I	am	glad	you	find	such	joy	in	associating	with	spiritual	people	;
和	我	是	高兴的	你	寻找	这样的	喜悦	在	关联	和	精神	人们	;

我很高兴你从与有灵性的人交往中获得如此大的快乐；

['meni] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [led] [ə'streɪ] [baɪ]

many	young	men	,	and	young	women	too	for	that	matter	,	are	led	astray	by
许多	年轻的	男人	,	和	年轻的	女性	也	为了	那	事情	,	是	引领	误入歧途	经过

[rɒŋ] [kəm'pænjənʃɪp] . ”

wrong	companionships	.	”
错误的	友谊	.	”

许多年轻男子，以及年轻女子，都会因为结交损友而误入歧途。

“ ['mɪsɪz] . ['hɪlmən] , ” [brəʊk] [ɪn] ['ɒstɪn] , “ [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

“	Mrs	.	Hilman	,	”	broke	in	Austin	,	“	I	enjoy	the	association	of	young	people	,
“	太太	.	希尔曼	,	”	打破	在	奥斯汀	,	“	我	享受	这	协会	的	年轻的	人们	,

“希尔曼夫人，”奥斯汀插话道，“我喜欢和年轻人交往。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['gɒdli] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

and	the	friendship	of	godly	young	people	is	to	me	sweeter	than	any	other
和	这	友谊	的	敬虔的	年轻的	人们	是	到	我	更甜	比	任何	其他

['ɜːθli] [taɪ] .

earthly	tie	.
尘世的	领带	.

在我看来，虔诚的年轻人之间的友谊比任何世俗的情谊都更加甜蜜。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['spɪrɪtʃuəl] ,

But	if	the	young	people	are	not	spiritual	,
但	如果	这	年轻的	人们	是	不是	精神	,

但如果年轻人没有精神信仰，

[ðen] [ai][faɪnd][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['əʊldə] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ,

then	I	find	more	pleasure	in	the	company	of	older	people	who	are	spiritual	,
然后	我	寻找	更多的	乐趣	在	这	公司	的	老	人们	WHO	是	精神	,

那么，我发现和有灵性的老年人在一起会更快乐。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][faɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ə'tend] .

such	as	I	find	at	the	mission	we	attend	.
这样的	作为	我	寻找	在	这	使命	我们	出席	.

例如我在我们参加的传教活动中发现的那样。

[gɒd] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;

God	is	very	near	and	dear	to	me	,	and	so	are	his	children	;
上帝	是	非常	靠近	和	亲爱的	到	我	,	和	所以	是	他的	孩子们	;

上帝与我非常亲近，他的儿女们也是如此；

[maɪ]['əʊnli] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [juːθ] .

my	only	preference	for	the	young	people	is	because	of	my	own	youth	.
我的	仅有的	偏爱	为了	这	年轻的	人们	是	因为	的	我的	自己的	青年	.

我之所以偏爱年轻人，仅仅是因为我自己也年轻。

" ['mʌðə(r)] ['hɪlmən] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [dɪ'griːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['ɒstɪn] [ʃəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	Mother	Hilman	noticed	the	degree	of	wisdom	Austin	showed	in	his	conversation	.
"	母亲	希尔曼	注意到	这	程度	的	智慧	奥斯汀	显示	在	他的	对话	.

希尔曼夫人注意到奥斯汀在谈话中展现出的智慧。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][wʌn]['əʊldə][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [weɪ] ,

She	found	him	willing	to	take	advice	from	one	older	in	the	Christian	way	,
她	成立	他	愿意的	到	拿	建议	从	一	老	在	这	基督教	方式	,

她发现他愿意以基督教的方式接受一位长者的建议。

[tuː] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [seɪ] , " [miːnz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [njuː] [hɑːts] ['ʌndə(r)]

too	,	which	,	as	she	was	wont	to	say	,	"	means	much	to	new	hearts	under
也	,	哪个	,	作为	她	曾是	惯于	到	说	,	"	方法	很多	到	新的	心	在下面

[jʌŋ] [hedz] .

young	heads	.
年轻的	头部	.

而且，正如她常说的那样，"这对年轻头脑中的新生心灵意义重大。"

" [ðʌs] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [piːs] [ðæt]

"	Thus	they	talked	of	the	deep	personal	experiences	of	grace	and	peace	that
"	因此	他们	谈话	的	这	深的	个人的	经历	的	优雅	和	和平	那

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['bɜːθraɪt] .

are	the	Christian's	birthright	.
是	这	基督徒的	与生俱来的权利	.

因此，他们谈论了基督徒与生俱来的恩典与平安的深刻个人体验。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ʌplɪft] [tuː; tə] ['ɒstɪn] ;

The	things	that	were	said	were	an	uplift	to	Austin	;
这	事物	那	是	说	是	一个	提升	到	奥斯汀	;

这些话让奥斯汀感到振奋；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [swiːt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [helpt] [hɪm]

but	it	was	the	sweet	influence	of	love	and	confidence	which	helped	him
但	它	曾是	这	甜的	影响	的	爱	和	信心	哪个	帮助	他

[məʊst] .

most	.
最多	.

但对他帮助最大的，还是爱与自信带来的甜蜜影响。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][sɔː(r)] [wɪð] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [straɪf] ,

His	heart	was	sore	with	contention	and	strife	,
他的	心	曾是	疮	和	争论	和	冲突	,

他内心充满争执和纷争，痛苦不堪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [həʊm] [dɪd] [hɪm] [gʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] .

and	a	day	in	this	peaceful	home	did	him	good	like	a	medicine	.
和	一个	天	在	这	和平	家	做过	他	好的	喜欢	一个	药品	.

在这个宁静的家中待了一天，对他来说就像一剂良药。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	21	.
章	-	.

第21章

— [laɪk] [ðə; ði] ['trʌbld] [siː]

—	LIKE	THE	TROUBLED	SEA
—	喜欢	这	麻烦	海

——如同波涛汹涌的大海

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [rəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [səʊl] [laɪk] ['biləu] .

Sometimes	**the**	**waves**	**of**	**trouble**	**roll**	**over**	**the**	**soul**	**like**	**billows**	**.**
有时	这	波浪	的	麻烦	卷	超过	这	灵魂	喜欢	波澜	.

有时，苦难的浪潮会像巨浪一样席卷灵魂。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv]['kwaɪət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [weɪvz]

There	**is**	**no**	**time**	**for**	**even**	**a**	**breath**	**of**	**quiet**	**between**	**the**	**overflowing**	**waves**
那里	是	不	时间	为了	甚至	一个	气息	的	安静的	之间	这	溢出	波浪

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊl] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [səʊl] .

as	**they**	**roll**	**high**	**over**	**the**	**soul**	**.**
作为	他们	卷	高的	超过	这	灵魂	.

当汹涌的波涛翻滚而来，淹没灵魂时，连片刻的宁静都没有。

['ɒstɪn] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['tempɪst] .

Austin	**had**	**entered**	**into**	**such**	**a**	**season**	**of**	**tempest**	**.**
奥斯汀	有	进入	进入	这样的	一个	季节	的	暴风雨	.

奥斯汀进入了这样一个动荡不安的时期。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [aʊt] [hɪz; ɪz]['djuːti] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [ˌsætɪs'fæktəri]

He	**tried**	**to**	**reason**	**out**	**his**	**duty**	**,**	**but**	**could**	**come**	**to**	**no**	**satisfactory**
他	尝试	到	原因	出去	他的	责任	,	但	可以	来	到	不	令人满意的

[kən'kluːʒn] .

conclusion	**.**
结论	.

他试图理性地分析自己的职责，但始终无法得出令人满意的结论。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [gɒd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

He	**had**	**promised**	**God**	**,**	**the**	**children**	**,**
他	有	承诺	上帝	,	这	孩子们	,

他曾向上帝承诺，要给孩子们.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['dezət] [ðə; ði] [həʊm] [ə'gen] ;

and	**his**	**own**	**soul**	**that**	**he**	**would**	**never**	**desert**	**the**	**home**	**again**	**;**
和	他的	自己的	灵魂	那	他	会	绝不	沙漠	这	家	再次	;

他发誓，他再也不会离开家了；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wʌns] [mɔː(r)] .

but	**now**	**he**	**found**	**himself**	**facing**	**the**	**issue**	**once**	**more**	**.**
但	现在	他	成立	他自己	面向	这	问题	一次	更多的	.

但现在他发现自己再次面临着这个问题。

[səʊ] [hɑːd] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

So	**hard**	**had**	**come**	**the**	**battle**	**between**	**his**	**father**	**and**	**himself**	**that**	**he**	**was**
所以	难的	有	来	这	战斗	之间	他的	父亲	和	他自己	那	他	曾是

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['aɪðə(r)]['djuːti][ɔː(r)] ['wɪzdəm] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə]

at	**a**	**loss**	**to**	**know**	**whether**	**either**	**duty**	**or**	**wisdom**	**demanded**	**of**	**him**	**to**
在	一个	损失	到	知道	无论	任何一个	责任	或者	智慧	要求	的	他	到

[rɪ'meɪn] .

remain	**.**
保持	.

他和父亲之间的斗争如此激烈，以至于他不知所措，不知道是责任还是智慧要求他留下。

[kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [straɪf] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][hɪm] .

Contention	**and**	**strife**	**were**	**most**	**distasteful**	**to**	**him**	**.**
争论	和	冲突	是	最多	令人厌恶的	到	他	.

他最厌恶争吵和纷争。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'spekt] [ɔː(r)] [tuː; tə]

Yet	it	seemed	that	for	him	to	maintain	any	degree	of	self	-	respect	or	to
然而	它	似乎	那	为了	他	到	维持	任何	程度	的	自己	-	尊重	或者	到

[həʊld] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] [brɔːt] [ə'pɒn] [hɪm] [sʌtʃ] [tɔːnt, tɑːnt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

hold	to	any	of	his	religious	duties	brought	upon	him	such	taunts	from	his
抓住	到	任何	的	他的	宗教	职责	带来	之上	他	这样的	嘲讽	从	他的

['fɑːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɪts] - [end] .

father	that	the	boy	was	at	his	wits	'	end	.
父亲	那	这	男生	曾是	在	他的	智慧	-	结尾	.

然而，似乎只要他保持一丝自尊，或者履行任何宗教义务，就会遭到父亲的嘲讽，这让这个男孩感到绝望。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['ætɪtjuːd] [snəʊd] [ɪt'self] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

And	his	father's	attitude	snowed	itself	more	and	more	in	the	children	.
和	他的	父亲的	态度	下雪了	本身	更多的	和	更多的	在	这	孩子们	.

他父亲的态度也越来越明显地影响到孩子们。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] ,

Besides	,	he	felt	the	call	of	youth	in	his	nature	,
除了	,	他	毛毡	这	称呼	的	青年	在	他的	自然	,

此外，他天性中也感受到了青春的召唤。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð] [ðəʊz]

and	he	longed	to	get	away	from	it	all	and	fill	his	life	with	those
和	他	渴望	到	得到	离开	从	它	全部	和	充满	他的	生活	和	那些

[θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [kreiv] [tuː; tə] [duː; də] .

things	that	his	heart	craved	to	do	.
事物	那	他的	心	渴望	到	做	.

他渴望逃离这一切，去做那些他内心真正渴望的事情。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði]

At	last	he	decided	that	he	was	wasting	his	time	trying	to	stay	in	the
在	最后的	他	决定	那	他	曾是	浪费	他的	时间	尝试	到	停留	在	这

['tɜːmɔɪl] ,

turmoil	,
动荡	,

他最终意识到，继续深陷混乱之中只会浪费时间。

[ænd; ənd] [ə'brʌptli] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [həʊm] .

and	abruptly	left	his	father's	home	.
和	突然	左边	他的	父亲的	家	.

然后突然离开了父亲的家。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] .

Going	to	town	he	obtained	a	boarding	-	place	and	settled	down	to	work	.
去	到	镇	他	获得	一个	登机	-	地方	和	定居	向下	到	工作	.

他进城后找了个住处，安顿下来开始工作。

[ðɪs] [kɔːs] [ə'gen] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] ;

This	course	again	failed	to	bring	the	desired	results	;
这	课程	再次	失败的	到	带来	这	想要的	结果	;

该课程再次未能达到预期效果；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æz; əz] ['restləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'strʌŋ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət]

and	he	found	himself	as	restless	and	unstrung	as	when	he	was	at
和	他	成立	他自己	作为	不安	和	未上弦	作为	什么时候	他	曾是	在

[həʊm] .

home	.
家	.

他发现自己和在家时一样焦躁不安。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] , [kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] ,

He	was	not	happy	,	could	not	feel	he	was	doing	his	duty	,
他	曾是	不是	快乐的	,	可以	不是	感觉	他	曾是	正在做	他的	责任	,

他并不快乐，觉得自己没有尽到职责。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] [ðæt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [frendz]

and	carried	about	with	him	an	atmosphere	of	despondency	that	gave	his	friends
和	携带	关于	和	他	一个	气氛	的	沮丧	那	给予	他的	朋友们

[ə'lɑːm] .

alarm	.
警报	.

他身上散发着一种沮丧的气息，这让他的朋友们感到担忧。

[ðeɪ] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] , [bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][help] [hɪm] .

They	sympathized	with	him	in	his	difficulties	,	but	none	could	help	him	.
他们	同情	和	他	在	他的	困难	,	但	没有任何	可以	帮助	他	.

他们同情他的困境，但没有人能帮到他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊzɪŋ] ['dʒaɪənt][ænd; ənd][mʌst; məst] [faɪt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l]

He	was	face	to	face	with	his	opposing	giant	and	must	fight	his	battle
他	曾是	脸	到	脸	和	他的	反对	巨大的	和	必须	斗争	他的	战斗

[θruː] [ə'ləʊn] .

through	alone	.
通过	独自的	.

他与敌方巨人正面交锋，必须独自一人战斗到底。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][sæt][ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['haɪəd] [ruːm]

Over	and	over	he	studied	the	situation	as	he	sat	alone	in	his	hired	room
超过	和	超过	他	研究	这	情况	作为	他	卫星	独自的	在	他的	雇用	房间

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

in	the	evening	.
在	这	晚上	.

晚上，他独自一人坐在租来的房间里，一遍又一遍地研究着形势。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['niːdɪd] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd]

The	children	needed	him	,	he	had	promised	to	stay	with	them	,	he	desired
这	孩子们	需要	他	,	他	有	承诺	到	停留	和	他们	,	他	想要的

[tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] ,

to	do	them	good	,
到	做	他们	好的	,

孩子们需要他，他答应过要留下来陪他们，他想为他们好。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz][pəʊst] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] ;

he	did	not	want	to	forsake	his	post	,	to	be	a	deserter	;
他	做过	不是	想	到	背叛	他的	邮政	,	到	是	一个	逃兵	;

他不想放弃自己的岗位，不想成为逃兵；

[bʌt; bət] [ə'genst] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

but	against	all	this	was	his	father's	opposition	.
但	反对	全部	这	曾是	他的	父亲的	反对	.

但这一切都遭到了他父亲的反对。

[ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ?

Ought	he	to	force	himself	upon	his	father	?
应该	他	到	力量	他自己	之上	他的	父亲	?

他应该强迫他父亲吗?

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [səʊ] [ʌn'welkəm] [ænd; ənd] [di'test] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [stɪl]

When	he	was	made	to	feel	so	unwelcome	and	detested	,	should	he	still
什么时候	他	曾是	制成	到	感觉	所以	不受欢迎	和	令人厌恶的	,	应该	他	仍然

[rɪ'meɪn] ?

remain	?
保持	?

当他感到如此不受欢迎和被厌恶时，他是否应该继续留下来?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] , [nɒt][hɪz; ɪz] .

After	all	,	the	children	were	his	father's	,	not	his	.
后	全部	,	这	孩子们	是	他的	父亲的	,	不是	他的	.

毕竟，孩子是他父亲的，不是他的。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] , [æz; əz] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,

At	last	he	decided	to	remain	away	until	he	should	again	,	as	twice	before	,
在	最后的	他	决定	到	保持	离开	直到	他	应该	再次	,	作为	两次	前	,

[biː; bi] [kɔːld] [həʊm] .

be	called	home	.
是	称为	家	.

最后他决定继续在外奔波，直到像前两次一样再次被召回家。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [juːθ] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ɪt'self] ,

Now	was	the	time	for	his	youth	to	assert	itself	,
现在	曾是	这	时间	为了	他的	青年	到	断言	本身	,

现在正是他展现青春活力的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

for	if	he	could	not	keep	the	children	,
为了	如果	他	可以	不是	保持	这	孩子们	,

因为如果他无法留住孩子，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt][prɪ'peə(r)] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][laɪf][hiː; hi][məʊst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɪl]

why	should	he	not	prepare	himself	for	the	place	in	life	he	most	wanted	to	fill
为什么	应该	他	不是	准备	他自己	为了	这	地方	在	生活	他	最多	通缉	到	充满

?

?
?

他为什么不为自己最想担任的人生角色做好准备呢?

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['maːstəz] ['vɪnjəd] .

He	wanted	to	be	of	service	in	the	Master's	vineyard	.
他	通缉	到	是	的	服务	在	这	硕士学位	葡萄园	.

他想在主人的葡萄园里服侍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [huː] [lɒŋd]

There	was	never	a	youth	with	a	call	to	the	sea	or	the	plains	who	longed
那里	曾是	绝不	一个	青年	和	一个	称呼	到	这	海	或者	这	平原	WHO	渴望

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd] ['ɒstɪn] .

to	follow	the	bent	of	his	own	heart	more	than	did	Austin	.
到	跟随	这	弯曲	的	他的	自己的	心	更多的	比	做过	奥斯汀	.

从来没有哪个年轻人像奥斯汀那样，对大海或平原充满向往，并渴望追随自己内心的召唤。

[səʊ][wiː; wi][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ['seɪfli] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [skuːl] [weə(r)] [hiː; hi]

So	we	find	him	a	few	weeks	later	safely	enrolled	in	a	small	school	where	he
所以	我们	寻找	他	一个	很少	周	之后	安全	已注册	在	一个	小的	学校	在哪里	他

[mait] [prɪ'peə(r)] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

might	prepare	himself	for	the	work	of	his	choice	.
可能	准备	他自己	为了	这	工作	的	他的	选择	.

几周后，我们发现他已经顺利入学一所小型学校，在那里他可以为自己选择的工作做好准备。

[hiː; hi] [njuː] [hɑʊ] ['bɪtə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] .

He	knew	how	bitter	his	father	would	be	about	this	,	but	he	did	not	care	.
他	知道	如何	苦的	他的	父亲	会	是	关于	这	,	但	他	做过	不是	关心	.

他知道父亲会为此多么生气，但他不在乎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɑʊ] [ɪn] [ɪn'taɪəli] [njuː] [ɛnv'aɪɹənmənts] .

He	was	now	in	entirely	new	environments	.
他	曾是	现在	在	完全	新的	环境	.

他现在身处一个全新的环境。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

Instead	of	opposition	and	contradiction	,
反而	的	反对	和	矛盾	,

而不是对立和矛盾，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

he	found	himself	surrounded	with	people	who	were	eager	to	help	him	on	in	his
他	成立	他自己	包围	和	人们	WHO	是	渴望的	到	帮助	他	在	在	他的

['sɜːvɪs] [tuː; tə] [gɒd] .

service	to	God	.
服务	到	上帝	.

他发现自己被一群渴望帮助他侍奉上帝的人包围着。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['rekəg'naɪzd] [bəuθ][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]

He	was	under	the	care	of	a	man	who	recognized	both	the	ability	and
他	曾是	在下面	这	关心	的	一个	男人	WHO	认可	两个都	这	能力	和

[ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [lɒst] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm]

the	faithfulness	of	the	boy	and	never	lost	an	opportunity	to	encourage	him
这	忠诚	的	这	男生	和	绝不	丢失的	一个	机会	到	鼓励	他

.

:

.

他受到一位男士的照顾，这位男士既赏识这个男孩的能力，又认可他的忠诚，并且从不放过任何鼓励他的机会。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['biləu] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [rəʊld] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪm] .

But	in	spite	of	all	this	the	billows	of	trouble	rolled	high	above	him	.
但	在	尽管如此	的	全部	这	这	波澜	的	麻烦	滚动	高的	多于	他	.

尽管如此，麻烦的巨浪仍然在他头顶翻滚。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [hɪm][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

In	the	midst	of	the	kindness	shown	him	he	seemed	to	see	the	faces	of	his
在	这	中间	的	这	仁慈	所示	他	他	似乎	到	看	这	面孔	的	他的

['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɪn][ðeə(r)][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] .

little	brothers	and	sisters	in	their	unfavorable	surroundings	.
小的	兄弟	和	姐妹	在	他们的	不利	周围环境	.

在大家对他的善意关怀中，他似乎看到了身处逆境中的弟弟妹妹们的面孔。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [frɒm; frəm]['djuːti] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [rɪ'mɔːs] [biːt] [hɑːd]

He	felt	like	a	renegade	from	duty	,	and	something	very	like	remorse	beat	hard
他	毛毡	喜欢	一个	叛逆者	从	责任	,	和	某物	非常	喜欢	悔恨	打	难的

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

against	his	heart	.
反对	他的	心	.

他觉得自己像个背叛职责的叛徒，一种类似悔恨的强烈感觉在他心中怦怦直跳。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

Unable	to	endure	the	agony	of	spirit	,
无法	到	忍受	这	痛苦	的	精神	,

无法忍受精神上的痛苦，

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] .

he	obtained	permission	to	visit	his	home	and	find	out	how	everything	was	.
他	获得	允许	到	访问	他的	家	和	寻找	出去	如何	一切	曾是	.

他获准去他家看看情况如何。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔːlˈredi] [ˈpɑːtli] [dɪˈspɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [siːkɪŋ] [ˈpleɪsɪz]

He	found	the	children	already	partly	dispersed	and	the	father	seeking	places
他	成立	这	孩子们	已经	部分	分散的	和	这	父亲	寻求	地方

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

for	the	others	.
为了	这	其他的	.

他发现孩子们已经部分分散，父亲正在为其他孩子寻找住处。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈgen] [æt; ət] [həʊm] , [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] ,

When	the	children	knew	he	was	again	at	home	,	they	came	back	immediately	,
什么时候	这	孩子们	知道	他	曾是	再次	在	家	,	他们	来了	后退	立即地	,

孩子们知道他回家后，立刻就回来了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [həʊm] - [laɪf] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [set] [ʌp] .

and	their	home	-	life	was	once	more	set	up	.
和	他们的	家	-	生活	曾是	一次	更多的	放	向上	.

他们的家庭生活再次步入正轨。

[ˈevriθɪŋ] [went] [kwaɪt] [ˈsmuːðli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

Everything	went	quite	smoothly	for	a	few	weeks	,
一切	去	相当	顺利	为了	一个	很少	周	,

一切都进行得很顺利，持续了几个星期。

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] [ænˈtægənɪzəm] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈsɜːt] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ˈɒstɪn] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]

then	the	old	antagonism	began	to	assert	itself	and	Austin	found	it	impossible
然后	这	老的	对抗	开始	到	断言	本身	和	奥斯汀	成立	它	不可能的

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˈpiːsəbli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

to	live	peaceably	with	his	father	.
到	居住	和平地	和	他的	父亲	.

然后，父子俩之间的旧怨开始重现，奥斯汀发现自己无法与父亲和平共处。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [kənˈtrəʊl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

When	there	was	much	friction	between	the	two	,	it	was	hard	to	control	the	children	,
什么时候	那里	曾是	很多	摩擦	之间	这	二	,	它	曾是	难的	到	控制	这	孩子们	,

当两人之间摩擦不断时，很难管教孩子。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈmiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ˈɒbstək(ə)lz] .

and	soon	he	was	meeting	his	old	obstacles	.
和	很快	他	曾是	会议	他的	老的	障碍	.

很快，他就遇到了以前遇到的那些障碍。

[hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] .

His	victory	had	not	yet	come	.
他的	胜利	有	不是	然而	来	.

他的胜利尚未到来。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz]

He	remained	with	the	children	two	months	at	this	time	;	but	finding	it	as
他	剩余	和	这	孩子们	二	几个月	在	这	时间	;	但	寻找	它	作为

[ʌnˈplez(ə)nt] [æz; əz] [ˈevə(r)] ,

unpleasant	as	ever	,
令人不快的	作为	曾经	,

这段时间他和孩子们待了两个月；但他发现情况和以往一样令人不快。

[hiː; hi] [əˈgen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

he	again	returned	to	the	school	.
他	再次	返回	到	这	学校	.

他又回到了学校。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd]

As	soon	as	he	was	gone	the	children	were	again	scattered	about	and
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	这	孩子们	是	再次	疏散	关于	和

[ðə; ði] [həʊm] [ˈbrəʊkən] .

the	home	broken	.
这	家	破碎的	.

他一走，孩子们就又散落各处，家里也再次支离破碎。

[ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [hɪm] [lɒŋ] [ˈlɛtəz] , [ˈbegɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

They	would	write	him	long	letters	,	begging	him	to	do	something	for	them	;
他们	会	写	他	长的	信件	,	乞讨	他	到	做	某物	为了	他们	;

他们会给他写长信，恳求他为他们做某事；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

but	he	did	not	know	what	to	do	,
但	他	做过	不是	知道	什么	到	做	,

但他不知道该怎么办。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [səˈpɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈəʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɪn]

for	he	could	not	support	them	and	take	the	oversight	of	the	home	in
为了	他	可以	不是	支持	他们	和	拿	这	监督	的	这	家	在

[ˈevri] [ˈʌðə(r)] [weɪ] [ˈɔːlsəʊ] .

every	other	way	also	.
每一个	其他	方式	还	.

因为他既无法养活他们，也无法在其他方面同时承担起管理家庭的责任。

[ɪn] [wiːks] [ɒv; əv] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] [ðə; ði] [taɪm] [went] [baɪ] , [ˈiːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hærəu] ,

In	weeks	of	uncertainty	the	time	went	by	,	eking	out	to	the	harrowed	,
在	周	的	不确定	这	时间	去	经过	,	eking	出去	到	这	饱受折磨	,

在数周的忐忑不安中，时间悄然流逝，饱受煎熬的人们艰难地熬过这段日子。

[ˈhəʊmsɪk] [bɔɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .

homesick	boy	but	a	mere	existence	.
想家	男生	但	一个	仅仅	存在	.

一个思乡心切的男孩，却只是个苟延残喘的存在。

[wɒt] [wʊd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] [ˈevri] [deɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]

What	would	in	other	circumstances	have	been	a	pleasure	every	day	was	now	a
什么	会	在	其他	情况	有	到过	一个	乐趣	每一个	天	曾是	现在	一个

[ˈtɔːtʃə(r)] [tuː; tə][hɪm] .

torture	to	him	.
酷刑	到	他	.

在其他情况下，每天对他来说都是一种快乐，而现在却成了折磨。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [ˈstʌdi] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈtwiːn] [hɪm] [ænd; ənd]

When	he	would	study	,	he	saw	the	faces	of	the	children	between	him	and
什么时候	他	会	学习	,	他	锯	这	面孔	的	这	孩子们	之间	他	和

[hɪz; ɪz] [bʊk] .

his	book	.
他的	书	.

他学习的时候，总能看到书本和自己之间孩子们的脸。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [preə(r)] , [ðeɪ] [əˈləʊn] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

When	he	went	to	prayer	,	they	alone	stood	before	him	,
什么时候	他	去	到	祷告	,	他们	独自的	站立	前	他	,

他祷告的时候，只有他们站在他面前。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [mait]

and	when	in	the	course	of	his	work	he	tried	to	visit	with	those	who	might
和	什么时候	在	这	课程	的	他的	工作	他	尝试	到	访问	和	那些	WHO	可能

[niːd] [hɪz; ɪz] [help] ,

need	his	help	,
需要	他的	帮助	,

在他工作期间，他总是尽量抽出时间去探望那些可能需要帮助的人。

[hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

he	saw	only	the	children's	outstretched	hands	before	him	.
他	锯	仅有的	这	孩子们的	伸展	双手	前	他	.

他眼前只有孩子们伸出的双手。

[ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən] [nɒt] [stænd] [sʌtʃ] ['tɔːtʃə(r)] ['ɔːlweɪz] ,

The	soul	can	not	stand	such	torture	always	,
这	灵魂	能	不是	站立	这样的	酷刑	总是	,

灵魂无法永远承受这样的折磨。

[səʊ] ['faɪnəli] ['ɒstɪn] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɒv; əv]

so	finally	Austin	gave	up	trying	to	study	and	went	out	and	found	a	job	of
所以	最后	奥斯汀	给予	向上	尝试	到	学习	和	去	出去	和	成立	一个	工作	的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

所以奥斯汀最终放弃了学习，出去找了份工作。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [niːt] [sʌm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

determined	to	get	a	neat	sum	together	and	,	when	he	had	enough	to
决定	到	得到	一个	整洁的	和	一起	和	,	什么时候	他	有	足够的	到

[biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ,

be	of	some	assistance	,
是	的	一些	协助	,

他决心攒下一笔可观的钱，等攒够了钱，就能帮上一些忙了。

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .

go	to	the	children	and	help	them	.
去	到	这	孩子们	和	帮助	他们	.

去帮助孩子们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [deɪz] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

It	was	the	evening	of	only	his	first	day's	work	that	he	returned	to	his
它	曾是	这	晚上	的	仅有的	他的	第一的	天	工作	那	他	返回	到	他的

[ruːm] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [nel] .

room	to	find	a	letter	from	Nell	.
房间	到	寻找	一个	信	从	内尔	.

上班第一天晚上，他回到房间，发现收到了内尔的来信。

“ [dɪə(r)] ['ɒstɪn] : [kʌm] [həʊm] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

“	Dear	Austin	:	Come	home	just	as	soon	as	you	can	.
”	亲爱的	奥斯汀	:	来	家	只是	作为	很快	作为	你	能	.

“亲爱的奥斯汀：尽快回家吧。”

[pə'pɑː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [hæv; həv] ['strendʒər] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

Papa	is	making	arrangements	to	have	strangers	adopt	the	little	ones	,
爸爸	是	制作	安排	到	有	陌生人	采纳	这	小的	一个	,

爸爸正在安排让陌生人收养这些孩子。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	we	can	never	have	them	again	.
和	我们	能	绝不	有	他们	再次	.

我们再也见不到他们了。

[ai][kæn; kən][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	not	stand	it	,	and	I	know	you	will	not	want	it	.
我	能	不是	站立	它	,	和	我	知道	你	将要	不是	想	它	.

我无法忍受，我知道你也不会想要。

['eɪmi]

Amy

艾米

艾米

[ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

and	I	are	so	tired	of	living	away	from	home	.
和	我	是	所以	疲劳的	的	活的	离开	从	家	.

我真的厌倦了离家生活。

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	want	a	home	again	and	we	want	all	the	children	in	it	.
我们	想	一个	家	再次	和	我们	想	全部	这	孩子们	在	它	.

我们想要一个家，我们希望所有的孩子都能住进去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['dɔɪl] [ænd; ənd]['lailə] .

It	would	never	be	home	without	our	Doyle	and	Lila	.
它	会	绝不	是	家	没有	我们的	多伊尔	和	莉拉	.

如果没有我们的 Doyle 和 Lila，这里就不算家了。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ?

You	will	do	something	,	will	you	not	?
你	将要	做	某物	,	将要	你	不是	?

你会做点什么，对吧?

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [ˌjuː 'es] [naʊ] ?

You	will	not	forsake	us	now	?
你	将要	不是	背叛	我们	现在	?

你现在不会抛弃我们了吧?

[kʌm] , [pliːz] [kʌm] ['kwɪkli] .

Come	,	please	come	quickly	.
来	,	请	来	迅速地	.

快来，请快点来。

“ [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,

“	Your	little	sister	,
”	你的	小的	姐姐	,

“你的妹妹，

“ [nel] .

“	Nell	.
”	内尔	.

“内尔。

” ['ɒstɪn] [stʊd] [tremblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

”	Austin	stood	trembling	with	the	letter	in	his	hand	,
”	奥斯汀	站立	发抖	和	这	信	在	他的	手	,

奥斯汀手里拿着信，浑身颤抖地站在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [blʌd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

and	he	could	almost	see	blood	before	his	eyes	,	so	great	was	his
和	他	可以	几乎	看	血	前	他的	眼睛	,	所以	伟大的	曾是	他的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

agitation	.
搅动	.

他激动得几乎眼前都冒出了血。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tu:] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [fər'evə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]

The	thought	of	giving	up	the	two	precious	little	ones	forever	into	the	hands	of
这	想法	的	给予	向上	这	二	宝贵的	小的	一个	永远	进入	这	双手	的

['strendʒər] ['ɔ:lməʊst] [meɪd] [hɪm] [waɪld] .

strangers	almost	made	him	wild	.
陌生人	几乎	制成	他	荒野	.

想到要永远把两个宝贝孩子交给陌生人，他几乎要疯了。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] [ə'rəʊz] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .

Before	the	morning	sun	arose	,	he	was	on	his	way	home	.
前	这	早晨	太阳	出现	,	他	曾是	在	他的	方式	家	.

晨曦未升，他便踏上了回家的路。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] ,

He	could	hardly	wait	to	get	there	,
他	可以	几乎	等待	到	得到	那里	,

他迫不及待地想要到达那里。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [həʊm] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skætəd] .

though	it	was	to	find	the	home	broken	and	the	children	scattered	.
尽管	它	曾是	到	寻找	这	家	破碎的	和	这	孩子们	疏散	.

然而，他们却发现家园破碎，孩子们四处流离。

[nel] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['sʌfərɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] ['ki:nli] [æz; əz] ['ɒstɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Nell	,	who	had	been	suffering	almost	as	keenly	as	Austin	about	the	little
内尔	,	WHO	有	到过	痛苦	几乎	作为	敏锐地	作为	奥斯汀	关于	这	小的

['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ,

brother	and	sister	,
兄弟	和	姐姐	,

内尔和奥斯汀一样，也为弟弟妹妹的遭遇而感到无比痛苦。

[wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɑ:t] [ə'gen] .

was	almost	overjoyed	at	his	arrival	,	and	took	heart	again	.
曾是	几乎	欣喜若狂	在	他的	到达	,	和	采取	心	再次	.

他的到来令她欣喜若狂，也让她重拾信心。

[ðə; ði] ['prəʊtest] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ʌp] [ə'genst] [ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [ə'rendʒmənts]

The	protest	that	the	two	of	them	put	up	against	their	father's	arrangements
这	反对	那	这	二	的	他们	放	向上	反对	他们的	父亲的	安排

[fər'evə(r)] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [plænz] .

forever	put	an	end	to	his	plans	.
永远	放	一个	结尾	到	他的	计划	.

他们二人对父亲安排的抗议彻底终结了他的计划。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [pɑ:st] .

In	another	day	that	danger	was	past	.
在	其他	天	那	危险	曾是	过去的	.

又过了一天，危险就过去了。

[bʌt; bət] ['henri] [hɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['redi] [tu:; tə] ['set(ə)l] [daʊn] ,

But	Henry	Hill	was	not	ready	to	settle	down	,
但	亨利	爬坡道	曾是	不是	准备好	到	定居	向下	,

但亨利·希尔并不打算安定下来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['haʊski:pɪŋ] [ə'gen] .

and	he	had	no	idea	of	undertaking	housekeeping	again	.
和	他	有	不	主意	的	承诺	家政	再次	.

他完全没有想过要再做家务。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['meri] [muːd] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

He	was	just	at	this	time	in	a	merry	mood	about	going	to	another	part	of
他	曾是	只是	在	这	时间	在	一个	欢乐	情绪	关于	去	到	其他	部分	的

[ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [mʌnθs] ,

the	State	to	work	during	the	autumn	months	,
这	状态	到	工作	期间	这	秋天	几个月	,

他当时心情很好，因为秋季要去州内其他地方工作。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmərz][ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help] .

as	the	farmers	of	that	region	were	calling	for	help	.
作为	这	农民	的	那	地区	是	呼叫	为了	帮助	.

当时该地区的农民正在呼救。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['ɒstɪn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,

He	asked	Austin	to	accompany	him	,
他	问	奥斯汀	到	陪伴	他	,

他邀请奥斯汀陪同他一起去。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [get][ə; eɪ] [həʊm]

and	promised	that	if	he	found	a	suitable	location	he	would	again	get	a	home
和	承诺	那	如果	他	成立	一个	合适的	地点	他	会	再次	得到	一个	家

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他承诺，如果找到合适的地方，他会再次为它们找个家。

['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðɪs] [siːmd] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

Under	existing	circumstances	this	seemed	the	only	thing	to	do	,
在下面	现存的	情况	这	似乎	这	仅有的	事物	到	做	,

在当时的情况下，这似乎是唯一可行的办法。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['faɪndɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [nel] [ænd; ənd] ['hæri] ,

so	after	finding	places	for	Nell	and	Harry	,
所以	后	寻找	地方	为了	内尔	和	哈里	,

在为内尔和哈里找到住处之后，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [njuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eɪmi][ænd; ənd] ['dɔɪl] .

they	set	out	upon	their	new	expedition	with	Amy	and	Doyle	.
他们	放	出去	之上	他们的	新的	远征	和	艾米	和	多伊尔	.

他们和艾米、多伊尔一起开始了新的探险之旅。

['lailə][wɒz; wəz] [left] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [huː] [wʊd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Lila	was	left	with	a	kind	friend	who	would	look	after	her	.
莉拉	曾是	左边	和	一个	种类	朋友	WHO	会	看	后	她	.

莉拉被托付给一位善良的朋友照顾。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ,

When	they	arrived	in	the	town	for	which	they	were	bound	,
什么时候	他们	到达的	在	这	镇	为了	哪个	他们	是	边界	,

当他们到达目的地城镇时，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [wɜːk] , ['dɔɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['feɪməli] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

each	of	them	found	places	to	work	,	Doyle	remaining	in	the	family	where	his
每个	的	他们	成立	地方	到	工作	,	多伊尔	其余的	在	这	家庭	在哪里	他的

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .

father	was	working	.
父亲	曾是	在职的	.

他们各自找到了工作，道尔留在了他父亲工作的家族里。

[bʌt; bət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	conditions	were	not	what	they	should	have	been	for	any	of	the
但	状况	是	不是	什么	他们	应该	有	到过	为了	任何	的	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

但对所有孩子来说，所处的环境都不尽如人意。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ə'reɪndʒmənt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [driːm] .

and	to	Austin	the	whole	arrangement	seemed	like	a	horrid	dream	.
和	到	奥斯汀	这	所有的	安排	似乎	喜欢	一个	可怕的	梦	.

对奥斯汀来说，这一切就像一场可怕的噩梦。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [nel] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

In	a	few	weeks	Nell	came	to	them	,
在	一个	很少	周	内尔	来了	到	他们	,

几周后，内尔来到了他们身边。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['haʊshəʊld] .

and	a	place	was	found	for	her	with	another	household	.
和	一个	地方	曾是	成立	为了	她	和	其他	家庭	.

于是，有人安排她住在了另一户人家里。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['skætəd] ['ɔːrfənz] , [haʊ] [dɑːk] [ðeə(r)] [weɪ] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðɪs]

Poor	little	scattered	orphans	,	how	dark	their	way	looked	before	them	at	this
贫穷的	小的	疏散	孤儿	,	如何	黑暗的	他们的	方式	看起来	前	他们	在	这

[taɪm] !

time	!
时间	!

可怜的孤儿们，此时此刻，他们面前的道路是多么黑暗啊！

[wen] ['ɒstɪn] [ɪz] [greɪ] - ['hedɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [jet] [rɪ'membə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pæŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['djʊərɪŋ]

When	Austin	is	gray	-	headed	,	he	will	yet	remember	with	a	pang	his	feelings	during
什么时候	奥斯汀	是	灰色的	-	标题	,	他	将要	然而	记住	和	一个	疼痛	他的	情怀	期间

[ðəʊz] [wiːks] .

those	weeks	.
那些	周	.

当奥斯汀白发苍苍的时候，他仍然会痛苦地回忆起那几周的感受。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [njuː] [nɒt] [wɒt]

His	father	made	no	effort	to	get	them	a	home	,	and	Austin	knew	not	what
他的	父亲	制成	不	努力	到	得到	他们	一个	家	,	和	奥斯汀	知道	不是	什么

[tuː; tə] [duː; də] .

to	do	.
到	做	.

他的父亲没有努力为他们找到住处，奥斯汀也不知道该怎么办。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] :

He	saw	that	he	would	have	to	do	one	of	two	things	:
他	锯	那	他	会	有	到	做	一	的	二	事物	:

他意识到自己必须做两件事中的一件：

['aɪðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

either	take	the	whole	responsibility	of	the	children	,
任何一个	拿	这	所有的	责任	的	这	孩子们	,

要么承担起抚养孩子的全部责任，

[ɔː(r)] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒf] [ænd; ənd] [let] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [fɪt] .

or	keep	his	hands	off	and	let	their	father	dispose	of	them	as	he	saw	fit	.
或者	保持	他的	双手	离开	和	让	他们的	父亲	处置	的	他们	作为	他	锯	合身	.

或者干脆别管他们，让他们的父亲按他认为合适的方式处置他们。

['naɪðə(r)] [hiː; hi][nɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['eni] [lɒŋgə(r)][stænd] [ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

Neither	**he**	**nor**	**they**	**could**	**any**	**longer**	**stand**	**this**	**uncertainty**	**.**
两者都不	他	也不	他们	可以	任何	更长	站立	这	不确定	.

他和他们都再也无法忍受这种不确定性了。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] .

At	**last**	**his**	**decision**	**was**	**made**	**.**
在	最后的	他的	决定	曾是	制成	.

他最终做出了决定。

[hiː; hi] [wʊd] [swɪŋ] [luːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪm'self] .

He	**would**	**swing**	**loose**	**from**	**his**	**father**	**entirely**	**and**	**take**	**the**	**children**	**himself**	**.**
他	会	摇摆	松动的	从	他的	父亲	完全	和	拿	这	孩子们	他自己	.

他会彻底脱离父亲的掌控，独自抚养孩子们。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt]

He	**believed**	**that**	**if**	**he**	**could**	**get**	**the**	**cooperation**	**of**	**the**	**girls**	**in**	**just**	**the**	**right**
他	相信	那	如果	他	可以	得到	这	合作	的	这	女孩们	在	只是	这	正确的

[weɪ] ,

way	**,**
方式	,

他相信，如果他能以正确的方式获得女孩们的合作，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] .

it	**would**	**be**	**possible**	**for**	**them**	**to**	**get**	**along**	**.**
它	会	是	可能的	为了	他们	到	得到	沿着	.

他们有可能相处融洽。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði]

He	**did**	**not**	**doubt**	**his**	**ability**	**to**	**support**	**them**	**if**	**they**	**could**	**keep**	**up**	**the**
他	做过	不是	怀疑	他的	能力	到	支持	他们	如果	他们	可以	保持	向上	这

['haʊswɜːk] .

housework	**.**
家务	.

他毫不怀疑自己有能力养活他们，只要他们能做好家务。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]

But	**he**	**would**	**have**	**to**	**depend**	**upon**	**them**	**for**	**that**	**and**	**he**	**would**
但	他	会	有	到	依赖	之上	他们	为了	那	和	他	会

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [mænz] [pɑːt] .

go	**out**	**and**	**do**	**a**	**man's**	**part**	**.**
去	出去	和	做	一个	男人的	部分	.

但他必须依靠他们，而他自己也会出去尽一个男人应尽的责任。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] , [nɒt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt]

It	**would**	**then**	**be**	**,**	**not**	**the**	**children**	**,**	**but**	**their**	**father**	**,**	**who**	**must**	**look**	**out**
它	会	然后	是	,	不是	这	孩子们	,	但	他们的	父亲	,	WHO	必须	看	出去

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

for	**himself**	**,**
为了	他自己	,

到那时，就不是孩子们，而是他们的父亲，必须为自己着想了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ɪn] ['eni] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

for	**this**	**new**	**home**	**was**	**not**	**to**	**be**	**his**	**in**	**any**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**.**
为了	这	新的	家	曾是	不是	到	是	他的	在	任何	感觉	的	这	单词	.

因为这栋新房子无论如何都不是属于他的。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ʌndə'teɪk] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [hiː; hi][went] [fɜːst][tuː; tə][hɪz; ɪz]

When	he	had	decided	to	undertake	this	responsibility	,	he	went	first	to	his
什么时候	他	有	决定	到	承担	这	责任	,	他	去	第一的	到	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

当他决定承担这项责任时，他首先去找了他的父亲。

" ['fɑːðə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Father	,	something	has	to	be	done	for	the	children	.
"	父亲	,	某物	有	到	是	完毕	为了	这	孩子们	.

"父亲，必须为孩子们做点什么。"

[ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

I	believe	I	can	support	them	myself	.
我	相信	我	能	支持	他们	我	.

我相信我自己能够养活他们。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ai] [wɪl] [teɪk]

Will	you	be	willing	to	release	to	me	all	right	to	the	children	if	I	will	take
将要	你	是	愿意的	到	发布	到	我	全部	正确的	到	这	孩子们	如果	我	将要	拿

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [həʊm] ['ɑːskɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

them	and	make	them	a	home	asking	nothing	of	you	?
他们	和	制作	他们	一个	家	问	没有什么	的	你	?

如果我收养这些孩子，给他们一个家，不向你提出任何要求，你是否愿意把孩子们的全部权利都交给我?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] . "

I	want	to	get	them	together	once	more	.	"
我	想	到	得到	他们	一起	一次	更多的	.	"

我想让他们再次聚在一起。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	will	find	it	quite	an	undertaking	,	but	if	you	want	to	try	it	,
"	你	将要	寻找	它	相当	一个	承诺	,	但	如果	你	想	到	尝试	它	,

"你会发现这相当费力，但如果你想尝试一下，

[ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]['hɪndə(r)][juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

I	have	no	objection	,	and	will	not	hinder	you	,	"	was	the	answer	.
我	有	不	异议	,	和	将要	不是	阻碍	你	,	"	曾是	这	回答	.

"我没有异议，也不会阻拦你。"对方回答道。

[ðə; ði][nekst][step] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] .

The	next	step	would	be	getting	the	cooperation	of	the	girls	.
这	下一个	步	会	是	获得	这	合作	的	这	女孩们	.

下一步是争取女孩们的合作。

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] ,

Without	their	willing	assistance	he	could	do	nothing	,
没有	他们的	愿意的	协助	他	可以	做	没有什么	,

如果没有他们的鼎力相助，他什么也做不了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [həʊm] -

and	it	would	mean	much	for	them	to	take	the	responsibility	of	home	-
和	它	会	意思是	很多	为了	他们	到	拿	这	责任	的	家	-

['kiːpɪŋ] [ɪn'taɪəlɪ] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .

keeping	entirely	upon	themselves	.
保持	完全	之上	他们自己	.

对他们来说，完全承担起家务责任意义重大。

['fɔːtʃənətlɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] ,

Fortunately	for	Austin	,
幸运的是	为了	奥斯汀	,

对奥斯汀来说幸运的是，

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [ðiːz] ['bəːdən] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)]

he	had	learned	how	to	carry	all	these	burdens	to	One	who	was	stronger
他	有	学习	如何	到	携带	全部	这些	负担	到	一	WHO	曾是	更强

[ðæn; ðən][hiː; hi] ,

than	he	,
比	他	,

他学会了如何将所有这些重担交给比他更强大的那一位。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][hɪz; ɪz][gɒd][tuː; tə][gəʊ][bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [weɪ] .

and	to	rely	on	his	God	to	go	before	him	and	prepare	the	way	.
和	到	依靠	在	他的	上帝	到	去	前	他	和	准备	这	方式	.

并依靠他的神在他前面开路，为他预备道路。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	22	.
章	-	.

第22章

— ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]

—	PLANNING	FOR	THEMSELVES
—	规划	为了	他们自己

— 为自己制定计划

[ðə; ði][g'ɜːlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒstɪn] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] ,

The	girls	,	as	well	as	Austin	,	were	busy	during	the	week	,
这	女孩们	,	作为	出色地	作为	奥斯汀	,	是	忙碌的	期间	这	星期	,

这周，女孩们和奥斯汀都很忙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

but	they	had	Sunday	afternoon	to	themselves	.
但	他们	有	星期日	下午	到	他们自己	.

但他们拥有了周日下午的自由时间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [tə'geðə(r)] ,

They	were	in	the	habit	of	spending	this	time	together	,
他们	是	在	这	习惯	的	开支	这	时间	一起	,

他们习惯于一起度过这段时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [bəuθ] [həʊp] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] ['ɒstɪn] [went] [ðə; ði][nekst]

and	it	was	with	both	hope	and	fear	in	his	heart	that	Austin	went	the	next
和	它	曾是	和	两个都	希望	和	害怕	在	他的	心	那	奥斯汀	去	这	下一个

['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Sunday	afternoon	after	his	talk	with	his	father	about	the	children	,
星期日	下午	后	他的	讲话	和	他的	父亲	关于	这	孩子们	,

奥斯汀怀着既希望又恐惧的心情，在与父亲谈完孩子的事情后，于下一个星期天下午去了那里。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] .

to	see	his	sisters	.
到	看	他的	姐妹	.

去看望他的姐妹们。

['eɪmi][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [nel] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn]

Amy	had	come	over	to	see	Nell	and	the	two	were	waiting	for	Austin
艾米	有	来	超过	到	看	内尔	和	这	二	是	等待	为了	奥斯汀

,

,

,

艾米过来找内尔，两人正在等奥斯汀。

['i:gə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪəz] [ðeə(r)] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]

eager	for	the	opportunity	of	pouring	into	his	sympathetic	ears	their	story	of
渴望的	为了	这	机会	的	浇注	进入	他的	交感神经	耳朵	他们的	故事	的

['hɑ:teikiz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:k] [pɑ:st] .

heartaches	and	struggles	of	the	week	past	.
心痛	和	斗争	的	这	星期	过去的	.

他们渴望有机会向他倾诉过去一周的痛苦和挣扎。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bəuθ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,

They	were	both	on	the	porch	of	the	farmhouse	to	meet	him	,
他们	是	两个都	在	这	门廊	的	这	农家	到	见面	他	,

他们俩当时都在农舍的门廊上等他。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ðɪs] [bɪg] ['kwaɪət] [pɔ:tʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]

and	as	they	were	alone	this	big	quiet	porch	was	a	suitable	place	for
和	作为	他们	是	独自的	这	大的	安静的	门廊	曾是	一个	合适的	地方	为了

[ðeə(r)] [tɔ:k] .

their	talk	.
他们的	讲话	.

由于只有他们两个人，这个宽敞安静的门廊成了他们谈话的好地方。

['ɒstɪn] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [wɪð] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [leɪ] [kləusɪst]

Austin	had	not	been	with	them	long	before	he	began	the	subject	that	lay	closest
奥斯汀	有	不是	到过	和	他们	长的	前	他	开始	这	主题	那	躺	最接近

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

to	his	heart	.
到	他的	心	.

奥斯汀和他们相处的时间并不长，他就开始谈论他最关心的话题。

[hi:; hi] [hæd; həd] [greɪv] [daut] [ɒv; əv] ['eɪmiz] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['haʊski:pɪŋ] ;

He	had	grave	doubts	of	Amy's	willingness	to	undertake	housekeeping	;
他	有	严重	疑虑	的	艾米的	意愿	到	承担	家政	;

他非常怀疑艾米是否愿意承担家务；

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['θʌrəli] [di'test]

for	she	had	had	experience	enough	to	know	that	she	thoroughly	detested
为了	她	有	有	经验	足够的	到	知道	那	她	彻底	令人厌恶的

['haʊswɜ:k] .

housework	.
家务	.

因为她有足够的经验，知道自己极其厌恶家务。

[bʌt; bət] [ɪf] [nel] [wʊd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [wi:l] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]

But	if	Nell	would	put	her	little	shoulder	to	the	wheel	he	would	be
但	如果	内尔	会	放	她	小的	肩膀	到	这	车轮	他	会	是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

但如果内尔能帮上点忙，他就会满意了。

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'vju:d] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

They	sat	together	in	earnest	conversation	as	they	reviewed	the	whole	situation	.
他们	卫星	一起	在	认真	对话	作为	他们	已审核	这	所有的	情况	.

他们坐在一起，认真地讨论着整个情况。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌeɪ'ti:n] [bʌt; bət] [si:md] ['fʊli] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

Austin	was	only	eighteen	but	seemed	fully	twenty	-	five	years	of	age	.
奥斯汀	曾是	仅有的	十八	但	似乎	完全	二十	-	五	年	的	年龄	.

奥斯汀只有十八岁，但看起来像二十五岁。

['eɪmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] , ['slendə(r)] [gɜːl] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət]

Amy	was	a	pretty	,	slender	girl	of	sixteen	,	full	of	life	and	spirit	,	but
艾米	曾是	一个	漂亮的	,	苗条	女孩	的	十六	,	满的	的	生活	和	精神	,	但

[geɪ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] .

gay	and	thoughtless	.
同性恋	和	轻率	.

艾米是个漂亮苗条的十六岁女孩，充满活力和热情，但却是个同性恋，做事轻率。

['lɪt(ə)l] [nel] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] , [ænd; ənd] [slaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] ,

Little	Nell	was	only	fourteen	,	and	slight	for	her	years	,
小的	内尔	曾是	仅有的	十四	,	和	轻微	为了	她	年	,

小内尔只有十四岁，身材比同龄人瘦小。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] .

but	with	a	quickness	and	decision	that	added	to	her	attraction	.
但	和	一个	速度	和	决定	那	额外	到	她	景点	.

但她行动迅速、果断，这更增添了她的魅力。

“ [g'ɜːlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] , ” ['ɒstɪn] [sed] .

“	Girls	,	it	is	our	only	hope	,	”	Austin	said	.
“	女孩们	,	它	是	我们的	仅有的	希望	,	”	奥斯汀	说	.

“女孩们，这是我们唯一的希望，”奥斯汀说。

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [pə'pɑː] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də] [wʌn] [θɪŋ] .

“	I	do	not	believe	Papa	intends	to	do	one	thing	.
“	我	做	不是	相信	爸爸	意图	到	做	一	事物	.

“我不相信爸爸会做任何事。”

[hiː; hi] [wɪl] [let] [θɪŋz] [drɪft] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [luːz] ['lailə] [ænd; ənd] ['dɔɪl] [ɪn'taɪəli] .

He	will	let	things	drift	along	and	in	time	we	shall	lose	Lila	and	Doyle	entirely	.
他	将要	让	事物	漂移	沿着	和	在	时间	我们	将	失去	莉拉	和	多伊尔	完全	.

他会任由事情发展下去，最终我们会彻底失去莉拉和多伊尔。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [weə(r)] [ðə; ði] - [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

We	ought	to	have	a	home	where	the	childien	can	have	a	chance	.
我们	应该	到	有	一个	家	在哪里	这	-	能	有	一个	机会	.

我们应该为孩子们创造一个有机会成长的家。

[bʌt; bət] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

But	see	how	things	have	gone	for	years	.
但	看	如何	事物	有	已消失	为了	年	.

但看看这些年来事情的发展情况吧。

[wen] [ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [pə'pɑː] [ə'pəʊzd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ,

When	I	stayed	at	home	Papa	opposed	me	and	made	it	hard	for	us	all	,
什么时候	我	入住	在	家	爸爸	反对	我	和	制成	它	难的	为了	我们	全部	,

当我待在家里的时候，爸爸反对我，让我们所有人都过得很艰难。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [left] [həʊm] [hiː; hi] ['skætəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . ”

and	when	I	left	home	he	scattered	the	children	.	”
和	什么时候	我	左边	家	他	疏散	这	孩子们	.	”

我离开家的时候，他把孩子们分散了。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

“	If	we	are	to	have	a	home	we	must	stay	by	it	all	the	time	.
“	如果	我们	是	到	有	一个	家	我们	必须	停留	经过	它	全部	这	时间	.

“如果我们想要拥有一个家，就必须时刻守在它旁边。”

[ai][kæn; kən] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ,

I	can	not	do	it	alone	,
我	能	不是	做	它	独自的	,

我一个人做不到。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gˈɜːlz] [wɪl] [stænd] [bæk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	if	you	girls	will	stand	back	of	me	and	take	the	responsibility	of	the
但	如果	你	女孩们	将要	站立	后退	的	我	和	拿	这	责任	的	这

[ˈhaʊswɜːk] ,

housework	,
家务	,

但是，如果你们这些女孩能退到我身后，承担起家务的责任，

[ai] [bɪˈliːv] [ai][kæn; kən] [səˈpɔːt] [ðə; ði][ˈfæməli] . ”

I	believe	I	can	support	the	family	.	”
我	相信	我	能	支持	这	家庭	.	”

我相信我能养家糊口。

“ [ai][hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [pəˈpɑː] ,

“	I	have	talked	the	matter	over	with	Papa	,
”	我	有	谈话	这	事情	超过	和	爸爸	,

我已经和爸爸谈过这件事了，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ðɪs] [plæn] [aʊt] ,

and	he	is	willing	that	we	should	try	this	plan	out	,
和	他	是	愿意的	那	我们	应该	尝试	这	计划	出去	,

他愿意让我们尝试这个方案。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][help] [ˌjuː ˈes] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] .

and	has	even	promised	to	help	us	when	he	can	.
和	有	甚至	承诺	到	帮助	我们	什么时候	他	能	.

他还承诺会在力所能及的时候帮助我们。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

We	might	as	well	look	at	things	as	they	are	.
我们	可能	作为	出色地	看	在	事物	作为	他们	是	.

我们不妨就事论事地看待事物。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][kʊd; kəd][biː; bi][keə(r)] - [friː] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

None	of	us	could	be	care	-	free	like	other	young	people	,
没有任何	的	我们	可以	是	关心	-	自由的	喜欢	其他	年轻的	人们	,

我们谁都无法像其他年轻人那样无忧无虑。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [θɪŋz] [ˈgəʊɪŋ] .

but	instead	we	should	have	to	settle	down	and	keep	things	going	.
但	反而	我们	应该	有	到	定居	向下	和	保持	事物	去	.

但我们却应该冷静下来，继续前进。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] , [lest] [ˈaʊə(r)] [gʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)l][ˈspəʊkən] [ɒv; əv] .

There	are	many	things	that	we	could	not	do	,	lest	our	good	be	evil	spoken	of	.
那里	是	许多	事物	那	我们	可以	不是	做	,	免得	我们的	好的	是	邪恶的	说	的	.

有很多事我们不能做，以免我们的善行被人恶意诋毁。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][ækt][ɪn] [ˈeni] [wei] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [rɪˈprəʊtʃ] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes] .

We	would	not	dare	to	act	in	any	way	that	would	bring	reproach	upon	us	.
我们	会	不是	敢	到	行为	在	任何	方式	那	会	带来	责备	之上	我们	.

我们绝不敢做出任何会给我们带来耻辱的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ,

It	will	be	a	serious	undertaking	,
它	将要	是	一个	严肃的	承诺	,

这将是一项严肃的任务。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	want	you	to	be	sure	that	you	wish	to	do	it	.
和	我	想	你	到	是	当然	那	你	希望	到	做	它	.

我希望你确定这是你真心想做的。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [pɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][g'ɜːlz] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] .

I	am	willing	to	do	my	part	if	you	girls	will	help	me	.
我	是	愿意的	到	做	我的	部分	如果	你	女孩们	将要	帮助	我	.

如果你们愿意帮忙，我愿意尽我所能。

〞 [ðə; ði][g'ɜːlz] ['lɪsnd] ['səʊbəli] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːst] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [bəuθ]

〞	The	girls	listened	soberly	,	and	when	he	had	ceased	speaking	,	they	both
〞	这	女孩们	听着	清醒地	,	和	什么时候	他	有	停止	请讲	,	他们	两个都

['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .

waited	in	silence	.
等待	在	沉默	.

“女孩们认真地听着，当他停止说话后，她们俩都默默地等待着。

[æt; ət][lɑːst] ['eɪmi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] ,

At	last	Amy	looked	up	with	a	mischievous	smile	,
在	最后的	艾米	看起来	向上	和	一个	恶作剧	微笑	,

最后，艾米抬起头，脸上带着一丝狡黠的笑容。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [muːd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ɔːstɪnz] [spiːtʃ] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm]

seeking	to	throw	off	the	serious	mood	into	which	Austin's	speech	had	put	them
寻求	到	扔	离开	这	严肃的	情绪	进入	哪个	奥斯汀的	演讲	有	放	他们

.

:

.

他们试图摆脱奥斯汀的演讲给他们带来的严肃气氛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《希尔之家》的英雄(The Hero of Hill House)
第7/9页

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːəli] ['sɪəriəs] [muːd] .

She	was	always	afraid	of	a	really	serious	mood	.
她	曾是	总是	害怕的	的	一个	真的	严肃的	情绪	.

她总是害怕非常严肃的气氛。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [fʌn] ['kiːpɪŋ] [haʊs] .

“	It	is	no	fun	keeping	house	.
“	它	是	不	乐趣	保持	房子	.

操持家务一点也不有趣。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ][dʒɒb] [laɪk] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]

I	do	not	know	whether	I	want	to	attack	a	job	like	that	till	the	children	are
我	做	不是	知道	无论	我	想	到	攻击	一个	工作	喜欢	那	直到	这	孩子们	是

[grəʊn] [ʌp] [ɔː(r)] [nɒt] .

grown	up	or	not	.
生长	向上	或者	不是	.

我不知道在孩子们长大之前，我是否想从事那样一份工作。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

You	will	have	to	give	me	time	to	study	about	it	,	”	she	replied	.
你	将要	有	到	给	我	时间	到	学习	关于	它	,	”	她	回复	.

“你得给我点时间研究一下，”她回答说。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][beə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['lailə][ænd; ənd] ['dɔɪl] [nɒkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ]

“	How	can	we	bear	to	have	Lila	and	Doyle	knocked	about	as	they
“	如何	能	我们	熊	到	有	莉拉	和	多伊尔	敲门	关于	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ?

are	now	and	have	been	?
是	现在	和	有	到过	?

“我们怎能忍受莉拉和多伊尔像现在这样遭受如此折磨呢？”

” [ɑːskt] ['ɒstɪn] [wɪð] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	asked	Austin	with	reproach	in	his	voice	.
”	问	奥斯汀	和	责备	在	他的	嗓音	.

“奥斯汀带着责备的语气问道。”

[nel] [lʊkt] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [peɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [feɪs]

Nell	looked	up	an	instant	and	saw	the	look	of	pain	in	her	brother's	face
内尔	看起来	向上	一个	立即的	和	锯	这	看	的	疼痛	在	她	兄弟	脸

[wɪtʃ] ['eɪmiz] [wɜːdz] [hæd; həd] [brɔːt] ,

which	Amy's	words	had	brought	,
哪个	艾米的	字	有	带来	,

内尔猛地抬起头，看到哥哥脸上因艾米的话语而露出的痛苦表情。

[ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] , “ [aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [pɑːt] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , ['ɒstɪn] .

and	said	quietly	,	“	I	will	do	my	part	the	best	I	can	,	Austin	.
和	说	悄悄	,	“	我	将要	做	我的	部分	这	最好的	我	能	,	奥斯汀	.

他平静地说：“奥斯汀，我会尽我所能做好我的本分。”

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] .

”	There	are	times	when	words	are	insufficient	to	express	one's	feelings	.
”	那里	是	时代	什么时候	字	是	不足的	到	表达	一个人的	情怀	.

“有时候，言语不足以表达一个人的感受。”

['ɒstɪn] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

Austin	**found**	**himself**	**at**	**one**	**of**	**these**	**places**	**.**
奥斯汀	成立	他自己	在	一	的	这些	地方	.

奥斯汀发现自己身处其中一个地方。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['brəʊkən] [wɪð] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʃætəd] [həʊm] ['sɜːk(ə)l] ,

His	**heart**	**had**	**been**	**almost**	**broken**	**with**	**sorrow**	**for**	**the**	**shattered**	**home**	**circle**	**,**
他的	心	有	到过	几乎	破碎的	和	悲哀	为了	这	破碎	家	圆圈	,

他因家庭破碎而悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dipɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)]

and	**the**	**deepest**	**desire**	**of**	**his**	**heart**	**was**	**to**	**gather**	**the**	**children**	**together**
和	这	最深处	欲望	的	他的	心	曾是	到	收集	这	孩子们	一起

[ə'gen] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [həʊm] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

again	**and**	**if**	**possible**	**build**	**for**	**them**	**a**	**home**	**where**	**they**	**could**	**have**	**a**
再次	和	如果	可能的	建造	为了	他们	一个	家	在哪里	他们	可以	有	一个

[tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] .

chance	**for**	**home**	**influences**	**and**	**comforts**	**.**
机会	为了	家	影响	和	舒适	.

他内心最深切的愿望是让孩子们再次团聚，如果可能的话，为他们建造一个家，让他们有机会感受到家庭的影响和舒适。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪəf(ə)l] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [hiː; hi]

That	**he**	**could**	**not**	**do**	**this**	**without**	**cheerful**	**cooperation**	**from**	**his**	**sisters**	**he**
那	他	可以	不是	做	这	没有	快乐	合作	从	他的	姐妹	他

[njuː] .

knew	**.**
知道	.

他知道，如果没有姐妹们的积极配合，他是做不到这件事的。

[səʊ] [nɛlz] ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ɑːnsə(r)] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [həʊp] [tuː] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)]

So	**Nell's**	**simple**	**little**	**answer**	**sent**	**a**	**thrill**	**of**	**joy**	**and**	**hope**	**too**	**sweet**	**for**
所以	内尔的	简单的	小的	回答	发送	一个	刺激	的	喜悦	和	希望	也	甜的	为了

[wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['verɪ] [depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

words	**to**	**the**	**very**	**depths**	**of**	**his**	**heart**	**.**
字	到	这	非常	深度	的	他的	心	.

所以，内尔那简单的回答，给他的内心深处带来了难以言喻的喜悦和希望。

[ðɪs] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] .

This	**promise**	**from**	**her**	**was**	**all**	**that**	**he**	**asked**	**.**
这	承诺	从	她	曾是	全部	那	他	问	.

她许下的这个承诺，就是他唯一的要求。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] .

He	**knew**	**that**	**she**	**would**	**stand**	**by**	**her**	**vow**	**.**
他	知道	那	她	会	站立	经过	她	发誓	.

他知道她会信守誓言。

[j'iəz] ['ɑːftəwəd] [wen] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,

Years	**afterward**	**when**	**telling**	**a**	**friend**	**of**	**this**	**incident**	**,**
年	之后	什么时候	讲述	一个	朋友	的	这	事件	,

多年后，当我向朋友讲述这件事时，

['ɒstɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['swiːtɪst] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wen] [hiː; hi] [lʊkt]

Austin	**said**	**it**	**was**	**one**	**of**	**the**	**sweetest**	**moments**	**of**	**his**	**life**	**when**	**he**	**looked**
奥斯汀	说	它	曾是	一	的	这	最甜美的	时刻	的	他的	生活	什么时候	他	看起来

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] ['prɒmɪs] .

into	**the**	**face**	**of**	**his**	**sister**	**and**	**heard**	**her**	**tender**	**promise**	**.**
进入	这	脸	的	他的	姐姐	和	听到	她	投标	承诺	.

奥斯汀说，当他看着妹妹的脸，听到她温柔的承诺时，那是他一生中最甜蜜的时刻之一。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)]['eɪmi][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [left] [aʊt] [naʊ] ,

The	two	of	them	,	for	Amy	was	strangely	left	out	now	,
这	二	的	他们	,	为了	艾米	曾是	奇怪的	左边	出去	现在	,

他们俩，唯独艾米被奇怪地排除在外了。

[tɔːkt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] , [həʊp] ['sprɪŋɪŋ]

talked	the	rest	of	the	afternoon	making	plans	for	their	future	,	hope	springing
谈话	这	休息	的	这	下午	制作	计划	为了	他们的	未来	,	希望	弹簧

['haɪə(r)] ['evri] ['məʊmənt] .

higher	every	moment	.
更高	每一个	片刻	.

他们整个下午都在谈论未来计划，希望每时每刻都在增长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)] [wel] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

But	they	were	not	undertaking	something	new	,	for	well	each	of	them
但	他们	是	不是	承诺	某物	新的	,	为了	出色地	每个	的	他们

[njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

knew	what	they	were	doing	.
知道	什么	他们	是	正在做	.

但他们并没有做任何新的事情，因为他们每个人都清楚自己在做什么。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [j'iəz] [ɒv; əv] [tɔɪl] , [keə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ;

They	knew	that	it	meant	years	of	toil	,	care	,	and	responsibility	;
他们	知道	那	它	意思是	年	的	辛劳	,	关心	,	和	责任	;

他们知道这意味着多年的辛勤劳动、悉心照料和责任；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,

but	for	the	sake	of	home	and	the	little	brothers	and	sister	,
但	为了	这	清酒	的	家	和	这	小的	兄弟	和	姐姐	,

但为了家，为了弟弟妹妹们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] .

they	were	willing	to	do	their	part	.
他们	是	愿意的	到	做	他们的	部分	.

他们愿意尽自己的一份力。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑːt]

At	last	the	evening	shades	came	creeping	over	the	fields	and	they	must	part
在	最后的	这	晚上	色调	来了	爬行	超过	这	字段	和	他们	必须	部分

.

:

.

最终，夜幕降临，田野被暮色笼罩，人们不得不分别。

['bɪdɪŋ] [nel] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ˌfeə'wel] ,

Bidding	Nell	a	loving	farewell	,
投标	内尔	一个	爱	告别	,

深情地向内尔告别，

['ɒstɪn] [ænd; ənd]['eɪmi] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['grɑːsi] ['medəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ðæt] [wɒz; wəz]

Austin	and	Amy	walked	across	the	grassy	meadow	to	the	farmhouse	that	was
奥斯汀	和	艾米	步行	穿过	这	草丛	草地	到	这	农家	那	曾是

['eɪmiz] ['temprəri] [həʊm] ,

Amy's	temporary	home	,
艾米的	暂时的	家	,

奥斯汀和艾米穿过绿草茵茵的草地，走向艾米暂时居住的农舍。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)][hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [hɑ:t]

and	leaving	her	there	he	hastened	back	to	his	place	with	a	lighter	heart
和	离开	她	那里	他	加快	后退	到	他的	地方	和	一个	打火机	心

[ænd; ənd][step][ðæn; ðən][hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] .

and	step	than	had	been	his	for	months	.
和	步	比	有	到过	他的	为了	几个月	.

留下她之后，他轻快地赶回了自己的住处，心情和步伐都比几个月以来都要轻松得多。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət]['haɪəd] ['sɜ:vənts] ; [bʌt; bət] [su:n] ,

As	yet	they	were	but	hired	servants	;	but	soon	,
作为	然而	他们	是	但	雇用	仆人	;	但	很快	,

他们当时还只是雇工；但很快，

[su:n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

soon	they	would	have	a	home	of	their	own	.
很快	他们	会	有	一个	家	的	他们的	自己的	.

不久之后，他们就会拥有自己的家。

“ [nel] , ” [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ɒn] ['pɑ:tɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , “ [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][jɔ:(r); jə(r)]

“	Nell	,	”	he	had	said	on	parting	with	her	,	“	I	know	you	will	do	your
“	内尔	,	”	他	有	说	在	离别	和	她	,	“	我	知道	你	将要	做	你的

[pɑ:t] ,

part	,
部分	,

“内尔，”他临别时对她说，“我知道你会尽你的一份力。”

[ænd; ənd] [wɪð] ['eɪmiz] [help] — [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [help] , [wi:; wi] [nəʊ] — [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][get] [ə'lɒŋ] ['veri]

and	with	Amy's	help	—	for	she	will	help	,	we	know	—	we	shall	get	along	very
和	和	艾米的	帮助	—	为了	她	将要	帮助	,	我们	知道	—	我们	将	得到	沿着	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

有了艾米的帮助——我们知道她一定会帮忙的——我们一定会相处得很好。

” [nel] [ænd; ənd]['eɪmi] [slept] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [həʊp]

”	Nell	and	Amy	slept	that	night	with	a	sense	of	coming	happiness	and	hope
”	内尔	和	艾米	睡着了	那	夜晚	和	一个	感觉	的	未来	幸福	和	希望

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

that	they	had	not	felt	for	a	long	time	.
那	他们	有	不是	毛毡	为了	一个	长的	时间	.

“那天晚上，内尔和艾米带着久违的幸福和希望入睡。

[ðəʊ] [ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔ:stɪnz] ['herɪtɪdʒ] [frɒm; frəm]

Though	they	lacked	the	strength	of	character	that	was	Austin's	heritage	from
尽管	他们	缺乏	这	力量	的	特点	那	曾是	奥斯汀的	遗产	从

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

虽然他们缺乏奥斯汀从母亲那里继承来的坚强性格，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [həʊm] - ['lʌvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] .

they	were	home	-	loving	as	well	as	he	.
他们	是	家	-	爱	作为	出色地	作为	他	.

他们和他一样恋家。

[ðə; ði] [meɪn] ['kwestʃən] [wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] , “ [weə(r)] ?

The	main	question	with	them	was	,	“	Where	?
这	主要的	问题	和	他们	曾是	,	“	在哪里	?

他们最关心的问题是：“在哪里？”

〞 — [wɒt] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ?

〞	—	what	place	would	be	best	for	them	to	begin	all	over	again	?
〞	—	什么	地方	会	是	最好的	为了	他们	到	开始	全部	超过	再次	?

——对他们来说，哪里才是重新开始的最佳地点呢?

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ˈfeɪvəd] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [həʊm] [taʊn] ; [bʌt; bət] [ˈɒstɪn] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	girls	favored	going	back	to	the	old	home	town	;	but	Austin	doubted	the	wisdom	of	this	,
这	女孩们	受青睐	去	后退	到	这	老的	家	镇	;	但	奥斯汀	怀疑	这	智慧	的	这	,

女孩们倾向于回到老家；但奥斯汀怀疑这样做是否明智。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [hæd; həd] [əˈsəʊʃɪeɪts] [ðeə(r)] [huː] [wʊd] [duː; də] [ðem; ðəm] [nəʊ] [gʊd] .

for	the	girls	had	associates	there	who	would	do	them	no	good	.
为了	这	女孩们	有	同事	那里	WHO	会	做	他们	不	好的	.

因为这些女孩在那里有同伙，这些人对她们没有任何好处。

[hiː; hi] [kreiv] [njuː] [ænd; ənd] [ˈbetə(r)] [ɛnvˈaɪɹənmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

He	craved	new	and	better	environments	for	them	.
他	渴望	新的	和	更好的	环境	为了	他们	.

他渴望为他们创造更新更好的环境。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [həʊm] [tuː; tə] [hɪm] .

he	had	suffered	so	much	anxiety	and	disappointment	there	that	he	felt	it	could	never	be	home	to	him	.
他	有	遭受	所以	很多	焦虑	和	失望	那里	那	他	毛毡	它	可以	绝不	是	家	到	他	.

他在那里遭受了太多的焦虑和失望，以至于他觉得那里永远不会成为他的家。

[hiː; hi] [ˈfeɪvəd] [ə; eɪ] [njuː] [taʊn] [weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ˈɪnfluəns] [nɔː(r)] [ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,

He	favored	a	new	town	where	there	would	be	no	influence	nor	prejudice	against	them	,
他	受青睐	一个	新的	镇	在哪里	那里	会	是	不	影响	也不	偏见	反对	他们	,

他赞成建立一座新城镇，在那里他们不会受到任何影响或偏见。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [stɑːt] [ɪnˈtaɪəli] .

where	they	could	make	a	new	start	entirely	.
在哪里	他们	可以	制作	一个	新的	开始	完全	.

在那里，他们可以重新开始。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈriːznəblnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vjuː] ;

At	last	he	brought	the	girls	to	see	the	reasonableness	of	his	view	;
在	最后的	他	带来	这	女孩们	到	看	这	合理性	的	他的	看法	;

最后他把女孩们带到她们面前，让她们明白他的观点是有道理的；

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˈdefɪnət] [plænz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [dʒʌst] [jet] .

but	no	definite	plans	could	be	made	just	yet	.
但	不	定	计划	可以	是	制成	只是	然而	.

但目前还无法制定任何具体计划。

“ [pliːz] [duː; də] [nɒt] [stɒp] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

“	Please	do	not	stop	in	this	part	of	the	country	,
〞	请	做	不是	停止	在	这	部分	的	这	国家	,

“请不要在这个地区停留，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

for	I	am	so	discouraged	with	everything	that	I	do	not	know	what	to	do	,
为了	我	是	所以	灰心	和	一切	那	我	做	不是	知道	什么	到	做	,

因为我对所有事情都感到非常沮丧，以至于我不知道该怎么办。

" ['pliːdɪd] ['eɪmi] .

"	pleaded	Amy	.
"	恳求	艾米	.

“艾米恳求道。”

“ [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] ['set(ə)l][hɪə(r)] .

“	I	know	just	how	you	feel	,	Sister	,	and	I	will	not	settle	here	.
"	我	知道	只是	如何	你	感觉	,	姐姐	,	和	我	将要	不是	定居	这里	.

“我知道你的感受，姐姐，我不会就此罢休。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['eniweɪ] .

There	is	nothing	here	for	us	anyway	.
那里	是	没有什么	这里	为了	我们	反正	.

反正这里也没有什么适合我们的。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get] ['peɪɪŋ] [wɜːk] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [kiːp]

We	must	find	a	town	where	I	can	get	paying	work	so	that	I	can	keep
我们	必须	寻找	一个	镇	在哪里	我	能	得到	付费	工作	所以	那	我	能	保持

[ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

the	bread	and	butter	coming	,
这	面包	和	黄油	未来	,

我们必须找到一个我能找到工作维持生计的城镇，这样我才能养家糊口。

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

“他回答道。”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['westən] .

“	I	have	been	thinking	of	Weston	.
"	我	有	到过	思维	的	韦斯顿	.

我一直在想着韦斯顿。

[ðə; ði] ['beɪliz] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

The	Baileys	live	there	,	and	we	have	promised	to	go	to	see	them
这	百利甜酒	居住	那里	,	和	我们	有	承诺	到	去	到	看	他们

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

贝利一家住在那里，我们答应找时间去看望他们。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd][get] [wɜːk] .

That	is	a	thriving	town	,	and	perhaps	I	could	get	work	.
那	是	一个	熙	镇	,	和	也许	我	可以	得到	工作	.

那是一个繁荣的小镇，也许我能在那里找到工作。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kɒst] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] .

Besides	,	it	is	not	far	away	and	would	not	cost	us	so	much	in	moving	there	.
除了	,	它	是	不是	远的	离开	和	会	不是	成本	我们	所以	很多	在	移动	那里	.

此外，那里离家不远，搬到那里也不会花费我们太多钱。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['beɪli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə]['vɪzɪt]

What	do	you	say	to	my	writing	to	Mr	.	Bailey	inviting	ourselves	to	visit
什么	做	你	说	到	我的	写作	到	先生	.	贝利	邀请	我们自己	到	访问

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [suːn] ,

them	for	a	few	days	soon	,
他们	为了	一个	很少	天	很快	,

您觉得我写信给贝利先生，邀请我们近期去他们家拜访几天怎么样？

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ? ” [wɒz; wəz] [ˈɔːstɪnz] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	while	there	see	what	we	can	do	?	”	was	Austin's	proposition	to
和	尽管	那里	看	什么	我们	能	做	?	”	曾是	奥斯汀的	主张	到

[ðə; ði][gˈɜːlz][wʌn] [deɪ] .

the	girls	one	day	.
这	女孩们	一	天	.

“既然来了，不如看看我们能做些什么？”有一天，奥斯汀向女孩们提出了这个建议。

“ [ðæt] [saʊndz] [ˈprɪti] [gʊd] .

“	That	sounds	pretty	good	.
”	那	声音	漂亮的	好的	.

“听起来不错。”

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz] , ” [ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð]

At	least	we	shall	have	a	good	time	visiting	with	the	girls	,	”	they	answered	with
在	至少	我们	将	有	一个	好的	时间	访问	和	这	女孩们	,	”	他们	回答	和

[ˈspɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

“至少我们和女孩们玩得很开心，”她们精神抖擞地回答道。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [ˈɒstɪn] [hɪl] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbeɪli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] .

“	Here	is	a	letter	from	Austin	Hill	,	”	said	Mr	.	Bailey	a	few	days	later	.
”	这里	是	一个	信	从	奥斯汀	爬坡道	,	”	说	先生	.	贝利	一个	很少	天	之后	.

“这是奥斯汀·希尔的一封信，”几天后，贝利先生说道。

“ [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ləʊˈkeɪʃn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɑːsks][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈeɪmi][ænd; ənd] [nel] [wɪð]

“	He	wishes	to	find	a	location	here	and	asks	to	bring	Amy	and	Nell	with
”	他	愿望	到	寻找	一个	地点	这里	和	问	到	带来	艾米	和	内尔	和

[hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈvɪzɪt] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [prəˈspektɪŋ] .

him	for	a	little	visit	while	he	is	prospecting	.
他	为了	一个	小的	访问	尽管	他	是	勘探	.

“他想在这里找个地方，并请求在他考察期间带上艾米和内尔来这里小住一段时间。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

It	will	be	convenient	to	have	them	,	will	it	not	?	”	he	asked	.
它	将要	是	方便的	到	有	他们	,	将要	它	不是	?	”	他	问	.

“有了它们会很方便，不是吗？”他问道。

“ [jes] , [ˈsɜːt(ə)nli] .

“	Yes	,	certainly	.
”	是的	,	当然	.

“是的，当然。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˈɒstɪn] [əˈgen] .

I	shall	be	glad	to	get	in	touch	with	Austin	again	.
我	将	是	高兴的	到	得到	在	触碰	和	奥斯汀	再次	.

我很高兴能再次与奥斯汀联系。

[aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [wˈʌndəd] [ˈleɪtli] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈspɒlvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈprɔːbləmz] .

I	have	often	wondered	lately	how	he	is	solving	his	many	problems	.
我	有	经常	想知道	最近	如何	他	是	解决	他的	许多	问题	.

我最近常常想知道他是如何解决他遇到的诸多问题的。

[haʊ] [suːn] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɪəf(ə)l] , [ˈmʌðə(r)] - [hɑːtɪd]

How	soon	will	they	be	coming	?	”	was	the	answer	of	cheerful	,	mother	-	hearted
如何	很快	将要	他们	是	未来	?	”	曾是	这	回答	的	快乐	,	母亲	-	心地

[ˈmɪsɪz] . [ˈbeɪli] .

Mrs	.	Bailey	.
太太	.	贝利	.

“他们什么时候来？”开朗慈爱的贝利太太回答道。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)]

Austin	**was**	**wise**	**in**	**seeking**	**to**	**place**	**the**	**girls**	**where**	**they**	**might**	**have**	**her**
奥斯汀	曾是	明智的	在	寻求	到	地方	这	女孩们	在哪里	他们	可能	有	她

[gʊd] ['kaʊnsl] .

good	**counsel**	**.**
好的	法律顾问	.

奥斯汀明智地将女孩们安置在能够得到她良好建议的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [wen] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [əˈraɪvd] [ɪn] ['westən] ,

It	**was**	**not**	**a**	**week**	**later**	**when**	**Austin**	**and**	**the**	**girls**	**arrived**	**in**	**Weston**	**,**
它	曾是	不是	一个	星期	之后	什么时候	奥斯汀	和	这	女孩们	到达的	在	韦斯顿	,

不到一周后，奥斯汀和女孩们就抵达了韦斯顿。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['laɪvlihʊd] .

and	**before**	**three**	**days**	**had**	**gone**	**by**	**Austin**	**had**	**obtained**	**a**	**position**	**that**	**would**	**bring**	**him**	**a**	**good**	**livelihood**	**.**
和	前	三	天	有	已消失	经过	奥斯汀	有	获得	一个	位置	那	会	带来	他	一个	好的	生计	.

不到三天，奥斯汀就找到了一份能让他过上好日子的工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] ['feɪvəd] [hɪm] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

He	**was**	**certain**	**that**	**God**	**had**	**favored**	**him**	**in**	**obtaining**	**such**	**a**	**place**	**,**
他	曾是	肯定	那	上帝	有	受青睐	他	在	获得	这样的	一个	地方	,

他确信这是上帝的恩赐，让他获得了这样一个地方。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

and	**did**	**not**	**want**	**to**	**look**	**any**	**farther**	**.**
和	做过	不是	想	到	看	任何	更远	.

并且不想再继续寻找了。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['feɪvərəbli] [ɪmˈprest] [wɪð] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [ˌelsˈweə(r)] .

The	**girls**	**were**	**not**	**so**	**favorably**	**impressed**	**with**	**the**	**surroundings**	**,**	**but**	**were**	**for**	**looking**	**elsewhere**	**.**
这	女孩们	是	不是	所以	有利	印象深刻	和	这	周围环境	,	但	是	为了	寻找	别处	.

女孩们对周围的环境并不太满意，她们想去别的地方看看。

[ðeɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['həʊmsɪk] ['tʃɪldrən] , [lɒŋd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [həʊm] [taʊn] .

They	**,**	**poor**	**homesick**	**children**	**,**	**longed**	**still**	**for**	**the**	**old**	**home**	**town**	**.**
他们	,	贫穷的	想家	孩子们	,	渴望	仍然	为了	这	老的	家	镇	.

这些可怜的、思乡心切的孩子们，仍然渴望回到故乡。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [fɜːm] , [ˌnevəðəˈles] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] .

Austin	**was**	**firm**	**,**	**nevertheless**	**,**	**in**	**his**	**decision**	**to**	**stay**	**by**	**what**	**he**	**had**	**found**	**.**
奥斯汀	曾是	公司	,	尽管如此	,	在	他的	决定	到	停留	经过	什么	他	有	成立	.

:

然而，奥斯汀坚定地决定坚持他所发现的。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [frendz] [hɪə(r)] [huː] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['welkəm] .

“	**We**	**have**	**friends**	**here**	**who**	**make**	**us**	**welcome**	**.**
“	我们	有	朋友们	这里	WHO	制作	我们	欢迎	.

“我们在这里有朋友，他们热情欢迎我们。”

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['strendʒər] .

We	**need**	**not**	**feel**	**that**	**we**	**are**	**utterly**	**strangers**	**.**
我们	需要	不是	感觉	那	我们	是	完全地	陌生人	.

我们不必感到彼此完全陌生。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk]

I	have	a	good	job	and	it	would	be	foolishness	for	me	to	look
我	有	一个	好的	工作	和	它	会	是	愚蠢	为了	我	到	看

['fɑːðə(r)] .

farther	.
更远	.

我有一份不错的工作，再去寻找其他工作是愚蠢的。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] ['kwɪb(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] .

Let	us	not	quibble	any	more	.
让	我们	不是	狡辩	任何	更多的	.

我们不要再争论了。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [let][ˌjuː 'es][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

If	we	are	going	to	make	a	home	for	the	children	,	let	us	get	at	it
如果	我们	是	去	到	制作	一个	家	为了	这	孩子们	,	让	我们	得到	在	它

,

,

,

如果我们要为孩子们创造一个家，那就让我们行动起来吧。

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['endɪŋ] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] .

"	he	said	in	ending	the	contention	.
"	他	说	在	结束	这	争论	.

"他结束争论时说道。"

" [ɪf] [juː; jʊ][gˈɜːlz] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [daʊn] [həʊm] , [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] , ['vɪzɪtɪŋ] ,

"	If	you	girls	wish	to	go	on	down	home	,	or	anywhere	else	,	visiting	,
"	如果	你	女孩们	希望	到	去	在	向下	家	,	或者	任何地方	别的	,	访问	,

"如果你们这些女孩想回家，或者去其他任何地方探亲访友，

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [ɪn] .

do	it	now	before	we	start	in	.
做	它	现在	前	我们	开始	在	.

现在就开始吧。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

I	want	you	to	be	satisfied	,	but	I	can	not	give	up	my	position	.	"
我	想	你	到	是	使满意	,	但	我	能	不是	给	向上	我的	位置	.	"

我希望你们满意，但我不能放弃我的职位。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][gəʊ] ['eniweə(r)] [naʊ] .

"	No	,	we	will	not	go	anywhere	now	.
"	不	,	我们	将要	不是	去	任何地方	现在	.

"不，我们现在哪儿也不去。"

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [həʊm] , [wiː; wi] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

If	this	is	to	be	our	home	,	we	will	get	it	started	as	soon	as	possible	,
如果	这	是	到	是	我们的	家	,	我们	将要	得到	它	开始	作为	很快	作为	可能的	,

如果这里将成为我们的家，我们将尽快开始动工。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] .

"	was	the	answer	of	the	girls	.
"	曾是	这	回答	的	这	女孩们	.

"这是女孩们的回答。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

It	was	at	this	juncture	that	they	realized	how	little	they	had	to	go	to
它	曾是	在	这	契机	那	他们	已实现	如何	小的	他们	有	到	去	到

['haʊskiːpɪŋ] [ɒn] .

housekeeping	on	.
家政	在	.

正是在这个时候，他们意识到自己几乎没有什么可以请家政服务的了。

[ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

A	house	was	out	of	the	question	.
一个	房子	曾是	出去	的	这	问题	.

买房子是不可能的。

[wʌn] [mʌnθs] [rent] [ɪn] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [speə(r)] [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv]

One	month's	rent	in	advance	was	more	than	they	could	spare	and	yet	have
一	月份	租	在	进步	曾是	更多的	比	他们	可以	空闲的	和	然而	有

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

enough	to	get	a	little	furniture	to	put	in	it	.
足够的	到	得到	一个	小的	家具	到	放	在	它	.

预付一个月的房租对他们来说已经超出了他们的承受能力，但他们仍然有足够的钱买一些家具放进去。

[ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rent] [tuː] ['empti] [rʊmz; ruːmz] ,

The	best	they	could	do	was	to	rent	two	empty	rooms	,
这	最好的	他们	可以	做	曾是	到	租	二	空的	房间	,

他们能做的最好的就是租下两间空房。

['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [stɔː(r)] ,

furnish	them	with	such	things	as	they	could	buy	at	a	second	-	hand	store	,
提供	他们	和	这样的	事物	作为	他们	可以	买	在	一个	第二	-	手	店铺	,

给他们提供一些他们可以在二手商店买到的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [ə'lɒŋ] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [tɪl] [fɜːst] [peɪ] - [deɪ] .

and	then	get	along	on	what	was	left	till	first	pay	-	day	.
和	然后	得到	沿着	在	什么	曾是	左边	直到	第一的	支付	-	天	.

然后就靠剩下的钱撑到第一个发薪日。

[ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] ['evri] [weɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

The	rooms	were	not	in	every	way	desirable	,
这	房间	是	不是	在	每一个	方式	理想	,

房间并非处处都令人满意，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [mɪs'gɪvɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [went] [wɪð] ['ɒstɪn] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]

and	it	was	with	misgivings	that	the	girls	went	with	Austin	to	buy	the
和	它	曾是	和	疑虑	那	这	女孩们	去	和	奥斯汀	到	买	这

['fɜːnɪtʃə(r)] .

furniture	.
家具	.

女孩们怀着忐忑不安的心情，和奥斯汀一起去买家具。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːti] - ['lʌvɪŋ] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [hæd; həd]

They	were	beauty	-	loving	girls	,	and	their	dreams	of	a	new	home	had
他们	是	美丽	-	爱	女孩们	,	和	他们的	梦境	的	一个	新的	家	有

[biːn] ['rəʊzi] .

been	rosy	.
到过	红润	.

她们都是热爱美丽的女孩，对新家充满了美好的憧憬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['haʊskiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] .

It	was	hard	to	begin	housekeeping	with	the	things	they	would	have	to	get	.
它	曾是	难的	到	开始	家政	和	这	事物	他们	会	有	到	得到	.

他们需要添置的东西太多，很难开始做家务。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðæt]

But	when	they	considered	that	all	they	had	to	go	on	was	the	little	that
但	什么时候	他们	经过考虑的	那	全部	他们	有	到	去	在	曾是	这	小的	那

['ɒstɪn] [hæd; həd] [seɪvd] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ,

Austin	had	saved	while	he	had	been	working	on	the	farm	,
奥斯汀	有	已保存	尽管	他	有	到过	在职的	在	这	农场	,

但当他们想到他们唯一能依靠的只有奥斯汀在农场工作期间攒下的那点钱时，

[ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] .

they	knew	he	was	doing	his	best	.
他们	知道	他	曾是	正在做	他的	最好的	.

他们知道他已经尽力了。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] , ['ɒstɪn] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]

When	the	things	were	bought	,	Austin	ordered	them	hauled	to	the	rooms
什么时候	这	事物	是	买	,	奥斯汀	订购	他们	拖拽	到	这	房间

[ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] ,

already	engaged	,
已经	已订婚的	,

东西买好后，奥斯汀命令把它们搬到已经布置好的房间里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [went] [ə'weɪ] ,

and	when	the	man	went	away	,
和	什么时候	这	男人	去	离开	,

那人走后，

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] [fjuː] [pə'zeʃənz] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] - [tuː; tə] -

the	three	young	people	looked	at	their	few	possessions	in	their	little	home	-	to	-
这	三	年轻的	人们	看起来	在	他们的	很少	财产	在	他们的	小的	家	-	到	-

[biː; bi] [wɪð] ['veərɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] .

be	with	varying	emotions	.
是	和	变化	情绪	.

三个年轻人看着他们即将入住的小房子里仅有的几件物品，心情各不相同。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz]['həʊpf(ə)l] .

Austin	was	hopeful	.
奥斯汀	曾是	充满希望	.

奥斯汀抱有希望。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dræb][tuː; tə][ðə; ði] [braɪtə] [saɪd] .

He	could	look	away	from	that	which	was	drab	to	the	brighter	side	.
他	可以	看	离开	从	那	哪个	曾是	单调	到	这	更亮	边	.

他能够将目光从沉闷乏味的事物转移到光明的一面。

[dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

Just	to	have	the	children	together	with	a	chance	to	give	them	.
只是	到	有	这	孩子们	一起	和	一个	机会	到	给	他们	.

只是想让孩子们聚在一起，给他们一个机会。

['krɪstʃən] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk] .

Christian	training	was	all	he	could	ask	.
基督教	训练	曾是	全部	他	可以	问	.

他所能要求的就只有接受基督教教育了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['sɜːkəmstənsɪz] .

He	was	willing	to	live	in	the	plainest	circumstances	.
他	曾是	愿意的	到	居住	在	这	最朴素的	情况	.

他甘愿过最简朴的生活。

['eɪmi] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['həʊmli] [paɪl][ɒv; əv] ['sekənd] - [reɪt] [gʊdz] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [laɪt] ,

Amy	looked	on	the	homely	pile	of	second	-	rate	goods	and	made	some	light	,
艾米	看起来	在	这	家常的	桩	的	第二	-	速度	商品	和	制成	一些	光	,

艾米看着那堆简陋的二流商品，开玩笑说：

['frɪvələs] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] .

frivolous	remark	about	their	beautiful	home	.
轻浮	评论	关于	他们的	美丽的	家	.

对他们美丽的家发表轻佻的评论。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [lɑːf] [ɒf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɪəriəs] [θɔːts] .

She	was	ready	to	laugh	off	in	such	a	manner	all	her	serious	thoughts	.
她	曾是	准备好	到	笑	离开	在	这样的	一个	方式	全部	她	严肃的	想法	.

她准备用这种方式一笑置之，忘却所有严肃的想法。

[nel] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Nell	said	nothing	.
内尔	说	没有什么	.

内尔什么也没说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːrlz] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

She	was	a	girl	of	fourteen	,	with	all	of	a	girl's	love	of	beautiful	things	.
她	曾是	一个	女孩	的	十四	,	和	全部	的	一个	女孩们	爱	的	美丽的	事物	.

她是一个十四岁的女孩，拥有所有女孩对美好事物的热爱。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [həʊm] , [wɪð] ['deɪnti] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ænd; ənd] [braɪt] [k'ʌləz] .

She	wanted	a	pretty	home	,	with	dainty	furnishings	and	bright	colors	.
她	通缉	一个	漂亮的	家	,	和	纤巧	家具	和	明亮的	颜色	.

她想要一个漂亮的家，里面摆放着精致的家具，色彩明亮。

['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːstɪnz] ['haʊskiːpə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['bɪldɪŋ]

Ever	since	she	had	promised	to	be	Austin's	housekeeper	she	had	been	building
曾经	自从	她	有	承诺	到	是	奥斯汀的	管家	她	有	到过	建筑

[eə(r)] - ['kɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,

air	-	castles	of	the	house	they	would	have	,
空气	-	城堡	的	这	房子	他们	会	有	,

自从她答应做奥斯汀的管家以来，她就一直在幻想他们未来会拥有怎样的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] .

and	the	home	she	would	make	.
和	这	家	她	会	制作	.

以及她将要建立的家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .

But	she	had	not	counted	on	such	a	beginning	as	this	.
但	她	有	不是	计数	在	这样的	一个	开始	作为	这	.

但她没想到会是这样的开始。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)] [spiːk] .

She	was	too	disheartened	to	think	or	speak	.
她	曾是	也	沮丧	到	思考	或者	说话	.

她沮丧极了，以至于无法思考或说话。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [stʌf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,

She	passed	by	the	pile	of	household	stuff	and	her	brother	and	sister	,
她	通过了	经过	这	桩	的	家庭	东西	和	她	兄弟	和	姐姐	,

她从那堆杂物旁经过，看到了她的弟弟妹妹。

['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

into	the	other	room	,	and	shut	the	door	with	a	bang	.
进入	这	其他	房间	,	和	关闭	这	门	和	一个	砰	.

他走进另一个房间，砰的一声关上了门。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][ləʊ'keɪt] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] .

She	would	have	to	have	time	to	locate	herself	before	she	could	be	cheerful	.
她	会	有	到	有	时间	到	定位	她自己	前	她	可以	是	快乐	.

她需要时间调整好心态，才能真正开心起来。

[dʒʌst] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

Just	now	her	heart	was	too	full	of	dismay	.
只是	现在	她	心	曾是	也	满的	的	沮丧	.

刚才她心里充满了沮丧。

['ɒstɪn] [ænd; ənd] ['eɪmi] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔ:də(r)][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʊk]

Austin	and	Amy	went	to	work	and	put	things	in	order	so	that	they	could	cook
奥斯汀	和	艾米	去	到	工作	和	放	事物	在	命令	所以	那	他们	可以	厨师

['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ɔ:l] [leɪ] [ðeə(r)] ['wɪəri] ['bɒdɪz] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .

supper	and	all	lay	their	weary	bodies	down	to	rest	.
晚餐	和	全部	躺	他们的	厌倦	身体	向下	到	休息	.

奥斯汀和艾米开始工作，把事情安排妥当，这样他们就可以做晚饭，然后大家都可以舒舒服服地休息了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeə(r)]['traɪəlz][wɜ:(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] ,

They	were	young	,	and	soon	their	trials	were	forgotten	in	a	sweet	,
他们	是	年轻的	,	和	很快	他们的	试验	是	被遗忘的	在	一个	甜的	,

[rɪ'freʃɪŋ] [sli:p] .

refreshing	sleep	.
令人耳目一新	睡觉	.

他们还年轻，很快，所有的磨难都在甜蜜清爽的睡眠中烟消云散。

[nel] [hæd; həd][ri'gein, ri:-][hɜ:(r); hə(r)][kəm'pəʊʒə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

Nell	had	regained	her	composure	enough	to	help	them	the	next	morning	,
内尔	有	恢复	她	镇定	足够的	到	帮助	他们	这	下一个	早晨	,

第二天早上，内尔已经恢复了足够的镇定，能够帮助他们了。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [jet] ['veri] ['kwaɪət] [wen] ['ɒstɪn] [went] [ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

though	she	was	yet	very	quiet	when	Austin	went	off	to	his	work	.
尽管	她	曾是	然而	非常	安静的	什么时候	奥斯汀	去	离开	到	他的	工作	.

奥斯汀去上班后，她仍然很安静。

[wen] ['ɒstɪn] [keɪm] [həʊm] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

When	Austin	came	home	that	evening	,
什么时候	奥斯汀	来了	家	那	晚上	,

那天晚上奥斯汀回家时，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sʌni] [nel] [ɒv; əv][əʊld][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] .

he	found	his	sunny	Nell	of	old	at	work	in	the	rooms	.
他	成立	他的	阳光明媚	内尔	的	老的	在	工作	在	这	房间	.

他发现以前那个阳光开朗的内尔正在房间里工作。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['imprəvaiz] [ə; eɪ]['kɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

She	was	improvising	a	curtain	of	some	kind	,
她	曾是	即兴发挥	一个	窗帘	的	一些	种类	,

她当时正在临时制作某种帘子，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

and	as	he	came	in	she	was	standing	off	to	study	the	effect	.
和	作为	他	来了	在	她	曾是	常设	离开	到	学习	这	影响	.

他进来的时候，她站在一旁观察效果。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ru:m] [lʊk] ['prɪti] .

She	had	managed	to	make	the	room	look	pretty	.
她	有	管理	到	制作	这	房间	看	漂亮的	.

她成功地把房间布置得很漂亮。

['eɪmi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] [keɪs] ['həʊpləs] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

Amy	acknowledged	that	she	herself	had	thought	the	case	hopeless	all	the	time	,
艾米	已确认	那	她	她自己	有	想法	这	案件	绝望	全部	这	时间	,

艾米承认，她自己一直都认为这个案子毫无希望。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][nɒt][tu:; tə][ɪk'spekt] ['eni] ['bju:ti] , [bʌt; bət] [ðæt] [nel]

and	had	made	up	her	mind	not	to	expect	any	beauty	,	but	that	Nell
和	有	制成	向上	她	头脑	不是	到	预计	任何	美丽	,	但	那	内尔

[hæd; həd] [træns'fɔ:md] [θɪŋz] .

had	transformed	things	.
有	转变	事物	.

她原本已经下定决心不去期待任何美貌，但奈尔改变了一切。

“ [nel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

“	Nell	,	you	are	a	treasure	.
”	内尔	,	你	是	一个	宝藏	.

“内尔，你真是个宝贝。”

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪɒs] [ai]

I	am	surprized	that	you	could	bring	such	order	and	beauty	out	of	the	chaos	I
我	是	惊讶	那	你	可以	带来	这样的	命令	和	美丽	出去	的	这	混乱	我

[left] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

left	this	morning	,
左边	这	早晨	,

我很惊讶你能从我今天早上离开时的混乱中恢复得如此井然有序、赏心悦目。

” [sed] ['ɒstɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [h'ɑːtɪəst] [təʊnz] .

”	said	Austin	in	his	heartiest	tones	.
”	说	奥斯汀	在	他的	最真挚的	音调	.

“奥斯汀用他最热情的声音说道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [preɪz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hæpi] [ʃaɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	the	words	of	cheer	and	praise	brought	a	happy	shine	to	the	little
和	这	字	的	欢呼	和	称赞	带来	一个	快乐的	闪耀	到	这	小的

[gɜːrlz] [aɪz] ,

girl's	eyes	,
女孩们	眼睛	,

那些鼓励和赞扬的话语让小女孩的眼睛里闪烁着幸福的光芒。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] [ɪn] ['hæpi] [kən'tentmənt] .

while	her	heart	beat	in	happy	contentment	.
尽管	她	心	打	在	快乐的	满意	.

她的心中充满了幸福和满足。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

The	three	of	them	were	soon	living	in	peace	and	contentment	in	their	own
这	三	的	他们	是	很快	活的	在	和平	和	满意	在	他们的	自己的

['lɪt(ə)l] [həʊm] ,

little	home	,
小的	家	,

他们三人很快便在自己的小房子里过上了平静而满足的生活。

['meɪkɪŋ] ['redi] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

making	ready	as	fast	as	they	could	for	the	coming	of	the	others	.
制作	准备好	作为	快速地	作为	他们	可以	为了	这	未来	的	这	其他的	.

他们正以最快的速度为其他人的到来做好准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] ['ɒstɪn] [get][ə; eɪ]['betə(r)] [stɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['fæməli]

It	was	necessary	that	Austin	get	a	better	start	with	his	wages	before	the	family
它	曾是	必要的	那	奥斯汀	得到	一个	更好的	开始	和	他的	工资	前	这	家庭

[ɪn'kriːs] ['veri] [mʌtʃ] .

increase	very	much	.
增加	非常	很多	.

在家庭经济状况大幅改善之前，奥斯汀必须先提高自己的工资水平。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

They	talked	and	planned	for	the	future	.
他们	谈话	和	计划	为了	这	未来	.

他们交谈并规划未来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['pɜːmənənt] ;

This	was	not	to	be	at	all	permanent	;
这	曾是	不是	到	是	在	全部	永恒的	;

但这并非永久性的；

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [mʌnθs] ['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hænd][ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rentɪd] ,

just	as	soon	as	one	month's	wages	were	in	hand	a	house	should	be	rented	,
只是	作为	很快	作为	一	月份	工资	是	在	手	一个	房子	应该	是	租来的	,

一旦拿到一个月的工资，就应该立刻租房子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	they	would	furnish	it	as	they	could	.
和	他们	会	提供	它	作为	他们	可以	.

他们会尽力提供。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

As	soon	as	they	had	enough	together	to	care	for	the	children	,
作为	很快	作为	他们	有	足够的	一起	到	关心	为了	这	孩子们	,

他们一旦攒够了钱来照顾孩子，

['laɪlə][ænd; ənd] ['dɔɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Lila	and	Doyle	should	be	brought	to	them	.
莉拉	和	多伊尔	应该	是	带来	到	他们	.

应该把莉拉和多伊尔带到他们那里。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] ['betə(r)] ,

And	until	the	time	when	they	could	afford	better	,
和	直到	这	时间	什么时候	他们	可以	买得起	更好的	,

直到他们有能力负担更好的生活为止，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kʌvənəntɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

they	all	covenanted	together	to	live	as	economically	as	possible	.
他们	全部	立约的	一起	到	居住	作为	经济上	作为	可能的	.

他们都约定要尽可能节俭地生活。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] ,

And	as	soon	as	the	house	was	in	proper	condition	for	living	,
和	作为	很快	作为	这	房子	曾是	在	恰当的	状况	为了	活的	,

房子一旦达到适宜居住的状态，

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skuːl] .

the	two	girls	started	to	school	.
这	二	女孩们	开始	到	学校	.

两个女孩开始上学了。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	23	.
章	-	.

第23章

— ['ɒstɪn] [ænd; ənd]['eɪmi]

—	AUSTIN	AND	AMY
—	奥斯汀	和	艾米

——奥斯汀和艾米

“ [haʊ] [wʊd] [maɪ][bɜːdz] [laɪk][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [nest] ?

“	How	would	my	birds	like	to	find	a	new	nest	?
“	如何	会	我的	鸟类	喜欢	到	寻找	一个	新的	巢	?

“我的鸟儿们会喜欢找新巢吗？”

” [ɑːskt] ['ɒstɪn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [mʌnθs] [peɪ] .

”	asked	Austin	one	morning	not	long	after	he	had	received	his	first	month's	pay	.
”	问	奥斯汀	一	早晨	不是	长的	后	他	有	已收到	他的	第一的	月份	支付	.

“奥斯汀在收到第一个月工资后不久的一个早晨问道。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [haʊs] ,

“	We	shall	be	only	too	glad	to	get	out	of	this	little	place	into	a	whole	house	,
“	我们	将	是	仅有的	也	高兴的	到	得到	出去	的	这	小的	地方	进入	一个	所有的	房子	,

“我们非常乐意离开这个小地方，住进一栋大房子里。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [bəuθ][ðə; ði][g'ɜ:lz][æt; ət][wʌns] .

"	answered	both	the	girls	at	once	.
"	回答	两个都	这	女孩们	在	一次	.

两个女孩异口同声地回答道。

" [meɪ] [wi:; wi] [hʌnt] [wʌn][tu:; tə][su:t] [ɑ:'selvz] ? "

"	May	we	hunt	one	to	suit	ourselves	?	"
"	可能	我们	打猎	一	到	套装	我们自己	?	"

"我们可以猎杀一只我们喜欢的猎物吗？"

" [ju:; jʊ] [meɪ] , ['əʊnli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][deə(r)] [nɒt] [gəʊ] ['veri] [haɪ] [ɪn] [rent] ,

"	You	may	,	only	remembering	that	we	dare	not	go	very	high	in	rent	,
"	你	可能	,	仅有的	记住	那	我们	敢	不是	去	非常	高的	在	租	,

"你可以，但要记住我们不敢把租金定得太高。"

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] ['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)]['wɪntə(r)]

for	the	house	has	to	be	furnished	also	,	and	we	have	our	winter
为了	这	房子	有	到	是	提供	还	,	和	我们	有	我们的	冬天

[kləʊðz] [tu:; tə] [bai] ,

clothes	to	buy	,
衣服	到	买	,

因为房子也需要添置家具，而且我们还要买冬衣。

" ['kɔ:ʃən] ['ɒstɪn] .

"	cautioned	Austin	.
"	警告	奥斯汀	.

奥斯汀警告说。

[ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [stri:t] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [wʌns] .

A	house	was	found	on	a	shady	street	,	and	was	engaged	at	once	.
一个	房子	曾是	成立	在	一个	阴凉	街道	,	和	曾是	已订婚的	在	一次	.

他们在一条僻静的街道上找到了一栋房子，并立即租下了它。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wi:k] [wɒz; wəz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] ['set(ə)ld] [ɪn][ðeə(r)] [nju:] ['kwɔ:təz] ,

Before	the	week	was	out	they	were	safely	settled	in	their	new	quarters	,
前	这	星期	曾是	出去	他们	是	安全	定居	在	他们的	新的	四分之一	,

一周还没结束，他们就安全地在新住处安顿下来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l][æt; ət][fɜ:st]

and	with	a	few	more	articles	of	furniture	than	had	been	possible	at	first
和	和	一个	很少	更多的	文章	的	家具	比	有	到过	可能的	在	第一的

.

:

.

而且比最初计划的还要多添置一些家具。

['mɪsɪz] . ['beɪli] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊmˌlaɪknɛs]

Mrs	.	Bailey	had	given	them	a	few	things	to	add	to	the	homelikeness
太太	.	贝利	有	给定	他们	一个	很少	事物	到	添加	到	这	家的感觉

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] ,

of	their	living	-	rooms	,
的	他们的	活的	-	房间	,

贝利太太送给他们一些东西，让他们的客厅更有家的感觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['hæpɪli]

and	they	were	quite	comfortably	settled	,	and	getting	along	as	happily
和	他们	是	相当	舒适地	定居	,	和	获得	沿着	作为	快乐地

[æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] .

as	could	be	asked	for	.
作为	可以	是	问	为了	.

他们安顿下来，生活得非常舒适，彼此相处得也十分融洽。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] [skuːl] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒɒb] ,

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**quit**	**school**	**and**	**get**	**me**	**a**	**job**	**,**
”	我	是	去	到	辞职	学校	和	得到	我	一个	工作	,

“我打算退学，去找份工作。”

” [əˈnaʊnst] ['eɪmi] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kəʊld] ['weðə(r)] [hæd; həd][set][ɪn] .

”	**announced**	**Amy**	**with**	**decision**	**one**	**morning**	**before**	**cold**	**weather**	**had**	**set**	**in**	**.**
”	宣布	艾米	和	决定	一	早晨	前	寒冷的	天气	有	放	在	.

一天清晨，在寒冷天气到来之前，艾米宣布了这一决定。

“ ['wɪntə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['diːsnt] [tuː; tə][weə(r)] .

“	**Winter**	**is**	**coming**	**and**	**I**	**have**	**nothing**	**decent**	**to**	**wear**	**.**
”	冬天	是	未来	和	我	有	没有什么	体面的	到	穿	.

“冬天快到了，我却没有一件像样的衣服。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] ,

I	**am**	**ashamed**	**to**	**go**	**out**	**,**
我	是	羞愧	到	去	出去	,

我羞于出门。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sniə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gˈɜːlz][æt; ət] [skuːl] . ”

and	**I**	**am**	**tired**	**of**	**the**	**sneers**	**of**	**the**	**girls**	**at**	**school**	**.**	**”**
和	我	是	疲劳的	的	这	冷笑	的	这	女孩们	在	学校	.	”

我受够了学校里女生们的嘲笑。

“ [nəʊ] , ['eɪmi] , [duː; də][nɒt][duː; də] [ðæt] .

“	**No**	**,**	**Amy**	**,**	**do**	**not**	**do**	**that**	**.**
”	不	,	艾米	,	做	不是	做	那	.

“不，艾米，不要那样做。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I	**will**	**give**	**you**	**money**	**for**	**clothes**	**just**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**can**	**.**
我	将要	给	你	钱	为了	衣服	只是	作为	很快	作为	我	能	.

我会尽快给你钱买衣服。

[juː; jʊ] [niːd] [ðə; ðɪ] ['skuːlɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [niːd] [kləʊðz] .

You	**need**	**the**	**schooling**	**more**	**than**	**you**	**can**	**need**	**clothes**	**.**
你	需要	这	学校教育	更多的	比	你	能	需要	衣服	.

你更需要的是教育，而不是衣服。

[biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [gɪv] [ʌp] , ” [ɜːrdʒd] ['ɒstɪn] .

Be	**brave**	**and**	**do**	**not**	**give**	**up**	**,**	**”**	**urged**	**Austin**	**.**
是	勇敢的	和	做	不是	给	向上	,	”	敦促	奥斯汀	.

“勇敢一点，不要放弃，”奥斯汀鼓励道。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [tɜːn] [ˌem 'iː] .

“	**I**	**have**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**,**	**so**	**you**	**need**	**not**	**try**	**to**	**turn**	**me**	**.**
”	我	有	制成	向上	我的	头脑	,	所以	你	需要	不是	尝试	到	转动	我	.

“我已经下定决心了，所以你不必试图改变我的想法。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

I	**shall**	**not**	**go**	**another**	**day**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
我	将	不是	去	其他	天	,	”	她	说	.

“我一天也不想再去了，”她说。

“ ['eɪmi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['məʊtɪv] [ɪn] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [həʊm] ['stɑːtɪd] [əˈgen] ,

“	**Amy**	**,**	**it**	**was**	**my**	**motive**	**in**	**getting**	**our**	**home**	**started**	**again**	**,**
”	艾米	,	它	曾是	我的	动机	在	获得	我们的	家	开始	再次	,

“艾米，这就是我重新开始我们家的动力。”

[tuː; tə][get][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [skuːl] .

to	**get**	**all**	**of**	**you**	**children**	**into**	**school**	**.**
到	得到	全部	的	你	孩子们	进入	学校	.

让你们所有的孩子都能上学。

[jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['skuːlmeit] - ,

Your	**clothes**	**are**	**as**	**good**	**as**	**many**	**of**	**your**	**schoolmates**	**'**	**,**
你的	衣服	是	作为	好的	作为	许多	的	你的	同学	-	,

你的衣服和很多同学的衣服一样好。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['liːvɪŋ] [skuːl] [naʊ] .

and	**I**	**can**	**not**	**give**	**my**	**consent**	**to**	**your**	**leaving**	**school**	**now**	**.**
和	我	能	不是	给	我的	同意	到	你的	离开	学校	现在	.

我现在不能同意你离开学校。

[səʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

So	**put**	**it**	**out**	**of**	**your**	**mind**	**.**
所以	放	它	出去	的	你的	头脑	.

所以，别再想这件事了。

" ['ɒstɪn] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [weɪ] [pə'tɪkjələli] [prə'vəʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl]

"	**Austin**	**said**	**this**	**in**	**a**	**paternal**	**way**	**particularly**	**provoking**	**to**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**girl**
"	奥斯汀	说	这	在	一个	父系	方式	特别	挑衅	到	这	精神	的	这	女孩

.

:
.

“奥斯汀用一种长辈的口吻说了这番话，这番话尤其激怒了女孩。”

" [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sent] ?

“	**Who**	**was**	**asking**	**your**	**consent**	**?**
"	WHO	曾是	问	你的	同意	?

“谁征求你的同意？”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] .

I	**am**	**sure**	**I**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**doing**	**so**	**.**
我	是	当然	我	有	不	意图	的	正在做	所以	.

我确信我绝没有那样做的意图。

[ai] ['sɪmpli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] ,

I	**simply**	**announced**	**that**	**I**	**was**	**going**	**to**	**work**	**,**	**and**	**that**	**is**	**what**	**I**	**intend**	**to**	**do**	**,**
我	简单地	宣布	那	我	曾是	去	到	工作	,	和	那	是	什么	我	打算	到	做	,

我只是宣布我要去上班，而我也确实打算这么做。

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['hɒtli] .

"	**she**	**answered**	**hotly**	**.**
"	她	回答	热	.

她激动地回答道。

“ ['eɪmi] , [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [ai] [sed] !

“	**Amy**	**,**	**you**	**heard**	**what**	**I**	**said**	**!**
"	艾米	,	你	听到	什么	我	说	!

“艾米，你听到我说的话了！”

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [kwɪt] [skuːl] .

You	**can**	**not**	**quit**	**school**	**.**
你	能	不是	辞职	学校	.

你不能辍学。

[ai] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**forbid**	**it**	**.**
我	禁止	它	.

我禁止这样做。

〞 ['eɪmiz] [aɪz] [bleiz] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] ['ʃəuldəz] [ʃʊk] [wɪð] [reɪdʒ] .

〞	Amy's	eyes	blazed	fire	,	and	her	slender	shoulders	shook	with	rage	.
〞	艾米的	眼睛	燃烧的	火	,	和	她	苗条	肩膀	摇晃	和	愤怒	.

艾米的双眼燃起怒火，纤细的肩膀因愤怒而颤抖。

“ ['ɒstɪn] [hɪl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ]['fɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːdə(r)][ˌem 'iː] [ə'baʊt] !

“	Austin	Hill	,	you	are	not	my	father	that	you	may	order	me	about	!
〞	奥斯汀	爬坡道	,	你	是	不是	我的	父亲	那	你	可能	命令	我	关于	!

“奥斯汀·希尔，你又不是我父亲，你不能命令我！”

[tuː] [j'iəz] [duː; də][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

Two	years	do	not	give	you	such	authority	over	me	.
二	年	做	不是	给	你	这样的	权威	超过	我	.

两年时间并不会让你拥有对我如此大的权力。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] !

I	am	not	going	to	school	,	and	you	might	as	well	understand	it	!
我	是	不是	去	到	学校	,	和	你	可能	作为	出色地	理解	它	!

我不去上学了，你最好明白这一点！

〞 ['ɔːstɪnz] [lɪps] [set] [ɪn] [tuː] [streɪt] [laɪnz] [ðæt] [ment] ['bæt(ə)l] .

〞	Austin's	lips	set	in	two	straight	lines	that	meant	battle	.
〞	奥斯汀的	嘴唇	放	在	二	直的	线条	那	意思是	战斗	.

奥斯汀的嘴唇抿成两条直线，这意味着战斗。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [jiːld] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪm] ,

If	the	children	were	not	going	to	yield	obedience	to	him	,
如果	这	孩子们	是	不是	去	到	屈服	服从	到	他	,

如果孩子们不肯服从他，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [həʊm] [tə'geðə(r)] .

he	would	not	be	able	to	keep	the	home	together	.
他	会	不是	是	有能力的	到	保持	这	家	一起	.

他将无法维持这个家。

['eɪmi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

Amy	ought	to	see	this	.
艾米	应该	到	看	这	.

艾米应该看看这个。

[hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [gʊd] - [baɪ] .

He	said	no	more	,	and	left	the	house	without	a	word	of	good	-	by	.
他	说	不	更多的	,	和	左边	这	房子	没有	一个	单词	的	好的	-	经过	.

他没再说什么，一声不吭地离开了房子。

['eɪmi] , ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] ,

Amy	,	angry	and	rebellious	,
艾米	,	生气的	和	叛逆的	,

艾米，愤怒而叛逆，

[dɪd] [nɒt] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɜːk]

did	not	prepare	for	school	nor	did	she	do	her	share	of	the	morning	work
做过	不是	准备	为了	学校	也不	做过	她	做	她	分享	的	这	早晨	工作

.

:

.

她既没有做好上学准备，也没有完成她早上该做的作业。

[nel] [left] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ɔːl] ['fretɪd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [ðæt] ['eɪmi] [hæd; həd] [ʃəːk]

Nell	left	the	house	for	school	all	fretted	and	angry	that	Amy	had	shirked
内尔	左边	这	房子	为了	学校	全部	有格纹的	和	生气的	那	艾米	有	逃避

[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] .

her	part	.
她	部分	.

内尔心事重重，又生气又焦虑地离开家去上学，因为艾米没有尽到自己的责任。

[səʊ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ʌn'hæpi] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] .

So	all	three	of	them	were	thoroughly	unhappy	all	the	day	long	.
所以	全部	三	的	他们	是	彻底	不开心	全部	这	天	长的	.

所以他们三个一整天都非常不开心。

['ɔːstɪnz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [streɪt] [laɪnz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] ['eɪmi] [dʒʌst]

Austin's	lips	were	still	in	their	straight	lines	when	he	came	home	,	and	Amy	just
奥斯汀的	嘴唇	是	仍然	在	他们的	直的	线条	什么时候	他	来了	家	,	和	艾米	只是

[æz; əz] [dɪ'faɪənt] .

as	defiant	.
作为	桀骜不驯	.

奥斯汀回家时嘴唇依然紧抿成直线，艾米也同样桀骜不驯。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['iːvnɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] ['plezntli] [tuː; tə] [nel] ,

He	ignored	her	the	entire	evening	,	though	he	spoke	pleasantly	to	Nell	,
他	忽略	她	这	全部的	晚上	,	尽管	他	辐	愉快	到	内尔	,

整个晚上他都对她视而不见，尽管他对内尔说得很愉快。

[ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .

and	helped	her	with	the	work	.
和	帮助	她	和	这	工作	.

并帮助她完成工作。

['eɪmi] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʌn'greɪʃəsli] [ɪ'nʌf]

Amy	was	unhappy	and	miserable	,	and	the	next	day	ungraciously	enough
艾米	曾是	不开心	和	悲惨的	,	和	这	下一个	天	不礼貌地	足够的

[prɪ'peəd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

prepared	and	went	to	school	.
准备	和	去	到	学校	.

艾米很不开心，心情很差，但第二天她还是很不情愿地收拾好东西去上学了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] .

But	the	battle	was	not	done	.
但	这	战斗	曾是	不是	完毕	.

但战斗尚未结束。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [pə'pɑː] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðɪs]

“ I	have	a	letter	from	Papa	saying	he	will	be	here	with	the	children	this
“ 我	有	一个	信	从	爸爸	说	他	将要	是	这里	和	这	孩子们	这

[wiːk] .

week	.
星期	.

“我收到爸爸的来信，说他这周会和孩子们在一起。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

We	must	have	everything	ready	for	them	,
我们	必须	有	一切	准备好	为了	他们	,

我们必须为他们做好一切准备。

” [ə'naʊnst] ['ɒstɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒnflɪkt] [wɪð] ['eɪmi] .

” announced	Austin	a	few	days	after	his	conflict	with	Amy	.
” 宣布	奥斯汀	一个	很少	天	后	他的	冲突	和	艾米	.

奥斯汀在与艾米发生冲突几天后宣布了这一消息。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [keɪm] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

And	when	the	day	came	all	three	of	them	were	at	the	station	to
和	什么时候	这	天	来了	全部	三	的	他们	是	在	这	车站	到

['welkəm] [ðem; ðəm] .

welcome	them	.
欢迎	他们	.

到了那天，他们三个都在车站迎接他们。

['laɪlə] [ænd; ənd] ['dɔɪl] [wɜː(r); wə(r)] [waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'gen] [wɪð] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]

Lila	and	Doyle	were	wild	with	delight	to	be	again	with	their	brother	and
莉拉	和	多伊尔	是	荒野	和	喜	到	是	再次	和	他们的	兄弟	和

['sɪstəz] ,

sisters	,
姐妹	,

莉拉和多伊尔再次与他们的兄弟姐妹团聚，欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [neks] [ɪn] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ə'fekʃənət] ['mænə(r)] .

and	wound	their	little	arms	about	their	necks	in	the	most	affectionate	manner	.
和	伤口	他们的	小的	武器	关于	他们的	脖子	在	这	最多	亲热	方式	.

她们用小胳膊搂住对方的脖子，表达着最深情的感情。

['henri] [hɪl] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [kəm'pleɪs(ə)nsi] ,

Henry	Hill	looked	on	with	complacency	,
亨利	爬坡道	看起来	在	和	自满	,

亨利·希尔在一旁沾沾自喜地看着。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bi'stəu] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['gɪvɪŋ]

for	he	felt	that	he	was	bestowing	quite	a	favor	upon	his	children	in	giving
为了	他	毛毡	那	他	曾是	授予	相当	一个	偏爱	之上	他的	孩子们	在	给予

[ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] .

them	such	pleasure	.
他们	这样的	乐趣	.

因为他觉得，让孩子们享受到这样的快乐，就是给了他们莫大的恩惠。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [həʊm] , ['siːmɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ðɪ]

The	children	were	well	pleased	with	their	new	home	,	seeming	not	to	notice	the
这	孩子们	是	出色地	高兴	和	他们的	新的	家	,	似乎	不是	到	注意	这

['beənəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

bareness	of	it	;
裸露	的	它	;

孩子们对他们的新家非常满意，似乎并没有注意到房子很简陋；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['nəʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

but	their	father	noted	it	all	,	and	said	to	himself	,
但	他们的	父亲	著名的	它	全部	,	和	说	到	他自己	,

但他们的父亲把这一切都记在心里，自言自语道：

“ ['ɒstɪn] [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] .

“	Austin	has	undertaken	more	than	he	can	handle	.
“	奥斯汀	有	已	更多的	比	他	能	处理	.

“奥斯汀承担了超出他能力范围的事情。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] .

I	thought	he	would	find	out	there	is	something	to	supporting	a	family	.
我	想法	他	会	寻找	出去	那里	是	某物	到	支持	一个	家庭	.

我以为他会发现养家糊口是有意义的。

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌmərz] ['weɪdʒɪz] .

”	But	he	did	not	divide	his	summer's	wages	.
”	但	他	做过	不是	划分	他的	夏季	工资	.

但他并没有将夏季的工资分给别人。

“ [gˈɜːlz] , [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][raɪz] , ” [sed] [ˈɒstɪn] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] ,

“	Girls	,	I	have	had	a	rise	,	”	said	Austin	one	evening	,
”	女孩们	,	我	有	有	一个	上升	,	”	说	奥斯汀	一	晚上	,

“姑娘们，我勃起了，”一天晚上，奥斯汀说道。

[ænd; ənd][sæt] [bæk] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] .

and	sat	back	to	enjoy	the	expressions	of	pleasure	from	his	sisters	.
和	卫星	后退	到	享受	这	表达式	的	乐趣	从	他的	姐妹	.

他靠在椅背上，欣赏着姐妹们脸上愉悦的表情。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [saɪd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

“	But	there	is	another	side	to	it	.
”	但	那里	是	其他	边	到	它	.

但事情还有另一面。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [naɪts] .

I	will	have	to	work	nights	.
我	将要	有	到	工作	夜晚	.

我得上夜班。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][biː; bi] [əˈweɪ] [ˈevri] [naɪt] [bʌt; bət][wʌn] [iːtʃ] [wiːk] .

I	shall	have	long	hours	and	be	away	every	night	but	one	each	week	.
我	将	有	长的	小时	和	是	离开	每一个	夜晚	但	一	每个	星期	.

我的工作时间会很长，除了每周有一天晚上之外，其他晚上都要出差。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [suːt][juː; jʊ] ?

How	will	that	suit	you	?
如何	将要	那	套装	你	?

这样你觉得合适吗?

” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

”	he	added	.
”	他	额外	.

他补充道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][əˈfreɪd] , ” [sed] [ˈeɪmi][ænd; ənd] [nel] [təˈgeðə(r)] .

“	We	shall	not	be	afraid	,	”	said	Amy	and	Nell	together	.
”	我们	将	不是	是	害怕的	,	”	说	艾米	和	内尔	一起	.

“我们不会害怕，”艾米和内尔异口同声地说。

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv] [ˈiːvnɪŋz] .

“	But	I	shall	not	be	here	to	take	you	out	of	evenings	.
”	但	我	将	不是	是	这里	到	拿	你	出去	的	晚上	.

但我不会在这里陪伴你度过夜晚。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][gˈɜːlz][tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈləʊn] ,

It	will	not	do	for	you	girls	to	be	running	about	alone	,
它	将要	不是	做	为了	你	女孩们	到	是	跑步	关于	独自的	,

你们女孩子单独到处乱跑是不行的。

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ðə; ðɪ][taɪm] [wɪl] [hæŋ] [ˈhevi] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] . ”

and	I	fear	the	time	will	hang	heavy	on	your	hands	.	”
和	我	害怕	这	时间	将要	悬挂	重的	在	你的	双手	.	”

我担心时间会一直压在你的肩上。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [əˈlɒŋ] [ɔːl] [raɪt] .

“	We	shall	get	along	all	right	.
”	我们	将	得到	沿着	全部	正确的	.

“我们会相处得很好。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['eɪmi] [wɪð] [mɔː(r)] ['tʃɪəflnəs] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['riːəli]

You	need	not	worry	about	us	,	”	said	Amy	with	more	cheerfulness	than	was	really
你	需要	不是	担心	关于	我们	,	”	说	艾米	和	更多的	愉悦	比	曾是	真的

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

“你们不必担心我们，”艾米说着，语气比实际需要的要欢快得多。

[ðə; ði] [njuː] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [fɔːs] [lɒŋ] [tɪl] [rɪ'pɔːts] [keɪm] , [ɪn] [wʌn] [wei]

The	new	arrangement	had	not	been	in	force	long	till	reports	came	,	in	one	way
这	新的	安排	有	不是	到过	在	力量	长的	直到	报告	来了	,	在	一	方式

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

and	another	,
和	其他	,

新安排生效不久，各种报道就纷至沓来。

[tuː; tə] ['ɔːstɪnz] [ɪəz] .

to	Austin's	ears	.
到	奥斯汀的	耳朵	.

奥斯汀听得出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ðæt] ['fləʊtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbə(r)] [æz; əz]

There	were	fragments	of	conversations	that	floated	into	his	bedchamber	as
那里	是	片段	的	对话	那	漂浮	进入	他的	卧室	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kəʊks] [sliːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [aɪz] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

he	was	trying	to	coax	sleep	to	his	weary	eyes	when	the	children	were
他	曾是	尝试	到	哄	睡觉	到	他的	厌倦	眼睛	什么时候	这	孩子们	是

[ɔːl] [həʊm] ,

all	home	,
全部	家	,

孩子们都回家后，他努力让自己的双眼昏花，试图入睡，这时，一些零碎的谈话声飘进了他的卧室。

['bɪts][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] ['eɪmi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

bits	of	information	that	made	him	fearful	that	Amy	was	taking	advantage	of	his
比特	的	信息	那	制成	他	可怕	那	艾米	曾是	采取	优势	的	他的

['æbsəns] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [plænz] .

absence	at	night	to	follow	out	her	own	plans	.
缺席	在	夜晚	到	跟随	出去	她	自己的	计划	.

一些零碎的信息让他担心艾米会趁他晚上不在家的时候实施自己的计划。

“ ['eɪmi] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] ?

“	Amy	,	where	were	you	last	night	?
“	艾米	,	在哪里	是	你	最后的	夜晚	?

艾米，你昨晚去哪儿了？

” [hiː; hi] [ɑːskt] [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][fækts] .

”	he	asked	one	day	after	he	was	certain	he	had	some	facts	.
”	他	问	一	天	后	他	曾是	肯定	他	有	一些	事实	.

“有一天，当他确信自己掌握了一些事实之后，他问道。”

“ ['maɪndɪŋ] [maɪ] [əʊn] [ə'feəz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɒfti] [rɪ'plaɪ] .

“	Minding	my	own	affairs	,	”	was	the	lofty	reply	.
“	介意	我的	自己的	事务	,	”	曾是	这	高远	回复	.

“管好我自己的事，”他高傲地回答道。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [wɪð] [hɜːb] ['wɪlsn] ?

“	Were	you	out	with	Herb	Wilson	?
“	是	你	出去	和	草本植物	威尔逊	?

你当时和赫伯·威尔逊在一起吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [əˈgen] .
" he asked again .
" 他 问 再次 .

他又问了一遍。

" [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,
" I was out a while in the evening , if you must know ,
" 我 曾是 出去 一个 尽管 在 这 晚上 , 如果 你 必须 知道 ,

"如果你非要知道的话，我晚上出去了一会儿。"

[ænd; ənd] [hɜːb] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['ɪnsələntli] .
and Herb was in the crowd , " she answered insolently .
和 草本植物 曾是 在 这 人群 , " 她 回答 傲慢地 .

"赫伯当时也在人群中，"她傲慢地回答道。

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
" Do you not know that he and his crowd are not the kind of people
" 做 你 不是 知道 那 他 和 他的 人群 是 不是 这 种类 的 人们
[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð] ?
you should be with ?
你 应该 是 和 ?

"难道你不知道他和他的那帮人不是你应该交往的人吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [sɪˈvɪəli] .
" he asked severely .
" 他 问 严重 .

他严厉地问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] [dʒʌdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][səʊ] ['snɪərɪŋli] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
" Are you their judge that you can so sneeringly speak of them ?
" 是 你 他们的 法官 那 你 能 所以 冷笑着 说话 的 他们 ?

"你是他们的法官吗？你竟能如此轻蔑地谈论他们？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz][ðə; ði] ['æŋgri] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
" she asked as the angry blood rushed to her face .
" 她 问 作为 这 生气的 血 匆忙 到 她 脸 .

"她问道，愤怒的血液涌上脸颊。"

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
" I am not sneering at them ,
" 我 是 不是 冷笑 在 他们 ,

我不是在嘲笑他们，

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɪʃ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)] ,
but I do wish to protect the good name of my sister ,
但 我 做 希望 到 保护 这 好的 姓名 的 我的 姐姐 ,

但我确实想维护我妹妹的名誉。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fəˈbɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈgen] , " [hiː; hi] [sed]
and I will have to forbid your going out with them again , " he said
和 我 将要 有 到 禁止 你的 去 出去 和 他们 再次 , " 他 说
[dɪˈsaɪdɪdli] .
decidedly .
绝对地 .

"我必须禁止你再和他们出去，"他斩钉截铁地说。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , ['ɔːdərɪŋ] [ˌem 'iː] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
" There you go , ordering me around like a little child .
" 那里 你 去 , 订购 我 大约 喜欢 一个 小的 孩子 .

"你瞧，像命令小孩子一样命令我。"

[juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˌem ˈiː][tuː; tə][əˈbeɪ][juː; jʊ][laɪk]['lailə] [dʌz] .

You	expect	me	to	obey	you	like	Lila	does	.
你	预计	我	到	服从	你	喜欢	莉拉	做	.

你希望我像莉拉一样服从你。

[ai] [wɪl] [nɒt] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][aʊt] [wɪð] [huːm] [ænd; ənd] [wen] [ai] [pliːz] ,

I	will	not	,	and	I	shall	go	out	with	whom	and	when	I	please	,
我	将要	不是	,	和	我	将	去	出去	和	谁	和	什么时候	我	请	,

我不会，我想和谁出去，什么时候出去，就和谁出去。

" [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][dɪˈfaɪənt][rɪˈplaɪ] .

"	was	her	defiant	reply	.
"	曾是	她	桀骜不驯	回复	.

“这是她挑衅的回答。”

['ɔːstɪnz] [lɪps] [əˈgen] [fɔːmd] [ðə; ði] [streɪt] [laɪn] [ðæt] [ment] ['bæt(ə)l] .

Austin's	lips	again	formed	the	straight	line	that	meant	battle	.
奥斯汀的	嘴唇	再次	形成	这	直的	线	那	意思是	战斗	.

奥斯汀的嘴唇再次抿成一条直线，那意味着战斗。

['eɪmi] [felt] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ɒv; əv] [ˌæprɪˈhenʃn] [gəʊ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] ;

Amy	felt	a	shudder	of	apprehension	go	through	her	being	;
艾米	毛毡	一个	不寒而栗	的	忧虑	去	通过	她	存在	;

艾米感到一阵不安袭遍全身；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

but	the	same	fighting	blood	was	in	her	.
但	这	相同的	斗争	血	曾是	在	她	.

但她的血液里也流淌着同样的战斗精神。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][set] [nɒt]

She	thought	that	he	was	encroaching	on	her	rights	,	and	she	was	set	not
她	想法	那	他	曾是	侵入	在	她	权利	,	和	她	曾是	放	不是

[tuː; tə] [səbˈmɪt] .

to	submit	.
到	提交	.

她认为他侵犯了她的权利，她决心不屈服。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] [ðæt] ,

He	saw	the	danger	she	was	in	,	and	,	besides	that	,
他	锯	这	危险	她	曾是	在	,	和	,	除了	那	,

他看到了她所处的危险境地，而且，除此之外，

[ðə; ði]['beɪlf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][səʊ][set][hɪz; ɪz]

the	baleful	influence	she	would	have	over	the	younger	children	if	she	so	set	his
这	有害的	影响	她	会	有	超过	这	年轻	孩子们	如果	她	所以	放	他的

[ɔːˈθɒrəti] [əˈsaɪd] ,

authority	aside	,
权威	旁边	,

如果她如此漠视他的权威，她会对年幼的孩子们产生多么恶劣的影响啊！

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ɪn] ['dʒepədi] .

and	he	felt	that	his	home	was	again	in	jeopardy	.
和	他	毛毡	那	他的	家	曾是	再次	在	危险边缘	.

他感到自己的家园再次面临危险。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['gɪvɪŋ] [ɪn] .

So	far	as	he	was	concerned	,	there	would	be	no	giving	in	.
所以	远的	作为	他	曾是	担心的	,	那里	会	是	不	给予	在	.

就他而言，绝不妥协。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒɒb] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] ,

“	I	am	going	to	get	me	a	job	,	and	take	care	of	myself	,
”	我	是	去	到	得到	我	一个	工作	,	和	拿	关心	的	我	,

“我要找份工作，照顾好自己。”

” [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [æt; ət][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	she	flung	at	him	as	she	read	the	decision	in	his	eyes	.
”	她	扔	在	他	作为	她	读	这	决定	在	他的	眼睛	.

她从他的眼神中读懂了他的决定，便朝他喊道。

“ [ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] .

“	I	will	not	be	kept	under	in	the	way	you	want	to	keep	me	.
”	我	将要	不是	是	保留	在下面	在	这	方式	你	想	到	保持	我	.

“我不会按照你们想要的方式控制我。”

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][æz; əz][əʊld][æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [huː] [ɪz][fɪt] ['kʌmpəni]

I	am	almost	as	old	as	you	,	and	able	to	judge	who	is	fit	company
我	是	几乎	作为	老的	作为	你	,	和	有能力的	到	法官	WHO	是	合身	公司

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

for	me	.	”
为了	我	.	”

我年纪和你差不多，完全有能力判断谁适合做我的伴侣。

“ [nəʊ] , ['eɪmi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] ['prɒpəli]

“	No	,	Amy	,	you	are	far	from	able	to	choose	your	own	company	properly
”	不	,	艾米	,	你	是	远的	从	有能力的	到	选择	你的	自己的	公司	适当地

.

:
.

“不，艾米，你还远没有能力正确地选择自己的公司。”

[juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn]['əʊvə(r)][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

You	need	some	one	over	you	all	the	time	.
你	需要	一些	一	超过	你	全部	这	时间	.

你需要有人时刻监督你。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

You	must	listen	to	me	.
你	必须	听	到	我	.

你必须听我的。

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒn] [jɔː'self] [ænd; ənd][ɒn][ˌjuː 'es] .

You	will	bring	reproach	on	yourself	and	on	us	.
你	将要	带来	责备	在	你自己	和	在	我们	.

你会给自己和我们都带来耻辱。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [fə'bɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] [wɜːk] ;

You	are	not	doing	well	in	school	,	and	I	will	not	forbid	your	getting	work	;
你	是	不是	正在做	出色地	在	学校	,	和	我	将要	不是	禁止	你的	获得	工作	;

你在学校表现不好，但我不会禁止你打工；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [æz; əz][ðə; ði] [rest]

but	if	you	stay	at	home	you	must	be	under	the	same	rules	as	the	rest
但	如果	你	停留	在	家	你	必须	是	在下面	这	相同的	规则	作为	这	休息

.

:
.

但如果你待在家里，就必须遵守和其他人一样的规则。

[ai][kæn; kən][nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [naɪts] [ɪn]['iːv(ə)l] ['kʌmpəni] .

I	can	not	have	you	running	around	nights	in	evil	company	.
我	能	不是	有	你	跑步	大约	夜晚	在	邪恶的	公司	.

我不能让你晚上和坏人混在一起。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [jiːld] .
In this I shall not yield .
在 这 我 将 不是 屈服 .

这件事我绝不妥协。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ə'beɪ][ˌem 'iː] . ”
You must obey me . ”
你 必须 服从 我 . ”

你必须服从我。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɒst] [ə'raʊnd] ,
“ I will not stay with you if I have to be bossed around ,
” 我 将要 不是 停留 和 你 如果 我 有 到 是 老板 大约 ,

“如果我必须被你颐指气使，我就不会留在你身边。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['mɑːstə(r)] .
” she said with all the spirit she could master .
” 她 说 和 全部 这 精神 她 可以 掌握 .

“她用尽全力说道。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[nel] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] ['gəʊɪŋ] , [wɪð] ['laɪləz] [help] .
Nell can keep the house going , with Lila's help .
内尔 能 保持 这 房子 去 , 和 莉拉的 帮助 .

在莉拉的帮助下，内尔可以维持家里的正常运转。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
If you can find a suitable place to stay , and wish to take the
如果 你 能 寻找 一个 合适的 地方 到 停留 , 和 希望 到 拿 这
[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ə'pɒn] [jɔː'self] ,
responsibility upon yourself ,
责任 之上 你自己 ,

如果你能找到合适的住处，并且愿意自行承担责任，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt]['hɪndə(r)][juː; jʊ] ,
I shall not hinder you ,
我 将 不是 阻碍 你 ,

我不会阻拦你。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɒt][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]
but I can not have you here disobeying the rules I must make for
但 我 能 不是 有 你 这里 违抗命令 这 规则 我 必须 制作 为了
[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
the good of the family ,
这 好的 的 这 家庭 ,

但是我不能让你在这里违背我为了家庭利益而制定的规则。

” [hiː; hi] [sed] ['fɜːmli] .
” he said firmly .
” 他 说 牢牢 .

“他坚定地说。”

['eɪmi][hæd; həd] [ment] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm]
Amy had meant what she said , and Austin was just as far from
艾米 有 意思是 什么 她 说 , 和 奥斯汀 曾是 只是 作为 远的 从
['spiːkɪŋ] ['dʒestɪŋli] .
speaking jestingly .
请讲 开玩笑地 .

艾米说的是真心话，而奥斯汀也绝非开玩笑。

[səʊ] ['eɪmi] [faʊnd] [wɜːk] [ðæt] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

So	Amy	found	work	that	took	her	out	of	the	home	for	a	while	.
所以	艾米	成立	工作	那	采取	她	出去	的	这	家	为了	一个	尽管	.

于是艾米找到了一份工作，让她暂时离开了家。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ['hæpinəs] ,

But	her	freedom	was	not	all	happiness	,
但	她	自由	曾是	不是	全部	幸福	,

但自由并非全是幸福，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['hɑːdʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [æz; əz] ['ɔːstɪnz] ['ætɪtjuːd] [æt; ət] [həʊm] .

and	she	found	hardships	that	were	just	as	trying	as	Austin's	attitude	at	home	.
和	她	成立	艰辛	那	是	只是	作为	尝试	作为	奥斯汀的	态度	在	家	.

她发现，自己所面临的困难与奥斯汀在家里的态度一样令人难以忍受。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['prəʊgres] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,

There	was	a	meeting	in	progress	in	a	neighboring	town	,
那里	曾是	一个	会议	在	进步	在	一个	邻接	镇	,

邻镇正在举行会议，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

and	there	Austin	had	gone	for	a	day	or	two	.
和	那里	奥斯汀	有	已消失	为了	一个	天	或者	二	.

奥斯汀在那里待了一两天。

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

The	services	had	been	very	refreshing	to	him	,
这	服务	有	到过	非常	令人耳目一新	到	他	,

这些服务让他感到非常舒心。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [swiːt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'tendɪŋ] .

and	he	longed	for	his	sisters	to	come	under	the	sweet	influence	of	the	people	attending	.
和	他	渴望	为了	他的	姐妹	到	来	在下面	这	甜的	影响	的	这	人们	参加	.

他渴望他的姐妹们也能受到在场人们的美好影响。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ə; eɪ] ['hɑːti] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] .

So	it	was	with	pleasure	that	he	carried	to	the	girls	a	hearty	invitation	to	come	down	and	spend	the	last	two	days	of	the	assembly	.
所以	它	曾是	和	乐趣	那	他	携带	到	这	女孩们	一个	爽朗	邀请	到	来	向下	和	花费	这	最后的	二	天	的	这	集会	.

因此，他欣然向女孩们发出热情邀请，请她们下来参加集会的最后两天。

[ðeɪ] [ək'septɪd] , [glæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [ðeə(r)] .

They	accepted	,	glad	for	the	change	,	and	for	the	opportunity	of	visiting	friends	there	.
他们	公认	,	高兴的	为了	这	改变	,	和	为了	这	机会	的	访问	朋友们	那里	.

他们欣然接受，很高兴能有这样的改变，也很高兴有机会去那里拜访朋友。

[ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'vɪnsɪŋ] ,

The	preaching	was	convincing	,
这	布道	曾是	令人信服的	,

布道很有说服力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .

and	the	Spirit	of	God	was	there	to	talk	to	the	hearts	of	sinners	.
和	这	精神	的	上帝	曾是	那里	到	讲话	到	这	心	的	罪人	.

神的灵在那里与罪人的心对话。

['eɪmi][ænd; ənd] [nel] [bəuθ] [felt] [hɪz; ɪz] [wuː] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Amy	and	Nell	both	felt	His	wooing	presence	with	them	,
艾米	和	内尔	两个都	毛毡	他的	求爱	在场	和	他们	,

艾米和内尔都感受到了他那充满爱意的存在。

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

and	yielded	to	the	importunity	of	the	good	people	about	them	,
和	产生	到	这	恳求	的	这	好的	人们	关于	他们	,

他们屈服于周围好心人的恳求。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒn] [ðəm'selvz] [vaʊz] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][gɒd] .

and	took	on	themselves	vows	of	loyalty	and	love	to	God	.
和	采取	在	他们自己	誓言	的	忠诚	和	爱	到	上帝	.

他们发誓要忠于上帝，爱上帝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , [bʌt; bət] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

They	were	young	,	but	really	meant	to	be	true	,
他们	是	年轻的	,	但	真的	意思是	到	是	真的	,

他们虽然年轻，但真的是真心相爱。

[ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] [njuːz] .

and	came	home	to	Austin	with	the	happy	news	.
和	来了	家	到	奥斯汀	和	这	快乐的	消息	.

然后带着这个好消息回到了奥斯汀。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ʌn'baʊndɪd] .

The	joy	of	his	heart	was	almost	unbounded	.
这	喜悦	的	他的	心	曾是	几乎	无界	.

他心中充满了喜悦，几乎无法抑制。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][laɪk] [hɪm'self] , [truː] [tuː; tə][gɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] ,

That	they	would	not	be	like	himself	,	true	to	God	from	the	beginning	of	their	service	,
那	他们	会	不是	是	喜欢	他自己	,	真的	到	上帝	从	这	开始	的	他们的	服务	,

他们不会像他那样，从一开始就忠于上帝。

['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .

never	occurred	to	him	.
绝不	发生	到	他	.

他从未想过这个问题。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] ['traɪəlz][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,

He	felt	that	his	hardest	trials	were	over	,
他	毛毡	那	他的	最难	试验	是	超过	,

他觉得最艰难的考验已经过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [həʊm] - [laɪf] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] ['daːkənd] [baɪ] [kən'tenʃ(ə)n] .

and	that	their	home	-	life	would	not	be	any	more	darkened	by	contention	.
和	那	他们的	家	-	生活	会	不是	是	任何	更多的	变暗	经过	争论	.

他们的家庭生活不会再因争吵而蒙上阴影。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv]['eɪmi] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

It	seemed	so	good	to	have	Amy	back	with	them	,
它	似乎	所以	好的	到	有	艾米	后退	和	他们	,

艾米回到他们身边真是太好了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['wɜːʃɪp] [siːmd] ['veri] ['preʃəs] .

and	to	him	their	taking	part	in	the	family	worship	seemed	very	precious	.
和	到	他	他们的	采取	部分	在	这	家庭	崇拜	似乎	非常	宝贵的	.

在他看来，他们参与家庭礼拜非常珍贵。

“ ['eɪmi] , ” [sed] ['ɒstɪn] [wʌn] [deɪ] , “ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] ? ”

“	Amy	,	”	said	Austin	one	day	,	“	where	were	you	last	night	?	”
”	艾米	,	”	说	奥斯汀	一	天	,	“	在哪里	是	你	最后的	夜晚	?	”

有一天，奥斯汀问艾米：“你昨晚去哪儿了？”

“ [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ?

“	What	difference	does	it	make	where	I	was	?
”	什么	不同之处	做	它	制作	在哪里	我	曾是	?

“我当时在哪里有什么区别呢？”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪ'veɪsɪvli] .

”	she	answered	evasively	.
”	她	回答	闪烁其词	.

她含糊其辞地回答道。

“ [ðæt] [ɪz][nɒt][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] .

“	That	is	not	an	answer	to	my	question	.
”	那	是	不是	一个	回答	到	我的	问题	.

“这不是我问题的答案。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] . ”

I	want	to	know	with	whom	you	spent	the	evening	,	and	where	you	were	.	”
我	想	到	知道	和	谁	你	花费	这	晚上	,	和	在哪里	你	是	.	”

我想知道你昨晚和谁在一起，以及你去了哪里。

“ [ai] [went] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [frendz] ,

“	I	went	out	a	while	with	friends	,
”	我	去	出去	一个	尽管	和	朋友们	,

我和朋友出去玩了一会儿，

[ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] .

and	did	nothing	that	I	need	to	be	called	to	account	for	.
和	做过	没有什么	那	我	需要	到	是	称为	到	帐户	为了	.

我没有做任何需要被追究责任的事情。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fər'get] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə] .

You	are	always	forgetting	that	I	am	not	a	child	,	to	be	dictated	to	.
你	是	总是	遗忘	那	我	是	不是	一个	孩子	,	到	是	口述	到	.

你总是忘记我不是小孩子，不能任你摆布。

[ai] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

I	suppose	some	one	has	been	running	to	you	with	tales	,
我	认为	一些	一	有	到过	跑步	到	你	和	故事	,

我想肯定有人跟你讲过这些故事吧。

” [ænd; ənd] ['eɪmiz] [feɪs] [ʃəʊd] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts][əʊld] - [taɪm] [dɪ'faɪəns] .

”	and	Amy's	face	showed	all	of	its	old	-	time	defiance	.
”	和	艾米的	脸	显示	全部	的	它是	老的	-	时间	蔑视	.

艾米的脸上露出了她一贯的桀骜不驯。

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] , ['eɪmi] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Not	exactly	,	Amy	,	”	he	answered	.
”	不是	确切地	,	艾米	,	”	他	回答	.

“不完全是这样，艾米，”他回答道。

“ [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əˈkweɪntəns] [ðæt]

“	I	heard	a	bit	of	conversation	between	a	couple	of	your	acquaintances	that
”	我	听到	一个	少量	的	对话	之间	一个	夫妻	的	你的	熟人	那

[meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈdaʊtf(ə)l] ,

made	me	doubtful	,
制成	我	疑	,

“我无意中听到你几个熟人之间的一些谈话，这让我有些怀疑。”

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [nel] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæz; həz] [ˈfləʊtɪd] [ɪn]

and	then	some	of	the	conversation	between	Nell	and	you	has	floated	in
和	然后	一些	的	这	对话	之间	内尔	和	你	有	漂浮	在

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .

to	me	.
到	我	.

然后，你和内尔之间的一些对话也传到了我耳中。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [əˈgen] [ɪn] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈkʌmpəni] .

I	wish	to	know	if	you	disobeyed	and	went	out	again	in	forbidden	company	.
我	希望	到	知道	如果	你	违抗命令	和	去	出去	再次	在	禁止	公司	.

我想知道你是否违背了命令，再次与被禁止的人外出。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] , [ˈeɪmi] ?

Is	it	true	,	Amy	?
是	它	真的	,	艾米	?

艾米，这是真的吗?

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

”	and	the	pain	in	his	voice	should	have	touched	her	heart	.
”	和	这	疼痛	在	他的	嗓音	应该	有	感动	她	心	.

“他声音中的痛苦应该会触动她的心。”

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈkiːnɪst] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] , [nɒt] [hɪm] [əˈləʊn] ,

To	him	it	was	the	keenest	disappointment	that	she	should	fail	,	not	him	alone	,
到	他	它	曾是	这	最热衷	失望	那	她	应该	失败	,	不是	他	独自的	,

对他来说，最令他失望的是她失败了，而不仅仅是他一个人失败了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vaʊz] [tuː; tə] [gɒd] .

but	her	vows	to	God	.
但	她	誓言	到	上帝	.

但她对上帝的誓言。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ai] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə]

“	Yes	,	if	you	must	know	,	I	went	out	with	the	crowd	you	are	determined	to
”	是的	,	如果	你	必须	知道	,	我	去	出去	和	这	人群	你	是	决定	到

[heɪt] .

hate	.
恨	.

“是的，如果你非要知道的话，我的确和你决心憎恨的那群人一起出去玩过。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈgenst] [maɪ] [frendz] . ”

And	I	will	not	have	you	talking	against	my	friends	.	”
和	我	将要	不是	有	你	说	反对	我的	朋友们	.	”

我绝不允许你诋毁我的朋友。

“ [bʌt; bət] , [ˈeɪmi] , [wɒt] [əˈbaʊt][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnfluəns] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkrɪstʃən] ?

“	But	,	Amy	,	what	about	your	influence	as	a	young	Christian	?
”	但	,	艾米	,	什么	关于	你的	影响	作为	一个	年轻的	基督教	?

“但是，艾米，你作为一名年轻基督徒的影响力呢？ ”

[bɪˈsaɪdz] , [wɪl] [ðeə(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

Besides	,	will	their	association	build	up	a	good	reputation	for	you	?	”
除了	,	将要	他们的	协会	建造	向上	一个	好的	名声	为了	你	?	”

此外，与他们合作能为你树立良好的声誉吗?

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [həʊm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['lɪbəti] .

“	I	suppose	I	shall	have	to	leave	home	to	have	any	liberty	.
”	我	认为	我	将	有	到	离开	家	到	有	任何	自由	.

“我想我必须离开家才能获得自由。”

[ai] ['sɪmpli] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə] .

I	simply	will	not	be	dictated	to	.
我	简单地	将要	不是	是	口述	到	.

我绝不会听命于人。

['ɒstɪn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌəʊvə'beərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] ,

Austin	,	you	are	too	overbearing	for	anything	,	and	I	can	not	stand	it	,
奥斯汀	,	你	是	也	霸道	为了	任何事物	,	和	我	能	不是	站立	它	,

奥斯汀，你太霸道了，我受不了了。

” [ænd; ənd] ['æŋgri] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] .

”	and	angry	tears	were	close	.
”	和	生气的	眼泪	是	关闭	.

愤怒的泪水几乎夺眶而出。

“ ['eɪmi] ,

“	Amy	,
”	艾米	,

“艾米，

[ai][hæv; həv][nɒt] [rɪ'lentɪd] [ɪn][maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən]

I	have	not	relented	in	my	decision	that	if	I	make	a	home	for	you	children
我	有	不是	让步	在	我的	决定	那	如果	我	制作	一个	家	为了	你	孩子们

[juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] ['ɔːdəli] ,

you	must	live	orderly	,
你	必须	居住	秩序	,

我的决定没有改变，如果我为你们这些孩子提供了一个家，你们就必须过着守规矩的生活。

['kwaɪət][laɪvz; lɪvz] .

quiet	lives	.
安静的	生活	.

平静的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] ,

It	is	useless	for	me	to	work	and	labor	for	a	home	,
它	是	无用	为了	我	到	工作	和	劳动	为了	一个	家	,

我辛勤工作挣钱买房是没用的。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] [baɪ]['iːv(ə)l] [ə'səʊʃɪeɪts] .

and	have	it	spoiled	by	evil	associates	.
和	有	它	被宠坏了	经过	邪恶的	同事	.

却被邪恶的同伙毁了。

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es][juː; jʊ][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [ruːlz] .

If	you	live	with	us	you	must	abide	by	the	rules	.
如果	你	居住	和	我们	你	必须	遵守	经过	这	规则	.

如果你和我们住在一起，就必须遵守规章制度。

” [ðæt] [lʊk] [ðæt] [ment] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] , [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

”	That	look	that	meant	,	without	wavering	,	he	would	have	his	way	,	was	in	his
”	那	看	那	意思是	,	没有	摇摆不定	,	他	会	有	他的	方式	,	曾是	在	他的

[aɪz] ;

eyes	;
眼睛	;

“他眼中流露出的那种坚定不移的神情，意味着他一定会如愿以偿；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [wʊd] [nɒt] [rɪ'lent] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

and	while	the	girl	would	not	relent	her	decision	to	choose	her	own
和	尽管	这	女孩	会	不是	屈服	她	决定	到	选择	她	自己的

[ə'səʊʃɪeɪts] ,

associates	,
同事	,

尽管女孩始终坚持自己选择朋友的决定，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [ment] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

she	knew	he	meant	exactly	what	he	said	.
她	知道	他	意思是	确切地	什么	他	说	.

她知道他说的就是真心话。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɒn] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

“	You	will	get	on	very	well	without	me	.
“	你	将要	得到	在	非常	出色地	没有	我	.

“没有我，你也能过得很好。”

[nel] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['haʊskiːpə(r)] ['eniweɪ] .

Nell	is	your	housekeeper	anyway	.
内尔	是	你的	管家	反正	.

反正内尔是你的管家。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɒs] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

She	wants	to	boss	everything	in	the	house	.
她	想要	到	老板	一切	在	这	房子	.

她想掌控家里的一切。

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [maɪ] [əʊn] [weɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [bɪ'saɪdz] . ”

I	can	easily	make	my	own	way	,	and	have	a	good	time	besides	.	”
我	能	容易地	制作	我的	自己的	方式	,	和	有	一个	好的	时间	除了	.	”

我可以轻松地找到自己的路，而且还能玩得很开心。”

“ ['eɪmi] , [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

“	Amy	,	this	is	your	home	.
“	艾米	,	这	是	你的	家	.

“艾米，这是你的家。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

You	are	as	welcome	as	any	of	the	children	.
你	是	作为	欢迎	作为	任何	的	这	孩子们	.

你和其他孩子一样受欢迎。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt][ɒv; əv] [nel] .

I	shall	require	nothing	of	you	that	I	would	not	of	Nell	.
我	将	要求	没有什么	的	你	那	我	会	不是	的	内尔	.

我不会要求你做任何我不会要求奈尔做的事。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [ruːlz]

But	I	must	have	it	understood	that	you	will	have	to	recognize	the	rules
但	我	必须	有	它	理解	那	你	将要	有	到	认出	这	规则

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊm] .

of	the	home	.
的	这	家	.

但我必须让你明白，你必须遵守家里的规矩。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['draɪvɪŋ] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [həʊm] ,

I	do	not	want	you	to	feel	that	I	am	driving	you	from	home	,
我	做	不是	想	你	到	感觉	那	我	是	驾驶	你	从	家	,

我不想让你觉得是我在赶你回家，

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['riːznəbl] [tʃɔɪs] . ”

but	that	I	am	only	giving	you	a	reasonable	choice	.	”
但	那	我	是	仅有的	给予	你	一个	合理的	选择	.	”

但我只是给你提供一个合理的选择。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] [juː; jʊ]['ɒfə(r)] .

“	It	is	not	much	of	a	home	you	offer	.
”	它	是	不是	很多	的	一个	家	你	提供	.

“你提供的这算不上什么好房子。”

[wɜːk] [hɑːd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]['nevə(r)][gəʊ] ['eniweə(r)] .

Work	hard	all	the	time	and	never	go	anywhere	.
工作	难的	全部	这	时间	和	绝不	去	任何地方	.

一直努力工作，却从不去任何地方。

[juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][əʊld] - ['æktɪŋ] [ænd; ənd][əʊld] - ['fiːlɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

You	expect	me	to	be	as	old	-	acting	and	old	-	feeling	as	you	are	.
你	预计	我	到	是	作为	老的	-	表演	和	老的	-	感觉	作为	你	是	.

你希望我表现得像你一样老成，感觉也像老成。

[juː; jʊ]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .

You	never	were	a	boy	.
你	绝不	是	一个	男生	.

你从来就不是男孩。

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [gʊd] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [juː; jʊ][nɔː(r)] ['enibɒdi] [els] [ʃæl; ʃəl]

I	am	going	to	have	my	good	times	,	and	neither	you	nor	anybody	else	shall
我	是	去	到	有	我的	好的	时代	,	和	两者都不	你	也不	任何人	别的	将

['hɪndə(r)][ˌem 'iː] !

hinder	me	!
阻碍	我	!

我一定会好好享受我的快乐时光，你和任何人都不能阻碍我！

” ['ɒstɪn] [kən'tend] [nəʊ][mɔː(r)] ,

”	Austin	contended	no	more	,
”	奥斯汀	有争议	不	更多的	,

奥斯汀不再争辩了。

[bʌt; bət] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðæt] [set] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ment] [wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][end] .

but	left	her	with	that	set	look	on	his	face	that	meant	war	to	the	end	.
但	左边	她	和	那	放	看	在	他的	脸	那	意思是	战争	到	这	结尾	.

但他脸上却带着那种决绝的表情，仿佛要战斗到最后一刻。

[tuː] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'tend] [wɪð] ['kɒntrəri] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [tuː; tə] [naʊ]

Too	many	years	he	had	contended	with	contrary	elements	in	the	home	to	now
也	许多	年	他	有	有争议	和	相反	元素	在	这	家	到	现在

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] .

know	how	to	yield	a	point	to	what	he	believed	would	be	wrong	.
知道	如何	到	屈服	一个	观点	到	什么	他	相信	会	是	错误的	.

多年来，他一直与家中的反对势力作斗争，如今他已经不知道如何向他认为错误的事情让步。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['stedfəst; fɑːst; -fæst] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hiː; hi]

His	integrity	of	life	had	depended	on	his	stedfastness	,	and	in	that	he
他的	正直	的	生活	有	取决于	在	他的	坚定不移	,	和	在	那	他

[wʊd] [stænd] .

would	stand	.
会	站立	.

他一生正直的品格取决于他的坚定不移，在这方面他将坚守到底。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [həʊm] [kən'sistid] [ɒv; əv]['əʊnli][ðə; ði][fɔː(r)] ;

Most	of	the	time	from	this	on	the	home	consisted	of	only	the	four	;
最多	的	这	时间	从	这	在	这	家	由……组成	的	仅有的	这	四	;

此后的大部分时间里，家里只有这四个人；

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪmi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] , [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] .

for	Amy	,	according	to	her	vow	,	was	seeking	her	own	way	.
为了	艾米	,	根据	到	她	发誓	,	曾是	寻求	她	自己的	方式	.

根据艾米的誓言，她要走自己的路。

['tʃæptə(r)] - . —

CHAPTER	24	.	—
章	-	.	—

第二十四章

[ə; eɪ] ['ʃɒpɪŋ] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

A	SHOPPING	-	EXPEDITION
一个	购物	-	远征

一次购物之旅

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɜːk] [ɪn] ['westən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː]

A	year	had	passed	since	Austin	had	begun	work	in	Weston	and	the	three
一个	年	有	通过了	自从	奥斯汀	有	开始	工作	在	韦斯顿	和	这	三

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] ,

of	them	had	set	up	housekeeping	,
的	他们	有	放	向上	家政	,

奥斯汀在韦斯顿开始工作已经一年了，他们三人也安顿了下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	he	was	to	have	his	first	vacation	.
和	他	曾是	到	有	他的	第一的	假期	.

他即将迎来人生中的第一个假期。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] [ðæt] [jɪə(r)] [bɪ'gæn] , ['məʊstli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] .

There	had	been	many	changes	since	that	year	began	,	mostly	for	the	better	.
那里	有	到过	许多	变化	自从	那	年	开始	,	大多	为了	这	更好的	.

自那一年开始以来，发生了许多变化，而且大多是朝着好的方向发展。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ænd; ənd] ['prɪtɪli] ['fɜːnɪʃt] [θruː'aʊt] .

The	cottage	was	now	quite	comfortably	and	prettily	furnished	throughout	.
这	小屋	曾是	现在	相当	舒适地	和	漂亮	提供	自始至终	.

小屋现在布置得非常舒适漂亮。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [hæd; həd] [ment] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [fɔː(r); fə(r)]

To	accomplish	this	had	meant	much	hard	work	and	little	recreation	for
到	完成	这	有	意思是	很多	难的	工作	和	小的	娱乐	为了

[bəuθ] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [nel] .

both	Austin	and	Nell	.
两个都	奥斯汀	和	内尔	.

为了实现这个目标，奥斯汀和内尔都付出了很多努力，几乎没有休闲时间。

['eɪmi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊm] - ['meɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

Amy	had	never	entered	into	the	home	-	making	with	the	ardor	of	her
艾米	有	绝不	进入	进入	这	家	-	制作	和	这	热情	的	她

['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,

younger	sister	,
年轻	姐姐	,

艾米从未像她妹妹那样满怀热情地投入到家务中。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] .

and	much	of	the	time	of	late	had	been	away	.
和	很多	的	这	时间	的	晚的	有	到过	离开	.

最近大部分时间都不在。

['laɪlə] [ænd; ənd] ['dɔɪl] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mʌnθs] ,

Lila	and	Doyle	had	now	been	with	them	a	number	of	months	,
莉拉	和	多伊尔	有	现在	到过	和	他们	一个	数字	的	几个月	,

莉拉和多伊尔已经和他们一起生活了好几个月了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [həʊm] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['pleʒəz] .

and	had	thoroughly	enjoyed	and	appreciated	home	comforts	and	pleasures	.
和	有	彻底	享受	和	感谢	家	舒适	和	快乐	.

他们非常享受和珍惜家中的舒适和乐趣。

[nel] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːstɪnz] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] .

Nell	had	been	Austin's	comfort	and	delight	all	these	months	.
内尔	有	到过	奥斯汀的	舒适	和	喜	全部	这些	几个月	.

几个月来，内尔一直是奥斯汀的慰藉和快乐源泉。

['hæri] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Harry	had	not	yet	come	to	them	.
哈里	有	不是	然而	来	到	他们	.

哈利还没有来找他们。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [treɪts] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

He	had	the	same	traits	of	self	-	reliance	and	determination	that	had
他	有	这	相同的	特征	的	自己	-	依赖	和	决心	那	有

['kærəktəˌraɪzd] ['ɒstɪn] ,

characterized	Austin	,
特征化的	奥斯汀	,

他具备奥斯汀所拥有的那种自立自强、意志坚定的特质。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] , [ðəʊ] [səʊ] [jʌŋ] , ['plenti] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] ,

and	had	found	himself	,	though	so	young	,	plenty	able	to	support	himself	,
和	有	成立	他自己	,	尽管	所以	年轻的	,	很多	有能力的	到	支持	他自己	,

他发现自己虽然年纪轻轻，却完全有能力养活自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['ɒstɪn] .

and	he	preferred	to	do	it	rather	than	to	depend	upon	Austin	.
和	他	首选	到	做	它	相当	比	到	依赖	之上	奥斯汀	.

他宁愿自己去做，也不愿依赖奥斯汀。

[bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] [wel] ['ɒstɪn] [njuː] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃɑːns] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

But	only	too	well	Austin	knew	the	small	chance	his	little	brother	would	have
但	仅有的	也	出色地	奥斯汀	知道	这	小的	机会	他的	小的	兄弟	会	有

[fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

for	education	in	this	way	,
为了	教育	在	这	方式	,

但奥斯汀非常清楚，他的弟弟通过这种方式接受教育的机会微乎其微。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn] [skuːl] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	he	longed	to	have	him	at	home	and	in	school	while	he	was
和	他	渴望	到	有	他	在	家	和	在	学校	尽管	他	曾是

[ɒv; əv] [skuːl] [eɪdʒ] .

of	school	age	.
的	学校	年龄	.

他渴望儿子在学龄阶段能够待在家里和学校里。

[bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt]

But	recently	had	come	a	letter	from	the	little	fellow	saying	that	he	thought
但	最近	有	来	一个	信	从	这	小的	同伴	说	那	他	想法

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

he	would	soon	come	to	them	,
他	会	很快	来	到	他们	,

但最近他们收到了一封小家伙的来信，信中说他觉得自己很快就会来到他们身边。

[wɪtʃ] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l] .

which	message	had	sent	a	thrill	of	delight	around	the	little	circle	.
哪个	信息	有	发送	一个	刺激	的	喜	大约	这	小的	圆圈	.

这条消息让这个小圈子里的人们欣喜不已。

[ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːt] .

They	longed	to	have	it	complete	.
他们	渴望	到	有	它	完全的	.

他们渴望它能最终完成。

[ɪn] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

In	planning	his	vacation	,
在	规划	他的	假期	,

在计划度假时，

['ɒstɪn] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['veri]

Austin	had	in	his	thoughts	turned	to	the	associations	that	had	been	so	very
奥斯汀	有	在	他的	想法	转向	到	这	协会	那	有	到过	所以	非常

['plez(ə)nt] [ɪn] [ðəʊz] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [spend] [ɪn] [skuːl] .

pleasant	in	those	months	he	had	been	permitted	to	spend	in	school	.
令人愉快的	在	那些	几个月	他	有	到过	允许	到	花费	在	学校	.

奥斯汀的思绪回到了在学校度过的那几个月里，那些让他感到无比愉快的时光。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [frend] [tuː; tə][hɪm] ,

Here	also	was	a	man	who	had	been	more	than	a	mere	friend	to	him	,
这里	还	曾是	一个	男人	WHO	有	到过	更多的	比	一个	仅仅	朋友	到	他	,

这里还有一位对他来说不仅仅是朋友的人。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ,

and	who	would	be	able	,	he	believed	,
和	WHO	会	是	有能力的	,	他	相信	,

他认为，谁又能做到呢?

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [dʒʌst] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)]

to	give	him	the	counsel	and	advice	he	felt	he	needed	just	now	with	the	care
到	给	他	这	法律顾问	和	建议	他	毛毡	他	需要	只是	现在	和	这	关心

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

of	his	family	.
的	他的	家庭	.

在他家人的照顾下，给予他此刻最需要的指导和建议。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðɪs] [frend] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ,

A	visit	in	the	home	of	this	friend	would	indeed	be	enjoyable	,
一个	访问	在	这	家	的	这	朋友	会	的确	是	令人愉悦	,

去这位朋友家做客一定会很愉快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [miːt] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðəʊz] [mʌnθs] [braɪt]

and	he	might	also	meet	with	some	others	who	had	made	those	months	bright
和	他	可能	还	见面	和	一些	其他的	WHO	有	制成	那些	几个月	明亮的

.

:

.

他还可能会遇到一些让那几个月充满光彩的人。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['fæktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz]

And	what	was	perhaps	a	greater	factor	in	his	choice	at	this	time	was
和	什么	曾是	也许	一个	更大的	因素	在	他的	选择	在	这	时间	曾是

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [greɪt] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz]

that	the	distance	was	not	so	great	but	what	he	could	take	with	him	his
那	这	距离	曾是	不是	所以	伟大的	但	什么	他	可以	拿	和	他	他的

['sɪstə(r)] [nel] .

sister	Nell	.
姐姐	内尔	.

而促使他做出这个选择的一个重要因素或许是，距离并不算太远，而且他还能带上他的妹妹内尔。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] .

She	needed	the	rest	and	change	as	much	as	he	.
她	需要	这	休息	和	改变	作为	很多	作为	他	.

她和他一样，也需要休息和改变。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [plæn] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

He	turned	the	plan	over	in	his	mind	for	some	time	,
他	转向	这	计划	超过	在	他的	头脑	为了	一些	时间	,

他把这个计划在脑海中反复斟酌了好一会儿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	when	he	thought	he	could	see	his	way	clear	for	such	an
和	什么时候	他	想法	他	可以	看	他的	方式	清除	为了	这样的	一个

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

当他认为自己已经扫清了前进的道路，可以着手进行这项任务时，

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [skiːm] [tuː; tə] [nel] .

he	mentioned	his	scheme	to	Nell	.
他	提及	他的	方案	到	内尔	.

他把他的计划告诉了内尔。

“ [əʊ] , ['ɒstɪn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ,

“	Oh	,	Austin	,	I	should	be	delighted	to	go	,
“	哦	,	奥斯汀	,	我	应该	是	高兴极了	到	去	,

“哦，奥斯汀，我很乐意去。”

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [njuː] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] ,

but	I	should	need	new	clothes	for	such	a	trip	,
但	我	应该	需要	新的	衣服	为了	这样的	一个	旅行	,

但这样的旅行我需要新衣服。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)n] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

and	are	you	certain	we	can	afford	them	!	”	exclaimed	his	little
和	是	你	肯定	我们	能	买得起	他们	!	”	惊呼	他的	小的

['haʊskiːpə(r)] .

housekeeper	.
管家	.

“你确定我们买得起吗！”他的小管家惊呼道。

“ [ai] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] , [nel] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] ,

“	I	have	thought	of	all	that	,	Nell	,	and	I	am	sure	we	can	manage	,
“	我	有	想法	的	全部	那	,	内尔	,	和	我	是	当然	我们	能	管理	,

“内尔，这些我都考虑过了，我相信我们能应付得了。”

” [rɪ'plaɪd] ['ɒstɪn] ['hæpɪli] .

”	replied	Austin	happily	.
”	回复	奥斯汀	快乐地	.

奥斯汀高兴地回答道。

“ [bʌt; bət] , ['ɒstɪn] , [dʒʌst] [maɪ] [kləʊðz] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒbləm] .

“	But	,	Austin	,	just	my	clothes	is	not	all	the	problem	.
“	但	,	奥斯汀	,	只是	我的	衣服	是	不是	全部	这	问题	.

“但是，奥斯汀，我的衣服并不是全部问题。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] ['meni] [njuː] [θɪŋz] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .

The	children	are	going	to	need	many	new	things	this	winter	.
这	孩子们	是	去	到	需要	许多	新的	事物	这	冬天	.

孩子们今年冬天需要很多新东西。

['lailə][hæz; həz] [ˌaʊt'grəʊn] [ɔ:(r)] [wɔ:n] [aʊt] ['nɪəli] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] ,

Lila	has	outgrown	or	worn	out	nearly	all	her	clothes	,
莉拉	有	长大了就不合适了	或者	磨损	出去	几乎	全部	她	衣服	,

莉拉的衣服几乎都穿不下了或者磨损了。

[ænd; ənd] ['dɔɪl] [ɪz]['ɔ:lməʊst][æz; əz]['bædli][ɪn] [ni:d] .

and	Doyle	is	almost	as	badly	in	need	.
和	多伊尔	是	几乎	作为	糟糕	在	需要	.

而多伊尔的情况也几乎同样糟糕。

[ænd; ənd][ai] [ni:d] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nju:] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

And	I	need	a	number	of	new	things	about	the	house	.
和	我	需要	一个	数字	的	新的	事物	关于	这	房子	.

我需要为房子添置一些新东西。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [wi:; wi][kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [tʃi:pə] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

But	perhaps	we	could	get	them	cheaper	while	we	are	there	in	the	city	,
但	也许	我们	可以	得到	他们	更便宜	尽管	我们	是	那里	在	这	城市	,

但或许我们可以在城里的时候买到更便宜的。

" [sed] [ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

"	said	the	thoughtful	little	girl	.
"	说	这	周到	小的	女孩	.

“心思细腻的小女孩说道。”

“ [ai][hæd; həd] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'baʊt] [ðæt] ;

“	I	had	been	thinking	some	about	that	;
"	我	有	到过	思维	一些	关于	那	;

“我一直在思考这个问题；

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [si:] [haʊ] [ai][kæn; kən][speə(r)] ['skeəsli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] .

but	I	do	not	see	how	I	can	spare	scarcely	a	thing	for	them	now	.
但	我	做	不是	看	如何	我	能	空闲的	几乎	一个	事物	为了	他们	现在	.

但我现在实在想不出有什么办法能给他们一点钱。

[wi:; wi][kæn; kən] , [pə'hæps] , [get][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][hɪə(r)][æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst]

We	can	,	perhaps	,	get	them	a	little	at	a	time	here	as	we	must
我们	能	,	也许	,	得到	他们	一个	小的	在	一个	时间	这里	作为	我们	必须

[hæv; həv][ðem; ðəm] ,

have	them	,
有	他们	,

或许我们可以一点一点地弄到手，因为我们确实需要它们。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ai][kæn; kən][nɒt] [reɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] , " ['ɑ:nsə(r)d]

but	just	at	present	I	can	not	raise	the	amount	it	would	take	,	"	answered
但	只是	在	展示	我	能	不是	增加	这	数量	它	会	拿	,	"	回答

['ɒstɪn] .

Austin	.
奥斯汀	.

“但目前我还筹不到所需的金额，”奥斯汀回答说。

“ ['ɒstɪn] , " [sed] [nel] [wʌn] [deɪ] ,

“	Austin	,	"	said	Nell	one	day	,
"	奥斯汀	,	"	说	内尔	一	天	,

“奥斯汀，”内尔有一天说道。

“ ['meɪbi] [pə'pɑ:] [wʊd] [gɪv] [ˌju: 'es] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] [ðæt] ['ʃɒpɪŋ] .

“	maybe	Papa	would	give	us	enough	for	me	to	do	that	shopping	.
"	或许	爸爸	会	给	我们	足够的	为了	我	到	做	那	购物	.

“也许爸爸会给我们足够的钱让我去购物。”

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [helpt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

He	has	not	helped	us	a	bit	and	he	has	had	work	all	the	time	.
他	有	不是	帮助	我们	一个	少量	和	他	有	有	工作	全部	这	时间	.

他一点忙都没帮上，而且他一直都有工作。

[let] [ˌjuː 'es] [kaʊnt] [ʌp] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [niːd] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [nekst] [wiːk] ,

Let	us	count	up	just	what	we	might	need	,	and	,	when	he	comes	next	week	,
让	我们	数数	向上	只是	什么	我们	可能	需要	,	和	,	什么时候	他	来	下一个	星期	,

让我们清点一下我们可能需要的东西，等他下周来的时候，

[let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] .

let	us	ask	him	for	the	money	.
让	我们	问	他	为了	这	钱	.

我们去问他要钱吧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

It	is	only	right	that	he	should	help	you	with	the	care	of	the	children	,
它	是	仅有的	正确的	那	他	应该	帮助	你	和	这	关心	的	这	孩子们	,

他理应帮助你照顾孩子。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

and	I	want	to	get	the	things	right	away	.	”
和	我	想	到	得到	这	事物	正确的	离开	.	”

我希望马上拿到这些东西。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] ['kælkjuleɪt]

you	make	a	list	of	all	the	things	you	want	to	get	and	we	will	calculate
你	制作	一个	列表	的	全部	这	事物	你	想	到	得到	和	我们	将要	计算

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

the	cost	of	them	,
这	成本	的	他们	,

您列出所有想要购买的物品清单，我们将计算它们的费用。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [wɪð] [pə'pɑː] .

and	I	will	see	what	I	can	do	with	Papa	.
和	我	将要	看	什么	我	能	做	和	爸爸	.

我会看看能和爸爸做些什么。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [səʊ] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]

He	promised	to	help	us	,	and	perhaps	he	will	do	so	now	,	”	said	the	boy
他	承诺	到	帮助	我们	,	和	也许	他	将要	做	所以	现在	,	”	说	这	男生

['peɪʃntli] .

patiently	.
耐心	.

“他答应过要帮助我们，也许现在他就会这么做了，”男孩耐心地说。

[hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] ,

He	hated	to	ask	his	father	for	the	money	,
他	憎恨	到	问	他的	父亲	为了	这	钱	,

他很不愿意向父亲要钱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [heit] [wɜːs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pleʒə(r)] .

but	he	hated	worse	to	see	his	sister	deprived	of	this	pleasure	.
但	他	憎恨	更糟	到	看	他的	姐姐	被剥夺的	的	这	乐趣	.

但他更痛恨看到妹妹失去这种快乐。

[wen] [ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [kʌld] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]

When	the	bill	was	made	and	culled	to	what	they	thought	would	not	be
什么时候	这	账单	曾是	制成	和	已筛选	到	什么	他们	想法	会	不是	是

[ˌɪnkən'sɪstənt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

inconsistent	to	expect	of	their	father	,
不一致	到	预计	的	他们的	父亲	,

当法案拟定并精简到他们认为不会与父亲的期望相悖的程度时，

['fɪfti] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒv; əv] [hɪm] .

fifty	dollars	was	the	amount	they	were	going	to	ask	of	him	.
五十	美元	曾是	这	数量	他们	是	去	到	问	的	他	.

他们打算向他索要五十美元。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] [ɪn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɒpɪŋ] - [p'ɜːpəsɪz] [meɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

The	thought	of	this	sum	in	hand	for	shopping	-	purposes	made	the	heart	of
这	想法	的	这	和	在	手	为了	购物	-	目的	制成	这	心	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['bɔɪənt] ,

the	little	girl	buoyant	,
这	小的	女孩	浮力	,

想到手里有了这笔钱可以用来购物，小女孩的心情顿时愉悦起来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [hɑːt] .

and	she	set	about	preparing	for	her	journey	with	a	very	happy	heart	.
和	她	放	关于	准备	为了	她	旅行	和	一个	非常	快乐的	心	.

于是，她怀着无比快乐的心情开始准备她的旅程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [streɪndʒ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðə; ði] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [kləʊðz] [pʊts] ['ɪntuː] [ðə; ði]

It	is	certainly	strange	the	music	the	contemplating	of	new	clothes	puts	into	the
它	是	当然	奇怪的	这	音乐	这	沉思	的	新的	衣服	放置	进入	这

[hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] !

heart	of	a	girl	!
心	的	一个	女孩	!

想想看，女孩子在想着新衣服的时候，心里会响起怎样的音乐，这真是太奇怪了！

['mɪstə(r)] . [hɪl] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪk'spektɪd] ,

Mr	.	Hill	came	at	the	time	expected	,
先生	.	爬坡道	来了	在	这	时间	预期的	,

希尔先生如期而至。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz]

and	was	in	the	best	of	humor	and	seemed	delighted	to	find	his
和	曾是	在	这	最好的	的	幽默	和	似乎	高兴极了	到	寻找	他的

['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] [səʊ] [wel] .

children	doing	so	well	.
孩子们	正在做	所以	出色地	.

他心情很好，看到孩子们都发展得这么好，似乎很高兴。

[nel] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪs] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti]

Nell	took	advantage	of	his	good	grace	to	explain	about	her	trip	to	the	city
内尔	采取	优势	的	他的	好的	优雅	到	解释	关于	她	旅行	到	这	城市

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] .

and	the	things	she	wanted	to	get	.
和	这	事物	她	通缉	到	得到	.

内尔利用他的好意，向他解释了她去这座城市的旅行计划以及她想买的东西。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ɪts] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

She	showed	him	what	was	needed	in	the	house	to	add	to	its	comfort	and
她	显示	他	什么	曾是	需要	在	这	房子	到	添加	到	它是	舒适	和

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

她向他展示了家中需要添置哪些东西才能更加舒适美观。

[ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ɒv; əv] ['wɔ:drəʊb] [fɔ:(r); fə(r)] ['lailə] [ænd; ənd] ['dɔɪl] .

and	enlarged	upon	the	scantiness	of	wardrobe	for	Lila	and	Doyle	.
和	放大	之上	这	稀少	的	衣柜	为了	莉拉	和	多伊尔	.

并详细描述了莉拉和多伊尔衣着单薄的状况。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [net] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

And	apparently	he	fell	into	her	net	without	a	misgiving	.
和	显然	他	跌倒	进入	她	网	没有	一个	疑虑	.

显然，他毫无戒心地落入了她的圈套。

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] , ['neli] ,

“	That	will	be	fine	,	Nellie	,
“	那	将要	是	美好的	,	内莉	,

“没关系，内莉。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [get] [wɒt] [ju:; jʊ] [ni:d] .

and	I	will	see	that	you	have	plenty	of	money	to	get	what	you	need	.
和	我	将要	看	那	你	有	很多	的	钱	到	得到	什么	你	需要	.

我会确保你有足够的钱去购买你需要的东西。

[ai] ['hɑ:dli] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ɒstɪn] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .

I	hardly	suppose	that	Austin	can	afford	to	get	all	those	things	at	once	.
我	几乎	认为	那	奥斯汀	能	买得起	到	得到	全部	那些	事物	在	一次	.

我很难相信奥斯汀能一次性买得起所有这些东西。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [ai] [keɪm] [həʊm] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . ”

It	is	fortunate	that	I	came	home	just	at	this	time	.	”
它	是	幸运	那	我	来了	家	只是	在	这	时间	.	”

幸好我这个时候回家了。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [pə'pɑ:] .

“	Thank	you	,	Papa	.
“	感谢	你	,	爸爸	.

“谢谢爸爸。”

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] ,

We	shall	appreciate	it	much	if	you	will	help	,
我们	将	欣赏	它	很多	如果	你	将要	帮助	,

如果您能帮忙，我们将不胜感激。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɒstɪn] [hæz; həz] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spens] [ɪn] ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] ['stɑ:tɪd] [ðæt] [hi:; hi]

for	Austin	has	had	so	much	expense	in	getting	everything	started	that	he
为了	奥斯汀	有	有	所以	很多	费用	在	获得	一切	开始	那	他

[kæn; kən] [nɒt] [let] [ˌem 'i:] [hæv; həv] [mʌtʃ] [dʒʌst] [naʊ] .

can	not	let	me	have	much	just	now	.
能	不是	让	我	有	很多	只是	现在	.

奥斯汀为了启动这一切已经花费了很多钱，所以他现在不能给我太多东西。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dʒʌst] [grænd] [tu:; tə] [bai] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

I	think	it	will	be	just	grand	to	buy	them	in	the	city	.
我	思考	它	将要	是	只是	盛大	到	买	他们	在	这	城市	.

我觉得在城里买这些东西会很棒。

” [nɛlz] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] ['hæpinəs] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ,

”	Nell's	eyes	shone	with	happiness	as	she	spoke	,
”	内尔的	眼睛	闪耀	和	幸福	作为	她	辐	,

内尔说话时，眼中闪烁着幸福的光芒。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [rəʊz] ['iːv(ə)n] ['haɪə(r)] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [deəd] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

and	her	hopes	rose	even	higher	so	that	she	dared	to	hope	for	some
和	她	希望	玫瑰	甚至	更高	所以	那	她	敢于	到	希望	为了	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] - ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [dɪ'zaɪəd] .

of	the	pretty	things	her	beauty	-	loving	heart	desired	.
的	这	漂亮的	事物	她	美丽	-	爱	心	想要的	.

于是，她的希望越来越高，甚至敢于奢望她那颗热爱美丽的心灵所渴望的美好事物。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːdrəʊb] ['redi] [wɪð] [æz; əz]

She	hurried	about	getting	the	house	in	shape	and	her	wardrobe	ready	with	as
她	慌忙	关于	获得	这	房子	在	形状	和	她	衣柜	准备好	和	作为

[haɪ] [həʊps] [æz; əz]['evə(r)][ə; eɪ][gɜːl][hæd; həd] .

high	hopes	as	ever	a	girl	had	.
高的	希望	作为	曾经	一个	女孩	有	.

她抓紧时间把房子收拾好，准备好衣橱，怀着女孩子从未有过的美好憧憬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]

But	the	days	passed	one	by	one	and	her	father	did	not	give	her	the
但	这	天	通过了	一	经过	一	和	她	父亲	做过	不是	给	她	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

但是日子一天天过去，她父亲却没有给她钱。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪs'gɪvɪŋz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	began	to	have	misgivings	,	and	went	to	Austin	about	it	.
她	开始	到	有	疑虑	,	和	去	到	奥斯汀	关于	它	.

她开始心生疑虑，并为此去找了奥斯汀。

“ ['ɒstɪn] , [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] !

“	Austin	,	why	does	he	not	give	me	the	money	!
“	奥斯汀	,	为什么	做	他	不是	给	我	这	钱	!

“奥斯汀，他为什么不给我钱！”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːd] ?

Do	you	suppose	he	means	to	go	back	on	his	word	?
做	你	认为	他	方法	到	去	后退	在	他的	单词	?

你认为他打算食言吗?

[hæz; həz][hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Has	he	said	anything	to	you	about	it	?	”
有	他	说	任何事物	到	你	关于	它	?	”

他有没有跟你说过这件事?

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][hɪm] .

“	I	have	not	mentioned	the	matter	to	him	.
“	我	有	不是	提及	这	事情	到	他	.

我没有跟他提起过这件事。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][səʊ] ['feəli] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [best] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

He	promised	you	so	fairly	that	I	thought	best	not	to	say	anything	.
他	承诺	你	所以	相当	那	我	想法	最好的	不是	到	说	任何事物	.

他向你许下的诺言如此美好，所以我认为最好什么也不说。

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] , ” [sed] ['ɒstɪn] ['kʌmfətɪŋli] ,

He	will	surely	give	it	to	you	pretty	soon	,	”	said	Austin	comfortingly	,
他	将要	一定	给	它	到	你	漂亮的	很快	,	”	说	奥斯汀	令人欣慰的是	,

“他很快就会给你的，”奥斯汀安慰道。

[ðəʊ] [wɪð] ['meni] [daut] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

though	with	many	doubts	in	his	own	mind	as	to	his	father's	intentions	.
尽管	和	许多	疑虑	在	他的	自己的	头脑	作为	到	他的	父亲的	意图	.

尽管他内心对父亲的意图有很多疑虑。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [keɪm] [ænd; ənd] [jet] [nɒt]

The	morning	of	the	last	day	before	they	were	to	start	came	and	yet	not
这	早晨	的	这	最后的	天	前	他们	是	到	开始	来了	和	然而	不是

[wʌn] ['peni] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

one	penny	had	been	given	them	,
一	一分钱	有	到过	给定	他们	,

出发前最后一天的早晨到了，但他们却一分钱也没拿到。

[nɔː(r)][dɪd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

nor	did	their	father	make	any	more	mention	of	the	matter	.
也不	做过	他们的	父亲	制作	任何	更多的	提到	的	这	事情	.

他们的父亲也再没提起过这件事。

['ɒstɪn] ['prɒmɪst] [nel] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

Austin	promised	Nell	he	would	talk	to	him	about	it	that	evening	,
奥斯汀	承诺	内尔	他	会	讲话	到	他	关于	它	那	晚上	,

奥斯汀向内尔承诺，当晚会和他谈谈这件事。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['pɒsəb(ə)l] .

thus	giving	him	all	the	time	possible	.
因此	给予	他	全部	这	时间	可能的	.

因此，他可以获得尽可能多的时间。

[wen] ['ɒstɪn] [keɪm] [həʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['æŋgɹɪəst][gɜːl][hiː; hi]

When	Austin	came	home	that	evening	it	was	to	face	the	angriest	girl	he
什么时候	奥斯汀	来了	家	那	晚上	它	曾是	到	脸	这	最愤怒	女孩	他

[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

那天晚上奥斯汀回到家时，面对的是他见过的最愤怒的女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feəli] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

She	was	fairly	bursting	with	indignation	.
她	曾是	相当	爆发	和	愤慨	.

她简直气得要爆炸了。

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] [snæpt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] [wɪð] [sə'prest] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

Her	black	eyes	snapped	and	her	face	was	red	with	suppressed	emotion	.
她	黑色的	眼睛	啪啪	和	她	脸	曾是	红色的	和	被抑制	情感	.

她乌黑的眼睛猛地一瞪，脸涨得通红，显然是强忍着情绪。

“ ['ɒstɪn] , ['ɒstɪn] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] !

“	Austin	,	Austin	,	what	do	you	think	!
“	奥斯汀	,	奥斯汀	,	什么	做	你	思考	!

“奥斯汀，奥斯汀，你怎么看！”

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [miːn] !

Oh	,	it	is	too	awful	that	he	would	be	so	mean	!
哦	,	它	是	也	可怕	那	他	会	是	所以	意思是	!

哦，他竟然这么坏，真是太可恶了！

[pə'pɑː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [əʊld] , [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] !

Papa	gave	me	a	little	,	old	,	ten	-	dollar	bill	!
爸爸	给予	我	一个	小的	,	老的	,	十	-	美元	账单	!

爸爸给了我一张小小的、旧的十美元钞票！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ][plænz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [niːd] .

Think	of	it	,	after	all	my	plans	,	and	he	knows	how	much	I	need	.
思考	的	它	,	后	全部	我的	计划	,	和	他	知道	如何	很多	我	需要	.

想想看，在我所有的计划之后，他知道我有多需要他。

[ai][təʊld][hɪm][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ɒv; əv] ['fɪfti] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wiː; wi] ['riːəli]

I	told	him	at	the	first	it	would	take	all	of	fifty	to	get	the	things	we	really
我	讲述	他	在	这	第一的	它	会	拿	全部	的	五十	到	得到	这	事物	我们	真的

[niːd] .

need	.
需要	.

我一开始就告诉他，我们需要五十块钱才能买到我们真正需要的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] ,

And	he	gave	this	as	though	he	was	doing	me	a	great	favor	,
和	他	给予	这	作为	尽管	他	曾是	正在做	我	一个	伟大的	偏爱	,

他把这个给我，就好像是在帮我一个大忙似的。

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːl] , [ʌnˈeɪb(ə)l][ɪŋgə(r)][tuː; tə] [səˈpres] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈmoʊʃnz] , [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]

”	and	the	girl	,	unable	longer	to	suppress	her	emotions	,	burst	into	a
”	和	这	女孩	,	无法	更长	到	压制	她	情绪	,	爆裂	进入	一个

['tɒrənt] [ɒv; əv][sɒbz] ,

torrent	of	sobs	,
激流	的	啜泣	,

“女孩再也无法抑制自己的情绪，放声痛哭起来。”

[ænd; ənd] [tɪəz] .

and	tears	.
和	眼泪	.

还有眼泪。

['ɒstɪn] [stʊd] [wɪˈðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Austin	stood	without	saying	a	word	,	looking	at	her	.
奥斯汀	站立	没有	说	一个	单词	,	寻找	在	她	.

奥斯汀一言不发地站在那里，看着她。

[hiː; hi] [felt] [stʌnd] .

He	felt	stunned	.
他	毛毡	目瞪口呆	.

他感到震惊。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [lɒst] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

Though	he	had	long	ago	lost	faith	in	his	father	,
尽管	他	有	长的	前	丢失的	信仰	在	他的	父亲	,

虽然他很久以前就对父亲失去了信心，

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [kənˈtemptəbl] [æz; əz] [ðɪs] [ʃəʊd] [hɪm]

yet	he	had	not	thought	he	would	be	so	contemptible	as	this	showed	him
然而	他	有	不是	想法	他	会	是	所以	可鄙	作为	这	显示	他

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

但他没想到自己会如此卑鄙无耻。

[hɪz; ɪz] ['pɪti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] ,

His	pity	as	well	as	his	love	for	the	child	before	him	was	unbounded	,
他的	遗憾	作为	出色地	作为	他的	爱	为了	这	孩子	前	他	曾是	无界	,

他对眼前这个孩子的怜悯和爱是无限的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ]['tendə(r)] [wɜːdz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] ['kʌmfət]

and	he	sought	with	all	the	tender	words	he	could	think	of	to	comfort
和	他	寻求	和	全部	这	投标	字	他	可以	思考	的	到	舒适

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他用尽所有能想到的温柔话语来安慰她。

[hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ten][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [get][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv]

He	promised	to	add	a	little	to	the	ten	so	that	she	might	get	a	few	of
他	承诺	到	添加	一个	小的	到	这	十	所以	那	她	可能	得到	一个	很少	的

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,

the	things	she	had	hoped	for	,
这	事物	她	有	希望	为了	,

他答应在十块钱的基础上再多给一点，这样她就能得到一些她一直想要的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

but	he	knew	it	was	not	much	that	he	could	do	.
但	他	知道	它	曾是	不是	很多	那	他	可以	做	.

但他知道自己能做的并不多。

“ [nəʊ] , [ˈɒstɪn] , [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][trɪp] .

“	No	,	Austin	,	I	might	as	well	give	up	the	trip	.
“	不	,	奥斯汀	,	我	可能	作为	出色地	给	向上	这	旅行	.

“不，奥斯汀，我还是放弃这次旅行吧。”

[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dæb][ai] [wʊd] [hæv; həv][ai][kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .

With	the	little	dab	I	would	have	I	could	do	nothing	.
和	这	小的	轻拍	我	会	有	我	可以	做	没有什么	.

我这点儿东西根本做不了什么。

[əʊ] , [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] !

Oh	,	I	wanted	to	throw	it	in	his	face	!
哦	,	我	通缉	到	扔	它	在	他的	脸	!

哦，我真想把它扔到他脸上！

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [bɜːst] [ɒv; əv][sɒbz] [ˈdraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

”	and	a	fresh	burst	of	sobs	drowned	her	voice	.
”	和	一个	新鲜的	爆裂	的	啜泣	溺水	她	嗓音	.

“一阵新的抽泣声淹没了她的声音。”

“ [nel] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ˌem ˈiː][laɪk] [ðæt] .

“	Nell	,	you	will	not	disappoint	me	like	that	.
“	内尔	,	你	将要	不是	辜负	我	喜欢	那	.

“内尔，你不会让我失望的。”

[ai][hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmpəni] .

I	have	counted	so	much	on	your	company	.
我	有	计数	所以	很多	在	你的	公司	.

我一直以来都非常依赖贵公司。

[pliːz] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [ˈeniweɪ] ,

Please	say	that	you	will	go	anyway	,
请	说	那	你	将要	去	反正	,

请告诉我你无论如何都会去。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][pəˈpɑː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][get] [hɪm][tuː; tə][duː; də]['betə(r)] ,

and	I	will	go	to	Papa	and	see	if	I	can	get	him	to	do	better	,
和	我	将要	去	到	爸爸	和	看	如果	我	能	得到	他	到	做	更好的	,

我会去找爸爸，看看能不能让他做得更好。

” ['pliːdɪd] ['ɒstɪn] .

”	pleaded	Austin	.
”	恳求	奥斯汀	.

“奥斯汀恳求道。”

“ [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][duː; də] ['eni] [mɔː(r)] .

“	Well	,	but	he	will	not	do	any	more	.
“	出色地	,	但	他	将要	不是	做	任何	更多的	.

“好吧，但他不会再做任何事了。”

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] , ″ [ʃiː; ʃi] [sed] .

I	know	he	will	not	,	″	she	said	.
我	知道	他	将要	不是	,	″	她	说	.

“我知道他不会,”她说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [greɪs] [tuː; tə] [kɑːm] [ðə; ði]

With	a	hasty	look	upward	to	the	One	who	can	give	grace	to	calm	the
和	一个	仓促	看	向上	到	这	一	WHO	能	给	优雅	到	冷静的	这

['tɜːbjələnt] [səʊl] ,

turbulent	soul	,
湍流	灵魂	,

急忙抬头仰望那位能赐予恩典、平息躁动灵魂的神，

['ɒstɪn] [went] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

Austin	went	to	confer	with	his	father	.
奥斯汀	去	到	授予	和	他的	父亲	.

奥斯汀去和他父亲商量。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['peɪθɒs] .

He	set	the	matter	before	him	in	all	its	pathos	.
他	放	这	事情	前	他	在	全部	它是	感伤	.

他将这件事的全部悲情都摆在了面前。

“ [nel] [hæz; həz] [wɜːkt] [hɑːd] , [ænd; ənd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['haʊskiːpə(r)] .

“	Nell	has	worked	hard	,	and	been	such	a	faithful	housekeeper	.
″	内尔	有	工作	难的	,	和	到过	这样的	一个	忠实	管家	.

“内尔工作非常努力，而且是一位非常尽职尽责的管家。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ɪk'strævəgəntli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

She	is	not	wanting	to	buy	extravagantly	,	and	she	ought	to	have	all	that	she
她	是	不是	想要	到	买	奢侈地	,	和	她	应该	到	有	全部	那	她

[hæz; həz] [ɑːskt] .

has	asked	.
有	问	.

她并不想铺张浪费，而且她应该得到她所要求的一切。

[ai] [kænt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ]

I	can't	do	any	more	,	and	I	can	hardly	bear	to	see	her	so
我	不能	做	任何	更多的	,	和	我	能	几乎	熊	到	看	她	所以

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

我已经无能为力了，而且我实在不忍心看到她如此失望。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [nɒt] [duː; də] ['betə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ? ″ [hiː; hi] [hæd; həd] ['pliːdɪd] ,

Can	you	not	do	better	by	her	now	?	″	he	had	pleaded	,
能	你	不是	做	更好的	经过	她	现在	?	″	他	有	恳求	,

“你现在就不能对她好一点吗？”他恳求道。

['hʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] ,

humbling	his	own	spirit	in	the	asking	,
令人谦卑	他的	自己的	精神	在	这	问	,

他谦卑地请求道

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《希尔之家》的英雄(The Hero of Hill House)
第8/9页

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [gɒn] - [ænd; ənd][kəʊld][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ɑːskt]

for	he	would	rather	have	gone	bungry	and	cold	than	to	have	asked
为了	他	会	相当	有	已消失	-	和	寒冷的	比	到	有	问

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sent] .

his	father	for	a	cent	.
他的	父亲	为了	一个	中心	.

他宁愿挨冻受冻，也不愿向父亲要一分钱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pliː] ['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənt]['æŋgri] .

But	his	plea	only	succeeded	in	making	his	parent	angry	.
但	他的	恳求	仅有的	成功了	在	制作	他的	父母	生气的	.

但他的请求反而激怒了父母。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][æz; əz] [ʌn'greɪtf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] .

“	You	are	both	as	ungrateful	as	you	can	be	.
“	你	是	两个都	作为	忘恩负义	作为	你	能	是	.

“你们两个真是忘恩负义到了极点。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][nɒt] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ten] [d'ɒləz] [tuː; tə][gəʊ][ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃɒpɪŋ] -

The	idea	of	a	girl	not	being	satisfied	with	ten	dollars	to	go	off	on	a	shopping	-
这	主意	的	一个	女孩	不是	存在	使满意	和	十	美元	到	去	离开	在	一个	购物	-

[tʊə(r)] .

tour	.
旅游	.

一个女孩不满足于只有十美元去购物的想法。

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .

She	needs	to	come	down	a	bit	.
她	需求	到	来	向下	一个	少量	.

她需要冷静一下。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

And	if	this	is	the	way	you	appreciate	what	I	do	for	you	,
和	如果	这	是	这	方式	你	欣赏	什么	我	做	为了	你	,

如果你这就是你感激我为你所做的一切的方式，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [jɔː'selvz] .

I	shall	pull	out	of	here	and	leave	you	to	yourselves	.
我	将	拉	出去	的	这里	和	离开	你	到	你们自己	.

我这就离开这里，让你们俩单独待一会儿。

[duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

Do	not	think	I	shall	give	another	penny	for	any	such	a	purpose	.
做	不是	思考	我	将	给	其他	一分钱	为了	任何	这样的	一个	目的	.

别以为我会再为此类目的捐一分钱。

” [ænd; ənd] , ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

”	And	,	suiting	his	action	to	his	word	,
”	和	,	适合	他的	行动	到	他的	单词	,

“而且，他言行一致，

['henri] [hɪl] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

Henry	Hill	began	making	himself	ready	for	his	departure	from	the	roof	of
亨利	爬坡道	开始	制作	他自己	准备好	为了	他的	离开	从	这	屋顶	的

[hɪz; ɪz] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['tʃɪldrən] .

his	ungrateful	children	.
他的	忘恩负义	孩子们	.

亨利·希尔开始准备离开他那忘恩负义的孩子们的屋顶。

['ɒstɪn] [went] [bæk] [tuː; tə] [nel] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] ['əʊnli][ɪn]

Austin	went	back	to	Nell	to	tell	her	that	he	had	been	successful	only	in
奥斯汀	去	后退	到	内尔	到	告诉	她	那	他	有	到过	成功的	仅有的	在

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['æŋgri] .

making	his	father	angry	.
制作	他的	父亲	生气的	.

奥斯汀回到内尔身边，告诉她他所做的一切，只是惹恼了父亲。

“ [let] [hɪm][biː; bi]['æŋgri] , [ænd; ənd][let][hɪm][gəʊ] .

“	Let	him	be	angry	,	and	let	him	go	.
“	让	他	是	生气的	,	和	让	他	去	.

“让他生气吧，然后让他走吧。”

[aɪ][duː; də][nɒt][keə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['spaɪtfəli] .

I	do	not	care	,	”	she	said	spitefully	.
我	做	不是	关心	,	”	她	说	恶意地	.

“我不在乎，”她恶狠狠地说。

“ ['neli] , [let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ][ɒn]['aʊə(r)][trɪp] , ” [kəuks] ['ɒstɪn] .

“	Nellie	,	let	us	make	the	best	of	it	and	go	on	our	trip	,	”	coaxed	Austin	.
“	内莉	,	让	我们	制作	这	最好的	的	它	和	去	在	我们的	旅行	,	”	哄骗	奥斯汀	.

“内莉，咱们就好好享受这次旅行吧，”奥斯汀哄道。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)]

“	I	will	do	it	for	your	sake	,	but	all	the	fun	of	it	is	spoiled	for
“	我	将要	做	它	为了	你的	清酒	,	但	全部	这	乐趣	的	它	是	被宠坏了	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我会为了你这么做，但我自己的乐趣就全没了。”

” [sed] [nel] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

”	said	Nell	with	a	sigh	.
”	说	内尔	和	一个	叹	.

“内尔叹了口气说道。”

“ ['meɪbi] [nɒt] , ['sɪstə(r)] .

“	Maybe	not	,	sister	.
“	或许	不是	,	姐姐	.

“也许不是，姐姐。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] [wel] [wɪð] [maɪ] [frendz] [ðeə(r)] ,

I	believe	you	will	enjoy	yourself	well	with	my	friends	there	,
我	相信	你	将要	享受	你自己	出色地	和	我的	朋友们	那里	,

我相信你会和我的朋友在那里玩得很开心。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['saɪtsiːɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

and	we	shall	have	enough	money	to	take	us	sightseeing	all	over	the	city	.
和	我们	将	有	足够的	钱	到	拿	我们	观光	全部	超过	这	城市	.

我们将有足够的钱游览整个城市。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] [best] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] ,

I	will	give	you	the	very	best	time	I	can	,
我	将要	给	你	这	非常	最好的	时间	我	能	,

我会尽我所能给你带来最美好的时光。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də]['aʊə(r)] ['ʃɒpɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	we	shall	do	our	shopping	as	we	have	opportunity	during	the
和	我们	将	做	我们的	购物	作为	我们	有	机会	期间	这

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

我们将利用冬季的机会去购物。

" [səʊ] [nel] [wɒz; wəz] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [meɪd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	So	Nell	was	comforted	and	made	willing	to	go	with	her	brother	.
"	所以	内尔	曾是	安慰	和	制成	愿意的	到	去	和	她	兄弟	.

“于是内尔得到了安慰，心甘情愿地和哥哥一起走了。”

[ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ]['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] .

The	trip	was	,	after	all	,	a	very	pleasant	one	.
这	旅行	曾是	,	后	全部	,	一个	非常	令人愉快的	一	.

总之，这是一次非常愉快的旅行。

[ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

She	met	a	number	of	his	friends	,
她	遇见	一个	数字	的	他的	朋友们	,

她见到了他的一些朋友，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðeə(r)][həʊst] .

and	found	herself	very	happy	in	the	home	of	their	host	.
和	成立	她自己	非常	快乐的	在	这	家	的	他们的	主持人	.

她发现自己在房东家中非常开心。

[tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊswɜːk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd]

Too	,	it	was	pleasant	to	have	cooking	and	housework	off	her	mind
也	,	它	曾是	令人愉快的	到	有	烹饪	和	家务	离开	她	头脑

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

for	a	week	,
为了	一个	星期	,

此外，整整一周不用操心做饭和家务，也让她感到非常愉快。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] [wɪð] ['ɒstɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [baɪ] ,

and	to	go	about	with	Austin	looking	at	the	pretty	things	she	could	not	buy	,
和	到	去	关于	和	奥斯汀	寻找	在	这	漂亮的	事物	她	可以	不是	买	,

然后和奥斯汀一起四处逛逛，看看那些她买不起的漂亮东西。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [p'ɑːks] [ænd; ənd] [draɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	enjoying	the	beautiful	parks	and	drives	of	the	city	.
和	享受	这	美丽的	公园	和	驱动	的	这	城市	.

尽情享受这座城市美丽的公园和驾车路线。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs]

The	expedition	was	far	from	a	failure	to	her	,	though	of	course
这	远征	曾是	远的	从	一个	失败	到	她	,	尽管	的	课程

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃɒpɪŋ] - [ɪk'skɜːʃn] [wɒz; wəz] [spɔɪld] .

her	shopping	-	excursion	was	spoiled	.
她	购物	-	短途旅行	曾是	被宠坏了	.

对她来说，这次探险远非失败，尽管她的购物之旅当然被破坏了。

[skuːl] - [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] [ə'gen] ,

School	-	days	were	at	hand	again	,
学校	-	天	是	在	手	再次	,

开学的日子又要来了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['ɒstɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [ɪn] [skuːl] .

and	it	was	with	much	satisfaction	that	Austin	saw	the	children	back	in	school	.
和	它	曾是	和	很多	满意	那	奥斯汀	锯	这	孩子们	后退	在	学校	.

看到孩子们重返校园，奥斯汀感到非常欣慰。

['hæri] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Harry	had	kept	his	promise	and	was	now	with	them	.
哈里	有	保留	他的	承诺	和	曾是	现在	和	他们	.

哈利信守了承诺，现在和他们在一起了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] , [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [tɔːl] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	a	lad	of	thirteen	,	unusually	tall	and	well	-	developed	for
他	曾是	一个	小伙子	的	十三	,	异常地	高的	和	出色地	-	发达	为了

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

his	age	.
他的	年龄	.

他当时十三岁，个子异常高，发育也比同龄人好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [ænd; ənd]['mænə(r)][tuː; tə][rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv] ['ɒstɪn] ,

There	was	much	in	his	bearing	and	manner	to	remind	one	of	Austin	,
那里	曾是	很多	在	他的	轴承	和	方式	到	提醒	一	的	奥斯汀	,

他的举止和风度有很多地方都让人想起奥斯汀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

and	he	possessed	a	kindred	spirit	to	that	of	his	brother	.
和	他	拥有	一个	亲属	精神	到	那	的	他的	兄弟	.

他与他的兄弟有着相似的性格。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] ['wɜːkɪŋ] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] “ ['teɪkɪŋ]

But	in	his	knocking	about	working	when	and	where	he	could	and	“	taking
但	在	他的	敲门	关于	在职的	什么时候	和	在哪里	他	可以	和	“	采取

[keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] ,

care	of	himself	,
关心	的	他自己	,

但他四处奔波，见缝插针地工作，并且“照顾好自己”，

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sædli] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]

”	as	he	called	it	,	he	had	been	sadly	missing	his	chance	for
”	作为	他	称为	它	,	他	有	到过	令人遗憾的是	丢失的	他的	机会	为了

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

正如他所说，他遗憾地错失了接受教育的机会。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [geɪv] [mʌtʃ]

That	he	was	now	with	them	and	busy	in	the	schoolroom	gave	much
那	他	曾是	现在	和	他们	和	忙碌的	在	这	教室	给予	很多

['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['ɒstɪn] ,

pleasure	to	Austin	,
乐趣	到	奥斯汀	,

他现在和他们在一起，在教室里忙碌着，这让奥斯汀非常高兴。

[huː] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [niːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] ['leɪtə(r)][faɪnd][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

who	could	appreciate	the	need	the	boy	would	later	find	of	learning	.
WHO	可以	欣赏	这	需要	这	男生	会	之后	寻找	的	学习	.

谁能理解这个男孩日后学习的必要性呢?

['tʃæptə(r)] - . — ['hæri] [hɪl]

CHAPTER	25	.	—	HARRY	HILL
章	-	.	—	哈利	爬坡道

第25章——哈里·希尔

“ [aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] , ” [ə'naʊnst] ['ɒstɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] - ['teɪb(ə)l] .

“	I	got	it	today	,	”	announced	Austin	at	the	supper	-	table	.
“	我	得到	它	今天	,	”	宣布	奥斯汀	在	这	晚餐	-	桌子	.

“我今天拿到了，”奥斯汀在餐桌上宣布。

“ [əʊ] , ['ɒstɪn] !
“ Oh , Austin !
“ 哦 , 奥斯汀 !

“哦，奥斯汀！”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ?
Will you have to go ?
将要 你 有 到 去 ?

你必须去吗?

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ?
What will become of all of us ?
什么 将要 变得 的 全部 的 我们 ?

我们所有人最终都会走向何方?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['feɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [lʊkt] [ðə; ði] [greɪv] [kən'sɜːn] [iːtʃ] [wʌn] [felt] .
” and the young faces about the table looked the grave concern each one felt .
” 和 这 年轻的 面孔 关于 这 桌子 看起来 这 严重 忧虑 每个 一 毛毡 .

“桌边年轻的面孔都流露出他们各自深切的担忧。”

“ [aɪ][kæn; kən][nɒt] [tel] .
“ I can not tell .
“ 我 能 不是 告诉 .

我无法判断。

[aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
I hardly think so .
我 几乎 思考 所以 .

我不太这么认为。

[ɪf] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fæməlɪ] [kiːps] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [həʊm] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ɪg'zemptɪd] [ɒn] [ðæt]
If having a family keeps a man at home I think I can be exempted on that
如果 拥有 一个 家庭 保持 一个 男人 在 家 我 思考 我 能 是 豁免 在 那
[skɔː(r)] ,
score ,
分数 ,

如果组建家庭能让男人待在家里，我想我在这方面可以例外。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ['tʃɪəfəlɪ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
” and he smiled cheerfully as he looked about him .
” 和 他 微笑 愉快地 作为 他 看起来 关于 他 .

他环顾四周，脸上露出了灿烂的笑容。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [juː; jʊ][gəʊ] ?
“ But what should we do if they made you go ?
“ 但 什么 应该 我们 做 如果 他们 制成 你 去 ?

“但如果他们强迫你去，我们该怎么办？”

[huː] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? ” [sed] ['laɪlə] ['æŋkʃəslɪ] .
Who would take care of us ? ” said Lila anxiously .
WHO 会 拿 关心 的 我们 ? ” 说 莉拉 焦虑地 .

谁来照顾我们呢？”莉拉焦急地问道。

“ [duː; də] [nɒt] ['wʌri] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
“ Do not worry little sister .
“ 做 不是 担心 小的 姐姐 .

“妹妹别担心。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃ(ə)n] , ” ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
I shall not go and leave you without protection , ” comforted her brother .
我 将 不是 去 和 离开 你 没有 保护 , ” 安慰 她 兄弟 .

“我不会离开，让你孤立无援，”她的哥哥安慰道。

[waɪl] ['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['bæt(ə)lz][ɪn][laɪf] ,

While	Austin	and	his	family	had	been	fighting	their	own	battles	in	life	,
尽管	奥斯汀	和	他的	家庭	有	到过	斗争	他们的	自己的	战斗	在	生活	,

当奥斯汀和他的家人在生活中经历着各自的挑战时，

['meni] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

many	stirring	events	had	been	going	on	about	them	.
许多	搅拌	活动	有	到过	去	在	关于	他们	.

关于他们，发生了很多激动人心的事件。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [stɜːd]

There	had	come	the	call	to	arms	when	the	whole	nation	had	been	stirred
那里	有	来	这	称呼	到	武器	什么时候	这	所有的	国家	有	到过	搅拌

[frɒm; frəm]['sentə(r)][tuː; tə] [sə'kʌmfərəns] ,

from	center	to	circumference	,
从	中心	到	圆周	,

当整个国家从中心到边缘都被激起斗志时，战斗的号召就来了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][sæd] ,

and	after	that	the	sad	,
和	后	那	这	伤心	,

之后便是悲伤的

[hɑːt] - ['rendɪŋ] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ænd; ənd]

heart	-	rending	times	when	the	boys	had	been	called	away	to	the	camps	and
心	-	渲染	时代	什么时候	这	男孩们	有	到过	称为	离开	到	这	营地	和

['leɪtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmən] [fəʊ] .

later	over	the	sea	to	the	battle	with	their	common	foe	.
之后	超过	这	海	到	这	战斗	和	他们的	常见的	敌人	.

那是令人心碎的时刻，男孩们被召集到军营，后来又被派往海外与共同的敌人作战。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [biːn] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['hɑːdli] [siːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

In	all	this	Austin	had	been	interested	,	but	had	hardly	seemed	a	part	of
在	全部	这	奥斯汀	有	到过	感兴趣的	,	但	有	几乎	似乎	一个	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

奥斯汀对这一切都很感兴趣，但他似乎并没有真正参与其中。

[səʊ] [ɪn'grəʊst] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'pleksəti] .

so	engrossed	had	he	been	with	his	own	perplexities	.
所以	全神贯注	有	他	到过	和	他的	自己的	困惑	.

他当时完全沉浸在自己的困惑之中。

[bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [kɔːl] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [jet] [ɪn][ðeə(r)] [tiːnz] ,

But	now	had	come	the	call	which	included	the	boys	yet	in	their	teens	,
但	现在	有	来	这	称呼	哪个	包括	这	男孩们	然而	在	他们的	青少年	,

但现在，连十几岁的男孩们也被召集起来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][drɑːft][eɪdʒ] .

and	he	was	now	in	the	draft	age	.
和	他	曾是	现在	在	这	草稿	年龄	.

他现在已经到了应征入伍的年龄。

[tə'deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd][biː; bi]

Today	had	come	his	summons	from	the	Government	to	appear	and	be
今天	有	来	他的	传票	从	这	政府	到	出现	和	是

[ɪg'zæmɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɪstmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

examined	for	enlistment	in	the	service	.
检查	为了	征募	在	这	服务	.

今天他收到了政府的传唤，要求他到场接受入伍体检。

[wen] ['ɒstɪn] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔːd] [ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [smaɪlz] .

When	Austin	appeared	before	the	board	they	greeted	him	with	smiles	.
什么时候	奥斯汀	出现	前	这	木板	他们	问候	他	和	微笑	.

奥斯汀出现在董事会面前时，他们都面带微笑地迎接了他。

[ðə; ði] ['mænlɪ] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə'pærənt] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

The	manly	form	and	apparent	health	of	the	young	man	appealed	to	them	,
这	男子气概	形式	和	明显	健康	的	这	年轻的	男人	上诉	到	他们	,

年轻人的健壮体魄和健康的外表吸引了他们。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [juːθ] ['nætʃ(ə)rəlɪ] [prə'kleɪmd] [hɪm] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['fæməlɪ] [k'eəz] .

and	his	youth	naturally	proclaimed	him	a	man	without	family	cares	.
和	他的	青年	自然	宣布	他	一个	男人	没有	家庭	关心	.

他的青春活力自然使他看起来像个无忧无虑、没有家庭烦恼的人。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pleɪs] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

“	It	is	easy	to	place	such	men	as	you	are	,	”	said	the	officer	.
“	它	是	简单的	到	地方	这样的	男人	作为	你	是	,	”	说	这	官	.

“像你这样的人很容易安置，”警官说。

“ [ɪn] [wɒt] [klɑːs] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['ɒstɪn] .

“	In	what	class	do	you	think	I	should	be	placed	?	”	inquired	Austin	.
“	在	什么	班级	做	你	思考	我	应该	是	放置	?	”	询问	奥斯汀	.

“你觉得我应该分到哪个班级？”奥斯汀问道。

“ [ɪn] [fɜːst] [klɑːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	In	first	class	,	of	course	.
“	在	第一的	班级	,	的	课程	.

“当然是头等舱。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [eɪdʒ] ['lɪmɪts] , [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]

You	are	in	perfect	health	,	and	within	the	age	limits	,	and	too	young	to
你	是	在	完美的	健康	,	和	之内	这	年龄	限制	,	和	也	年轻的	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməlɪ] . ”

have	a	family	.	”
有	一个	家庭	.	”

你身体健康，年龄也符合规定，而且还太年轻，不适合组建家庭。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [dɪ'pendənts] ? ”

“	But	what	of	dependents	?	”
“	但	什么	的	家属	?	”

“但是家属怎么办？”

“ [dɪ'pendənts] !

“	Dependents	!
“	家属	!

“家属！”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [dɪ'pendənts] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .

Have	you	dependents	?	”	asked	the	man	in	some	surprize	.
有	你	家属	?	”	问	这	男人	在	一些	惊喜	.

“你有家属吗？”那人有些惊讶地问道。

“ [jes] [sɜː(r)] .

“	Yes	sir	.
“	是的	先生	.

“是的，先生。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][maɪ]['leɪbə(r)] , ″ ['ɑːnsə(r)d]

I	have	a	family	of	four	or	five	entirely	dependent	upon	my	labor	,	″	answered
我	有	一个	家庭	的	四	或者	五	完全	依赖	之上	我的	劳动	,	″	回答

['ɒstɪn] ['kwaɪətli] .

Austin	quietly	.
奥斯汀	悄悄	.

“我家有四五个人，全靠我养活，”奥斯汀平静地回答道。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

“	How	is	that	?
″	如何	是	那	?

“那怎么样？”

[juː; jʊ] ['steɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] , ″ [sed] [ðə; ði][mæn] .

You	stated	your	father	was	living	,	″	said	the	man	.
你	声明	你的	父亲	曾是	活的	,	″	说	这	男人	.

“你说你父亲还活着，”那人说道。

[ðen] ['ɒstɪn] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Then	Austin	explained	his	circumstances	,
然后	奥斯汀	解释	他的	情况	,

然后奥斯汀解释了他的情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][səʊl] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

and	how	he	had	been	the	sole	support	of	the	family	now	for	months	,
和	如何	他	有	到过	这	唯一	支持	的	这	家庭	现在	为了	几个月	,

以及他几个月来一直是家里的唯一经济支柱。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	would	continue	to	be	so	till	they	were	able	to	care	for
和	会	继续	到	是	所以	直到	他们	是	有能力的	到	关心	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这种情况会一直持续到他们能够自理为止。

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌkɒmplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

The	explanations	were	not	at	all	complimentary	to	the	father	,
这	解释	是	不是	在	全部	免费	到	这	父亲	,

这些解释对这位父亲丝毫没有赞扬之意。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækts][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

but	the	facts	had	to	be	faced	as	they	were	.
但	这	事实	有	到	是	面对	作为	他们	是	.

但事实必须面对。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ˌæfə'deɪvɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [hɪm] ,

And	later	,	as	the	children	gave	affidavit	of	their	dependence	upon	him	,
和	之后	,	作为	这	孩子们	给予	宣誓书	的	他们的	依赖性	之上	他	,

后来，孩子们出具了证明他们依赖他的宣誓书，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːli] [ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .

he	was	freely	excused	from	military	service	.
他	曾是	自由	已原谅	从	军队	服务	.

他被免除了兵役。

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [breɪv] ['səʊldʒəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] .

Not	all	the	brave	soldiers	went	to	the	war	.
不是	全部	这	勇敢的	士兵	去	到	这	战争	.

并非所有勇敢的士兵都去打仗了。

[ðə; ði] [həʊm] [ðæt] ['ɒstɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [wɒz; wəz]

The	home	that	Austin	and	the	children	were	making	for	themselves	was
这	家	那	奥斯汀	和	这	孩子们	是	制作	为了	他们自己	曾是

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] .

not	in	a	general	way	different	from	others	.
不是	在	一个	一般的	方式	不同的	从	其他的	.

奥斯汀和孩子们为自己打造的家，从本质上讲，与其他家庭并无太大不同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ['lækɪŋ] [wɪtʃ] [bles] ['ʌðə(r)] [hoʊmz] .

There	were	some	things	of	necessity	lacking	which	bless	other	homes	.
那里	是	一些	事物	的	必要性	缺乏	哪个	保佑	其他	房屋	.

这里缺少一些其他家庭所拥有的必需品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [həʊm] ,

There	was	no	mother	in	this	home	,
那里	曾是	不	母亲	在	这	家	,

这个家里没有母亲。

[nəʊ][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [sʌtʃ] [æz; əz]

no	one	for	the	children	to	go	to	for	comfort	and	counsel	such	as
不	一	为了	这	孩子们	到	去	到	为了	舒适	和	法律顾问	这样的	作为

['əʊnli][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [gɪv] .

only	a	mother	can	give	.
仅有的	一个	母亲	能	给	.

孩子们找不到人倾诉，得不到只有母亲才能给予的安慰和建议。

['eɪmi] [ænd; ənd] [nel] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv]

Amy	and	Nell	were	too	young	and	inexperienced	to	know	how	to	give
艾米	和	内尔	是	也	年轻的	和	缺乏经验	到	知道	如何	到	给

['aɪðə(r)] ['kʌmfət] [ɔː(r)] ['kaʊnsl] .

either	comfort	or	counsel	.
任何一个	舒适	或者	法律顾问	.

艾米和内尔太年轻，缺乏经验，不知道如何给予安慰或建议。

['lailə][ænd; ənd] ['dɔɪl] [mɪst] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] [tʃaɪld] - [laɪf] ['veri] [mʌtʃ] .

Lila	and	Doyle	missed	this	part	of	normal	child	-	life	very	much	.
莉拉	和	多伊尔	错过	这	部分	的	普通的	孩子	-	生活	非常	很多	.

莉拉和多伊尔非常怀念正常童年生活的这一部分。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ;

The	other	children	could	remember	their	mother	;
这	其他	孩子们	可以	记住	他们的	母亲	;

其他孩子都能认出他们的母亲；

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] .

but	these	two	were	growing	up	without	knowing	a	mother's	love	and	care	.
但	这些	二	是	生长	向上	没有	会心	一个	母亲的	爱	和	关心	.

但这两个孩子从小就没有感受过母亲的爱和关怀。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ə; eɪ][gɜːl]

And	the	girls	were	passing	through	the	age	when	more	than	ever	a	girl
和	这	女孩们	是	通过	通过	这	年龄	什么时候	更多的	比	曾经	一个	女孩

[niːdz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

needs	a	mother	.
需求	一个	母亲	.

这些女孩正处于比以往任何时候都更需要母亲的年龄。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lɪt(ə)l] ['pærəgən] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['nevə(r)] ['meɪkɪŋ]
They **were** **not** **little** **paragons** **of** **wisdom** **and** **understanding** **,** **never** **making**
他们 是 不是 小的 典范 的 智慧 和 理解 , 绝不 制作
[mɪ'steɪks] ,
mistakes **,**
错误 ,

他们并非智慧和理解力的典范，并非从不犯错。

['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
always **doing** **just** **what** **is** **right** **.**
总是 正在做 只是 什么 是 正确的 .

始终只做正确的事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['hæri] .
One **of** **the** **problems** **of** **the** **family** **at** **this** **time** **was** **Harry** **.**
一 的 这 问题 的 这 家庭 在 这 时间 曾是 哈里 .

当时家里的问题之一就是哈里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fæməli] [səʊ] [lɒŋ] ,
He **had** **been** **separated** **from** **the** **family** **so** **long** **,**
他 有 到过 分开 从 这 家庭 所以 长的 ,

他与家人分离已久。

[ænd; ənd] [ɪn] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔːl]
and **in** **knocking** **about** **for** **himself** **had** **built** **up** **a** **philosophy** **of** **life** **all**
和 在 敲门 关于 为了 他自己 有 建造 向上 一个 哲学 的 生活 全部
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his **own** **.**
他的 自己的 .

在四处闯荡的过程中，他逐渐形成了自己独特的人生哲学。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [nɔː(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɔɪ] ,
He **was** **not** **a** **rebellious** **nor** **disobedient** **boy** **,**
他 曾是 不是 一个 叛逆的 也不 忤 男生 ,

他既不是个叛逆的男孩，也不是个不听话的男孩。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz] [əʊn]
but **he** **had** **learned** **to** **make** **his** **own** **counsel** **and** **settle** **his** **own**
但 他 有 学习 到 制作 他的 自己的 法律顾问 和 定居 他的 自己的
['prɔːbləmz] .
problems **.**
问题 .

但他学会了自己做决定，自己解决问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [strɪkt] [ruːlz] [ðæt] ['ɒstɪn] [θɔːt] [raɪt]
It **was** **hard** **for** **him** **to** **be** **under** **the** **strict** **rules** **that** **Austin** **thought** **right**
它 曾是 难的 为了 他 到 是 在下面 这 严格的 规则 那 奥斯汀 想法 正确的
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
for **his** **family** **.**
为了 他的 家庭 .

奥斯汀认为对他的家庭来说合适的严格规定让他很难受。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
He **could** **not** **feel** **that** **he** **was** **a** **perfect** **fit** **among** **the** **others** **.**
他 可以 不是 感觉 那 他 曾是 一个 完美的 合身 之中 这 其他的 .

他觉得自己和其他人格格不入。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stjuːdiəs] [bɔɪ] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] , [ðəʊ] [səʊ] [jʌŋ] ,
He **was** **not** **a** **studious** **boy** **by** **nature** **and** **,** **though** **so** **young** **,**
他 曾是 不是 一个 好学的 男生 经过 自然 和 , 尽管 所以 年轻的 ,

他天性并不爱学习，尽管年纪尚小，

[hæd; həd] [biːn] ['mɪsɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

had	been	missing	most	of	the	school	-	term	for	two	years	.
有	到过	丢失的	最多	的	这	学校	-	学期	为了	二	年	.

两年来，他几乎缺席了所有学期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][sɪt][ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,

It	was	bondage	to	him	to	sit	all	day	in	the	schoolroom	,
它	曾是	束缚	到	他	到	坐	全部	天	在	这	教室	,

对他来说，整天坐在教室里是一种束缚。

[ænd; ənd]['hɑːdə(r)] [jet] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

and	harder	yet	for	him	to	know	that	he	was	dependent	upon	his
和	更难	然而	为了	他	到	知道	那	他	曾是	依赖	之上	他的

['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] .

brother	for	his	support	.
兄弟	为了	他的	支持	.

更让他难过的是，他竟然要依靠哥哥来维持生计。

[dʒʌst][æz; əz] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɜːnɪŋ] ,

Just	as	Austin	had	yearned	for	the	feel	of	money	of	his	own	earning	,
只是	作为	奥斯汀	有	渴望	为了	这	感觉	的	钱	的	他的	自己的	收入	,

就像奥斯汀一直渴望感受自己挣来的钱的感觉一样，

[səʊ] ['hæri] [lɒŋd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] .

so	Harry	longed	to	feel	that	he	was	entirely	independent	.
所以	哈里	渴望	到	感觉	那	他	曾是	完全	独立的	.

所以哈利渴望感受到自己完全独立。

“ ['ɒstɪn] , [aɪ][kæn; kən][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni][lɒŋgə(r)] ,

“	Austin	,	I	can	not	stand	it	any	longer	,
”	奥斯汀	,	我	能	不是	站立	它	任何	更长	,

“奥斯汀，我再也忍受不了了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf]

”	and	the	speaker	stood	before	his	brother	very	straight	and	erect	showing	off
”	和	这	扬声器	站立	前	他的	兄弟	非常	直的	和	直立	显示	离开

[tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪt] .

to	advantage	every	inch	of	his	height	.
到	优势	每一个	英寸	的	他的	高度	.

演讲者笔直地站在他哥哥面前，挺拔而自信，尽显他身高的优势。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz][nəʊ]['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['levəli] ['ɪntuː]

Austin	was	no	higher	than	the	boy	before	him	,	and	they	looked	levelly	into
奥斯汀	曾是	不	更高	比	这	男生	前	他	,	和	他们	看起来	水平	进入

[iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] .

each	other's	eyes	.
每个	其他的	眼睛	.

奥斯汀的身高并不比他面前的男孩高，他们平视着对方的眼睛。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [aɪ] [heɪt] [bʊks] ,

“	I	do	not	like	to	go	to	school	,	I	hate	books	,
”	我	做	不是	喜欢	到	去	到	学校	,	我	恨	图书	,

我不喜欢上学，我讨厌书本。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ɪn]['prɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] . ”

and	I	feel	in	prison	in	the	schoolroom	.	”
和	我	感觉	在	监狱	在	这	教室	.	”

我感觉自己像在教室里坐牢一样。

“ [bʌt; bət] , ['hæri] , [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] ['skuːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .

“	But	,	Harry	,	you	need	the	schooling	very	much	.
”	但	,	哈里	,	你	需要	这	学校教育	非常	很多	.

“但是，哈利，你非常需要接受教育。”

[θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

Think	how	you	have	been	deprived	of	the	privilege	all	your	life	.
思考	如何	你	有	到过	被剥夺的	的	这	特权	全部	你的	生活	.

想想你一生中是如何被剥夺了这种特权。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [grəʊn] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [tɜːm] [ɒv; əv] [skuːl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . ″

You	are	almost	grown	,	and	have	never	had	a	full	term	of	school	in	your	life	.	″
你	是	几乎	生长	,	和	有	绝不	有	一个	满的	学期	的	学校	在	你的	生活	.	″

你都快成年了，却从未完整地上过一个学期的学。

“ [aɪ] [nəʊ] , [eɪ'juː'ɛs] , [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ɔːl] [truː] ,

“	I	know	,	Aus	,	that	what	you	say	is	all	true	,
″	我	知道	,	澳大利亚	,	那	什么	你	说	是	全部	真的	,

“我知道，奥斯，你说的都是真的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [bæd] [ɪ'nʌf] .

and	that	I	need	the	learning	bad	enough	.
和	那	我	需要	这	学习	坏的	足够的	.

而且我非常需要学习。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	can	not	stand	it	.
但	我	能	不是	站立	它	.

但我无法忍受。

[aɪ] [fiːl] [miːn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

I	feel	mean	all	the	time	.
我	感觉	意思是	全部	这	时间	.

我总是觉得自己很刻薄。

[hɪə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Here	I	am	as	able	to	work	as	you	are	,
这里	我	是	作为	有能力的	到	工作	作为	你	是	,

我的工作能力和你一样强。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [laɪf] ['iːzi] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɜːd(ə)n] . ″

and	yet	I	am	taking	life	easy	while	you	are	bearing	the	whole	burden	.	″
和	然而	我	是	采取	生活	简单的	尽管	你	是	轴承	这	所有的	负担	.	″

然而，我却过着轻松自在的生活，而你却承担着所有的重担。

“ [duː; də] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , ['hæri] .

“	Do	not	look	at	it	in	that	way	,	Harry	.
″	做	不是	看	在	它	在	那	方式	,	哈里	.

“哈里，不要那样看待这件事。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [aɪ] [duː; də] [nɒt] .

I	am	sure	I	do	not	.
我	是	当然	我	做	不是	.

我肯定我没有。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [stɑːt] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] .

It	is	a	pleasure	to	me	to	see	all	of	you	start	off	to	school	.
它	是	一个	乐趣	到	我	到	看	全部	的	你	开始	离开	到	学校	.

看到你们都开始上学，我感到非常高兴。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

That	is	the	very	thing	I	have	been	striving	for	,
那	是	这	非常	事物	我	有	到过	努力	为了	,

这正是我一直努力追求的目标。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɪn] [laɪf] . ”

to	give	you	children	a	chance	to	make	good	in	life	.	”
到	给	你	孩子们	一个	机会	到	制作	好的	在	生活	.	”

给你们的孩子一个在人生中取得成功的机会。

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?

“	Where	is	your	chance	coming	in	,	I	should	like	to	know	?
”	在哪里	是	你的	机会	未来	在	,	我	应该	喜欢	到	知道	?

“我想知道，你的机会从何而来？”

[juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ][eɪdʒ] .

You	have	kept	the	children	most	of	the	time	since	you	were	my	age	.
你	有	保留	这	孩子们	最多	的	这	时间	自从	你	是	我的	年龄	.

从你像我这么大的时候起，你就一直照顾着孩子们。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][sʌm; səm] .

It	looks	as	if	I	ought	to	take	care	of	myself	and	help	you	some	.
它	看起来	作为	如果	我	应该	到	拿	关心	的	我	和	帮助	你	一些	.

看来我应该照顾好自己，也应该帮帮你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns]

Why	should	I	have	a	chance	made	for	me	while	you	make	the	chance
为什么	应该	我	有	一个	机会	制成	为了	我	尽管	你	制作	这	机会

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest] ? ”

for	all	the	rest	?	”
为了	全部	这	休息	?	”

为什么机会只属于我，而机会却属于其他人？

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][lɒt] , ['hæri] .

“	I	am	not	complaining	of	my	lot	,	Harry	.
”	我	是	不是	抱怨	的	我的	很多	,	哈里	.

“我并没有抱怨我的命运，哈里。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] ,

I	am	only	too	glad	to	be	able	to	work	,
我	是	仅有的	也	高兴的	到	是	有能力的	到	工作	,

能够工作我感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['feɪvəd] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪvlihʊd] .

and	that	I	have	been	favored	with	that	which	brings	us	a	good	livelihood	.
和	那	我	有	到过	受青睐	和	那	哪个	带来	我们	一个	好的	生计	.

并且我蒙受恩惠，拥有了能让我们过上良好生活的东西。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [skuːl] .

I	want	you	to	stay	in	school	.
我	想	你	到	停留	在	学校	.

我希望你继续上学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .

It	is	the	thing	you	ought	to	do	.
它	是	这	事物	你	应该	到	做	.

这是你应该做的事。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [help] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]

There	will	be	plenty	of	time	for	you	to	help	after	you	have	a	few	more
那里	将要	是	很多	的	时间	为了	你	到	帮助	后	你	有	一个	很少	更多的

[j'iəz] [ɒv; əv] [skuːl] . ”

years	of	school	.	”
年	的	学校	.	”

等你再读几年书之后，会有大把时间来帮忙的。”

“ ['ɒstɪn] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .
“ **Austin , I am going .**
“ 奥斯汀 , 我 是 去 .

“奥斯汀，我要走了。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [tɜːnd] .
I have made up my mind and I will not be turned .
我 有 制成 向上 我的 头脑 和 我 将要 不是 是 转向 .

我已经下定决心，绝不会改变主意。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ][dʒɒb] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd][help][juː; jʊ]
I shall get a job somewhere and look out for myself , and help you
我 将 得到 一个 工作 某处 和 看 出去 为了 我 , 和 帮助 你
[wen] [aɪ][kæn; kən] .
when I can .
什么时候 我 能 .

我会找份工作，照顾好自己，并在力所能及的范围内帮助你。

['pɒsəbli] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['skuːlɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Possibly I can find a chance to get a little more schooling now and then ,
可能 我 能 寻找 一个 机会 到 得到 一个 小的 更多的 学校教育 现在 和 然后 ,

或许我还能时不时地找机会多接受一些教育。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ɒn][juː; jʊ] .
and yet not feel that I am a dead weight on you .
和 然而 不是 感觉 那 我 是 一个 死的 重量 在 你 .

但又不觉得我是你的负担。

[maɪ][maɪnd][ɪz][nɒt][ɒn] [skuːl] [naʊ] ,
My mind is not on school now ,
我的 头脑 是 不是 在 学校 现在 ,

我现在没心思考虑学校的事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɪn][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ”
and there is no use in my trying to keep at it any longer . ”
和 那里 是 不 使用 在 我的 尝试 到 保持 在 它 任何 更长 . ”

我再坚持下去也没有用了。

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['hæri] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][laɪk] [ðæt] ,
“ Well , of course , Harry , if you have made up your mind like that ,
“ 出色地 , 的 课程 , 哈里 , 如果 你 有 制成 向上 你的 头脑 喜欢 那 ,

“当然，哈利，如果你已经下定决心了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
it is useless for me to say anything .
它 是 无用 为了 我 到 说 任何事物 .

我说什么都没用。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
But I am certain you are making a mistake , and you will see it
但 我 是 肯定 你 是 制作 一个 错误 , 和 你 将要 看 它
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

但我确信你犯了一个错误，你总有一天会明白的。

[wɪð] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]['əʊnli][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ænd; ənd][məʊst]
With the education you now have you can do only the hardest and most
和 这 教育 你 现在 有 你 能 做 仅有的 这 最难 和 最多
[ʌn'plez(ə)nt] ['leɪbə(r)] .
unpleasant labor .
令人不快的 劳动 .

以你现在所受的教育，你只能从事最艰苦、最令人厌恶的工作。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn] ['evri] [hænd] ,

The	door	of	opportunity	will	be	closed	to	you	on	every	hand	,
这	门	的	机会	将要	是	关闭	到	你	在	每一个	手	,

你将处处碰壁，机会之门将对你关闭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['nesəsəri] [tuː; tə]['entə(r)][ɪn] .

because	you	have	not	the	knowledge	necessary	to	enter	in	.
因为	你	有	不是	这	知识	必要的	到	进入	在	.

因为你缺乏进入该领域的必要知识。

[ai][hæv; həv] [biːn] [in'devə] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [jɔː'self] . ”

I	have	been	endeavoring	to	help	you	to	prepare	yourself	.	”
我	有	到过	努力	到	帮助	你	到	准备	你自己	.	”

我一直在努力帮助你做好准备。

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ɔːl'redi] [æz; əz][juː; jʊ]['evə(r)]

“	I	have	had	as	much	opportunity	for	school	already	as	you	ever
“	我	有	有	作为	很多	机会	为了	学校	已经	作为	你	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

“我接受教育的机会和你一样多。”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]

I	shall	be	satisfied	if	I	can	make	the	wages	you	are	making	when	I	am
我	将	是	使满意	如果	我	能	制作	这	工资	你	是	制作	什么时候	我	是

[æz; əz][əʊld] .

as	old	.
作为	老的	.

如果我到了你这个年纪还能挣到你现在的工资，我就很满足了。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ə'ləʊn] ,

Do	you	not	think	I	can	do	as	well	for	myself	alone	,
做	你	不是	思考	我	能	做	作为	出色地	为了	我	独自的	,

你觉得我一个人就做不好吗?

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [səʊ] ['meni] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ? ”

as	you	have	done	with	so	many	to	look	after	?	”
作为	你	有	完毕	和	所以	许多	到	看	后	?	”

就像你照顾那么多人一样?

“ [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [gʊd] , ['hæri] , [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] .

“	You	will	make	good	,	Harry	,	I	am	certain	of	that	.
“	你	将要	制作	好的	,	哈里	,	我	是	肯定	的	那	.

“哈里，你一定会成功的，我对此深信不疑。”

[ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

I	did	not	mean	to	speak	as	if	I	had	a	doubt	of	you	,
我	做过	不是	意思是	到	说话	作为	如果	我	有	一个	怀疑	的	你	,

我无意冒犯你，你的言辞并非出于怀疑。

[ænd; ənd][ai][duː; də][əd'maɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] .

and	I	do	admire	your	spirit	.
和	我	做	钦佩	你的	精神	.

我很欣赏你的精神。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪənsɪs] [ðæt] [dɔːz] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [duː; də] [kləʊz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

But	I	know	from	experience	that	doors	of	opportunity	do	close	in	the	face
但	我	知道	从	经验	那	门	的	机会	做	关闭	在	这	脸

[ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz][ʌn'lɜːnɪd; -'lɜːnɪd] .

of	a	boy	who	is	unlearned	.
的	一个	男生	WHO	是	未受过教育的	.

但我从经验中得知，对于一个缺乏学识的男孩来说，机会之门终将关闭。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd] . ”

I	wanted	to	give	you	a	better	chance	than	I	have	ever	had	.	”
我	通缉	到	给	你	一个	更好的	机会	比	我	有	曾经	有	.	”

我想给你一个比我以往拥有的更好的机会。

“ [ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	do	not	feel	I	have	a	right	to	take	it	.
”	我	做	不是	感觉	我	有	一个	正确的	到	拿	它	.

“我觉得我没有权利拿走它。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][ai][ʃæl; ʃəl] [help] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] ['dɔɪl] .

As	soon	as	I	can	I	shall	help	you	care	for	the	girls	and	Doyle	.
作为	很快	作为	我	能	我	将	帮助	你	关心	为了	这	女孩们	和	多伊尔	.

我一有空就会帮你们照顾女孩们和多伊尔。

[ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [hæv; həv] [gɒn] .

I	say	it	is	a	shame	the	way	things	have	gone	.
我	说	它	是	一个	耻辱	这	方式	事物	有	已消失	.

我觉得事情发展成这样真是太可惜了。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][mæd][æt; ət][juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] ,

I	am	not	mad	at	you	that	I	am	leaving	,
我	是	不是	疯狂的	在	你	那	我	是	离开	,

我离开并不怪你，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [dɪsˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	I	am	not	dissatisfied	with	what	you	have	done	for	me	.
和	我	是	不是	不满	和	什么	你	有	完毕	为了	我	.

我对你为我所做的一切非常满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['iːzi] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [kæn; kən][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

It	is	too	easy	a	way	for	a	fellow	who	can	care	for	himself	.
它	是	也	简单的	一个	方式	为了	一个	同伴	WHO	能	关心	为了	他自己	.

对于一个能够照顾好自己的人来说，这未免太容易了。

[səʊ][ai] [wɪl] [get] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .

So	I	will	get	out	and	find	work	as	soon	as	I	can	.
所以	我	将要	得到	出去	和	寻找	工作	作为	很快	作为	我	能	.

所以我会尽快出去找工作。

” ['ɒstɪn] [went] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] .

”	Austin	went	on	to	his	work	with	a	heavy	heart	.
”	奥斯汀	去	在	到	他的	工作	和	一个	重的	心	.

奥斯汀怀着沉重的心情继续工作。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?

Would	it	be	so	with	all	the	children	?
会	它	是	所以	和	全部	这	孩子们	?

所有孩子都会这样吗?

['eɪmi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [səʊ]

Amy	had	treated	the	opportunity	he	had	given	her	for	school	so
艾米	有	治疗	这	机会	他	有	给定	她	为了	学校	所以

['laɪtli] ,

lightly	,
轻轻	,

艾米对父亲给她的求学机会表现得如此轻率。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃəʊzn] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['frɪvələs] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [juːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz]

and	had	chosen	rather	the	frivolous	pleasures	of	youth	to	a	few	years
和	有	选定	相当	这	轻浮	快乐	的	青年	到	一个	很少	年

[ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	application	.
的	应用	.

他宁愿享受青春的轻浮享乐，也不愿投入几年的学习和努力。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'weɪkən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Soon	she	would	awaken	to	her	mistake	,	but	it	would	be	after	her
很快	她	会	觉醒	到	她	错误	,	但	它	会	是	后	她

[tʃɑːns] [wɒz; wəz] [gɒn] .

chance	was	gone	.
机会	曾是	已消失	.

她很快就会意识到自己的错误，但那时机会已经错过了。

[naʊ] ['hæri] [wɒz; wəz] [flɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [dʒʌst][æz; əz] ['rekləsli] , [ðəʊ] [frɒm; frəm]

Now	Harry	was	flinging	over	his	opportunity	just	as	recklessly	,	though	from
现在	哈里	曾是	投掷	超过	他的	机会	只是	作为	鲁莽地	,	尽管	从

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['məʊtɪv] .

a	much	better	motive	.
一个	很多	更好的	动机	.

现在，哈利同样鲁莽地放弃了机会，尽管他的动机要好得多。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] ['məʊtɪv] [wʊd] [nɒt] [pʊt] ['nɒlɪdʒ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

But	his	good	motive	would	not	put	knowledge	into	his	head	.
但	他的	好的	动机	会	不是	放	知识	进入	他的	头	.

但他的良好动机并不会让他获得知识。

[ðæt] [wʊd] [kʌm] ['əʊnli][baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] .

That	would	come	only	by	application	to	his	books	.
那	会	来	仅有的	经过	应用	到	他的	图书	.

只有通过研读他的著作才能获得这种能力。

[ɔːl'redi] [nel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]

Already	Nell	began	to	speak	of	the	time	when	she	could	be	spared	to	go	out
已经	内尔	开始	到	说话	的	这	时间	什么时候	她	可以	是	幸存	到	去	出去

[tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

to	earn	money	of	her	own	.
到	赚	钱	的	她	自己的	.

内尔已经开始谈论她什么时候才能抽出时间出去挣自己的钱。

[əʊ] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] ['sætɪsfaɪd] !

Oh	,	that	he	could	make	enough	to	keep	them	all	satisfied	!
哦	,	那	他	可以	制作	足够的	到	保持	他们	全部	使满意	!

哦，但愿他能赚到足够的钱，让他们都满意！

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɜːnɪŋ] [hæd; həd]

He	did	not	stop	to	reason	that	the	same	love	of	independent	earning	had
他	做过	不是	停止	到	原因	那	这	相同的	爱	的	独立的	收入	有

[muːvd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [tiːnz] .

moved	him	in	his	earlier	teens	.
已搬	他	在	他的	早些时候	青少年	.

他没有停下来思考，其实早在十几岁的时候，他就怀着同样的独立赚钱的愿望。

['hæri] [faʊnd] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Harry	found	work	with	a	farmer	not	many	miles	in	the	country	,
哈里	成立	工作	和	一个	农民	不是	许多	英里	在	这	国家	,

哈里在离乡下不远的一个农场找到了一份工作。

[səʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌndez] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['plez(ə)nt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

so	that	many	of	their	Sundays	were	made	pleasant	by	his	company	.
所以	那	许多	的	他们的	星期日	是	制成	令人愉快的	经过	他的	公司	.

因此，他的陪伴让他们的许多个星期天都过得愉快。

[ænd; ənd] [nel] [ri'dʒɔis] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] [njuː] [kləʊðz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

And	Nell	rejoiced	more	than	once	in	new	clothes	that	his	savings	made	possible	for	her	.
和	内尔	欣喜若狂	更多的	比	一次	在	新的	衣服	那	他的	节省	制成	可能的	为了	她	.

内尔不止一次为他攒下的积蓄能给她买的新衣服而高兴不已。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] ['hæri] ,

“	I	am	proud	of	Harry	,
”	我	是	自豪的	的	哈里	,

我为哈里感到骄傲，

” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] ['kɒment] [ɒv; əv] ['ɒstɪn] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['stedi] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

”	was	the	mental	comment	of	Austin	as	he	watched	the	steady	progress	of	the	boy	.
”	曾是	这	精神的	评论	的	奥斯汀	作为	他	观看	这	稳定的	进步	的	这	男生	.

奥斯汀看着男孩稳步前进，心里想着：

['ɒstɪn] [hɜːd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [sɑː'kæstɪk] , ['tɪəfl] ,

Austin	heard	all	sorts	of	laughing	,	and	sarcastic	,	tearful	,
奥斯汀	听到	全部	排序	的	笑	,	和	讽刺的	,	内牛满面	,

奥斯汀听到了各种各样的笑声、讽刺声、哭声，

[ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

and	mischievous	remarks	about	something	or	other	out	in	the	living	-	room	.
和	恶作剧	评论	关于	某物	或者	其他	出去	在	这	活的	-	房间	.

以及对客厅里发生的某件事发表一些调皮的评论。

[hɪz; ɪz] [rest] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

His	rest	was	disturbed	,	and	he	went	out	to	see	what	was	the	matter	.
他的	休息	曾是	不安	,	和	他	去	出去	到	看	什么	曾是	这	事情	.

他休息时被打扰了，于是出去看看发生了什么事。

“ [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ɒstɪn] .

“	Here	is	some	news	for	you	,	Austin	.
”	这里	是	一些	消息	为了	你	,	奥斯汀	.

“奥斯汀，我有一些消息要告诉你。”

[ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

Guess	what	it	is	.	”
猜测	什么	它	是	.	”

猜猜是什么?

“ [kænt] [ges] .

“	Can't	guess	.
”	不能	猜测	.

“猜不出来。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] . ”

You	will	have	to	tell	.	”
你	将要	有	到	告诉	.	”

你必须告诉别人。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['mʌðə(r)] . ”

“	You	have	a	new	mother	.	”
”	你	有	一个	新的	母亲	.	”

“你有了一位新妈妈。”

“ [ə; eɪ] [wɒt] ? ”

“	A	what	?	”
”	一个	什么	?	”

“什么？”

“ [ə; eɪ] [njuː] ['mʌðə(r)] .

“	A	new	mother	.
”	一个	新的	母亲	.

一位新妈妈。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][pə'pɑː] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Here	is	a	letter	from	Papa	telling	us	about	it	.
这里	是	一个	信	从	爸爸	讲述	我们	关于	它	.

这是爸爸写给我们的一封信，信里讲述了这件事。

” [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] ['ɔːstɪnz] [feɪs] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz]

”	The	expression	on	Austin's	face	would	be	hard	to	describe	,	while	his	sisters
”	这	表达	在	奥斯汀的	脸	会	是	难的	到	描述	,	尽管	他的	姐妹

[wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

were	laughing	at	him	.
是	笑	在	他	.

“奥斯汀脸上的表情难以形容，而他的姐妹们都在嘲笑他。”

[bʌt; bət] [wɒt] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spekt] ?

But	what	else	could	he	expect	?
但	什么	别的	可以	他	预计	?

但他还能指望什么呢?

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['həʊmləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

His	father	had	been	homeless	for	a	long	time	.
他的	父亲	有	到过	无家可归者	为了	一个	长的	时间	.

他的父亲长期无家可归。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

“	I	should	like	to	see	her	.
”	我	应该	喜欢	到	看	她	.

“我很想见见她。”

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] .

I	have	always	wanted	a	mother	.
我	有	总是	通缉	一个	母亲	.

我一直都渴望拥有一个母亲。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] , ” [ə'naʊnst] ['dɔɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv]

I	should	like	to	live	with	them	,	”	announced	Doyle	,	to	the	astonishment	of
我	应该	喜欢	到	居住	和	他们	,	”	宣布	多伊尔	,	到	这	惊讶	的

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .

the	whole	family	.
这	所有的	家庭	.

“我愿意和他们一起生活，”多伊尔宣布道，这让全家人都感到惊讶。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['hæpi] [hɪə(r)] , ['dɔɪl] ?

“	Are	you	not	happy	here	,	Doyle	?
”	是	你	不是	快乐的	这里	,	多伊尔	?

“你在这里不开心吗，多伊尔？”

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['ɒstɪn] ,

Is	this	not	a	good	home	for	you	?	”	asked	Austin	,
是	这	不是	一个	好的	家	为了	你	?	”	问	奥斯汀	,

“难道这里不适合你吗？”奥斯汀问道。

[huː] [felt] [hɜːt] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [sed] .

who	felt	hurt	at	what	the	child	had	said	.
WHO	毛毡	伤害	在	什么	这	孩子	有	说	.

谁因为孩子说的话而感到受伤?

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

“	Oh	,	this	is	all	right	.
”	哦	,	这	是	全部	正确的	.

“哦，这样挺好的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , ” [sed] ['dɔɪl] .

But	I	want	a	father	and	a	mother	,	”	said	Doyle	.
但	我	想	一个	父亲	和	一个	母亲	,	”	说	多伊尔	.

“但我想要一个父亲和一个母亲，”多伊尔说。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n]

There	is	a	longing	in	the	heart	of	a	child	for	the	love	and	protection
那里	是	一个	渴望	在	这	心	的	一个	孩子	为了	这	爱	和	保护

[ɒv; əv] ['peərənts] [ðæt] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

of	parents	that	no	amount	of	sacrifice	and	devotion	on	the	part	of	another
的	父母	那	不	数量	的	牺牲	和	虔诚	在	这	部分	的	其他

[kæn; kən] [fɪl] .

can	fill	.
能	充满	.

孩子心中对父母的爱和保护有着一种渴望，这种渴望是任何人的牺牲和奉献都无法填补的。

['dɔɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [kləʊz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Doyle	could	not	remember	his	mother	,	and	had	little	close	association
多伊尔	可以	不是	记住	他的	母亲	,	和	有	小的	关闭	协会

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

with	his	father	.
和	他的	父亲	.

道尔记不起他的母亲，与他的父亲也没有什么亲密的联系。

[hiː; hi] [lʌvd] ['ɒstɪn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

He	loved	Austin	,	but	he	could	not	get	away	from	his	longing	for	his
他	喜爱	奥斯汀	,	但	他	可以	不是	得到	离开	从	他的	渴望	为了	他的

['peərənts] .

parents	.
父母	.

他爱奥斯汀，但他始终无法摆脱对父母的思念。

['ɔːstɪnz] [braʊ] ['klaʊdɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [dɔɪlz] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]

Austin's	brow	clouded	as	he	heard	Doyle's	wish	,	and	saw	the	expression	on	the
奥斯汀的	眉头	阴天	作为	他	听到	道尔的	希望	,	和	锯	这	表达	在	这

[bɔɪz] [feɪs] .

boy's	face	.
男孩们	脸	.

听到道尔的愿望，看到男孩脸上的表情，奥斯汀的眉头皱了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [feə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,

It	did	not	seem	fair	after	the	sacrifice	he	had	made	all	these	years	,
它	做过	不是	似乎	公平的	后	这	牺牲	他	有	制成	全部	这些	年	,

他这些年来做出了那么多牺牲，这似乎很不公平。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

the	way	he	had	given	his	youth	for	them	,
这	方式	他	有	给定	他的	青年	为了	他们	,

他为了他们奉献了自己的青春。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['mʌðə(r)] [ðæn; ðən]

that	the	boy	should	care	more	for	his	father	and	this	unknown	mother	than
那	这	男生	应该	关心	更多的	为了	他的	父亲	和	这	未知	母亲	比

[hiː; hi][dɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .

he	did	for	his	home	and	the	one	who	had	made	it	possible	.
他	做过	为了	他的	家	和	这	一	WHO	有	制成	它	可能的	.

男孩应该更关心他的父亲和这位素未谋面的母亲，而不是他的家和养育他的人。

['lailə] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [peɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [feɪs] [ænd; ənd] , ['slɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]

Lila	saw	the	look	of	pain	on	her	brother's	face	and	,	slipping	her	hand
莉拉	锯	这	看	的	疼痛	在	她	兄弟	脸	和	,	滑倒	她	手

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ,

into	his	,
进入	他的	,

莉拉看到哥哥脸上痛苦的表情，便将手轻轻握进他的手中。

['wɪspəd] , “ [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [liːv] [juː; jʊ] , ['ɒstɪn] .

whispered	,	“	I	would	never	leave	you	,	Austin	.
低声说道	,	“	我	会	绝不	离开	你	,	奥斯汀	.

他低声说道：“我永远不会离开你，奥斯汀。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

You	are	more	to	me	than	any	one	else	.
你	是	更多的	到	我	比	任何	一	别的	.

你对我来说比任何人都重要。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [həʊm] [bʌt; bət] [ðɪs] .

I	wouldn't	have	any	home	but	this	.
我	不会	有	任何	家	但	这	.

除了这里，我将没有其他家。

” [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ] [kə'res] .

”	Tears	came	to	his	eyes	as	he	turned	and	gave	the	child	a	caress	.
”	眼泪	来了	到	他的	眼睛	作为	他	转向	和	给予	这	孩子	一个	抚摸	.

“他转过身，轻轻抚摸着孩子，眼中噙满了泪水。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [dɪd] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːdz] .

He	had	not	realized	how	his	heart	did	yearn	for	such	words	.
他	有	不是	已实现	如何	他的	心	做过	向往	为了	这样的	字	.

他之前并没有意识到，自己的内心是多么渴望这样的话语。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	26	.
章	-	.

第26章

— ['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] ['tʃɪldrən]

—	UNCLE	PHILIP'S	CHILDREN
—	叔叔	菲利普的	孩子们

——菲利普叔叔的孩子们

[ə; eɪ] ['heɪsti] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [ræp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [brɔːt] [nel] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

A	hasty	step	outside	and	a	quick	rap	at	the	door	brought	Nell	face	to	face
一个	仓促	步	外部	和	一个	快的	说唱	在	这	门	带来	内尔	脸	到	脸

[wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] .

with	a	messenger	boy	.
和	一个	信使	男生	.

内尔匆匆走到外面，快速敲了敲门，结果与一名信使男孩迎面相遇。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , “ [ɪz] ['ɒstɪn] [hɪl] [hɪə(r)] ? ”

He	held	a	telegram	in	his	hand	,	and	asked	,	“	Is	Austin	Hill	here	?	”
他	握住	一个	电报	在	他的	手	,	和	问	,	“	是	奥斯汀	爬坡道	这里	?	”

他手里拿着一份电报，问道：“奥斯汀·希尔在这里吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

['ɒstɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

Austin	,	”	she	called	,	for	he	was	in	the	house	.
奥斯汀	,	”	她	称为	,	为了	他	曾是	在	这	房子	.

“奥斯汀，”她喊道，因为他就在屋里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ]

In	a	moment	he	was	beside	her	and	had	taken	the	message
在	一个	片刻	他	曾是	旁	她	和	有	已采取	这	信息

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	hand	of	the	boy	and	was	reading	it	.
从	这	手	的	这	男生	和	曾是	阅读	它	.

片刻之后，他来到她身边，从男孩手中接过纸条，开始阅读。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['heɪsti] [pə'ruːz(ə)l] [hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [nel] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm]

After	a	hasty	perusal	he	looked	anxiously	at	Nell	and	said	,	“	It	is	from
后	一个	仓促	仔细阅读	他	看起来	焦虑地	在	内尔	和	说	,	“	它	是	从

['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪp] [hɪl] .

Uncle	Philip	Hill	.
叔叔	菲利普	爬坡道	.

他匆匆浏览了一遍，焦急地看着内尔说：“这是菲利普·希尔叔叔寄来的。”

[ɑːnt] ['mɪnɪ] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Aunt	Minnie	died	this	morning	.
阿姨	米妮	死亡	这	早晨	.

米妮阿姨今天早上去世了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'tɜːn] ['mesɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz]

There	is	no	return	message	,	”	he	said	turning	to	the	boy	and	paying	him	his
那里	是	不	返回	信息	,	”	他	说	转弯	到	这	男生	和	付费	他	他的

[fiː] .

fee	.
费用	.

“没有回复信息，”他一边说着，一边转身对男孩付了钱。

“ [əʊ] , ['ɒstɪn] !

“	Oh	,	Austin	!
”	哦	,	奥斯汀	!

“哦，奥斯汀！”

[ɑːnt] ['mɪnɪ] [ded] !

Aunt	Minnie	dead	!
阿姨	米妮	死的	!

米妮阿姨去世了！

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] .

It	can	not	be	.
它	能	不是	是	.

不可能。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Think	of	all	those	little	children	.
思考	的	全部	那些	小的	孩子们	.

想想那些小孩子吧。

[wɒt] [wɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪp] [duː; də] ?

What	will	Uncle	Philip	do	?
什么	将要	叔叔	菲利普	做	?

菲利普叔叔会怎么做?

〃 [ænd; ənd] [nɛlz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] [ʃiː; ʃi] [felt] .

〃	and	Nell's	face	showed	the	sorrow	and	concern	she	felt	.
〃	和	内尔的	脸	显示	这	悲哀	和	忧虑	她	毛毡	.

“内尔的脸上流露出悲伤和担忧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

“	It	is	certainly	a	shock	.
〃	它	是	当然	一个	震惊	.

“这确实令人震惊。”

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] .

I	did	not	know	that	she	was	ill	.
我	做过	不是	知道	那	她	曾是	患病的	.

我不知道她生病了。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [nel] , [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] .

I	do	not	know	,	Nell	,	what	he	will	do	.
我	做	不是	知道	,	内尔	,	什么	他	将要	做	.

内尔，我不知道他会怎么做。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['helpləs] [mæn] ,

He	is	such	a	helpless	man	,
他	是	这样的	一个	无助	男人	,

他真是个无助的人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ɑːnt] ['mɪni] [æz; əz][pə'pɑː][dɪd][ɒn]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .

and	has	depended	on	Aunt	Minnie	as	Papa	did	on	our	mother	.
和	有	取决于	在	阿姨	米妮	作为	爸爸	做过	在	我们的	母亲	.

他一直依赖着米妮阿姨，就像爸爸依赖着我们的母亲一样。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɑːnt] !

Poor	Aunt	!
贫穷的	阿姨	!

可怜的姑妈!

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['bɜːd(ə)n][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

She	has	carried	her	burden	as	long	as	she	could	,
她	有	携带	她	负担	作为	长的	作为	她	可以	,

她尽可能地背负着自己的重担，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][wɒz; wəz] [dʌn] .

and	had	to	lay	it	down	before	her	task	was	done	.
和	有	到	躺	它	向下	前	她	任务	曾是	完毕	.

但她不得不放下它才能完成任务。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [best] [frend] .

The	poor	little	children	have	lost	their	best	friend	.
这	贫穷的	小的	孩子们	有	丢失的	他们的	最好的	朋友	.

这些可怜的小孩失去了他们最好的朋友。

〃 ['ɔːstɪnz] [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd][sæd] ,

〃	Austin's	face	was	grave	and	sad	,
〃	奥斯汀的	脸	曾是	严重	和	伤心	,

奥斯汀的脸色严肃而悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

for	his	heart	was	touched	in	sympathy	with	the	bereaved	little	ones	.
为了	他的	心	曾是	感动	在	同情	和	这	丧亲者	小的	一个	.

因为他非常同情那些失去亲人的孩子们。

“ [sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	Six	of	them	.
”	六	的	他们	.

“他们六个。”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['ɒstɪn] !

Think	of	it	,	Austin	!
思考	的	它	,	奥斯汀	!

想想看，奥斯汀！

[ænd; ənd] ['helən] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌθɜːˈtiːn] .

And	Helen	is	not	more	than	thirteen	.
和	海伦	是	不是	更多的	比	十三	.

海伦不超过十三岁。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['əʊldə][ðæn; ðən]['lailə] .

She	is	only	a	few	months	older	than	Lila	.
她	是	仅有的	一个	很少	几个月	老	比	莉拉	.

她只比莉拉大几个月。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [tuː] [jet] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] !

Little	John	can	not	be	two	yet	,	and	all	of	them	without	a	mother	!
小的	约翰	能	不是	是	二	然而	,	和	全部	的	他们	没有	一个	母亲	!

小约翰还不到两岁，而且他们都没有妈妈！

” [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['beɪðɪŋ] [nɛlz] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

”	Tears	were	bathing	Nell's	face	as	she	spoke	.
”	眼泪	是	洗澡	内尔的	脸	作为	她	辐	.

“说话的时候，内尔的脸上满是泪水。”

“ [nel] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] .

“	Nell	,	we	must	go	.
”	内尔	,	我们	必须	去	.

“内尔，我们得走了。”

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['lailə][ænd; ənd] ['dɔɪl] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

We	will	find	places	for	Lila	and	Doyle	to	stay	for	a	few	days	,
我们	将要	寻找	地方	为了	莉拉	和	多伊尔	到	停留	为了	一个	很少	天	,

我们会为莉拉和多伊尔找几天住的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['hʌri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	we	will	hurry	to	them	.
和	我们	将要	匆忙	到	他们	.

我们会尽快赶过去。

['ʌŋk(ə)l] ['fɪl] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Uncle	Phil	will	not	know	what	to	do	.
叔叔	菲尔	将要	不是	知道	什么	到	做	.

菲尔叔叔不知道该怎么办。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɒk] [tuː; tə][hɪm] .

It	will	be	a	terrible	shock	to	him	.
它	将要	是	一个	糟糕的	震惊	到	他	.

这将对他造成巨大的打击。

[hiː; hi] [wɪl] [niːd] [maɪ][help] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

He	will	need	my	help	,	and	you	can	be	a	comfort	to	the	poor
他	将要	需要	我的	帮助	,	和	你	能	是	一个	舒适	到	这	贫穷的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他需要我的帮助，而你可以安慰那些贫困的孩子们。

[haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] ！ ”
How soon can you be ready ! ”
如何 很快 能 你 是 准备好 ！ ”

你最快什么时候能准备好?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] .
“ It will not take me long .
” 它 将要 不是 拿 我 长的 .

“我不会花很长时间。”

[haʊ] [suːn] [kæn; kən][wiː; wi][get][ə; eɪ][treɪn] ? ”
How soon can we get a train ? ”
如何 很快 能 我们 得到 一个 火车 ? ”

我们最快什么时候能坐上火车?

“ [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] .
“ We can be out of here in less than two hours .
” 我们 能 是 出去 的 这里 在 较少的 比 二 小时 .

“我们不到两个小时就能离开这里。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Can you make it ? ”
能 你 制作 它 ? ”

你能来吗?

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] ['heɪsti] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
“ Yes , ” she said , and drying her tears she began her hasty preparations .
” 是的 , ” 她 说 , 和 烘干 她 眼泪 她 开始 她 仓促 准备工作 .

“是的,”她说，擦干眼泪，开始匆忙地做准备。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
At the appointed time they were on their way .
在 这 任命 时间 他们 是 在 他们的 方式 .

他们按约定时间出发了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][bɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn]
A few hours later they stood by the bier of their aunt and looked upon
一个 很少 小时 之后 他们 站立 经过 这 柩 的 他们的 阿姨 和 看起来 之上
[hɜː(r); hə(r)] [tɔɪl] - [wɔːn] [hændz] ['restɪŋ] [naʊ] [səʊ]['kwaɪətli] ,
her toil - worn hands resting now so quietly ,
她 辛劳 - 磨损 双手 休息 现在 所以 悄悄 ,

几个小时后，他们站在姑姑的灵柩旁，望着她那双饱经风霜的手，此刻静静地躺在那里。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə'fekʃənətli] [ðə; ði][kəʊld] [braʊ] ['weərɪŋ] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [piːs]
and touched affectionately the cold brow wearing at last a look of peace
和 感动 亲切地 这 寒冷的 眉头 穿着 在 最后的 一个 看 的 和平
[ænd; ənd] [rest] .
and rest .
和 休息 .

他深情地抚摸着冰冷的额头，额头上终于浮现出平静安详的神情。

[ðə; ði] [j'iəz] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [nel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
The years seemed to fall away from Austin and Nell and they were a
这 年 似乎 到 落下 离开 从 奥斯汀 和 内尔 和 他们 是 一个
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [wʌns] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [ded] .
little boy and girl once more by the side of their own dear dead .
小的 男生 和 女孩 一次 更多的 经过 这 边 的 他们的 自己的 亲爱的 死的 .

岁月仿佛在奥斯汀和内尔身上消逝，他们又变回了小男孩和小女孩，依偎在他们已故的亲人身边。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
How it all came back to them ;
如何 它 全部 来了 后退 到 他们 ;

这一切最终又回到了他们身上;

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['sɪmpəθi] [ðeɪ] ['mɪŋgld] [ðeə(r)] [əʊn] [tɪəz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] -

and	with	what	sympathy	they	mingled	their	own	tears	with	those	of	the	new	-
和	和	什么	同情	他们	混合	他们的	自己的	眼泪	和	那些	的	这	新的	-

[meɪd] ['ɔːrfənz] !

made	orphans	!
制成	孤儿	!

他们怀着多么深切的同情，将自己的眼泪与新近成为孤儿的孩子们的眼泪混合在一起!

['fɪlɪp] [hɪl] [hæd; həd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [liːnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

Philip	Hill	had	loved	his	wife	,	and	leaned	upon	her	.
菲利普	爬坡道	有	喜爱	他的	妻子	,	和	倾斜	之上	她	.

菲利普·希尔深爱着他的妻子，并且非常依赖她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [streŋθ] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

She	had	been	strength	and	protection	to	him	.
她	有	到过	力量	和	保护	到	他	.

她一直是他的力量和依靠。

['evri] [pə'pleksəti] [ænd; ənd]['bɜːd(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [ɪn] - ['tɛrɪd] [ðə; ðɪ] [həʊm] [hæd; həd] [leɪn] [mɔː(r)]

Every	perplexity	and	burden	that	had	ever	en	-	tered	the	home	had	lain	more
每一个	困惑	和	负担	那	有	曾经	英文	-	tered	这	家	有	莱恩	更多的

['hevɪli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ə'pɒn] [hɪm] .

heavily	upon	her	than	upon	him	.
重度	之上	她	比	之上	他	.

曾经降临到这个家中的种种困惑和重担，最终都更多地落在了她的肩上，而不是他的肩上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['keələs] [mæn] ,

He	had	been	a	careless	man	,
他	有	到过	一个	粗心	男人	,

他一直是个粗心大意的人，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rʌfən] [hændz][fər'evə(r)] [stɪl] [təʊld][ə; eɪ]

and	the	poor	little	home	and	the	roughened	hands	forever	still	told	a
和	这	贫穷的	小的	家	和	这	粗糙	双手	永远	仍然	讲述	一个

['stɔːri] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [təʊld][hɪm] [mait] [hæv; həv] [biːn]

story	of	hardship	and	poverty	which	his	conscience	told	him	might	have	been
故事	的	困境	和	贫困	哪个	他的	良心	讲述	他	可能	有	到过

['les(ə)nd] .

lessened	.
减少	.

那间简陋的小房子和那双粗糙的手永远都在诉说着艰辛和贫困的故事，他的良心告诉他，这些苦难和贫困本可以减轻一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] ,

But	it	was	too	late	now	,
但	它	曾是	也	晚的	现在	,

但现在为时已晚。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][pɔː(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd] [saɪz] .

and	he	could	only	pour	out	his	heart	in	tears	and	sighs	.
和	他	可以	仅有的	倒	出去	他的	心	在	眼泪	和	叹息	.

他只能用泪水和叹息倾诉衷肠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['keɪpəb(ə)l][hændz] [wʊd] [rɪ'muːv]

He	was	glad	to	see	Austin	and	felt	that	his	capable	hands	would	remove
他	曾是	高兴的	到	看	奥斯汀	和	毛毡	那	他的	有能力的	双手	会	消除

[frɒm; frəm] [hɪm] ['prez(ə)nt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ded] [wɒz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [rest] .

from	him	present	responsibilities	till	the	dead	was	laid	to	rest	.
从	他	展示	职责	直到	这	死的	曾是	铺设	到	休息	.

他很高兴见到奥斯汀，并认为奥斯汀能干的双手可以帮他分担眼下的重担，直到死者入土为安。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klʌŋ] [tuː; tə][bəuθ] [nel] [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [æz; əz][ðeə(r)] [həʊp] .

And	the	children	clung	to	both	Nell	and	Austin	as	their	hope	.
和	这	孩子们	紧紧抓住	到	两个都	内尔	和	奥斯汀	作为	他们的	希望	.

孩子们把内尔和奥斯汀都当成了希望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] [gɒn] .

It	was	soon	over	and	the	neighbors	and	friends	gone	.
它	曾是	很快	超过	和	这	邻居	和	朋友们	已消失	.

一切很快就结束了，邻居和朋友们都走了。

['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [jet] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ,

Austin	and	his	sister	were	yet	in	the	home	,
奥斯汀	和	他的	姐姐	是	然而	在	这	家	,

奥斯汀和他的妹妹当时还在家里。

[ænd; ənd] [tə'naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][hɪz; ɪz]

and	tonight	were	having	a	talk	with	their	uncle	to	learn	if	possible	his
和	今晚	是	拥有	一个	讲话	和	他们的	叔叔	到	学习	如果	可能的	他的

[plænz] .

plans	.
计划	.

今晚他们要和叔叔谈谈，看看能不能了解他的计划。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] , ['ʌŋk(ə)l] ?

“	What	will	you	do	,	Uncle	?
“	什么	将要	你	做	,	叔叔	?

“叔叔，您打算怎么办？”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [niːd] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	children	will	need	care	and	attention	.
这	孩子们	将要	需要	关心	和	注意力	.

孩子们需要照顾和关爱。

['helən] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['haʊskiːpə(r)] .

Helen	is	too	young	to	take	the	place	of	housekeeper	.
海伦	是	也	年轻的	到	拿	这	地方	的	管家	.

海伦年纪太小，不能胜任管家的工作。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ? ”

Have	you	any	plans	for	the	future	?	”
有	你	任何	计划	为了	这	未来	?	”

你对未来有什么计划吗?

“ ['ɒstɪn] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

“	Austin	,	I	do	not	know	.
“	奥斯汀	,	我	做	不是	知道	.

“奥斯汀，我不知道。”

['evriθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][blæŋk] , [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

Everything	is	a	blank	,	a	wall	of	darkness	before	me	.
一切	是	一个	空白的	,	一个	墙	的	黑暗	前	我	.

眼前一片空白，仿佛是一堵黑暗的墙。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] , [nɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

I	do	not	know	where	to	turn	,	nor	what	to	do	.
我	做	不是	知道	在哪里	到	转动	,	也不	什么	到	做	.

我不知道该怎么办，也不知道该向谁求助。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skætəd] ,

I	hate	to	see	the	children	scattered	,
我	恨	到	看	这	孩子们	疏散	,

我不愿看到孩子们四处流散。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd]

but	I	do	not	see	how	I	can	keep	them	together	as	your	father	did
但	我	做	不是	看	如何	我	能	保持	他们	一起	作为	你的	父亲	做过

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] .

you	children	.
你	孩子们	.

但我不知道我该如何像你们的父亲那样让他们团结在一起。

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][fɜːst] [tɜːn] ?

Can	you	give	me	any	suggestion	for	my	first	turn	?
能	你	给	我	任何	建议	为了	我的	第一的	转动	?

你能给我一些关于第一次出牌的建议吗?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] ?

What	shall	I	do	with	the	children	now	?
什么	将	我	做	和	这	孩子们	现在	?

现在我该如何安置这些孩子呢?

〃 ['ɒstɪn] [sæt][ɪn] [diːp] [θɔːt] .

〃	Austin	sat	in	deep	thought	.
〃	奥斯汀	卫星	在	深的	想法	.

奥斯汀陷入了沉思。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] ['skætəd] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] , ['nevə(r)] ['nəʊɪŋ] ['fæməli][taɪz] [wɪð]

The	idea	of	children	being	scattered	among	strangers	,	never	knowing	family	ties	with
这	主意	的	孩子们	存在	疏散	之中	陌生人	,	绝不	会心	家庭	领带	和

[ðeə(r)] [əʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

孩子们被分散到陌生人家中，永远无法了解与亲生父母的联系，这种想法令人难以接受。

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][tuː; tə][hɪm] .

was	like	a	monster	to	him	.
曾是	喜欢	一个	怪物	到	他	.

对他来说，他就像个怪物。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [səʊ] [hɑːd][tuː; tə][həʊld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

What	he	had	fought	so	hard	to	hold	from	his	own	,
什么	他	有	战斗	所以	难的	到	抓住	从	他的	自己的	,

他曾拼命想要从自己人那里夺回的东西，

[naʊ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pɔː] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] .

now	was	being	poured	out	upon	his	helpless	little	cousins	.
现在	曾是	存在	倾倒	出去	之上	他的	无助	小的	表兄弟姐妹	.

现在，这一切都倾泻在他那些无助的小表弟身上。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][help][ænd; ənd]['sʌkə(r)] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

A	thought	of	help	and	succor	came	again	and	again	to	his	mind	,
一个	想法	的	帮助	和	救助	来了	再次	和	再次	到	他的	头脑	,

他脑海中反复浮现出帮助和援助的念头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [freɪl] [nel] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ædɪd] ['bɜːd(ə)n] .

but	he	remembered	how	frail	Nell	was	for	any	added	burden	.
但	他	记得	如何	脆弱	内尔	曾是	为了	任何	额外	负担	.

但他记得内尔身体很虚弱，承受不了任何额外的负担。

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː]

Her	sharp	eyes	saw	the	struggle	and	doubt	in	his	mind	,	and	she	knew
她	锋利的	眼睛	锯	这	斗争	和	怀疑	在	他的	头脑	,	和	她	知道

[hɪz; ɪz] [θɔːts] .

his	thoughts	.
他的	想法	.

她敏锐的目光看穿了他内心的挣扎和疑虑，她知道他的想法。

“ ['ɒstɪn] , ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

“	Austin	,	couldn't	we	take	the	three	little	ones	home	with	us	?
”	奥斯汀	,	不能	我们	拿	这	三	小的	一个	家	和	我们	?

“奥斯汀，我们能不能把这三个孩子带回家？”

['ʌŋk(ə)l] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['əʊldə] [wʌnz] [tɪl] [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm]

Uncle	could	manage	with	the	three	older	ones	till	he	can	make	some
叔叔	可以	管理	和	这	三	老	一个	直到	他	能	制作	一些

[ə'rendʒmənts] . ”

arrangements	.	”
安排	.	”

叔叔可以先照顾这三个大孩子，等他另作安排再说。

“ [nel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɔːl'redi] [fʊl] [hændz] .

“	Nell	,	it	would	add	much	to	your	already	full	hands	.
”	内尔	,	它	会	添加	很多	到	你的	已经	满的	双手	.

“内尔，这会给你已经很忙的事情增加很多负担。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] [feə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['ɒstɪn] [sed] ['hezɪteɪtɪŋli] .

It	hardly	seems	fair	to	you	,	”	Austin	said	hesitatingly	.
它	几乎	似乎	公平的	到	你	,	”	奥斯汀	说	犹豫地	.

“你觉得这很不公平吗？”奥斯汀犹豫地说。

“ [ai] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] .

“	I	would	certainly	count	it	a	great	favor	.
”	我	会	当然	数数	它	一个	伟大的	偏爱	.

“我一定会把这当成莫大的恩惠。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][ai] [wʊd] [end] [θɪŋz] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['westən] [wɪð]

As	soon	as	I	could	I	would	end	things	up	here	and	come	to	Weston	with
作为	很快	作为	我	可以	我	会	结尾	事物	向上	这里	和	来	到	韦斯顿	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

我一有机会就会结束这里的事情，然后和其他人一起去韦斯顿。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

and	perhaps	could	find	a	way	to	care	for	them	,	”	said	their	uncle	.
和	也许	可以	寻找	一个	方式	到	关心	为了	他们	,	”	说	他们的	叔叔	.

“或许能找到照顾他们的方法，”他们的叔叔说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]

“	We	can	not	go	away	and	leave	the	little	things	without	some	one	to
”	我们	能	不是	去	离开	和	离开	这	小的	事物	没有	一些	一	到

[lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

look	after	them	,
看	后	他们	,

“我们不能离开，把那些小事留给别人照看。”

” [sed] [nel] [dɪ'saɪdɪdli] .

”	said	Nell	decidedly	.
”	说	内尔	绝对地	.

“内尔斩钉截铁地说。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [plænd] [ðæt] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [nel] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgə] [wʌnz]

So	it	was	planned	that	Austin	and	Nell	should	take	the	three	younger	ones
所以	它	曾是	计划	那	奥斯汀	和	内尔	应该	拿	这	三	年轻	一个

[həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

home	with	them	.
家	和	他们	.

所以，奥斯汀和内尔计划把三个年纪小的孩子带回家。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tuː]

The	oldest	of	the	three	was	only	six	,	and	the	baby	was	less	than	two
这	最老	的	这	三	曾是	仅有的	六	,	和	这	婴儿	曾是	较少的	比	二

[jˈiəz] [əʊld] .

years	old	.
年	老的	.

三人中最大的也只有六岁，最小的还不到两岁。

[nel] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðen] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

Nell	did	not	realize	then	what	she	was	undertaking	.
内尔	做过	不是	意识到	然后	什么	她	曾是	承诺	.

当时的奈尔并没有意识到自己正在做什么。

[ðeə(r)] [frendz] [æt; ət] ['westən] ['lɪftɪd] [ðeə(r)][hændz][ɪn] [dɪs'meɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]

Their	friends	at	Weston	lifted	their	hands	in	dismay	when	they	saw	the	increase	in
他们的	朋友们	在	韦斯顿	抬起	他们的	双手	在	沮丧	什么时候	他们	锯	这	增加	在

['ɔːstɪnz] ['fæməli] .

Austin's	family	.
奥斯汀的	家庭	.

当他们看到奥斯汀家的人口增加时，韦斯顿的朋友们都沮丧地举起了手。

“ [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [mæd][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

“	Is	the	boy	mad	to	undertake	such	a	thing	?
“	是	这	男生	疯狂的	到	承担	这样的	一个	事物	?

“这孩子疯了吗，竟然会做这种事？”

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] .

”	some	of	them	asked	.
”	一些	的	他们	问	.

他们中有人问道。

[bʌt; bət] ['bʊstɪn] [ænd; ənd] [nel] [plɔdid] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

But	Austin	and	Nell	plodded	on	doing	their	best	with	their	new	responsibilities	.
但	奥斯汀	和	内尔	蹒跚而行	在	正在做	他们的	最好的	和	他们的	新的	职责	.

但奥斯汀和内尔仍然兢兢业业地履行着他们的新职责。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] .

It	was	already	late	in	the	week	when	they	came	home	.
它	曾是	已经	晚的	在	这	星期	什么时候	他们	来了	家	.

他们回家的时候已经是这周的尾声了。

[ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ɒstɪn] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [wɪð] ['lɪt(ə)l][dʒɒn]

The	next	Sunday	morning	Austin	came	into	his	place	in	Sunday	-	school	with	little	John
这	下一个	星期日	早晨	奥斯汀	来了	进入	他的	地方	在	星期日	-	学校	和	小的	约翰

[ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['taɪni] ['tɒdlə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

on	his	arm	and	with	another	tiny	toddler	at	his	side	.
在	他的	手臂	和	和	其他	微小的	学步的儿童	在	他的	边	.

下一个星期天早上，奥斯汀抱着小约翰来到主日学校，身边还跟着另一个蹒跚学步的小家伙。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] .

A	few	weeks	passed	by	and	their	uncle	came	with	the	three	older	children	.
一个	很少	周	通过了	经过	和	他们的	叔叔	来了	和	这	三	老	孩子们	.

几周后，他们的叔叔带着三个大孩子来了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][drɒp][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['ɔːstɪnz] [dɔː(r)] .

He	seemed	to	drop	them	with	a	sigh	of	relief	at	Austin's	door	.
他	似乎	到	降低	他们	和	一个	叹	的	宽慰	在	奥斯汀的	门	.

他似乎如释重负地把东西扔在了奥斯汀的门口。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['temprəri] ,

Though	it	had	been	understood	that	the	arrangement	was	only	temporary	,
尽管	它	有	到过	理解	那	这	安排	曾是	仅有的	暂时的	,

尽管大家都明白这种安排只是暂时的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [siːn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪp] [felt] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wen] [hiː; hi] [wʌns]

it	was	soon	seen	that	Uncle	Philip	felt	little	more	responsibility	when	he	once
它	曾是	很快	已见	那	叔叔	菲利普	毛毡	小的	更多的	责任	什么时候	他	一次

[hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] ['ɔːstɪnz] [hænd] .

had	the	children	under	Austin's	hand	.
有	这	孩子们	在下面	奥斯汀的	手	.

很快人们就发现，一旦孩子们交由奥斯汀管教，菲利普叔叔就感觉不到多少责任感了。

[naʊ] , [nel] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] , ['beərɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

Now	,	Nell	was	an	authoritative	little	body	,	bearing	,	as	she	had	,
现在	,	内尔	曾是	一个	权威性	小的	身体	,	轴承	,	作为	她	有	,

现在，内尔虽然个子小，却很有威严，她拥有……

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɔːl] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .

responsibilities	all	too	heavy	for	a	child	.
职责	全部	也	重的	为了	一个	孩子	.

对一个孩子来说，这些责任太沉重了。

['lailə][ænd; ənd] ['dɔɪl] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪg'zæktɪŋ] ['mɪstrəs] ,

Lila	and	Doyle	had	found	that	she	was	an	exacting	mistress	,
莉拉	和	多伊尔	有	成立	那	她	曾是	一个	严格	情妇	,

莉拉和多伊尔发现她是一位要求苛刻的女主人。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['iːv(ə)n] ['ɒstɪn] [hæd; həd] [biːn] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kɜːb] [ænd; ənd][də'rekt]

and	often	even	Austin	had	been	puzzled	to	know	how	to	curb	and	direct
和	经常	甚至	奥斯汀	有	到过	困惑	到	知道	如何	到	抑制	和	直接的

[hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θɒrətətɪv] [ˌinkli'neiʃən] .

her	authoritative	inclinations	.
她	权威性	倾向	.

甚至连奥斯汀也常常感到困惑，不知道该如何抑制和引导她专断的倾向。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [hɑːd] ,

The	coming	of	the	three	little	ones	had	not	been	so	hard	,
这	未来	的	这	三	小的	一个	有	不是	到过	所以	难的	,

三个小家伙的到来并没有那么难，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['mʌðə(r)] - ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

for	the	natural	mother	-	instinct	in	her	enjoyed	caring	for	their
为了	这	自然的	母亲	-	本能	在	她	享受	关怀	为了	他们的

['helpləsnəs] .

helplessness	.
无助	.

因为她天生具有母性本能，所以她乐于照顾这些无助的孩子。

[bʌt; bət] ['helən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪəli] .

But	Helen	and	her	two	brothers	was	another	proposition	entirely	.
但	海伦	和	她	二	兄弟	曾是	其他	主张	完全	.

但海伦和她的两个兄弟的情况则完全不同。

[ʃiː; ʃi] [felt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ,

She	felt	from	the	first	that	it	was	too	much	,
她	毛毡	从	这	第一的	那	它	曾是	也	很多	,

她从一开始就觉得太多了。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [set] [ə'saɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstʃɪvəs]

and	as	her	authority	was	completely	set	aside	by	her	mischievous
和	作为	她	权威	曾是	完全地	放	旁边	经过	她	恶作剧

[jʌŋ] ['kʌz(ə)nz] ,

young	cousins	,
年轻的	表兄弟姐妹	,

而她的权威完全被她那些调皮捣蛋的小表弟们架空了。

[ðeɪ] [kept] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [fə'ment] .

they	kept	her	in	a	continual	ferment	.
他们	保留	她	在	一个	持续的	发酵	.

他们让她一直处于发酵状态。

['ɒstɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Austin	could	not	turn	the	children	out	of	the	house	,
奥斯汀	可以	不是	转动	这	孩子们	出去	的	这	房子	,

奥斯汀不能把孩子们赶出家门。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [prɪ'veɪl] [ɒn][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

nor	could	he	prevail	on	his	uncle	to	find	homes	for	them	.
也不	可以	他	占上风	在	他的	叔叔	到	寻找	房屋	为了	他们	.

他也未能说服叔叔为他们找到住处。

[æt; ət][lɑːst] ['ɒstɪn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

At	last	Austin	saw	that	the	burden	was	entirely	too	much	for	his	sister
在	最后的	奥斯汀	锯	那	这	负担	曾是	完全	也	很多	为了	他的	姐姐

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] [ænd; ənd]['tempə(r)][wɜː(r); wə(r)]

and	that	her	health	as	well	as	her	nerves	and	temper	were
和	那	她	健康	作为	出色地	作为	她	神经	和	脾气	是

['breɪkɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

breaking	under	it	,
打破	在下面	它	,

奥斯汀最终意识到，妹妹的负担实在太重了，她的健康、神经和脾气都快要崩溃了。

[ænd; ənd][hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

and	he	demanded	action	of	his	uncle	.
和	他	要求	行动	的	他的	叔叔	.

他要求叔叔采取行动。

“ ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ɔː(r)][maɪ] [həʊm] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən][ʌp] .

“	Something	will	have	to	be	done	,	or	my	home	will	be	broken	up	.
“	某物	将要	有	到	是	完毕	,	或者	我的	家	将要	是	破碎的	向上	.

“必须采取一些措施，否则我的家就会被拆散。”

[aɪ][kæn; kən] [nɒt] [kiːp] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [nel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

I	can	not	keep	house	without	Nell	,	and	she	will	not	stay	with	me	much	longer	.
我	能	不是	保持	房子	没有	内尔	,	和	她	将要	不是	停留	和	我	很多	更长	.

没有奈尔，我没法维持这个家，而且她也不会在我家待太久了。

['helən] [ænd; ənd]['laɪlə][kæn; kən] [nɒt] [get] [ə'lɒŋ] ,

Helen	and	Lila	can	not	get	along	,
海伦	和	莉拉	能	不是	得到	沿着	,

海伦和莉拉合不来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə] [nel] .

and	the	boys	are	a	constant	source	of	annoyance	to	Nell	.
和	这	男孩们	是	一个	持续的	来源	的	烦恼	到	内尔	.

男孩们总是让内尔感到厌烦。

[aɪ][kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [liːv]

I	can	not	be	there	and	attend	to	my	work	also	,	and	I	never	leave
我	能	不是	是	那里	和	出席	到	我的	工作	还	,	和	我	绝不	离开

[ðə; ði] [haʊs]

the	house
这	房子

我无法既在那里又兼顾工作，而且我从来不出门。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːl] .

but	they	get	into	some	kind	of	a	brawl	.
但	他们	得到	进入	一些	种类	的	一个	争吵	.

但他们却发生了一场混战。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] .

You	will	have	to	do	something	,	or	I	will	.
你	将要	有	到	做	某物	,	或者	我	将要	.

你必须采取行动，否则我将采取行动。

〞 [ðɪs] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

〞	This	brought	his	uncle	to	action	;	but	a	half	dozen	children	are	not
〞	这	带来	他的	叔叔	到	行动	;	但	一个	一半	打	孩子们	是	不是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

distributed	in	a	day	,
分布式	在	一个	天	,

“这促使他的叔叔采取了行动；但是一天之内不可能分发完六个孩子，

[ɪf] ['prɒpə(r)] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

if	proper	homes	are	found	.
如果	恰当的	房屋	是	成立	.

如果能找到合适的房子。

['ɒstɪn] [kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [dɪ'mɑːnd] [ɪmˌpɒsə'bɪlətiˌ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Austin	could	not	even	in	his	perplexity	demand	impossibilities	of	his	uncle	,
奥斯汀	可以	不是	甚至	在	他的	困惑	要求	不可能的事	的	他的	叔叔	,

奥斯汀即便在困惑之中，也无法向他的叔叔提出不可能的要求。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [weɪt] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɪl] [ðə; ði][sɪks][wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli]

and	must	wait	as	patiently	as	he	could	till	the	six	were	properly
和	必须	等待	作为	耐心	作为	他	可以	直到	这	六	是	适当地

[ləʊ'keɪtɪd] .

located	.
位于	.

他必须尽可能耐心地等待，直到六个人被正确找到。

[nel] [wept] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['beɪbi] ;

Nell	wept	at	giving	up	the	baby	;
内尔	哭泣	在	给予	向上	这	婴儿	;

内尔在放弃孩子时哭了起来；

[bʌt; bət] ['ɒstɪn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] .

but	Austin	saw	it	was	too	much	for	her	to	try	to	keep	him	.
但	奥斯汀	锯	它	曾是	也	很多	为了	她	到	尝试	到	保持	他	.

但奥斯汀看出，她无法承受这一切，也无法留住他。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [ə'gen] , [dʒʌst][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [həʊm]

At	last	they	were	alone	again	,	just	the	four	of	them	about	their	home
在	最后的	他们	是	独自的	再次	,	只是	这	四	的	他们	关于	他们的	家

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

最后，他们四个人又单独待在一起了，围坐在家里的桌子旁。

['sʌndez] [brɔːt] ['hæri] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['eɪmi][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Sundays	brought	Harry	and	sometimes	Amy	to	dinner	with	them	.
星期日	带来	哈里	和	有时	艾米	到	晚餐	和	他们	.

星期天，哈里有时会和艾米一起来和他们共进晚餐。

[nɒt] ['meni] [wiːks] [pɑːst] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪð]

Not	many	weeks	passed	that	some	of	Uncle	Philip's	children	were	not	with
不是	许多	周	通过了	那	一些	的	叔叔	菲利普的	孩子们	是	不是	和

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ɔː(r)] [tuː] ,

them	for	a	meal	or	two	,
他们	为了	一个	一顿饭	或者	二	,

没过几个星期，菲利普叔叔的一些孩子就和他们一起吃了一两顿饭。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ['ɔːstɪnz] [haʊs] [siːmd] [həʊm] .

for	to	them	Austin's	house	seemed	home	.
为了	到	他们	奥斯汀的	房子	似乎	家	.

因为对他们来说，奥斯汀的家就像家一样。

['ɒstɪn] [həʊpt] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] [nel] [wʊd] [biː; bi] [hɜː'self] [ə'gen] .

Austin	hoped	that	now	the	storm	had	passed	Nell	would	be	herself	again	.
奥斯汀	希望	那	现在	这	风暴	有	通过了	内尔	会	是	她自己	再次	.

奥斯汀希望暴风雨过后，内尔能恢复正常。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

But	in	this	he	was	mistaken	.
但	在	这	他	曾是	错误	.

但他在这件事上错了。

[hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'geɪn]

Her	nerves	had	been	under	too	great	a	strain	for	her	to	regain
她	神经	有	到过	在下面	也	伟大的	一个	拉紧	为了	她	到	恢复

[hɜː(r); hə(r)][kəm'pəʊʒə(r)] .

her	composure	.
她	镇定	.

她神经紧张过度，无法恢复镇定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .

It	was	evident	that	she	needed	a	rest	and	change	.
它	曾是	明显	那	她	需要	一个	休息	和	改变	.

很明显，她需要休息和换身衣服。

“ [nel] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - ['vɪzɪt] ['sʌmweə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

“	Nell	,	would	you	like	to	take	a	few	weeks	'	visit	somewhere	this	summer	,
“	内尔	,	会	你	喜欢	到	拿	一个	很少	周	-	访问	某处	这	夏天	,

“内尔，你今年夏天想不想去某个地方待上几个星期？”

[ɔː(r)][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ? ” [ɑːskt] ['ɒstɪn]

or	a	trip	to	some	place	of	change	and	recreation	?	”	asked	Austin
或者	一个	旅行	到	一些	地方	的	改变	和	娱乐	?	”	问	奥斯汀

['kaɪndli] [wʌn] [deɪ] .

kindly	one	day	.
亲切地	一	天	.

或者去某个能让人放松身心、体验新鲜事物的地方旅行？”有一天，奥斯汀和蔼地问道。

“ [əʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
“	哦	,	是的	!

“哦是的！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	should	like	to	go	anywhere	that	would	take	me	away	from	here	.
我	应该	喜欢	到	去	任何地方	那	会	拿	我	离开	从	这里	.

我真想去任何能让我离开这里的地方。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	want	to	be	free	of	cooking	and	dish	-	washing	for	a	while	.
我	想	到	是	自由的	的	烹饪	和	盘子	-	洗涤	为了	一个	尽管	.

我想暂时摆脱做饭和洗碗的烦恼。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊswaɪf] !

If	I	could	only	be	a	girl	a	while	instead	of	a	housewife	!
如果	我	可以	仅有的	是	一个	女孩	一个	尽管	反而	的	一个	家庭主妇	!

如果我能暂时做一段时间的女孩，而不是家庭主妇该多好啊！

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [stænd][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	am	so	tired	of	it	all	that	I	can	hardly	stand	it	.	”
我	是	所以	疲劳的	的	它	全部	那	我	能	几乎	站立	它	.	”

我真的厌倦了这一切，简直无法忍受。

“ [ai] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , [nel] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I	see	how	you	feel	,	Nell	,	and	I	have	been	planning	a	way	for	you	.
”	我	看	如何	你	感觉	,	内尔	,	和	我	有	到过	规划	一个	方式	为了	你	.

“我明白你的感受，内尔，我一直在为你计划办法。”

[ðə; ði] ['friːmənz] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn]

The	Freeman's	have	told	me	they	would	be	glad	to	take	you	with	them	on
这	弗里曼的	有	讲述	我	他们	会	是	高兴的	到	拿	你	和	他们	在

[ðeə(r)][trɪp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

their	trip	this	summer	,
他们的	旅行	这	夏天	,

弗里曼一家告诉我，他们很乐意今年夏天带你一起去旅行。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] . ”

and	I	should	like	to	have	you	go	,	if	it	pleases	you	.	”
和	我	应该	喜欢	到	有	你	去	,	如果	它	请	你	.	”

如果你愿意，我希望你能去。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ?

“	But	what	will	you	do	?
”	但	什么	将要	你	做	?

但你会怎么做呢?

['lailə][kæn; kən][nɒt] [kiːp] [haʊs] .

Lila	can	not	keep	house	.
莉拉	能	不是	保持	房子	.

莉拉无法操持家务。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] ['dɔɪl] .

She	is	too	young	,	and	she	could	not	manage	Doyle	.
她	是	也	年轻的	,	和	她	可以	不是	管理	多伊尔	.

她太年轻了，管不了多伊尔。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['sʌmtaɪmz] . ”

He	is	all	I	can	manage	sometimes	.	”
他	是	全部	我	能	管理	有时	.	”

有时我只能勉强应付他。

“ ['dɔɪl] [hæz; həz]['nevə(r)] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Doyle	has	never	gotten	rid	of	that	desire	to	go	to	his	father	.
”	多伊尔	有	绝不	获得	摆脱	的	那	欲望	到	去	到	他的	父亲	.

“多伊尔从未摆脱过想要去见父亲的愿望。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

It	occurs	to	me	that	he	ought	to	have	a	chance	to	try	it	out	.
它	发生	到	我	那	他	应该	到	有	一个	机会	到	尝试	它	出去	.

我突然想到，他应该有机会试一试。

[ai][kʊd; kəd] [send] [hɪm] [daʊn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd]['lailə]

I	could	send	him	down	there	for	the	summer	,	and	Lila
我	可以	发送	他	向下	那里	为了	这	夏天	,	和	莉拉

我可以把他送到那里过暑假，还有莉拉

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['veri] [wel] .

and	I	could	make	out	very	well	.
和	我	可以	制作	出去	非常	出色地	.

我看得非常清楚。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] , [duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

If	you	wish	to	go	,	do	so	,	and	stay	as	long	as	you	want	to	.
如果	你	希望	到	去	,	做	所以	,	和	停留	作为	长的	作为	你	想	到	.

如果你想去，那就去吧，想待多久就待多久。

['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['welkəm] [həʊm] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] .

Only	remember	you	have	a	welcome	home	whenever	you	want	to	come	.
仅有的	记住	你	有	一个	欢迎	家	每当	你	想	到	来	.

记住，无论何时你想回家，家都永远欢迎你。

[səʊ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] .

So	study	it	over	and	tell	me	what	you	decide	.
所以	学习	它	超过	和	告诉	我	什么	你	决定	.

所以请仔细研究一下，然后告诉我你的决定。

" ['tʃæptə(r)] - .

"	CHAPTER	27	.
"	章	-	.

“第27章

— [ðə; ðiː] ['fæməli] ['sɜːk(ə)l] ['nærəʊz]

—	THE	FAMILY	CIRCLE	NARROWS
—	这	家庭	圆圈	变窄

——家庭圈子变窄

“ ['lailə] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['haʊskiːpə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ?

“	Lila	,	little	sister	,	how	would	you	like	to	be	my	housekeeper	this	summer	?
"	莉拉	,	小的	姐姐	,	如何	会	你	喜欢	到	是	我的	管家	这	夏天	?

“莉拉，妹妹，你愿意今年夏天做我的管家吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [nel] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .

I	am	thinking	of	sending	Nell	away	for	a	good	rest	and	change	.
我	是	思维	的	发送	内尔	离开	为了	一个	好的	休息	和	改变	.

我正考虑把内尔送出去好好休息换换环境。

['eɪmi] [ænd; ənd] ['hæri] [wɪl] ['seldəm] [biː; bi][hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðiː] [haʊs] [ɔːl][tuː; tə] [jɔː'self] .

Amy	and	Harry	will	seldom	be	here	,	and	you	would	have	the	house	all	to	yourself	.
艾米	和	哈里	将要	很少	是	这里	,	和	你	会	有	这	房子	全部	到	你自己	.

艾米和哈里很少会来，所以你可以独享整栋房子。

" [nel] [wɒz; wəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['dɔɪl] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [daʊn] [ðə; ðiː] [striːt] ,

"	Nell	was	out	for	the	afternoon	,	and	Doyle	was	busy	down	the	street	,
"	内尔	曾是	出去	为了	这	下午	,	和	多伊尔	曾是	忙碌的	向下	这	街道	,

“内尔下午出去了，多伊尔在街上忙着呢。”

['liːvɪŋ] ['lailə] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] .

leaving	Lila	alone	in	the	house	.
离开	莉拉	独自的	在	这	房子	.

留下莉拉一个人在家。

['ɒstɪn] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðɪs] ['kwaɪət] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] [wɪð] ['lailə] .

Austin	had	chosen	this	quiet	time	to	have	a	good	heart	-	to	-	heart	talk	with	Lila	.
奥斯汀	有	选定	这	安静的	时间	到	有	一个	好的	心	-	到	-	心	讲话	和	莉拉	.

奥斯汀选择在这个安静的时刻与莉拉进行了一次促膝长谈。

“ [bʌt; bət] ['dɔɪl] !
“ But Doyle !
” 但 多伊尔 !

“但是多伊尔!

[ai]['fɪə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] [hɪm] .
I fear I could not manage him .
我 害怕 我 可以 不是 管理 他 .

恐怕我无法管教他。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk][tuː; tə][ə'beɪ] [nel] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
He does not like to obey Nell , and I could not do a thing with him .
他 做 不是 喜欢 到 服从 内尔 , 和 我 可以 不是 做 一个 事物 和 他 .

他不喜欢听内尔的话，我对他束手无策。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] .
He is a naughty boy when you are away .
他 是 一个 淘气 男生 什么时候 你 是 离开 .

你不在家的时候，他是个淘气的孩子。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [pleɪg] [ˌem 'iː] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] .
I am afraid he would plague me nearly to death .
我 是 害怕的 他 会 瘟疫 我 几乎 到 死亡 .

我担心他会把我折磨得快要死了。

” ['lailə] [spəʊk] ['fræŋkli] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
“ Lila spoke frankly , not because she did not love her brother ,
” 莉拉 辐 坦率地说 , 不是 因为 她 做过 不是 爱 她 兄弟 ,

莉拉坦率地说，并不是因为她不爱她的哥哥。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [truːθ] .
but because what she had to say was truth .
但 因为 什么 她 有 到 说 曾是 真相 .

但因为她所说的都是实话。

['dɔɪl] [wɒz; wəz] [tuː] ['æktɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kwɔːtəz] [hɪz; ɪz] [taʊn]
Doyle was too active a boy to be shut up in the narrow quarters his town
多伊尔 曾是 也 积极的 一个 男生 到 是 关闭 向上 在 这 狭窄的 四分之一 他的 镇
[həʊm] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] .
home afforded .
家 提供 .

多伊尔是个过于活泼好动的孩子，不适合被关在他镇上那间狭小的家中。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪk'spekt] ['dɔɪl] [tuː; tə][ə'beɪ][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən]
“ We could hardly expect Doyle to obey you who are so little older than
” 我们 可以 几乎 预计 多伊尔 到 服从 你 WHO 是 所以 小的 老 比
[hiː; hi] .
he .
他 .

“我们很难指望道尔听从你这个只比他大不了多少的人的命令。”

[hiː; hi] [dʌz] [tiːz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [nel] ['dredfəli] , [ai] [nəʊ] ;
He does tease you and Nell dreadfully , I know ;
他 做 逗 你 和 内尔 极其糟糕 , 我 知道 ;

我知道他经常捉弄你和内尔;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
but he has so little to occupy his mind ,
但 他 有 所以 小的 到 占据 他的 头脑 ,

但他却没什么事可做，无所事事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] [nel] [gɪvz] [hɪm][tuː; tə][duː; də] .

and	he	hates	the	housework	Nell	gives	him	to	do	.
和	他	讨厌	这	家务	内尔	给予	他	到	做	.

他讨厌奈尔交给他的家务活。

[nəʊ] [bɔɪ] [θraiv] [ɒn] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] .

No	boy	thrives	on	dish	-	washing	.
不	男生	蓬勃发展	在	盘子	-	洗涤	.

没有哪个男孩会喜欢洗碗。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [hɪm] [tuː] [sɪ'vɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nɔːtinəs] .

We	will	not	blame	him	too	severely	for	his	naughtiness	.
我们	将要	不是	责备	他	也	严重	为了	他的	顽皮	.

我们不会因为他的顽皮行为而过分责备他。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['pɑːpəz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

I	am	thinking	of	letting	him	go	down	to	Papa's	this	summer	,
我	是	思维	的	出租	他	去	向下	到	爸爸的	这	夏天	,

我打算今年夏天让他去爷爷家住。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)][hiː; hi] [meɪ] .

and	if	he	wishes	to	stay	longer	he	may	.
和	如果	他	愿望	到	停留	更长	他	可能	.

如果他想多待几天，也可以。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][gəʊ][ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] ,

He	desires	to	go	I	am	certain	,
他	欲望	到	去	我	是	肯定	,

我确信他想去。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['bɪzi] .

and	on	the	farm	he	would	have	plenty	to	keep	him	busy	.
和	在	这	农场	他	会	有	很多	到	保持	他	忙碌的	.

在农场里，他有很多事情可以忙。

[ɪf] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

If	you	also	would	rather	go	away	for	the	summer	,
如果	你	还	会	相当	去	离开	为了	这	夏天	,

如果你也想在暑假外出旅行，

[ai] [θɪŋk] ['aɪðə(r)] ['wɪlbər] [ɔː(r)] [dʒɔːdʒ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm]

I	think	either	Wilbur	or	George	would	be	glad	to	have	you	go	to	his	home
我	思考	任何一个	威尔伯	或者	乔治	会	是	高兴的	到	有	你	去	到	他的	家

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['vɪzɪt] .

for	a	good	visit	.
为了	一个	好的	访问	.

我想威尔伯或乔治都会很高兴你去他们家好好拜访一番。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['evə(r)] [sɪns] [dʒɔːdʒ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['vɪzɪt][hiː; hi][hæz; həz] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] [raɪt]

ever	since	George	made	us	that	visit	he	has	felt	it	would	only	be	right
曾经	自从	乔治	制成	我们	那	访问	他	有	毛毡	它	会	仅有的	是	正确的

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][gˈɜːlz] .

for	him	to	have	one	of	you	girls	.
为了	他	到	有	一	的	你	女孩们	.

自从乔治上次来拜访我们之后，他就一直觉得他应该娶你们其中一个女儿。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ɪn]['aɪðə(r)] [həʊm] .

You	would	have	a	very	pleasant	time	in	either	home	.
你	会	有	一个	非常	令人愉快的	时间	在	任何一个	家	.

无论住在哪所房子里，你都会过得很愉快。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [haʊs] [wel] [ɪ'nʌf]

But	if	you	prefer	to	remain	here	with	me	,	we	can	keep	house	well	enough
但	如果	你	更喜欢	到	保持	这里	和	我	,	我们	能	保持	房子	出色地	足够的

.

:

.

但如果你愿意留在这里陪我，我们也能把家务安排得井井有条。

[ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [wɜːk] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] - ['aʊəz] ,

I	can	help	you	with	the	heavy	work	out	of	my	work	-	hours	,
我	能	帮助	你	和	这	重的	工作	出去	的	我的	工作	-	小时	,

我可以在工作时间之外帮你做一些繁重的工作。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət] [naɪt] [wen] [ai][hæv; həv][tuː; tə]

and	will	arrange	to	have	some	one	with	you	at	night	when	I	have	to
和	将要	安排	到	有	一些	一	和	你	在	夜晚	什么时候	我	有	到

[biː; bi] [ə'weɪ] .

be	away	.
是	离开	.

我不在家的时候，我会安排人晚上陪着你。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][pi'ænəʊ] ,

Besides	,	I	intend	to	get	a	piano	,
除了	,	我	打算	到	得到	一个	钢琴	,

此外，我还打算买一架钢琴。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['lesnz] [ɒn] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] .

and	you	may	have	lessons	on	that	while	the	girls	are	away	.
和	你	可能	有	课程	在	那	尽管	这	女孩们	是	离开	.

女孩们不在家的时候，你可能会上这方面的课。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ”

What	do	you	say	?	”
什么	做	你	说	?	”

你怎么说？ ”

“ [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	I	will	stay	with	you	.
“	我	将要	停留	和	你	.

我会留下来陪你。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['lesnz] .

And	I	shall	enjoy	the	music	-	lessons	.
和	我	将	享受	这	音乐	-	课程	.

我会很享受音乐课的。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][juː 'es][ə; eɪ][pi'ænəʊ] ?

Are	you	really	going	to	get	us	a	piano	?
是	你	真的	去	到	得到	我们	一个	钢琴	?

你真的要给我们买架钢琴吗?

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .

I	would	rather	be	here	with	you	than	anywhere	else	.
我	会	相当	是	这里	和	你	比	任何地方	别的	.

我宁愿和你待在这里，也不愿去任何其他地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [wen] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [suːt] [maɪ'self] .

And	the	housework	will	be	fun	when	I	can	manage	it	to	suit	myself	.
和	这	家务	将要	是	乐趣	什么时候	我	能	管理	它	到	套装	我	.

如果我能按照自己的节奏来安排家务，那做家务就会变成一件有趣的事。

[nel] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlməʊst] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ;

Nell	always	wants	to	boss	it	,	and	I	almost	hate	it	sometimes	;
内尔	总是	想要	到	老板	它	,	和	我	几乎	恨	它	有时	;

内尔总是想掌控一切，我有时几乎恨透了这一点；

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

but	I	shall	like	to	manage	.
但	我	将	喜欢	到	管理	.

但我会尽力管理。

" ['ɒstɪn] [lɑːft] [æt; ət]['laɪləz] ['ɜːnɪstnəs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sed] ,

"	Austin	laughed	at	Lila's	earnestness	before	he	said	,
"	奥斯汀	笑了	在	莉拉的	认真	前	他	说	,

奥斯汀被莉拉的认真逗笑了，然后说道：

“ [ai][fɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['bɒsinəs] [ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

“	I	fear	there	is	a	streak	of	bossiness	in	every	one	of	us	.
“	我	害怕	那里	是	一个	条纹	的	专横跋扈	在	每一个	一	的	我们	.

“我担心我们每个人身上都有一丝专横跋扈的倾向。”

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [dɪ'veləpt] [ɒn] [ðæt] [laɪn] , ['eɪmi][ænd; ənd] [nel] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [kləʊz] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

I	am	well	developed	on	that	line	,	Amy	and	Nell	are	my	close	seconds	,
我	是	出色地	发达	在	那	线	,	艾米	和	内尔	是	我的	关闭	秒	,

我在这方面很有天赋，艾米和内尔紧随其后。

[ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .

and	here	you	are	getting	the	same	characteristic	.
和	这里	你	是	获得	这	相同的	特征	.

在这里，您将获得相同的特性。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən] - [bɒs] - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] . "

Well	,	if	you	stay	with	me	you	can	'	boss	'	to	your	heart's	content	.	"
出色地	,	如果	你	停留	和	我	你	能	-	老板	-	到	你的	心脏的	内容	.	"

“嗯，如果你跟我在一起，你就可以随心所欲地‘发号施令’了。”

“ ['ɒstɪn] , " [ænd; ənd]['laɪlə] [spəʊk] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] , “ [waɪ] [dʌz] ['dɔɪl] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]

“	Austin	,	"	and	Lila	spoke	confidentially	,	“	why	does	Doyle	want	to	go	down	to
"	奥斯汀	,	"	和	莉拉	辐	保密	,	"	为什么	做	多伊尔	想	到	去	向下	到

[ðə; ði] [fɑːm] ?

the	farm	?
这	农场	?

“奥斯汀，”莉拉悄悄地问，“多伊尔为什么要去农场？”

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [njuː] ['mʌðə(r)] .

I	do	not	want	a	new	mother	.
我	做	不是	想	一个	新的	母亲	.

我不想再要一个新妈妈。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] .

She	could	not	be	like	our	own	mother	.
她	可以	不是	是	喜欢	我们的	自己的	母亲	.

她不可能像我们自己的母亲那样。

[ænd; ənd][ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [pə'pɑː] . "

And	I	hardly	know	Papa	.	"
和	我	几乎	知道	爸爸	.	"

我几乎不认识爸爸。

“ ['dɔɪl] [dʌz] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] ,

“	Doyle	does	not	remember	his	own	mother	at	all	,
”	多伊尔	做	不是	记住	他的	自己的	母亲	在	全部	,

“多伊尔完全不记得自己的母亲了。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [lɒŋd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] .

and	he	has	longed	all	his	life	for	a	mother's	love	.
和	他	有	渴望	全部	他的	生活	为了	一个	母亲的	爱	.

他一生都在渴望母爱。

[hi:; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [bleɪm] [hɪm] .

He	wants	a	father	and	mother	like	other	boys	have	,	and	I	can	not	blame	him	.
他	想要	一个	父亲	和	母亲	喜欢	其他	男孩们	有	,	和	我	能	不是	责备	他	.

他想要像其他男孩一样拥有父亲和母亲，我不能责怪他。

[ðen] [hi:; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [bi:; bi] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .

Then	he	loves	the	farm	and	would	rather	be	there	than	anywhere	else	.
然后	他	爱	这	农场	和	会	相当	是	那里	比	任何地方	别的	.

他热爱农场，宁愿待在那里也不愿去任何其他地方。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɑ:m] [ænd; ənd] [fɑ:m] - [wɜ:k] .

All	his	talk	is	about	a	farm	and	farm	-	work	.
全部	他的	讲话	是	关于	一个	农场	和	农场	-	工作	.

他满口都是关于农场和农活。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] .

I	think	it	will	be	better	for	him	to	go	.
我	思考	它	将要	是	更好的	为了	他	到	去	.

我认为他离开对他会更好。

[pə'pɑ:] [ɪz] [nɒt] ['drɪŋkɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:; də] ['veri] [wel] [baɪ] [hɪm] .

Papa	is	not	drinking	now	,	and	will	do	very	well	by	him	.
爸爸	是	不是	喝	现在	,	和	将要	做	非常	出色地	经过	他	.

爸爸现在不喝酒了，这对他是件好事。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [pə'pɑ:] [hæz; həz] [nəʊ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

We	must	not	think	that	Papa	has	no	love	for	his	children	,
我们	必须	不是	思考	那	爸爸	有	不	爱	为了	他的	孩子们	,

我们绝不能认为爸爸不爱他的孩子，

[nɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [wɪð] [hɪm] .

nor	that	he	would	not	have	any	of	us	with	him	.
也不	那	他	会	不是	有	任何	的	我们	和	他	.

也不是说他不会让我们中的任何人陪在他身边。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] . ”

He	was	lonely	,	and	had	much	to	discourage	him	in	the	past	.	”
他	曾是	孤独	,	和	有	很多	到	阻碍	他	在	这	过去的	.	”

他很孤独，过去也经历过很多让他沮丧的事情。

“ [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] ['laɪlə] ['sɒftli] .

“	I	had	not	thought	of	it	in	that	way	,	”	said	Lila	softly	.
”	我	有	不是	想法	的	它	在	那	方式	,	”	说	莉拉	轻轻	.

“我之前没这样想过，”莉拉轻声说道。

“ [pə'hæps] [pə'pɑ:] [dʌz] [lʌv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] . ”

“	Perhaps	Papa	does	love	us	a	little	after	all	.	”
”	也许	爸爸	做	爱	我们	一个	小的	后	全部	.	”

“或许爸爸还是有点爱我们的。”

“ ['dɔɪl] , ” [sed] ['ɒstɪn] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət][tɔ:k]

“	Doyle	,	”	said	Austin	one	day	when	they	had	a	chance	for	a	quiet	talk
”	多伊尔	,	”	说	奥斯汀	一	天	什么时候	他们	有	一个	机会	为了	一个	安静的	讲话

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

“多伊尔，”有一天，当他们有机会单独安静地交谈时，奥斯汀说道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [jet] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nju:] [waɪf] ? ”

“	do	you	yet	wish	to	go	to	your	father	and	his	new	wife	?	”
”	做	你	然而	希望	到	去	到	你的	父亲	和	他的	新的	妻子	?	”

“你还想去见你的父亲和他的新婚妻子吗？”

“ [jes] , ['ɒstɪn] , [ai][du:; də] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɜ:nɪstli] .

“	Yes	,	Austin	,	I	do	,	”	answered	the	boy	earnestly	.
”	是的	,	奥斯汀	,	我	做	,	”	回答	这	男生	切实	.

“是的，奥斯汀，我愿意，”男孩认真地回答道。

“ [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [hɪə(r)] ?

“	Why	are	you	dissatisfied	with	your	home	here	?
”	为什么	是	你	不满	和	你的	家	这里	?

你为什么对你在这里的家不满意？

[hæv; həv][ai][nɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['həʊmlaɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? ” ['kwestʃənd] ['ɒstɪn]

Have	I	not	made	it	comfortable	and	homelike	for	you	?	”	questioned	Austin
有	我	不是	制成	它	舒服的	和	家的感觉	为了	你	?	”	被质问	奥斯汀

,

,

,

难道我没让你觉得这里舒适温馨吗？奥斯汀问道。

[hu:] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sentɪmənts] [rɪ'prəutʃ] [hɪm] .

who	could	hardly	help	feeling	that	the	boy's	sentiments	reproached	him	.
WHO	可以	几乎	帮助	感觉	那	这	男孩们	情感	受责备	他	.

他不禁觉得男孩的这番话是在责备自己。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ðæt] , ['ɒstɪn] .

“	It	is	not	that	,	Austin	.
”	它	是	不是	那	,	奥斯汀	.

“奥斯汀，事情并非如此。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

I	am	happy	enough	here	,	and	satisfied	with	all	you	have	done	for	me	.
我	是	快乐的	足够的	这里	,	和	使满意	和	全部	你	有	完毕	为了	我	.

我在这里过得很开心，也很满意你为我所做的一切。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

But	I	want	a	father	and	a	mother	.
但	我	想	一个	父亲	和	一个	母亲	.

但我想要爸爸和妈妈。

[ai] [si:] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [wɪð] [ðeə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['ləʊnsəm] .

I	see	other	fellows	with	their	parents	,	and	it	makes	me	lonesome	.
我	看	其他	伙伴们	和	他们的	父母	,	和	它	制作	我	寂寞	.

我看到其他小伙子和父母在一起，就觉得很孤独。

[ai] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['getɪŋ] [maɪ] [ʃeə(r)] .

I	feel	as	if	I	were	not	getting	my	share	.
我	感觉	作为	如果	我	是	不是	获得	我的	分享	.

我觉得我没有得到我应得的那份。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] ['riːəli] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]

There	can	be	no	one	to	really	take	the	place	of	a	fellow's	father	and
那里	能	是	不	一	到	真的	拿	这	地方	的	一个	同伴们	父亲	和

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

没有人能够真正取代一个人的父母。

[kæn; kən] [ðeə(r)] ?

can	there	?
能	那里	?

可以吗?

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] . ”

I	want	to	be	with	them	and	call	them	Father	and	Mother	.	”
我	想	到	是	和	他们	和	称呼	他们	父亲	和	母亲	.	”

我想和他们在一起，叫他们爸爸妈妈。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['dɔɪl] .

“	You	are	right	,	Doyle	.
“	你	是	正确的	,	多伊尔	.

“你说得对，多伊尔。”

[ðeə(r)] [kæn; kən] [nəʊ] [wʌn] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,

There	can	no	one	take	the	place	of	a	mother	,
那里	能	不	一	拿	这	地方	的	一个	母亲	,

没有人可以取代母亲的位置。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] .

and	it	ought	to	be	that	way	with	a	father	.
和	它	应该	到	是	那	方式	和	一个	父亲	.

父亲也应该如此。

[aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [fɪl] [bəuθ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,

I	have	tried	to	fill	both	places	to	you	children	,
我	有	尝试	到	充满	两个都	地方	到	你	孩子们	,

我已尽力为你们这些孩子安排好这两个位置。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɪg] ['brʌðə(r)] .

but	after	all	I	am	only	a	big	brother	.
但	后	全部	我	是	仅有的	一个	大的	兄弟	.

但说到底，我只是个哥哥。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I	have	a	proposition	for	you	.
我	有	一个	主张	为了	你	.

我有个建议。

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [ɪz] [aʊt] ,

I	will	let	you	go	to	your	father	this	summer	as	soon	as	school	is	out	,
我	将要	让	你	去	到	你的	父亲	这	夏天	作为	很快	作为	学校	是	出去	,

今年暑假学校放假后，我就让你去你父亲那里。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [tɪl] [fɔːl] ,

and	you	may	stay	till	fall	,
和	你	可能	停留	直到	落下	,

你可以待到秋天。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð]
and **then** **if** **you** **like** **it** **better** **than** **you** **do** **here** **you** **may** **remain** **with**
和 然后 如果 你 喜欢 它 更好的 比 你 做 这里 你 可能 保持 和
[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
your **father** **.**
你的 父亲 .

如果你觉得那里比这里更好，你可以留下来和你父亲一起生活。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [laɪf] [ɪz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [traɪd] [ðæt] [aʊt] ,
You **know** **what** **life** **is** **here** **,** **and** **when** **you** **have** **tried** **that** **out** **,**
你 知道 什么 生活 是 这里 , 和 什么时候 你 有 尝试 那 出去 ,

你知道这里的生活是什么样的，当你尝试过之后，

[dɪ'saɪd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] .
decide **what** **you** **will** **do** **.**
决定 什么 你 将要 做 .

决定你要做什么。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌp] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒnts]
I **shall** **hate** **to** **give** **you** **up** **,** **but** **if** **you** **want** **your** **father** **and** **he** **wants**
我 将 恨 到 给 你 向上 , 但 如果 你 想 你的 父亲 和 他 想要
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

我舍不得你，但如果你想要你的父亲，而你的父亲也想要你，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'pɑːt] . ”
I **have** **no** **right** **to** **keep** **you** **apart** **.** **”**
我 有 不 正确的 到 保持 你 除 . ”

我无权阻止你们分开。

“ [əʊ] , ['ɒstɪn] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ **Oh** **,** **Austin** **,** **thank** **you** **!**
“ 哦 , 奥斯汀 , 感谢 你 !

“哦，奥斯汀，谢谢你！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” **exclaimed** **the** **boy** **.**
” 惊呼 这 男生 .

“男孩惊呼道。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [taʊn] .
“ **There** **is** **nothing** **in** **town** **.**
“ 那里 是 没有什么 在 镇 .

镇上什么都没有。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
I **want** **to** **go** **to** **the** **country** **,**
我 想 到 去 到 这 国家 ,

我想去乡下。

[weə(r)] [ai] [kæn; kən] [draɪv] [ænd; ənd] [raɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊz] ,
where **I** **can** **drive** **and** **ride** **the** **horses** **and** **bring** **in** **the** **cows** **,**
在哪里 我 能 驾驶 和 骑 这 马匹 和 带来 在 这 牛 ,

我可以在那里开车、骑马和赶牛，

[ænd; ənd] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [klaɪm] [triːz] .
and **go** **hunting** **,** **and** **climb** **trees** **.**
和 去 打猎 , 和 爬 树木 .

然后去打猎，爬树。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [tuː; tə] [help] [nel] [wɪð] [ðə; ði]

There	is	everything	out	there	,	and	nothing	here	but	to	help	Nell	with	the
那里	是	一切	出去	那里	,	和	没有什么	这里	但	到	帮助	内尔	和	这

['haʊswɜːk] ,

housework	,
家务	,

外面什么都有，而这里除了帮内尔做家务之外什么都没有。

[ænd; ənd] [ai] [heɪt] [ðæt] . ”

and	I	hate	that	.	”
和	我	恨	那	.	”

我讨厌这样。

“ [juː; jʊ] [get] [triː] - ['klaɪmɪŋ] [hɪə(r)] , [ɪf] [ai] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːn] [kəʊts] [ænd; ənd]

“	You	get	tree	-	climbing	here	,	if	I	may	judge	from	your	torn	coats	and
“	你	得到	树	-	攀登	这里	,	如果	我	可能	法官	从	你的	撕裂	外套	和

['traʊzəz] ;

trousers	;
裤子	;

“从你破烂的外套和裤子来看，你这里应该是可以爬树的地方吧；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .

but	of	course	the	other	things	belong	to	the	country	.
但	的	课程	这	其他	事物	属于	到	这	国家	.

当然，其他东西都属于国家所有。

[juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

You	may	try	it	out	.
你	可能	尝试	它	出去	.

您可以试试看。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [nel] [ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

We	are	going	to	give	Nell	a	rest	for	the	summer	,
我们	是	去	到	给	内尔	一个	休息	为了	这	夏天	,

我们打算让内尔整个夏天都休息。

[ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ] [gɒn] ['laɪlə] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ['veri] [wel] .

and	with	you	gone	Lila	and	I	can	make	out	very	well	.
和	和	你	已消失	莉拉	和	我	能	制作	出去	非常	出色地	.

你走了之后，我和莉拉的关系就好多了。

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] [njuː] ['mʌðə(r)] ? ”

How	do	you	think	you	will	like	the	new	Mother	?	”
如何	做	你	思考	你	将要	喜欢	这	新的	母亲	?	”

你觉得你会喜欢这位新妈妈吗?

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

['hæri] [hæz; həz] [biːn] [daʊn] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naɪs] ,

Harry	has	been	down	there	,	you	know	,	and	he	says	she	is	nice	,
哈里	有	到过	向下	那里	,	你	知道	,	和	他	说道	她	是	好的	,

你知道，哈里去过那里，他说她人很好。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] .

and	wants	me	to	come	.
和	想要	我	到	来	.

他想让我去。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [pə'pɑː] [jet] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ? ”

Have	you	written	Papa	yet	to	know	if	he	wants	me	?	”
有	你	书面	爸爸	然而	到	知道	如果	他	想要	我	?	”

你给爸爸写信问他是否想要我了吗?

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .

“	Yes	,	and	he	is	eager	for	you	to	come	.
”	是的	,	和	他	是	渴望的	为了	你	到	来	.

“是的，他非常希望你来。”

[hiː; hi] [gets] ['ləʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [sɪns] [hiː; hi][ɪz]['set(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .

He	gets	lonely	without	any	of	us	children	since	he	is	settled	in	his	new	home	.
他	获得	孤独	没有	任何	的	我们	孩子们	自从	他	是	定居	在	他的	新的	家	.

自从他在新家安顿下来后，没有我们这些孩子陪伴，他会感到孤独。

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['welkəm] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

They	will	make	you	welcome	,	and	I	believe	you	will	like	it	.
他们	将要	制作	你	欢迎	,	和	我	相信	你	将要	喜欢	它	.

他们会热情款待你，我相信你会喜欢的。

” [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skɪpt] [ɒf] , ['iːgə(r)][tuː; tə][ɪm'pɑːt][hɪz; ɪz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

”	The	little	boy	skipped	off	,	eager	to	impart	his	good	news	to	some	of	his
”	这	小的	男生	跳过	离开	,	渴望的	到	传授	他的	好的	消息	到	一些	的	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

小男孩蹦蹦跳跳地跑开了，迫不及待地想把他的好消息告诉几个朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðiː] ['dɪərɪst] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fʊl'fɪld] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

He	was	going	to	have	the	dearest	wish	of	his	heart	fulfilled	in	going	to
他	曾是	去	到	有	这	亲爱的	希望	的	他的	心	已完成	在	去	到

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [həʊm] .

his	country	home	.
他的	国家	家	.

他即将实现心中最渴望的愿望——回到家乡。

“ ['ɒstɪn] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['eɪmi] [wɪð] [greɪt] [njuːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Austin	,	here	is	a	letter	from	Amy	with	great	news	in	it	.
”	奥斯汀	,	这里	是	一个	信	从	艾米	和	伟大的	消息	在	它	.

“奥斯汀，这是艾米的一封信，里面有好消息。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [kʌm] [həʊm][tuː; tə] [meɪk] ['redi] .

She	is	soon	to	be	married	,	and	wants	to	come	home	to	make	ready	.
她	是	很快	到	是	已婚	,	和	想要	到	来	家	到	制作	准备好	.

她即将结婚，想回家做准备。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [sed] [nel] [wʌn] [deɪ] .

What	shall	I	tell	her	?	”	said	Nell	one	day	.
什么	将	我	告诉	她	?	”	说	内尔	一	天	.

“我该怎么跟她说呢？”有一天，内尔说道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['eɪmiz] [həʊm] .

“	This	is	Amy's	home	.
”	这	是	艾米的	家	.

“这是艾米的家。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ðiː] [seɪm] [raɪt] [hɪə(r)][æz; əz][hæv; həv][ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] , ” [sed] ['ɒstɪn] ,

She	has	the	same	right	here	as	have	the	others	,	”	said	Austin	,
她	有	这	相同的	正确的	这里	作为	有	这	其他的	,	”	说	奥斯汀	,

奥斯汀说：“她和其他人一样，在这里享有同样的权利。”

['ædɪŋ]	['æŋkʃəsli]	,	“	[ai]	['wʌndə(r)]	[wɒt]	[tʃɔɪs]	[ʃi:; ʃi]	[hæz; həz]	[meɪd]	.
adding	**anxiously**	**,**	**“**	**I**	**wonder**	**what**	**choice**	**she**	**has**	**made**	**.**
添加	焦虑地	,	“	我	想知道	什么	选择	她	有	制成	.

她焦急地补充道：“我想知道她做出了怎样的选择。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《希尔之家》的英雄(The Hero of Hill House)
第9/9页

"	[ðeə(r)]	['fɒləʊd]	[ə; eɪ]	[wɜːl]	[ɒv; əv]	['bɪzi]	[deɪz]	['ɑːftə(r)]	['eɪmi]	[keɪm]	[həʊm]	,
"	**There**	**followed**	**a**	**whirl**	**of**	**busy**	**days**	**after**	**Amy**	**came**	**home**	**,**
"	那里	随后	一个	旋转	的	忙碌的	天	后	艾米	来了	家	,

"艾米回家后，接下来的日子就忙碌不堪了。"

[ðen]	[ðə; ði]	['flɪtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[braɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[njuː]	[həʊm]	.
then	**the**	**flitting**	**of**	**the**	**young**	**bride**	**to**	**her**	**new**	**home**	**.**
然后	这	飞掠	的	这	年轻的	新娘	到	她	新的	家	.

然后，年轻的新娘轻快地飞奔到她的新家。

['ɒstɪn]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[saɪ]	[ɒv; əv]	[rɪ'liːf]	,	[æz; əz]	['meni]	[ə; eɪ]	['peərənt]	[hæz; həz]	[dʌn]	,
Austin	**gave**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**,**	**as**	**many**	**a**	**parent**	**has**	**done**	**,**
奥斯汀	给予	一个	叹	的	宽慰	,	作为	许多	一个	父母	有	完毕	,

奥斯汀像许多父母一样，松了一口气。

[wen]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['restləs]	['sɪstə(r)]	['æŋkəd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[həʊm]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	.
when	**at**	**last**	**he**	**saw**	**his**	**restless**	**sister**	**anchored**	**in**	**a**	**home**	**of**	**her**	**own**	**.**
什么时候	在	最后的	他	锯	他的	不安	姐姐	锚定	在	一个	家	的	她	自己的	.

终于，他看到他那不安分的妹妹安定在了自己的家中。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɒləʊd]	[hɜː(r); hə(r)]	['muːvmənts]	['æŋkʃəsli]	,	
He	**had**	**followed**	**her**	**movements**	**anxiously**	**,**	
他	有	随后	她	移动	焦虑地	,	

他一直焦急地关注着她的一举一动。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[njuː]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	[temp'teiʃənz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keə(r)]	-	[friː]				
for	**he**	**knew**	**there**	**were**	**many**	**temptations**	**for**	**her**	**in**	**the**	**care**	**-**	**free**				
为了	他	知道	那里	是	许多	诱惑	为了	她	在	这	关心	-	自由的				
[laɪf]	[ʃiː; ʃi]	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['lɪvɪŋ]	.											
life	**she**	**appeared**	**to**	**be**	**living**	**.**											
生活	她	出现	到	是	活的	.											

因为他知道，在她看似无忧无虑的生活中，有很多诱惑在等着她。

"	[wɒt]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	,	[nel]	?
"	**What**	**is**	**your**	**decision**	**,**	**Nell**	**?**
"	什么	是	你的	决定	,	内尔	?

"内尔，你的决定是什么？"

"	[ɑːskt]	['ɒstɪn]	[wʌn]	[deɪ]	[sʌm; səm]	[taɪm]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tɔːkt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['sʌmərz]				
"	**asked**	**Austin**	**one**	**day**	**some**	**time**	**after**	**they**	**had**	**talked**	**over**	**the**	**summer's**				
"	问	奥斯汀	一	天	一些	时间	后	他们	有	谈话	超过	这	夏季				
['aʊtɪŋ]	.																
outing	**.**																
外出	.																

在他们谈论完夏季郊游之后的一天，奥斯汀问道。

"	[ai]	[hæv; həv]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['friːmən]	.
"	**I**	**have**	**decided**	**to**	**go**	**with**	**the**	**Freemans**	**.**
"	我	有	决定	到	去	和	这	弗里曼斯	.

"我决定选择弗里曼一家。"

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[haʊ]	[lɒŋ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[steɪ]	;
I	**do**	**not**	**know**	**how**	**long**	**I**	**shall**	**stay**	**;**
我	做	不是	知道	如何	长的	我	将	停留	;

我不知道我会待多久；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .

but	if	I	like	it	I	shall	stay	all	summer	.
但	如果	我	喜欢	它	我	将	停留	全部	夏天	.

但如果我喜欢这里，我就会待到夏天结束。

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] ['haʊswɜːk] [ænd; ənd]

I	feel	as	if	I	never	wanted	to	come	back	to	the	round	of	housework	and
我	感觉	作为	如果	我	绝不	通缉	到	来	后退	到	这	圆形的	的	家务	和

['kʊkɪŋ] .

cooking	.
烹饪	.

我感觉自己好像从来都不想再回到做家务和做饭的日子里去。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] , [əʊ] , [səʊ]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

I	am	so	,	oh	,	so	tired	of	it	all	!
我	是	所以	,	哦	,	所以	疲劳的	的	它	全部	!

我真的，真的太厌倦这一切了！

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ai][ʃæl; ʃəl][get] ['həʊmsɪk] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][wʌns] [ə'weɪ] .

But	maybe	I	shall	get	homesick	when	I	am	once	away	.
但	或许	我	将	得到	想家	什么时候	我	是	一次	离开	.

但也许我一旦离开家乡，就会想家。

" [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒuːn] [keɪm] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [skuːl] ,

"	The	first	of	June	came	,	closing	the	term	of	school	,
"	这	第一的	的	六月	来了	,	结束	这	学期	的	学校	,

六月一日到来，学期结束。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dɔɪl] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] .

and	the	next	day	Doyle	was	ready	to	start	for	the	farm	.
和	这	下一个	天	多伊尔	曾是	准备好	到	开始	为了	这	农场	.

第二天，道尔就准备出发去农场了。

[səʊ]['dʒuːbɪlənt][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [peɪnd] [lʊk] [ɒn] ['ɔːstɪnz] [feɪs] ,

So	jubilant	was	he	that	he	did	not	see	the	pained	look	on	Austin's	face	,
所以	喜庆	曾是	他	那	他	做过	不是	看	这	痛苦	看	在	奥斯汀的	脸	,

他当时高兴极了，完全没有注意到奥斯汀脸上痛苦的表情。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] [sɔː] [ðə; ði] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['ɒstɪn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːt]

nor	for	one	moment	saw	the	wound	it	was	to	Austin	that	he	could	part
也不	为了	一	片刻	锯	这	伤口	它	曾是	到	奥斯汀	那	他	可以	部分

[wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊm] [səʊ] ['iːzəli] .

with	his	home	so	easily	.
和	他的	家	所以	容易地	.

他丝毫没有意识到，奥斯汀会如此轻易地与自己的家告别，这对他来说是多么大的伤害。

['ɔːstɪnz] [həʊl] [laɪf] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Austin's	whole	life	was	bound	up	in	his	home	.
奥斯汀的	所有的	生活	曾是	边界	向上	在	他的	家	.

奥斯汀的一生都与他的家息息相关。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['præktɪkli] ['evri] [bɔɪ] [ɒv; əv] [dɔɪlz] [eɪdʒ] ,

He	had	not	the	experience	to	know	that	practically	every	boy	of	Doyle's	age	,
他	有	不是	这	经验	到	知道	那	几乎	每一个	男生	的	道尔的	年龄	,

他没有足够的经验去了解，实际上每个和道尔同龄的男孩，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wʊd] [duː; də][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ;

and	placed	in	the	same	circumstances	,	would	do	as	he	did	;
和	放置	在	这	相同的	情况	,	会	做	作为	他	做过	;

如果换作是他，在同样的条件下，他也会这样做；

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi]['riːəlaɪz] [ðæt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'sivər] [ɒv; əv]

nor	did	he	realize	that	because	the	children	had	been	but	the	receivers	of
也不	做过	他	意识到	那	因为	这	孩子们	有	到过	但	这	接收器	的

[hɪz; ɪz][gɪfts][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ,

his	gifts	of	love	and	sacrifice	,
他的	礼物	的	爱	和	牺牲	,

他也未曾意识到，孩子们只不过是他爱与牺牲的接受者而已。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [ment] [tuː; tə][hɪm] .

they	could	not	comprehend	what	it	had	all	meant	to	him	.
他们	可以	不是	理解	什么	它	有	全部	意思是	到	他	.

他们无法理解这一切对他意味着什么。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][met] [laɪf][æz; əz][ɔːl][mʌst; məst] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	a	while	,	when	they	had	met	life	as	all	must	meet	it	,
后	一个	尽管	,	什么时候	他们	有	遇见	生活	作为	全部	必须	见面	它	,

过了一段时间，当他们像所有人一样经历了人生百态之后，

[ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi]

they	would	look	back	and	understand	what	he	had	done	,	and	what	he
他们	会	看	后退	和	理解	什么	他	有	完毕	,	和	什么	他

[hæd; həd] [felt] .

had	felt	.
有	毛毡	.

他们会回过头来看，理解他所做的事，以及他当时的感受。

[ðɪs] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] ['juːθfl] [æm'bɪʃənz] ,

This	home	for	the	children	had	cost	him	his	youth	and	youthful	ambitions	,
这	家	为了	这	孩子们	有	成本	他	他的	青年	和	青春	抱负	,

这所儿童之家让他失去了青春和年轻时的抱负。

[ænd; ənd][tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [laɪf][ænd; ənd][həʊp] ;

and	to	part	with	it	would	have	been	like	giving	up	life	and	hope	;
和	到	部分	和	它	会	有	到过	喜欢	给予	向上	生活	和	希望	;

放弃它就如同放弃生命和希望；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊm] [wɪð] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz]

but	to	the	children	it	was	just	home	,	and	that	a	home	with	limitations
但	到	这	孩子们	它	曾是	只是	家	,	和	那	一个	家	和	限制

.

:

.

但对孩子们来说，那只是家，一个有局限性的家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [nel] [wɒz; wəz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmərz] ['aʊtɪŋ] ,

A	few	days	later	Nell	was	off	for	her	summer's	outing	,
一个	很少	天	之后	内尔	曾是	离开	为了	她	夏季	外出	,

几天后，内尔出发去参加她的夏季郊游。

[ænd; ənd]['laɪlə][ænd; ənd] ['ɒstɪn] [wɜː(r); wə(r)][həʊm] [ə'ləʊn] .

and	Lila	and	Austin	were	home	alone	.
和	莉拉	和	奥斯汀	是	家	独自的	.

莉拉和奥斯汀独自在家。

[haʊ] ['kwaɪət][ænd; ənd][kɑːm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] !

How	quiet	and	calm	it	seemed	!
如何	安静的	和	冷静的	它	似乎	!

多么安静祥和啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] !

And	how	they	enjoyed	themselves	!
和	如何	他们	享受	他们自己	!

他们玩得多么开心啊！

['lailə][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [lait] ['haʊskiːpɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

Lila	was	busy	with	her	music	and	the	light	housekeeping	necessary	for
莉拉	曾是	忙碌的	和	她	音乐	和	这	光	家政	必要的	为了

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

the	two	of	them	,
这	二	的	他们	,

莉拉忙于她的音乐和两人所需的一些简单家务。

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt]

and	Austin	came	and	went	to	and	from	his	daily	work	with	a	heart
和	奥斯汀	来了	和	去	到	和	从	他的	日常的	工作	和	一个	心

['friːər][frɒm; frəm][keə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

freer	from	care	than	he	had	done	for	a	long	time	.
更自由	从	关心	比	他	有	完毕	为了	一个	长的	时间	.

奥斯汀每天上下班，心情也比很久以来都轻松自在。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] ['lailə]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

“	Oh	,	dear	!	”	sighed	Lila	over	the	contents	of	a	letter	in	her	hand	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	莉拉	超过	这	内容	的	一个	信	在	她	手	.

“哦，天哪！”莉拉看着手中的信的内容叹了口气。

“ [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɒt][hɑːf] [gɒn] [ænd; ənd] [nel] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

“	The	summer	is	not	half	gone	and	Nell	is	coming	back	.
“	这	夏天	是	不是	一半	已消失	和	内尔	是	未来	后退	.

“夏天还没过半，内尔就要回来了。”

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['haʊskiːpə(r)] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .

I	thought	I	was	to	be	housekeeper	all	summer	.
我	想法	我	曾是	到	是	管家	全部	夏天	.

我以为整个夏天我都要当管家。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”

Oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [nel] ['welkəm] !

“	Surely	my	little	sister	is	going	to	make	Nell	welcome	!
“	一定	我的	小的	姐姐	是	去	到	制作	内尔	欢迎	!

“我的妹妹一定会热情款待内尔的！”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [nel] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [həʊm] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi]

Think	of	all	that	Nell	has	been	to	us	and	our	home	ever	since	we
思考	的	全部	那	内尔	有	到过	到	我们	和	我们的	家	曾经	自从	我们

[bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] ,

began	it	,
开始	它	,

想想自从我们开始养育它以来，Nell 对我们和我们的家来说意味着什么，

” [sed] ['ɒstɪn] ['suːðɪŋli] .

”	said	Austin	soothingly	.
”	说	奥斯汀	舒缓地	.

“奥斯汀轻声安慰道。”

“ [bʌt; bət] [nel] [ɪz] [krɒs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,

“	But	Nell	is	cross	,	and	she	wants	everything	to	go	her	way	,
“	但	内尔	是	叉	,	和	她	想要	一切	到	去	她	方式	,

“但是内尔很生气，她希望一切都按她的意愿来。”

” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd]['lailə] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

”	protested	Lila	with	a	scowl	on	her	face	.
”	抗议	莉拉	和	一个	皱眉头	在	她	脸	.

“莉拉皱着眉头抗议道。”

“ [ai] [nəʊ] , ['lailə] , [ðæt] [nel] [ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['sʌmtaɪmz] .

“	I	know	,	Lila	,	that	Nell	is	impatient	sometimes	.
”	我	知道	,	莉拉	,	那	内尔	是	不耐烦	有时	.

“我知道，莉拉，内尔有时候会没耐心。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [wel] .

But	she	has	not	been	well	.
但	她	有	不是	到过	出色地	.

但她身体一直不太好。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:] [hɑ:d] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð]

She	has	had	to	work	too	hard	,	and	we	must	be	patient	with
她	有	有	到	工作	也	难的	,	和	我们	必须	是	病人	和

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她工作太辛苦了，我们必须对她多一些耐心。

[let] [ˌju: 'es] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['welkəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [bɪ'li:v] ['evriθɪŋ] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] .

Let	us	make	her	welcome	,	and	then	I	believe	everything	will	go	right	.
让	我们	制作	她	欢迎	,	和	然后	我	相信	一切	将要	去	正确的	.

让我们热情欢迎她，我相信一切都会好起来的。

[tʃɪə(r)] [ʌp] , ” [sed] ['ɒstɪn] ['hæpɪli] .

Cheer	up	,	”	said	Austin	happily	.
欢呼	向上	,	”	说	奥斯汀	快乐地	.

“振作起来，”奥斯汀高兴地说。

[nel] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['aʊtɪŋ] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

Nell	had	found	her	outing	much	different	from	what	she	had	thought	it
内尔	有	成立	她	外出	很多	不同的	从	什么	她	有	想法	它

[wʊd] [bi:; bi] .

would	be	.
会	是	.

内尔发现她的这次出行和她想象中的完全不同。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [si:nz] ,

She	was	a	home	body	,	and	when	she	got	away	from	the	familiar	scenes	,
她	曾是	一个	家	身体	,	和	什么时候	她	得到	离开	从	这	熟悉的	场景	,

她是个恋家的人，一旦离开熟悉的环境，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [wɜ:k] , [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	rested	a	little	from	the	heavy	work	,	she	began	to	long	for	the
和	休息	一个	小的	从	这	重的	工作	,	她	开始	到	长的	为了	这

[dɪə(r)] [həʊm] ['sɜ:k(ə)l] .

dear	home	circle	.
亲爱的	家	圆圈	.

从繁重的工作中稍作休息后，她开始想念亲爱的家人。

[bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ʃi] [fɪəd] [ðæt] ['lailə][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['haʊswɜ:k] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

Besides	,	she	feared	that	Lila	could	not	keep	up	the	housework	as	it	should	be
除了	,	她	害怕	那	莉拉	可以	不是	保持	向上	这	家务	作为	它	应该	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

此外，她还担心莉拉无法像应该的那样做好家务。

[səʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [endid] .

So	she	had	decided	to	return	long	before	the	summer	was	ended	.
所以	她	有	决定	到	返回	长的	前	这	夏天	曾是	结束	.

所以，早在夏天结束之前，她就决定回来了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['laɪləz]['prooʊtests; prə'tests] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,

In	spite	of	Lila's	protests	,	she	took	up	her	old	responsibilities	,
在	尽管如此	的	莉拉的	抗议活动	,	她	采取	向上	她	老的	职责	,

尽管莉拉极力反对，她还是承担起了以前的职责。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mju:zɪk][ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] .

and	left	the	little	girl	free	for	her	music	and	recreations	.
和	左边	这	小的	女孩	自由的	为了	她	音乐	和	娱乐	.

于是，小女孩就自由自在地享受她的音乐和娱乐时光。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [nel] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

Austin	was	glad	to	have	Nell	with	them	again	,
奥斯汀	曾是	高兴的	到	有	内尔	和	他们	再次	,

奥斯汀很高兴内尔再次和他们在一起。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ə'pru:vd] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] ['lailə][səʊ] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] .

for	he	had	not	altogether	approved	of	leaving	Lila	so	much	alone	.
为了	他	有	不是	共	得到正式认可的	的	离开	莉拉	所以	很多	独自的	.

因为他并不完全赞成让莉拉独自一人待这么久。

['ɔ:təm] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['dɔɪl] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə]

Autumn	came	,	bringing	a	letter	from	Doyle	saying	that	he	had	decided	to
秋天	来了	,	带来	一个	信	从	多伊尔	说	那	他	有	决定	到

[steɪ] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] ,

stay	on	the	farm	,
停留	在	这	农场	,

秋天来了，带来了柯南·道尔的一封信，信中说他决定留在农场。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [laɪf][æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]

assuring	his	brother	that	he	was	perfectly	satisfied	with	life	as	he	found	it
保证	他的	兄弟	那	他	曾是	完美	使满意	和	生活	作为	他	成立	它

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他向哥哥保证，他对目前的生活状态非常满意。

['ɔ:stɪnz] ['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rɪ'li:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

Austin's	answer	was	a	complete	release	of	the	child	,
奥斯汀的	回答	曾是	一个	完全的	发布	的	这	孩子	,

奥斯汀的回答是彻底放了孩子。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]['sɜ:k(ə)l] .

so	that	he	no	longer	was	counted	in	the	family	circle	.
所以	那	他	不	更长	曾是	计数	在	这	家庭	圆圈	.

因此，他不再被算作家庭的一员。

['hæri] [wɒz; wəz] [həʊm] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [hi:; hi] [brɔ:t] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd]

Harry	was	home	very	little	,	but	when	he	came	he	brought	good	cheer	and
哈里	曾是	家	非常	小的	,	但	什么时候	他	来了	他	带来	好的	欢呼	和

['kɒmreɪdʃɪp] [wɪð] [hɪm] .

comradeship	with	him	.
同志情谊	和	他	.

哈里很少回家，但他每次回来都会带来欢乐和友谊。

[hi:; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] [nel] ,

He	was	fond	of	Nell	,
他	曾是	喜爱	的	内尔	,

他很喜欢内尔。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ɪn] ['baɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti]
and **found** **pleasure** **in** **spending** **a** **part** **of** **his** **means** **in** **buying** **her** **pretty**
和 成立 乐趣 在 开支 一个 部分 的 他的 方法 在 购买 她 漂亮的
[kləʊðz] .
clothes **.**
衣服 .

他乐于拿出自己的一部分收入给她买漂亮的衣服。

[nel] [wɒz; wəz] ['hændi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [bəuθ]
Nell **was** **handy** **with** **her** **needle** **,** **and** **was** **wise** **in** **the** **choice** **of** **both**
内尔 曾是 便利 和 她 针 , 和 曾是 明智的 在 这 选择 的 两个都
[mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [staɪlz] ,
materials **and** **styles** **,**
材料 和 风格 ,

内尔针线活很灵巧，而且在选择布料和款式方面都很有品味。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['teɪstfəli] [drest] .
and **so** **was** **able** **to** **go** **out** **carefully** **and** **tastefully** **dressed** **.**
和 所以 曾是 有能力的 到 去 出去 小心 和 品味高雅 穿着 .

因此，她能够穿着得体、有品位地外出。

[həʊm] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [wʌns] [mɔː(r)] ['ɪntuː] ['stedi] [laɪnz] , [wɪð] [dʒʌst] [ðə; ði] [θriː] [ɪn]
Home **seemed** **to** **have** **settled** **once** **more** **into** **steady** **lines** **,** **with** **just** **the** **three** **in**
家 似乎 到 有 定居 一次 更多的 进入 稳定的 线条 , 和 只是 这 三 在
[ðə; ði] ['fæməli] .
the **family** **.**
这 家庭 .

家里似乎又恢复了平静，只剩下三口之家。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːk] [ðæt] ['seldəm] ['restɪd] [ɪn] ['kwaɪət] ['siːz] , [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] - [klaʊd]
But **as** **this** **was** **a** **bark** **that** **seldom** **rested** **in** **quiet** **seas** **,** **another** **storm** **-** **cloud**
但 作为 这 曾是 一个 吠 那 很少 休息 在 安静的 海域 , 其他 风暴 - 云
[wɒz; wəz] [siːn] [ə'raɪzɪŋ] ,
was **seen** **arising** **,**
曾是 已见 产生 ,

但这艘船很少停泊在平静的海面上，人们看到另一片风暴云正在升起。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] .
and **it** **was** **larger** **than** **a** **man's** **hand** **.**
和 它 曾是 更大的 比 一个 男人的 手 .

它比男人的手掌还要大。

['tʃæptə(r)] - .
Chapter **28** **.**
章 - .

第28章

— [ə; eɪ] ['stɔːmi] ['siːz(ə)n]
— **A** **STORMY** **SEASON**
— 一个 暴风雨 季节

——暴风雨季

[wʌn] [deɪ] ['ɒstɪn] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn] [diːp] [ænd; ənd] ['trʌbld] [θɔːt] .
One **day** **Austin** **sat** **in** **his** **room** **in** **deep** **and** **troubled** **thought** **.**
一 天 奥斯汀 卫星 在 他的 房间 在 深的 和 麻烦 想法 .

一天，奥斯汀独自坐在房间里，陷入了沉思。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['meni] [mʌnθs] [sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
It **had** **been** **many** **months** **since** **such** **a** **burden** **lay** **on** **his** **heart** **.**
它 有 到过 许多 几个月 自从 这样的 一个 负担 躺 在 他的 心 .

他已经好几个月没有背负过这样的重担了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'plekst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['trʌbld] .

He	was	perplexed	as	well	as	troubled	.
他	曾是	困惑	作为	出色地	作为	麻烦	.

他既困惑又不安。

[ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl][hiː; hi] [njuː] ,

That	there	must	be	a	way	out	of	his	trial	he	knew	,
那	那里	必须	是	一个	方式	出去	的	他的	审判	他	知道	,

他知道一定有办法摆脱这场审判。

[bʌt; bət] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['prɒbləm] .

but	where	to	find	it	was	his	problem	.
但	在哪里	到	寻找	它	曾是	他的	问题	.

但去哪里找到它是他的问题。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['meni] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

There	had	been	many	times	in	his	life	when	he	had	longed	for	some
那里	有	到过	许多	时代	在	他的	生活	什么时候	他	有	渴望	为了	一些

['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)][wʌn][ðæn; ðən] [hɪm'self] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [θruː]

older	and	wiser	one	than	himself	to	guide	him	and	his	family	through
老	和	更明智	一	比	他自己	到	指导	他	和	他的	家庭	通过

[ðə; ði] [rɒks] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɑːk] ,

the	rocks	that	threatened	the	little	bark	,
这	岩石	那	威胁	这	小的	吠	,

在他的一生中，他曾多次渴望有一位比他年长、更有智慧的人来引导他和他的家人，让他们能够安全地度过威胁着这艘小船的重重难关。

[bʌt; bət]['nevə(r)][dɪd][hiː; hi] [fiːl] [ðæt] [læk] [æz; əz] [naʊ] .

but	never	did	he	feel	that	lack	as	now	.
但	绝不	做过	他	感觉	那	缺少	作为	现在	.

但他从未像现在这样感受到这种匮乏。

[ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [steɪk] .

The	very	foundations	of	his	home	were	at	stake	.
这	非常	基础	的	他的	家	是	在	赌注	.

他的家园岌岌可危。

['evri] [həʊm] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] ['bredwɪnə(r)] [ænd; ənd][ɪts] [həʊm] - ['meɪkə(r)] .

Every	home	must	have	its	breadwinner	and	its	home	-	maker	.
每一个	家	必须	有	它是	养家糊口的人	和	它是	家	-	制造商	.

每个家庭都必须有养家糊口的人和操持家务的人。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [nel] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm]

Ever	since	that	day	on	which	Nell	had	made	her	promise	to	stand	by	him
曾经	自从	那	天	在	哪个	内尔	有	制成	她	承诺	到	站立	经过	他

[ænd; ənd][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [best] ,

and	do	her	best	,
和	做	她	最好的	,

自从内尔让她承诺会永远支持他并尽自己最大的努力的那天起，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [həʊm] - ['meɪkə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

she	had	filled	the	place	of	home	-	maker	to	his	satisfaction	.
她	有	已填	这	地方	的	家	-	制造商	到	他的	满意	.

她很好地扮演了家庭主妇的角色，令他很满意。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] ['restləs] [wɪð] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv]

There	had	been	times	when	she	had	grown	restless	with	the	confinement	of
那里	有	到过	时代	什么时候	她	有	生长	不安	和	这	监禁	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她也曾有过因为被困于此而感到烦躁不安的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

and	he	had	arranged	for	her	to	be	relieved	or	to	have	a
和	他	有	安排	为了	她	到	是	松了口气	或者	到	有	一个

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ;

change	of	employment	for	a	time	;
改变	的	就业	为了	一个	时间	;

他已安排她暂时卸下工作或换一份工作;

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [rɪˈnjuːd] [lʌv] [ænd; ənd] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

but	always	she	had	come	back	with	renewed	love	and	zeal	for	her
但	总是	她	有	来	后退	和	更新	爱	和	热情	为了	她

[həʊm] .

home	.
家	.

但她总是带着对家乡重燃的爱与热情回到家乡。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .

He	had	expected	her	always	to	be	so	.
他	有	预期的	她	总是	到	是	所以	.

他一直都以为她会是这样。

[ˈɒstɪn] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ɪn] [jˈiəz] ,

Austin	was	young	in	years	,
奥斯汀	曾是	年轻的	在	年	,

奥斯汀年纪还轻，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈprɔːbləmz] [ɒv; əv][laɪf][hæd; həd] [dɪˈveləpt] [hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] [ʌnˈtɪl]

but	his	struggle	with	the	real	problems	of	life	had	developed	his	nature	until
但	他的	斗争	和	这	真实的	问题	的	生活	有	发达	他的	自然	直到

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [felt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ten] [jˈiəz] [ˈəʊldə] .

he	thought	and	felt	as	a	man	ten	years	older	.
他	想法	和	毛毡	作为	一个	男人	十	年	老	.

但是，他与生活中实际问题的斗争，使他的性格发生了转变，以至于他的思想和情感都像一个比实际年龄大十岁的人一样。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [θɪŋ] .

In	his	mind	his	home	was	a	permanent	thing	.
在	他的	头脑	他的	家	曾是	一个	永恒的	事物	.

在他看来，家是永恒的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

There	was	,	for	him	,
那里	曾是	,	为了	他	,

对他来说，

[tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ˈliːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

to	be	no	leaving	of	the	old	home	and	going	out	to	make	a	new	one	.
到	是	不	离开	的	这	老的	家	和	去	出去	到	制作	一个	新的	一	.

并非离开旧家，另起炉灶建立新家。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][æz; əz] [strɒŋ] [ə; eɪ] [sens] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [kʊd; kəd][ˈevə(r)][biː; bi] [juːst]

This	was	his	home	in	as	strong	a	sense	as	the	word	could	ever	be	used
这	曾是	他的	家	在	作为	强的	一个	感觉	作为	这	单词	可以	曾经	是	用过的

.

:
.

从某种意义上说，这里就是他的家。

[wɒtˈevə(r)] [ˈθret(ə)nd] [ðɪs] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːθli] [ˈhæpinəs] [ɪn] [ˈdʒepədi] .

Whatever	threatened	this	establishment	was	placing	his	earthly	happiness	in	jeopardy	.
任何	威胁	这	建立	曾是	放置	他的	尘世的	幸福	在	危险边缘	.

任何威胁到这个现状的事物，都会危及他尘世的幸福。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

He	was	ready	to	rise	and	defend	it	with	all	his	strength	.
他	曾是	准备好	到	上升	和	保卫	它	和	全部	他的	力量	.

他准备挺身而出，用尽全力捍卫它。

[wɪð] [nel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

With	Nell	it	was	different	.
和	内尔	它	曾是	不同的	.

但内尔的情况就不同了。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [tuː; tə][help] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]

When	she	had	given	her	promise	to	Austin	to	help	him	with	the
什么时候	她	有	给定	她	承诺	到	奥斯汀	到	帮助	他	和	这

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

当她向奥斯汀承诺会帮助他完成这项任务时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [həʊm] [wʊd] [gɪv] .

she	had	felt	the	need	of	the	shelter	home	would	give	.
她	有	毛毡	这	需要	的	这	庇护所	家	会	给	.

她觉得收容所能满足她的需求。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðen] , [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] .

She	was	a	little	girl	then	,	now	she	was	at	the	door	of	womanhood	.
她	曾是	一个	小的	女孩	然后	,	现在	她	曾是	在	这	门	的	女性	.

她那时还是个小女孩，现在即将步入成年。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

Instinctively	she	felt	that	this	was	not	always	to	be	her	home	,
本能地	她	毛毡	那	这	曾是	不是	总是	到	是	她	家	,

她本能地觉得这里不会永远是她的家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] , [ðæt] ['nɔːm(ə)l] ['gɜːlhʊd] [fiːlz] ,

and	she	had	a	longing	for	the	freedom	,	that	normal	girlhood	feels	,
和	她	有	一个	渴望	为了	这	自由	,	那	普通的	少女时代	感觉	,

[frɒm; frəm] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][keə(r)] .

from	responsibility	and	care	.
从	责任	和	关心	.

她渴望拥有普通女孩那种摆脱责任和照顾的自由。

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] , [æz; əz] ['ʌðə(r)] [gɜːlz] [went] ,

She	longed	to	go	out	,	as	other	girls	went	,
她	渴望	到	去	出去	,	作为	其他	女孩们	去	,

她渴望像其他女孩一样外出，

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv][laɪf] .

to	face	the	battles	and	make	the	conquests	of	life	.
到	脸	这	战斗	和	制作	这	征服	的	生活	.

勇敢面对人生中的挑战，并取得人生中的胜利。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [hɜː(r); hə(r)]

It	seemed	to	her	that	unless	she	made	a	bold	dash	for	freedom	her
它	似乎	到	她	那	除非	她	制成	一个	大胆的	短跑	为了	自由	她

[həʊl] [laɪf] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [dʌl] ['haʊshəʊld] [tɑːsks] .

whole	life	would	be	given	up	to	dull	household	tasks	.
所有的	生活	会	是	给定	向上	到	乏味的	家庭	任务	.

在她看来，除非她勇敢地追求自由，否则她的一生都将奉献给枯燥乏味的家务。

[ðiːz] [veɪg] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'sætɪsfaɪd] [θɔːts] [kɔːzd] [nel] [tuː; tə] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn]

These	vague	longings	and	dissatisfied	thoughts	caused	Nell	to	lose	interest	in
这些	模糊的	渴望	和	不满	想法	导致	内尔	到	失去	兴趣	在

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ['djuːtiz] .

her	home	duties	.
她	家	职责	.

这些模糊的渴望和不满的想法让内尔对家务失去了兴趣。

[ænd; ənd][ɪn] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] [ə'feəz] [ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]

And	in	turning	her	attention	to	outside	affairs	she	,	for	lack	of
和	在	转弯	她	注意力	到	外部	事务	她	,	为了	缺少	的

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,

experience	and	of	the	wise	,
经验	和	的	这	明智的	,

而当她把注意力转向外部事务时，由于缺乏经验和智慧，她

['gaɪdɪŋ] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,

guiding	hand	of	a	mother	,
指导	手	的	一个	母亲	,

母亲的指引之手

[bɪ'gæn] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ə'pɒn] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

began	placing	her	affections	and	desires	upon	those	things	that	are	very
开始	放置	她	情感	和	欲望	之上	那些	事物	那	是	非常

[ɪn'taɪsɪŋ] [tuː; tə] [juːθ] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [best] [gʊd] .

enticing	to	youth	but	which	do	not	bring	the	best	good	.
诱人的	到	青年	但	哪个	做	不是	带来	这	最好的	好的	.

她开始将自己的情感和欲望寄托在那些对年轻人来说非常有吸引力，但却不能带来最大利益的事物上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['betə(r)] [kləʊðz] , [mɔː(r)]['səʊʃ(ə)l][æk'tɪvəti] , ['wɜːldli] [ˌə'mjuːzmənts]

It	seemed	to	her	that	better	clothes	,	more	social	activity	,	worldly	amusements
它	似乎	到	她	那	更好的	衣服	,	更多的	社会的	活动	,	世俗	娱乐

,

,

,

在她看来，更好的衣服、更多的社交活动、世俗的娱乐，

[ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd]

and	entire	freedom	from	restraint	would	bring	her	the	opportunities	and
和	全部的	自由	从	克制	会	带来	她	这	机会	和

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ʃiː; ʃi] [kreiv] .

the	pleasures	she	craved	.
这	快乐	她	渴望	.

彻底摆脱束缚将给她带来她渴望的机会和快乐。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] ['kɒmz] [tuː; tə] ['evri] [gɜːl] ,

Since	there	was	coming	to	her	,	as	comes	to	every	girl	,
自从	那里	曾是	未来	到	她	,	作为	来	到	每一个	女孩	,

因为她终究会经历这一切，就像每个女孩都会经历的那样，

[ðæt] [ɪn'defɪnət] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] " ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] [laɪf] ,

that	indefinite	time	when	she	must	"	settle	down	in	life	,
那	不定	时间	什么时候	她	必须	"	定居	向下	在	生活	,

那段她必须"安定下来，过好日子"的不确定时期

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [taɪmz] [naʊ] !

"	why	should	she	not	have	her	good	times	now	!
"	为什么	应该	她	不是	有	她	好的	时代	现在	!

为什么她现在就不能享受快乐时光呢！

['ɒstɪn] [sɔ:] , [ɔ:(r)] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] , [ðə; ði] [kɔ:s] [ði:z] “ [gʊd] [taɪmz] ” [wʊd] [teɪk] , [ænd; ənd]

Austin	saw	,	or	thought	he	saw	,	the	course	these	“	good	times	”	would	take	,	and
奥斯汀	锯	,	或者	想法	他	锯	,	这	课程	这些	“	好的	时代	”	会	拿	,	和

[ðeə(r)]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] .

their	final	outcome	.
他们的	最终的	结果	.

奥斯汀看到了，或者说他自认为看到了，这些“好时光”将会走向何方，以及它们的最终结局。

[nel] [wɒz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['wɪld] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)] [tu:; tə] [gaɪd] [hɜ:(r); hə(r)]

Nell	was	impulsive	and	strong	willed	;	she	had	no	mother	to	guide	her
内尔	曾是	冲动	和	强的	意志	;	她	有	不	母亲	到	指导	她

,

,

,

内尔性格冲动，意志坚定；她没有母亲来引导她。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] ['waɪldnəs] .

and	he	feared	the	results	of	a	period	of	wildness	.
和	他	害怕	这	结果	的	一个	时期	的	野性	.

他害怕一段放纵时期带来的后果。

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [help] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] , [help] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd]

He	needed	her	help	in	the	home	,	help	that	she	could	not	give	with	a	divided
他	需要	她	帮助	在	这	家	,	帮助	那	她	可以	不是	给	和	一个	分割

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他需要她帮忙料理家务，但她心神不宁，无法提供帮助。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [æt; ət] [hɑ:t] , [wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['kʌvənəntɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]

He	was	a	Christian	at	heart	,	one	who	had	covenanted	to	live	by	the
他	曾是	一个	基督教	在	心	,	一	WHO	有	立约的	到	居住	经过	这

[wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Word	of	God	,
单词	的	上帝	,

他内心是一位虔诚的基督徒，一位立志要遵行上帝圣言的人。

['li:vɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] “ [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ” [bɪ'haɪnd] .

leaving	all	that	was	“	of	the	world	”	behind	.
离开	全部	那	曾是	“	的	这	世界	”	在后面	.

抛下所有“世俗的”东西。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [həʊm] .

He	wanted	his	home	to	be	in	every	sense	a	Christian	home	.
他	通缉	他的	家	到	是	在	每一个	感觉	一个	基督教	家	.

他希望自己的家在各个方面都成为一个基督教家庭。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɪm] [ðæt] [nel] [wɒz; wəz] [tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

It	disappointed	him	that	Nell	was	choosing	the	world	.
它	失望的	他	那	内尔	曾是	选择	这	世界	.

奈尔选择了世俗生活，这让他很失望。

[bʌt; bət] ['ɒstɪn] , ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [dɪd] [nɒt] ['ri:z(ə)n] [θɪŋz] [aʊt] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]

But	Austin	,	sitting	alone	in	his	room	,	did	not	reason	things	out	as	we	have
但	奥斯汀	,	坐着	独自的	在	他的	房间	,	做过	不是	原因	事物	出去	作为	我们	有

[dʌn] [hɪə(r)] ;

done	here	;
完毕	这里	;

但是，独自坐在房间里的奥斯汀并没有像我们在这里所做的那样进行推理；

[hiː; hi]['əʊnli] [felt] [ænd; ənd] ['sʌfəd] .

he	only	felt	and	suffered	.
他	仅有的	毛毡	和	遭受	.

他只感受到痛苦。

[nel] , [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [raɪt] [hænd] , [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] [hɪm] .

Nell	,	his	strong	right	hand	,	was	failing	him	.
内尔	,	他的	强的	正确的	手	,	曾是	失败	他	.

他强壮的右手内尔却让他失望了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'faɪ][hɪz; ɪz] [ruːlz] , [kləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [in'triːti] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪ]

She	would	defy	his	rules	,	close	her	ears	to	his	entreaties	,	and	disobey
她	会	违抗	他的	规则	,	关闭	她	耳朵	到	他的	恳求	,	和	违

[hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

his	commands	,
他的	命令	,

她会违抗他的规矩，对他的恳求充耳不闻，违抗他的命令。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] , [tʃuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

going	out	when	and	where	she	pleased	,	choosing	her	own	company	and
去	出去	什么时候	和	在哪里	她	高兴	,	选择	她	自己的	公司	和

['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kaunsəl] .

keeping	her	own	counsels	.
保持	她	自己的	律师	.

她想什么时候出去就什么时候出去，想去哪里就去哪里，想和谁在一起就和谁在一起，想怎么做就怎么做。

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

Not	understanding	the	nature	of	the	change	that	had	come	over	her	,
不是	理解	这	自然	的	这	改变	那	有	来	超过	她	,

她不理解自己身上发生的变化的本质，

[nɒt] ['riːzənɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] , [hiː; hi] [bleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['senʃəd]

not	reasoning	back	to	the	real	cause	,	he	blamed	her	and	censured
不是	推理	后退	到	这	真实的	原因	,	他	被指责	她	和	受谴责

[hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

her	actions	.
她	行动	.

他没有探究事情的真正原因，而是责怪她，谴责她的行为。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [nel] [wʌn] [huː] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn][laɪf] ,

He	had	hoped	to	find	in	Nell	one	who	would	understand	his	purpose	in	life	,
他	有	希望	到	寻找	在	内尔	一	WHO	会	理解	他的	目的	在	生活	,

他曾希望在内尔身上找到一个能够理解他人生目标的人。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][plænz] [kəm'pliːtli] .

and	who	would	fall	in	with	his	plans	completely	.
和	WHO	会	落下	在	和	他的	计划	完全地	.

并且会完全接受他的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

It	was	such	a	bitter	disappointment	to	find	her	unwilling	to	do	so	.
它	曾是	这样的	一个	苦的	失望	到	寻找	她	不情愿	到	做	所以	.

得知她不愿意这样做，真是令人无比失望。

['ɒstɪn] [hæd; həd] [mʌtʃ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['riːəl] ['stɜːnnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .

Austin	had	much	decision	and	real	sternness	in	his	make	-	up	.
奥斯汀	有	很多	决定	和	真实的	严厉	在	他的	制作	-	向上	.

奥斯汀性格果断，为人严肃认真。

[sɪns] [nel] [wʊd] [nɒt] [jiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [in'triːti] ,

Since	Nell	would	not	yield	to	his	entreaties	,
自从	内尔	会	不是	屈服	到	他的	恳求	,

由于内尔不肯屈服于他的恳求，

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kəm'pel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

he	felt	he	must	compel	her	to	listen	to	reason	.
他	毛毡	他	必须	迫使	她	到	听	到	原因	.

他觉得他必须让她听从道理。

[ðə; ði] ['meθədz] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

The	methods	he	had	used	in	times	of	rebellion	when	the	children	were
这	方法	他	有	用过的	在	时代	的	叛乱	什么时候	这	孩子们	是

[smɔːlə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː] [naʊ] ,

smaller	were	of	no	value	now	,
较小的	是	的	不	价值	现在	,

他过去在孩子们年幼时用来镇压叛乱的方法现在已经不管用了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [njuː] [plæn][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [weə'baɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hʌmb(ə)l] [nɛlz] [hɑːt]

and	some	new	plan	must	be	found	whereby	he	could	humble	Nell's	heart
和	一些	新的	计划	必须	是	成立	由此	他	可以	谦逊的	内尔的	心

[ænd; ənd] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [pɑːθ] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	cause	her	to	walk	the	path	he	thought	was	best	for	her	.
和	原因	她	到	走	这	小路	他	想法	曾是	最好的	为了	她	.

他必须想出一个新办法，让奈尔谦卑下来，让她走上他认为对她最好的道路。

[hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] ['kɒmreɪdʃɪp] [ænd; ənd][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

He	so	much	enjoyed	their	mutual	comradeship	and	cooperation	,
他	所以	很多	享受	他们的	相互的	同志情谊	和	合作	,

他非常享受他们之间的友谊与合作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [set] [ə; eɪ] [haɪ] ['væljuː][ɒn][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .

and	he	believed	she	set	a	high	value	on	them	also	.
和	他	相信	她	放	一个	高的	价值	在	他们	还	.

他也相信她非常重视它们。

[tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] ,

To	refrain	from	talking	with	her	,	to	keep	a	reserved	,
到	避免	从	说	和	她	,	到	保持	一个	预订的	,

避免与她交谈，保持矜持，

[ɒ'stɪə(r)] ['saɪləns] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] [wen] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,

austere	silence	toward	her	except	when	speech	was	absolutely	necessary	,
简朴	沉默	朝向	她	除了	什么时候	演讲	曾是	绝对地	必要的	,

除了绝对必要的时候，她都对她保持沉默。

[wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

would	surely	bring	her	to	her	senses	quicker	than	anything	.
会	一定	带来	她	到	她	感官	更快	比	任何事物	.

这肯定比任何事都能更快地让她清醒过来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	was	not	angry	with	her	,
他	曾是	不是	生气的	和	她	,

他并没有生她的气。

[bʌt; bət] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

but	came	to	this	deliberate	decision	because	he	believed	it	to	be	the
但	来了	到	这	商榷	决定	因为	他	相信	它	到	是	这

[best] [weɪ] [tuː; tə]['weɪkən][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['erə(r)z] .

best	way	to	waken	her	to	her	errors	.
最好的	方式	到	唤醒	她	到	她	错误	.

但他做出这个深思熟虑的决定，是因为他认为这是让她意识到自己错误的最佳方法。

[wʌn] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [tɔːk] [wɪð] [nel] , [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] ['ætɪtjuːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

One	more	serious	talk	with	Nell	,	a	defiant	attitude	on	her	part	,	and	he
一	更多的	严肃的	讲话	和	内尔	,	一个	桀骜不驯	态度	在	她	部分	,	和	他

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪn] .

began	his	discipline	.
开始	他的	纪律	.

与内尔进行了一次严肃的谈话后，内尔表现出了反抗的态度，于是他开始对她进行惩罚。

[ðen] ['fɒləʊd] [wiːks] [ɒv; əv][peɪn] .

Then	followed	weeks	of	pain	.
然后	随后	周	的	疼痛	.

接下来的几周，他一直饱受疼痛的折磨。

[nel] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] , [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [wʊd] [nɒt] [jiːld] .

Nell	would	not	submit	,	and	Austin	would	not	yield	.
内尔	会	不是	提交	,	和	奥斯汀	会	不是	屈服	.

内尔不肯屈服，奥斯汀也不肯让步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,

It	was	a	characteristic	of	the	boy	,	as	we	have	already	seen	,
它	曾是	一个	特征	的	这	男生	,	作为	我们	有	已经	已见	,

正如我们之前看到的，这是那个男孩的一个特点。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [kɔːs] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

to	follow	a	course	he	believed	to	be	right	in	spite	of	all	the	opposition
到	跟随	一个	课程	他	相信	到	是	正确的	在	尽管如此	的	全部	这	反对

[ðæt] [maɪt] [kʌm] [ə'genst] [hɪm] .

that	might	come	against	him	.
那	可能	来	反对	他	.

尽管可能面临各种反对，他仍然坚持走他认为正确的道路。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [raɪt] [ɔː(r)]['dʒʌstɪs][wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]

If	he	thought	a	principle	of	right	or	justice	was	at	stake	,	nothing	could
如果	他	想法	一个	原则	的	正确的	或者	正义	曾是	在	赌注	,	没有什么	可以

[tɜːn] [hɪm] .

turn	him	.
转动	他	.

如果他认为正义或公平原则受到威胁，那么任何事情都无法改变他的想法。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz] [ə'presɪv] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .

The	silence	of	the	home	was	oppressive	and	more	dangerous	than	words	.
这	沉默	的	这	家	曾是	压迫性的	和	更多的	危险的	比	字	.

家中的沉默令人窒息，比言语更危险。

[ðə; ði][gɜːlz] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ['ɔːstɪnz] ['saɪləns] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [paut] .

The	girls	misunderstood	Austin's	silence	and	called	it	anger	and	pouts	.
这	女孩们	被误解	奥斯汀的	沉默	和	称为	它	愤怒	和	撅嘴	.

女孩们误解了奥斯汀的沉默，认为那是生气和撅嘴。

[nel] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] ['ɒstɪn] ,

Nell	,	who	for	a	while	forgot	her	old	loyalty	to	Austin	,
内尔	,	WHO	为了	一个	尽管	忘了	她	老的	忠诚	到	奥斯汀	,

内尔一度忘记了她对奥斯汀的忠诚，

[spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['fæməli]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [kɔːzd] ['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][gəʊ]

spoke	of	his	behavior	outside	the	family	circle	and	caused	evil	reports	to	go
辐	的	他的	行为	外部	这	家庭	圆圈	和	导致	邪恶的	报告	到	去

[aʊt] [ə'baʊt] [hɪm] .

out	about	him	.
出去	关于	他	.

谈论他在家庭之外的行为，导致关于他的恶言恶语四处流传。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni]

There	was	one	who	was	,	perhaps	,	more	concerned	about	their	trouble	than	any
那里	曾是	一	WHO	曾是	,	也许	,	更多的	担心的	关于	他们的	麻烦	比	任何

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

或许有一个人比任何人都更关心他们的困境。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [ɒv; əv][bəuθ] ['ɔːstɪnz] [ænd; ənd] ['nɛliz] .

She	was	a	warm	friend	of	both	Austin's	and	Nellie's	.
她	曾是	一个	温暖的	朋友	的	两个都	奥斯汀的	和	内莉的	.

她和奥斯汀、内莉都是很好的朋友。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nel] [ʌn'bɜːd(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] ,

To	her	Nell	unburdened	her	heart	,	and	the	strong	,
到	她	内尔	无负担	她	心	,	和	这	强的	,

内尔向她倾诉了心中的苦闷，而坚强的她，

[truː] [hɑːt] [ɒv; əv] ['besi] ['ælɪsən] [wɒz; wəz] [stɜːd] [wɪð] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

true	heart	of	Bessie	Allison	was	stirred	with	sympathy	and	compassion	for
真的	心	的	贝西	艾莉森	曾是	搅拌	和	同情	和	同情	为了

[ðem; ðəm][bəuθ] .

them	both	.
他们	两个都	.

贝西·艾莉森的真心为他们两人都充满了同情和怜悯。

“ ['besi] , [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [stænd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] [ðiːz] [deɪz] .

“	Bessie	,	I	can	hardly	stand	it	at	home	these	days	.
”	贝西	,	我	能	几乎	站立	它	在	家	这些	天	.

“贝西，这些天我在家简直受不了。”

['ɒstɪn] [ɪz]['terəb(ə)l] .

Austin	is	terrible	.
奥斯汀	是	糟糕的	.

奥斯汀糟透了。

[hiː; hi] [paut] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

He	pouts	around	and	won't	say	a	word	,	and	has	lost	all	his	love	for
他	撅嘴	大约	和	惯于	说	一个	单词	,	和	有	丢失的	全部	他的	爱	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他闷闷不乐，一句话也不说，而且已经完全不爱我了。

[həʊm] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [wɒz; wəz] ,

Home	will	never	be	as	it	once	was	,
家	将要	绝不	是	作为	它	一次	曾是	,

家再也回不到从前了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ɪn][ænd; ənd][maɪnd][hɪm][ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]

for	I	will	not	give	in	and	mind	him	in	every	little	thing	as	if	I	were	only
为了	我	将要	不是	给	在	和	头脑	他	在	每一个	小的	事物	作为	如果	我	是	仅有的

[ə; eɪ][tʃaɪld] ,

a	child	,
一个	孩子	,

因为我不会屈服，也不会像个孩子一样事事顺从他。

” [nel] [hæd; həd] [kən'faid] ['bɪtəli] .

”	Nell	had	confided	bitterly	.
”	内尔	有	坦白	苦涩地	.

内尔痛苦地吐露道。

“ [doʊnt] [nel] , [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] .
“ Don't Nell , don't talk that way .
“ 不 内尔 , 不 讲话 那 方式 .

“别这样，内尔，别那样说话。”

['ɒstɪn] [ɪz] [nɒt] ['paʊtɪŋ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)]
Austin is not pouting , as you think , but he is trying to help you see your
奥斯汀 是 不是 撅嘴 , 作为 你 思考 , 但 他 是 尝试 到 帮助 你 看 你的
[mis'teik] .
mistake .
错误 .

奥斯汀并没有像你认为的那样生闷气，而是在试图帮助你认识到自己的错误。

[hiː; hi] [miːnz] [raɪt] .
He means right .
他 方法 正确的 .

他的意思是对的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] , [nel] .
You know that he does , Nell .
你 知道 那 他 做 , 内尔 .

你知道他确实会这么做，内尔。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːst] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [stʊd] [baɪ] [juː; jʊ] . ”
Think of all the past , and how he has stood by you . ”
思考 的 全部 这 过去的 , 和 如何 他 有 站立 经过 你 . ”

想想过去的一切，想想他是如何一直支持你的。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ['besi] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ['nəʊbli] [baɪ] [juː 'es] .
“ Yes , I know , Bessie , that he has done nobly by us .
“ 是的 , 我 知道 , 贝西 , 那 他 有 完毕 高贵地 经过 我们 .

“是的，我知道，贝西，他为我们做了件了不起的事。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm]
But he does not understand us girls , and thinks we ought to obey him
但 他 做 不是 理解 我们 女孩们 , 和 思考 我们 应该 到 服从 他
[laɪk] ['tʃɪldrən] .
like children .
喜欢 孩子们 .

但他不了解我们女孩子，认为我们应该像孩子一样服从他。

[ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] .
I can't do it , and I will not .
我 不能 做 它 , 和 我 将要 不是 .

我做不到，也不会去做。

” ['besi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [preə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə]
” Bessie was a woman of prayer , and often she carried their troubles to
” 贝西 曾是 一个 女士 的 祷告 , 和 经常 她 携带 他们的 麻烦 到
[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] .
the throne of grace .
这 王座 的 优雅 .

“贝西是个虔诚的祷告者，她常常把他们的烦恼带到上帝恩典的宝座前。”

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sæd] [mis'teik] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]
She knew that Austin was making a sad mistake in the position he was taking
她 知道 那 奥斯汀 曾是 制作 一个 伤心 错误 在 这 位置 他 曾是 采取
,
,
,

她知道奥斯汀目前的立场是一个令人遗憾的错误。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdnɪŋ] [nel] [ænd; ənd]['lailə][bəuθ] ,

that	it	was	hardening	Nell	and	Lila	both	,
那	它	曾是	硬化	内尔	和	莉拉	两个都	,

这让内尔和莉拉都变得冷漠了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm]['krɪtɪsɪzəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd]

and	that	it	was	bringing	upon	him	criticism	from	their	friends	and
和	那	它	曾是	带来	之上	他	批评	从	他们的	朋友们	和

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

这也给他招致了朋友和邻居的批评。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] ['eni] [gʊd] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	could	not	see	how	any	good	could	come	of	it	.
她	可以	不是	看	如何	任何	好的	可以	来	的	它	.

她看不出这样做会有什么好处。

“ ['ɒstɪn] , ” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [wʌn] [deɪ] ,

“	Austin	,	”	she	had	said	one	day	,
“	奥斯汀	,	”	她	有	说	一	天	,

“奥斯汀,”她曾这样说过。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪð] [nel] ,

“	can	you	not	see	that	you	are	making	a	mistake	with	Nell	,
“	能	你	不是	看	那	你	是	制作	一个	错误	和	内尔	,

“难道你看不出你对内尔犯了个错误吗? ”

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɒn] [jɔː'self] ['niːdləs] ['krɪtɪsɪzəm] ?

and	bringing	on	yourself	needless	criticism	?
和	带来	在	你自己	不必要	批评	?

这是在给自己招来不必要的批评吗?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [kɔːs] , ['eniweɪ] ? ”

Why	are	you	taking	this	course	,	anyway	?	”
为什么	是	你	采取	这	课程	,	反正	?	”

你为什么要选修这门课呢?

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ['fɜːmli] .

“	She	must	obey	me	,	”	he	said	firmly	.
“	她	必须	服从	我	,	”	他	说	牢牢	.

“她必须服从我,”他坚定地说。

“ [nel] [tɔːnt, tɑːnt][ˌem 'iː] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [sez] [ai][ˌeɪ 'em] ['paʊtɪŋ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)]

“	Nell	taunts	me	with	anger	,	and	says	I	am	pouting	,	but	I	am	neither
“	内尔	嘲讽	我	和	愤怒	,	和	说道	我	是	撅嘴	,	但	我	是	两者都不

['æŋgri][nɔː(r)] ['paʊtɪŋ] .

angry	nor	pouting	.
生气的	也不	撅嘴	.

“奈尔生气地嘲笑我，说我在生闷气，但我既不生气也不生闷气。

[ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['saɪləns] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [səb'mɪts] . ”

I	have	decided	to	keep	this	silence	till	she	submits	.	”
我	有	决定	到	保持	这	沉默	直到	她	提交	.	”

我决定保持沉默，直到她屈服为止。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] , ['ɒstɪn] .

“	It	is	a	great	mistake	,	Austin	.
“	它	是	一个	伟大的	错误	,	奥斯汀	.

“奥斯汀，你犯了个大错。”

[nel] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] .
Nell will not submit .
内尔 将要 不是 提交 .

内尔不会提交。

[ʃiː; ʃi] [ˌmisʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
She misunderstands your actions .
她 误会 你的 行动 .

她误解了你的行为。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [gɒd] .
You are driving her farther from God .
你 是 驾驶 她 更远 从 上帝 .

你这样做会让她离上帝越来越远。

[ai][ʃæl; ʃəl] [preɪ] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hjuː'mɪləti][tuː; tə] [kaʊnt] [jɔː'self] [dɪ'fiːtɪd] .
I shall pray our heavenly Father to give you humility to count yourself defeated .
我 将 祈祷 我们的 天上 父亲 到 给 你 谦逊 到 数数 你自己 战败 .

我将祈求天父赐予你谦卑之心，让你认清自己的失败。

[nel] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
Nell is not a child any longer ,
内尔 是 不是 一个 孩子 任何 更长 ,

内尔已经不再是孩子了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [wei]
and you can not force her to be obedient to you , not in this way
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

你不能强迫她服从你，至少不能用这种方式。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [maɪ] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
and you will prove my words to be true .
和 你 将要 证明 我的 字 到 是 真的 .

你会证明我的话是正确的。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hjuː'mɪləti][frɒm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] [wɪl] [hiːl] ['mætəz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
An example of humility from you now will heal matters better than anything
[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
you can do .
你 能 做 .

你现在表现出的谦逊比你所能做的任何事情都更能化解矛盾。

〞 [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɒstɪn] , [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [hæd; həd] ['rezəluːtli] [stʊd] [tuː; tə]
〞 For years Austin , against the opinions of others , had resolutely stood to
〞 为了 年 奥斯汀 , 反对 这 意见 的 其他的 , 有 坚决地 站立 到
[wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [raɪt] .
what he thought was right .
什么 他 想法 曾是 正确的 .

多年来，奥斯汀不顾他人的意见，坚定地坚持他认为正确的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['stedfəst; fɑːst; -fæst][ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [θruː] ['meni]
It was this stedfastness of character that had brought him through many
[hɑːd] - [fɔːt] ['bæt(ə)lz] .
hard - fought battles .
难的 - 战斗 战斗 .

正是这种坚韧不拔的性格，帮助他度过了许多艰苦卓绝的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prəʊses][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [tə'næsəti][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]

And	the	process	had	developed	tenacity	and	determination	to	what	was
和	这	过程	有	发达	韧性	和	决心	到	什么	曾是

[aʊt][ɒv; əv] ['bæləns] [wɪð] [hɪz; ɪz][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd]

out	of	balance	with	his	humility	and	consideration	for	the	opinions	and
出去	的	平衡	和	他的	谦逊	和	考虑	为了	这	意见	和

['kɒnʃəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

consciences	of	others	.
良心	的	其他的	.

这个过程培养了他的坚韧和决心，这与他谦逊的品格以及对他人意见和良心的尊重形成了鲜明的对比。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðɪs] [ə'feə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [nɛlz] ,

From	his	point	of	view	this	affair	was	his	and	Nell's	,
从	他的	观点	的	看法	这	事务	曾是	他的	和	内尔的	,

在他看来，这件事是他和内尔的事。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kən'sɜːn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

and	did	not	concern	his	friends	and	acquaintances	.
和	做过	不是	忧虑	他的	朋友们	和	熟人	.

这件事并没有引起他的朋友和熟人的注意。

[hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] - [blʌd] [wɒz; wəz][ʌp] .

His	fighting	-	blood	was	up	.
他的	斗争	-	血	曾是	向上	.

他斗志昂扬。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['besi] , ['spəʊkən][səʊ] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd]['kaɪndli] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːtʃ]

But	the	words	of	Bessie	,	spoken	so	sincerely	and	kindly	,	began	to	reach
但	这	字	的	贝西	,	说	所以	真挚地	和	亲切地	,	开始	到	抵达

[hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

his	understanding	,
他的	理解	,

但是贝西那些真诚而友善的话语，开始让他理解了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ʌn'bent] .

and	at	last	he	unbent	.
和	在	最后的	他	未弯曲	.

最后他终于放松了下来。

“ ['neli] , [ai][duː; də][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] .

“	Nellie	,	I	do	not	approve	of	your	conduct	.
“	内莉	,	我	做	不是	批准	的	你的	执行	.

“内莉，我不赞同你的行为。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ætɪtjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ɪts] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

I	am	sorry	for	your	attitude	in	the	home	and	toward	its	responsibilities	.
我	是	对不起	为了	你的	态度	在	这	家	和	朝向	它是	职责	.

我对你在家里的态度以及对待家庭责任的态度感到遗憾。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)][ɪn][maɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːs] [səb'mɪʃn] .

But	I	see	that	I	have	gone	too	far	in	my	attempt	to	force	submission	.
但	我	看	那	我	有	已消失	也	远的	在	我的	试图	到	力量	提交	.

但我发现，我试图强迫对方屈服的做法太过分了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [mɪs'teɪk] [ai][hæv; həv] [meɪd] .

I	am	sorry	for	the	mistake	I	have	made	.
我	是	对不起	为了	这	错误	我	有	制成	.

我为犯下的错误感到抱歉。

” [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wʌn] [deɪ] .

”	This	he	said	to	her	one	day	.
”	这	他	说	到	她	一	天	.

“有一天，他对她说了这句话。”

[səʊ][ðə; ði] [lɒŋ] ['saɪləns] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [səb'mɪʃn] [ɒn] [nɛlz] [pɑːt] .

So	the	long	silence	was	broken	,	but	without	any	submission	on	Nell's	part	.
所以	这	长的	沉默	曾是	破碎的	,	但	没有	任何	提交	在	内尔的	部分	.

于是，长久的沉默被打破了，但内尔并没有屈服。

[hɜːr); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

Her	heart	was	just	as	restless	as	it	had	been	before	.
她	心	曾是	只是	作为	不安	作为	它	有	到过	前	.

她的心依然像以前一样躁动不安。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [hɜː'self] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɜːr); hə(r)]

It	was	plain	that	she	could	not	make	herself	willing	to	remain	with	her
它	曾是	清楚的	那	她	可以	不是	制作	她自己	愿意的	到	保持	和	她

[həʊm] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

home	responsibility	.
家	责任	.

很明显，她无法让自己心甘情愿地继续承担家庭责任。

['sʌmweɪ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜːr); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

Someway	the	burden	of	it	had	slipped	from	her	shoulders	.
以某种方式	这	负担	的	它	有	滑倒了	从	她	肩膀	.

不知怎的，她肩上的重担突然卸了下来。

['ɒstɪn] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [tɜːn] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd]['teɪkən] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

Austin	considered	the	turn	his	sister	had	taken	;	and	while	he	could	not
奥斯汀	经过考虑的	这	转动	他的	姐姐	有	已采取	;	和	尽管	他	可以	不是

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

understand	it	,
理解	它	,

奥斯汀思索着妹妹的转变；虽然他无法理解，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['senʃəd] [hɜːr); hə(r)] [kən'sɪdərəbli] ,

and	in	his	heart	censured	her	considerably	,
和	在	他的	心	受谴责	她	相当	,

他内心对她十分不满。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][əʊld][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr); hə(r)] ['hæpi] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

yet	he	had	his	old	desire	to	make	her	happy	if	possible	.
然而	他	有	他的	老的	欲望	到	制作	她	快乐的	如果	可能的	.

但他心中依然怀着让女儿幸福的愿望。

“ [nel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][həʊld][juː; jʊ][lɒŋgə(r)] .

“	Nell	,	”	he	said	,	“	I	shall	not	hold	you	longer	.
“	内尔	,	”	他	说	,	“	我	将	不是	抓住	你	更长	.

“奈尔，”他说，“我不会再耽误你了。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [friː] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] .

I	want	you	to	feel	as	free	to	go	as	the	others	have	been	.
我	想	你	到	感觉	作为	自由的	到	去	作为	这	其他的	有	到过	.

我希望你能像其他人一样自由离开。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] ,

While	I	have	tried	to	give	you	a	good	home	,
尽管	我	有	尝试	到	给	你	一个	好的	家	,

虽然我尽力给你提供一个好的家，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [ðæt] [ɪn'devə(r)] ,

and	have	done	the	best	I	understood	in	that	endeavor	,
和	有	完毕	这	最好的	我	理解	在	那	努力	,

我已尽我所能，做到了最好。

[jet] [ai] [wʊd] [nɒt] [fɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɒn] [juː; jʊ] .

yet	I	would	not	force	it	upon	you	.
然而	我	会	不是	力量	它	之上	你	.

但我不会强迫你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrelətɪvz] ,

If	you	wish	to	visit	your	brothers	or	any	other	of	your	relatives	,
如果	你	希望	到	访问	你的	兄弟	或者	任何	其他	的	你的	亲属	,

如果你想探望你的兄弟或其他亲戚，

[aɪ] [wɪl] [prəˈvaɪd] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

I	will	provide	means	for	you	to	make	the	journey	.
我	将要	提供	方法	为了	你	到	制作	这	旅行	.

我会为你提供出行所需的交通工具。

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌdaʊnˈtaʊn] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [ðæt] .

Or	if	you	wish	to	go	to	work	downtown	,	you	may	do	that	.
或者	如果	你	希望	到	去	到	工作	市中心	,	你	可能	做	那	.

或者，如果你想去市中心上班，也可以。

[duː; də] [nɒt] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaʊswɜːk] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] . ”

Do	not	feel	bound	to	the	housework	any	longer	,	for	my	sake	.	”
做	不是	感觉	边界	到	这	家务	任何	更长	,	为了	我的	清酒	.	”

为了我，你不要再勉强自己做家务了。

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] .

“	I	do	not	know	what	I	want	to	do	.
”	我	做	不是	知道	什么	我	想	到	做	.

“我不知道自己想做什么。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ˈsʌmweə(r)] [suːn] .

But	I	shall	go	somewhere	soon	.
但	我	将	去	某处	很快	.

但我很快就要去某个地方了。

[duː; də] [nɒt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪˈself] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d]

Do	not	worry	about	me	,	for	I	can	look	out	for	myself	,	”	she	answered
做	不是	担心	关于	我	,	为了	我	能	看	出去	为了	我	,	”	她	回答

.

:
.

“别担心我，我可以照顾好自己。”她回答说。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [steɪt] ;

Her	choice	was	to	go	on	a	long	journey	,	to	a	distant	State	;
她	选择	曾是	到	去	在	一个	长的	旅行	,	到	一个	遥远	状态	;

她选择踏上漫长的旅程，前往遥远的州；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [həʊm] [ˈsɜːk(ə)l] [ˈnʌmbəd] [bʌt; bət] [tuː] .

and	soon	the	home	circle	numbered	but	two	.
和	很快	这	家	圆圈	编号	但	二	.

很快，家庭圈子就只剩下两个人了。

[ˈeɪmi] [hɪl] [ˈmɔːt(ə)n] [sæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ˈrestɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l]

Amy	Hill	Morton	sat	in	her	little	dining	-	room	,	her	arms	resting	on	the	table
艾米	爬坡道	莫顿	卫星	在	她	小的	用餐	-	房间	,	她	武器	休息	在	这	桌子

,

,
,

艾米·希尔·莫顿坐在她的小餐厅里，双臂搭在桌子上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɒn]

and	a	letter	before	her	over	which	she	was	poring	with	a	frown	on
和	一个	信	前	她	超过	哪个	她	曾是	泡	和	一个	皱眉	在

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] .

her	pretty	face	.
她	漂亮的	脸	.

她面前放着一封信，她皱着眉头，仔细地阅读着。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [nel] , [ænd; ənd][set] [fɔːθ] [ɪn][fræŋk] , ['gɜːlɪʃ] ['mænə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]

The	letter	was	from	Nell	,	and	set	forth	in	frank	,	girlish	manner	,	her
这	信	曾是	从	内尔	,	和	放	前进	在	坦率	,	少女	方式	,	她

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [ðə; ði] [həʊm] - ['mænɪdʒmənt] .

dissatisfaction	with	the	home	-	management	.
不满	和	这	家	-	管理	.

这封信是内尔写的，信中坦率地表达了她对家庭管理的不满。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] , ['eɪmi] , [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə] ,

“	You	know	how	you	felt	,	Amy	,	how	you	could	not	bear	to	be	dictated	to	,
“	你	知道	如何	你	毛毡	,	艾米	,	如何	你	可以	不是	熊	到	是	口述	到	,

“你知道你的感受，艾米，你知道你多么无法忍受被人指使，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ɒstɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [huː]

and	you	remember	that	Austin	wanted	to	tell	you	where	to	go	and	who
和	你	记住	那	奥斯汀	通缉	到	告诉	你	在哪里	到	去	和	WHO

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] .

to	be	with	.
到	是	和	.

你还记得奥斯汀想告诉你该去哪里，该和谁在一起。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][kænt] ['aɪðə(r)] .

You	could	not	stand	it	,	and	I	can't	either	.
你	可以	不是	站立	它	,	和	我	不能	任何一个	.

你受不了，我也受不了。

[wen] [aɪ] [liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][eɪ'juː'ɛs] [nəʊ] [ðæt][aɪ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

When	I	leave	I	am	going	to	let	Aus	know	that	I	can	look	out	for	myself	.
什么时候	我	离开	我	是	去	到	让	澳大利亚	知道	那	我	能	看	出去	为了	我	.

”

”
”

我离开的时候会告诉奥斯，我可以照顾好自己。

“ [əʊ] , [nel] !

“	Oh	,	Nell	!
”	哦	,	内尔	!

“哦，内尔！”

[wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ?

what	ails	you	?
什么	疾病	你	?

你怎么了？

” [ʃiː; ʃi][hɑːf] [sɔb] .

”	she	half	sobbed	.
”	她	一半	啜泣	.

她哽咽着说。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒstɪn] !

“	Poor	Austin	!
”	贫穷的	奥斯汀	!

“可怜的奥斯汀！”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['seprət] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][hɪm]

I	wonder	if	every	one	of	us	children	will	be	a	separate	disappointment	to	him
我	想知道	如果	每一个	一	的	我们	孩子们	将要	是	一个	分离	失望	到	他

!

!

!

我不知道我们每个孩子会不会都让他失望!

[ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['nʌθɪŋ] [els] .

I	know	I	have	been	nothing	else	.
我	知道	我	有	到过	没有什么	别的	.

我知道我一直都是这样的人。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][du:; də]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ai] [wʊd] [let] [hɪm] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][du:; də]

If	I	could	have	it	to	do	over	again	I	would	let	him	see	how	much	I	do
如果	我	可以	有	它	到	做	超过	再次	我	会	让	他	看	如何	很多	我	做

[ə'pri:ʃieɪt] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .

appreciate	his	sacrifice	and	devotion	.
欣赏	他的	牺牲	和	虔诚	.

如果可以重来，我会让他知道我有多么感激他的牺牲和奉献。

[ai][du:; də][nɒt] [rɪ'gret] ['getɪŋ] ['mærid] ;

I	do	not	regret	getting	married	;
我	做	不是	后悔	获得	已婚	;

我不后悔结婚;

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] ['ri:əlaɪzd] [tɪl] [naʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn]

but	I	never	realized	till	now	what	it	has	meant	for	him	to	settle	down
但	我	绝不	已实现	直到	现在	什么	它	有	意思是	为了	他	到	定居	向下

[ænd; ənd] [gɪv] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

and	give	all	his	young	life	for	us	.
和	给	全部	他的	年轻的	生活	为了	我们	.

但直到现在我才意识到，对他来说，安定下来，把他的青春奉献给我们，意味着什么。

[ned] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][taɪm][tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] [tu:] [selvz] ['gəʊɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,

Ned	and	I	have	a	time	to	keep	our	two	selves	going	on	his	wages	,
内德	和	我	有	一个	时间	到	保持	我们的	二	自我	去	在	他的	工资	,

我和内德需要时间靠他的工资维持生计。

[jet] ['ɒstɪn] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es] .

yet	Austin	managed	to	support	all	of	us	.
然而	奥斯汀	管理	到	支持	全部	的	我们	.

然而，奥斯汀还是设法照顾了我们所有人。

[ai] [nəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][keə(r)] - [fri:] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

I	know	he	never	had	a	care	-	free	day	in	his	life	.
我	知道	他	绝不	有	一个	关心	-	自由的	天	在	他的	生活	.

我知道他一生中从未有过无忧无虑的日子。

[hi:; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

He	knows	nothing	but	responsibility	.
他	知道	没有什么	但	责任	.

他除了责任之外一无所知。

[hi:; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

He	never	was	young	.
他	绝不	曾是	年轻的	.

他从来就不年轻。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [ˌʌn'kaɪnd] [wɜ:d] [ænd; ənd][ækt][ai]['evə(r)] [geɪv] [hɪm] .

I	am	sorry	for	every	unkind	word	and	act	I	ever	gave	him	.
我	是	对不起	为了	每一个	不友善	单词	和	行为	我	曾经	给予	他	.

我为我曾经对他说过的每一句不友善的话语和做过的每一件不友善的事感到抱歉。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [nel] [ə; eɪ]['letə(r)] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

I	am	going	to	write	Nell	a	letter	telling	her	just	what	I	think	of	her
我	是	去	到	写	内尔	一个	信	讲述	她	只是	什么	我	思考	的	她

[plænz] .

plans	.
计划	.

我打算给内尔写封信，告诉她我对她计划的看法。

" ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)][tuː; tə] [nel] ,

"	Suiting	her	actions	to	her	words	,	she	wrote	a	long	letter	to	Nell	,
"	适合	她	行动	到	她	字	,	她	写道	一个	长的	信	到	内尔	,

她言行一致，给内尔写了一封长信。

['pɔːrɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪn] ['sɪstəli] ['fæʃ(ə)n] .

pouring	out	her	heart	in	sisterly	fashion	.
浇注	出去	她	心	在	姐妹情谊	时尚	.

她像姐姐一样倾诉衷肠。

" [wɒt] [ɪf] ['ɒstɪn] [hæz; həz] [meɪd] [mɪ'steɪks] !

"	What	if	Austin	has	made	mistakes	!
"	什么	如果	奥斯汀	有	制成	错误	!

“如果奥斯汀犯了错误呢！”

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

Look	over	them	.
看	超过	他们	.

仔细查看一下。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːltləs] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fɔːlts] .

You	can	not	expect	him	to	be	faultless	when	we	are	so	full	of	faults	.
你	能	不是	预计	他	到	是	完美无瑕	什么时候	我们	是	所以	满的	的	故障	.

我们自己缺点那么多，就不能指望他完美无瑕。

[steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [nel] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [həʊm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [niːdz] [juː; jʊ] .

Stay	at	home	,	Nell	,	and	make	him	a	home	as	long	as	he	needs	you	.
停留	在	家	,	内尔	,	和	制作	他	一个	家	作为	长的	作为	他	需求	你	.

内尔，待在家里，在他需要你的时候，给他一个家。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən][hæz; həz] ['eni] [wʌn] [els] .

He	has	done	more	for	you	than	has	any	one	else	.
他	有	完毕	更多的	为了	你	比	有	任何	一	别的	.

他为你做的比任何人都多。

[nəʊ][wʌn] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .

No	one	cares	for	you	as	he	does	.
不	一	关心	为了	你	作为	他	做	.

没有人像他那样关心你。

[duː; də][nɒt] [griːv] [hɪm][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [læk] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] , " [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

Do	not	grieve	him	by	your	lack	of	appreciation	,	"	were	some	of	the
做	不是	悲伤	他	经过	你的	缺少	的	欣赏	,	"	是	一些	的	这

[θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] .

things	she	wrote	.
事物	她	写道	.

“不要因为你缺乏感激之情而让他伤心”，这是她写的一些话。

[nel] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'piːl] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

Nell	was	touched	by	the	appeal	,	for	she	was	tender	-	hearted	;	but	it
内尔	曾是	感动	经过	这	上诉	,	为了	她	曾是	投标	-	心地	;	但	它

[dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] .

did	not	change	her	purpose	.
做过	不是	改变	她	目的	.

内尔被这番恳求所感动，因为她心地善良；但这并没有改变她的决心。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] ,

She	**went**	**on**	**with**	**her**	**preparations**	**,**
她	去	在	和	她	准备工作	,

她继续进行准备工作。

[ænd; ənd] [ˈɒstɪn] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	**Austin**	**was**	**compelled**	**to**	**face**	**the**	**problem**	**of**	**life**	**without**	**her**	**.**
和	奥斯汀	曾是	被迫	到	脸	这	问题	的	生活	没有	她	.

奥斯汀不得不面对没有她的生活难题。

[ˈtʃæptə(r)] - .

CHAPTER	**29**	**.**
章	-	.

第29章

— [ˈɔːstɪnz] [njuː] [həʊm]

—	**AUSTIN'S**	**NEW**	**HOME**
—	奥斯汀的	新的	家

— 奥斯汀的新家

“ [haʊ] [ɪz] [laɪf] [ˈsɜːvɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] [deɪz] , [ˈɒstɪn] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈkwaɪətli] ,

“	**How**	**is**	**life**	**serving**	**you**	**these**	**days**	**,**	**Austin**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**companion**	**quietly**	**,**
“	如何	是	生活	服务	你	这些	天	,	奥斯汀	?	”	问	他的	伴侣	悄悄	,

“奥斯汀，你最近过得怎么样？”他的同伴轻声问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mænz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [sʌm; səm] [pəˈpleksəti] .

for	**the**	**expression**	**of**	**the**	**young**	**man's**	**face**	**showed**	**that**	**he**	**was**	**facing**	**some**	**perplexity**	**.**
为了	这	表达	的	这	年轻的	男人的	脸	显示	那	他	曾是	面向	一些	困惑	.

从这位年轻人的表情来看，他似乎有些困惑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɔːt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [æn; ən] [ˈəʊldə] [frend] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈfeəz] .

He	**had**	**sought**	**opportunity**	**for**	**a**	**confidential**	**talk**	**with**	**an**	**older**	**friend**	**whom**	**he**	**knew**	**was**	**interested**	**in**	**all**	**his**	**affairs**	**.**
他	有	寻求	机会	为了	一个	机密的	讲话	和	一个	老	朋友	谁	他	知道	曾是	感兴趣的	在	全部	他的	事务	.

他一直想找机会和一位年长的朋友私下谈话，因为他知道这位朋友对他的所有事情都很感兴趣。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈkraɪsiːz] ,

“	**It**	**seems**	**my**	**life**	**is**	**a**	**long**	**series**	**of**	**crises**	**,**
“	它	似乎	我的	生活	是	一个	长的	系列	的	危机	,

“我的人生似乎就是一连串的危机，”

[ænd; ənd] [aɪ] [feɪs] [wʌn] [naʊ] [ðæt] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [pəˈpleksɪŋ] .

and	**I**	**face**	**one**	**now**	**that**	**is**	**exceedingly**	**perplexing**	**.**
和	我	脸	一	现在	那	是	非常	令人费解	.

而我现在面临的问题却极其令人困惑。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ðɪ] [ˈmætə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

I	**should**	**like**	**to**	**lay**	**the**	**matter**	**before**	**you**	**and**	**obtain**	**your**	**opinion**	**as**	**to**	**what**	**I**	**should**	**do**	**.**
我	应该	喜欢	到	躺	这	事情	前	你	和	获得	你的	观点	作为	到	什么	我	应该	做	.

我想把这件事跟您说说，听听您的意见，看看我应该怎么做。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [weə(r)] [maɪ] [pɑːθ] [siːm] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ]

I	have	come	to	where	my	path	seems	to	break	and	I	do	not	know	which
我	有	来	到	在哪里	我的	小路	似乎	到	休息	和	我	做	不是	知道	哪个

[wei] [tuː; tə][gəʊ] ,

way	to	go	,
方式	到	去	,

我走到了人生的十字路口，不知道该往哪个方向走。

[jet] [gɒd] [nəʊz] [maɪ] [hɑːt] , [ðæt] [ai] [wɒnt] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [wɪl] [dʌn] [ɪn][ˌem 'iː] .

yet	God	knows	my	heart	,	that	I	want	only	his	will	done	in	me	.
然而	上帝	知道	我的	心	,	那	我	想	仅有的	他的	将要	完毕	在	我	.

然而，上帝知道我的内心，我只希望他的旨意在我身上成就。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , ['pɒsəbli] , [ðæt] [nel] [hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] ?

You	have	heard	,	possibly	,	that	Nell	has	deserted	me	?
你	有	听到	,	可能	,	那	内尔	有	荒凉的	我	?

你可能已经听说，奈尔抛弃了我?

[ai][duː; də][nɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn]

I	do	not	blame	her	,	poor	girl	,	for	her	part	has	not	been
我	做	不是	责备	她	,	贫穷的	女孩	,	为了	她	部分	有	不是	到过

[æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .

an	easy	one	.
一个	简单的	一	.

我不怪她，可怜的女孩，因为她所经历的并不轻松。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ðɪ] [wei] [ai] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'bəːdənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['ʌŋkəlz] ['tʃɪldrən]

the	way	I	allowed	her	to	be	overburdened	when	we	had	Uncle's	children
这	方式	我	允许	她	到	是	负担过重	什么时候	我们	有	叔叔的	孩子们

[hæz; həz] [biːn] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

has	been	against	her	.
有	到过	反对	她	.

我让她在照顾叔叔的孩子时负担过重，这对她来说是不利的。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] ,

Though	she	was	as	willing	as	I	was	to	help	him	out	,
尽管	她	曾是	作为	愿意的	作为	我	曾是	到	帮助	他	出去	,

虽然她和我一样愿意帮助他，

[ðə; ðɪ] [ˌəʊvə'wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌfəd]

the	overwork	was	too	much	for	her	nerves	,	and	she	has	suffered
这	过度劳累	曾是	也	很多	为了	她	神经	,	和	她	有	遭受

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

过度劳累让她神经不堪重负，她因此饱受折磨。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['restləsnəs] [ðæt] [ə'tækt] ['eɪmi] .

Besides	that	,	she	seems	to	be	filled	with	the	same	restlessness	that	attacked	Amy	.
除了	那	,	她	似乎	到	是	已填	和	这	相同的	躁动不安	那	遭到攻击	艾米	.

除此之外，她似乎也和艾米一样，充满了躁动不安的情绪。

[ai][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɔːbləmz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] ,

I	shall	just	have	to	let	her	face	her	own	problems	her	own	way	,
我	将	只是	有	到	让	她	脸	她	自己的	问题	她	自己的	方式	,

我只能让她用自己的方式面对自己的问题了。

[ai] [sə'pəʊz] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

I	suppose	,	"	and	a	sigh	slipped	from	his	lips	.
我	认为	,	"	和	一个	叹	滑倒了	从	他的	嘴唇	.

“我想也是，”他叹了口气。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ]['peərənt][ɒv; əv] [grəʊn] ['tʃɪldrən] [huː] [hæz; həz][nɒt] [saɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] ?

Where	is	the	parent	of	grown	children	who	has	not	sighed	the	same	way	?
在哪里	是	这	父母	的	生长	孩子们	WHO	有	不是	叹了口气	这	相同的	方式	?

哪个为人父母，子女长大成人后，没有发出过同样的叹息呢?

“ [ai] [θɪŋk] , ['ɒstɪn] ,

“	I	think	,	Austin	,
”	我	思考	,	奥斯汀	,

“我想，奥斯汀，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [bəuθ]['eɪmi][ænd; ənd] [nel] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][jɔː(r); jə(r)][self][ɪn] ['stedinəs]

that	you	have	expected	both	Amy	and	Nell	to	be	like	your	self	in	steadiness
那	你	有	预期的	两个都	艾米	和	内尔	到	是	喜欢	你的	自己	在	稳定性

[ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,

and	singleness	of	purpose	,
和	单身	的	目的	,

你一直期望艾米和内尔都能像你一样，拥有坚定的信念和一心一意的目标。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['riːəli] [hæd; həd]['eni] [juːθ] .

when	you	have	not	really	had	any	youth	.
什么时候	你	有	不是	真的	有	任何	青年	.

当你从未真正经历过青春的时候。

['pɒsəbli] [ðə; ðɪ] ['veri] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ɒf] ['evri] ['juːθfl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]

Possibly	the	very	fact	that	you	had	to	fight	off	every	youthful	inclination	and
可能	这	非常	事实	那	你	有	到	斗争	离开	每一个	青春	倾角	和

[biː; bi][ə; eɪ][mə'tʃʊə(r)][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,

be	a	mature	man	before	your	time	,
是	一个	成熟	男人	前	你的	时间	,

或许正是因为你不得不克制住所有青春期的冲动，过早地成为一个成熟的男人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] , [hæz; həz] [pleɪst] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt]

for	the	sake	of	your	family	,	has	placed	you	where	you	can	not
为了	这	清酒	的	你的	家庭	,	有	放置	你	在哪里	你	能	不是

['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪk(ə)lnəs] .

sympathize	with	their	fickleness	.
同情	和	他们的	反复无常	.

为了你的家人，你被置于一个你无法同情他们反复无常的境地。

['riːəli] , ['ɒstɪn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][gˈɜːlz] , [dʒʌst][gˈɜːlz] .

Really	,	Austin	,	they	are	girls	,	just	girls	.
真的	,	奥斯汀	,	他们	是	女孩们	,	只是	女孩们	.

奥斯汀，真的，她们只是女孩，仅此而已。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [dʒʌdʒ] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ðɪ] ['stændəd] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

You	can	not	judge	their	actions	by	the	standard	with	which	you	judge	your	own
你	能	不是	法官	他们的	行动	经过	这	标准	和	哪个	你	法官	你的	自己的

,

,

,

你不能用评判自己行为的标准来评判别人的行为。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] - [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] , " ['riːzənd] [hɪz; ɪz] [frend] .

for	your	view	-	points	are	vastly	different	,	"	reasoned	his	friend	.
为了	你的	看法	-	积分	是	非常	不同的	,	"	有理智的	他的	朋友	.

“因为你们的观点截然不同，”他的朋友解释道。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [fʊl] - [grəʊn] ['wɪmɪn] .

“	I	think	I	have	expected	them	to	fill	the	places	of	full	-	grown	women	.
”	我	思考	我	有	预期的	他们	到	充满	这	地方	的	满的	-	生长	女性	.

“我认为我一直期望她们能胜任成年女性的角色。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [raɪt] [ðeə(r)] .

I	am	certain	much	of	our	trouble	has	been	right	there	.
我	是	肯定	很多	的	我们的	麻烦	有	到过	正确的	那里	.

我确信我们的大部分麻烦都出在那里。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ɪz] [ðæt] [gˈɜːlz] [niːd] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]

Another	thing	I	am	thoroughly	convinced	of	is	that	girls	need	the	guidance	of
其他	事物	我	是	彻底	确信	的	是	那	女孩们	需要	这	指导	的

[æn; ən]['əʊldə] ['wʊmən] .

an	older	woman	.
一个	老	女士	.

我深信的另一点是，女孩需要年长女性的指导。

[bəuθ] ['eɪmi][ænd; ənd] [nel] [hæv; həv] [wɜːkt] [aʊt] ['prɔːbləmz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]

Both	Amy	and	Nell	have	worked	out	problems	in	their	own	way	and	come	to
两个都	艾米	和	内尔	有	工作	出去	问题	在	他们的	自己的	方式	和	来	到

[kən'klʊʒənz] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [riːtʃt] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['gaɪdɪd] [baɪ][æn; ən]

conclusions	that	would	never	have	been	reached	had	they	been	guided	by	an
结论	那	会	绝不	有	到过	达到	有	他们	到过	引导	经过	一个

['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)]['pɜːs(ə)n] ,

older	and	wiser	person	,
老	和	更明智	人	,

艾米和内尔都用自己的方式解决了问题，并得出了如果由一位年长而睿智的人指导她们永远无法得出的结论。

” [sed] ['ɒstɪn] .

”	said	Austin	.
”	说	奥斯汀	.

奥斯汀说道。

“ [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

“	Yes	,	you	are	right	.
”	是的	,	你	是	正确的	.

“是的你是对的。

[ə; eɪ] [tʃaɪld][kæn; kən][biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,

A	child	can	be	cared	for	by	nurses	and	teachers	,
一个	孩子	能	是	关心	为了	经过	护士	和	教师	,

孩子可以由护士和教师照顾，

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][gɜːl] ['riːtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tiːn] [eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,

but	when	a	girl	reaches	her	teen	age	she	needs	a	mother	,
但	什么时候	一个	女孩	到达	她	青少年	年龄	她	需求	一个	母亲	,

但是，当女孩进入青春期后，她就需要母亲了。

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [frend] .

or	some	one	who	can	take	the	place	of	a	mother	,	”	agreed	his	friend	.
或者	一些	一	WHO	能	拿	这	地方	的	一个	母亲	,	”	同意	他的	朋友	.

“或者可以扮演母亲角色的人，”他的朋友赞同道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] .

“	Now	you	come	to	my	point	of	perplexity	.
”	现在	你	来	到	我的	观点	的	困惑	.

“现在你终于说到我困惑的地方了。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [fækt][ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'stent]

I	think	that	in	failing	to	recognize	this	fact	I	have	failed	to	quite	an	extent
我	思考	那	在	失败	到	认出	这	事实	我	有	失败的	到	相当	一个	程度

[wɪð] ['eɪmi] [ænd; ənd] [nel] .

with	Amy	and	Nell	.
和	艾米	和	内尔	.

我认为，由于未能认识到这一点，我在很大程度上辜负了艾米和内尔。

[ai][kæn; kən][ɪk'skjuːs][maɪ'self][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai] ,

I	can	excuse	myself	because	they	were	so	little	younger	than	I	,
我	能	原谅	我	因为	他们	是	所以	小的	年轻	比	我	,

我可以为自己辩解，因为他们比我小不了多少。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][kən'trəʊl] [wen] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] .

and	were	spoiled	for	lack	of	control	when	I	took	them	.
和	是	被宠坏了	为了	缺少	的	控制	什么时候	我	采取	他们	.

我服用它们的时候，因为缺乏控制而变得娇生惯养。

[bʌt; bət] [wɪð] ['lailə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .

But	with	Lila	it	is	different	.
但	和	莉拉	它	是	不同的	.

但莉拉的情况就不同了。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

I	have	had	her	a	great	portion	of	her	life	,
我	有	有	她	一个	伟大的	部分	的	她	生活	,

她生命中的大部分时间都陪伴着我，

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ai]['nevə(r)][dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	I	feel	a	responsibility	that	I	never	did	with	the	others	.
和	我	感觉	一个	责任	那	我	绝不	做过	和	这	其他的	.

我感到自己肩负着一种以前从未对其他人有过的责任。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] [naʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [niːdz] ['mʌðə(r)] - [keə(r)][ðə; ði][məʊst] .

But	she	is	just	now	where	she	needs	mother	-	care	the	most	.
但	她	是	只是	现在	在哪里	她	需求	母亲	-	关心	这	最多	.

但她现在正处于最需要母爱呵护的阶段。

[ɔːl'redi] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['restləsnəs] [ænd; ənd] ['wɪlflnəs] [ðæt] [hæz; həz]

Already	I	begin	to	see	signs	of	the	same	restlessness	and	wilfulness	that	has
已经	我	开始	到	看	标志	的	这	相同的	躁动不安	和	任性	那	有

[spɔɪld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .

spoiled	the	other	girls	.
被宠坏了	这	其他	女孩们	.

我已经开始看到她身上显露出和其他女孩一样的躁动不安和任性妄为的迹象，而这些正是毁掉其他女孩的罪魁祸首。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

She	is	such	a	sweet	child	,	and	I	want	her	to	make	good	.
她	是	这样的	一个	甜的	孩子	,	和	我	想	她	到	制作	好的	.

她是个非常可爱的孩子，我希望她能有所成就。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?

But	what	am	I	to	do	?
但	什么	是	我	到	做	?

但我该怎么办?

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['kaʊnsl] ? ″

Can	you	give	me	any	counsel	?	”
能	你	给	我	任何	法律顾问	?	″

你能给我一些建议吗?

“ [duː; də][juː; jʊ][ænd; ənd]['lailə][ɪk'spekt][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evə(r)] ? ”

“	Do	you	and	Lila	expect	to	keep	house	the	same	as	ever	?	”
”	做	你	和	莉拉	预计	到	保持	房子	这	相同的	作为	曾经	?	”

“你和莉拉还打算像以前一样维持家里的正常秩序吗？”

“ [ɔːt] [wiː; wi] ?

“	Ought	we	?
”	应该	我们	?

我们应该吗?

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'strest] [ɪf] [ai] ['menʃ(ə)n] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'reɪndʒmənt] .

She	wants	us	to	,	and	is	distressed	if	I	mention	any	other	arrangement	.
她	想要	我们	到	,	和	是	苦恼	如果	我	提到	任何	其他	安排	.

她希望我们这样做，如果我提到任何其他安排，她都会感到不安。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [wɪð] [maɪ] [help] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .

So	far	as	the	work	is	concerned	,	with	my	help	she	could	get	along	very	well	.
所以	远的	作为	这	工作	是	担心的	,	和	我的	帮助	她	可以	得到	沿着	非常	出色地	.

就工作而言，在我的帮助下，她可以做得很好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə'ləʊn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][səʊ] [jʌŋ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

But	she	would	be	alone	too	much	for	one	so	young	;	and	besides	,
但	她	会	是	独自的	也	很多	为了	一	所以	年轻的	;	和	除了	,

但对这么小的孩子来说，她会太孤单；而且，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [dɪ'veləpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪnz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'veləp] .

she	is	not	developing	along	the	lines	I	wish	to	see	her	develop	.
她	是	不是	发展	沿着	这	线条	我	希望	到	看	她	发展	.

她的发展方向与我期望的方向不符。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dʒʌst] [naʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [maɪ] ['haʊskiːpə(r)] ,

She	is	very	enthusiastic	just	now	over	the	idea	of	being	my	housekeeper	,
她	是	非常	热情的	只是	现在	超过	这	主意	的	存在	我的	管家	,

她现在对做我的管家这件事非常热情。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best][ɒv; əv][fʌn] .

and	thinks	it	would	be	the	best	of	fun	.
和	思考	它	会	是	这	最好的	的	乐趣	.

并认为这将非常有趣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlәti] ,

But	she	will	in	time	become	tired	of	the	responsibility	,
但	她	将要	在	时间	变得	疲劳的	的	这	责任	,

但随着时间的推移，她会厌倦这份责任。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [əʊld]['traɪəl]['əʊvə(r)] [ə'gen] . ”

and	I	shall	have	the	same	old	trial	over	again	.	”
和	我	将	有	这	相同的	老的	审判	超过	再次	.	”

我又要经历同样的审判了。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['haʊskiːpə(r)] [huː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk]

“	Could	you	not	secure	a	competent	housekeeper	who	would	be	able	to	take
”	可以	你	不是	安全的	一个	胜任的	管家	WHO	会	是	有能力的	到	拿

[ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][æz; əz] [wel] ,

the	oversight	of	the	girl	as	well	,
这	监督	的	这	女孩	作为	出色地	,

“您难道找不到一位能干的管家，可以兼任照看这个女孩吗？”

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] ? ”

and	thus	save	the	day	?	”
和	因此	节省	这	天	?	”

这样就能力挽狂澜吗?

“ [ai] [mait] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

“	I	might	,	if	such	a	person	could	be	found	.
〃	我	可能	,	如果	这样的	一个	人	可以	是	成立	.

“如果能找到这样的人，我或许会考虑。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

But	it	is	a	difficult	matter	to	find	a	person	capable	of	coming	into	a
但	它	是	一个	难的	事情	到	寻找	一个	人	有能力的	的	未来	进入	一个

[həʊm] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [juː; jʊ] [sə'dʒest] .

home	and	taking	the	reins	in	the	manner	you	suggest	.
家	和	采取	这	缰绳	在	这	方式	你	建议	.

但是，要找到一个能够像你建议的那样进入一个家庭并掌控局面的人，是一件很困难的事情。

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

Such	women	already	have	their	places	.
这样的	女性	已经	有	他们的	地方	.

这样的女性早已找到了属于自己的位置。

['lailə] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɐpɻ'əʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]

Lila	would	not	be	easily	managed	,	especially	if	she	should	be	approached	in	the
莉拉	会	不是	是	容易地	管理	,	尤其	如果	她	应该	是	接近	在	这

[rɒŋ] ['mænə(r)] .

wrong	manner	.
错误的	方式	.

莉拉并不容易管教，尤其是如果用错误的方式接近她的话。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['temprəmənt] , [bʌt; bət][ɪz]['træktəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wʌn] [ˌʌndə'stændz]

She	has	a	peculiar	temperament	,	but	is	tractable	enough	if	one	understands
她	有	一个	奇特	气质	,	但	是	易于处理	足够的	如果	一	明白

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她性情古怪，但只要了解她，就很容易相处。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['laɪkli] [rɪ'zent] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [frɒm; frəm][wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][æn; ən]

She	would	likely	resent	any	interference	from	one	whom	she	would	consider	an
她	会	可能	怨恨	任何	干涉	从	一	谁	她	会	考虑	一个

[ˌaʊt'saɪdə(r)] .

outsider	.
局外人	.

她可能会对任何她视为外人的干涉感到不满。

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [niːd] . ”

I	have	no	idea	where	I	could	find	a	person	who	would	answer	the	need	.	”
我	有	不	主意	在哪里	我	可以	寻找	一个	人	WHO	会	回答	这	需要	.	”

我不知道去哪里才能找到能满足这个需求的人。

“ [ðæt] [plæn] [wʊd] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɪm'plɔɪd] .

“	That	plan	would	depend	entirely	upon	the	disposition	of	the	person	employed	.
〃	那	计划	会	依赖	完全	之上	这	处置	的	这	人	受雇	.

“该计划将完全取决于受雇人员的意愿。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][wʌn] [huː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['mʌðəli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

It	would	indeed	be	hard	to	find	one	who	would	take	a	motherly	interest	in	the
它	会	的确	是	难的	到	寻找	一	WHO	会	拿	一个	母性	兴趣	在	这

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

确实很难找到一个像母亲一样关心这个女孩的人。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [plænz] ? ”

Have	**you**	**any**	**other**	**plans**	**?**	**”**
有	你	任何	其他	计划	?	”

你还有其他计划吗?

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['laɪlə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['welkəm] [ænd; ənd]

If	**I**	**could**	**find**	**a**	**home**	**for**	**Lila**	**where**	**she**	**would**	**be**	**made**	**welcome**	**and**
如果	我	可以	寻找	一个	家	为了	莉拉	在哪里	她	会	是	制成	欢迎	和

['gɪv(ə)n][kaɪnd] ,

given	**kind**	**,**
给定	种类	,

如果我能为莉拉找到一个让她感到受欢迎和被善待的家，

['θɔːtf(ə)l] ['mʌðə(r)] - [keə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

thoughtful	**mother**	**-**	**care**	**,**	**I**	**should**	**be**	**glad**	**to**	**put**	**her**	**in**	**it**	**.**
周到	母亲	-	关心	,	我	应该	是	高兴的	到	放	她	在	它	.

体贴入微的母爱，我很乐意把她放在那里。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɒv; əv] [kɔːs] [səˈpɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [peɪ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] .

I	**should**	**of**	**course**	**support**	**her**	**and**	**pay**	**well**	**for**	**her**	**care**	**.**
我	应该	的	课程	支持	她	和	支付	出色地	为了	她	关心	.

我当然应该支持她，并支付她应得的医疗费用。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [plæn] ? ”

What	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**plan**	**?**	**”**
什么	做	你	思考	的	那	计划	?	”

你觉得这个计划怎么样?

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] , ['ɒstɪn] ? ”

“	**What**	**would**	**you**	**do**	**,**	**Austin**	**?**	**”**
”	什么	会	你	做	,	奥斯汀	?	”

“奥斯汀，你会怎么做？”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɔːd] .

“	**I**	**suppose**	**I**	**should**	**have**	**to**	**close**	**the**	**house**	**and**	**board**	**.**
”	我	认为	我	应该	有	到	关闭	这	房子	和	木板	.

“我想我应该关掉房子和董事会。”

['bætʃɪŋ] [wʊd] [nɒt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] .

Batching	**would**	**not**	**appeal**	**to**	**me**	**after**	**having**	**the**	**family**	**.**
批量处理	会	不是	上诉	到	我	后	拥有	这	家庭	.

有了家庭之后，批量生产对我来说就没什么吸引力了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] .

I	**believe**	**I**	**should**	**die**	**of**	**loneliness**	**.**
我	相信	我	应该	死	的	孤独	.

我觉得我应该会孤独终老。

['iːv(ə)n] [wɪð] ['laɪlə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [taɪmz] . ”

Even	**with**	**Lila**	**it**	**is**	**very**	**trying**	**for**	**me**	**at**	**times**	**.**	**”**
甚至	和	莉拉	它	是	非常	尝试	为了	我	在	时代	.	”

即使是和莉拉在一起，有时也让我感到非常疲惫。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌʌnˈfeə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	**That**	**would**	**be**	**unfair**	**to**	**you**	**.**
”	那	会	是	不公平	到	你	.

“这对你不公平。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [həʊm] - ['lʌvə(r)] .

You	are	a	home	-	lover	.
你	是	一个	家	-	情人	.

你是个恋家的人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [j'iəz] ,

For	a	home	you	have	given	all	your	young	years	,
为了	一个	家	你	有	给定	全部	你的	年轻的	年	,

对于一个你倾注了所有青春的家，

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [wɪð] [nəʊ] [ruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wʊd] [biː; bi]['hɑːdə(r)]

and	now	to	be	thrown	out	with	no	roof	of	your	own	would	be	harder
和	现在	到	是	抛掷	出去	和	不	屋顶	的	你的	自己的	会	是	更难

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [naʊ] [ɪ'mædʒɪn] .

for	you	than	you	now	imagine	.
为了	你	比	你	现在	想象	.

现在，被赶出家门，无家可归，对你来说会比你想象的更难。

[bɪ'saɪdz] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [həʊm] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['sækrɪfaɪs] .

Besides	,	breaking	the	home	now	would	be	such	a	financial	sacrifice	.
除了	,	打破	这	家	现在	会	是	这样的	一个	金融的	牺牲	.

此外，现在拆家会造成巨大的经济损失。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ə'gen] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

In	a	few	years	you	will	wish	to	begin	your	home	again	from	a	different
在	一个	很少	年	你	将要	希望	到	开始	你的	家	再次	从	一个	不同的

['æŋg(ə)l][ænd; ənd] ['məʊtɪv] ;

angle	and	motive	;
角度	和	动机	;

几年后，你可能会想从不同的角度和动机重新开始建造你的家；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [men] .

for	you	will	find	you	are	not	different	from	other	men	.
为了	你	将要	寻找	你	是	不是	不同的	从	其他	男人	.

你会发现你和其他男人并没有什么不同。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒs] [ænd; ənd] [weɪst] .

It	seems	such	a	loss	and	waste	.
它	似乎	这样的	一个	损失	和	浪费	.

这真是一大损失和浪费。

[aɪ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [mɑːkt] ['ɜːnɪstnəs] .

I	wish	your	home	could	be	preserved	,	”	said	his	friend	with	marked	earnestness	.
我	希望	你的	家	可以	是	保存完好	,	”	说	他的	朋友	和	标记	认真	.

“我希望你的家能被保留下来，”他的朋友语气十分真诚地说。

“ [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] .

“	I	have	thought	of	all	those	things	.
“	我	有	想法	的	全部	那些	事物	.

“我考虑过所有这些事情。”

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .

So	I	am	waiting	to	see	what	I	ought	to	do	.
所以	我	是	等待	到	看	什么	我	应该	到	做	.

所以我正在等待，看看我应该怎么做。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['drɪəri] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

I	hate	to	give	up	my	home	,	and	I	confess	it	looks	dreary	ahead	of	me	.
我	恨	到	给	向上	我的	家	,	和	我	承认	它	看起来	凄凉	前方	的	我	.

我舍不得我的家，而且我承认，未来的路看起来很糟糕。

" [hɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd]['nevə(r)]['teɪkən] [ʌp] [ə'gen] .

"	Here	the	conversation	was	interrupted	and	never	taken	up	again	.
"	这里	这	对话	曾是	中断	和	绝不	已采取	向上	再次	.

“谈话到此中断，之后再也没有继续。”

['ɒstɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [həʊm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒbləm] .

Austin	returned	to	his	cottage	home	to	consider	further	his	problem	.
奥斯汀	返回	到	他的	小屋	家	到	考虑	更远	他的	问题	.

奥斯汀回到他的小屋，继续思考他的问题。

“ ['laɪlə] ,

“	Lila	,
"	莉拉	,

“莉拉，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən]

would	you	like	to	have	me	find	you	a	good	home	somewhere	with	a	woman
会	你	喜欢	到	有	我	寻找	你	一个	好的	家	某处	和	一个	女士

[huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)][keə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ?

who	could	give	you	more	care	than	I	am	able	to	?
WHO	可以	给	你	更多的	关心	比	我	是	有能力的	到	?

你想让我帮你找个好人家，找个比我更能照顾你的女人吗?

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] ['ləʊnli] [hɪə(r)] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [səʊ] ['meni] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] ;

You	must	get	lonely	here	,	when	I	am	away	so	many	hours	each	day	;
你	必须	得到	孤独	这里	,	什么时候	我	是	离开	所以	许多	小时	每个	天	;

我每天不在家好几个小时，你在这里一定很寂寞吧?

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɒt] [fiːl] ['restfl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

and	I	can	not	feel	restful	about	you	.
和	我	能	不是	感觉	宁静	关于	你	.

我无法安心地想念你。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði]['ʌðə(r)][plæn] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] ?

Do	you	not	think	the	other	plan	would	be	better	?
做	你	不是	思考	这	其他	计划	会	是	更好的	?

你不觉得另一个方案更好吗?

" ['ɒstɪn] ['kwestʃənd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Austin	questioned	of	his	sister	.
"	奥斯汀	被质问	的	他的	姐姐	.

奥斯汀询问他的妹妹。

“ [nəʊ] , ['ɒstɪn] , [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

“	No	,	Austin	,	I	do	not	want	you	to	do	that	.
"	不	,	奥斯汀	,	我	做	不是	想	你	到	做	那	.

“不，奥斯汀，我不想让你那样做。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ,

You	are	the	only	one	I	want	to	be	with	,
你	是	这	仅有的	一	我	想	到	是	和	,

我只想和你在一起。

[ænd; ənd] [ðɪs] [həʊm] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .

and	this	home	is	good	enough	for	me	,	"	she	said	decidedly	.
和	这	家	是	好的	足够的	为了	我	,	"	她	说	绝对地	.

“这房子对我来说就足够好了，”她斩钉截铁地说。

[ə'gen] [ðæt] [saɪ] .

Again	that	sigh	.
再次	那	叹	.

又是一声叹息。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[wɒt] [wɒz; wəz] [best] ?

What	was	best	?
什么	曾是	最好的	?

什么最好?

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [driːmz] [ænd; ənd] [ˌæspəɹˈeɪʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] !

And	all	those	dreams	and	aspirations	of	a	life	of	usefulness	for	God	!
和	全部	那些	梦境	和	抱负	的	一个	生活	的	用处	为了	上帝	!

以及所有那些为上帝做出贡献的梦想和愿望!

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

Where	were	they	and	what	were	they	?
在哪里	是	他们	和	什么	是	他们	?

他们在哪儿? 他们是什么人?

['əʊnli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ?

Only	imaginations	?
仅有的	想象力	?

只是想象吗?

[ɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [gɒd] ?

Or	had	he	received	a	call	from	God	?
或者	有	他	已收到	一个	称呼	从	上帝	?

或者，他是否接到了上帝的召唤?

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [j'iəz] [æt; ət] ['lɒŋgɪst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,

A	few	more	years	at	longest	,	and	he	should	be	free	of	his	family	responsibilities	,
一个	很少	更多的	年	在	最长	,	和	他	应该	是	自由的	的	他的	家庭	职责	,

最多再过几年，他应该就能摆脱家庭责任了。

[ænd; ənd] [ðen] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tɜːn] ?

and	then	where	should	he	turn	?
和	然后	在哪里	应该	他	转动	?

那他该何去何从呢?

['kwestʃənz] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [fɔːst] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [hɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

Questions	,	one	after	another	,	forced	themselves	upon	him	;	but	he	was	powerless	to	answer	.
问题	,	一	后	其他	,	强制	他们自己	之上	他	;	但	他	曾是	无力	到	回答	.

一个又一个问题涌上心头，但他却无力回答。

[ə'nʌðə(r)] [plæn] [s'wiːtər] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [stʊd] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;

Another	plan	sweeter	and	better	than	all	the	rest	stood	ever	before	him	;
其他	计划	更甜	和	更好的	比	全部	这	休息	站立	曾经	前	他	;

摆在他面前的，是另一个比其他所有计划都更美好、更完美的计划;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .

but	he	could	not	be	certain	it	would	be	for	the	best	.
但	他	可以	不是	是	肯定	它	会	是	为了	这	最好的	.

但他无法确定这是否是最好的选择。

[ðɪs] [plæn] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pə'pleksəti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃeɪndʒ]

This	plan	would	not	only	bridge	over	the	present	perplexity	,	but	it	would	change
这	计划	会	不是	仅有的	桥	超过	这	展示	困惑	,	但	它	会	改变

[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .

his	whole	life	.
他的	所有的	生活	.

这个计划不仅可以解决他目前的困境，而且会改变他的一生。

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [end] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] !

What	if	it	should	end	in	disappointment	!
什么	如果	它	应该	结尾	在	失望	!

如果最终以失望告终怎么办!

[bʌt; bət][ðə; ði][plæn][wɒz; wəz]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

But	the	plan	was	ever	before	him	.
但	这	计划	曾是	曾经	前	他	.

但他始终把计划放在心上。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)] ?

Why	should	he	look	for	an	elderly	lady	for	his	housekeeper	?
为什么	应该	他	看	为了	一个	老年	女士	为了	他的	管家	?

他为什么要找一位年纪较大的女士做管家?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['besi] ['ælɪsən] !

There	was	Bessie	Allison	!
那里	曾是	贝西	艾莉森	!

贝西·艾莉森也在场!

[wɪð] ['bɛsiz] [strɒŋ] [hɑːt] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][hænd][ðə; ði] ['tæŋglz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] - [laɪf] [wʊd]

With	Bessie's	strong	heart	and	capable	hand	the	tangles	of	his	home	-	life	would
和	贝西的	强的	心	和	有能力的	手	这	缠结	的	他的	家	-	生活	会

[ʌn'ræv(ə)l] ,

unravel	,
绎	,

凭借贝西坚强的心和能干的双手，他错综复杂的家庭生活终将解开。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [gəʊ] [wel] .

and	all	would	go	well	.
和	全部	会	去	出色地	.

一切都会很顺利。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['besi] [hɜː'self] .

Besides	,	there	was	Bessie	herself	.
除了	,	那里	曾是	贝西	她自己	.

此外，还有贝西本人。

['ɒstɪn] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Austin	was	no	longer	a	boy	,
奥斯汀	曾是	不	更长	一个	男生	,

奥斯汀不再是男孩了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] - [laɪf] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə]

and	his	heart	yearned	for	something	in	his	home	-	life	which	his	younger
和	他的	心	渴望	为了	某物	在	他的	家	-	生活	哪个	他的	年轻

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] .

brothers	and	sisters	could	not	give	him	.
兄弟	和	姐妹	可以	不是	给	他	.

他的内心渴望着家庭生活中一些他的弟弟妹妹们无法给予他的东西。

[ɪf] ['besi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

If	Bessie	was	willing	,	and	he	learned	that	she	was	,
如果	贝西	曾是	愿意的	,	和	他	学习	那	她	曾是	,

如果贝西愿意，而他得知她愿意，

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['hæpɪst] [wei] ['pɒsəb(ə)l] .

his	home	would	be	preserved	in	the	happiest	way	possible	.
他的	家	会	是	保存完好	在	这	最快乐	方式	可能的	.

他的家将以最令人满意的方式得到保存。

[bɪ'saɪdz] , ['bɛsiz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðæt] [laɪf] [ɒv; əv]

Besides	,	Bessie's	interests	and	energies	were	turned	toward	that	life	of
除了	,	贝西的	兴趣	和	能量	是	转向	朝向	那	生活	的

['juːsflnəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kreiv] .

usefulness	for	which	he	craved	.
用处	为了	哪个	他	渴望	.

此外，贝西的兴趣和精力也转向了他所渴望的那种有用的生活。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [gɒd] .

They	would	be	one	in	their	service	to	God	.
他们	会	是	一	在	他们的	服务	到	上帝	.

他们将团结一致，共同侍奉上帝。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ɔːl] [ðɪs] ,

When	he	had	considered	all	this	,
什么时候	他	有	经过考虑的	全部	这	,

当他考虑到这一切之后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plænz] [ænd; ənd] [həʊps] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['ekəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [truː]

and	had	learned	that	his	plans	and	hopes	found	a	hearty	echo	in	the	true
和	有	学习	那	他的	计划	和	希望	成立	一个	爽朗	回声	在	这	真的

[hɑːt] [ɒv; əv] ['besi] ,

heart	of	Bessie	,
心	的	贝西	,

他得知自己的计划和希望在贝西的心中得到了热烈的回应。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] [səʊ] [ləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

the	clouds	that	had	been	hanging	so	low	were	all	cleared	away	,
这	云	那	有	到过	绞刑	所以	低的	是	全部	已清除	离开	,

低垂的云层全部散去了。

[ænd; ənd] [laɪf] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] ['rəʊzi] [ə'gen] .

and	life	looked	bright	and	rosy	again	.
和	生活	看起来	明亮的	和	红润	再次	.

生活又变得光明美好起来。

[tuː; tə] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] ['lailə] [geɪv] [ə; eɪ] [glæd] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [njuː]

To	these	arrangements	Lila	gave	a	glad	approval	,	and	welcomed	her	new
到	这些	安排	莉拉	给予	一个	高兴的	赞同	,	和	欢迎	她	新的

['sɪstə(r)] ['wɔːmli] .

sister	warmly	.
姐姐	热情地	.

莉拉对这些安排表示欣然同意，并热情地欢迎她的新妹妹。

[nel] [wɒz; wəz] [glæd] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ɔːstɪnz] [ə'feəz] ,

Nell	was	glad	also	for	the	change	in	Austin's	affairs	,
内尔	曾是	高兴的	还	为了	这	改变	在	奥斯汀的	事务	,

内尔也为奥斯汀的境况有所改变而感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n]

for	though	she	could	not	bring	herself	to	be	willing	to	take	up	the	burden
为了	尽管	她	可以	不是	带来	她自己	到	是	愿意的	到	拿	向上	这	负担

[ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] ,

of	housekeeping	,
的	家政	,

虽然她实在无法让自己承担起家务的重担，

[jet] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ʌn'hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
yet **her** **conscience** **kept** **her** **continually** **unhappy** **at** **the** **thought** **of** **his**
然而 她 良心 保留 她 持续 不开心 在 这 想法 的 他的
[pə'pleksəti] [ænd; ənd]['traɪəl] .
perplexity **and** **trial** **.**
困惑 和 审判 .

然而，一想到他的困惑和磨难，她的良心就一直让她感到不安。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [weɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
This **was** **a** **happy** **way** **out** **for** **all** **.**
这 曾是 一个 快乐的 方式 出去 为了 全部 .

这对所有人来说都是一个皆大欢喜的结局。

['hæri] [ænd; ənd]['eɪmi][ænd; ənd] ['dɔɪl] [ɔːl] [ri'dʒɔis] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊm] [hæd; həd] [biːn]
Harry **and** **Amy** **and** **Doyle** **all** **rejoiced** **with** **them** **that** **the** **home** **had** **been**
哈里 和 艾米 和 多伊尔 全部 欣喜若狂 和 他们 那 这 家 有 到过
[prɪ'zɜːvd] .
preserved **.**
保存完好 .

哈里、艾米和多伊尔都和他们一起为房子得以保存而感到高兴。

[ðʌs] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [həʊp] ['smaɪlɪŋ]
Thus **with** **the** **clouds** **rolled** **away** **and** **the** **sunshine** **of** **love** **and** **hope** **smiling**
因此 和 这 云 滚动 离开 和 这 阳光 的 爱 和 希望 微笑
[ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
upon **them** **,**
之上 他们 ,

于是，乌云散去，爱与希望的阳光洒在他们身上。

['besi] [ænd; ənd] ['ɒstɪn] [bɪ'gæn][ðeə(r)][laɪf] [tə'geðə(r)] .
Bessie **and** **Austin** **began** **their** **life** **together** **.**
贝西 和 奥斯汀 开始 他们的 生活 一起 .

贝西和奥斯汀开始了他们的共同生活。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **30** **.**
章 - .

第三十章

— [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['pɑːsn] ['hɔːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
— **THE** **OPINIONS** **OF** **PARSON** **HAWLEY** **AND** **HIS** **WIFE**
— 这 意见 的 牧师 霍利 和 他的 妻子

——霍利牧师及其妻子的意见

“ ['ɒstɪn] [ænd; ənd] ['besi] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] , ” [ri'mɑːk] ['pɑːsn] ['hɔːli] , [wʌn]
“ **Austin** **and** **Bessie** **were** **married** **last** **evening** **,** **”** **remarked** **Parson** **Hawley** **,** **one**
“ 奥斯汀 和 贝西 是 已婚 最后的 晚上 , ” 评论 牧师 霍利 , 一
[ɒv; əv] ['ɔːstɪnz] [wel] - ['wɪʃə] ,
of **Austin's** **well** **-** **wishers** **,**
的 奥斯汀的 出色地 - 许愿者 ,

“奥斯汀和贝西昨晚结婚了，”奥斯汀的一位好友霍利牧师说道。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪəsaɪd] .
to **his** **wife** **as** **he** **stretched** **his** **feet** **out** **at** **his** **own** **fireside** **.**
到 他的 妻子 作为 他 拉伸 他的 脚 出去 在 他的 自己的 炉边 .

他一边在自家壁炉旁伸展双脚，一边对妻子说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['hæpi] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
“ **I** **am** **glad** **to** **hear** **it** **,** **”** **was** **his** **wife's** **happy** **rejoinder** **.**
“ 我 是 高兴的 到 听到 它 , ” 曾是 他的 妻子的 快乐的 回复 .

“听到这个消息我很高兴，”他妻子高兴地回答道。

“ ['ɒstɪn] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] ['besi] [wɪl] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] , [truː] ['helpmeɪt] .

“	Austin	is	a	fine	young	man	,	and	Bessie	will	make	him	a	good	,	true	helpmeet	.
”	奥斯汀	是	一个	美好的	年轻的	男人	,	和	贝西	将要	制作	他	一个	好的	,	真的	帮手	.

“奥斯汀是个优秀的年轻人，贝西会成为他贤内助的好妻子。”

[meɪ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃaɪn] ['braɪtlɪ] [ɒn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] . ”

May	the	sun	shine	brightly	on	their	lives	all	the	way	.	”
可能	这	太阳	闪耀	明亮地	在	他们的	生活	全部	这	方式	.	”

愿阳光永远照耀着他们的人生。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['prɒfəsi] [ɒn] ['ɔːstɪnz] [laɪf] , [maɪ][dɪə(r)] ? ” [ðə; ðɪ] [gʊd] [mæn] [kən'tɪnjuːd] .

“	What	is	your	prophecy	on	Austin's	life	,	my	dear	?	”	the	good	man	continued	.
”	什么	是	你的	预言	在	奥斯汀的	生活	,	我的	亲爱的	?	”	这	好的	男人	持续	.

“亲爱的，你对奥斯汀的一生有什么预言？”这位好心人继续说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [hɪm][rɪə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nəʊtɪd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	We	have	watched	him	rear	his	family	,	and	have	noted	many	of	his
”	我们	有	观看	他	后部	他的	家庭	,	和	有	著名的	许多	的	他的

[k'eəz] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,

cares	and	responsibilities	,
关心	和	职责	,

“我们看着他养育子女，也注意到他承担的许多责任和义务，

[ænd; ənd][hæv; həv] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] .

and	have	felt	for	him	in	his	perplexities	and	difficulties	.
和	有	毛毡	为了	他	在	他的	困惑	和	困难	.

我感同身受他的困惑和困难。

[hæz; həz][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] ?

Has	he	succeeded	in	what	he	undertook	?
有	他	成功了	在	什么	他	承担	?

他是否成功完成了他所承担的任务?

[hæv; həv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ri'wɔːdid] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] ? ”

Have	the	results	rewarded	his	sacrifice	?	”
有	这	结果	奖励	他的	牺牲	?	”

他的付出得到了回报吗?

“ [aɪ][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] ['betə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hens] .

“	I	could	answer	your	questions	better	a	few	years	hence	.
”	我	可以	回答	你的	问题	更好的	一个	很少	年	因此	.

“几年后我或许能更好地回答你的问题。”

[lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

Look	at	our	own	children	.
看	在	我们的	自己的	孩子们	.

看看我们自己的孩子。

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][keə(r)]

Did	it	always	seem	as	if	they	were	going	to	repay	us	for	the	care
做过	它	总是	似乎	作为	如果	他们	是	去	到	偿还	我们	为了	这	关心

[ænd; ənd] [tɔɪl] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ?

and	toil	we	gave	them	?
和	辛劳	我们	给予	他们	?

他们是不是总觉得会回报我们付出的关爱和辛劳?

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][træn'zɪʃ(ə)n] [steɪdʒ][ɒv; əv][laɪf] , [æz; əz] ['ɔːstɪnz] ['tʃɪldrən] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)]

When	they	were	in	the	transition	stage	of	life	,	as	Austin's	children	now	are
什么时候	他们	是	在	这	过渡	阶段	的	生活	,	作为	奥斯汀的	孩子们	现在	是

,

,

,

当他们处于人生的过渡阶段时，就像奥斯汀的孩子们现在所处的那样，

[dɪd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['efəts] [æz; əz][wi:; wi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ?

did	they	show	the	effect	of	our	efforts	as	we	wished	them	to	?
做过	他们	展示	这	影响	的	我们的	努力	作为	我们	希望	他们	到	?

它们是否展现了我们努力所取得的成效?

[ai] [θɪŋk] [nɒt] .

I	think	not	.
我	思考	不是	.

我觉得不是。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['sli:pləs] [naɪts] [ænd; ənd][keə(r)] - [wɔ:n] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [wʌn][ɔ:(r)]

I	remember	sleepless	nights	and	care	-	worn	days	when	it	seemed	that	one	or
我	记住	失眠	夜晚	和	关心	-	磨损	天	什么时候	它	似乎	那	一	或者

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [brɪŋ] [ˌju: 'es] ['sɒrəʊ] .

the	other	would	surely	bring	us	sorrow	.
这	其他	会	一定	带来	我们	悲哀	.

我记得那些辗转难眠的夜晚和忧心忡忡的日子，感觉总有哪件事会给我们带来悲伤。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ˌju: 'es][ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] .

And	there	were	two	of	us	of	mature	years	.
和	那里	是	二	的	我们	的	成熟	年	.

而且我们当中还有两位年纪较大的人。

[weɪt] [tɪl] ['ɔ:stɪnz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ]

Wait	till	Austin's	children	have	another	ten	years	on	their	heads	and	then	you
等待	直到	奥斯汀的	孩子们	有	其他	十	年	在	他们的	头部	和	然后	你

[kæn; kən]['betə(r)] [dʒʌdʒ] .

can	better	judge	.
能	更好的	法官	.

等奥斯汀的孩子们再长大十年，你就能更好地评判了。

[ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ai][du:; də] [nəʊ] ,

This	one	thing	I	do	know	,
这	一	事物	我	做	知道	,

有一件事我确实知道，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [hu:]

that	it	is	an	impossibility	that	boys	and	girls	should	live	with	a	man	who
那	它	是	一个	不可能	那	男孩们	和	女孩们	应该	居住	和	一个	男人	WHO

[hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][ɪz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] ['ɒstɪn] ,

has	lived	and	is	living	as	Austin	,
有	居住地	和	是	活的	作为	奥斯汀	,

男孩女孩不可能与一个曾经是、现在仍然像奥斯汀一样生活的人一起生活。

[hu:z] [həʊl] [laɪf][hæz; həz] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃ] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] ,

whose	whole	life	has	been	one	of	unselfish	sacrifice	and	devotion	,
谁	所有的	生活	有	到过	一	的	无私	牺牲	和	虔诚	,

他的一生都在无私奉献和奉献，

[ænd; ənd][nɒt][bi:; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] . ”

and	not	be	the	better	for	it	.	”
和	不是	是	这	更好的	为了	它	.	”

而且这样做并不会让自己变得更好。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [waɪf] .

“	You	are	right	,	Wife	.
“	你	是	正确的	,	妻子	.

“你说得对，妻子。”

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ɪkˈspektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][laɪk] [hɪm] , [wen] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

We	have	all	expected	them	to	be	just	like	him	,	when	that	would	have
我们	有	全部	预期的	他们	到	是	只是	喜欢	他	,	什么时候	那	会	有

[biːn] [æn; ən] [ɪmˌpɒsəˈbɪlətɪ] .

been	an	impossibility	.
到过	一个	不可能	.

我们都期望他们能像他一样，但这根本不可能。

[bʌt; bət][duː; də][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈpriːʃieɪt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ? ”

But	do	the	children	appreciate	what	he	has	done	as	they	should	?	”
但	做	这	孩子们	欣赏	什么	他	有	完毕	作为	他们	应该	?	”

但孩子们是否像他们应该的那样感激他所做的一切呢?

“ [ɑː] , [ˈhenri] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][tuː; tə][ɑːsk] !

“	Ah	,	Henry	,	what	a	question	for	a	man	of	your	age	to	ask	!
“	啊	,	亨利	,	什么	一个	问题	为了	一个	男人	的	你的	年龄	到	问	!

“啊，亨利，你这个年纪的人问这样的问题真是奇怪！”

[duː; də][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈpriːʃieɪt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] !

Do	the	children	appreciate	what	he	has	done	!
做	这	孩子们	欣赏	什么	他	有	完毕	!

孩子们是否感激他所做的一切?

[dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siː] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] [tiːnz] [huː] [əˈpriːʃieɪtɪd] [wɒt] [ðeə(r)] [ˈrɪərɪŋ] [hæd; həd][kɒst] ,

Did	you	ever	see	children	in	their	teens	who	appreciated	what	their	rearing	had	cost	,
做过	你	曾经	看	孩子们	在	他们的	青少年	WHO	感谢	什么	他们的	饲养	有	成本	,

你见过十几岁的孩子懂得珍惜自己成长所付出的代价吗?

[nɒt][ɪn] [dˈɒləz] [ænd; ənd][sents] , [bʌt; bət][ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd][preə(r)z] [ænd; ənd][peɪn] ?

not	in	dollars	and	cents	,	but	in	tears	and	prayers	and	pain	?
不是	在	美元	和	分	,	但	在	眼泪	和	祈祷	和	疼痛	?

不是用金钱来衡量，而是用眼泪、祈祷和痛苦来衡量?

[aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .

I	think	not	.
我	思考	不是	.

我觉得不是。

[dʒʌst][weɪt] [tɪl] [ðəʊz] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][felt][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] [ˈset(ə)l][əˈpɒn][ðeə(r)]

Just	wait	till	those	children	have	felt	the	load	of	responsibility	settle	upon	their
只是	等待	直到	那些	孩子们	有	毛毡	这	加载	的	责任	定居	之上	他们的

['ʃəʊldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

等着瞧吧，等孩子们肩负起责任的时候，他们就会明白的。

[ˈfɪtɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə][ðeə(r)][kəˈpæsətɪ] ; [dʒʌst][let][ðem; ðəm] [ʃed] [ə; eɪ][fjuː] [tɪəz] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd]

fitting	itself	to	their	capacity	;	just	let	them	shed	a	few	tears	of	sorrow	and
配件	本身	到	他们的	容量	;	只是	让	他们	棚	一个	很少	眼泪	的	悲哀	和

['æŋgwɪʃ] ,

anguish	,
痛苦	,

就让他们流下几滴悲伤和痛苦的眼泪吧。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ˈsækrɪfaɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ,

and	let	them	sacrifice	,	as	they	will	do	,
和	让	他们	牺牲	,	作为	他们	将要	做	,

让他们做出牺牲吧，他们终究会这么做。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [swiːt] [seɪk] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz]

for	love's	sweet	sake	—	and	then	they	will	appreciate	him	and	all	he	has
为了	爱的	甜的	清酒	—	和	然后	他们	将要	欣赏	他	和	全部	他	有

[dʌn] . ”

done	.	”
完毕	.	”

看在爱情的份上——那样他们就会感激他以及他所做的一切。”

“ [ðæt] [ɪz] [səʊ] , ['mʌðə(r)] .

“	That	is	so	,	Mother	.
“	那	是	所以	,	母亲	.

“正是如此，母亲。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]

We	had	to	wait	a	while	before	our	children	could	understand	the	reason
我们	有	到	等待	一个	尽管	前	我们的	孩子们	可以	理解	这	原因

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

for	some	of	our	dealings	with	them	.
为了	一些	的	我们的	交易	和	他们	.

我们花了一段时间，孩子们才能够理解我们与他们交往的一些原因。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [rɪ'gret] ['aʊə(r)] [tɔɪl] [ænd; ənd] [keə(r)] ,

But	now	we	do	not	regret	our	toil	and	care	,
但	现在	我们	做	不是	后悔	我们的	辛劳	和	关心	,

但现在我们并不后悔之前的辛勤付出。

[sɪns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ri'wɔːdid] [baɪ] [ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .

since	we	are	rewarded	by	their	love	and	appreciation	.
自从	我们	是	奖励	经过	他们的	爱	和	欣赏	.

因为我们得到了他们的爱和赞赏作为回报。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [vjuː] [ɪn] [ðeə(r)]

Come	to	think	of	it	,	we	did	not	have	that	object	in	view	in	their
来	到	思考	的	它	,	我们	做过	不是	有	那	目的	在	看法	在	他们的

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

仔细想想，我们在训练他们的时候并没有设定那个目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːkt] . ”

It	was	not	for	our	pleasure	,	but	for	their	good	that	we	worked	.	”
它	曾是	不是	为了	我们的	乐趣	,	但	为了	他们的	好的	那	我们	工作	.	”

我们工作不是为了取乐，而是为了他们好。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] ['ɒstɪn] .

“	And	so	it	has	been	with	Austin	.
“	和	所以	它	有	到过	和	奥斯汀	.

“奥斯汀的情况也是如此。”

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

He	gave	his	young	life	for	them	.
他	给予	他的	年轻的	生活	为了	他们	.

他为他们献出了自己的青春。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

He	has	done	his	duty	by	them	,	and	he	is	a	better	man	for	it	.
他	有	完毕	他的	责任	经过	他们	,	和	他	是	一个	更好的	男人	为了	它	.

他尽到了对他们的责任，他也因此成为了一个更好的人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

Even	if	he	saw	no	reward	in	them	,
甚至	如果	他	锯	不	报酬	在	他们	,

即使他从中看不到任何回报，

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hæz; həz] [biːn] [wɜːθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

what	it	has	done	for	him	has	been	worth	it	all	.
什么	它	有	完毕	为了	他	有	到过	值得	它	全部	.

这件事给他带来的一切都值了。

[siː] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][laɪf] ;

See	his	strength	of	character	,	the	earnestness	and	purpose	of	life	;
看	他的	力量	的	特点	,	这	认真	和	目的	的	生活	;

看看他坚强的性格、认真的态度和人生目标;

[lʊk] [æt; ət] [ˈɒstɪn] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] ,

look	at	Austin	as	we	know	him	,
看	在	奥斯汀	作为	我们	知道	他	,

看看我们所认识的奥斯汀，

[ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɔːlˈredi] [ˈriːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈefəts]

and	can	we	say	that	he	is	not	already	reaping	the	reward	of	his	efforts
和	能	我们	说	那	他	是	不是	已经	收割	这	报酬	的	他的	努力

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ? ”

and	sacrifice	?	”
和	牺牲	?	”

我们难道能说他还没有收获自己努力和牺牲的回报吗?

“ [ˈkærəktə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [gʊd] [mæn] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , “ [ˈkærəktə(r)] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][gɪft][bʌt; bət]

“	Character	,	”	said	the	good	man	,	after	a	while	,	“	character	is	not	a	gift	but
“	特点	,	”	说	这	好的	男人	,	后	一个	尽管	,	“	特点	是	不是	一个	礼物	但

[ə; eɪ] [grəʊθ] .

a	growth	.
一个	生长	.

“品格，”这位好心人过了一会儿说道，“品格不是天赋，而是后天培养的。”

[wɪð] [ˈɒstɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [gʊd] [sɔɪl] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] ,

With	Austin	it	found	good	soil	to	grow	in	,
和	奥斯汀	它	成立	好的	土壤	到	生长	在	,

奥斯汀为它找到了良好的生长土壤。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] — ['sækrɪfaɪs] , [dɪˈvəʊʃn]

and	he	has	given	it	the	right	kind	of	cultivation	—	sacrifice	,	devotion
和	他	有	给定	它	这	正确的	种类	的	栽培	—	牺牲	,	虔诚

[tuː; tə][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['pɜːpəs] ,

to	a	noble	purpose	,
到	一个	高贵	目的	,

他给予了它正确的培育方式——牺牲奉献，以及对崇高目标的忠诚。

['ɒnəsti] , [sɪn'serəti] — [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləp] [wel] .

honesty	,	sincerity	—	to	make	it	develop	well	.
诚实	,	诚意	—	到	制作	它	发展	出色地	.

诚实、真诚——才能让它发展良好。

[jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

Yes	,	you	are	right	.
是的	,	你	是	正确的	.

是的你是对的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [peɪd] .

It	has	paid	.
它	有	有薪酬的	.

已经奏效了。

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	was	thinking	of	what	he	had	given	up	for	them	.
我	曾是	思维	的	什么	他	有	给定	向上	为了	他们	.

我一直在想他为了他们放弃了什么。

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [juːθ] , [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɒlɪk] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [get] .

The	pleasures	of	youth	,	the	fun	and	the	frolic	that	other	boys	get	.
这	快乐	的	青年	,	这	乐趣	和	这	嬉戏	那	其他	男孩们	得到	.

青春的乐趣，其他男孩所拥有的快乐和嬉戏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['lesə(r)] ['vælјuː] , [waɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] .

But	they	are	of	lesser	value	,	while	he	has	tasted	of	the	real	things	of	life	.
但	他们	是	的	较少	价值	,	尽管	他	有	尝过	的	这	真实的	事物	的	生活	.

但它们的价值远不及他所体验过的人生真谛。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl] [peɪd] [wel] . ”

Yes	,	it	has	all	paid	well	.	”
是的	,	它	有	全部有薪酬的		出色地	.	”

是的，这一切都很有回报。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] .

“	But	let	us	not	think	that	the	children	are	even	now	ungrateful	.
“	但	让	我们	不是	思考	那	这	孩子们	是	甚至	现在	忘恩负义	.

“但是，我们不要以为孩子们现在还忘恩负义。”

['eɪmi] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ;

Amy	is	quick	to	praise	him	and	what	he	has	done	;
艾米	是	快的	到	称赞	他	和	什么	他	有	完毕	;

艾米很快就称赞了他和他所做的一切；

[ʃiː; ʃi] [siːz] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [laɪt] [sɪns] ['waɪfhʊd] [ænd; ənd] ['mʌðəhʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

she	sees	many	things	in	a	new	light	since	wifehood	and	motherhood	have	come	to	her	.
她	看到	许多	事物	在	一个	新的	光	自从	妻子	和	母性	有	来	到	她	.

自从成为妻子和母亲后，她对很多事物有了新的认识。

[ænd; ənd] ['hæri] , [waɪl] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [beə(r)] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['ɒstɪn] ,

And	Harry	,	while	he	never	could	bear	to	depend	on	Austin	,
和	哈里	,	尽管	他	绝不	可以	熊	到	依赖	在	奥斯汀	,

而哈里，虽然他始终无法忍受依赖奥斯汀，

['riːəlaɪzɪz] [kwaɪt] ['fɔːsəbli] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [dʌn] .

realizes	quite	forcibly	what	his	brother	has	done	.
意识到	相当	强制	什么	他的	兄弟	有	完毕	.

他强烈地意识到哥哥做了什么。

[nel] [ɪz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['θɔːtləs] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [daʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [ə'priːʃieɪts] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ;

Nell	is	at	her	most	thoughtless	age	,	but	down	in	her	heart	she	appreciates	her	brother	;
内尔	是	在	她	最多	轻率	年龄	,	但	向下	在	她	心	她	感谢	她	兄弟	;

内尔正处于最懵懂无知的年纪，但她内心深处却很感激她的哥哥；

[ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] .

the	stamp	of	his	life	will	be	found	in	her	,	you	may	be	certain	.
这	邮票	的	他的	生活	将要	是	成立	在	她	,	你	可能	是	肯定	.

你可以肯定，他的人生印记会在她身上找到。

['lailə] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

Lila	is	devoted	to	him	.
莉拉	是	奉献	到	他	.

莉拉对他忠心耿耿。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ， ['meni] [frendz] [ænd; ənd][ədˈmaiərə] . ”

And	he	has	many	,	many	friends	and	admirers	.	”
和	他	有	许多	，	许多	朋友们	和	仰慕者	.	”

他有很多很多朋友和仰慕者。

“ [wɒt] [wɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][biː; bi][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ?

“	What	will	his	life	be	from	now	on	?
”	什么	将要	他的	生活	是	从	现在	在	?

他今后的生活将会如何?

[wɪl] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [dɪˈveləp] ?

Will	he	continue	to	develop	?
将要	他	继续	到	发展	?

他会继续进步吗?

[wɪl] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðəʊz] ['ɜːli] [həʊps] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] ?

Will	he	realize	those	early	hopes	and	desires	?
将要	他	意识到	那些	早期的	希望	和	欲望	?

他会实现早年的那些希望和愿望吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ” “

What	do	you	say	?	”	“
什么	做	你	说	?	”	“

你怎么说? ””

- [aiˌeɪ 'em][nəʊ] ['prɒfɪt] , [nɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt] ,

'	I	am	no	prophet	,	nor	the	son	of	a	prophet	,
-	我	是	不	先知	,	也不	这	儿子	的	一个	先知	,

“我不是先知，也不是先知的儿子。”

- [səʊ][aiˌ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðəʊz] ['kwestʃənz] .

'	so	I	shall	not	answer	those	questions	.
-	所以	我	将	不是	回答	那些	问题	.

所以，我不会回答这些问题。

[bʌt; bət][aiˌ] [nəʊ] [ðɪs] ,

But	I	know	this	,
但	我	知道	这	,

但我知道这一点，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['helpmeɪt] [huː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd][help]

that	he	has	chosen	a	helpmeet	who	will	be	an	encouragement	and	help
那	他	有	选定	一个	帮手	WHO	将要	是	一个	鼓励	和	帮助

[tuː; tə][hɪm][ɪn] [biˈkʌmɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][tuː; tə][biː; bi] .

to	him	in	becoming	all	that	God	would	have	him	to	be	.
到	他	在	成为	全部	那	上帝	会	有	他	到	是	.

他选择了一位贤内助，她将鼓励和帮助他成为上帝希望他成为的那种人。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd] .

The	future	lies	in	the	hand	of	God	.
这	未来	谎言	在	这	手	的	上帝	.

未来掌握在上帝手中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神